QRVA 52 **105**

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

Schriftelijke vragen en antwoorden

Questions et réponses écrites

06 - 05 - 2010

cdH	:	*centre démocrate Humaniste*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
Ecolo-Groen!	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
FN	:	*Front National*
LDD	:	*Lijst Dedecker*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
PS	:	*Parti Socialiste*
sp.a	:	*socialistische partij anders*
VB	:	*Vlaams Belang*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	*Parlementair document van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*
CRABV:	*Beknopt Verslag (blauwe kaft)*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*
PLEN:	*Plenum*
COM:	*Commissievergadering*
MOT:	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	*Document parlementaire de la 52ème législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*
PLEN:	*Séance plénière*
COM:	*Réunion de commission*
MOT:	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

INHOUD SOMMAIRE

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf 27 november 2009.

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir du 27 novembre 2009.

Page/Blz. 3

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1 à 4 du règlement de la Chambre).

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

Page/Blz. 7

	Blz. Page	
Eerste minister, belast met de coördinatie van het Migratie- en asielbeleid	-	Premier ministre, chargé de la coordination de la Politique de migration et d'asile
Vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen	7	Vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles
Vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie	56	Vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale
Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen	141	Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles
Vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid	-	Vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile
Vice-eersteminister en minister van Begroting	-	Vice-premier ministre et ministre du Budget
Minister van Pensioenen en Grote Steden	-	Ministre des Pensions et des Grandes villes
Minister van Justitie	162	Ministre de la Justice
Minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid	-	Ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique
Minister van Landsverdediging	-	Ministre de la Défense
Minister van Klimaat en Energie	-	Ministre du Climat et de l'Énergie
Minister van Ontwikkelingssamenwerking	-	Ministre de la Coopération au développement
Minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven	204	Ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques
Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen	-	Ministre pour l'Entreprise et la Simplification
Minister van Binnenlandse Zaken	-	Ministre de l'Intérieur
Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister	-	Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre
Staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie	-	Secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice

	Blz. Page	
Staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën	-	Secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances
Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken	-	Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères
Staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen	210	Secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales
Staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie	225	Secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale
Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie	-	Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

Page/Blz. 231

Wegens het ontslag van de regering is er geen reden om deze lijst te publiceren.

En raison de la démission du gouvernement, il n'y a pas lieu de publier cette liste.

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf 27 november 2009.

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir du 27 novembre 2009.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. - (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

(N.): Question posée en néerlandais. - (Fr.): Question posée en français.

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1 à 4 du règlement de la Chambre).

Wegens het ontslag van de regering is er geen reden om deze vragen te publiceren.	En raison de la démission du gouvernement il n'y a pas lieu de publier ces questions

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

Vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen

DO 2009201011232

Vraag nr. 2 van de heer volksvertegenwoordiger Christian Brotcorne van 04 december 2009 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Roerende voorheffing.- Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.- Aberdeenarrest.

Onlangs trok een persartikel mijn bijzondere aandacht.

In dat artikel werd er ingegaan op de consequenties van het zogenaamde Aberdeenarrest dat op 18 juni 2009 door het Europese Hof van Justitie geveld werd.

Kort samengevat stelt het Hof in dat arrest vast dat een buitenlands beleggingsfonds (in casu een bevek naar Luxemburgs recht) dat geld belegt in een in Finland gevestigd bedrijf, een bronbelasting moet betalen op de ontvangen dividenden.

Bij Finse beleggingsfondsen daarentegen wordt die dividendbelasting bij de bron niet geheven. Volgens het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap is er derhalve sprake van discriminatie, en die vormt een belemmering voor de vrijheid van vestiging in de Europese Unie. Uit hoofde van die vaststelling heeft het Hof de Finse Staat veroordeeld.

Volgens het voormelde persartikel is de Belgische belastingwetgeving evenwel vergelijkbaar met de door het Hof veroordeelde Finse wetgeving, aangezien de bevek naar Luxemburgs recht, net als in Luxemburg gevestigde gemeenschappelijke beleggingsfondsen, geen vrijstelling geniet van de roerende voorheffing op de door een Belgische dochteronderneming uitgekeerde dividenden.

Verscheidene specialisten stellen dat de wetgever dringend moet reageren, omdat België anders veroordeeld dreigt te worden tot het terugbetalen van zeer hoge bedragen. Diezelfde specialisten wijzen ook op de afwachtende houding van België ten opzichte van zijn Europese partners, die hun wetgeving intussen al hebben aangepast rekening houdend met de implicaties van het Aberdeenarrest.

Vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles

DO 2009201011232

Question n° 2 de monsieur le député Christian Brotcorne du 04 décembre 2009 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Précompte mobilier. - Cour de Justice européenne. - L'arrêt "Aberdeen". (QE 761)

Un article de presse a récemment retenu toute mon attention.

Cet article mentionnait l'impact de l'arrêt "Aberdeen" rendu par la Cour de Justice européenne le 18 juin 2009.

En synthèse, cet arrêt constate qu'un fonds de placement étranger (en l'occurrence, une SICAV de droit luxembourgeois), qui investit dans une société basée en Finlande, subit une retenue fiscale à la source des dividendes qui lui sont versés.

Par contre, les fonds d'investissement finlandais sont quant à eux exonérés de ce prélèvement à la source. Pour la Cour de Justice européenne, il s'agit là d'une discrimination constituant une entrave à la liberté d'établissement qui prévaut dans l'Union européenne. Ce constat a amené la Cour à condamner l'État finlandais.

Or, d'après l'article de presse précédemment évoqué, la législation fiscale belge est comparable à la législation finlandaise condamnée, puisque la SICAV de droit luxembourgeois, ainsi que les fonds communs de placement basés au Luxembourg, ne bénéficie pas de l'exemption de précompte mobilier sur les dividendes versés par une filiale belge.

D'après divers spécialistes, une réaction législative urgente s'impose, sous peine de voir la Belgique condamnée à des remboursements extrêmement importants. Ces mêmes spécialistes soulignent la position attentiste de la Belgique par rapport à ses autres partenaires européens, qui ont déjà intégré les conséquences de l'arrêt "Aberdeen" dans leur législation.

1. Is de Belgische wetgeving met betrekking tot de roerende voorheffing op dividenden die door een Belgische dochtermaatschappij aan een bevek naar Luxemburgs recht of aan een Luxemburgs gemeenschappelijk beleggingsfonds worden uitgekeerd, in het licht van het voormelde Aberdeenarrest strijdig met het Europese recht?

2. Zo ja, welke maatregelen zal u treffen?

3. Wat antwoordt u wanneer men stelt dat een eventuele terugbetaling van die bronbelasting op dividenden die in ons land geheven wordt, na een veroordeling van ons land wegens schending van het Europese recht, gelet op het almaar oplopende bedrag van de dividendbelasting, een ramp zou zijn voor de overheidsfinanciën, zeker als er ook nog verwijlinteresten zouden moeten worden betaald?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 2 van de heer volksvertegenwoordiger Christian Brotcorne van 04 december 2009 (Fr.):

Ik verwijs het geachte lid naar de antwoorden op de vraag nr. 737 van de heer Jan Jambon van 29 oktober 2009 en de vraag nr. 778 van de heer Robert Van de Velde van 12 november 2009 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2009-2010, nr. 87, blz. 70 en blz. 108).

1. La législation belge sur le précompte mobilier appliqué sur les dividendes versés par une filiale belge à une SICAV luxembourgeoise ou à un fonds commun de placement luxembourgeois est-elle en contradiction avec le droit européen, à la lumière de l'arrêt "Aberdeen" évoqué ci-avant?

2. Dans l'affirmative, quelles mesures envisagez-vous de prendre à l'avenir?

3. Que répondez-vous à ceux qui affirment que les montants des retenues à la source pratiquées dans notre pays s'accumulant, un éventuel remboursement de ces retenues sur base d'une violation du droit européen par la législation belge serait catastrophique pour les finances de l'État, d'autant plus si des intérêts de retard devaient être versés?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 2 de monsieur le député Christian Brotcorne du 04 décembre 2009 (Fr.):

Je renvoie l'honorable membre aux réponses à la question n° 737 de monsieur Jan Jambon du 29 octobre 2009 et à la question n° 778 de monsieur Robert Van de Velde du 12 novembre 2009 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2009-2010, n° 87, p. 70 et p. 108).

DO 2009201011343

Vraag nr. 597 van de heer volksvertegenwoordiger Robert Van de Velde van 20 april 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

De inschakeling van consultancybureaus voor beleidsondersteuning (SV 31).

De federale overheid doet vaak een beroep op consultancybureaus ter ondersteuning van haar beleid.

1. Kan u een overzicht geven van alle studies die in deze legislatuur besteld werden binnen uw bevoegdheden?

2. Kan u daarbij steeds aangeven welk bedrag aan elke studie gespendeerd wordt?

3. Kan u dit overzicht opsplitsen per jaartal?

4. a) Kan u een overzicht geven van het jaarlijks aantal overheidsopdrachten binnen uw bevoegdheden?

b) Om welke opdrachten en bedragen gaat het binnen de verschillende departementen, diensten en instellingen die u onder uw bevoegdheid heeft?

DO 2009201011343

Question n° 597 de monsieur le député Robert Van de Velde du 20 avril 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Recours à des bureaux de consultance à des fins d'appui stratégique.

L'État fédéral recourt souvent à des bureaux de consultance à des fins d'appui stratégique.

1. Pourriez-vous fournir un aperçu de toutes les études qui ont été commandées sous cette législature et qui relèvent de vos attributions?

2. Pourriez-vous mentionner le montant consacré à la réalisation de chacune de ces études?

3. Pourriez-vous fournir cet aperçu pour chaque année?

4. a) Pourriez-vous fournir un aperçu du nombre de marchés publics passés annuellement qui relèvent de vos attributions?

b) De quels marchés s'est-il agi et pour quels montants, cela dans les différents départements, services et institutions qui sont de votre compétence?

c) Binnen welke departementen, diensten en instellingen is het bedrag uitgegeven aan consultancybureaus het hoogst, en wat is daarvoor de reden?

5. a) Hoe evolueert het bedrag van de overheidsopdrachten dat uitgegeven wordt aan consultancybureaus binnen uw bevoegdheden?

b) Wat is de reden van deze evolutie?

6. a) Welke criteria gelden er om een overheidsopdracht uit te besteden aan een consultancybureau?

b) Hoe gebeuren de selecties van de consultancybureaus?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 27 april 2010, op de vraag nr. 597 van de heer volksvertegenwoordiger Robert Van de Velde van 20 april 2010 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op dezelfde schriftelijke vraag nr. 32 van 8 december 2009 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2009-2010, nr. 96, blz. 215).

c) Dans quels départements, services et organismes les sommes dépensées pour bénéficier des services de bureaux de consultance sont-elles les plus élevées, et pour quel motif?

5. a) Comment évolue le montant des marchés publics relevant de vos attributions consacrés à des études commandées auprès de bureaux de consultance?

b) Qu'est-ce qui explique cette évolution?

6. a) Sur la base de quels critères tel ou tel marché public est-il attribué à un bureau de consultance?

b) Comment sont sélectionnés ces bureaux de consultance?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 27 avril 2010, à la question n° 597 de monsieur le député Robert Van de Velde du 20 avril 2010 (N.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de se référer à la réponse à la question écrite identique n° 32 du 8 décembre 2009 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2009-2010, n° 96, p. 215.)

DO 2009201011953

Vraag nr. 97 van de heer volksvertegenwoordiger Kristof Waterschoot van 15 december 2009 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Inkomstenbelastingen.- Abnormale en goedgunstige voordelen verleend door ondernemingen.

Artikel 26 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalt dat wanneer een in België gevestigde onderneming abnormale of goedgunstige voordelen verleent, worden die voordelen bij haar eigen winst gevoegd, tenzij die voordelen in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de krijger.

1. In hoeveel aangiftes wordt er gebruik gemaakt van artikel 26 WIB 1992?

2. Hoeveel inbreuken worden in het kader van de fiscale controles vastgesteld op dit artikel?

3. Hoe evalueert u de toepassing van dit artikel?

4. Hoe interpreteert u het begrip "abnormale of goedgunstige voordelen"?

DO 2009201011953

Question n° 97 de monsieur le député Kristof Waterschoot du 15 décembre 2009 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Impôts sur les revenus. - Avantages anormaux et bénévoles accordés par des entreprises.

L'article 26 du Code des impôts sur les revenus 1992 stipule que lorsqu'une entreprise établie en Belgique accorde des avantages anormaux ou bénévoles, ceux-ci sont ajoutés à ses bénéfices propres, sauf si les avantages interviennent pour déterminer les revenus imposables du bénéficiaire.

1. Dans combien de déclarations invoque-t-on l'article 26 du CIR 1992?

2. Combien d'infractions à cet article sont-elles constatées lors des contrôles fiscaux?

3. Comment évaluez-vous l'application de cet article?

4. Comment interprétez-vous la notion d'"avantages anormaux ou bénévoles"?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 29 april 2010, op de vraag nr. 97 van de heer volksvertegenwoordiger Kristof Waterschoot van 15 december 2009 (N.):

De Administratie beschikt niet over statistieken inzake het aantal spontane aangiften van verleende abnormale of goedgunstige voordelen. De gegevens die wel kunnen worden verstrekt, zijn een optelling van het aantal spontane aangiften én het aantal aangiften die reeds een rechtzetting hebben ondergaan waarbij abnormale of goedgunstige voordelen werden toegevoegd. Er mag echter worden verwacht dat in heel wat gevallen deze voordelen aan de belastbare basis worden toegevoegd door de Administratie.

De onderstaande tabel biedt een aantal statistieken inzake de abnormale of goedgunstige voordelen belastbaar in de vennootschapsbelasting (code 037 van de aangifte) en dit voor de aanslagjaren 2005 tot 2008.

Voor de aanslagjaren 2005 en 2006 wordt een onderscheid gemaakt tussen de situatie op 30 juni van het jaar dat volgt op dat waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd en de situatie na afloop van de termijn bedoeld in artikel 354, § 1, WIB 92.

Voor de aanslagjaren 2007 en 2008 wordt een onderscheid gemaakt tussen de situatie op 30 juni van het jaar dat volgt op dat waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd en de situatie op 31 december 2009.

Inderdaad, voor de belastingplichtigen die anders dan per kalenderjaar boekhouden, loopt voor het aanslagjaar 2007 de aanslagtermijn bedoeld in artikel 354, § 1, WIB 92 nog steeds.

Voor het aanslagjaar 2008 loopt deze termijn nog voor alle belastingplichtigen, zodat de weergegeven cijfers slechts zeer voorlopig zijn.

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 29 avril 2010, à la question n° 97 de monsieur le député Kristof Waterschoot du 15 décembre 2009 (N.):

L'Administration ne dispose pas de statistiques en ce qui concerne le nombre de déclarations spontanées concernant les avantages anormaux ou bénévoles accordés. Les données qui peuvent effectivement être fournies sont une addition du nombre de déclarations spontanées et du nombre de déclarations qui ont déjà été soumises à une rectification dans laquelle les avantages anormaux ou bénévoles ont été ajoutés. On peut toutefois s'attendre à ce que dans de nombreux cas, ces avantages sont ajoutés à la base imposable par l'Administration.

Le tableau ci-dessous présente une série de statistiques en ce qui concerne les avantages anormaux ou bénévoles imposables à l'impôt des sociétés (le code 037 de la déclaration), et ceci pour les exercices d'imposition 2005 à 2008.

Pour les exercices d'imposition 2005 et 2006, une distinction est faite entre la situation au 30 juin de l'année suivant celle dont le millésime désigne l'exercice d'imposition et la situation à l'issue de la période visée à l'article 354, § 1, CIR 92.

Pour les exercices d'imposition 2007 et 2008, une distinction est faite entre la situation au 30 juin de l'année suivant celle dont le millésime désigne l'exercice d'imposition et la situation au 31 décembre 2009.

En effet, pour les contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, le délai d'imposition visé à l'article 354, § 1, CIR 92, court encore pour l'exercice d'imposition 2007.

Pour l'exercice d'imposition 2008, ce délai court encore pour tous les contribuables, de telle sorte que les chiffres exprimés sont seulement très provisoires.

	aanslagjaar 2005 / *exercice d'imposition 2005*		aanslagjaar 2006 / *exercice d'imposition 2006*	
	aantal aangiften / *nombre de déclarations*	bedrag (in duizend €) / *montant (en milliers €)*	aantal aangiften / *nombre de déclarations*	bedrag (in duizend €) / *montant (en milliers €)*
situatie op 30 juni van het jaar dat volgt op dat waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd / *situation au 30 juin de l'année suivant celle dont le millésime désigne l'exercice d'impositon*	1 840	87 636,60	2 003	40 315,70
situatie na afloop van de termijn bedoeld in art. 354, 1e lid, WIB 92 / *situation après expiration du délai visé à l'art. 354, al. 1, CIR 92*	2 697	168 510,50	2 812	121 535,40

	aanslagjaar 2007 / *exercice d'imposition 2007*		aanslagjaar 2008 / *exercice d'imposition 2008*	
	aantal aangiften / *nombre de déclarations*	bedrag (in duizend €) / *montant (en milliers €)*	aantal aangiften / *nombre de déclarations*	bedrag (in duizend €) / *montant (en milliers €)*
situatie op 30 juni van het jaar dat volgt op dat waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd / *situation au 30 juin de l'année suivant celle dont le millésime désigne l'exercice d'impositon*	2 139	112 873,00	2 175	104 553,50
situatie op 31 december 2009 / *situation au 31 décembre 2009*	2 786	184 432,90	2 480	131 659,50

Uit de bovenvermelde cijfers blijkt dat het om een relatief beperkt aantal aangiften gaat. Daarnaast kunnen de totaalbedragen sterk worden beïnvloed door de resultaten voor enkele grotere, multinationale ondernemingen, wat maakt dat de betrokken bedragen fors kunnen variëren van het ene jaar tot het andere. Voor het aanslagjaar 2008 is het uiteraard nog te vroeg om conclusies te trekken.

Op het algemene vlak strekt artikel 26 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 er inzonderheid toe misbruiken inzake winstverschuivingen tussen ondernemingen die zich ten opzichte van elkaar, rechtstreeks of onrechtstreeks, in een enige band van wederzijdse afhankelijkheid bevinden, tegen te gaan en wordt in beginsel het *arm's length*-principe voor de toepassing ervan weerhouden.

Voor wat betreft de interpretatie die door de Administratie wordt gegeven aan het begrip "abnormale of goedgunstige voordelen" kan ik het geachte lid verwijzen naar de administratieve commentaar op voormeld artikel 26 en naar de hieromtrent getroffen voorafgaande beslissingen.

De vraag te weten of een abnormaal of goedgunstig voordeel wordt verleend is afhankelijk van de juridische en feitelijke omstandigheden waarin de verrichting uiteindelijk plaatsvindt.

Des chiffres ci-dessus, il apparaît que cela ne concerne qu'un nombre relativement limité de déclarations. En outre, les montants totaux peuvent être fortement influencés par les résultats de quelques grandes sociétés multinationales, ce qui signifie que les montants impliqués peuvent varier considérablement d'une année à l'autre. Pour l'exercice d'imposition 2008, il est évidemment trop tôt pour tirer des conclusions.

Sur un plan général, l'article 26 du Code des impôts sur les revenus 1992 tend notamment à contrer les abus en matière de transferts de bénéfices entre entreprises qui se trouvent directement ou indirectement, l'une à l'égard de l'autre, dans des liens quelconques d'interdépendance; le principe *arm's lenght* est retenu pour son application.

En ce qui concerne l'interprétation qui est donnée par l'Administration à la notion "d'avantages anormaux ou bénévoles", je peux renvoyer l'honorable membre au commentaire administratif de l'article 26 précité et aux décisions anticipées qui ont été rendues à ce sujet.

La question de savoir si un avantage anormal ou bénévole est accordé est également dépendante des circonstances de fait et de droit dans lesquelles l'opération a finalement lieu.

DO 2009201013538

Vraag nr. 253 van de heer volksvertegenwoordiger François-Xavier de Donnea van 06 januari 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Btw-pakket. - Terugbetaling van buitenlandse btw.

1. Wanneer een buitenlandse belastingplichtige in België een informatiekantoor heeft en geen enkele activiteit uitoefent waarover btw geheven wordt, kan de btw die Belgische leveranciers aangerekend hebben dan teruggevorderd worden via de procedure van de achtste btw-richtlijn, ingeval de facturen rechtstreeks aan het Belgische kantoor en niet aan de hoofdinrichting in het buitenland worden gestuurd?

2. a) Hoe zal de administratie die de aanvraag om terugbetaling van de Belgische btw moet onderzoeken, kunnen nagaan of de verrichte dienst betrekking heeft op een belastbare dan wel van btw vrijgestelde activiteit van die buitenlandse belastingplichtige?

b) Zal de Belgische administratie voor elke restitutieaanvraag van een buitenlandse belastingplichtige de belastingadministratie van de woonstaat van de buitenlandse belastingplichtige moeten vragen in haar boekhouding na te kijken of de factuur waarvoor de terugbetaling van de Belgische btw wordt gevraagd, betrekking heeft op een activiteit die recht geeft op belastingaftrek op grond van het werkelijke gebruik, het algemene verhoudingsgetal, bijzondere verhoudingsgetallen of enig ander redelijk criterium dat in de nationale wet- of regelgeving wordt toegestaan?

c) Zo niet, zal de dienst die de aanvraag om terugbetaling van de Belgische btw moet onderzoeken, zich dan moeten verlaten op een "verklaring op erewoord" van de buitenlandse belastingplichtige?

DO 2009201013538

Question n° 253 de monsieur le député François-Xavier de Donnea du 06 janvier 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Paquet TVA. - Remboursement de TVA étrangère. (QE495)

1. Lorsqu'un assujetti étranger dispose d'un bureau d'information en Belgique et qu'il ne preste aucune activité soumise à la TVA, les factures émises par les fournisseurs belges sont-elles remboursables par la procédure de la huitième directive TVA lorsqu'elles sont adressées directement au bureau belge et non au principal établissement à l'étranger?

2. a) Comment l'administration chargée d'instruire la demande de remboursement de la TVA belge sera-t-elle capable de vérifier si le service se rapporte à une activité taxable ou exemptée de cet assujetti étranger?

b) L'administration belge devra-t-elle à chaque demande de remboursement d'un assujetti étranger demander à l'administration fiscale de l'État de résidence de l'assujetti étranger de vérifier dans sa comptabilité si la facture dont le remboursement de la TVA belge est demandé a trait à une activité donnant droit déduction sur la base de l'affectation réelle, le prorata général, des proratas spéciaux ou tout autre critère raisonnable autorisés par les législations nationales?

c) Dans la négative, le service chargé d'instruire la demande de remboursement de TVA belge devra-t-il se contenter d'une "déclaration sur l'honneur" de l'assujetti étranger?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 253 van de heer volksvertegenwoordiger François-Xavier de Donnea van 06 januari 2010 (Fr.):

1. Het feit dat de door een Belgische leverancier aan zijn buitenlandse klant uitgereikte facturen rechtstreeks werden geadresseerd aan een informatiebureau dat laatstgenoemde in België bezit en dat geen aan de btw onderworpen activiteiten verricht, belet in beginsel niet de mogelijkheid tot teruggaaf van de aldus gefactureerde btw overeenkomstig de nieuwe procedure vervat in de Richtlijn 2008/9/EG en die in werking is getreden vanaf 1 januari 2010. Voorwaarde blijft evenwel dat het correcte buitenlandse btw-nummer van de klant op de facturen werd vermeld.

2. Het koninklijk besluit nr. 56 van 9 december 2009 met betrekking tot de teruggaaf inzake belasting over de toegevoegde waarde aan belastingplichtigen gevestigd in een andere lidstaat dan de lidstaat van teruggaaf zet ter uitvoering van artikel 76, § 2, tweede lid, van het Btw-Wetboek, de bepalingen van de Richtlijn 2008/9/EG om in Belgisch recht.

Bij toepassing van artikel 3, § 3, van voornoemd koninklijk besluit nr. 56 kan aan de niet in België gevestigde belastingplichtige slechts dat gedeelte van de Belgische btw worden teruggegeven dat kan worden toegerekend aan handelingen die een recht op aftrek doen ontstaan, berekend overeenkomstig de verhoudingsregel zoals die wordt toegepast door de lidstaat waar bedoelde belastingplichtige is gevestigd. In het elektronisch in te dienen teruggaafverzoek dient dit aftrekbare gedeelte, uitgedrukt in percenten, te worden vermeld.

Ten einde een beslissing te kunnen nemen over de terugbetaling van de btw kan de Belgische administratie, indien zij dit nodig acht, binnen een termijn van vier maanden te rekenen vanaf de datum waarop de belastingplichtige in kennis werd gesteld van de datum van ontvangst van het teruggaafverzoek, in het bijzonder de aanvrager of de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van vestiging van de aanvrager, maar eveneens een ander persoon om aanvullende gegevens verzoeken.

Indien de administratie na ontvangst van de aanvullende gegevens van oordeel is dat zij nog steeds niet over alle elementen beschikt om een beslissing te kunnen nemen inzake het toestaan van de gevraagde teruggaaf, kan zij om andere al dan niet gelijkaardige aanvullende gegevens verzoeken.

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 253 de monsieur le député François-Xavier de Donnea du 06 janvier 2010 (Fr.):

1. Le fait que les factures délivrées par un fournisseur belge à son client étranger aient été directement adressées à un bureau d'information que ce dernier possède en Belgique et qui n'effectue pas d'activités soumises à la TVA, ne remet en principe pas en cause la possibilité de remboursement de la TVA ainsi facturée selon la nouvelle procédure reprise dans la Directive 2008/9/CE qui est entrée en vigueur au 1er janvier 2010. La condition selon laquelle le numéro de TVA étranger correct du client doit être mentionné sur les factures demeure cependant.

2. L'arrêté royal n° 56 du 9 décembre 2009 relatif aux remboursements en matière de taxe sur la valeur ajoutée en faveur des assujettis établis dans un Etat membre autre que l'Etat membre de remboursement transpose en droit belge les dispositions de la Directive 2008/9/CE, en exécution de l'article 76, § 2, alinéa 2, du Code de la TVA belge.

Par application de l'article 3, § 3, de l'arrêté royal n° 56 précité, le remboursement à l'assujetti non établi en Belgique n'est admis que pour la partie de la TVA belge qui est proportionnelle au montant afférent aux opérations ouvrant un droit à déduction, et qui est calculée selon la règle proportionnelle telle qu'appliquée par l'Etat membre où l'assujetti concerné est établi. Cette pro-portion déductible, exprimée en pour-centage, doit être mentionnée dans la demande de remboursement à déposer par voie électronique.

Afin de pouvoir se prononcer sur le remboursement de la TVA, l'administration belge peut, si elle l'estime nécessaire et endéans un délai de quatre mois à compter de la date à laquelle la date de réception de la demande de remboursement a été notifiée à l'assujetti, demander des renseignements complémentaires, notamment auprès du requérant ou des autorités compétentes de l'Etat membre d'établissement du requérant, mais également auprès d'une autre personne.

Si après la réception des renseignements complémentaires, l'administration estime qu'elle ne dispose pas encore de tous les éléments pour pouvoir prendre une décision concernant l'octroi du remboursement demandé, elle peut demander d'autres renseignements complémentaires, de nature similaire ou pas.

De gevraagde gegevens als bedoeld in het voorgaande lid moeten binnen een maand na ontvangst van het verzoek om informatie door de bestemmeling van het verzoek aan de administratie worden verstrekt (artikel 16 van voornoemd koninklijk besluit nr. 56).

Bovengenoemde middelen moeten in beginsel volstaan om de teruggaafverzoeken en inzonderheid de teruggaafverzoeken ingediend door gemengde of gedeeltelijke belastingplichtigen, op een accurate wijze te onderzoeken indien dit nodig wordt geacht. Bij de selectie van de grondig te controleren teruggaafverzoeken zullen de principes van risicoanalyse worden toegepast. In het geval de administratie beslist om bijkomende inlichtingen te vragen, zullen de aard van deze inlichtingen alsmede de persoon aan wie ze worden gevraagd, geval per geval worden bepaald in functie van de gegevens die reeds in het teruggaafverzoek zijn vervat.

Les renseignements demandés visés à l'alinéa qui précède doivent être fournis à l'administration dans un délai d'un mois à partir de la date de réception de la demande de renseignements par le destinataire (article 16 de l'arrêté royal n° 56 précité).

Les moyens susvisés doivent en principe suffire à étudier soigneusement si cela s'avère nécessaire, les demandes de remboursement, et en particulier les demandes de remboursement déposées par des assujettis mixtes ou partiels. Les principes de l'analyse de risque seront appliqués lors de la sélection des demandes de remboursement à contrôler de manière approfondie. Dans l'hypothèse où l'administration décide de demander des renseignements complémentaires, la nature de ces renseignements, de même que la personne à laquelle ils sont demandés, seront déterminés au cas par cas, en fonction des informations qui figurent déjà dans la demande de remboursement.

DO 2009201013664

Vraag nr. 263 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Martine De Maght van 06 januari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Jaarbezoldiging bij pensioenen.

Ik verneem dat er een aantal gevallen zijn waarbij de bepaling van de bezoldigingen welke recht geven op enerzijds een wettelijk pensioen en anderzijds een extra legaal pensioen problemen stellen voor de rechtzoekende burger, temeer daar voor de becijfering van de fiscale 80%-grens in principe rekening moet worden gehouden met de laatste normale bruto "jaar-"bezoldiging waarvan sprake is in artikel 34 KB/WIB 1992.

Gelieve mij dan ook ter voorkoming van nodeloze betwistingen met uw administratie mee te delen:

1. Hoe wordt de "jaar-"bezoldiging berekend wanneer de maandelijkse bezoldiging van een bedrijfsleider (bestuurder, zaakvoerder) in de loop van het boekjaar van de vennootschap werd verhoogd en die weddenverhoging in de volgende boekjaren verder wordt aangehouden?

a) Moet rekening worden gehouden met twaalf maal de verhoogde of de hoogste maandbezoldiging toegekend in de maand december, vermits de belastingtoestand van een vennootschap in principe immers steeds moet worden beoordeeld op datum van afsluiting van de jaarrekening?

DO 2009201013664

Question n° 263 de madame la députée Martine De Maght du 06 janvier 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Notion de la rémunération annuelle dans le cadre des pensions.

Il me revient que dans certains cas, le citoyen justiciable rencontre des problèmes lors de la détermination des rémunérations donnant droit à une pension légale d'une part, et à une pension extralégale d'autre part, d'autant plus qu'en principe, pour chiffrer le plafond fiscal des 80%, il convient de prendre en compte la dernière "année" normale de rémunérations brutes mentionnée dans l'article 34 de l'AR/CIR 1992.

Afin d'éviter de vaines contestations avec votre administration, pourriez-vous dès lors me fournir les précisions suivantes:

1. Comment est calculée la rémunération "annuelle", lorsque la rémunération mensuelle d'un chef d'entreprise (administrateur, gérant) a été majorée en cours d'exercice et lorsque cette augmentation de traitement est maintenue au cours des exercices suivants?

a) Faut-il tenir compte de douze fois la rémunération mensuelle majorée ou de la rémunération mensuelle la plus élevée attribuée au mois de décembre, la situation fiscale d'une entreprise étant en principe en effet toujours évaluée à la date de clôture des comptes annuels?

b) Moet een totale normale jaarbezoldiging in aanmerking worden genomen zoals die is opgenomen in het jaarlijks loonfiche nr. 281.20?

c) Mag een praktische en logische regeling worden uitgewerkt naar analogie met het bepaalde in het nummer 59/22, tweede alinea van de administratieve commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992?

d) Moet een pro-ratagedeelte van de betaalde verzekeringspremie eventueel worden aangemerkt als een "over te dragen" beroepskost?

2. Hoe dienen genoten (belastbare) voordelen van alle aard en (vrijgestelde) sociale voordelen opgenomen te worden bij de bepaling van het loonbegrip welk aanleiding geeft tot een wettelijk/extra legaal pensioen?

3. Kan u dit motiveren aan de hand van de relevante wetgeving, in het bijzonder de interactie met artikelen 30, tweede punt, 32, 38, 59, 195, 360, tweede lid WIB 1992 en de artikelen 34 en 199 tot en met 205 KB/WIB 1992, meer de adviezen van de Commissie en de Raad voor Aanvullende Pensioenen, meer de WAP-bepalingen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 263 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Martine De Maght van 06 januari 2010 (N.):

Bij gebrek aan een aantal noodzakelijke beoordelingselementen, waaronder inzonderheid het al dan niet bestaan van een arbeidsovereenkomst, zijn de door het geachte lid in haar vraag verstrekte gegevens onvoldoende om ter zake een definitief en eenduidig standpunt te kunnen innemen.

Ik ben evenwel uiteraard bereid, indien mij door het geachte lid de concrete gegevens van het klaarblijkelijk bepaald achterliggend geval worden meegedeeld, door mijn administratie een onderzoek te laten instellen van zodra mij de nodige inlichtingen zullen overgemaakt zijn.

Op het algemene vlak wens ik evenwel de aandacht van het geachte lid er op te vestigen dat abnormale bezoldigingen, zijnde overdreven betalingen of toekenningen die uitzonderlijk of toevallig gedurende een bepaald jaar zijn toegekend of betaalbaar gesteld en alleen tot doel hebben de grens van 80% waarvan sprake in artikel 59, § 1, 2° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) te omzeilen, uiteraard niet mogen worden opgenomen in de berekeningsbasis van de bedoelde 80%-grens.

b) Faut-il prendre en compte une rémunération annuelle totale normale telle que mentionnée sur la fiche de rémunération annuelle n°281.20?

c) Est-il possible, par analogie avec les dispositions n° 59/22, deuxième alinéa du commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992, d'élaborer une réglementation pratique et logique?

d) Un pourcentage de la prime d'assurance payée doit-il être considéré comme un élément de frais professionnels "à transférer"?

2. Comment les avantages (imposables) de toute nature et les avantages sociaux (exonérés) doivent-ils être pris en compte dans le calcul de la notion de rémunération ouvrant le droit à une pension légale/extralégale?

3. Pouvez-vous motiver toutes vos réponses sur la base de la législation pertinente et plus particulièrement en ce qui concerne l'interaction avec les articles 30, deuxième point, 32, 38, 59, 195, 360, deuxième paragraphe du CIR 1992 et les articles 34 et 199 à 205 inclus de l'AR/CIR 1992, plus les avis de la Commission et du Conseil des Pensions complémentaires, plus les dispositions de la LPC?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 263 de madame la députée Martine De Maght du 06 janvier 2010 (N.):

À défaut d'un certain nombre d'éléments d'appréciation nécessaires, dont notamment l'existence ou non d'un contrat de travail, les données fournies par l'honorable membre dans sa question sont insuffisantes pour pouvoir adopter une position définitive et univoque en la matière.

Cependant, je suis évidemment disposé, si les données concrètes du cas particulier sous-jacent me sont communiquées par l'honorable membre, à le faire examiner par mon administration dès que les renseignements utiles me seront communiqués.

De manière générale, je désire cependant attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que des rémunérations anormales, c'est-à-dire des attributions ou paiements abusifs qui sont attribués ou versés à titre exceptionnel ou occasionnel au cours d'une année déterminée et qui n'ont d'autre but que de contourner la limite de 80% dont il est question à l'article 59, § 1er, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), ne peuvent évidemment pas être compris dans la base de calcul de ladite limite de 80%.

Een verhoging van de maandelijkse bezoldigingen die de volgende belastbare tijdperken wordt behouden, kan als een normale bezoldiging worden beschouwd in de mate dat ze geen variabele bezoldigingen vervangt (bijvoorbeeld tantièmes).

De laatste maandelijkse bezoldiging van het boekjaar moet dus niet worden vermenigvuldigd met twaalf. Het is evenmin aangewezen het bedrag zoals dit voorkomt op de fiche 281.20 zonder meer over te nemen gelet, onder andere, op het feit dat deze fiche variabele bezoldigingen kan omvatten (bijvoorbeeld *tantièmes*).

Bovendien kunnen de richtlijnen zoals opgenomen onder het nr. 59/22 (lees: 59/33) van de administratieve commentaar op voormeld wetboek niet worden toegepast in geval van een verhoging van de maandelijkse bezoldiging gedurende een bepaald belastbaar tijdperk die niet overeenstemt met het belastbaar tijdperk gedurende hetwelk de prestaties worden vergoed.

Wat de eventuele kwalificatie als "over te dragen" kost en de fiscale behandeling ervan betreft, meen ik het geachte lid nuttig te kunnen verwijzen naar de antwoorden die zijn versterkt op de parlementaire vraag nr. 232 van 7 januari 1993, gesteld door de heer Senator Cooreman, op de parlementaire vraag nr. 84 van 30 april 1996, gesteld door de heer Senator Hatry (zie *www. senate.be*) en op de parlementaire vraag nr. 101 van 10 november 2003 , gesteld door mevrouw de volksvertegenwoordiger, Trees Pieters, (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 23, blz. 3508).

Met betrekking tot de vraag of voordelen van alle aard deel uitmaken van het loonbegrip voor de toepassing van de bepalingen inzake extra-wettelijke pensioenen kan ik het geachte lid ter zake verwijzen naar het antwoord dat is verstrekt op de parlementaire vraag nr. 602 van 11 oktober 1996, gesteld door de heer volksvertegenwoordiger, Richard Fournaux, (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 59, blz. 7865). Dat standpunt is tevens ook opgenomen in de administratieve commentaar op het voormeld Wetboek onder het nr. 195/12.

Ten slotte vallen de sociale voordelen zoals bedoeld in artikel 38, 11°, WIB 92, in principe niet onder het begrip normale brutojaarbezoldiging.

Une augmentation des rémunérations mensuelles, qui est maintenue pour les périodes imposables suivantes, est considérée comme une rémunération normale dans la mesure où elle ne remplace pas des rémunérations variables (par exemple des tantièmes).

La dernière rémunération mensuelle de l'exercice comptable ne doit donc pas être multipliée par douze. Il ne s'indique pas non plus de reprendre tel quel le montant figurant sur la fiche 281.20 étant donné, entre autres, que cette fiche peut contenir des rémunérations variables (par exemple des tantièmes).

En outre, les directives visées au n° 59/22 (lire 59/33) du commentaire administratif du Code précité ne peuvent pas trouver à s'appliquer en cas d'augmentation de la rémunération mensuelle au cours d'une période imposable qui n'est pas celle au cours de laquelle la prestation est liquidée.

Pour ce qui concerne l'éventuelle qualification de charges "à reporter" et de leur traitement fiscal, j'estime pouvoir utilement renvoyer l'honorable membre aux réponses fournies à la question parlementaire n° 232 du 7 janvier 1993, posée par monsieur le sénateur Cooreman, à la question parlementaire n° 84 du 30 avril 1996 posée par monsieur le sénateur Hatry (voir: *www.senate.be*) et à la question parlementaire n° 101 du 10 novembre 2003 posée par madame la représentante Trees Pieters (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, nr. 23, p. 3508).

Pour ce qui concerne la question de savoir si les avantages de toute nature font partie de la notion de salaire pour l'application des dispositions en matière de pensions extralégales, je peux, en la matière, renvoyer l'honorable membre à la réponse fournie à la question parlementaire n° 602 du 11 octobre 1996 posée par monsieur le représentant Richard Fournaux (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, nr. 59, p. 7865). Ce point de vue est également repris dans le commentaire administratif du Code précité sous le n° 195/12.

Enfin, les avantages sociaux visés à l'article 38, 11°, CIR 92 n'entrent pas, en principe, dans la notion de rémunération annuelle normale.

DO 2009201013899

Vraag nr. 295 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Ingrid Claes van 11 januari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Bijdragen voor aanvullend pensioenplannen. - Berekening van de fiscale 80 %-regel op werkgeversbijdragen. - Verzekeringspolissen afgesloten door verschillende vennootschappen. - Pensioenwetgeving. - Sociale zekerheid.

Bedrijfsleiders en kaderleden kunnen bij verschillende vennootschappen in verschillende boekjaren achtereenvolgende en meerdere groepsverzekeringen en/of individuele pensioentoezeggingen - al dan niet met aanvullende waarborgen - afgesloten en lopende hebben, waarvan zij telkens de verzekerde en de begunstigde zijn in geval van uitkering.

Op de betaalde en/of als zeker en vaststaande schuld geboekte werkgeversbijdragen of premies met betrekking tot die aanvullende pensioenplannen (WAP) moet uit belastingoogpunt in principe de 80%-regel worden toegepast, waarvan sprake in de artikelen 59 en 195 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992.

1. Bij welke van die vennootschappen moet de overschrijding van de 80%-grens uiteindelijk worden toegepast?

2. Moet er voor alle vennootschappen, waarvan de jaarrekening zelfs op verschillende data kan afsluiten, per kalender- of boekjaar samen slechts één gezamenlijke berekening van die fiscale begrenzing worden gemaakt rekening houdende met alle respectievelijk betaalde of geboekte verzekeringspremies en met alle respectievelijke al dan niet normale bruto jaarbezoldigingen en periodieke toegekende voordelen van alle aard toegekend door alle beoogde rechtspersonen in één en hetzelfde kalender- of boekjaar?

3. Moet de correctie van het wettelijk pensioen en van alle reeds overige verzekerde pensioenkapitalen (zoals bijvoorbeeld het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen, fondsen, enzovoort) bij iedere vennootschap telkens afzonderlijk worden toegepast of moet die logischerwijze slechts eenmaal worden doorgevoerd voor alle vennootschappen samen, vermits die ene verzekerde natuurlijk persoon uiteraard slechts eenmaal een wettelijk pensioen kan krijgen?

4. Hoe moet worden gehandeld wanneer bij elk van die diverse vennootschappen er in principe verschillende omzettingscoëfficiënten zouden moeten worden gehanteerd?

DO 2009201013899

Question n° 295 de madame la députée Ingrid Claes du 11 janvier 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Cotisations aux plans de pension complémentaire. - Calcul de la règle fiscale des 80% sur les cotisations patronales. - Polices d'assurances souscrites par plusieurs entreprises. - Législation sur les pensions. - Sécurité sociale.

Les dirigeants d'entreprise et les cadres peuvent, au cours de différents exercices comptables, souscrire auprès de plusieurs entreprises des assurances de groupe successives et multiples et/ou des engagements de pension individuels - assortis ou non de garanties complémentaires - dont ils sont à chaque fois l'assuré et le bénéficiaire en cas de prestations.

D'un point de vue fiscal, les cotisations patronales ou les primes payées et/ou comptabilisées à titre de dette certaine et établie dans le cadre des ces plans de pension complémentaire (PLC) doivent être soumises à la règle des 80% définie aux articles 59 et 195 du Code des impôts sur les revenus 1992.

1. À laquelle de ces entreprises faut-il en définitiveappliquer le dépassement du plafond de 80%?

2. Faut-il effectuer pour toutes les entreprises, dont les comptes annuels peuvent même être clôturés à des dates différentes, un seul calcul de ce plafond fiscal, par année civile ou exercice comptable, en tenant compte de la totalité des primes d'assurances payées ou comptabilisées ainsi que de toutes les rémunérations brutes annuelles normales ou non et des avantages périodiques de toute nature accordés par l'ensemble des personnes morales visées au cours d'une seule et même année civile ou d'un seul et même exercice comptable?

3. La correction de la pension légale et de tous les autres capitaux de pension déjà assurés (par exemple la Pension libre complémentaire pour Indépendants, fonds, etc) doit-elle être appliquée distinctement dans chacune des entreprises ou ne doit-elle logiquement être appliquée qu'une seule fois pour l'ensemble des entreprises puisque la personne physique individuelle assurée ne peut en effet bénéficier que d'une seule pension légale?

4. Comment doit-il être procédé dès lors que des coefficients de conversion différents devraient en principe être appliqués pour chacune de ces entreprises?

5. Hoeveel dienstjaren of welke loopbaan zowel in als nog buiten de onderneming te presteren tot aan het pensioen, moeten er bij die ene gezamenlijke berekening in acht worden genomen, wetende dat de polissen in verschillende (boek)jaren - al dan niet afsluitend per 31.12 - kunnen zijn afgesloten geweest?

6. a) Moet het totaal bedrag van de eventuele overschrijding(en) van die 80 %- grens bij elk van de verzekeringsnemers proportioneel onder de verworpen uitgaven worden opgenomen, rekening houdende met de hoegrootheid van de door elk van die vennootschappen gedane toekenningen aan normale bruto bezoldigingen en periodiek toegekende voordelen van alle aard tijdens één bepaald kalenderjaar of boekjaar?

b) Zo neen, welke andere praktische of pragmatische berekeningswijzen, prorateringen of verdeelsleutels moeten er dan wel worden toegepast bij de gebeurlijke overschrijdingen die voortvloeien uit de becijfering van die 80 %-regel met betrekking tot verschillende aanvullende pensioenplannen (WAP) die betrekking hebben op één en dezelfde bedrijfsleider of kaderlid, doch werkzaam en bezoldigd in diverse vennootschapsentiteiten?

7. Kunt u uw huidige "algemene" ziens- en handelwijze meedelen onder meer in het licht van de beschikkingen van de artikelen 59 en 195 WIB 1992, de circulaire Massard, het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel, de pensioenwetgeving en het cumulatieverbod en van de recente adviezen van de Commissie voor de aanvullende pensioenen, samengesteld krachtens artikel 53 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (WAP)?

5. Sachant que les polices ont pu être souscrites au cours de plusieurs années civiles ou exercices comptables, se clôturant ou non au 31.12, combien d'années de service ou quelle carrière à accomplir au sein ou en dehors de l'entreprise doivent être prises en considération pour ce calcul commun unique?

6. a) Faut-il pour chaque preneur d'assurance mentionner dans la rubrique des dépenses rejetées un pourcentage du montant total de(s) dépassement(s) éventuel(s) du plafond de 80% compte tenu de l'importance des rémunérations brutes normales octroyées et des avantages périodiques de toute nature attribués par chacune de ces entreprises au cours d'une année civile ou d'un exercice comptable déterminé?

b) Dans la négative, quels autres méthodes de calcul, proratisations ou clés de répartition pratiques ou pragmatiques doivent être appliquéesà en cas de dépassements éventuels résultant du calcul de la règle des 80% pour les différents plans de pension complémentaire (LPC) concernant un même dirigeant d'entreprise ou cadre, toutefois employé et rémunéré dans plusieurs entités de l'entreprise?

7. Pouvez-vous me faire connaître votre conception et votre méthode "générales" actuelles, notamment à la lumière des dispositions des articles 59 et 195 CIR 1992, de la circulaire Massard, du principe constitutionnel d'égalité, de la législation sur les pensions et l'interdiction de cumul et des récents avis de la Commission des pensions complémentaires, mise en place conformément à l'article 53 de la loi du 28 avril 2003 portant sur les pensions complémentaires et le régime fiscal de ces pensions et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (LPC)?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 295 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Ingrid Claes van 11 januari 2010 (N.):

In tegenstelling tot wat het geachte lid meent te mogen veronderstellen in het geval dat eenzelfde persoon verzekerd is door meer groepsverzekeringscontracten en/of individuele pensioentoezeggingen bij verschillende ondernemingen, moet de in artikel 59 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) bedoelde beperking tot 80% per onderneming, die desbetreffende contracten en/of toezeggingen heeft afgesloten, worden beoordeeld (zie eveneens het antwoord dat werd verstrekt op de parlementaire vraag nr. 1121 van 6 juni 1994 van de heer volksvertegenwoordiger Dupré (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 114, blz. 12000) en het nummer 59/43 van de administratieve commentaar op het WIB 92). De praktische uitwerking ervan zal bijgevolg afhangen van de juridische en feitelijke gegevens die eigen zijn aan het onderliggende geval.

Indien het geachte lid een concreet geval beoogt ben ik bereid, indien mij de identiteit van de betrokken partijen en alle nuttige gegevens omtrent de bedoelde verrichting worden meegedeeld, ter zake door mijn administratie een onderzoek te laten instellen.

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 295 de madame la députée Ingrid Claes du 11 janvier 2010 (N.):

Contrairement à ce que l'honorable membre semble supposer, dans le cas où une même personne est couverte par plusieurs contrats d'assurance groupe et/ou engagements individuels de pension auprès de différentes entreprises, la limite de 80% visée à l'article 59, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) doit être appréciée par entreprise qui a conclu lesdits contrats et/ou engagements (voir également la réponse fournie à la question parlementaire n° 1121 du 6 juin 1994 posée par monsieur le représentant monsieur Dupré (*Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 114, p. 12000) et le numéro 59/43 du commentaire administratif du CIR 92). La mise en oeuvre pratique dépendra par conséquent des données de droit et de fait propres au cas sous-jacent.

Si l'honorable membre vise un cas concret, je suis disposé à le faire examiner par mon administration pour autant que l'identité des parties concernées et toutes les données nécessaires relatives à l'opération visée me soient communiquées.

DO 2009201014143

Vraag nr. 314 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Ingrid Claes van 14 januari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Fabrieks- en stockverkopen aan particulieren. - Fiscale, boekhoudkundige en economische formaliteiten. - Kasregister. - Voorafgaande toelatingen of meldingen.

Door sommige groothandelszaken en fabrieken worden in bepaalde (sper)periodes "fabrieks- stockverkopen" gehouden, waarbij particulieren eenmalig de mogelijkheid worden geboden om tegen uitzonderlijke voorwaarden gedemodeerde producten aan te kopen tegen solden- of sterk verminderde groothandelsprijzen.

In de praktijk is de fabrieks-, productie- en vennootschapsboekhouding uiteraard totaal niet afgestemd op die zeldzame uitverkoop aan particulieren.

Ter zake rijzen dan ook de volgende algemene praktijkvragen.

DO 2009201014143

Question n° 314 de madame la députée Ingrid Claes du 14 janvier 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Ventes d'usine et de stock aux particuliers. - Formalités fiscales, comptables et économiques. - Caisse enregistreuse. - Autorisations ou annonces préalables.

Certains grossistes et fabricants organisent à certaines périodes (d'attente) des "ventes de stock d'usine" lors desquelles les particuliers ont la possibilité unique d'acheter à titre exceptionnel des produits démodés à des prix de gros soldés ou fortement réduits.

Dans la pratique, la compatibilité de l'usine, de la production et de la société n'est pas du tout adaptée à cette vente exceptionnelle aux particuliers.

Se posent donc les questions pratiques générales suivantes.

1. Vanaf welk bedrag (btw-exclusief) moeten die fabrieken of die groothandelaars in principe een factuur en/of sommige andere verantwoordingsstukken rechtstreeks aan die particulieren uitreiken?

2. Welke concrete stavingstukken en/of specifieke dagboeken moeten er worden bijgehouden op het stuk van de btw en op het stuk van de vennootschapsbelasting, alsook op grond van de boekhoudwet, wetende dat de particulieren voor die ene verkoopdag niet met bank- of kredietkaarten kunnen betalen?

3. a) Op grond van al welke wettelijke en reglementaire fiscale en/of boekhoudkundige bepalingen zijn die aan de vennootschapsbelasting onderworpen fabrieken of groothandelaars voor die ene verkoopdag "verplicht" een al dan niet elektronisch kasregister aan te schaffen om de zogezegde contante verkopen afdoende te kunnen rechtvaardigen?

b) Welke extra verplichtingen kunnen de lokale btw-ambtenaren en de opsporingsdiensten (belastingen, btw en economische zaken) aan de groothandelaars en de fabrikanten daarnaast nog gebiedend gaan opleggen?

4. Welke meldingsplichten bestaan er en/of welke toelatingen of vergunningen dienen er zowel bij de belasting- en btw-diensten, als bij de economische inspectiediensten voorafgaandelijk schriftelijk of langs elektronische weg te worden aangevraagd?

5. Welke specifieke digitale licenties moeten er daarenboven nog bijkomend worden aangevraagd voor het elektronisch verwerken van de bewuste eenmalige contante dagverkopen?

6. Kan u punt er punt uw pragmatische algemene ziens- en handelwijze meedelen in het licht van de wettelijke en reglementaire bepalingen van de boekhoudwet, het Wetboek van vennootschappen als van de belasting- en btw-wetgeving?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 05 mei 2010, op de vraag nr. 314 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Ingrid Claes van 14 januari 2010 (N.):

Wat de aard van de boeken en bescheiden betreft die noodzakelijk zijn om het bedrag van de belastbare inkomsten te bepalen, legt het Wetboek der inkomstenbelastingen 1992 geen bijzondere voorwaarden op behoudens hetgeen artikel 320, WIB 92, bepaalt ten aanzien van de vrije beroepen.

1. À partir de quel montant (hors TVA) ces usines ou ces grossistes doivent-ils en principe fournir une facture et/ou certains autres justificatifs directement aux particuliers?

2. Concrètement, quelles pièces jutificatives et/ou journaux doivent être tenus en ce qui concerne la TVA et l'impôt des sociétés, ainsi que conformément à la loi relative à la comptabilité, sachant que les particuliers ne peuvent pas payer par carte bancaire ou de crédit lors de cette vente unique?

3. a) Sur la base de quelles dispositions fiscales et/ou comptables légales et réglementaires ces usines ou ces grossistes soumis à l'impôt des sociétés sont-ils "obligés" ou non de se procurer pour cette vente unique une caisse enregistreuse électronique afin de dûment justifier les ventes au comptant?

b) Quelles autres obligations les fonctionnaires locaux de la TVA et les services de recherche (impôts, TVA et affaires économiques) peuvent-ils encore imposer aux grossistes et aux fabricants?

4. Quelles sont les obligations d'annonce et/ou quelles autorisations ou licences doivent être préalablement demandées par écrit ou par voie électronique tant aux services des impôts et de la TVA qu'aux services d'inspection économique?

5. Quelles licences digitales spécifiques supplémentaires doivent en outre être demandées pour le traitement électronique des ventes uniques au comptant en question?

6. Pouvez-vous, point par point, nous faire part de vos conception et méthode pragmatiques au vu des dispositions légales et réglementaires de la loi sur la comptabilité, du Code des sociétés et des législations fiscales et de la TVA?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 05 mai 2010, à la question n° 314 de madame la députée Ingrid Claes du 14 janvier 2010 (N.):

En ce qui concerne la nature des livres et documents qui sont nécessaires pour déterminer le montant des revenus imposables, le Code des impôts sur les revenus 1992 ne pose aucune condition particulière, sous réserve de ce que prévoit l'article 320, CIR 92 à l'égard des professions libérales.

Het is dus niet nodig, opdat een boekhouding inzake inkomstenbelastingen als toereikend zou worden aanvaard, dat zij beantwoordt aan al de eisen van de wetgeving op de boekhouding. Het volstaat dat de voorgelegde boeken en bescheiden een samenhangend geheel vormen, aan de hand waarvan de belastbare inkomsten nauwkeurig kunnen worden bepaald, dat alle geschriften gesteund zijn door bewijsstukken en dat alle geboekte cijfers met de werkelijkheid overeenstemmen.

Overeenkomstig artikel 305, WIB 92, moeten de boeken en bescheiden aan de hand waarvan het bedrag van de belastbare inkomsten kan worden vastgesteld, worden bewaard tot het verstrijken van het zevende jaar of boekjaar volgend op het belastbaar tijdperk.

Inzake btw dient in de gegeven situatie rekening gehouden te worden met onderstaande punten.

1. Artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, somt twaalf gevallen op waarin de belastingplichtige, die leveringen van goederen of diensten verricht voor natuurlijke personen die ze bestemmen voor privégebruik, gehouden is een factuur uit te reiken voor handelingen die overeenkomstig de artikelen 15 en 21 van het Btw-Wetboek in België plaatsvinden, of wanneer, vóór de handeling, de belasting opeisbaar wordt over de gehele of een deel van de prijs van de handeling, bij toepassing van de artikelen 17, § 1, en 22, § 2, van het Btw-Wetboek.

Zo moet ondermeer, overeenkomstig artikel 1, § 1, 8°, van voormeld koninklijk besluit, aan particulieren een factuur worden uitgereikt wanneer de leveringen worden verricht door voortbrengers- of grossiersbedrijven, zoals het geachte lid beoogt, en dit ongeacht het bedrag of de verkochte hoeveelheden.

Wanneer deze factureringsplicht in het kader van bepaalde uitzonderlijke stockverkopen voor de betrokkenen aanleiding zou geven tot praktische problemen, is de administratie steeds bereid geval per geval te onderzoeken of hiervan kan worden afgeweken en of eventueel een vergunning kan worden verleend om de verkopen anderszins te registreren, bijvoorbeeld door gebruik te maken van een kasregister, en dit onder de door de administratie te bepalen voorwaarden.

Il n'est donc pas nécessaire, pour qu'une comptabilité soit considérée comme suffisante en matière d'impôt sur les revenus, qu'elle réponde à toutes les exigences de la législation relative à la comptabilité. Il suffit que les livres et documents produits constituent un ensemble cohérent permettant de déterminer avec précision les revenus imposables, que toutes les écritures soient appuyées de pièces justificatives et que tous les chiffres comptabilisés correspondent à la réalité.

Conformément à l'article 305, CIR 92, les livres et documents, de nature à permettre la détermination du montant des revenus imposables doivent être conservés jusqu'à l'expiration de la septième année ou du septième exercice comptable qui suit la période imposable.

En matière de TVA, il doit être tenu compte, dans la situation donnée, des points ci-dessous.

1. L'article 1er, § 1er, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée énumère douze cas pour lesquels l'assujetti qui effectue des livraisons de biens ou des prestations de services pour des personnes physiques qui les destinent à leur usage privé est tenu de délivrer une facture pour les opérations qui, conformément aux articles 15 et 21 du Code de la TVA, ont lieu en Belgique, ou lorsque, avant l'opération, la taxe est exigible sur tout ou partie du prix de l'opération en application des articles 17, § 1er, et 22, § 2, du Code de la TVA.

Ainsi, conformément à l'article 1er, § 1er , 8°, de l'arrêté royal précité, une facture doit être délivrée à des particuliers lorsque les opérations sont effectuées par des entreprises de production ou de vente en gros, comme l'envisage l'honorable membre, et ceci indépendamment du montant ou des quantités vendues.

Dans l'éventualité où cette obligation de facturer dans le cadre de certaines ventes de stock exceptionnelles conduit, pour les personnes concernées, à des problèmes pratiques, l'administration est disposée à examiner au cas par cas s'il peut y être dérogé ou si, éventuellement, une autorisation d'enregistrer les ventes d'une autre manière peut être accordée, par exemple en utilisant une caisse enregistreuse, et ceci sous des conditions déterminées par l'administration.

2. Gelet op het feit dat de beoogde verkopen in principe dienen gefactureerd te worden, zijn de belastingplichtigen verplicht deze facturen in te schrijven in het boek voor uitgaande facturen dat zij krachtens artikel 14, § 2, 2°, van het koninklijk besluit nr. 1, als groothandelaars of fabrikanten, verplicht zijn bij te houden. Zowel het uitgaande factuurboek als het dubbel van elke uitgereikte factuur moeten overeenkomstig artikel 60, § 1, van het Btw-Wetboek door de belastingplichtigen worden bewaard gedurende zeven jaar te rekenen vanaf de eerste januari van het jaar volgend op de sluiting wat het boek betreft en volgend op de datum wat facturen betreft.

Indien de belastingplichtigen ook andere boeken en stukken met betrekking tot de economische activiteit bijhouden of opmaken, dan moeten ook deze boeken en stukken, overeenkomstig artikel 60, § 1, 2° lid van het Btw-Wetboek, door hen worden bewaard.

Er wordt tevens opgemerkt dat bij de beoordeling van de juistheid en de volledigheid van de inschrijvingen van de verkopen in de boekhouding, en dus van de bewijskracht ervan, niet alleen de gegevens vermeld op de facturen betreffende die verkopen van belang zijn, maar ook het systeem en de middelen waarmee de boekhouding van die verkopen wordt gevoerd evenals de feitelijke gegevens eigen aan iedere zaak.

Bovendien kan de administratie, indien zij zou oordelen dat er voldoende elementen voorhanden zijn om af te wijken van de factureringsplicht, zoals onder punt 1 gemeld, specifieke voorwaarden opleggen en modaliteiten bepalen die door de betrokkenen dienen te worden nageleefd.

3. a) Rekening houdend met de principiële factureringsplicht kan in casu de aanschaf of het gebruik van een elektronisch kasregister door de administratie niet worden geëist tenzij het gebruik van dergelijk register noodzakelijk wordt geacht in het kader van een eventuele afwijking op deze plicht.

b) Er wordt verwezen naar wat er werd gezegd onder punt 2 van het antwoord op de vraag van het geachte lid.

4. en 5. Inzake btw is er geen specifieke meldingsplicht van toepassing en dienen de betrokkenen bij de btw-diensten evenmin een toelating of vergunning te vragen voor de bedoelde verkopen, dit evenwel onder voorbehoud van het gestipuleerde onder punt 1, laatste alinea.

2. Étant donné que les ventes visées dans le cadre présent doivent en principe être facturées, les assujettis sont tenus d'inscrire ces factures dans le facturier de sortie qu'ils doivent tenir en tant que grossistes ou fabricants en vertu de l'article 14, § 2, 2°, de l'arrêté royal n° 1. Conformément à l'article 60, § 1er, du Code de la TVA, tant le facturier de sortie que le double de chaque facture délivrée doivent être conservés pendant sept ans à partir du 1er janvier de l'année qui suit sa clôture s'il s'agit du livre et de leur date s'il s'agit de factures.

Dans le cas où les assujettis tiennent ou établissent d'autres livres et documents relatifs à l'activité économique, ces livres et documents doivent également être conservés conformément à l'article 60, § 1er, 2ème alinéa, du Code de la TVA.

Il convient également de remarquer que, pour l'appréciation du caractère sincère et complet des inscriptions des ventes dans la comptabilité, et donc de sa force probante, non seulement les données mentionnées sur les factures concernant les ventes sont importantes mais également le système et les moyens par lesquels la comptabilisation de ces ventes est tenue ainsi que les données de fait propres à chaque cas.

De plus, l'administration peut définir des conditions particulières et des modalités à observer par les intéressés, si elle considère que les éléments sont suffisants pour déroger à l'obligation de facturation, comme le point 1 l'évoque.

3. a) Compte tenu de l'obligation de principe de facturation, l'achat ou l'utilisation d'une caisse enregistreuse électronique ne peut en l'espèce être imposé par l'administration à moins que l'utilisation d'une caisse enregistreuse de ce genre ne soit considérée comme nécessaire dans le cadre d'une éventuelle dérogation à ladite obligation.

b) Il y a lieu de se référer à ce qui a été dit au point 2 de la réponse à la question de l'honorable membre.

4. et 5. En matière de TVA, il n'y a pas d'obligation de communication particulière qui soit d'application et les intéressés ne doivent pas non plus solliciter auprès des services TVA d'autorisation ou de permission pour les ventes visées, sous réserve cependant de ce qui est stipulé au point 1, dernier alinéa.

DO 2009201014369

Vraag nr. 326 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Barbara Pas van 18 januari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Douane en Accijnzen. - Ongevallen met voertuigen.

Jaarlijks gebeuren heel wat ongevallen met doden of gewonden. Daarbuiten zijn er nog vele ongevallen met enkel blikschade.

1. Hoeveel ongevallen zijn er geregistreerd in 2008 en 2009 waarbij voertuigen van de Douane en Accijnzen zijn betrokken geraakt?

2. Kan u deze cijfers uitsplitsen per Gewest en naargelang de ernst van het ongeval (ongeval met doden, gewonden of enkel blikschade)?

3. Kan u een bedrag kleven op de kostprijs van deze ongevallen voor de betrokken dienst?

4. Kan u tevens het aantal werkdagen afwezigheid van de ambtenaren betrokken bij deze verkeersongevallen weergeven?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 326 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Barbara Pas van 18 januari 2010 (N.):

1. In 2008 zijn 31 dienstvoertuigen van de Administratie der douane en accijnzen betrokken geraakt in een verkeersongeval. Voor het jaar 2009 zijn dat 19 ongevallen.

In de meeste gevallen zijn de ongevallen gebeurd tijdens het normaal sturen zonder gebruik van sirene of blauw zwaailicht.

2. In 2008 gebeurden er in Vlaanderen 24 ongevallen, in Wallonië 6 en in Brussel 1.

In 2009 waren er in Vlaanderen 13 ongevallen, in Wallonië 4 en in Brussel 2.

Bij de 31 ongevallen in 2008 waren er 3 ongevallen waarbij er 4 ambtenaren van de administratie slachtoffer (gekwetst) waren.

Bij de 19 ongevallen in 2009 waren er 2 ongevallen waarbij er 6 ambtenaren van de administratie gekwetst waren.

De 3 ongevallen met gewonden in 2008 gebeurden in Vlaanderen. Voor 2009 was er 1 ongeval met gewonden in Vlaanderen en 1 in Wallonië.

DO 2009201014369

Question n° 326 de madame la députée Barbara Pas du 18 janvier 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Douanes et accises. - Nombre d'accidents impliquant des véhicules.

Chaque année se produisent en Belgique de nombreux accidents de la circulation avec morts ou blessés. De nombreux autres accidents ne provoquent par ailleurs que des dégâts matériels.

1. Combien d'accidents impliquant des véhicules des douanes et accises ont été enregistrés en 2008 et 2009?

2. Pourriez-vous ventiler ces chiffres par Région et selon la gravité de l'accident (accidents mortels, avec blessés ou dégâts matériels uniquement)?

3. Peut-on chiffrer le coût de ces accidents?

4. Combien de jours les fonctionnaires impliqués dans ces accidents ont-ils été absents du travail?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 326 de madame la députée Barbara Pas du 18 janvier 2010 (N.):

1. En 2008, le nombre d'accidents impliquant des véhicules de service de l'Administration des douanes et accises s'élevait à 31. Pour l'année 2009 il y a 19 accidents.

Dans la grande majorité des cas, les accidents concernant ces véhicules sont survenus durant une conduite normale sans utilisation de la sirène et du feu bleu.

2. En 2008, 24 accidents sont survenus en Flandre, 6 en Wallonie et 1 dans la Région Bruxelloise.

En 2009, 13 accidents se passaient en Flandre, 4 en Wallonie et 2 à Bruxelles.

Sur les 31 accidents en 2008, 3 ont provoqué au moins 4 victimes (blessés) parmi les agents de l'administration.

Sur les 19 accidents en 2009, 2 ont provoqué au moins 6 blessés parmi les agents de l'administration.

En 2008 les 3 accidents avec blessés se sont déroulés en Flandre. En 2009, il y avait 1 accident avec blessés en Flandre et 1 en Wallonie.

3. Voor 16 afgehandelde ongevallen van 2008 bedroeg de totale kost van de reparaties van de dienstvoertuigen 30.801,16 euro waarvan 3.618,07 euro ten laste van de tegenpartijen. Bovendien werd een bedrag van 19.826,22 euro betaald aan de tegenpartijen. De medische kosten bedroegen 1.147,78 euro.

De ongevallen van 2009 zijn nog in behandeling.

4. Het totaal aantal werkdagen afwezigheid van de betrokken ambtenaren door de 5 verkeersongevallen is 110.

3. Pour 16 accidents terminés de 2008, le coût total des réparations pour les véhicules de l'administration se montait à 30.801,16 euros dont 3.618,07 euros ont été pris en charge par les parties adverses. De plus, un montant total de 19.826,22 euros a été payé aux parties adverses. Les frais médicaux se montaient à 1.147,78 euros.

Les accidents de 2009 sont encore en cours de traitement.

4. Le nombre de jours d'incapacité de travail des membres du personnel concernés pour les 5 accidents est 110.

DO 2009201014502

Vraag nr. 342 van de heer volksvertegenwoordiger Christian Brotcorne van 22 januari 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

De vrijstellingen van storting van bedrijfsvoorheffing. (MV 17821)

Op 14 januari 2009 informeerde ik, teneinde de efficiëntie van de maatregelen en het aantal gecreëerde banen te kennen, naar de vrijstellingen van storting van bedrijfsvoorheffing die tot doel hebben meer banen voor vorsers te creëren. (Schriftelijke vraag nr. 179, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2008-2009, nr. 46, blz. 87).

U kondigde mij aan dat de regering beslist had in 2009 een controleactie te voeren naar de correcte toepassing van die maatregel.

1. Graag vernam ik of die actie al gevoerd werd en wat er de resultaten van zijn.

2. De wetgeving over de vrijstellingen van storting van bedrijfsvoorheffing werd in weinig tijd vaak gewijzigd.

Wordt ze correct toegepast in de admnistratie en door de begunstigden, zoals de universiteiten?

3. Dienen de toegekende fiscale voordelen in de praktijk echt om werkgelegenheid te scheppen zonder dat ze worden misbruikt?

4. a) Werden er aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de controleactie van de fiscale administratie?

b) Zullen daar nieuwe maatregelen uit voortvloeien?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 342 van de heer volksvertegenwoordiger Christian Brotcorne van 22 januari 2010 (Fr.):

De door het geachte lid vernoemde thematische actie kon nog niet worden uitgevoerd.

DO 2009201014502

Question n° 342 de monsieur le député Christian Brotcorne du 22 janvier 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Les dispenses de versement de précompte professionnel. (QO 17821)

Le 14 janvier 2009, je vous avais interrogé à propos des dispenses de versement de précompte destiné à favoriser la création d'emploi de chercheurs afin de connaître l'efficacité de ces mesures et le nombre d'emplois créés. (Question écrite n° 179, *Questions et Réponses*, Chambre, 2008-2009, n° 46, p. 87).

Vous m'aviez annoncé que le gouvernement avait décidé de mener en 2009 une action thématique de contrôle de l'application correcte de cette mesure.

1. Pouvez-vous me communiquer si cette action a été menée et quel en est le résultat?

2. La législation concernant les dispenses de versement de précompte professionnel a été souvent modifiée en peu de temps.

Est-elle correctement appliquée tant au sein de l'administration que par les bénéficiaires, tels que les universités?

3. Les avantages fiscaux octroyés servent-ils effectivement en pratique à créer de l'emploi sans être détournés?

4. a) Des recommandations ont-elles été formulées suite à l'action de contrôle de l'administration fiscale?

b) De nouvelles mesures vont-elles en découler?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 342 de monsieur le député Christian Brotcorne du 22 janvier 2010 (Fr.):

L'action thématique évoquée par l'honorable membre n'a pas encore pu être menée.

Deze actie steunt zich op de correct toepassing van de hieraan gerelateerde fiscale bepalingen.

De resultaten van deze actie zullen worden gebruikt zodra deze beschikbaar zijn en de eventuele te nemen maatregelen terzake zullen genomen worden.

DO 2009201014505

Vraag nr. 345 van de heer volksvertegenwoordiger Jenne De Potter van 22 januari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Inkomstenbelastingen. - Fiscale aftrek voor energiebesparende maatregelen. (MV 17325)

Artikel 145/24 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (aanslagjaar 2010) regelt de belastingsvermindering voor uitgaven die een rationeel energiegebruik verwezenlijken in een woning waarvan de belastingplichtige onder andere eigenaar is. Het totaal van de verschillende belastingverminderingen mag per belastbaar tijdperk en per woning niet meer dan 2.650 euro bedragen (basisbedrag 2.000 euro).

Stel nu dat een eigenaar van een woning beslist dit gebouw om te bouwen in vier appartementen. In elk van die appartementen worden investeringen ter bevordering van het rationeel energiegebruik, zoals vermeld in voornoemd artikel, uitgevoerd. Na de ombouwingswerken zullen deze vier appartementen afzonderlijk verhuurd worden.

1. Heeft de eigenaar recht op vier maal de belastingsaftrek van 2.650 euro vermits het gaat om vier verschillende woningen?

2. Voor het overige is het zo dat wanneer een woning al ten minste vijf jaar in gebruik is genomen, en de belastingplichtige in 2009 energiebesparende uitgaven doet waarbij de 40%-belastingvermindering de drempel van 2.770 of 3.600 euro overschrijdt, het overschot mag worden overdragen naar de drie volgende belastbare tijdperken.

Geldt de nieuwe regeling van de overdracht ook voor de vier afzonderlijke appartementen?

Cette action portera sur l'application correcte des dispositions fiscales y relatives.

Les résultats de cette action seront exploités dès qu'ils seront disponibles et détermineront les éventuelles mesures à prendre en l'espèce.

DO 2009201014505

Question n° 345 de monsieur le député Jenne De Potter du 22 janvier 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Impôts sur les revenus. - Déduction fiscale des investissements visant à économiser l'énergie. (QO 17325)

L'article 145/24 du Code des impôts sur les revenus 1992 (exercice d'imposition 2010) fixe les réductions d'impôts octroyées aux contribuables notamment propriétaires d'un logement dans lequel ils effectuent des investissements tendant à une utilisation rationnelle de l'énergie. Le montant total des diverses réductions ne peut dépasser 2.650 euros par période imposable et par habitation (montant de base 2.000 euros).

Imaginons qu'un propriétaire décide de transformer son habitation en quatre appartements. Et que dans chacun de ces appartements, il investisse en vue d'une consommation rationnelle de l'énergie comme mentionnée dans l'article précité. À la fin des travaux, ces quatre appartements seront ensuite loués séparément.

1. Le propriétaire bénéficiera-t-il de quatre réductions de 2.650 euros étant donné qu'il s'agit de quatre logements distincts?

2. Par ailleurs, est-il vrai que dans le cas de logements habités depuis au moins cinq ans dans lesquels les contribuables ont investi en 2009 dans des mesures visant à économiser l'énergie et dont la déduction fiscale de 40% dépasse 2.770 ou 3.600 euros, le surplus peut être reporté aux trois périodes imposables suivantes?

La nouvelle disposition vaut-elle également pour les quatre appartements distincts?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 345 van de heer volksvertegenwoordiger Jenne De Potter van 22 januari 2010 (N.):

1. Artikel 14524, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) voorziet in een belastingvermindering voor bepaalde uitgaven die tijdens het belastbaar tijdperk werkelijk zijn betaald voor een rationeler energiegebruik in een woning waarvan de belastingplichtige eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder, vruchtgebruiker of huurder is.

Het moet hier gaan om energiebesparende uitgaven aan een woning, dit wil zeggen een gebouw, of een gedeelte van een gebouw, dat door zijn aard, normaal bestemd is om te worden bewoond door één of meerdere personen. In het door het geachte lid aangehaalde geval laat de eigenaar een bestaande woning ombouwen tot vier afzonderlijke appartementen. In elk van deze appartementen worden energiebesparende investeringen zoals bedoeld in hogervermeld artikel uitgevoerd.

Voor zover uit de feitelijke omstandigheden blijkt dat het gaat om een woning die effectief werd omgebouwd tot vier individueel onderscheidbare appartementen die elk op zich als een woning kunnen worden aangemerkt, kan de belastingvermindering voor energiebesparende uitgaven voor elk appartement afzonderlijk worden toegestaan, mits alle vereiste wettelijke voorwaarden ter zake zijn vervuld.

De eigenaar die in 2009 energiebesparende uitgaven doet voor deze vier appartementen heeft in dergelijk geval dus vier keer recht op de belastingvermindering die per appartement maximaal 2.770 euro, eventueel te verhogen met 830 euro (geïndexeerde bedragen voor het aanslagjaar 2010 - inkomsten van het jaar 2009) kan bedragen.

2. Het antwoord op de tweede vraag van het geachte lid luidt bevestigend voor zover het althans effectief de omvorming in appartementen betreft van een woning - en dus niet bijvoorbeeld de afbraak van een bestaande woning gevolgd door de oprichting op hetzelfde terrein van een nieuw appartementsgebouw - waarvan de ingebruikneming ten minste vijf jaar voorafgaat aan de aanvang van werken als bedoeld in artikel 14524, § 1, WIB 92.

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 345 de monsieur le député Jenne De Potter du 22 janvier 2010 (N.):

1. L'article 14524, §1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR92) prévoit une réduction d'impôt pour certaines dépenses déterminées qui sont effectivement payées pendant la période imposable en vue d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie dans une habitation dont le contribuable est propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire, usufruitier ou locataire.

Il doit s'agir de dépenses faites en vue d'économiser l'énergie dans une habitation, c'est-à-dire un immeuble, ou une partie d'immeuble, qui, de par sa nature, est normalement destiné à être habité par une ou plusieurs personnes. Dans le cas cité par l'honorable membre, le propriétaire fait transformer une habitation existante en quatre appartements distincts. Des investissements en vue d'économiser l'énergie, tels que visés à l'article précité, sont effectués dans chacun de ces appartements.

Pour autant qu'il ressorte bien des circonstances de fait qu'une habitation a été effectivement transformée en quatre appartements individuels distincts pouvant chacun être considérés en soi comme une habitation, la réduction d'impôt pour dépenses faites en vue d'économiser l'énergie peut être accordée distinctement pour chaque appartement, à condition que toutes les conditions légales exigées à cet égard soient remplies.

Le propriétaire qui effectue en 2009 des dépenses en vue d'économiser l'énergie pour ces quatre appartements, a dans ce cas donc droit, quatre fois, à la réduction d'impôt qui peut s'élever à maximum 2.770 euros par appartement, à majorer le cas échéant de 830 euros (montants indexés pour l'exercice d'imposition 2010 - revenus de l'année 2009).

2. La réponse à la deuxième question de l'honorable membre est affirmative, pour autant du moins qu'elle concerne effectivement la transformation en appartements d'une habitation - et donc pas par exemple la démolition d'une habitation existante suivie de la construction sur le même terrain d'un nouvel immeuble à appartements - dont la première occupation précède d'au moins cinq ans le début de travaux visés à l'article 14524, §1er, CIR 92 .

DO 2009201014509

Vraag nr. 350 van de heer volksvertegenwoordiger Kristof Waterschoot van 25 januari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Elektronische aanvraag van fietsvergoeding voor onderwijspersoneel. (MV 17276)

Sedert januari 2009 moet de aanvraag van een fietsvergoeding voor onderwijspersoneel elektronisch aangevraagd worden in plaats van schriftelijk. Hierbij duiken verscheidene problemen op.

Het onderwijspersoneel wist van deze verandering op voorhand niets. Zo kon het personeel dat instaat voor het doorsturen van de aanvragen zich niet voorbereiden op deze toch wel ingrijpende verandering.

Bovendien is het voor secretariaatsmedewerkers op de scholen vaak voor de eerste keer dat zij met het Belcotax-on-Web systeem moeten werken. Zo is bijvoorbeeld de inlogprocedure iets waar zij niet vertrouwd mee zijn.

De werking van het systeem is ook zeer ingewikkeld en zeer technisch. Eerst moet men op Belcotax-on-Web de juiste gegevens invoeren. Nadien moet er een bestand geëxporteerd worden om dit dan per e-mail door te sturen. Een procedure waarvoor men toch een behoorlijke technische achtergrond moet hebben. Bovendien geeft het Belcotax-on-Web systeem veel foutmeldingen, waardoor er veel tijd kan kruipen in het bezorgen van de gegevens aan de bevoegde diensten.

Ten slotte ontbreekt blijkbaar elke vorm van informatiecampagne. De scholen werden pas laattijdig op de hoogte gebracht. Ook is de online-handleiding zeer technisch en onleesbaar voor mensen die amper vertrouwd zijn met de technische kant van software.

1. Heeft u al meldingen gekregen van problemen met dit nieuwe aanvraagsysteem?

2. Is er een verandering in het aantal fietsvergoedingen sinds januari 2009?

3. Bent u bereid om een duidelijke informatiecampagne op te zetten naar de scholen toe?

Hierbij dient in duidelijke mensentaal het systeem en het nut ervan uitgelegd te worden.

4. Worden er inspanningen gedaan om de fouten uit het programma van Belcotax-on-Web te krijgen?

5. Zijn er plannen om het huidige systeem om te zetten in een eenvoudiger, gebruiksvriendelijker systeem?

DO 2009201014509

Question n° 350 de monsieur le député Kristof Waterschoot du 25 janvier 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Indemnité de bicyclette pour le personnel enseignant - Demande en ligne. (QO 17276)

Depuis janvier 2009, le personnel enseignant doit formuler sa demande d'indemnité de bicyclette par voie électronique et non plus par écrit. Plusieurs problèmes se posent à cet égard.

Le personnel enseignant n'a pas été averti au préalable de cette modification. Ainsi, les membres du personnel chargés de l'envoi des demandes n'ont pas pu se préparer à ce changement pourtant fondamental.

Qui plus est, c'est souvent la première fois que les secrétariats des écoles ont à utiliser le système Belcotax-on-Web. Ils ne sont, par exemple, pas familiarisés avec la procédure de log-in.

Le fonctionnement du système est aussi très complexe et extrêmement technique. Il faut commencer par introduire les données exactes dans Belcotax-on-Web. Ensuite, un fichier doit être exporté puis transmis par e-mail, une procédure qui requiert de solides connaissances techniques. De plus, le système Belcotax-on-Web génère de nombreux messages d'erreurs, ce qui fait perdre beaucoup de temps dans la transmission des données aux services compétents.

Enfin, aucune campagne d'information n'aurait été menée. Les écoles n'ont été mises au courant que tardivement. Le manuel en ligne est aussi extrêmement technique et illisible pour des personnes qui connaissent à peine les aspects techniques du logiciel.

1. Vous a-t-on déjà signalé des problèmes à propos de ce nouveau système de demandes?

2. Le nombre d'indemnités de bicyclette a-t-il évolué depuis janvier 2009?

3. Etes-vous prêt à mettre sur pied une campagne d'information claire à l'adresse des écoles?

Dans ce cadre, le système et son utilité devront être expliqués en langage clair.

4. S'efforce-t-on d'éliminer les erreurs du programme de Belcotax-on-Web?

5. Projette-t-on de transposer le système actuel en un système plus simple et plus convivial?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 350 van de heer volksvertegenwoordiger Kristof Waterschoot van 25 januari 2010 (N.):

Ik vermoed dat de vraag van het geachte lid betrekking heeft op de verplichting tot elektronische indiening van de fiscale fiches 281.10 (fiches bezoldigingen) waarop de vergoedingen ontvangen voor woon-werkverplaatsingen per fiets opgenomen worden.

Deze verplichting volgt uit de toepassing van het KB van 3 juni 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 2007). Ze was het onderwerp van een mededeling per post en via de website van Financiën.

De toepassing Belcotax-on-web werd in haar huidige vorm voor de eerste maal ter beschikking gesteld van de gebruikers bij de indiening van de gegevens over het inkomstenjaar 2005.

In de toepassing kunnen .xml-bestanden opgeladen worden die vanuit een externe software aangemaakt zijn. Voor de indieners van een beperkt aantal fiches is er een module in de webtoepassing voorzien om de gegevens via specifieke schermen in te voeren.

In geen geval kunnen bestanden per e-mail ingediend worden.

1. Het meest voorkomende probleem bij de gebruikers is de noodzaak om bij de diensten van de sociale zekerheid een gebruikersnaam en paswoord aan te vragen om toegang te krijgen tot Belcotax-on-web.

2. Wij beschikken niet over de gegevens inzake de aanvragen voor fietsvergoedingen.

3. Wij hebben geen weet meer van het bestaan van blokkeringsfouten in de toepassing.

4. Op de website *www.belcotaxonweb.be* worden eerstdaags een gedetailleerde gebruiksaanwijzing en verschillende PowerPoint-demo's ter beschikking gesteld alsook een zeer uitgebreide rubriek met veelgestelde vragen.

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 350 de monsieur le député Kristof Waterschoot du 25 janvier 2010 (N.):

Je suppose que la question de l'honorable membre porte sur l'obligation d'introduire par la voie électronique les fiches fiscales 281.10 (fiches de rémunérations) sur lesquelles sont reprises les indemnités perçues pour les déplacements à vélo domicile - lieu de travail.

Cette obligation résulte de l'application de l'AR du 3 juin 2007 (*Moniteur belge* du 14 juin 2007) dont le sujet a fait l'objet d'une communication par courrier postal et via le site du SPF Finances.

L'application Belcotax on web a été mise à disposition des utilisateurs dans sa version actuelle pour la première fois lors de l'introduction des données relatives aux revenus 2005.

L'application permet le chargement de fichiers .xml constitué par un logiciel externe. Pour les expéditeurs d'un nombre limité de fiches, un module dans l'application online permet en un encodage des données via des écrans spécifiques.

Dans aucun cas les fichiers ne peuvent être transmis par email.

1. Le problème principal rencontré par les utilisateurs, est la nécessité d'obtenir auprès des services de la sécurité sociale un nom d'utilisateur et un mot de passe pour avoir accès à l'application Belcotax-on-web.

2. Nous ne disposons pas d'informations concernant les demandes d'indemnités vélos.

3. Nous n'avons plus connaissance de l'existence d'erreurs de blocage de l'application.

4. Un mode d'emploi détaillé et plusieurs démonstrations en PowerPoint sur des fonctions spécifiques seront disponibles prochainement en téléchargement sur le site *www.belcotaxonweb.be*, de même qu'une rubrique reprenant les réponses aux questions les plus fréquentes.

DO 2009201014512

Vraag nr. 355 van de heer volksvertegenwoordiger Robert Van de Velde van 25 januari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

De circulaire Ci.R.331/554.678 van 22 september 2009. - Verschil tussen Nederlandstalige en Franstalige versie. (MV 18219)

Punt 77 van de Nederlandstalige circulaire luidt: "77. Rekeninghoudend met wat onder een uitgave voor onderhoud van een stookketel wordt verstaan en hoewel het wettelijk niet mogelijk is om een maximumbedrag van toegelaten uitgaven vast te leggen, zullen de bevoegde taxatiediensten inzonderheid waakzaam zijn wanneer de factuur van het onderhoud van een individuele stookketel 200 EUR overschrijdt. Het is echter evident dat het onderhoud van een collectieve stookketel kostelijker kan zijn."

In de Franstalige verste luidt punt 77. als volgt: "77. Compte tenu de ce qu'il y a lieu d'entendre par dépense pour l'entretien d'une chaudière et de l'existence de nombreux types de chaudière, le montant des dépenses admissibles est susceptible de varier fort et il est évident que l'entretien d'une chaudière collective peut s'avérer plus coûteux. Les services de taxation compétents feront preuve de souplesse chaque fois qu'une facture d'entretien d'une chaudière individuelle ne dépassera pas 200 EUR."

Dit is duidelijk geen correcte letterlijke vertaling van het Frans naar het Nederlands of omgekeerd, wat voor een rechtsbron nochtans noodzakelijk is.

1. Welke dienst is verantwoordelijk voor de vertaling van de omzendbrieven?

2. Bent u het met mij eens dat deze slordige vertaling aanleiding kan geven tot een verschillende benadering, afhankelijk van het feit of een belastingplichtige wordt gecontroleerd door een Franstalige of Nederlandstalige belastingambtenaar?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 355 van de heer volksvertegenwoordiger Robert Van de Velde van 25 januari 2010 (N.):

Het geachte lid heeft terecht opgemerkt dat de vertaling van de bedoelde tekst niet literaal is. Het zal worden rechtgezet middels een corrigendum van de desbetreffende circulaire.

Nochtans geeft deze niet-letterlijke vertaling geen aanleiding tot een verschillende behandeling van Nederlandstalige of Franstalige belastingplichtigen.

DO 2009201014512

Question n° 355 de monsieur le député Robert Van de Velde du 25 janvier 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

La circulaire Ci.R.331/554.678 du 22 septembre 2009. - Différence entre les versions néerlandaise et française. (QO 18219)

Le point 77 de la version néerlandaise est libellé comme suit: "77. Rekeninghoudend met wat onder een uitgave voor onderhoud van een stookketel wordt verstaan en hoewel het wettelijk niet mogelijk is om een maximumbedrag van toegelaten uitgaven vast te leggen, zullen de bevoegde taxatiediensten inzonderheid waakzaam zijn wanneer de factuur van het onderhoud van een individuele stookketel 200 EUR overschrijdt. Het is echter evident dat het onderhoud van een collectieve stookketel kostelijker kan zijn."

Dans la version française, le point 77 est libellé comme suit: "77. Compte tenu de ce qu'il y a lieu d'entendre par dépense pour l'entretien d'une chaudière et de l'existence de nombreux types de chaudière, le montant des dépenses admissibles est susceptible de varier fort et il est évident que l'entretien d'une chaudière collective peut s'avérer plus coûteux. Les services de taxation compétents feront preuve de souplesse chaque fois qu'une facture d'entretien d'une chaudière individuelle ne dépassera pas 200 EUR."

À l'évidence, il ne s'agit pas de la traduction littérale exacte du français en néerlandais ou vice-versa, ce qui est pourtant indispensable pour une source de droit.

1. Quel est le service responsable de la traduction des circulaires?

2. Partagez-vous l'avis selon lequel cette mauvaise traduction risque de faire en sorte que le contribuable sera contrôlé différemment selon que l'agent du fisc est francophone ou néerlandophone?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 355 de monsieur le député Robert Van de Velde du 25 janvier 2010 (N.):

L'honorable membre a remarqué à juste titre que la traduction du texte en question n'est pas littérale. Cela sera rectifié au moyen d'un corrigendum de la circulaire concernée.

Cependant, cette traduction non littérale ne donne pas lieu à un traitement différent des contribuables francophones ou néerlandophones.

Het feit dat in nr. 77 van de Nederlandstalige tekst van de circulaire wordt vermeld dat de bevoegde taxatiediensten inzonderheid waakzaam zullen zijn wanneer de factuur van het onderhoud van een individuele stookketel 200 euro overschrijdt, heeft in de praktijk dezelfde draagwijdte als de bepalingen van nr. 77 van de Franstalige tekst, te weten dat de bevoegde taxatiediensten zich soepel opstellen wanneer een factuur van het onderhoud van een individuele stookketel het bedrag van 200 euro niet overschrijdt.

Le fait qu'il est indiqué au n° 77 de la version en néerlandais de la circulaire, que les services de taxation compétents seront particulièrement vigilants lorsqu'une facture d'entretien d'une chaudière individuelle excède 200 euros, a en pratique la même portée que les dispositions reprises au n° 77 de la version en français, à savoir que les services de taxation compétents feront preuve de souplesse chaque fois qu'une facture d'entretien d'une chaudière individuelle ne dépassera pas 200 euros.

DO 2009201014823

Vraag nr. 551 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sofie Staelraeve van 31 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Aanbieders van hospitalisatieverzekeringen.

Het succes van de hospitalisatieverzekering - individueel afgesloten of aangeboden door de werkgever - gaat nog steeds in stijgende lijn. Omdat de kosten van gezondheidszorg verder toenemen is een hospitalisatieverzekering afsluiten meer en meer onmisbaar.

1. a) Hoeveel aanbieders van hospitalisatieverzekeringen zijn er momenteel actief op de Belgische markt?

b) Wat is de evolutie over de voorbije jaren?

2. a) Hoeveel van deze aanbieders zijn ziekenfondsen? Hoeveel private verzekeringsmaatschappijen?

b) Wat is hun respectievelijk aandeel inzake het aantal verzekerden?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 551 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sofie Staelraeve van 31 maart 2010 (N.):

De website van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen publiceert het aantal toegelaten verzekeringsondernemingen, uitgesplitst naargelang hun activiteiten, per verzekeringstak. Tak 2 betreft de ziekteverzekering die onder meer de hospitalisatieverzekering omvat.

De cijfers luiden als volgt:

in 2005 zouden er 62 ondernemingen actief zijn;

in 2006, 55 ondernemingen;

in 2007, 53 ondernemingen en

in 2008, 52 ondernemingen.

DO 2009201014823

Question n° 551 de madame la députée Sofie Staelraeve du 31 mars 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Offre d'assurances hospitalisation.

Les assurances hospitalisation - contractées individuellement ou par l'employeur - sont de plus en plus populaires. Étant donné que les coûts des soins de santé ne cessent d'augmenter, il est de plus en plus indispensable de contracter une telle assurance.

1. a) Combien fournisseurs d'assurances hospitalisation existe-t-il actuellement sur le marché belge?

b) Comment ce chiffre a-t-il évolué au cours des dernières années?

2. a) Combien de ces fournisseurs sont des mutualités? Combien sont des sociétés d'assurances privées?

b) Combien de personnes sont assurées chez chacun de ces fournisseurs?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 551 de madame la députée Sofie Staelraeve du 31 mars 2010 (N.):

Le site web de la Commission bancaire, financière et des Assurances publie le nombre d'entreprises d'assurances autorisées à exercer par branche d'activité. La branche 2 concerne l'assurance maladie en ce compris l'assurance hospitalisation.

Les chiffres peuvent être cités comme suit:

en 2005, il y avait 62 entreprises actives;

en 2006, 55 entreprises;

en 2007, 53 entreprises et

en 2008, 52 entreprises.

Ik leg er de nadruk op dat het hier gaat om verzekeringsondernemingen die in theorie een activiteit zouden kunnen ontwikkelen in Tak 2. Zo omvatten deze cijfers ook buitenlandse verzekeringsondernemingen met maatschappelijke zetel in de Europese Economische Ruimte die in het land van de zetel verzekeringen mogen aanbieden onder Tak 2 maar die niet noodzakelijk in België een dergelijke activiteit ontplooien.

Het Memento der Verzekeringen 2010 vermeldt achttien verzekeringsondernemingen die effectief het product "Individuele Hospitalisatieverzekering" aanbieden en twaalf verzekeringsondernemingen die de "Collectieve Hospitalisatieverzekering" aanbieden.

Ik beschik niet over de andere gevraagde cijfers.

J'attire son attention sur le fait qu'il s'agit d'entreprises d'assurances qui, théoriquement, peuvent développer une activité en branche 2. Ces chiffres reprennent aussi les entreprises d'assurances étrangères ayant leur siège social dans l'Espace économique européen pour autant qu'elles soient agréées pour la branche 2 dans leur pays d'origine, à savoir celui de leur siège social. Cependant, cela ne signifie pas pour autant qu'elles exercent une activité effective en Belgique.

Le Mémento de l'Assurance 2010 mentionne dix-huit entreprises d'assurances qui offrent effectivement des assurances "hospitalisation individuelle" et douze entreprises d'assurance qui offrent des assurances "hospitalisation collective".

Je ne dispose pas des autres chiffres sollicités.

DO 2009201015039

Vraag nr. 438 van de heer volksvertegenwoordiger Michel Doomst van 22 februari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Pensioensparen.

In 2008 steeg het aantal Belgen dat stortingen verricht voor pensioensparen tot 2,1 miljoen euro.

Voor het aanslagjaar 2008 bedroeg de budgettaire kost van de belastingvermindering voor het pensioensparen 471,4 miljoen euro. Voor het langetermijnsparen met betrekking tot de individuele levensverzekering gaat het om 224,5 miljoen euro.

1. Heeft u reeds cijfers voor 2009?

2. Hoe ziet de gewestelijke verdeling er uit, met andere woorden hoe zien de aangehaalde cijfers er uit voor Wallonië, Brussel en Vlaanderen? Graag een duidelijk overzicht van de gewestelijke verdeling voor de jaren 2006, 2007 en 2008.

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 438 van de heer volksvertegenwoordiger Michel Doomst van 22 februari 2010 (N.):

Het antwoord op deze vraag is het geachte Kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt het ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 2009201015039

Question n° 438 de monsieur le député Michel Doomst du 22 février 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Épargne pension.

Le nombre de Belges qui effectuent des versements pour leur épargne pension a atteint le chiffre de 2,1 millions d'euros en 2008.

Pour l'exercice d'imposition 2008, le coût budgétaire de la réduction fiscale s'élevait à 471,4 millions d'euros pour l'épargne pension et à 224,5 millions d'euros pour l'épargne à long terme afférente à une assurance-vie individuelle.

1. Disposez-vous déjà des chiffres pour 2009?

2. Qu'en est-il de la répartition régionale? Autrement dit, quels sont les chiffres pour la Wallonie, Bruxelles et la Flandre, si possible pour les années 2006, 2007 et 2008?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 438 de monsieur le député Michel Doomst du 22 février 2010 (N.):

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2009201015240

Vraag nr. 464 van de heer volksvertegenwoordiger André Perpète van 03 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Diensten van Financiën in Vielsalm. - Verhuizing.

Er komt me nieuwe informatie ter ore over de kantoren van Financiën in Vielsalm.

Volgens de informatie waarover ik beschik, zou na dat van Florenville nu ook het kantoor van de FOD Financiën in Vielsalm gesloten worden.

Die verhuizing is niet alleen slecht nieuws voor de mensen die in dat kantoor werken, maar ook voor de burgers, die niet langer kunnen rekenen op een dienstverlening dicht bij huis.

1. Klopt het dat het kantoor van de FOD Financiën in Vielsalm dichtgaat?

2. Om welke redenen?

3. Wat zal er met het personeel gebeuren?

4. Tot welk kantoor zullen burgers die contact willen opnemen met de diensten van Financiën, zich moeten wenden?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 04 mei 2010, op de vraag nr. 464 van de heer volksvertegenwoordiger André Perpète van 03 maart 2010 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte Kamerlid te verwijzen naar het antwoord op de vraag nr. 20431 van de heer Philippe Collard en gepubliceerd in het *Beknopt Verslag* van de Kamercommissie voor Financiën van 17 maart 2010 (*CRABV* 52 COM 837, blz. 17 tot 18).

DO 2009201015240

Question n° 464 de monsieur le député André Perpète du 03 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Services des Finances de Vielsalm. - Délocalisation.

De nouvelles informations me reviennent concernant les bureaux des Finances de Vielsalm.

En effet, suivant les éléments en ma possession, après Florenville ce serait au tour de Vielsalm de perdre son implantation du SPF Finances.

Cette délocalisation serait une mauvaise nouvelle pour les gens qui y travaillent mais aussi pour les citoyens qui ne pourraient plus profiter d'une antenne proche de leur domicile.

1. Pouvez-vous confirmer ou infirmer que l'antenne du SPF Finances de Vielsalm est amenée à disparaître?

2. Quelles en sont les raisons?

3. Que va devenir le personnel?

4. Vers quelle implantation devront se rendre les citoyens qui souhaitent avoir un contact avec les services des Finances?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 04 mai 2010, à la question n° 464 de monsieur le député André Perpète du 03 mars 2010 (Fr.):

J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse donné à la question n° 20431 de monsieur Philippe Collard et publié dans le *Compte rendu analytique* de la commission des Finances de la Chambre du 17 mars 2010 (*CRABV* 52 COM 837, pages 17-18).

DO 2009201015262

Vraag nr. 473 van de heer volksvertegenwoordiger Christian Brotcorne van 04 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Bouw van nieuwe gevangenissen in Wallonië. (MV 19141)

Eind januari 2010 verwonderde de Waalse minister van Ruimtelijke Ordening zich erover dat het dossier inzake de bouw van nieuwe gevangenissen in Wallonië zo traag vordert.

Hij vroeg zich af waarom de Waalse regering daaromtrent nog geen enkel officieel bericht van het federale niveau had ontvangen.

DO 2009201015262

Question n° 473 de monsieur le député Christian Brotcorne du 04 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

L'implantation des futures prisons en Wallonie. (QO 19141)

Fin janvier 2010, le ministre wallon de l'Aménagement du territoire s'est étonné que le dossier relatif à l'implantation des futures prisons en Wallonie n'évolue pas très rapidement.

Il s'étonne que le gouvernement wallon n'ait encore reçu aucune information officielle de la part du fédéral.

1. Kan u de vaststellingen van de Waalse minister bevestigen?

2. Heeft uw departement ondertussen de nodige informatie overgezonden?

3. Kan u bevestigen dat die vertraging geen weerslag zal hebben op de planning van de toekomstige bouwwerkzaamheden, meer bepaald wat de nieuwe gevangenis van Leuze-en-Hainaut betreft?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 473 van de heer volksvertegenwoordiger Christian Brotcorne van 04 maart 2010 (Fr.):

1. Dit vermeende gebrek aan informatie verwondert mij. Over de inplanting van de gevangenissen in Wallonië wordt regelmatig overleg gepleegd tussen de FOD Justitie en de Regie der Gebouwen enerzijds en het Waalse Gewest (Kabinet van minister Henry) en de burgemeesters van de betrokken gemeenten anderzijds.

2. Een tabel met een lijst van alle bestudeerde locaties, die de Regie der Gebouwen in samenwerking met de FOD Justitie opstelde, werd overhandigd. Deze tabel vermeldt de door de FOD Justitie vastgestelde vestigingscriteria en de kenmerken van de verschillende terreinen.

3. Bij het onderzoek van de door het Waals Gewest voorgestelde alternatieve locaties is een zekere vertraging opgelopen; zodra de Waalse regering in haar notificatie van 20 december 2009 de keuze voor Leuze-en-Hainaut, Marche-en-Famenne en Sambreville had bevestigd, konden de procedures echter worden voortgezet.

1. Confirmez-vous les propos du ministre wallon?

2. Votre département a-t-il transmis les informations?

3. Pouvez-vous affirmer que ces "retards" n'auront pas d'incidence sur le timing des futurs chantiers et notamment sur celui de la future prison de Leuze-en-Hainaut?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 473 de monsieur le député Christian Brotcorne du 04 mars 2010 (Fr.):

1. Je m'étonne de ce supposé manque d'information, il y a eu régulièrement concertation entre le SPF Justice et la Régie des Bâtiments d'une part et la Région wallonne (Cabinet du ministre Henry) et les bourgmestres des communes concernées d'autre part, en ce qui concerne l'implantation des prisons en Wallonie.

2. Un tableau avec une liste de tous les sites étudiés, établi par la Régie des Bâtiments en collaboration avec le SPF Justice, à été remis. Ce tableau reprend les critères d'implantation établis par le SPF Justice ainsi que les caractéristiques des différents terrains.

3. L'examen des sites alternatifs proposés par la Région wallonne a entrainé certains retards. Mais dès que le gouvernement wallon dans sa notification du 20 décembre 2009 a confirmé les choix de Leuze-en-Hainaut de Marche-en-Famenne et de Sambreville, les procédures ont été poursuivies.

DO 2009201015263

Vraag nr. 474 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 04 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

De fiscale discriminatie bij kalverhouders. (MV 19061)

ln het najaar van 2009 keurde de federale regering een pakket fiscale maatregelen goed voor de landbouw om de land- en tuinbouwers door de economische crisis te helpen. Zo werd onder meer de aanslagvoet voor de bedrijfstoeslag en de zoogkoeienpremies verlaagd van 16,5% naar 12,5%. Voor de slachtkalverpremies gold die verlaging niet.

Bovendien is er nog een dubbele discriminatie, want in Wallonië zijn de slachtkalverpremies al ontkoppeld sinds 2005, zodat ze al in de bedrijfstoeslag zitten vervat.

DO 2009201015263

Question n° 474 de madame la députée Nathalie Muylle du 04 mars 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Discrimination fiscale des éleveurs de veaux. (QO 19061)

À l'automne 2009, le gouvernement fédéral a adopté un train de mesures fiscales en faveur des secteurs agricole et horticole afin de les aider à surmonter la crise économique. Ainsi, le taux d'imposition pour le paiement unique et les primes à la vache allaitante a été ramené de 16,5% à 12,5%. Cette réduction ne s'appliquait toutefois pas aux primes aux veaux de boucherie.

Il existe par ailleurs une autre discrimination. En Wallonie, en effet, les primes aux veaux de boucherie sont déjà découplées depuis 2005, de sorte qu'elles sont déjà comprises dans le paiement unique.

Bent u bereid ook een verlaging van de aanslagvoet door te voeren voor de slachtkalverpremies om deze ongelijkheid op te lossen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 27 april 2010, op de vraag nr. 474 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 04 maart 2010 (N.):

De regeling die is uitgewerkt in overleg met de landbouwsector en de Gewesten, had inderdaad enkel betrekking op de bedrijfstoeslagrechten en dezoogkoeienpremies. De sector was, voor zover mij bekend is, op geen enkel ogenblik vragende partij voor andere premies.

De ondervonden situatie vloeit dus voort uit de keuze die elk van de Gewesten destijds maakten, en niet uit een discriminatie als gevolg van de desbetreffende bepaling van de programmawet van 23 december 2009.

Ik heb niettemin aan mijn administratie gevraagd om te onderzoeken of de door u gesignaleerde discriminatie effectief bestaat. In voorkomend geval zal overleg worden gepleegd met de betrokken partijen.

Êtes-vous disposé à réduire également le taux d'imposition en ce qui concerne les primes aux veaux de boucherie afin de lever cette inégalité?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 27 avril 2010, à la question n° 474 de madame la députée Nathalie Muylle du 04 mars 2010 (N.):

La disposition qui a été élaborée en concertation avec le secteur agricole et les Régions ne concerne en effet que les primes de droits au paiement unique et les primes à la vache allaitante. À ma connaissance, le secteur agricole n'a à aucun moment revendiqué l'octroi d'autres primes.

La situation rencontrée résulte donc du choix opéré à l'époque par chacune des Régions, et pas d'une discrimination induite par la disposition en cause de la loi-programme du 23 décembre 2009.

J'ai néanmoins demandé à mon administration d'examiner si la discrimination que vous évoquez est bien réelle. Le cas échéant, une concertation aura lieu avec les parties concernées.

DO 2009201015318

Vraag nr. 483 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Ingrid Claes van 09 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Voordelen alle aard (autogebruik en andere) belastbaar ten name van bedrijfsleiders en werknemers. - Uniforme forfaitaire waarderingsregels. - Waarde van een ministeriële omzendbrief.

Luidens het *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2010 (blz. 1672) werd artikel 18, § 3, 9° van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aangepast voor wat betreft de berekening van de belastbare voordelen van alle aard voor het persoonlijk gebruik van een kosteloos ter beschikking gesteld voertuig (zie: koninklijk besluit van 10 januari 2010).

Ter zake rijzen zowel voor de bedrijfsleiders van vennootschappen als voor de werknemers meteen de volgende algemene praktische vragen.

1. a) Zijn de forfaitaire waarderingsregels (van 5.000 km en 7.500 km) uitgevaardigd bij ministeriële circulaire Ci.RH.241/561.364 van 5 februari 2004 bij voortdurendheid uniform onverminderd integraal en zonder enige uitzondering nog strikt van toepassing vanaf 1 januari 2010?

b) Zo neen, waarom niet?

DO 2009201015318

Question n° 483 de madame la députée Ingrid Claes du 09 mars 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Avantages de toute nature (utilisation d'un véhicule et autres) imposables au nom de chefs d'entreprise et de travailleurs salariés - Règles d'évaluation forfaitaire uniformes - Valeur d'une circulaire ministérielle.

Selon le *Moniteur belge* du 15 janvier 2010 (p.1672), l'article 18, § 3, 9° de l'arrêté royal organisant l'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 a été revu en ce qui concerne le calcul des avantages de toute nature imposables résultant de l'utilisation à des fins personnelles d'un véhicule mis gratuitement à disposition (cf. arrêté royal du 10 janvier 2010).

Les questions générales pratiques suivantes se posent toutefois d'emblée tant pour les chefs d'entreprise de sociétés que pour les travailleurs salariés.

1. a) Les règles d'évaluation forfaitaires (de 5.000 km et 7.500 km) édictées par la circulaire ministérielle Ci.RH.241/561.364 du 5 février 2004 restent-elles uniformément et intégralement applicables et sans aucune exception à partir du 1er janvier 2010?

b) Dans la négative, pourquoi?

2. Zijn daarnaast de bepalingen van artikel 18, §3, 4° KB/WIB 1992 ook nog steeds van toepassing, wat onder andere behelst dat de op de bankrekening van de vennootschap-werkgeefster persoonlijk overgeschreven bijdragen van de verkrijgers in mindering van alle belastbare voordelen van alle aard (bedragen btw inclusief) moeten worden gebracht?

3. Bent u van mening dat alle belastingambtenaren, die in principe aan een hiërarchische gehoorzaamheidsplicht zijn onderworpen, zich in alle fasen van de fiscale procedure en dit zowel vóór als na 1 januari 2010 eenvormig moeten houden aan uw voornoemde ministeriële richtlijnen?

4. a) Mogen zowel de werkgevers, de bedrijfsleiders als de werknemers zich op die circulaire van 5 februari 2004 en op andere administratieve omzendbrieven beroepen wanneer die in hun financieel voordeel zouden pleiten?

b) Zo neen, in welke gevallen mogen de fiscale ambtenaren zomaar willekeurig van een hiërarchisch bindende ministeriële of administratieve omzendbrief afwijken?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 483 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Ingrid Claes van 09 maart 2010 (N.):

1.-2. De wijziging in de berekeningswijze van de forfaitaire raming van het voordeel voor het persoonlijk gebruik van een kosteloos ter beschikking gesteld voertuig (voortaan op basis van een CO2-uitstoot) heeft geen gevolg voor de kilometeraantallen die bij voortduur worden vastgesteld op 5.000 of 7.500 kilometer overeenkomstig de bepaling opgenomen in nr. 3.1 van de circulaire nr. Ci.RH.241/561.364 van 5 februari 2004.

Volledigheidshalve wordt bevestigd dat de bijzonderheden en de uitzonderingen die zijn toegelicht in de nrs. 4 en 5 van voornoemde circulaire, eveneens onverkort van toepassing blijven.

Voor alle duidelijkheid wordt verder nog aangestipt dat de eigen bijdrage van de verkrijger van een voordeel uitsluitend in mindering mag worden gebracht van het specifieke voordeel waarin de eigen bijdrage kadert. Dat betekent concreet dat wanneer de eigen bijdrage in een bepaald voordeel hoger zou zijn dan het forfaitair geraamde bedrag, het saldo geenszins in mindering mag worden gebracht van een voordeel van een andere aard.

3.-4. De taxatieambtenaren dienen voornoemde circulaire strikt na te leven.

2. Les dispositions de l'article 18, §3, 4° AR/CIR 1992 demeurent-elles par ailleurs également applicables, ce qui implique notamment que les cotisations des bénéficiaires versées sur le compte bancaire de la société-employeur doivent être déduites de l'ensemble des avantages de toute nature imposables (montants TVA comprise)?

3. Estimez-vous que tous les fonctionnaires de l'administration fiscale, soumis en principe à un devoir d'obéissance hiérarchique doivent, aux différentes étapes de la procédure, s'en tenir uniformément à vos directives ministérielles précitées et ce, aussi bien avant qu'après le 1er janvier 2010?

4. a) Les employeurs, chefs d'entreprise et travailleurs salariés peuvent-ils invoquer la circulaire du 5 février 2004 et d'autres circulaires administratives dans l'hypothèse où ces différentes dispositions leur sont financièrement favorables?

b) Dans la négative, dans quels cas les fonctionnaires de l'administration fiscale peuvent-ils arbitrairement déroger à une circulaire ministérielle ou administrative hiérarchiquement contraignante?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 483 de madame la députée Ingrid Claes du 09 mars 2010 (N.):

1.-2. La modification de la méthode de calcul de détermination forfaitaire de l'avantage qui résulte de l'utilisation à des fins personnelles d'un véhicule mis gratuitement à disposition (sur base de l'émission de CO2) n'a aucune influence sur le nombre de kilomètres qui reste fixé à 5.000 ou 7.500 kilomètres conformément à la disposition reprise au n° 3.1 de la circulaire n° Ci.RH.241/561.364 du 5 février 2004.

Pour être complet, il est confirmé que les spécificités et les exceptions qui sont commentées aux n° 4 et 5 de la circulaire précitée, demeurent également intégralement d'application.

Pour toute clarté, il est encore précisé que l'intervention du bénéficiaire d'un avantage peut exclusivement être déduite de l'avantage spécifique auquel l'intervention se rapporte. Cela signifie concrètement que lorsque l'intervention dans un avantage déterminé est supérieure au montant forfaitaire déterminé, le solde ne peut en aucun cas être déduit du montant d'un avantage d'une autre nature.

3.-4. Les fonctionnaires taxateurs doivent appliquer strictement la circulaire précitée.

DO 2009201015343

Vraag nr. 486 van de heer volksvertegenwoordiger Luk Van Biesen van 12 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

btw. - Opslagdiensten.

Het "VAT Package" zorgt voor een grotere unanimiteit tussen de Europese lidstaten en minder interpretatieverschillen betreffende de kwalificatie van dienstprestaties.

Momenteel dreigt evenwel een interpretatieprobleem inzake opslagdiensten.

De Belgische Btw-administratie beschouwt elke opslagdienst als verband houdend met de plaats waar het onroerend goed is gelegen. Dit standpunt blijkt uit randnummer 71 van de circulaire AOIF nr. 3/2010 van 7 januari 2010.

Hierbij wordt geen onderscheid gemaakt naargelang de dienst een terbeschikkingstelling van opslagruimte betreft (passieve terbeschikkingstelling) dan wel een actieve exploitatie inzake het verrichten van opslagdiensten (zogenaamde contracten van "*warehousing*").

Volgens sommige lidstaten houdt enkel de passieve terbeschikkingstelling van opslagruimte verband met de plaats waar het onroerend goed is gelegen. Warehousingdiensten ressorteren onder het algemeen plaatsbepalingscriterium in het B2B-segment. Deze visie is gesteund op vaste rechtspraak van het Europees Hof van Justitie.

1. Kan u bevestigen dat, met het oog op een correcte btw-behandeling, wel degelijk een onderscheid moet gemaakt worden tussen, de terbeschikkingstelling van opslagruimte (passieve exploitatie) en het verrichten van (complexe) opslagdiensten (actieve exploitatie)?

2. Zo ja, overweegt u uw Administratie ter zake duidelijke instructies te geven?

3. Gegeven het gepubliceerde standpunt in circulaire nr. AOIF 3/2010 (van 7 januari 2010) en in afwachting van een eventuele bijsturing ervan, hoe dient een Belgische ondernemer te handelen in volgende gevallen:

a) Afname van warehousingdiensten bij, bijvoorbeeld, een Nederlandse of Franse dienstverrichter? Bent u er zich van bewust dat er "dubbele niet-belasting" ontstaat en er een probleem rijst op het niveau van de intracommunautaire gegevensuitwisseling?

DO 2009201015343

Question n° 486 de monsieur le député Luk Van Biesen du 12 mars 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

TVA. - Services de stockage.

Le "paquet TVA" a pour effet qu'une plus grande unanimité règne entre les États membres européens dans la mesure où il réduit le nombre de leurs divergences d'interprétation concernant la qualification des prestations de services.

Toutefois, un problème d'interprétation ayant trait aux services de stockage risque de se poser aujourd'hui.

L'administration belge de la TVA considère chaque service de stockage sous l'angle du lien qui le relie au lieu où le bien immeuble est situé, point de vue qui ressort du point 71 de la circulaire AFER n° 3/2010 du 7 janvier 2010.

Ce point de vue n'établit pas de distinction selon que le service concerné consiste en la mise à disposition d'un espace de stockage (mise à disposition passive) ou une exploitation active dans le domaine de la fourniture de services de stockage (contrats de "*warehousing*").

Selon certains États membres, seule la mise à disposition passive d'espace de stockage est liée au lieu où le bien immeuble est situé, les services de warehousing relevant quant à eux du critère général de localisation prévu au paragraphe B2B. Cette conception repose sur une jurisprudence constante de la Cour européenne de Justice.

1. Pourriez-vous confirmer qu'en vue d'un traitement TVA correct, il convient effectivement d'établir une distinction entre la mise à disposition d'espace de stockage (exploitation passive) et la fourniture de services (complexes) de stockage (exploitation active)?

2. Dans l'affirmative, envisagez-vous de donner en la matière des instructions claires à votre Administration?

3. Compte tenu du point de vue publié dans la circulaire n° AFER 3/2010 (du 7 janvier 2010) et en attendant que ce point de vue soit éventuellement modifié, comment un entrepreneur belge doit-il agir dans les cas suivants:

a) Achat de services de warehousing, par exemple à un fournisseur de services néerlandais ou français? Vous rendez-vous compte que dans ce cas, il y a "double non-imposition" et que par surcroît, un problème se pose sur le plan de l'échange intracommunautaire de données?

b) Verrichten van warehousingdiensten door een Belgisch bedrijf voor, bijvoorbeeld, een Nederlandse of Franse afnemer? Bent u er zich van bewust dat er "dubbele belasting" ontstaat en de Belgische sector een concurrentieel nadeel ondergaat ten gevolge van het huidig Belgische standpunt?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 03 mei 2010, op de vraag nr. 486 van de heer volksvertegenwoordiger Luk Van Biesen van 12 maart 2010 (N.):

Overeenkomstig artikel 21, § 3, 1° van het Btw-Wetboek (hetgeen de implementatie betreft van artikel 47 van richtlijn 2006/112/EG) wordt "de plaats van diensten, verricht voor een als zodanig handelende belastingplichtige, aangemerkt waar het onroerend goed gelegen is, wanneer het gaat om een dienst die verband houdt met een uit zijn aard onroerend goed. Zijn inzonderheid bedoeld het werk in onroerende staat, de diensten bedoeld in artikel 18, § 1, tweede lid, 8° tot 10° (en dus met inbegrip van 9° de terbeschikkingstelling van bergruimte voor het opslaan van goederen) of 15°, het verlenen van gebruiksrechten op een onroerend goed, de diensten van experts en makelaars in onroerende goederen of de diensten die erop gericht zijn de uitvoering van bouwwerken voor te bereiden, te coördineren of er toezicht op te houden".

Er bestaat bovendien geen twijfel omtrent het gegeven dat de opslag van goederen in principe niet mag worden aanzien als een met een vervoer samenhangende dienst. De opslag van goederen is niet een activiteiten die, overeenkomstig artikel 54 van richtlijn 2006/112/EG, wordt aangemerkt als een met goederenvervoer samenhangende dienst, zoals dit tevens werd herinnerd in artikel 7 van de memorie van toelichting bij de wet van 26 november 2009 tot wijziging van het BTW-Wetboek (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 december 2009).

In randnummer 72 van circulaire AOIF 3/2010 van 7 januari 2010 wordt echter een nuance aangebracht bij de facturering van globale diensten (tegelijk factureren van goederenvervoer, diensten samenhangend met goederenvervoer en opslag van goederen). Wanneer het goederenvervoer het hoofdvoorwerp vormt van de tussen de partijen gesloten overeenkomst, terwijl de andere gefactureerde diensten niet anders kunnen worden aanzien dan als modaliteiten van dit vervoer, dient deze dienst voor haar geheel te worden aanzien als een goederenvervoer welke overeenkomstig artikel 21, § 2, van het Btw-Wetboek wordt gelokaliseerd.

b) Fourniture de services de warehousing par une entreprise belge, par exemple pour le compte d'un client néerlandais ou français? Vous rendez-vous compte qu'il y a dans ce cas "double imposition" et que, de ce fait, le secteur belge subit un préjudice concurrentiel en raison du point de vue adopté actuellement par la Belgique?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 03 mai 2010, à la question n° 486 de monsieur le député Luk Van Biesen du 12 mars 2010 (N.):

Conformément à l'article 21, § 3, 1°, du Code de la TVA (qui est la retranscription de l'article 47 de la directive 2006/112/CE), "le lieu de la prestation de services fournie à un assujetti agissant en tant que tel est réputé se situer à l'endroit où est situé le bien immeuble, lorsqu'il s'agit d'une prestation de services relative à un bien immeuble par nature. Sont notamment concernés les travaux immobiliers, les prestations de services visées à l'article 18, § 1er, alinéa 2, 8° à 10° (et donc y compris le 9° qui vise la mise à disposition d'emplacements pour l'entre-posage de biens) ou 15°, celles qui ont pour objet le droit d'utiliser un bien immeuble, les prestations d'experts et d'agents immobiliers ou les prestations de services qui tendent à préparer, à coordonner ou à surveiller l'exécution de travaux immobiliers".

Il n'y a en outre aucun doute que l'entreposage de biens ne peut pas être considéré comme une prestation accessoire au transport. En effet, l'entre-posage des biens n'est pas une des opérations qui, conformément à l'article 54 de la directive 2006/112/CE, constitue une prestation accessoire au transport de biens, comme cela a été rappelé à l'article 7 de l'exposé des motifs de la loi du 26 novembre 2009 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (publiée au *Moniteur belge* du 4 décembre 2009).

Une nuance est toutefois apportée au numéro 72 de la circulaire AFER 3/2010 du 7 janvier 2010 en cas de facturation d'un service global (transport de biens, prestations accessoires au transport de biens et entreposage de biens), si l'objet principal du contrat entre parties porte sur le transport de biens et que les autres prestations facturées ne doivent être regardées que comme des modalités de ce transport. L'opération est alors pour le tout considérée comme une prestation de transport de biens et est localisée conformément à l'article 21, § 2, du Code de la TVA.

In haar arrest van 7 september 2006 in de zaak Heger Rudi GmbH/Finanzamt Graz-Stadt (zaak C-166/05) wijst het Europese Hof van Justitie erop dat artikel 9, lid 2, *sub* a) van de zesde richtlijn niet strikt dient te worden uitgelegd als een uitzondering op een algemene regel (voorzien in artikel 9, lid 1 van de zesde richtlijn). Er dient voor elke situatie de vraag te worden gesteld of zij overeenkomt met een van de in artikel 9, lid 2, van deze richtlijn genoemde gevallen. Zo niet, dan valt deze situatie onder artikel 9, lid 1 (de artikelen 9, lid 2, *sub* a) en 9, lid 1 van de zesde richtlijn werden sindsdien vervangen door de artikelen 47 en 44 van richtlijn 2006/112/EG).

Om na te gaan of een dienst al dan niet binnen het eigen toepassingsgebied van artikel 9, lid 2, *sub* a) van de zesde richtlijn valt, dient deze volgens het Hof voldoende rechtstreeks verband te houden met een onroerend goed, hetgeen met betrekking tot de opslag van goederen onmiskenbaar het geval is in verhouding tot het onroerend goed waarin ze werden opgeslagen.

Er werd met andere woorden bij de implementatie van artikel 9, lid 2, *sub* a) van de zesde richtlijn in het Belgisch recht geen rekening gehouden met enig onderscheid tussen passieve exploitatie (de loutere terbeschikkingstelling van opslagruimte) en actieve exploitatie (de complexe terbeschikkingstelling met bijkomende diensten).

Zodra een opslagdienst een voldoende rechtstreeks verband houdt met een onroerend goed, wordt de actieve dan wel passieve exploitatie overeenkomstig artikel 21, § 3, 1°, van het Btw-Wetboek gelokaliseerd.

In reactie op gerezen interpretatie-verschillen met betrekking tot de huidige Europese regelgeving, zal de Belgische administratie enerzijds de problematiek concreet voorleggen aan het Btw-comité (multilateraal overlegorgaan), en anderzijds zal zij, om concurrentieverstoring te vermijden ten nadele van de Belgische ondernemingen, tijdelijk een plaatsbepaling B to B, zijnde de plaats van de ontvanger, aanvaarden tot op het ogenblik dat de centrale diensten, na overleg met de andere lidstaten, hun huidig standpunt bevestigen of aanpassen.

Dans son arrêt du 7 septembre 2006 dans l'affaire C-166/05 Heger Rudi GmbH/Finanzamt Graz-Stadt, la Cour de justice européenne a précisé que l'article 9, paragraphe 2, sous a), de la sixième directive ne doit pas être considéré comme une exception à une règle générale (fixée à l'article 9, paragraphe 1, de la sixième directive) devant recevoir une interprétation stricte. Il y a lieu, dans chaque situation, de se demander si celle-ci correspond à l'un des cas mentionnés à l'article 9, paragraphe 2, de cette directive. À défaut, ladite situation relève de l'article 9, paragraphe 1 (les articles 9, paragraphe 2, sous a) et 9, paragraphe 1 de la sixième directive ont depuis été remplacés par les articles 47 et 44 de la directive 2006/112/CE).

Pour déterminer si elle rentre ou non dans le champ d'application de l'article 9, paragraphe 2, sous a), de la sixième directive, une prestation de services doit, selon la Cour, présenter un lien suffisamment direct avec un bien immeuble. Il est indéniable que l'entre-posage de biens a un lien direct avec le bien immeuble dans lequel il est effectué.

Lors de l'implémentation de l'article 9, paragraphe 2, sous a, de la sixième directive dans le Code de la TVA belge, aucune distinction n'a jamais été établie entre exploitation passive (simple mise à disposition de lieu d'entreposage) et exploitation active (mise à disposition complexe avec prestations accessoires).

Dès lors qu'elle représente un lien suffisamment direct avec un bien immeuble, l'exploitation, qu'elle soit passive ou active, est à localiser suivant l'article 21, § 3, 1°, du Code de la TVA.

En réaction aux différences d'interprétation entre les États membres concernant cette disposition de la directive européenne, l'administration belge va, d'une part, soumettre cette problématique au Comité TVA, (l'organe de consultation multilatéral) et, d'autre part, pour éviter des distorsions de concurrence au détriment des entreprises belges accepter une localisation B to B, au lieu de preneur, de manière temporaire, jusqu'à ce que les services centraux, après discussion avec les autres États membres, confirment ou modifient leur point de vue.

DO 2009201015547

Vraag nr. 515 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 18 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Belastingplichtigen. - Spontane aangiften.

De wet heeft de mogelijkheid voor de belastingplichtige om een spontane aangifte in te dienen bij een klassieke taxatiedienst of een klassiek btw-kantoor met het oog op de regularisatie van zijn inkomsten, niet opgeheven na de invoering van de procedure van de permanente regularisatie.

1. Hoeveel spontane aangiften werden ingediend bij de klassieke diensten in 2006, 2007, 2008 en 2009? Graag een opsplitsing naargelang het beroepsinkomsten, btw of andere inkomsten (roerende, onroerende en diverse) betrof.

2. Hoeveel van die aangiften werden goedgekeurd en wat is de opbrengst van de goedgekeurde aangiften? Graag een opsplitsing naargelang het inkomen.

3. Wanneer er een bijkomende spontane aangifte wordt gedaan voor niet aangegeven roerende inkomsten, maakt de administratie gebruik van de driejaarlijkse of de zevenjaarlijkse aanslagtermijn?

4. Is het juist dat niettegenstaande het bestaan van de instructie nr. 41/2008 waarbij, voor wat betreft de sommen, kapitalen en roerende waarden waarvoor belastingplichtige (cfr. artikel 2, § 1 van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte) gebruik kon maken van de mogelijkheid om een eenmalige bevrijdende aangifte in te dienen doch heeft nagelaten dat te doen, een belastingverhoging werd vastgelegd van minstens 100% voor na 1 januari 2005 niet-aangegeven sommen, kapitalen en roerende waarden, sommige plaatselijke controles toch op eigen initiatief teruggrijpen naar belastingsverhogingen van 20%, 30% of 50%?

5. Wordt door het toepassen van verschillende tarieven van belastingverhogingen en het aantal jaren waarvoor een spontane bijkomende aangifte wordt gedaan bij de verschillende plaatselijke controles geen rechtsonzekerheid gecreëerd?

6. Gaan er maatregelen worden getroffen om voormelde eventuele ongelijke fiscale behandeling van de belastingplichtigen bij het toepassen van de belastingverhogingen en de jaren waarvoor er een spontane bijkomende aangifte wordt gedaan in de toekomst te vermijden?

DO 2009201015547

Question n° 515 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 18 mars 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Contribuables. - Déclarations spontanées.

Après l'introduction de la procédure de régularisation permanente, la loi n'a pas supprimé la possibilité pour le contribuable de déposer une déclaration spontanée auprès d'un service de taxation ou d'un bureau de TVA classiques afin de régulariser ses revenus.

1. Combien de déclarations spontanées ont été déposées auprès des services classiques en 2006, 2007, 2008 et 2009? Serait-il possible d'avoir une répartition en fonction des revenus professionnels, de la TVA et d'autres rentrées (mobilières, immobilières et diverses)?

2. Combien de ces déclarations ont été approuvées et qu'ont rapporté les déclarations approuvées? J'aurais souhaité une ventilation selon les revenus.

3. Quand elle reçoit une déclaration spontanée complémentaire pour des rentrées mobilières non déclarées, l'administration applique-t-elle un délai d'imposition triennal ou septennal?

4. Est-il correct que malgré l'instruction n°41/2008 en vertu de laquelle, en ce qui concerne les sommes, les capitaux et les valeurs mobilières pour lesquels le contribuable (cf. article 2, § 1 de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique) avait la possibilité d'introduire une déclaration libératoire unique mais a omis de le faire, un accroissement d'impôt de minimum 100% a été prévu pour les sommes, les capitaux et les valeurs mobilières non déclarées après le 1er janvier 2005, certains contrôles locaux ont de leur propre initiative appliqué des accroissements d'impôt de 20%, 30% ou 50%?

5. N'existe-t-il pas une certaine insécurité juridique du fait de l'application de différents tarifs d'accroissement d'impôt et du nombre d'années pendant lesquelles une déclaration spontanée complémentaire peut être déposée auprès des différents contrôles locaux?

6. Des mesures seront-elles prises pour éviter à l'avenir l'éventuelle inégalité de traitement fiscal des contribuables en termes d'application des accroissements d'impôt et du nombre d'années pendant lesquelles une déclaration spontanée complémentaire peut être déposée?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 515 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 18 maart 2010 (N.):

1.-2. De administratie beschikt terzake niet over gedetailleerde statistische informatie.

3.-6. De aan de taxatiediensten verstrekte permanente richtlijnen, inzake aanvullende aangiften, werden opgenomen in een circulaire van 1 april 2010 (Ci.RH.81/562.220 - E.T. 118.235 - AOIF nr. 28/2010) beschikbaar op Fisconet Plus (*www.fisconet.be*).

4.-5. Indien het geachte lid specifieke gevallen van niet naleven van voorgeschreven regels en rechtsonzekerheid beoogt, ben ik steeds bereid, indien mij hiertoe de nodige gegevens worden verstrekt, een onderzoek door de bevoegde administratie te doen instellen.

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 515 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 18 mars 2010 (N.):

1.-2. L'administration ne dispose pas d'informations statistiques détaillées en la matière.

3.-6. Les directives permanentes en matière de déclarations complémentaires données aux services de taxation ont été rassemblées dans une circulaire du 1er avril 2010 (Ci.RH.81/562.220 - E.T. 118.235 - AFER n° 28/2010) disponible sur Fisconet Plus (*www.fisconet.be*).

4.-5. Si l'honorable membre vise des cas précis de non respect des règles dictées et d'insécurité juridique, je suis toujours disposé à faire procéder à une enquête par l'administration compétente si les données nécessaires à cette fin me sont fournies.

DO 2009201015744

Vraag nr. 527 van de heer volksvertegenwoordiger Hendrik Bogaert van 23 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

De terugstorting van teveel geïnde belastingen van werklozen. (MV 20 336)

Ik verwijs naar de schriftelijke vraag nr. 585 van 15 juli 2009 van de heer Dirk Van der Maelen omtrent de terugvordering van de teveel betaalde belastingen door werklozen. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2008-2009, nr. 74, blz. 61).

De minister had vooropgesteld dat alle rechtzettingen tegen eind januari 2010 zouden ingekohierd zijn. Men heeft mij echter gemeld dat dit begin maart 2010 nog steeds niet het geval is.

1. Klopt deze informatie?

2. Zo ja, over hoeveel achterstallige dossiers gaat dit ten opzichte van het totaal volume dat diende verwerkt te worden sedert het arrest van het Grondwettelijk Hof?

3. Wanneer denkt u dat deze achterstallige bedragen allemaal zullen teruggestort zijn?

4. Wordt hiervan prioritair werk gemaakt binnen de administratie Financiën?

DO 2009201015744

Question n° 527 de monsieur le député Hendrik Bogaert du 23 mars 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Reversement du trop perçu d'impôt payé par les chômeurs. (QO 20 336)

Je me réfère à la question écrite n° 585 du 15 juillet 2009 de monsieur Dirk Van der Maelen concernant le fait que les chômeurs peuvent réclamer le montant d'impôt qu'ils ont indûment payé (*Questions et Réponses,* Chambre, 2008-2009, n° 74, page 61).

Le ministre avait prévu d'enrôler toutes les rectifications d'ici fin janvier 2010. Toutefois, il m'a été dit que cela n'est toujours pas chose faite en ce début du mois de mars 2010.

1. Est-ce exact?

2. Dans l'affirmative, combien de dossiers d'arriérés sont-ils concernés par rapport au volume total qui a dû être traité depuis l'arrêt de la Cour constitutionnelle?

3. Quand tous ces arriérés seront-ils reversés, selon vous?

4. L'administration des Finances y accordera-t-elle la priorité?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 527 van de heer volksvertegenwoordiger Hendrik Bogaert van 23 maart 2010 (N.):

Voor de inkomstenjaren 2004, 2005 en 2006 is de procedure voor terugbetalingen beëindigd.

Wat betreft het jaar 2007 (aanslagjaar 2008) is de verwerking in volle gang. Ze startte in de maand februari en zal worden voortgezet tot in april.

Indien het geachte lid kennis heeft genomen van gevallen die hier niet mee overeenstemmen, mag hij deze mededelen voor verder onderzoek.

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 527 de monsieur le député Hendrik Bogaert du 23 mars 2010 (N.):

Pour les années 2004, 2005 et 2006, la procédure de remboursement est terminée.

En ce qui concerne l'année 2007 (exercice d'imposition 2008), le traitement est en cours. Il a débuté au mois de février et se poursuivra jusqu'en avril.

Si l'honorable membre a connaissance de cas qui ne correspondraient pas à ce qui précède, il peut les communiquer pour examen.

DO 2009201015765

Vraag nr. 530 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Jacqueline Galant van 24 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Renovatie van het provinciehuis van Henegouwen. (MV 20534)

Het provinciehuis, dat een halve eeuw geleden in het centrum van Bergen werd opgetrokken, voldoet niet meer aan de huidige normen. Het is zo onveilig dat het voor de ambtenaren en bezoekers gevaarlijk wordt het gebouw te betreden. De gouverneur heeft de federale regering herhaaldelijk gewezen op de slechte staat van het gebouw. De brandweercommandant heeft in 2006 een verslag opgesteld, waarin hij eiste dat binnen de twee jaar de nodige aanpassingen zouden worden uitgevoerd.

1. Hoe komt het dat er nog niets werd gedaan, terwijl er in 2008 wel een budget van 500.000 euro voor die werken werd uitgetrokken?

2. Waarom is men de verbintenis om de werken medio 2009 uit te voeren niet nagekomen?

3. Hoe kan een verslag van de brandweer jarenlang in de vergetelheid geraken, terwijl daarin op potentiële gevaren wordt gewezen en de vele mensen die in het gebouw werken, of erheen komen om zich te wenden tot de federale en gewestelijke diensten die er gehuisvest zijn, aan veiligheidsrisico's worden blootgesteld?

4. Werd dit overheidsgebouw aan een degelijke risicoanalyse onderworpen?

5. Ik veronderstel dat de minister van Binnenlandse Zaken de voortgang van de werken in dit gebouw besproken heeft met de voogdijminister van de Regie der Gebouwen.

DO 2009201015765

Question n° 530 de madame la députée Jacqueline Galant du 24 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

La mise en conformité du Palais provincial du Hainaut. (QO 20534)

Erigé voici un demi-siècle, le Palais provincial installé dans le centre de Mons, n'est plus en conformité. Le site pourrait être dangereux pour les employés et les visiteurs tant les manquements sécuritaires sont importants. À plusieurs reprises, le gouverneur a alerté le gouvernement fédéral sur l'état de vétusté du bâtiment. Le commandant des pompiers a dressé un rapport en 2006 et accordait un délai de deux ans pour réaliser les aménagements.

1. Comment expliquer que rien n'ait été entrepris alors qu'un budget de 500.000 euros a été débloqué en 2008?

2. Pourquoi n'avoir pas respecté l'engagement de réaliser les travaux mi 2009?

3. Comment un rapport des pompiers peut-il rester dans l'oubli pendant plusieurs années alors qu'un danger potentiel a été mis en évidence et que la sécurité n'y est donc plus garantie pour les nombreuses personnes qui y travaillent et les badauds qui se rendent aux services fédéraux et régionaux qui y sont abrités?

4. A-t-on vraiment évalué les risques présentés dans ce bâtiment public?

5. J'imagine que le ministre de l'Intérieur a eu des contacts avec votre collègue de la Régie des Bâtiments concernant l'évolution des travaux dans ce bâtiment.

Wat is er daarbij uit de bus gekomen, en wat is de planning van de werkzaamheden?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 530 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Jacqueline Galant van 24 maart 2010 (Fr.):

Het project voor de aanpassing van het gebouw van het provinciebestuur Henegouwen - dat wegens andere prioriteiten, waaronder het CIC 112, niet in 2009 uitgevoerd kon worden - is in 2010 wel degelijk een absolute prioriteit voor de Regie der Gebouwen.

Het investeringsprogramma 2010 van de Regie der Gebouwen voorziet een krediet van 600.000 euro om al deze werken uit te voeren, conform de eisen van het recentste preventieverslag van de regionale brandweerdienst van 24 april 2008. In zijn brief van 24 april 2009 stemde burgemeester Elio Di Rupo in met de conclusies van dit preventieverslag en verleende hij de door de Regie der Gebouwen gevraagde afwijkingen. Dit verslag is niet in de vergetelheid geraakt.

Wat de voortgang van de werkzaamheden betreft:

- Als veralgemeend alarmsysteem zal een veralgemeende automatische branddetectie geïnstalleerd worden.

De opdracht wordt toegewezen aan de aannemer en het dienstorder voor de aanvang van de werken zal tegen 6 april 2010 afgegeven worden.

- De aanbesteding van de opdracht om de vijf liften van het complex aan de rue Verte 13 in Bergen, in overeenstemming te brengen met het KB van 9 maart 2003, vond plaats op 19 november 2009. Het volledige aanbestedingsverslag werd begin december 2009 afgesloten. De kostprijs van de werken bedraagt 262.851,93 euro. Het dossier werd voor vastlegging voorgesteld op 26 januari 2010.

- Wat de RF-compartimentering betreft: alle scheidingswanden en brandvrije deuren en alle elementen zijn vastgesteld en de technische clausules van het bijzonder bestek zijn afgerond. De opdracht zal gelanceerd worden en de offerteopening is in mei 2010 gepland.

Zodra de uitgave is vastgelegd en de aannemer in kennis gesteld is, zouden de werken, behoudens onvoorziene omstandigheden, vóór eind 2010 uitgevoerd moeten zijn.

Où en sont les contacts et quels sont les travaux planifiés?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 530 de madame la députée Jacqueline Galant du 24 mars 2010 (Fr.):

Le projet de mise en conformité du bâtiment du gouvernement provincial du Hainaut - qui n'a pu se réaliser en 2009 suite à d'autres priorités dont le CIC 112 - constitue bien en 2010 une priorité absolue pour la Régie des Bâtiments.

Un crédit de 600.000 euros est prévu au Programme d'investissements 2010 de la Régie des Bâtiments pour réaliser l'ensemble de ces travaux, conformément aux exigences du dernier rapport de prévention du SRI (service Régional d'Incendie) du 24 avril 2008. Dans son courrier du 24 avril 2009, monsieur le bourgmestre Elio Di Rupo a marqué son accord sur les conclusions de ce rapport de prévention et a accordé les dérogations sollicitées par la Régie des Bâtiments. Ce rapport n'est pas resté dans l'oubli.

En ce qui concerne l'état d'avancement des travaux:

- L'installation d'alerte alarme généralisée consistera en une installation de détection automatique d'incendie généralisée.

Le marché est notifié à l'entrepreneur et l'ordre de service de début des travaux va être délivré pour le 6 avril 2010.

- L'adjudication de mise en conformité à l'A.R. du 09 mars 2003 des cinq ascenseurs équipant le complexe du 13, rue Verte à Mons a eu lieu le 19 novembre 2009. Le rapport d'adjudication complet a été clôturé début décembre 2009. Le montant des travaux est de 262.851,93 euros. Le dossier a été proposé à l'engagement ce 26 janvier 2010.

- En ce qui concerne le compartimentage Rf du bâtiment: l'ensemble des cloisons et portes coupe-feu et tous les éléments sont déterminés et les clauses techniques du cahier spécial des charges sont finalisées. Le marché va être lancé et l'ouverture des offres est programmée en mai 2010.

Dès engagement de la dépense et notification à l'entrepreneur, les travaux devraient, sauf imprévu, être réalisés avant la fin 2010.

DO 2009201015786

Vraag nr. 535 van de heer volksvertegenwoordiger Fouad Lahssaini van 24 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Restauratie van het Hortapaviljoen. (MV 20646)

Minister-president Charles Picqué werd onlangs ondervraagd over de erbarmelijke staat waarin het Hortapaviljoen in het Jubelpark verkeert. Naar dat paviljoen, dat een monumentaal witmarmeren beeldhouwwerk van Jef Lambeaux herbergt, wordt al jaren niet meer omgekeken.

Het paviljoen is een bouwval, er groeien boompjes in de kroonlijst, de gevel is met graffiti beklad en de staat van de toegangsdeur is gewoon een schande. Het bordje met de bezoekuren en -voorwaarden is zodanig beschadigd dat het onleesbaar is geworden.

Minister-president Charles Picqué laat weten dat de Regie der Gebouwen de volle eigenaar van het paviljoen is geworden. In 2007 zou er een zogenaamde unieke vergunning (*permis unique*) zijn afgegeven voor de restauratie van het paviljoen, waarmee de Regie der Gebouwen door een gebrek aan middelen echter geen aanvang zou hebben gemaakt binnen de wettelijke termijn.

Naar verluidt zou er evenwel een nieuwe - identieke - aanvraag om een unieke vergunning met het oog op de restauratie van het paviljoen zijn ingediend bij de gemachtigde ambtenaar, en zou er binnenkort een nieuwe vergunning worden afgeleverd.

De restauratiewerkzaamheden zouden in 2011 worden uitgevoerd.

1. Bevestigt u dat er een nieuwe vergunningsaanvraag werd ingediend en dat er binnenkort een nieuwe vergunning zal worden afgeleverd?

2. Bevestigt u tevens dat de restauratiewerkzaamheden in 2011 afgerond zullen worden?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 535 van de heer volksvertegenwoordiger Fouad Lahssaini van 24 maart 2010 (Fr.):

De restauratiewerken in het Hortapaviljoen zijn opgenomen in de overeenkomst tussen de Regie der Gebouwen en onder andere de FOD Mobiliteit en Vervoer (Beliris) met betrekking tot de "restauratie en opwaardering van het Jubelpark" (28 juli 2006).

DO 2009201015786

Question n° 535 de monsieur le député Fouad Lahssaini du 24 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

La rénovation du pavillon Horta. (QO 20646)

Le ministre-président Charles Picqué a été interrogé il y a peu sur l'état de dégradation du pavillon Horta situé dans le parc du Cinquantenaire. Ce pavillon, abritant une sculpture monumentale en marbre blanc de Jef Lambeaux, est laissé à l'abandon depuis de nombreuses années.

Il est complètement délabré, des arbres ont poussé dans les corniches, sa façade est taggée et la porte est dans un état scandaleux. Quant à la pancarte qui devrait expliquer les conditions et les heures de visites, elle est totalement dégradée et illisible.

Le ministre-président Charles Picqué nous informe que c'est la Régie des Bâtiments qui est devenu pleinement propriétaire du lieu. Un permis unique aurait été délivré en 2007 pour la restauration du pavillon, mais cette dernière n'aurait pas été mise en oeuvre dans les délais légaux par la Régie des Bâtiments, faute de budget, semble-t-il.

Or, une nouvelle demande de permis unique - identique à la précédente - visant la restauration du pavillon viendrait d'être déposée auprès du fonctionnaire délégué et un nouveau permis devrait être délivré sous peu.

Les travaux de restauration devraient être entrepris en 2011.

1. Confirmez-vous le dépôt d'une nouvelle demande de permis ainsi que l'obtention prochaine de celui-ci?

2. Confirmez-vous également le terme de 2011 comme échéance de fin des travaux de restauration?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 535 de monsieur le député Fouad Lahssaini du 24 mars 2010 (Fr.):

Les travaux de restauration du Pavillon Horta sont repris dans la convention liant la Régie des Bâtiments à, entre autres, le SPF Mobilité et Transports (Beliris) et relative à la "restauration et la mise en valeur du Parc du Cinquantenaire" (28 juillet 2006).

Voor het restauratiedossier aangaande het Paviljoen werd de Regie, en inzonderheid de dienst Restauratie, belast met de restauratiestudies (bijzondere bestekken en unieke vergunningsaanvraag). Gezien het specifieke karakter van bepaalde werkzaamheden werden die in twee afzonderlijke dossiers ingedeeld (het ene via overheidsaanbesteding, het andere via beperkte offerteaanvraag).

De financiering en het administratief beheer (onder andere de aanbesteding) van de dossiers worden verzorgd door Beliris.

De eerste vergunning werd op 30 januari 2007 afgegeven (twee jaar geldig).

Er werd een eerste afwijking aangevraagd op 13 november 2008 die de termijn met één jaar verlengde.

Een tweede afwijkingsaanvraag werd geweigerd op 9 februari 2010.

Op 16 februari 2010 diende de Regie opnieuw een unieke vergunningsaanvraag in, die identiek was aan de eerste.

De huidige vertragingen zijn het gevolg van complicaties bij de gunning van een van de opdrachten, gepland via een beperkte offerteaanvraag.

Als de vergunning binnen de voorziene termijnen wordt toegekend en er een oplossing voor de gunning van de tweede opdracht wordt gevonden, zouden de werken dit jaar van start kunnen gaan en dus in 2011 ten einde lopen.

Het museumbeheer wordt toevertrouwd aan de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

Pour le dossier de restauration du Pavillon, la Régie, et plus particulièrement le service Restauration, a été chargé de réaliser les études de restauration (cahiers spéciaux des charges et demande de permis unique). Étant donné la spécificité de certains travaux, ceux-ci ont été divisés en deux dossiers distincts (l'un passé par adjudication publique, l'autre par appel d'offres restreint).

Le financement et la gestion administrative (entre autres, la mise en adjudication) des dossiers sont gérés par Beliris.

Le premier permis a été délivré le 30 janvier 2007 (valable deux ans).

Une première prorogation a été demandée le 13 novembre 2008 prolongeant le délai d'un an.

Une seconde demande de prorogation a été refusée ce 9 février 2010.

La Régie a ré-introduit, le 16 février 2010, une demande de permis unique, identique à la première.

Les retards actuels proviennent de complications pour l'attribution d'un des marchés, prévu par appel d'offre restreint.

Si le permis est accordé dans les délais prévus et si une solution est trouvée pour l'attribution du second marché, les travaux pourraient débuter cette année et donc finir en 2011.

Concernant la gestion muséale du Pavillon, celle-ci est confiée aux Musées royaux d'Art et d'Histoire.

DO 2009201015861

Vraag nr. 541 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 25 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Invorderingen van fiscale boetes en fiscale achterstallen.

Het is belangrijk voor de rechtszekerheid, en vooral voor de rechtsgelijkheid tussen burgers dat fiscale boetes en fiscale invorderingen door de overheid correct en juist worden afgewerkt. Het zou dodelijk zijn voor het rechtvaardigheidsgevoel mocht de perceptie ingang vinden dat het eigenlijk loont om de fiscale verplichtingen niet na te komen, want dat de overheid toch niet meer overgaat tot het halen van fiscale invorderingen en fiscale boetes. Maar vooraleer we hierover stelling innemen, is het wellicht nuttig cijfermateriaal bijeen te zoeken.

DO 2009201015861

Question n° 541 de monsieur le député Peter Logghe du 25 mars 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Recouvrement d'amendes fiscales et d'arriérés fiscaux.

Il est important pour la sécurité juridique et surtout pour l'égalité entre les citoyens que les pouvoirs publics procèdent correctement à la perception des amendes fiscales et aux recouvrements fiscaux. Le sentiment d'équité serait particulièrement mis à mal si les citoyens devaient avoir l'impression que ne pas remplir ses obligations fiscales est une attitude qui est en fait récompensée dans la mesure où les pouvoirs publics ne procéderaient tout de même pas aux recouvrements fiscaux et à la perception des amendes fiscales. Avant de suivre plus avant ce raisonnement, il serait probablement utile de disposer d'un certain nombre de données chiffrées dans ce domaine.

1. Kan u cijfergegevens meedelen betreffende het aantal fiscale boetes, die tussen 2005 en 2009 werden uitgeschreven?

2. a) Is het mogelijk deze cijfergegevens ook regionaal op te splitsen?

b) Hoeveel boetes tegen burgers of bedrijven in het Vlaamse Gewest, in het Waalse Gewest en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

3. Hoeveel fiscale invorderingen waren er over dezelfde periode?

4. Kan u ook dit cijfer regionaal opsplitsen?

5. a) Onder welke bedragen wordt er door de fiscale overheid geen bijzondere inspanningen meer gedaan tot invorderen van fiscale bedragen of boetes?

b) Worden daarover algemene voorschriften verspreid?

6. a) Hoeveel bedragen werden er in de loop van dezelfde periode door belastingplichtigen als boete of invordering betaald?

b) Kan u deze cijfers ook regionaal opsplitsen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 30 april 2010, op de vraag nr. 541 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 25 maart 2010 (N.):

Het antwoord op deze vraag is het geachte Kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt het ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

1. Combien d'amendes fiscales ont été imposées entre 2005 et 2009?

2. a) Pourriez-vous me fournir ces chiffres par Région?

b) Combien d'amendes ont été imposées à des personnes physiques et des entreprises en Région wallonne, en Région de Bruxelles-Capitale et en Région flamande?

3. À combien de recouvrements fiscaux a-t-il été procédé au cours de ces mêmes années?

4. Pourriez-vous également me fournir ces chiffres par Région?

5. a) En dessous de quel montant l'administration fiscale ne fait-elle aucun effort particulier en matière de recouvrement?

b) Existe-t-il des instructions générales à ce sujet?

6. a) Quels montants ont été payés au cours de ces mêmes années par les citoyens au titre d'amendes ou de recouvrements?

b) Pourriez-vous également me fournir ces chiffres par Région?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 30 avril 2010, à la question n° 541 de monsieur le député Peter Logghe du 25 mars 2010 (N.):

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2009201015923

Vraag nr. 545 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 30 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

FOD. - Personeelsleden. - Overstap van voltijds naar halftijds contract.

Bestaat bij de FOD Financiën de mogelijkheid voor contractuele personeelsleden om van een voltijds contract over te stappen naar een halftijds contract?

1. a) Zo ja, hoeveel contractuele personeelsleden waren in 2009 in dat geval?

b) Welke stappen dient een personeelslid daarvoor te ondernemen?

DO 2009201015923

Question n° 545 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 30 mars 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

SPF. - Membres du personnel. - Passage d'un contrat à temps plein à un contrat à mi-temps.

Les membres du personnel contractuel du SPF Finances ont-ils la possibilité de passer d'un contrat à temps plein à un contrat à mi-temps?

1. a) Dans l'affirmative, combien de membres du personnel contractuel ont accompli cette démarche en 2009?

b) Quelles formalités un membre du personnel doit-il remplir à cet effet?

2. a) Zo neen, bestaat deze mogelijkheid voor statutaire personeelsleden?

b) Waarom wordt er een onderscheid gemaakt tussen contractuele en statutaire personeelsleden?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 27 april 2010, op de vraag nr. 545 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 30 maart 2010 (N.):

1. a) Er zijn 53 contractuele personeelsleden die in 2009 overgestapt zijn van voltijdse naar deeltijdse arbeid.

b) De mogelijkheid om halftijds te werken wordt geregeld bij koninklijk besluit van 2 januari 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1991) betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen, bij koninklijk besluit van 4 juni 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1999) tot invoeging van een recht op loopbaanonderbreking voor de contractuele personeelsleden tewerkgesteld in de federale overheidsdiensten wegens ouderschapsverlof of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid.

2. Gezien het positieve antwoord op de vraag 1. a), is deze vraag niet meer relevant.

2. a) Dans la négative, cette possibilité existe-t-elle pour les membres du personnel statutaire?

b) Pourquoi une distinction est-elle opérée entre les membres du personnel contractuel et les statutaires?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 27 avril 2010, à la question n° 545 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 30 mars 2010 (N.):

1. a) Il y a 53 membres du personnel contractuels qui sont passés, en 2009, d'un travail à temps plein à un travail à temps partiel.

b) La possibilité de prester à mi-temps est réglée par l'arrêté royal du 2 janvier 1991 (*Moniteur belge* du 12 janvier 1991) relatif à l'octroi d'allocations d'interruption, par l'arrêté royal du 4 juin 1999 (*Moniteur belge* du 26 juin 1999) instaurant, pour les agents contractuels, occupés dans les services publics fédéraux, un droit à l'interruption de la carrière professionnelle pour congé parental ou pour donner des soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade.

2. Cette question est sans objet étant donné que la réponse à la question 1. a) est affirmative.

DO 2009201015943

Vraag nr. 547 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 30 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Overeenkomsten met landen tot voorkoming van dubbele belasting. - Administratieve overeenkomsten.

België heeft met ongeveer 90 landen een overeenkomst tot voorkoming van dubbele belasting. Met tien van die landen is de administratie een administratieve regeling overeengekomen die wederzijdse administratieve bijstand en/of rechtstreekse uitwisseling van fiscale inlichtingen regelt. In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 9 van 31 augustus 2007 heeft de minister mij een stand van zaken gegeven van de onderhandelingen tussen de bevoegde autoriteiten met het oog op het sluiten van een administratieve overeenkomst (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2007-2008, nr. 2, blz. 40).

1. a) Graag had ik van de minister een nieuwe stand van zaken gekregen.

b) Hoever zijn de onderhandelingen met het oog op het sluiten van akkoorden tot administratieve bijstand met de verschillende verdragspartners ondertussen gevorderd?

DO 2009201015943

Question n° 547 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 30 mars 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Conventions préventives de la double imposition. - Accords administratifs.

La Belgique a conclu une convention préventive de la double imposition avec environ 90 pays. Avec dix d'entre eux, l'administration s'est en outre mis d'accord sur un règlement administratif qui prévoit une assistance administrative mutuelle et/ou l'échange direct d'informations fiscales. En réponse à ma question écrite n° 9 du 31 août 2007, le ministre avait fait le point sur les négociations entre les autorités compétentes relatives à la conclusion d'accords administratifs en la matière (*Questions et Réponses*, Chambre, 2007-2008, n° 2, p. 40).

1. a) Le ministre pourrait-il à nouveau faire le point sur l'état d'avancement de ce dossier?

b) Dans quelle mesure les négociations visant la conclusion d'accords d'assistance administrative avec les différents partenaires concernés ont-elles avancé depuis lors?

2. Op 24 oktober 2006 heeft toenmalig staatssecretaris Jamar in de commissie Financiën verklaard dat de technische mogelijkheid om informatie uit te wisselen niet altijd bestaat. In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 9 van 31 augustus 2007 heeft de minister mij een stand van zaken gegeven. Hij stelde dat de FOD Financiën zwaar heeft geïnvesteerd in het ontwikkelen van informaticatoepassingen inzake internationale uitwisselingen. De minister verwees naar de toepassing betreffende de belastingheffing op spaargelden (richtlijn 2003/48/EG) en de toepassing voor de uitwisseling van gestandaardiseerde inlichtingen met alle 30 lidstaten van de OESO waarbij gebruik wordt gemaakt van STF (*Standard Transmission Format*).

Kan u een stand van zaken geven inzake deze in 2007 aangekondigde toepassingen?

3. In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 9 van 31 augustus 2007 verklaarde de minister dat de FOD Financi? een cel "Internationale Informatica" heeft opgericht die deel uitmaakt van de Stafdienst ICT met als doel de snelle evolutie op internationaal niveau op te volgen.

a) Hoeveel mensen zijn werkzaam in die cel?

b) Graag het aantal voltijds equivalenten in 2007, 2008 en 2009.

4. a) Hoever staat het tenslotte met de uitwerking van het protocolakkoord tussen het Vlaams Gewest, de dienst belast met onroerende voorheffing in Brussel en Wallonië en de dienst internationale betrekkingen van de FOD Financiën bevoegd om informatie te verstrekken aan de partnerstaten in hoedanigheid van bevoegde autoriteit?

b) Is de Belgische administratie ondertussen in staat inlichtingen betreffende buitenlandse eigenaars van onroerende goederen in België te verzamelen en aan de administraties van die landen te bezorgen?

c) Zo neen, welke knelpunten blijven bestaan en hoe zullen ze worden aangepakt?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 29 april 2010, op de vraag nr. 547 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 30 maart 2010 (N.):

1. a) Het geachte lid vindt hieronder een bijgewerkte tabel waarin een overzicht wordt gegeven van de vorderingen die zijn gemaakt op het vlak van de administratieve regelingen inzake administratieve bijstand.

2. Le 24 octobre 2006, le secrétaire d'État de l'époque, monsieur Jamar, avait déclaré en commission des Finances que la possibilité technique d'échanger des données n'existait pas toujours. En réponse à ma question écrite n° 9 du 31 août 2007, le ministre avait fait le point sur l'état de ce dossier en précisant que le SPF Finances avait investi lourdement dans le développement d'applications informatiques en matière d'échanges internationaux. Dans sa réponse, le ministre faisait notamment référence à une application concernant la taxation de l'épargne (directive 2003/48/CE) et à une autre application permettant l'échange d'informations standardisées avec les 30 États membres de l'OCDE qui utilisent le format STF (*Standard Transmission Format*).

Pouvez-vous faire le point sur l'état d'avancement de ces applications annoncées en 2007?

3. En réponse à ma question écrite n° 9 du 31 août 2007, le ministre avait déclaré que le SPF Finances avait créé une cellule "Informatique internationale" intégrée au Staff du Service d'Encadrement ICT, dont le but était de suivre les évolutions rapides au niveau international.

a) Combien de personnes cette cellule occupait-elle?

b) Pouvez-vous indiquer le nombre d'équivalents temps plein qui y ont travaillé en 2007, 2008 et 2009?

4. a) Où en est enfin l'élaboration du protocole d'accord entre la Région flamande, le service chargé du précompte immobilier à Bruxelles et en Wallonie, et le service des relations internationales du SPF Finances habilité à fournir des informations aux États partenaires en sa qualité d'autorité compétente?

b) L'administration belge est-elle à présent en mesure de récolter des informations sur les propriétaires étrangers de biens immobiliers en Belgique et de les transmettre aux administrations des pays concernés?

c) Dans la négative, quels obstacles subsistent-ils et comment comptez-vous y remédier?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 29 avril 2010, à la question n° 547 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 30 mars 2010 (N.):

1. a) L'honorable membre trouvera ci-après une mise à jour du tableau récapitulatif de l'état d'avancement des arrangements administratifs en matière d'assistance administrative.

Gesloten regelingen – *Arrangements conclus*	Onderhandelingen bezig – *Négociations en cours*	Gunstig – *Favorables*	Ontvangst gemeld – *Accusé de réception*	Geen antwoord – *Pas de réponse*	Niet geïnteresseerd – *Pas intéressés*
Denemarken *Danemark*	Argentinië *Argentine*	Duitsland *Allemagne*	Griekenland *Grèce*	Algerije *Algérie*	Ierland *Irlande*
Estland *Estonie*	Canada *Canada*	Polen *Pologne*	Malta *Malte*	Bulgarije *Bulgarie*	Luxemburg *Luxembourg*
Frankrijk *France*	Hongarije *Hongrie*	Rusland *Russie*	Noorwegen *Norvège*	Cyprus *Chypre*	Thailand *Thaïlande*
Italië *Italie*	Hongkong *Hong Kong*	Spanje *Espagne*	Verenigd Koninkrijk *Royaume-Uni*	Finland *Finlande*	
Letland *Lettonie*	Portugal *Portugal*			IJsland *Islande*	
Litouwen *Lituanie*	Roemenië *Roumanie*			Kroatië *Croatie*	
Nederland *Pays-Bas*	Rwanda *Rwanda*			Marokko *Maroc*	
Oekraïne *Ukraine*	Zweden *Suède*			Moldavië *Moldavie*	
Tsjechische Republiek *République tchèque*				Oostenrijk *Autriche*	
Verenigde Staten *États-Unis*				Slovenië *Slovénie*	
				Slowakije *Slovaquie*	
				Tunesië *Tunisie*	
				Turkije *Turquie*	
				Zuid-Afrika *Afrique du Sud*	

b) Ten opzichte van de toestand die aan het geacht lid werd medegedeeld in antwoord op zijn vraag nr. 9 van 31 augustus 2007, werd een administratieve regeling gesloten met de volgende landen:

- Verenigde Staten (30 januari 2008), Tsjechische Republiek (28 maart 2008), Estland (4 augustus 2008), Denemarken (12 september 2008).

De tekst van deze regelingen kan worden geraadpleegd op de website van de administratie van fiscale zaken (*http://fiscus.fgov.be/interfafznl/fr/international/cooperation/administration.htm*).

Op 30 maart 2010 werd een regeling met Rwanda geparafeerd. Die regeling zal spoedig kunnen worden ondertekend. Ook de onderhandelingen met Hong Kong zijn goed gevorderd en zullen ongetwijfeld vóór de zomer kunnen worden afgesloten.

b) Par rapport à l'état d'avancement communiqué à l'honorable membre en réponse à sa question n° 9 du 31 août 2007, les arrangements administratifs avec les pays suivants ont été conclus:

- États-Unis (30 janvier 2008), République tchèque (28 mars 2008), Estonie (4 août 2008), Danemark (12 septembre 2008).

Les textes de ces arrangements peuvent être consultés sur le site Internet de l'Administration des Affaires fiscales (*http://fiscus.fgov.be/interfafznl/fr/international/cooperation/administration.htm*).

Le 30 mars 2010, un arrangement a été paraphé avec le Rwanda. Celui-ci pourra être signé rapidement. Les négociations avec Hong Kong ont également bien avancé et pourront sans doute être clôturées avant l'été.

Op 4 februari 2009 heeft de Commissie van de EU een voorstel van richtlijn betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belastingen doen toekomen aan de Raad. Nadat ze goedgekeurd is, zal die richtlijn in de plaats komen van de huidige richtlijn 77/799/EEG van 19 december 1977 betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van de directe belastingen en heffingen op verzekeringspremies. Dit voorstel van richtlijn voorziet in nieuwe verplichtingen voor de lidstaten inzake administratieve bijstand; sommige van die verplichtingen zijn doorgaans opgenomen in de onderhandelingen bij het sluiten van administratieve regelingen. Het voorstel van richtlijn werd in de loop van 2009 besproken binnen de Raad van de EU. Teneinde geen tegenstrijdigheden ten opzichte van de toekomstige tekst van die richtlijn te doen ontstaan, werd het opportuun bevonden om de besprekingen met de lidstaten van de EU voor het sluiten van administratieve regelingen tijdelijk op te schorten.

2. Mijn departement is sedert juli 2008 overgegaan tot de ontwikkeling van een computertoepassing met de bedoeling de automatische uitwisseling van inlichtingen inzake directe belastingen geautomatiseerd te beheren.

Deze toepassing, "SD OCDE" genaamd, heeft volgende doelstellingen:

1° de verwerking en de invoer in onze nationale databanken van de massaal ontvangen inlichtingen uit het buitenland die, zoals aanbevolen door de OESO, onder gestandaardiseerd computerformaat SMF (*Standard Magnetic Format*) en STF (*Standard Transmission Format*) verstuurd worden;

2° de verwerking en de invoer in onze nationale databanken van de door België massaal ontvangen inlichtingen uit het buitenland in het kader van de uitwisseling van inlichtingen voorzien in de Europese spaarrichtlijn nr. 2003/48/EG;

3° het exporteren en het formatteren van de inlichtingen die zich bevinden in onze databank "Belcotax-on-Web", teneinde deze over te maken aan de vele partnerstaten van België;

4° tegen uiterlijk juni 2011: het exporteren en het formatteren van de door de Belgische financiële instellingen overgemaakte inlichtingen aan de FOD Financiën in het kader van de toepassing van het systeem van uitwisseling van inlichtingen voorzien door de Europese spaarrichtlijn nr. 2003/48/EG (project "JMonnet").

Le 4 février 2009, la Commission de l'UE a transmis au Conseil une proposition de directive relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal qui - une fois adoptée - remplacera l'actuelle directive 77/799/CEE du 19 décembre 1977 concernant l'assistance mutuelle des autorités compétentes des États membres dans le domaine des impôts directs et des taxes sur les primes d'assurance. Cette proposition de directive prévoit de nouvelles obligations pour les États membres en matière d'assistance administrative dont certaines sont habituellement négociées au niveau des arrangements administratifs. La proposition de directive a été discutée au Conseil de l'UE durant l'année 2009. En vue de ne pas créer des contradictions par rapport au futur texte de cette directive, il a été jugé opportun de suspendre provisoirement les discussions avec les États membres de l'UE visant à conclure des arrangements administratifs.

2. Mon département a, depuis juillet 2008, procédé au développement d'une application informatique destinée à la gestion automatisée des échanges internationaux d'informations en matière d'impôts directs.

Cette application, appelée "SD OCDE" a pour objectifs:

1° le traitement et l'importation dans nos bases de données nationales des informations massives reçues de l'étranger sous les formats informatiques standardisés SMF (*Standard Magnetic Format*) et STF (*Standard Transmission Format*) préconisés par l'OCDE;

2° le traitement et l'importation dans nos bases de données nationales des informations massives reçues de l'étranger par la Belgique dans le cadre des échanges prévus par la directive européenne n° 2003/48/CE sur la fiscalité de l'épargne;

3° l'exportation et le formatage des informations contenues dans la base de données "Belcotax-on-Web", afin de les exporter à destination de nombreux pays partenaires de la Belgique;

4° pour juin 2011 au plus tard: l'exportation et le formatage des informations transmises au SPF Finances par les institutions financières belges dans le cadre de l'application du système d'échange de renseignements prévu par la directive n° 2003/48/CE sur la fiscalité de l'épargne (projet "JMonnet").

Punt 4° hierboven werd aan de eerste drie toegevoegd toen ik de beslissing heb genomen dat België in 2010 moest uittreden uit het overgangssysteem, de zogenaamde "bronheffing", zoals voorzien in de Europese richtlijn nr. 2003/48/EG, om over te gaan tot de uitwisseling van inlichtingen met de landen en de grondgebieden betrokken bij deze richtlijn.

Na de verschillende onontbeerlijke fases voor het effectief opstarten van een dergelijke informaticatoepassing, kan ik het geacht parlementslid inmiddels bevestigen dat de toepassing "SD OCDE" sedert april 2010 volledig operationeel is voor de eerste drie hierboven aangehaalde punten; vanzelfsprekend is het deel van het project genaamd "JMonnet" (punt 4°), waarover pas later werd beslist, momenteel slechts nog in een fase van voorbereidende ontwikkeling.

Dankzij deze nieuwe toepassing en bij wijze van voorbeeld kan ik het geacht parlementslid er op wijzen dat mijn diensten in september en oktober 2009 in de mogelijkheid waren om in totaal 896.628 inlichtingen met betrekking tot inkomsten van het jaar 2007 op een elektronische wijze over te maken aan 26 partnerstaten.

Daarenboven zal het vanaf nu mogelijk zijn om deze inlichtingen voor het jaar 2008 en de daaropvolgende jaren op een vluggere en meer doeltreffende manier aan onze partnerstaten over te maken.

3. De cel internationale informatica was samengesteld uit drie experts die zich op dit project toelegden. Na afloop van het project werden deze mensen op een ander project gezet.

4. a) Tussen 2006 en 2008 hebben verscheidene informele vergaderingen plaatsgehad tussen vertegenwoordigers van de FOD Financiën, van het "Agentschap Vlaamse Belastingdienst" en CIPAL om te bepalen in welke mate wederzijdse administratieve samenwerking tussen die verschillende diensten kan worden tot stand gebracht. Deze bijeenkomsten hebben aangetoond dat samenwerking inzake de uitwisseling van inlichtingen tussen de federale staat en de gewesten voor alle partijen voordelig zal zijn. Ik heb aan de bevoegde administratie gevraagd de besprekingen zo spoedig mogelijk weer aan te vatten.

b) Het antwoord is negatief.

c) Er blijven nog twee hinderpalen:

1° het hernemen van de besprekingen tussen de bevoegde diensten van de FOD Financiën en de deelstaten die bevoegd zijn voor het beheer van de onroerende voorheffing (cfr. antwoord op vraag 4. a);

Le point 4° ci-dessus est venu s'ajouter aux trois premiers lorsque j'ai pris la décision que la Belgique devait sortir en 2010 du système transitoire dit "de prélèvement à la source" prévu par la directive européenne n° 2003/48/CE pour passer à l'échange de renseignements à destinations des pays et territoires concernés par cette directive.

Après les différentes phases indispensables à la mise en place effective d'une telle application informatique, je suis désormais en mesure d'affirmer à l'honorable membre que, l'application "SD OCDE" est, depuis ce mois d'avril 2010, totalement opérationnelle pour les trois premiers points cités ci-dessus; évidemment, la partie du projet appelée "JMonnet" (point 4°), décidé à posteriori, n'est pour l'instant qu'au stade du développement préliminaire.

Grâce à cette nouvelle application et à titre exemplatif, je rappelle à l'honorable membre qu'en septembre et octobre 2009, mes services ont été en mesure de transmettre de manière électronique un total de 896.628 informations relatives à l'année des revenus 2007, à destination de 26 États partenaires.

Par ailleurs, il sera dorénavant possible de transmettre à nos États partenaires de telles informations pour les années 2008 et subséquentes, d'une manière plus rapide et plus efficace.

3. La Cellule Informatique Internationale a été constituée par trois experts dédiés à ce projet. Depuis la fin du projet, ces personnes ont été affectées sur un autre projet.

4. a) Entre 2006 et 2008 plusieurs réunions informelles ont eu lieu entre des représentants du SPF Finances, de la "*Agentschap Vlaamse Belastingdienst*" et CIPAL en vue déterminer dans quelle mesure une collaboration administrative mutuelle entre ces différents services peut être mis en place. Ces rencontres ont montré qu'une collaboration en matière d'échange de renseignements entre les entités fédérale et régionale(s) sera bénéfique pour toutes les parties. J'ai demandé à l'administration compétente de reprendre les discussions dans les meilleurs délais.

b) La réponse est négative.

c) Deux obstacles restent encore à franchir:

1° la reprise des discussions entre les services compétents du SPF Finances et les entités fédérées ayant la gestion du précompte immobilier dans leurs attributions (cf. réponse à la question 4. a);

2° het uitkomen van een nieuwe internationale informaticastandaard die momenteel ontwikkeld wordt door de OESO (met de actieve medewerking van Belgische ICT-specialisten). Noch het "SMF"-format noch het "STF-format" bleek immers geschikt voor een optimale uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot onroerende transacties en/of bezittingen.

DO 2009201015996

Vraag nr. 561 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 02 april 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Fiscale bemiddelingsdienst. - Aanstelling van de leden van het College. - Dossiers.

Het koninklijk besluit van 9 mei 2007 tot uitvoering van Hoofdstuk 5 van Titel VII van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV), voorziet in de oprichting van een fiscale bemiddelingsdienst.

Vanaf 1 november 2007 kan elke burger die het niet eens is met de fiscus, een aanvraag tot bemiddeling indienen. Het is de taak van een fiscaal bemiddelaar om de geschillen tussen de fiscus en de burger op te lossen.

De aanstelling van de leden van het college van de fiscale bemiddelingsdienst liep vertraging op. Eind vorig jaar was de bemiddelingsdienst nog steeds niet bemand. Het callcenter van de fiscus bood een tijdelijke oplossing.

Ik verwijs hier tevens naar een eerder gestelde vraag (vraag nr. 344 van 9 maart 2009, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2008-2009, nr. 54, blz. 145).

1. a) Wat is de huidige stand van zaken?

b) Is de aanstelling van de leden van het college van de fiscale bemiddelingsdienst intussen een feit?

2. a) Hoeveel dossiers werden sinds 1 november 2007 al ingediend?

b) Hoeveel daarvan waren effectieve aanvragen tot bemiddeling?

3. a) Werden deze aanvragen tot bemiddeling intussen behandeld?

b) Hoeveel aanvragen werden ingewilligd of geweigerd?

2° la sortie d'un nouveau standard informatique international que l'OCDE développe actuellement (avec le soutien actif de spécialistes ICT belges). En effet, il est clairement apparu que ni le format standard "SMF", ni le format "STF" n'étaient adaptés pour procéder à un échange de renseignements optimal en ce qui concerne les transactions et /ou les possessions immobilières.

DO 2009201015996

Question n° 561 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 02 avril 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Service de conciliation fiscale. - Désignation des membres du Collège. - Dossiers.

Le service de conciliation fiscale a été créé par l'arrêté royal du 9 mai 2007 portant exécution du Chapitre 5 du Titre VII de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV).

Depuis le 1er novembre 2007, tout citoyen qui n'est pas d'accord avec le fisc peut introduire une demande de conciliation. C'est au conciliateur fiscal qu'il revient de résoudre les différends entre le fisc et le citoyen.

La désignation des membres du collège du service de conciliation fiscale s'est fait attendre. Fin de l'année dernière, les postes à pourvoir au service de conciliation n'étaient toujours pas occupés. Le callcenter du fisc a proposé une solution temporaire.

Je me réfère également à une question antérieure sur le sujet (question n° 344 du 9 mars 2009, *Questions et Réponses*, Chambre, 2008-2009, n° 54, p. 145).

1. a) Comment la situation se présente-t-elle à l'heure actuelle?

b) A-t-on procédé dans l'intervalle à la désignation des membres du collège du service de conciliation fiscale?

2. a) Combien de dossiers ont été introduits depuis le 1er novembre 2007?

b) Combien de ces dossiers concernaient réellement des demandes de conciliation?

3. a) Ces demandes de conciliation ont-elles été traitées entre temps?

b) Combien de demandes ont été acceptées et rejetées?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 06 mei 2010, op de vraag nr. 561 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 02 april 2010 (N.):

1. De respectievelijk Nederlandstalige en Franstalige leden van het College van de Fiscale Bemiddelingsdienst werden aangesteld bij twee koninklijke besluiten van 7 december 2009, bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 februari 2010.

Intussen is de selectieprocedure voor de medewerkers die aan de opstarting van deze nieuwe dienst moeten meewerken, afgerond en werden de kandidaten van de resultaten van de selectiegesprekken op de hoogte gebracht via de brief van 27 april 2010. Hun indiensttreding is op 1 juni 2010 voorzien.

2. Sinds 1 november 2007 werden er 204 dossiers ingediend, waarvan 183 effectieve aanvragen tot bemiddeling.

3. De aanvragen tot bemiddeling worden in eerste instantie behandeld door het personeel van het Contactcenter, dat binnen de vijf werkdagen vanaf de ontvangst van de aanvraag een ontvangstmelding verstuurt. Daarnaast werden tijdelijk vier ambtenaren - twee Franstalige en twee Nederlandstalige - van de Administratie van Fiscale Zaken aangesteld om over de ontvankelijkheid van de aanvraag te oordelen en de aanvragers op de hoogte te brengen van de beslissing om de aanvraag al dan niet te behandelen. Tot nog toe worden de aanvragen bijgevolg niet ten gronde behandeld, met uitzondering evenwel van de aanvragen inzake de invordering van de belasting die worden behandeld door de Contactcel Invordering en waarvan het aantal momenteel op ongeveer 700 aanvragen per jaar wordt geschat.

Van de 183 effectieve aanvragen tot bemiddeling werden 136 aanvragen ontvankelijk verklaard.

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 06 mai 2010, à la question n° 561 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 02 avril 2010 (N.):

1. Les membres respectivement néerlandophones et francophones du Collège du Service de conciliation fiscale ont été désignés par deux arrêtés royaux du 7 décembre 2009, publiés par extraits au *Moniteur belge* du 1er février 2010.

Entre-temps, la procédure de sélection des collaborateurs devant participer au démarrage de ce nouveau service est terminée et les candidats ont été informés du résultat des entretiens de sélection par lettre datée du 27 avril 2010. Il est prévu qu'ils entrent en fonction le 1er juin 2010.

2. 204 dossiers ont été introduits depuis le 1er novembre 2007, dont 183 demandes effectives de conciliation.

3. Les demandes conciliation sont d'abord traitées par le personnel du Centre de contact qui délivre un accusé de réception dans un délai de cinq jours ouvrables à compter de la réception de la demande. Ensuite, quatre fonctionnaires (temporairement) de l'Administration des Affaires fiscales - deux francophones et deux néerlandophones - ont été engagés pour examiner la recevabilité des demandes et informer les demandeurs de la décision prise de traiter ou non la demande. Jusqu'à ce stade les demandes ne sont donc pas encore examinées quant au fond, à l'exception toutefois des demandes en matière de recouvrement de l'impôt traitées par la Cellule de contact Recouvrement et dont le nombre est actuellement estimé à environ 700 demandes par an.

136 des 183 demandes effectives de conciliation ont été déclarées recevables.

DO 2009201016064

Vraag nr. 569 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Meyrem Almaci van 07 april 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Europese Commissie. - Waarschuwingen met betrekking tot fiscale regels die in strijd zijn met Europese regels.

Half maart 2010 ontving de Belgische regering een laatste waarschuwing van de Europese Commissie met betrekking tot een aantal fiscale regels die in strijd zijn met Europese regels. Het gaat hierbij om maatregelen betreffende de belastingvermindering wegens pensioensparen, de exitheffing voor ondernemingen, en fiscaal vertegenwoordiger voor beheerders buitenlandse systemen voor het lenen en ontlenen van financiële instrumenten. De Europese Commissie vraagt een snelle reactie van de overheid. België moet meer bepaald binnen de twee maanden gevolg geven aan de waarschuwingen of ze kan voor het Europese Hof van Justitie worden gebracht.

1. Hebt u de waarschuwing reeds besproken met uw collega's en diensten en wat is de uitkomst?

2. a) Welke acties plant u aangaande de door de Commissue bekritiseerde belastingvermindering die uitsluitend wordt toegekend als de betaling gebeurt aan een Belgische instelling of voor geld geïnvesteerd in Belgische fondsen?

b) Overweegt u de wet aan te passen zodat ook betalingen aan een buitenlandse instelling als belastingvermindering ingebracht kunnen worden?

3. Welke acties plant u rondom de waarschuwing dat de belastingwet die beheerders van buitenlandse systemen voor het lenen en ontlenen van financiële instrumenten verplicht om een fiscaal vertegenwoordiger aan te wijzen?

4. Welke acties plant u rondom de waarschuwing om de exitheffing voor ondernemingen die hun fiscale woonplaats verplaatsen naar een ander land, af te schaffen?

5. Als u voor één of meerdere waarschuwingen geen actie onderneemt, wat zal dan uw verdediging zijn bij het Europese Hof van Justitie?

DO 2009201016064

Question n° 569 de madame la députée Meyrem Almaci du 07 avril 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Commission européenne. - Avertissements relatifs à des règles fiscales contraires aux règles européennes

À la mi-mars 2010, le gouvernement belge a reçu un dernier avertissement de la Commission européenne relatif à un certain nombre de dispositions fiscales qui sont contraires aux règles européennes. Les dispositions en question concernent la réduction d'impôt accordée dans le cadre de l'épargne-pension, le système de taxation à la sortie pour les entreprises, et la désignation d'un représentant fiscal pour les gestionnaires étrangers de systèmes de prêts d'instruments financiers. La Commission européenne demande une réaction rapide des autorités; la Belgique doit plus précisément donner suite à ces avertissements dans un délai de deux mois, faute de quoi la Commission pourrait décider de saisir la Cour de justice de l'Union européenne.

1. Avez-vous déjà discuté de cet avertissement avec vos collègues et services, et qu'est-il sorti de ces discussions?

2. a) Quelles actions envisagez-vous par rapport au fait, épinglé par la Commission, que la réduction d'impôt liée à l'épargne-pension n'est actuellement accordée que si les montants d'épargne sont payés à des établissements belges ou s'ils sont investis dans des fonds belges?

b) Envisagez-vous de modifier la loi de façon à ce que les montants d'épargne payés à des établissements étrangers puissent également donner lieu à une réduction d'impôt?

3. Quelles actions envisagez-vous en ce qui concerne la règle fiscale, également contestée par la Commission, qui oblige les gestionnaires étrangers de systèmes de prêts d'instruments financiers à désigner un représentant fiscal en Belgique?

4. Quelles actions envisagez-vous par rapport à la demande de la Commission visant à supprimer le système de taxation à la sortie pour les entreprises qui transfèrent leur siège fiscal dans un autre pays?

5. Si vous ne réagissez pas à ces avertissements, ou à certains d'entre eux, quelle sera votre défense devant la Cour de justice de l'Union européenne?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 569 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Meyrem Almaci van 07 april 2010 (N.):

Mijn administratie onderzoekt momenteel de argumenten van de Europese Commissie. Aan de hand van de resultaten van dat onderzoek zal de houding worden bepaald van België ten opzichte van de gemotiveerde adviezen en van de eventuele verdediging van het Belgisch standpunt.

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 569 de madame la députée Meyrem Almaci du 07 avril 2010 (N.):

Mon administration examine actuellement les arguments de la Commission européenne. En ce qui concerne les avis motivés et l'éventuelle défense du point de vue belge, la position de la Belgique sera déterminée sur base des résultats de cet examen.

DO 2009201016076

Vraag nr. 572 van de heer volksvertegenwoordiger Wouter De Vriendt van 14 april 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Luchthaven van Oostende. - Vlucht Oostende-Libië.

Op dinsdag 23 maart 2010 vertrok om 19.19 uur op de luchthaven van Oostende vlucht GAK111 (met Egyptair SU-GAY) naar Gardabya Airport (Sirt, Libië). Het toestel werd in Oostende beladen.

1. a) Welke ladingen (type en oorsprong) vervoerde het toestel volgens het boordmanifest?

b) Is er een controle van de lading geweest?

2. a) Worden er via de luchthaven van Oostende wapens, munitie en daaraan verbonden materiaal of technologie geleverd aan of vervoerd via Libië?

b) Was dit het geval met de bovenvermelde vlucht?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 27 april 2010, op de vraag nr. 572 van de heer volksvertegenwoordiger Wouter De Vriendt van 14 april 2010 (N.):

1. a) en b) Gelet op de aard en het bijhorende geringe risico van de goederen die in het toestel SU-GAY werden geladen, werd enkel een documentaire controle verricht.

2. a) De douane beschikt niet over elementen die doen vermoeden dat vanuit de luchthaven van Oostende wapens, munitie en daaraan verbonden materiaal en technologie zouden worden uitgevoerd naar of via Libië.

b) Er werden ook met bovenvermelde vlucht geen wapens, munitie en daaraan verbonden materiaal of technologie geleverd aan of vervoerd via Libië.

DO 2009201016076

Question n° 572 de monsieur le député Wouter De Vriendt du 14 avril 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Aéroport d'Ostende. - Vol d'Ostende vers la Libye.

Le mardi 23 mars 2010, le vol GAK111 (d'Egyptair SU-GAY) a décollé à 19.19 heures de l'aéroport d'Ostende en direction de l'aéroport de Gardabya (Syrte, Libye). L'avion avait été chargé à Ostende.

1. a) Selon le manifeste de bord, quelle cargaison (type et origine) a été transportée à bord de l'avion?

b) La cargaison a-t-elle été contrôlée?

2. a) L'aéroport d'Ostende sert-il de plaque tournante pour la livraison d'armes, de munitions et de matériel et de technologie connexes à la Libye ou, via la Libye, à d'autres pays?

b) Était-ce également le cas du vol en question?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 27 avril 2010, à la question n° 572 de monsieur le député Wouter De Vriendt du 14 avril 2010 (N.):

1. a) et b) Étant donné la nature et le faible risque associé aux marchandises chargées à Ostende dans l'appareil SU-GAY, seul un contrôle documentaire a été effectué.

2. a) Au départ de l'aéroport d'Ostende la douane ne dispose pas d' informations qui lui font soupçonner que des armes, munitions et matériel ou technologies y afférentes soient exportés vers ou via la Lybie.

b) Sur le vol susmentionné, il n'y eu pas non plus d'armes, de munitions et de matériel ou technologies y afférentes livrées à la Lybie ou transportés via ce pays.

DO 2009201016128

Vraag nr. 591 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 19 april 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Uitoefening interimfunctie dienstleider. - Bevallingsverlof.

1. Hoe verloopt de loopbaan van vrouwelijke ambtenaren, bij ministerieel besluit benoemd als interim dienstleider, die met bevallingsverlof gaan?

2. Kan u bevestigen dat ze na het bevallingsverlof, dat gelijkgesteld wordt met actieve dienst, hun ambt als dienstleider ad interim (situatie van voor het bevallingsverlof) terug kunnen opnemen?

3. Op welke wettelijke voorschriften of administratieve bepalingen worden deze beslissingen genomen en gemotiveerd?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 27 april 2010, op de vraag nr. 591 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 19 april 2010 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord van 15 april 2010 op dezelfde schriftelijke vraag nr. 475 van 5 maart 2010 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2009-2010, nr. 103, blz. 225).

DO 2009201016128

Question n° 591 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 19 avril 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Exercice de la fonction de chef de service par intérim.

1. Qu'en est-il de la carrière d'une fonctionnaire nommée par arrêté ministériel chef de service par intérim lorsqu'elle prend un congé de maternité?

2. Confirmez-vous qu'elle peut reprendre ses fonctions de chef de service par intérim à l'issue du congé de maternité (et donc retrouver la situation qui prévalait avant ce congé), étant entendu que ce congé est assimilé à une activité de service?

3. Sur quelles règles ou dispositions administratives ces décisions ainsi que leur motivation sont-elles fondées?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 27 avril 2010, à la question n° 591 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 19 avril 2010 (N.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de se référer à la réponse du 15 avril 2010 à la question écrite identique n° 475 du 5 mars 2010 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2009-2010, n° 103, p. 225).

DO 2009201016212

Vraag nr. 606 van de heer volksvertegenwoordiger Luk Van Biesen van 22 april 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen:

Loonbonus. - Vereenvoudiging van de aanvragen. (MV 19354)

Uit cijfers van Securex blijkt dat de loonbonus niet echt een groot succes kan genoemd worden. In 2009 kregen slechts 378 op 10.000 werknemers deze bonus. Dit is al een verdriedubbeling tegenover 2008, maar nog steeds bijzonder weinig. Het gemiddelde bedrag dat werd uitbetaald is 738 euro per werknemer. Slechts 5 op de 10.000 werknemers kregen het maximaal toegelaten bedrag van 2.314 euro.

DO 2009201016212

Question n° 606 de monsieur le député Luk Van Biesen du 22 avril 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles:

Bonus salarial. - Simplification des demandes. (QO 19354)

Le chiffres publiés par Securex montrent que le bonus salarial n'a pas vraiment rencontré un franc succès. En 2009, 378 employés sur 10 000 seulement en ont bénéficié. Bien que le nombre de bénéficiaires ait triplé par rapport à 2008, il s'agit néanmoins d'un nombre très réduit. Le montant moyen versé était de 738 euros par employé. Seulement 5 employés sur 10 000 se sont vu accorder le montant maximum autorisé de 2 314 euros.

Echter ervaar ikzelf als boekhouder, en vele collega boekhouders treden me daarin bij, dat er te veel administratie komt bij kijken om de loonbonus uiteindelijk uitgekeerd te zien. Zo valt de administratie over de kleinste zaken. Ik ben van mening dat we de administratie rond deze loonbonus grondig dienen te vereenvoudigen, zodat werkgevers deze weer meer gaan aanvragen.

1. Hoeveel dossiers werden niet goedgekeurd in 2008 en 2009?

2. Hoeveel keer werd deze beslissing aangevochten bij de Raad van State?

3. Deelt u de mening dat we naar een vereenvoudiging moeten gaan voor de aanvraag van de loonbonus?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 606 van de heer volksvertegenwoordiger Luk Van Biesen van 22 april 2010 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het onderwerp van de vraag onder de bevoegdheid valt van de minister van Werk en Gelijke Kansen.

En tant que comptable, j'observe que les démarches administratives à effectuer pour obtenir le versement de ce bonus salarial sont trop pesantes, un constat partagé par de nombreux collègues comptables. L'administration ergote sur le moindre détail. J'estime qu'une simplification radicale des exigences administratives en matière d'obtention du bonus salarial s'impose, si on veut encourager les employeurs à en faire la demande.

1. En 2008 et 2009, combien de dossiers n'ont pas été approuvés?

2. Combien de recours contre ces décisions ont été introduits au Conseil d'État?

3. Partagez-vous l'avis qu'une simplification de la procédure de demande du bonus salarial est nécessaire?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 606 de monsieur le député Luk Van Biesen du 22 avril 2010 (N.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'objet de sa question relève de la compétence du ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances.

Vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie

DO 2009201012034

Vraag nr. 50 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Yolande Avontroodt van 15 december 2009 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

De "sociale maribel". - Dotaties (SV 540).

De "sociale maribel" zorgt ervoor dat de non-profitsector per werknemer, die minimaal deeltijds is tewerkgesteld, een vaste forfaitaire bijdragevermindering voor de werkgeversbijdragen geniet. Die vermindering wordt gestort in het Maribelfonds met het oog op de creatie van bijkomende tewerkstelling. Nieuwe voorzieningen of uitbreidingen van bestaande voorzieningen komen hiervoor echter blijkbaar niet in aanmerking.

1. Op welke wijze wordt het aantal voltijdse equivalenten berekend voor het toekennen van de voorlopige en definitieve dotaties?

Vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale

DO 2009201012034

Question n° 50 de madame la députée Yolande Avontroodt du 15 décembre 2009 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

"Maribel social". - Dotations.

Le "Maribel social" permet au secteur non marchand de bénéficier par travailleur occupé au moins à temps partiel d'une réduction forfaitaire fixe des cotisations patronales. Cette réduction est versée au Fonds Maribel en vue de la création d'emplois supplémentaires. Toutefois, les nouvelles structures ou l'extension de structures existantes n'entrent apparemment pas en ligne de compte à cet égard.

1. Comment calcule-t-on le nombre d'équivalents temps plein pour l'octroi des dotations provisoires et définitives?

2. Waarom worden nieuwe voorzieningen of uitbreidingen van bestaande voorzieningen uitgesloten van dotaties van het Sociale Maribel-fonds?

3. Weegt deze beslissing niet op de ambitie om de werkdruk ook in deze instellingen te verminderen en bijgevolg de kwaliteit van de zorg te verhogen?

4. a) Hoeveel bedraagt het percentage van de volledige loonkost die wordt vergoed van de dotaties?

b) Hoe is dit percentage de afgelopen vijf jaar jaarlijks geëvolueerd?

5. Overweegt u de aanwendbaarheid van de financiële middelen te evalueren, vooral dan met het oog op het kunnen aanwenden van bijkomende verpleegkundigen, van wie geweten is dat er een tekort is?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 29 april 2010, op de vraag nr. 50 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Yolande Avontroodt van 15 december 2009 (N.):

1.De dotaties worden toegekend op basis van cijfermateriaal inzake het aantal recht openende werknemers dat door de RSZ wordt overgemaakt aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, en dit op basis van artikel 6 § 4 van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector.

Als rechtopenend geldt elke werknemer die minstens halftijds is tewerkgesteld. De dotaties worden berekend op basis van het aantal werknemers die in het jaar N-2 het recht openen. Indien instellingen worden opgericht of ophouden te bestaan in het jaar N, worden ze pas twee jaar later positief of negatief in rekening gebracht. Dat is de tijd die nodig is om de schommelingen in het aantal werknemers in functie van de aangiften bij de RSZ zo nauwkeurig mogelijk vast te stellen. Op die manier voorkomt men de risico's eigen aan de invoering van het systeem, namelijk het werken met voorlopige en vervolgens definitieve dotaties, wat zorgde voor problemen in verband met te aanzienlijke niet-recurrente middelen.

2. Pourquoi les nouvelles structures ou l'extension de structures existantes sont-elles exclues des dotations du Fonds Maribel social?

3. Cette décision ne pèse-t-elle pas sur l'ambition de réduire également la pression du travail dans les institutions concernées et, par conséquent, d'accroître la qualité des soins?

4. a) Quel est le pourcentage du coût salarial global financé par le biais des dotations?

b) Comment ce pourcentage a-t-il évolué au cours de chacune des cinq dernières années?

5. Envisagez-vous d'évaluer le recours aux moyens financiers, principalement en vue de la possibilité de faire appel à du personnel infirmier supplémentaire, ce personnel étant en sous-effectifs?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 29 avril 2010, à la question n° 50 de madame la députée Yolande Avontroodt du 15 décembre 2009 (N.):

1. Les dotations sont attribuées sur base de chiffres relatifs au nombre de travailleurs ouvrant le droit, transmis par l'ONSS au SPF Emploi, Travail et Concertation Sociale, sur base de l'article 6, § 4 de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand.

Est considéré comme ouvrant le droit, tout travailleur occupé au moins à mi-temps. Les dotations sont calculées sur base du nombre des travailleurs ouvrant le droit en N-2. Si des institutions apparaissent ou disparaissent en année N, elles ne seront prises en compte positivement ou négativement que deux années plus tard, ce qui est le temps nécessaire pour déterminer avec le plus de précision possible les fluctuations du nombre de travailleurs en fonction des déclarations faites à l'ONSS. On évite ainsi les écueils du début du système avec des dotations provisoires puis définitives, qui causaient des problèmes trop importants en matière de moyens non-récurrents.

2.-3. De toekenning van subsidies in het kader van de sociale Maribel gebeurt door de sectorale fondsen sociale Maribel, die beheerd worden door de sociale partners. De sociale partners stellen daartoe toekenningscriteria op. Hierop wordt toezicht uitgeoefend door regeringscommissarissen, die laatste hebben geen kennis van toekenningscriteria die het uitsluiten van nieuwe voorzieningen of uitbreidingen van bestaande voorzieningen zouden tot doel hebben. Dergelijk criterium zou onwettig zijn en de regeringscommissarissen zouden daartegen een beroep instellen.

In deze kan ook gewezen worden op de recente maatregel, waarbij de vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing in de non-profit toekomt aan de sociale Maribelfondsen, die hiermee bijkomende jobs financieren. In dit opzicht hebben bepaalde fondsen trouwens reeds erop gewezen dat inrichtingen die tot nu toe nog niet hebben kunnen genieten van Maribel daartoe toegang moeten kunnen hebben.

4. Op basis van artikel 13 van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 wordt de loonkost van de werknemers, aangeworven in het kader van de sociale Maribel, uitsluitend gedragen door middelen die voortvloeien uit de sociale Maribel. De sociale Maribel dekt dus in principe 100% van de loonkost, al kunnen werkgevers op individuele basis voorzien in cofinanciering. Het percentage cofinanciering zal in voorkomend geval dan ook verschillen van inrichting tot inrichting, zodat de administratie hierover geen algemene cijfers heeft. In geval van cofinanciering moet de werkgever dit trouwens aangeven bij het fonds.

5. Op heden worden jaarlijks in het kader van het project 600 voor 350 VTE vervangingen doorgevoerd met Sociale Maribel middelen voor personen die een opleiding tot verpleegkundige A1 of A2 volgen. In het kader van het nieuw sociaal akkoord zal geëvalueerd worden of dit aantal moet opgetrokken worden.

2.-3. Les subventions dans le cadre du Maribel social sont attribuées par les fonds sectoriels Maribel social, qui sont gérés par les partenaires sociaux. Ces partenaires sociaux fixent à cet effet des critères d'attribution. Un contrôle en la matière est opéré par les commissaires du gouvernement, ces derniers n'ont pas connaissance de critères d'attribution qui viseraient l'exclusion de nouvelles structures ou l'extension de structures existantes. Un tel critère serait illégal et ferait l'objet d'un recours des commissaires du gouvernement.

Concernant ce point, je peux également vous signaler la mesure récente par laquelle l'exonération du versement du précompte professionnel dans le secteur non-marchand bénéficie aux fonds Maribel social, qui finance ainsi des emplois supplémentaires. Certains fonds ont d'ailleurs, dans cette perspective, déjà souligné l'importance de faire accèder au Maribel des institutions qui n'avaient pas pu jusqu'alors en bénéficier.

4. Sur base de l'article 13 de l'arrêté royal du 18 juillet 2002, le coût salarial des travailleurs engagés dans le cadre du Maribel social est exclusivement supporté par des moyens qui proviennent du Maribel social. Le Maribel social couvre donc en principe 100 % du coût salarial, des employeurs pouvant toutefois prévoir un cofinancement sur une base individuelle. Le cas échéant, le pourcentage du cofinancement variera d'un établissement à l'autre, de sorte que l'administration ne dispose pas de chiffres généraux à ce sujet. En cas de cofinancement, l'employeur doit le déclarer d'ailleurs au fonds.

5. Actuellement, on procède chaque année, dans le cadre du projet 600, à 350 remplacements avec les moyens du Maribel social pour des personnes qui suivent une formation d'infirmier A1 ou A2. Dans le cadre du nouvel accord social, on évaluera si ce nombre doit être augmenté.

DO 2009201012036

Vraag nr. 52 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Yolande Avontroodt van 15 december 2009 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Ziekenhuizen. - "Liaison equipes". - Thuiszorg (SV 407).

In ons land wordt meer en meer gewerkt met "liaison equipes" (palliatieve zorgen, ...) om het ontslag van een patiënt van het ziekenhuis naar de thuissituatie te begeleiden en over te dragen aan de thuiszorg.

DO 2009201012036

Question n° 52 de madame la députée Yolande Avontroodt du 15 décembre 2009 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Hôpitaux. - Équipes de liaison. - Soins à domicile.

Il est de plus en plus fréquent en Belgique qu'une équipe de liaison (soins palliatifs, ...) organise le retour à domicile d'un patient sortant de l'hôpital ainsi que sa prise en charge par les soins à domicile.

1. Hoeveel types "liaison equipes" bestaan er momenteel?

2. a) Hoeveel "liaison equipes" per type bestaan er?

b) Aan welke ziekenhuizen zijn ze toegekend en wat is het bedrag van subsidie dat deze "liaison equipes" ontvangen?

3. Hoeveel experimenten of projecten met RIZIV-financiering bestaan er, aan welke ziekenhuizen zijn ze toegekend en wat is het bedrag van de subsidie?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 06 mei 2010, op de vraag nr. 52 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Yolande Avontroodt van 15 december 2009 (N.):

De "liaison" wordt omschreven als een bijkomend zorgaanbod bovenop de basiszorg die wordt aangeboden aan de patiënt op de plaats waar hij verblijft.

Men moet een onderscheid maken tussen:

- de interne liaison, die wordt aangeboden tijdens het ziekenhuisverblijf; bijvoorbeeld de geriatrische en psychiatrische liaison (geriatrische of psychiatrische ondersteuning voor patiënten die niet zijn opgenomen in een geriatrische of psychiatrische afdeling).

- de externe liaison, die het ontslag uit het ziekenhuis voorbereidt en ondersteunt en in staat voor de continuïteit van de verzorging.

Momenteel zijn de liaisonfuncties voor de begeleiding van de patiënten bij het ontslag uit het ziekenhuis (externe liaison) de volgende:

- De externe liaison van het zorgprogramma voor de geriatrische patiënt:

De externe liaisonfunctie van het zorgprogramma voor de geriatrische patiënt streeft ernaar de continuïteit van de zorg te optimaliseren, onnodige opnames te vermijden, alsook synergieën en functionele samenwerkingsnetwerken met de extramurale sector te ontwikkelen.

De ziekenhuizen moeten een externe liaisonfunctie hebben wanneer zij een aanvraag indienen voor erkenning van het zorgprogramma voor de geriatrische patiënt. De externe liaisonfunctie wordt uitgevoerd door een ontslagmanager in samenwerking met het multidisciplinair geriatrisch team van het zorgprogramma. Voor de algemene ziekenhuizen die bedden hebben met de kenletter G, is de financiering structureel en wordt ze verwezenlijkt op basis van het artikel 42 van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen.

1. Combien de catégories d'équipes de liaison sont actuellement prévues?

2. a) Combien d'équipes de liaison ont été attribuées à chacune de ces catégories?

b) À quels hôpitaux ont-elles été affectées et à combien s'élève le montant de la subvention destinée à ces équipes de liaison?

3. Combien d'expériences ou de projets sont cofinancés par l'INAMI, au sein de quels hôpitaux sont-ils mis en oeuvre et à combien s'élève la subvention?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 06 mai 2010, à la question n° 52 de madame la députée Yolande Avontroodt du 15 décembre 2009 (N.):

La "liaison" est définie comme une offre de soins complémentaire aux soins de base qui sont offerts au patient dans le lieu où il séjourne.

Il y a lieu de distinguer:

- la liaison interne, active pendant un séjour à l'hôpital; par exemple la liaison gériatrique et psychiatrique (soutien gériatrique ou psychiatrique pour des patients qui ne sont pas hospitalisés dans un service gériatrique ou psychiatrique).

- la liaison externe qui prépare et soutient la sortie d'hôpital et garantit la continuité des soins.

Actuellement, les fonctions de liaison destinées à l'accompagnement des patients lors de la sortie de l'hôpital (liaison externe) sont les suivantes:

- La liaison externe du programme de soins pour le patient gériatrique:

La fonction de liaison externe du programme de soins pour le patient gériatrique vise à optimaliser la continuité des soins, à éviter des admissions inutiles et à développer des synergies et des réseaux de collaboration fonctionnels avec le secteur extra-hospitalier.

Les hôpitaux doivent disposer d'une fonction de liaison externe au moment de l'introduction d'une demande d'agrément du programme de soins pour le patient gériatrique. La fonction de liaison externe est prise en charge par un référent hospitalier pour la continuité des soins en collaboration avec l'équipe gériatrique pluridisciplinaire du programme de soins. Pour les hôpitaux généraux comprenant des lits d'indice G, le financement est structurel et réalisé sur la base de l'article 42 de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux. Ce financement varie en fonction du nombre de lits G justifiés.

Er wordt ook voorzien in een forfaitair bedrag voor Sp-ziekenhuizen met meer dan 80 bedden en geïsoleerde G-ziekenhuizen (artikel 43 §1 van het voornoemde koninklijk besluit van 25 april 2002). Het bedrag bedraagt voor beiden 20.427,88 euro.

Momenteel zijn er 57 ziekenhuizen die een erkenning hebben voor het zorgprogramma waarbij een externe liaisonfunctie aanwezig is.

- De mobiele equipe van de palliatieve functie in de algemene ziekenhuizen:

Ter ondersteuning van de behandeling en de opvang van de palliatieve patiënten die niet in een gespecialiseerde eenheid voor palliatieve zorg verblijven werd de palliatieve functie in het ziekenhuis ontwikkeld.

De palliatieve functie omvat activiteiten zoals het invoeren van een palliatieve zorgcultuur, adviesverlening, de tenlasteneming van de permanente opleiding van het ziekenhuispersoneel inzake palliatieve zorg en van de continuïteit van de zorgverlening wanneer de palliatieve patiënt het ziekenhuis verlaat, en de organisatie van een registratie en evaluatie van de palliatieve opdracht binnen de instelling.

De mobiele equipe van de palliatieve functie is samengesteld uit minstens een halftijds equivalent geneesheer-specialist, een halftijds equivalent gegradueerde/bachelor in de verpleegkunde en een halftijds equivalent psycholoog.

Momenteel beschikken 119 ziekenhuizen over een erkenning voor de palliatieve functie.

Sinds 1999 dienen de universitaire en de algemene ziekenhuizen met uitzondering van de geïsoleerde geriatriediensten (kenletter G) en de ziekenhuizen die uitsluitend beschikken over gespecialiseerde diensten voor behandeling en revalidatie (kenletter Sp) over een erkende palliatieve functie te beschikken. Geïsoleerde geriatrie- en Sp-diensten zijn hiertoe niet verplicht maar kunnen eveneens een erkenning verkrijgen en een financiering ontvangen voor de mobiele equipe voor palliatieve zorg. Het bedrag van de subsidie voor deze equipe bestaat uit een vast basisbedrag - hetzij 100.663,10 euro, hetzij 15.894,18 euro (index 1 juli 2007), naargelang het type van ziekenhuis en het aantal erkende bedden - vermeerderd met een bijkomende variabele financiering die verdeeld wordt onder de rechthebbende ziekenhuizen op basis van een aantal variabelen uit de registratie van de minimale ziekenhuisgegevens (de MZG-registratie).

Un montant forfaitaire est prévu pour les hôpitaux Sp comptant plus de 80 lits et pour les hôpitaux G isolés (article 43 § 1er de l'arrêté royal susmentionné du 25 avril 2002). Dans les deux cas, le montant s'élève à 20.427,88 euros.

À l'heure actuelle, 57 hôpitaux ont obtenu un agrément pour le programme de soins incluant la présence d'une fonction de liaison externe.

- L'équipe mobile de la fonction palliative dans les hôpitaux généraux:

La fonction palliative a été développée dans l'hôpital pour soutenir le traitement et la prise en charge des patients en phase terminale qui ne séjournent pas dans une unité spécialisée de soins palliatifs.

La fonction palliative comprend des activités comme l'introduction d'une culture de soins palliatifs, la formulation de conseils, la prise en charge de la formation permanente du personnel de l'hôpital en matière de soins palliatifs et de la continuité des soins quand le patient en phase terminale quitte l'hôpital, ainsi que l'organisation d'un enregistrement et d'une évaluation de la mission palliative au sein de l'établissement.

L'équipe mobile de la fonction palliative est composée d'au moins un médecin spécialiste équivalent mi-temps, d'un infirmier gradué/bachelier en soins infirmiers équivalent mi-temps et d'un psychologue équivalent mi-temps.

Actuellement, 119 hôpitaux disposent d'un agrément pour la fonction palliative.

Depuis 1999 les hôpitaux universitaires et les hôpitaux généraux, à l'exception des services gériatriques isolés (index G) et des hôpitaux qui disposent exclusivement de services spécialisés pour le traitement et la rééducation (index Sp), doivent mettre en place une fonction palliative agréée. Les services de gériatrie isolés et les services Sp n'y sont pas contraints mais peuvent également obtenir un agrément et un financement pour l'équipe mobile de soins palliatifs. Le montant de la subvention pour cette équipe se compose d'un montant de base fixe - soit 100.663,10 euros, soit 15.894,18 euros (index 1er juillet 2007), en fonction du type d'hôpital et du nombre de lits agréés - augmenté d'un financement complémentaire variable réparti entre les hôpitaux bénéficiaires sur la base d'une série de variables de l'enregistrement du résumé hospitalier minimum (l'enregistrement RHM).

- De externe liaisonfunctie in de afdelingen "expertisecentrum voor comapatiënten":

In 2004 werd een transmuraal zorgcircuit opgericht voor patiënten in vegetatieve status en minimaal bewuste toestand, kortweg comapatiënten (protocol van 24 mei 2004 gesloten tussen de federale overheid en de overheden bedoeld in artikel 128, 130 en 135 van de Grondwet, betreffende het gezondheidsbeleid ten aanzien van patiënten in een persisterende vegetatieve status, *Belgisch Staatsblad* van 27 september 2004). In dit kader werden de ziekenhuisafdelingen "expertisecentrum voor comapatiënten" opgericht, hierna expertisecentra genaamd, die erin gespecialiseerd zijn om opvang en multidisciplinaire revalidatie gedurende gemiddeld 6 maanden te bieden voor deze doelgroep.

Wanneer verdere intensieve revalidatie niet meer aangewezen is, wordt in samenspraak met de familie gezocht naar een aangepaste, langdurige opvang en begeleiding in een gespecialiseerd rust- en verzorgingstehuis, een nursingtehuis of de thuissituatie in samenwerking met een geïntegreerde dienst voor thuiszorg. De expertisecentra dienen een externe liaisonfunctie te garanderen met de inrichtingen waarmee ze samenwerken, wat ondermeer inhoudt dat ze niet enkel instaan voor de verzorging van de patiënt, maar ook voor het ontslag en de opvolging van de patiënt en voor het organiseren van permanente vorming en het verstrekken van gespecialiseerde adviezen voor de equipes van de longterm care voorzieningen waarnaar de patiënt wordt doorverwezen.

De externe liaison van de expertisecentra garandeert de kwaliteit en de continuïteit van de zorg op lange termijn.

De expertisecentra zijn voornamelijk diensten met kenletter S3, maar ook enkele S2-, C- en A-diensten, met minimum 4 en maximum 20 "expertisebedden". In totaal telt België 98 expertisebedden geografisch verspreid over het Belgische grondgebied. 16 Belgische ziekenhuizen beschikken momenteel over een expertisecentrum. De betrokken ziekenhuizen ontvangen voor de externe liaisonfunctie een jaarlijks forfait van 2.500 euro (index juli 2007) per expertisebed (meer informatie kan geraadpleegd worden op *www.health.fgov.be/coma*).

- La fonction de liaison externe dans les unités "centre d'expertise pour les patients comateux":

Un circuit de soins transmural a été créé en 2004 pour les patients en état végétatif et en état de conscience minimal, en d'autres mots, les patients comateux (protocole du 24 mai 2004 conclu entre le gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution, concernant la politique de la santé à mener à l'égard des patients en état végétatif persistant, *Moniteur belge* du 27 septembre 2004). Dans ce contexte, les unités hospitalières "Centre d'expertise pour les patients comateux" ont été créées, dénommées ci-après centres d'expertise, qui sont spécialisées dans la prise en charge et la rééducation pluridisciplinaire de ce groupe cible, pendant en moyenne six mois.

Lorsque le patient ne nécessite plus de rééducation intensive, une formule adaptée de prise en charge et d'accompagnement à long terme est recherchée, en accord avec ses proches, dans une maison de repos et de soins spécialisée, un home de nursing ou à domicile, en collaboration avec un service intégré de soins à domicile. Les centres d'expertise sont tenus de garantir une fonction de liaison externe avec les établissements avec lesquels ils collaborent, ce qui implique, entre autres, qu'ils sont non seulement chargés de soigner le patient, mais aussi de préparer la sortie et le suivi de celle-ci, d'organiser la formation continue et de formuler des conseils spécialisés aux équipes des soins de longue durée vers lesquelles le patient est adressé.

La liaison externe des centres d'expertise permet d'assurer la qualité et la continuité des soins de longue durée.

Les centres d'expertise sont principalement des services dotés de l'index S3, mais aussi quelques services S2, C et A, avec au minimum 4 et au maximum 20 "lits d'expertise". La Belgique compte au total 98 lits d'expertise répartis en différents endroits du territoire belge. 16 hôpitaux belges disposent actuellement d'un centre d'expertise. Les hôpitaux concernés perçoivent pour la fonction de liaison externe un forfait annuel de 2.500 euros (index de juillet 2007) par lit d'expertise (des informations complémentaires peuvent être consultées sur le site *www.health.fgov.be/coma*).

- De externe liaisonfunctie voor zwaar zorgbehoevende patiënten met multiple sclerose (MS) of amyotrofe lateraalsclerose (ALS) enerzijds en de ziekte van Huntington anderzijds, in een gevorderd stadium van hun aandoening:

Begin 2009 werden 9 basisovereenkomsten afgesloten tussen het Verzekeringscomité en ziekenhuizen voor de tenlasteneming van de bovenvermelde doelgroep (inwerkingtreding 1 april 2009). Concreet betreft het 6 overeenkomsten voor MS/ALS en 3 overeenkomsten voor Huntington waarbij een programma van tenlasteneming wordt opgesteld waarin:

- patiënten vanuit het ziekenhuis kunnen doorstromen naar een RVT (rust- en verzorgingstehuis) of een PVT (psychiatrisch verzorgingstehuis) met behoud van een garantie op gepaste verzorging en een continue ondersteuning van het ziekenhuis; of

- patiënten, die thuis worden verzorgd, tijdelijk ten laste kunnen worden genomen in een gespecialiseerde verzorgingseenheid in het ziekenhuis of in een gespecialiseerde residentiële structuur, meer bepaald om hun pathologische toestand te stabiliseren of hun omgeving te ontlasten; of

- patiënten, die een continu gespecialiseerd medisch toezicht in het ziekenhuis vereisen, ten laste kunnen worden genomen in een gespecialiseerde verzorgingseenheid van het ziekenhuis.

Dit programma omvat, onder andere, een liaisonfunctie tussen het ziekenhuis en de residentiële structuren teneinde de werkzaamheden van het personeel van die structuren te ondersteunen en ervoor te zorgen dat er gespecialiseerde adviezen kunnen worden verspreid in antwoord op complexe individuele problemen.

De overeenkomsten hebben elk betrekking op 30 opvangplaatsen (10 in het ziekenhuis en 20 in de residentiele structuren). De tegemoetkoming in het kader van deze overeenkomst bedraagt per dag en per patiënt 90,25 euro voor patiënten met MS/ALS en 106,56 euro voor patiënten met de ziekte van Huntington, ongeacht de plaats waar ze worden verzorgd. Daarvan is respectievelijk 5,58 euro en 6,28 euro bedoeld om de liaisonfunctie te financieren.

- La fonction de liaison externe pour les patients, souffrant de sclérose en plaques (SEP) ou de sclérose latérale amyotrophe (SLA) d'une part, de la maladie de Huntington d'autre part, et nécessitant des soins lourds à un stade avancé de la maladie:

Début 2009, 9 conventions de base ont été signées entre le Comité de l'assurance et les hôpitaux visant la prise en charge du groupe cible susmentionné (entrée en vigueur le 1er avril 2009). Concrètement, il s'agit de 6 conventions pour les patients SEP/SLA et de 3 conventions pour les patients atteints de la maladie de Huntington, mettant en place un programme de prise en charge qui prévoit que:

- les patients hospitalisés ont la possibilité d'être transférés vers une MRS (maison de repos et de soins) ou une MSP (maison de soins psychiatrique), la dispensation de soins adéquats et le soutien continu de l'hôpital leur restant garanti; ou

- les patients soignés à domicile peuvent être temporairement pris en charge dans une unité de soins spécialisés de l'hôpital ou dans une structure résidentielle spécialisée, plus particulièrement pour stabiliser leur état pathologique ou décharger leur entourage; ou

- les patients nécessitant une surveillance spécialisée continue à l'hôpital peuvent être pris en charge dans une unité de soins spécialisés de l'hôpital.

Ce programme comprend, entre autres, une fonction de liaison entre l'hôpital et les structures résidentielles dans le but d'intervenir en soutien des activités du personnel de ces structures et de faire en sorte que des avis spécialisés puissent être formulés, en réponse à des problèmes individuels complexes.

Chacune de ces conventions porte sur 30 places d'accueil (10 à l'hôpital et 20 dans les structures résidentielles). L'intervention accordée dans le cadre de ces conventions se monte à 90,25 euros par jour et par patient pour les patients atteints de SEP/SLA et à 106,56 euros pour les patients souffrant de la maladie de Huntington, quel que soit le lieu où ils sont soignés. De ces montants, respectivement 5,58 euros et 6,28 euros sont destinés au financement de la fonction de liaison.

Daarenboven kunnen de ziekenhuizen die de basisovereenkomst ondertekend hebben een bijkomende overeenkomst sluiten voor de externe liaisonfunctie met andere instellingen die eveneens patiënten met dezelfde pathologie huisvesten, inclusief ziekenhuizen alsook instellingen voor gehandicapten. Op die manier wordt ook daar een stuk expertise (vorming, begeleiding, ondersteuning, enzovoort) overgedragen. De financiering bestaat uit een verhoging van het dagbedrag met 3,85 euro voor Huntingtonpatiënten en 2,65 euro voor patiënten met MS/ALS. In 2009 bestaat de financiering echter uit een forfaitaire opstartkost van 20.625 euro voor de aanwerving van 0,5 VTE A1-personeel.

- De pediatrische liaison:

Momenteel bestaan er zeven pediatrische liaisonequipes die in verbinding staan met de thuiszorg. Die equipes werden opgericht in de vorm van proefprojecten; hun financiering werd in 2009 verdubbeld en bereikte een budget van 772.000 euro verdeeld onder zeven ziekenhuizen op basis van de activiteit van de equipe.

Erkenningsvoorwaarden verbonden met een geherwaardeerde structurele financiering zijn in uitwerking. Dit project heeft tot doel om de behoeften van de equipes te dekken en de middelen te rationaliseren met betrekking tot de activiteit over de ziekenhuizen die ter zake over een belangrijke ervaring beschikken.

Par ailleurs, les hôpitaux qui ont signé la convention de base peuvent conclure une convention complémentaire pour la fonction de liaison externe avec d'autres établissements qui accueillent également des patients atteints de la même pathologie, en ce compris les hôpitaux mais aussi des établissements pour handicapés. De cette manière, le transfert d'une certaine expertise (formation, accompagnement, soutien,...) est également assuré dans ce contexte. Le financement consiste en une augmentation de l'intervention journalière de 3,85 euros pour les patients atteints de la maladie de Huntington et de 2,65 euros pour les patients souffrant de SEP/SLA. En 2009, le financement consiste cependant en une intervention de "démarrage" forfaitaire de 20.625 euros pour le recrutement de 0,5 ETP de personnel A1.

- La liaison pédiatrique:

Actuellement il existe sept équipes de liaison pédiatrique qui assurent le lien avec les soins à domicile. Ces équipes ont été mises en place sous la forme de projets-pilotes; leur financement a été doublé, en 2009, pour atteindre un budget de 772.000 euros réparti entre sept hôpitaux en fonction de l'activité de l'équipe.

Des conditions d'agrément associées à un financement structurel revalorisé sont en cours d'élaboration, ce projet a pour objectif de couvrir les besoins des équipes, de rationaliser les moyens en concentrant l'activité sur les hôpitaux disposant d'une expérience importante en la matière.

DO 2009201012514

Vraag nr. 85 van de heer volksvertegenwoordiger Olivier Destrebecq van 21 december 2009 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Britse lagekostenluchtvaartmaatschappij.- Ziekte- en werkloosheidsverzekering.

De Britse lagekostenmaatschappij easyJet wacht een proces in Frankrijk. EasyJet zou een aantal werknemers niet hebben aangegeven, wat de socialezekerheidsinstellingen een zwaar financieel nadeel zou hebben toegebracht.

De maatschappij als rechtspersoon wordt beschuldigd van verdoken tewerkstelling, het belemmeren van de personeelsvertegenwoordiging en het niet-inschrijven van personeelsleden.

DO 2009201012514

Question n° 85 de monsieur le député Olivier Destrebecq du 21 décembre 2009 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Compagnie aérienne britannique à bas prix. - Assurance maladie et assurance chômage.

La compagnie aérienne britannique à bas prix "easyJet" va être jugée en France pour ne pas avoir déclaré des salariés, entraînant un fort préjudice financier pour les organismes de protection sociale.

La compagnie est inculpée, en tant que personne morale, pour "travail dissimulé", "entraves aux organes de représentation du personnel" et "défaut d'immatriculation".

EasyJet wordt meer bepaald vervolgd omdat het bedrijf de werknemers van zijn hub op de Parijse luchthaven Orly tussen juni 2003 en december 2006 niet regelmatig zou hebben ingeschreven in Frankrijk. De socialezekerheidsinstellingen (ziekteverzekering en werkloosheidsverzekering) zouden daardoor miljoenen euro gederfd hebben.

Sinds 2007 opereert deze luchtvaartmaatschappij ook in België.

1. Ook in België zijn er controle-instrumenten. Werd daarvan gebruik gemaakt om na te gaan of easyJet in orde is met de voorschriften in ons land?

2. Wat zijn de resultaten van die controles?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 06 mei 2010, op de vraag nr. 85 van de heer volksvertegenwoordiger Olivier Destrebecq van 21 december 2009 (Fr.):

Na opzoekingen door de diensten van de Sociale Inspectie van de FOD Sociale Zekerheid in GENESIS (*Gathering Evidences from National Enquiries Social Inspection Services*), bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid en bij de Kruispuntbank van ondernemingen is gebleken dat de maatschappij easyJet onbekend is in België, tenminste met deze benaming.

De maatschappij easyJet is evenzo onbekend bij de inspectiediensten van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (RVA) en van de FOD Werkgelegenheid.

Gelet op de problemen die met deze maatschappij in Frankrijk aan het licht zijn gekomen, zal ik aan mijn administratie vragen om de nodige controles in de kantoren van easyJet op de luchthavens van Zaventem en Charleroi uit te voeren.

Elle est poursuivie notamment pour ne pas avoir déclaré en France, entre juin 2003 et décembre 2006, les salariés de son escale de l'aéroport parisien d'Orly. Le préjudice pour les organismes de protection sociale (assurance maladie et assurance chômage) s'élèverait à plusieurs millions d'euros.

Cette compagnie est présente en Belgique depuis 2007.

1. Il y a des moyens de contrôle aussi en Belgique, ont ils été mis en oeuvre afin de vérifier si easyJet est en ordre dans notre pays?

2. Quand est il des résultats de ces contrôles?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 06 mai 2010, à la question n° 85 de monsieur le député Olivier Destrebecq du 21 décembre 2009 (Fr.):

Après des recherches effectuées par les services de l'Inspection sociale du SPF Sécurité sociale dans GENESIS (*Gathering Evidences from National Enquiries Social Inspection Services*), auprès de l'ONSS et auprès de la Banque-carrefour des entreprises, il est apparu que la société easyJet est inconnue en Belgique, sous cette dénomination en tout cas.

De même, la société easyJet est inconnue par les services d'inspection de l'Office national de l'emploi (ONEm) et du SPF Emploi.

Toutefois, vu les problèmes déjà rencontrés en France avec cette société, je demande à mon administration d'effectuer les contrôles nécessaires dans les bureaux d'easyJet sur les aèroports de Zaventem et Charleroi.

DO 2009201013011

Vraag nr. 131 van de heer volksvertegenwoordiger Luc Goutry van 29 december 2009 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Het projectontwerp dagverzorgingscentra (DVC) (MV 15513) (SV 604).

In het kader van het Generatiepact zijn middelen voorzien voor de tewerkstelling van jongeren in de socialprofitsector. De bedoeling is om laaggeschoolde jongeren aan te werven en hen een nuttige opleiding en werkervaring bezorgen.

DO 2009201013011

Question n° 131 de monsieur le député Luc Goutry du 29 décembre 2009 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Le projet de centres de soins de jour (CSJ) (QO 15513).

Le Pacte de Solidarité entre Générations prévoit des moyens pour l'emploi de jeunes dans le secteur non-marchand. Il s'agit de recruter des jeunes peu qualifiés et de leur fournir une formation et une expérience professionnelle utiles.

Voor de dagverzorgingscentra (DVC) werd een project ingediend rond extern vervoer om het probleem van de toegankelijkheid van sommige instellingen van de federale gezondheidssector proberen op te lossen. Dit project wordt beheerd door het Fonds Sociale Maribel voor de Gezondheidsinrichtingen en -diensten 330 (aangesloten bij de vzw Febi) en werd uitgewerkt door sociale partners uit de sector ouderenzorg.

1. Kan dit project op uw goedkeuring rekenen?

2. Had u hierover reeds contact met de minister van Werk die ook haar instemmming moet betuigen?

3. Wanneer zou dit project eventueel kunnen van start kunnen gaan?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 131 van de heer volksvertegenwoordiger Luc Goutry van 29 december 2009 (N.):

Ik heb op 30 september 2009 inderdaad een projectontwerp ontvangen betreffende de dagverzorgingscentra. De officiële brief vanuit het paritair comité 30 werd mij toegestuurd op 18 december 2009.

Mijn medewerkster heeft al contact gehad met de beleidscellen van mevrouw Milquet en de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Het ontwerp was conform met de toepasselijke reglementering.

Gezien de crisis op de arbeidsmarkt, wou ik dat dit ontwerp zo snel mogelijk werd afgerond: de creatie van 134 arbeidsplaatsen voor laaggeschoolde jongeren (-30 jaar) is immers primordiaal. Het dossier werd dan ook goedgekeurd op de ministerraad van 12 februari 2010.

Dans le secteur des centres de soins de jour (CSJ), un projet concernant le transport extérieur avait été prévu pour tenter de résoudre le problème d'accessibilité de certaines institutions du secteur des soins de santé fédéral. La gestion dudit projet est assurée par le Fonds social Maribel des Etablissements et Service de Santé (CP330 affiliés auprès de l'asbl Fedi) et c'est le secteur des soins aux personnes âgées qui l'a conçu.

1. Ce projet peut-il compter sur votre approbation?

2. Avez-vous déjà eu des contacts à ce sujet avec la ministre de l'Emploi qui doit également donner son feu vert?

3. Quand ce projet pourrait-il éventuellement démarrer?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 131 de monsieur le député Luc Goutry du 29 décembre 2009 (N.):

Le 30 septembre 2009 j'ai, en effet, reçu un projet sur les centres de soins de jour. Le 18 décembre 2009, la lettre officielle du comité paritaire 30 m'a été adressée.

Ma collaboratrice a déjà pris contact avec les cellules stratégiques de madame Milquet et avec le SPF Emploi et Concertation sociale. Le projet était conforme avec la réglementation en vigueur.

En raison de la crise sur le marché de l'emploi, j'ai voulu que ce projet aboutisse le plus rapidement possible; la création de 134 emplois destinés à des jeunes peu scolarisés (- de 30 ans) est, en effet, primordiale. Le dossier a dès lors été approuvé au Conseil des ministres du 12 février 2010.

DO 2009201013572

Vraag nr. 161 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Josée Lejeune van 06 januari 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Obesitas (QO 15639).

Overgewicht en zwaarlijvigheid nemen zowat overal in de wereld geleidelijk de vorm van een epidemie aan. Bijna een Belg op twee lijdt aan overgewicht en het percentage personen dat aan obesitas lijdt is in twintig jaar bijna verdubbeld en bedraagt nu bijna 15% van de bevolking.

DO 2009201013572

Question n° 161 de madame la députée Josée Lejeune du 06 janvier 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

L'obésité (QO 15639). (QE 610)

Un peu partout dans le monde, le surpoids et l'obésité prennent des allures d'épidémie. Près d'un belge sur deux souffre de surcharge pondérale et le pourcentage de personnes souffrant d'obésité a quasi doublé en vingt ans, passant à près de 15% de la population.

U heeft geregeld de nadruk gelegd op die problematiek, met name in uw beleidsnota en in andere betogen Samen met de deelstaten heeft u het "nationaal voedings- en gezondheidsplan" voorgesteld. Daarbij wees u op de pluridisciplinaire aanpak van eetstoornissen, wat een duurzame oplossing is voor de behandeling van obesitas en trouwens ook voor anorexia.

Volgens de aan de pers bezorgde gegevens van het RIZIV zouden het aantal heelkundige ingrepen om de maaginhoud te verkleinen en de gastric bypasses in vijf jaar tijd met 40% gestegen zijn!

Maar het aantal geplaatste maagringen zou in vijf jaar tijd dan weer met 60% gedaald zijn en naar verluidt kiezen talrijke patiënten voor het laten verwijderen van hun maagring, aangezien de risico's op complicaties aanzienlijk zijn.

U had al toelichting gegeven bij het aantal ingrepen en de uitgaven die ermee gepaard gaan. U had eraan toegevoegd dat het overleg is opgestart om de voorwaarden die de patiënt moet vervullen om in aanmerking te komen voor de terugbetaling van de ingreep, te versoepelen

1. Kunt u ons daarover vandaag meer vertellen?

2. Aangezien de totale begroting voor de globale actie met betrekking tot die problematiek jaarlijks aangepast wordt, vernam ik graag hoe de situatie voor volgend jaar is.

3. Wat leert u uit de evolutie van de situatie?

4. Bent u van plan opnieuw onderzoek naar de voedingsgewoonten te doen om na te gaan hoe de BMI-statistieken (body mass index) evolueren?

5. Graag kreeg ik de cijfers met betrekking tot de evolutie van de terugbetaling van obesitasgerelateerde geneesmiddelen.

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 161 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Josée Lejeune van 06 januari 2010 (Fr.):

Het ontwerp van koninklijk besluit dat voor advies naar de Raad van State gestuurd werd zal de toegang versoepelen tot de chirurgie voor de behandeling van obesitas;

Er is geen totaal budget vastgelegd voor de globale actie. Zoals u zelf heeft vermeld, vallen bepaalde luiken van de globale actie onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Dans votre note de politique générale notamment et à l'occasion de différentes interventions, vous avez régulièrement mis l'accent sur cette problématique et mis en avant, de concert avec les entités fédérées, le "plan national nutrition et santé ", en insistant sur l'approche pluridisciplinaire des troubles alimentaires, constituant la solution durable au traitement de l'obésité tout comme de l'anorexie d'ailleurs.

Selon les données de l'INAMI relayées par la presse, le nombre d'interventions chirurgicales consistant à rétrécir la taille de l'estomac et à dévier le transit intestinal (le gastric bypass), serait en augmentation de 40% en cinq ans!

Par contre, en cinq ans, le nombre d'anneaux gastriques quant à lui a chuté de 60% et il semblerait que de nombreux patients opteraient pour un retrait de leur anneau gastrique, les risques de complication étant plus conséquents.

Vous aviez déjà détaillé le nombre d'interventions ainsi que les dépenses inhérentes. Vous aviez également ajouté qu'une concertation avait été entamée afin d'assouplir les conditions auxquelles doit satisfaire le patient afin d'entrer en ligne de compte pour le remboursement de l'intervention.

1. Êtes-vous en mesure de nous en dire davantage aujourd'hui?

2. Le budget total attribué à l'action globale sur cette problématique étant ajusté annuellement, quelles sont les prévisions pour l'année à venir?

3. Quelles enseignements tirez-vous de l'évolution de la situation?

4. Envisagez-vous de reproduire des enquêtes alimentaires afin de voir comment évoluent les statistiques de BMI (body mass index)?

5. Pourriez-vous nous communiquer les chiffres liés à l'évolution du remboursement des médicaments directement liés à l'obésité?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 161 de madame la députée Josée Lejeune du 06 janvier 2010 (Fr.):

Le projet d'arrêté royal qui assouplira l'accès à la chirurgie pour le traitement de l'obésité a été envoyé au Conseil d'Etat pour avis.

Il n'y a pas de budget total attribué à l'action globale. Comme vous le mentionnez vous-même, certains volets de l'action globale sont de la compétence des régions et des communautés.

De evolutie is onrustwekkend. Om tegen het tabaksgebruik te strijden konden we maatregelen voor volksgezondheid nemen - rookverbod op openbare plaatsen, op het werk en in restaurants. Het is moeilijk om dergelijke maatregelen doodgewoon over te nemen voor obesitas. Daarom is, in het kader van het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan (NVGP) dat onder meer tot opdracht heeft om de voedingsgewoontes te verbeteren, één van de specifieke doelstellingen het verminderen van het verbruik van vetstoffen.

Het NVGP ontwikkelt en steunt alle initiatieven die een meer evenwichtige en voeding die minder rijk is aan suiker, zout en vetten te promoten. En zoals voor zout, zal het NVGP in 2010 een werkgroep samenbrengen, die openstaat voor alle betrokken actoren in verband met de vermindering van suikers en vetten in de voedselketen.

Er zal een campagne gevoerd worden die gericht is op het belang van een voedingswaarde-etikettering, als instrument om evenwichtige voeding te kunnen identificeren.

Tot slot zal ik er over waken dat het volgende Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan doorgaat met het ontwikkelen van acties die het mogelijk maken om de voedingsgewoontes van de jongeren beter op te vangen, want zij zijn het meest kwetsbaar ten aanzien van de verbruiksmarkt van fast food.

Ik overweeg niet om nog voedingsenquêtes te laten uitvoeren om de statistieken over het BMI op te volgen. De situatie is al voldoende gedocumenteerd. Het is een belangrijk probleem van volksgezondheid en we doen al het mogelijke in functie van de de budgettaire marges om eraan te verhelpen, zowel in het kader van het NVGP, als in het kader van het beter ten laste nemen van de terugbetaling van behandelingen in verband met obesitas (zoals de terugbetaling van bariatrische heelkunde).

De geneesmiddelen Orlistat en Sibutramine die gebruikt worden in het kader van de behandeling van obesitas, worden niet terugbetaald. De verplichte ziekteverzekering beschikt daarom hierover niet over gegevens.

L'évolution est inquiétante. Pour lutter contre le tabagisme, on a pu prendre des mesures de santé publique - interdiction de fumer sur les lieux publics, au travail et dans les restaurants. Il est difficile de transposer purement et simplement des mesures de ce type pour l'obésité. C'est pourquoi dans le cadre du Plan National Nutrition Santé (PNNS)qui a notamment pour mission l'amélioration des habitudes alimentaires, un des objectifs spécifiques est la diminution de la consommation des matières grasses.

Le PNNS développe et appuie toutes les initiatives qui promeuvent une alimentation plus équilibrée et moins riche en sucre, sel et en graisse. Tout comme pour le sel, le PNNS réunira, en 2010, un groupe de travail ouvert à tous les acteurs concernés autour de la réduction des sucres et des graises dans la chaîne alimentaire.

Une campagne axée sur l'importance de l'étiquetage nutritionnel, en tant qu'outil, pour identifier une alimentation équilibrée, va être menée en 2010.

Enfin, je veillerai que le prochain Plan National Nutrition Santé continue de développer des actions permettant une meilleure prise en charge de l'alimentation des jeunes sachant que ce sont eux qui sont les plus vulnérables face au marché de la consommation fast food.

Je n'envisage pas de reproduire des enquêtes alimentaires pour suivre les statistiques de BMI: la situation est déjà suffisamment documentée. C'est un problème de santé publique de premier ordre et nous faisons tout ce qui est possible, en fonction des marges budgétaires, pour y remédier, tant dans le cadre du PNNS que dans le cadre d'une meilleure prise en charge des remboursements des traitements des affections liés à l'obésité (tel le remboursement de la chirurgie bariatrique).

Les médicaments, Orlistat et Sibutramine, utilisés dans le cadre du traitement de l'obésité, ne sont pas remboursés. Par conséquent, l'assurance maladie obligatoire ne dispose pas de données à ce sujet.

DO 2009201013585

Vraag nr. 164 van de heer volksvertegenwoordiger Olivier Destrebecq van 06 januari 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Lagekostenmaatschappijen.- Naleving van de nationale wetgevingen.-

De Britse lagekostenmaatschappij Easyjet wacht een proces in Frankrijk. Easyjet zou een aantal werknemers niet hebben aangegeven, wat de socialezekerheidsinstellingen een zwaar financieel nadeel zou hebben toegebracht.

De maatschappij als rechtspersoon wordt beschuldigd van verdoken tewerkstelling, het belemmeren van de personeelsvertegenwoordiging en het niet-inschrijven van personeelsleden.

Easyjet wordt meer bepaald vervolgd omdat het bedrijf de werknemers van zijn hub op de Parijse luchthaven Orly tussen juni 2003 en december 2006 niet regelmatig zou hebben ingeschreven in Frankrijk. De socialezekerheidsinstellingen (ziekteverzekering en werkloosheidsverzekering) zouden daardoor miljoenen gederfd hebben.

Sinds 2007 opereert deze luchtvaartmaatschappij ook in België.

1. Ook in België zijn er controle-instrumenten. Werd daarvan gebruik gemaakt om na te gaan of Easyjet in orde is met de voorschriften in ons land?

2. Wat zijn de resultaten van die controles?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 06 mei 2010, op de vraag nr. 164 van de heer volksvertegenwoordiger Olivier Destrebecq van 06 januari 2010 (Fr.):

In antwoord op uw vraag, verwijs ik u naar het antwoord op uw vraag nr. 85 van 21 december 2009 met hetzelfde onderwerp (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2009-2010, nr. 105).

DO 2009201013585

Question n° 164 de monsieur le député Olivier Destrebecq du 06 janvier 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Compagnies lowcost. - Respect des législations nationales. (QE 565)

La compagnie aérienne britannique à bas prix Easyjet va être jugée en France pour ne pas avoir déclaré des salariés, entraînant un fort préjudice financier pour les organismes de protection sociale.

La compagnie est inculpée, en tant que personne morale, pour "travail dissimulé", "entraves aux organes de représentation du personnel" et "défaut d'immatriculation".

Elle est poursuivie notamment pour ne pas avoir déclaré en France, entre juin 2003 et décembre 2006, les salariés de son escale de l'aéroport parisien d'Orly. Le préjudice pour les organismes de protection sociale (assurance maladie et assurance chômage) s'élèverait à plusieurs millions d'euros.

Cette compagnie est présente en Belgique depuis 2007.

1. Il y a des moyens de contrôle aussi en Belgique. Ont-ils été mis en oeuvre afin de vérifier si Easyjet est en ordre dans notre pays?

2. Qu'en est-il des résultats de ces contrôles?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 06 mai 2010, à la question n° 164 de monsieur le député Olivier Destrebecq du 06 janvier 2010 (Fr.):

En réponse à votre question, je vous renvoie vers la réponse donnée à votre question n° 85 du 21 décembre 2009 qui porte le même sujet (*Questions et Réponses*, Chambre, 2009-2010, n° 105).

DO 2009201013671

Vraag nr. 174 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Lieve Van Daele van 06 januari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Registratie griepdoden.

Terecht wordt alles in het werk gesteld om de Mexicaanse griep te voorkomen en te bestrijden. Via de commissie en vooral via de media wordt dit hele proces op de voet gevolgd. Tot hier toe is het aantal dodelijke slachtoffers van de Mexicaanse griep gelukkig beperkt gebleven.

We worden echter jaarlijks ook geconfronteerd met een (gewone) griepepidemie, waarbij slachtoffers vallen en waar tot nog toe veel minder aandacht aan besteed werd.

1. Bestaat er een overzicht van het aantal geregistreerde griepdoden van de voorbije vijf jaar?

2. a) Gebeurt er jaarlijks een registratie van het aantal personen dat zich laat vaccineren voor de wintergriep?

b) Zo ja, kan u een overzicht geven van de aantallen van de voorbije vijf jaar?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 29 april 2010, op de vraag nr. 174 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Lieve Van Daele van 06 januari 2010 (N.):

Ik wil er allereerst aan herinneren dat de term "Mexicaanse griep" niet passend is en men beter de term A/H1N1-griep gebruikt.

1. Het Wetenschappelijk Instituut voor de Volksgezondheid, afdeling epidemiologie, zorgt voor een wekelijkse opvolging van de mortaliteit voor het geheel van de doodsoorzaken. Dit bewakingssysteem is ontworpen om snel de perioden van mortaliteitsexces te detecteren en te kwantificeren.

DO 2009201013671

Question n° 174 de madame la députée Lieve Van Daele du 06 janvier 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Enregistrement des cas mortels de grippe.

Tout est mis en oeuvre, à juste titre, pour prévenir et combattre la grippe A (H1N1). Ce processus global de prévention et de lutte fait l'objet d'un suivi étroit par la commission et, surtout, par les médias. Par bonheur, le nombre de victimes mortelles de cette grippe est resté limité à ce jour.

Toutefois, nous sommes aussi confrontés chaque année à une épidémie de grippe saisonnière à laquelle il a été prêté jusqu'ici beaucoup moins d'attention bien qu'elle fasse aussi des victimes.

1. Connaît-on le nombre de cas mortels de grippe enregistrés au cours des cinq dernières années?

2. a) Est-il procédé annuellement à l'enregistrement du nombre de personnes qui se font vacciner contre la grippe saisonnière?

b) Dans l'affirmative, pourriez-vous fournir un aperçu de ce nombre pour les cinq dernières années?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 29 avril 2010, à la question n° 174 de madame la députée Lieve Van Daele du 06 janvier 2010 (N.):

Avant toute chose, je tiens à rappeler que le terme "grippe mexicaine" n'est pas approprié et qu'il vaut mieux utiliser le terme grippe A/H1N1.

1. L'Institut scientifique de Santé publique, section épidémiologie, assure un suivi hebdomadaire de la mortalité toutes causes. Ce système de surveillance est conçu pour détecter et quantifier rapidement les périodes d'excès de mortalité.

Gegevens: De gegevens inzake mortaliteit en bevolking worden bezorgd door het Nationaal Bevolkingsregister. Elke maandag wordt er een bestand verstuurd met de inlichtingen betreffende de overlijdens die tijdens de voorbije week werden geregistreerd door de Belgische gemeenten. De aangeleverde gegevens omvatten de geboortedatum, de overlijdensdatum, het geslacht, de nationaliteit, de verblijfplaats en de plaats van overlijden. De doodsoorzaken zijn onbekend. Ongeveer 85% van de waargenomen mortaliteitsgegevens zijn beschikbaar na twee weken en 95% van de gegevens zijn beschikbaar na een maand. Het is dus mogelijk om na twee weken met een voldoende betrouwbaarheidsgraad een mortaliteitspiek te detecteren.

Methode: Een mortaliteitsexces wordt gedefinieerd als het verschil tussen de verwachte mortaliteit, geraamd op basis van een statistisch model, en de waargenomen mortaliteit. Het model laat ook toe om een mortaliteitsdrempel te berekenen: het systeem geeft een signaal wanneer het aantal overlijdens een bepaalde drempel bereikt.

Interpretatie: Het systeem laat toe om mortaliteitsexcessen te meten gedurende bepaalde perioden. Onderstaande tabel vertoont mortaliteitsexcessen gedurende de recente seizoensgriepepidemies. Deze mortaliteitsexcessen kunnen echter niet met zekerheid aan de griep worden toegeschreven. Andere wintergebonden factoren, zoals de koudegolven en vervuilingen, kunnen namelijk samenvallen met een griepepidemie, zoals dat is gebeurd tijdens het laatste griepseizoen in januari-februari 2009.

Données: Les données de mortalité et de population sont fournies par le Registre national de la Population. Chaque lundi, un fichier est envoyé avec les informations sur les décès enregistrés par les communes belges durant la semaine précédente. Les données fournies comprennent la date de naissance, la date du décès, le sexe, la nationalité, le lieu de résidence et le lieu de décès. Les causes de décès sont inconnues. Environ 85% des données de mortalité observées sont disponibles après deux semaines et 95% des données sont disponibles après un mois. Il est donc possible de détecter avec un degré de confiance satisfaisant un pic de mortalité après un délai de deux semaines.

Méthode: L'excès de mortalité est défini comme la différence entre la mortalité attendue, estimée par un modèle statistique, et la mortalité observée. Le modèle permet aussi de calculer un seuil de mortalité: une alerte est générée par le système quand le nombre de décès atteint ce seuil.

Interprétation: Le système mis en place permet de mesurer des excès de mortalité pendant des périodes définies. Le tableau ci-dessous présente les excès de mortalité pendant les épidémies de grippe saisonnières récentes. Cependant, les excès de mortalité ne peuvent être attribués avec certitude à la grippe. D'autres facteurs hivernaux, comme les vagues de froid ou de pollutions, peuvent en effet coexister avec une épidémie de grippe, comme cela s'est présenté au cours de la dernière saison grippale de janvier-février 2009.

Mortaliteitsexcessen tijdens de seizoensgriepepidemies van 1999 tot 2009
(Nationaal Instituut voor Volksgezondheid).
Excès de la mortalité générale pendant les épidémies de grippe saisonnières, de 1999 à 2009
(Institut scientifique de Santé Publique).

Aanvang van de epidemie *Début de l'épidémie*		Einde van de epidemie *Fin de l'épidémie*		Aantal weken / *Nombre de semaines*	Mortaliteitsexcessen *Excès de mortalité*
Jaar / *Année*	Week / *Semaine*	Jaar / *Année*	Week / *Semaine*		
2004	53	2005	12	13	2 118
2006	6	2006	13	8	-201
2007	5	2007	10	6	403
2008	3	2008	10	8	503
2009	2	2009	10	9	2 614

Sinds het jaar 2009 worden de signalen die worden gegenereerd door het systeem en de grafieken met de mortaliteit en met enkele risicofactoren wekelijks gepubliceerd op de website *www.iph.fgov.be/epidemio/be-momo*.

Depuis l'année 2009, les alertes générées par le système, et des graphiques avec la mortalité et quelques facteurs de risque, sont publiés chaque semaine sur le site Internet *www.iph.fgov.be/epidemio/be-momo*.

Er bestaat echter geen systeem dat in real time de causale mortaliteit te wijten aan de griep registreert. De opvolging van de causale mortaliteit is een bevoegdheid van de Gemeenschappen. Er zijn verschillende redenen die dit hiaat verantwoorden, zoals de rapporteringstermijnen van de doodsoorzaken en het gebrek aan specificiteit van de overlijdensdiagnoses bij bejaarden, de die het meest gevoelig zijn aan griepcomplicaties.

2. a) Het aantal personen aan wie er werkelijk een seizoensgriepvaccin werd toegediend wordt geraamd door het verschil te berekenen tussen het totaal aantal vaccins dat ter beschikking werd gesteld van de Belgische markt en het aantal niet verkochte vaccins. Deze inlichtingen worden sinds het seizoen 2005-2006 verzameld door het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

b) De ramingen van het FAGG zijn de volgende:

- seizoen 2005-2006: 2.470.000 gevaccineerden
- seizoen 2006-2007: 2.328.728 gevaccineerden
- seizoen 2007-2008: 2.314.509 gevaccineerden

De precieze gegevens voor de seizoenen 2008-2009 en 2009-2010 zijn nog niet beschikbaar.

Par contre, il n'existe pas de système enregistrant en temps réel la mortalité causale due à la grippe. Le suivi de la mortalité causale est une compétence des Communautés. Plusieurs raisons peuvent justifier cette lacune, comme les délais de rapportage des causes de mortalité et le manque de spécificité des diagnostics de décès chez les personnes âgées, les plus vulnérables aux complications de la grippe.

2. a) Le nombre de personnes auxquelles un vaccin contre la grippe saisonnière a été réellement administré est estimé en faisant la différence entre le nombre de vaccins mis à la disposition du marché belge et le nombre de vaccins non vendus. Ces informations sont collectées par l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé depuis la saison 2005/2006.

b) Les estimations de l'AFMPS sont les suivantes:

- saison 2005-2006: 2.470.000 personnes vaccinées
- saison 2006-2007: 2.328.728 personnes vaccinées
- saison 2007-2008: 2.314.509 personnes vaccinées

Les données précises pour les saisons 2008-2009 et 2009-2010 ne sont pas encore disponibles.

DO 2009201013878

Vraag nr. 196 van de heer volksvertegenwoordiger Filip De Man van 11 januari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

De radicale prostatectomie.

Kritische stemmen in binnen- en buitenland waarschuwen voor de recente evolutie waarbij urologen na positieve biopten maar al te gauw beslissen om deze vrij zware (en zeer dure) operatie uit te voeren. Zelfs wanneer sprake is van een eerder laag risico (T1c-stadium, PSA 10, Gleason 7) halen sommige urologen reeds de scalpel boven voor een ingreep die in veel gevallen ernstige problemen oplevert (zoals levenslange incontinentie). Ook brachytherapie en uitwendige bestraling zouden al te vlot aangeprezen worden wanneer adenocarcinoom gevonden wordt, terwijl bij de helft van de senioren dergelijke minitumoren in de prostaat aangetroffen worden.

1. Kan u mij op basis van het aantal ingrepen/behandelingen tijdens de jongste vijf jaar (af tien jaar indien mogelijk) meedelen of inderdaad sprake is van een onverantwoord grote stijging?

2. Is de volksgezondheid uiteindelijk hiermee gebaat?

DO 2009201013878

Question n° 196 de monsieur le député Filip De Man du 11 janvier 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

La prostatectomie radicale.

Des critiques s'élèvent en Belgique et à l'étranger contre la tendance récurrente des urologues à décider un peu vite, après biopsies positives, de pratiquer une opération assez lourde (et très coûteuse). Même si les risques (stade T1c, PSA 10, Gleason 7) sont plutôt faibles, certains urologues n'hésitent pas à manier le scalpel pour une intervention entraînant dans de nombreux cas de graves complications (telles que l'incontinence à vie). La brachythérapie et les irradiations externes seraient conseillées avec un certain manque de discernement à la moindre trace d'adénocarcinome alors que ce genre de minitumeur se retrouve dans la prostate chez une personne âgée sur deux.

1. Pouvez-vous me dire, en fonction du nombre d'interventions/de traitements effectués au cours des cinq (si possible dix) dernières années, s'il s'agit effectivement d'une forte recrudescence injustifiée?

2. La Santé publique s'en accomode-t-elle?

3. Welke houding nemen uw collega's in andere Europese landen aan?

4. Heeft de Europese Unie daaromtrent een mening?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 april 2010, op de vraag nr. 196 van de heer volksvertegenwoordiger Filip De Man van 11 januari 2010 (N.):

1. De gegevensbank van de Directie-generaal "Organisatie van de gezondheidsvoorzieningen" van FOD VVVL over de "minimale klinische gegevens" (MKG) bevat de anonieme gegevens betreffende de ziekenhuisopnames. Het betreft onder meer de hoofd- en nevendiagnoses en de ingrepen. De volledige verwerking van de gegevens neemt wat tijd in beslag. Zo komt het dat de recentste beschikbare gegevens op dit ogenblik slechts tot het jaar 2007 reiken.

Hieruit blijkt dat het aantal operaties voor radicale prostatectomie tussen 2003 en 2007 constant blijft.

Het aantal behandelingen met brachytherapie neemt voor de jaren 2003-2004 duidelijk toe om vervolgens slechts matig te verhogen.

Sinds 2004 heeft het Kankerregister betrouwbare gegevens voor heel België. De verwerking van de informatie vraagt ook veel tijd. Voor de jaren 2004 tot 2006 (laatst gepubliceerde gegevens) worden jaarlijks gemiddeld ongeveer 9.500 diagnoses van prostaatkanker gesteld, met een dalende trend over deze drie jaren. Het grootste deel van de vastgestelde prostaatkankers wordt dus niet behandeld met een "agressieve" methode (chirurgie of radiologische implantaten). Het is immers geweten dat prostaatkanker bij de meerderheid van de personen zeer lokaal is, zeer traag evolueert en dat vaak de bejaarde man met een lokale prostaatkanker aan een andere ziekte overlijdt die geen uitstaans heeft met prostaatkanker.

De Algemene Directie Statistiek van FOD Economische zaken publiceert statistieken over de doodsoorzaken in België, doch niet jaarlijks. Het laatste gepubliceerde cijfer betreft 2004. Het aantal overlijden waar prostaatkanker als doodsoorzaak werd opgegeven in 2004 was 1.374.

3. Qu'en pensent vos collègues dans les autres pays européens?

4. Quel est la position de l'Union européenne sur cette question?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 avril 2010, à la question n° 196 de monsieur le député Filip De Man du 11 janvier 2010 (N.):

1. La banque de données de la direction générale Organisation des Établissements de soins du SPF SPSCAE concernant le "Résumé clinique minimum" (RCM) contient les données anonymes relatives aux admissions hospitalières. Il s'agit notamment des diagnostics principaux et secondaires et des interventions. Le traitement complet des données demande beaucoup de temps. C'est la raison pour laquelle les données les plus récentes disponibles concernent l'année 2007.

Il ressort de ces données que le nombre de prostatectomies radicales entre 2003 et 2007 reste relativement constant.

Le nombre de traitements avec brachythérapie a, quant à lui, nettement augmenté entre 2003 et 2004 pour ensuite augmenter beaucoup plus légèrement depuis 2004.

Depuis 2004, le Registre du Cancer dispose de données fiables pour l'ensemble de la Belgique. Le traitement de l'information nécessite également beaucoup de temps. Pour les années de 2004 à 2006 (dernières données publiées), environ 9.500 diagnostics de cancer de la prostate sont posés en moyenne annuellement, avec une tendance à la baisse sur ces trois années. La majeure partie des cancers de la prostate constatés ne sont donc pas traités au moyen d'une méthode "agressive" (chirurgie ou implants radiologiques). En effet, on sait que le cancer de la prostate est très localisé chez la plupart des personnes, qu'il évolue très lentement et que les hommes âgés présentant un cancer de la prostate localisé décèdent d'une autre maladie sans relation avec ce cancer de la prostate.

La direction générale Statistique du SPF Affaires économiques publie des statistiques sur les causes de décès en Belgique, mais pas annuellement. Les derniers chiffres publiés concernent l'année 2004. Le nombre de décès pour lesquels le cancer de la prostate a été indiqué comme cause s'élevait à 1.374 en 2004.

	2003	2004	2005	2006	2007
Radicale prostatectomie [1] *Prostatectomie radicale [1]*	3 459	3 566	3 483	3 563	3 365
Brachytherapie [1] *Brachythérapie [1]*	862	1 107	1 151	1 228	1 203
Diagnoses prostaatkanker [2] *Diagnostics de cancer de la prostate [2]*		9 735	9 709	9 254	
Prostaatkanker als doodsoorzaak [3] *Cancer de la prostate comme cause de décès [3]*		1 374			

[1] FOD VVVL, DG1, Minimale Klinische Gegevens na ziekenhuisopname
[1] SPF SPSCAE, DG1, Résumé clinique minimum après admission hospitalière

[2] Kankerregister – *[2] Registre du cancer*

[3] FOD Economische zaken, Algemene Directie Statistiek – *[3] SPF Affaires économiques, Direction générale Statistique*

Het RIZIV hanteert andere informatiebronnen, namelijk terugbetalingen volgens de codering van de "prestaties". De cijfers verschillen met die van MKG doch de algemene tendens is dezelfde: enerzijds een stabiel aantal prestaties gecodeerd als "radicale prostatectomie" of gelijkgesteld, en anderzijds een matig toenemend aantal brachytherapie?.

2. De beschikbare gegevens, die anoniem zijn, laten niet toe om te besluiten dat de radicale prostatectomie op een overdreven manier zou worden uitgevoerd. Terwijl de bevolkingsgroep van de bejaarde mannen toeneemt, blijft over de laatste jaren het aantal uitgevoerde operaties voor radicale prostatectomie constant. Het aantal diagnoses van prostaatkanker dat het Kankerregister registreert over de drie laatst bekende jaren neemt geleidelijk af. Deze afname is delicaat om te interpreteren en een verscheidenheid aan factoren moeten in aanmerking worden genomen.

Er bestaan geen cijfers over het percentage geopereerde patiënten die na radicale prostatectomie complicaties vertoont in de aard van incontinentie.

3. Ik neem aan dat mijn collega's net als ik niet rechtstreeks tussenkomen in de keuze van de behandeling die een arts aan zijn patiënt voorstelt. Het is geweten echter dat urologen over dit onderwerp soms sterk van mening verschillen. Het is niet aan een minister van volksgezondheid om in dat debat tussen te komen.

4. Niet naar mijn weten.

L'INAMI utilise d'autres sources d'information, à savoir les remboursements selon le codage des "prestations". La tendance de ces chiffres est identique à ceux du RCM: d'une part un nombre stable de prestations codées comme "prostatectomie radicale" ou assimilée, d'autre part un nombre modérément croissant de brachythérapies.

2. Les données disponibles, qui sont anonymes, ne permettent pas de conclure que la prostatectomie radicale serait pratiquée avec exagération. Alors que le groupe de population des hommes âgés croît, le nombre d'opérations de prostatectomie radicale effectuées reste constant au cours des dernières années. Le nombre de diagnostics du cancer de la prostate enregistré par le Registre du Cancer au cours des trois dernières années connues, diminue progressivement. Cette baisse est délicate à interpréter et il y a lieu de prendre en compte toute une variété de facteurs.

Il n'existe pas de chiffres sur le pourcentage de patients opérés qui présentent des complications après une prostatectomie radicale du type incontinence.

3. Je présume que mes collègues, pas plus que moi, n'interviennent directement dans le choix du traitement qu'un médecin présente à son patient. On sait toutefois que les urologues ont parfois des opinions très différentes sur le sujet. Il n'appartient pas un ministre de la Santé publique d'intervenir dans ce débat.

4. Pas à ma connaissance.

DO 2009201014233

Vraag nr. 263 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 januari 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Vooruitgang in de strijd tegen tuberculose

Volgens door de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) op 8 december 2009 gepubliceerde nieuwe gegevens, zijn naar verluidt in vijftien jaar, zo'n 36 miljoen personen genezen van tuberculose en werd het overlijden van acht miljoen personen voorkomen. Qua aantallen overleden personen komt tuberculose op de tweede plaats na HIV/aids. In 2008 doodde de ziekte 1,8 miljoen personen bij wie in meer dan een half miljoen gevallen HIV en tuberculose gecombineerd voorkwamen, op een totaal van 9,8 miljoen aangegeven gevallen. Maar de gegevens over de laatste periode van twaalf maanden tonen aan dat er nooit zoveel besmette patiënten genezen werden, namelijk 2,3 miljoen. De werkelijke vooruitgang verloopt echter nog te traag om te kunnen hopen op het uitroeien van tuberculose, onderstreept de WHO. Hoewel het aantal genezen patiënten blijft toenemen, worden miljoenen anderen aan hun lot overgelaten door gebrek aan toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg.

1. Met een genezingspercentage van 87 procent van de behandelde patiënten werd de wereldwijde doelstelling van 85 procent, sinds ze in 1991 door de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) werd vastgelegd, voor het eerst overschreden.

Kan de regering ons meedelen welke acties ze voert in het kader van de strijd tegen tuberculose?

2. a) Graag vernam ik hoe de ziekte in België evolueert.

b) Werd de 85 procent in België overschreden?

c) Hoe staat het met de rest van Europa?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 263 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 januari 2010 (Fr.):

1. In oktober 2007 hebben alle Europese landen de "Verklaring van Berlijn: STOP TB" (stop tuberculose) ondertekend. In deze verklaring verbinden de Europese landen zich ertoe zich actief in te zetten voor de strijd tegen tuberculose en solidair te zijn met de andere lidstaten van de Europese Unie en de buurlanden. Ook België ondertekende de verklaring.

DO 2009201014233

Question n° 263 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 janvier 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Les progrès contre la tuberculose.

Selon de nouvelles données, publiées le 8 décembre 2009 par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), en quinze ans, quelque 36 millions de personnes auraient été guéries de la tuberculose et jusqu'à huit millions de décès auraient été évités. En nombre de décès, la tuberculose vient en second après le VIH/sida et, en 2008, elle a tué 1,8 million de personnes, dont plus d'un demi-million en association avec le VIH, sur un total de 9,8 millions de cas déclarés. Mais les données concernant la dernière période de douze mois montrent que jamais autant de patients contagieux ont été guéris, soit 2,3 millions. Les progrès actuels sont cependant encore trop lents pour espérer éliminer la tuberculose, souligne l'OMS. Bien que le nombre de patients guéris ne cesse d'augmenter, des millions sont encore abandonnés à leur sort par manque d'accès à des soins de qualité.

1. Avec un taux de guérison de 87% des patients traités, la cible mondiale de 85% a été dépassée pour la première fois depuis qu'elle a été fixée, en 1991 par l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Le gouvernement peut-il nous indiquer les actions qu'il mène dans le cadre de la lutte contre la tuberculose?

2. a) Pourriez-vous nous indiquer ce qu'il en est de l'évolution de la maladie en Belgique?

b) A-t-on dépassé les 85% de guérison en Belgique?

c) Qu'en est-il du reste de l'Europe?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 263 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 janvier 2010 (Fr.):

1. En octobre 2007, tous les pays européens ont signé la "Déclaration de Berlin: STOP TB" (stop à la tuberculose) dans laquelle les états européens s'engagent à participer activement à la lutte contre la tuberculose et à être solidaires des autres États membres de l'Union européenne et des pays voisins dans ce combat mondial. La Belgique se trouve parmi les signataires.

In België wordt de klinische diagnose, de microbiologische bevestiging en de behandeling van tuberculose overgelaten aan de privésector terwijl de controle van de ziekte en haar socioprofylaxie sinds 1980 aan de Gemeenschappen werden toevertrouwd, met andere woorden aan de gezondheidsinspectie en aan de twee organisaties, het "*Fonds des Affections Respiratoires*" (FARES, Franse Gemeenschap en Brussel) en de "Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding" (VRGT, Vlaamse Gemeenschap), verenigd onder de naam BELTA (*Belgian Lung and Tuberculosis Association*).

Deze organisaties werken samen met hun regionale gezondheidscentra. Zij zijn onder meer belast met de registratie van de nieuwe gevallen van actieve tuberculose (tuberculoseregister), de opsporing van tuberculose onder risicogroepen (daklozen, intraveneuze druggebruikers, gevangenen, asielzoekers) en personen in contact met besmettelijke gevallen van tuberculose, de screening van de gezondheidswerkers, de permanente informatie in de curatieve sector, enzovoort.

Het nationaal referentielaboratorium (NRL Tuberculose Mycobacteriën) is gevestigd op het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) en wordt grotendeels gefinancierd door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Het laboratorium is een referentiecentrum voor heel België. Het werkt met alle laboratoria voor medische microbiologie, het stelt of bevestigt de microbiologische diagnose van de ziekte, bestudeert de antibioticaresistentie van de geïsoleerde stammen, tracht de overdrachtswegen van tuberculose via moleculaire epidemiologie op te sporen en werkt samen met andere onderzoeksteams op hetzelfde instituut die ook deels door de FOD worden gefinancierd. Het gaat onder meer om onderzoek naar nieuwe tuberculosevaccins, nieuwe behandelingen en mechanismen van antibioticaresistentie van de stammen van het complex Mycobacterium tuberculosis. Deze activiteiten worden deels door de federale overheid gefinancierd. Het NRL werkt uiteraard nauw samen met de Gemeenschappen en is gespecialiseerd in de analyse van multiresistente stammen (resistent tegen ten minste twee belangrijke antibiotica, met name isoniazide en rifampicine). Voor hun analyse beschikt het NRL over een streng beveiligd laboratorium, meer bepaald over een laboratorium met inperkingniveau BSL3 (laboratorium van het WIV dat afhangt van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu).

Dans notre pays, le diagnostic clinique, la confirmation microbiologique de la tuberculose et son traitement sont laissés au secteur privé, alors que le contrôle de la maladie et sa socio-prophylaxie sont confiés aux Communautés depuis 1980: Inspecteurs d'hygiène et les deux organisations "Fonds des Affections Respiratoires" (FARES, Communauté française et Bruxelles) et "Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding" (VRGT, Vlaamse Gemeenschap), réunies sous le nom de BELTA (*Belgian Lung and Tuberculosis Association*).

Ces organisations travaillent avec leurs centres de santé régionaux. Elles sont entre autres chargées de l'enregistrement des nouveaux cas de tuberculose active (registre de la tuberculose), du dépistage des groupes à risque (sans-abris, consommateurs de drogue par voie intraveineuse, prisonniers, demandeurs d'asile) et des sujets ayant été en contact avec des cas de tuberculose contagieuse, du dépistage des travailleurs de santé, de l'information continue au secteur curatif, etc.

Le laboratoire national de référence (LNR Tuberculose Mycobactéries) se trouve à l'Institut Scientifique de Santé Publique (ISP), financé en grande partie par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Ce laboratoire est un centre de référence pour tout le pays; il travaille avec tous les laboratoires de microbiologie médicale; il effectue ou confirme le diagnostic microbiologique de la maladie, étudie la résistance des souches isolées aux antibiotiques, essaie de tracer les voies de transmission de la tuberculose par épidémiologie moléculaire et travaille avec plusieurs équipes de recherche situées dans le même institut et également financées en partie par le SPF. Il s'agit notamment de recherches sur de nouveaux vaccins antituberculeux, sur de nouveaux traitements et sur les mécanismes de résistance des souches du complexe Mycobacterium tuberculosis aux antibiotiques. Ces activités sont financées en partie par l'État fédéral. Le LNR travaille bien sûr en étroite collaborations avec les Communautés et est spécialisé dans l'analyse des souches multirésistantes (résistantes au moins à deux antibiotiques majeurs que sont l'isoniazide et la rifampicine) pour l'analyse desquelles il dispose d'un laboratoire de haute sécurité, soit d'un laboratoire de niveau de confinement BSL3 (laboratoire de l'ISP dépendant du SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement).

De laboratoria van het WIV evenals BELTA werken nauw samen met het ECDC (*European Centre for Disease Prevention and Contro*l), de WGO (Wereldgezondheidsorganisatie) en de Europese Commissie.

Hoewel het beschikt over een heel beperkt budget, neemt het NRL deel aan verschillende netwerken van Europese laboratoria ter verbetering en standaardisering van de snelle diagnosetechnieken, de technieken om de antibioticaresistentie te evalueren en de genotyperingstechnieken (bepaling van de genetische afdruk van de tuberculosebacillen) [projecten ECDC-ENRL-TB (*European National Reference Laboratory of tuberculosis networ*k), MDR-TB *surveillance* (surveillance van multiresistente tuberculose door moleculaire epidemiologie), TB PAN NET (*European network for study and clinical management of tuberculosis drug resistance*)]. Het gebruik van snelle diagnosetechnieken is immers essentieel om de buitengewoon besmettelijke ziekte onder controle te krijgen.

Het laboratorium voor Immunologie van het WIV wordt ook deels gefinancierd door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en is één van de drie Belgische partners (samen met GSK-Biologicals en het Erasmus Ziekenhuis, ULB) van het "non-for-profit" Europese organisme TBVI (*Tuberculosis Vaccine Initiative*). Het TBVI coördineert het project NEW-TBVAC, gefinancierd door het zevende kaderprogramma (FP7) van de Europese Unie, ter ontwikkeling van nieuwe, efficiëntere vaccins tegen tuberculose. Het laboratorium voor Immunologie van het WIV is één van de 36 partners van NEW-TBVAC. Bovendien is het laboratorium één van de twee Europese partners (met *The Jenner Institute*, Oxford) in een project van het EDCTP (*European and Developing Countries Clinical Trials Partnership*) die een klinische test, fase IIb, zal verrichten om de beschermende efficiëntie na te gaan van een herhaalvaccinatie door middel van MVA85A, toegediend aan HIV-positieve volwassenen in Zuid-Afrika, Senegal en Gambia.

Het supranationaal laboratorium voor tuberculose van de WGO is gevestigd in Antwerpen (Instituut voor Tropische Geneeskunde, ITG, Antwerpen).

Les laboratoires de l'ISP, de même que BELTA, travaillent en collaboration avec l'ECDC (*European Centre for Disease Prevention and Control*), l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé) et la Commission européenne.

Le LNR participe à plusieurs "*networks*" de laboratoires européens en vue d'améliorer sans cesse et de standardiser les techniques de diagnostic rapide, d'évaluation de la résistance aux antibiotiques et de génotypage (détermination de l'empreinte génétique des bacilles de la tuberculose), bien qu'il dispose d'un budget très limité [projets ECDC-ENRL-TB (*European National Reference Laboratory of tuberculosis network*), MDR-TB surveillance (surveillance de la tuberculose multirésistante par épidémiologie moléculaire), TB PAN NET (*European network for study and clinical management of tuberculosis drug resistance*)]. L'utilisation de techniques rapides de diagnostic est en effet essentielle au contrôle de la maladie, qui est extrêmement contagieuse.

Le Laboratoire d'Immunologie de l'ISP, également financé en partie par le SPF Santé Publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, est un des trois partenaires belges (avec GSK-Biologicals et l'Hôpital Erasme, ULB) de l'organisme européen "*non-for-profit*" TBVI (*Tuberculosis Vaccine Initiative*). TBVI est le coordinateur du projet NEW-TBVAC financé par le septième programma cadre (FP7) de l'Union européenne, en vue du développement de nouveaux vaccins plus efficaces contre la tuberculose. Le laboratoire d'Immunologie de l'ISP est un des 36 partenaires de NEW-TBVAC. De plus, le laboratoire est un des deux partenaires européens (avec *The Jenner Institute*, Oxford) du projet EDCTP (*European and Developing Countries Clinical Trials Partnership*), qui effectuera un essai clinique phase IIb, en vue d'évaluer l'efficacité protective d'une vaccination rappel par MVA85A administrée à des adultes HIV+ en Afrique du Sud, au Sénégal et en Gambie.

Quant au laboratoire supra-national de la tuberculose de l'OMS, il est situé à Anvers (Institut de Médecine tropicale, IMT, Anvers).

Op federaal vlak zorgt het RIZIV (Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering) voor de terugbetaling van bepaalde klinische handelingen voor de diagnose van tuberculose en het financiert sinds 2005 een interessant project met de naam BELTA TB-net. Dit unieke model voor de opvang van tuberculosepatiënten bestaat erin de kosten voor de diagnose en de behandeling van multiresistente tuberculose terug te betalen, evenals de kosten voor klassieke tuberculose als die niet door een sociale instelling ten laste worden genomen (*www.belta.be*). Dit systeem verleent elke patiënt lijdend aan tuberculose gratis toegang tot de behandeling, ongeacht zijn situatie wat betreft de ziekteverzekering. Dankzij dit project is er geen financieel obstakel meer voor de diagnose of de aanpak van tuberculose in België, ook niet voor personen zonder papieren. Dit Belgische model dient vaak als voorbeeld voor het buitenland. Het project loopt eind 2010 af maar het moet noodzakelijkerwijs worden verlengd. De verlengingsaanvraag wordt onderzocht.

De verdeling van de bevoegdheden onder de verschillende gemeenschappen en instanties bemoeilijkt natuurlijk een gelijkvormige aanpak van tuberculose in België omdat die onder de bevoegdheid van drie of vier verschillende ministers valt.

Het is betreurenswaardig dat België niet over een nationaal plan ter bestrijding van tuberculose beschikt maar er moet worden onderstreept dat de uitstekende samenwerking tussen de referentielaboratoria (het NRL van het WIV en het SNL van het ITG), de ziekenhuislaboratoria en BELTA dankzij de motivatie van hun verantwoordelijken bijdraagt tot het succesvol onder controle houden van deze besmettelijke ziekte in België.

2. a) Er zijn nog nooit zo weinig nieuwe gevallen van tuberculose geweest als vandaag de dag. In 2007 zakten we voor het eerst onder de incidentie van tien nieuwe gevallen per 100.000 inwoners. In 2008 werd deze dalende trend bevestigd met een incidentie van 9,4/100.000. Er werden 1.006 nieuwe gevallen van de ziekte geregistreerd in 2008. Hiermee zijn we vergelijkbaar met de meeste West-Europese landen.

Au niveau fédéral, l'INAMI (Institut National d'Assurance Maladie Invalidité) rembourse certains actes cliniques en vue du diagnostic de la tuberculose et finance, depuis 2005, un projet intéressant dénommé BELTA TB-net. Ce modèle unique de prise en charge des patients tuberculeux consiste à rembourser les frais de diagnostic et de traitement de la tuberculose multirésistante, de même que ceux de la tuberculose classique pour les patients sans sécurité sociale (*www.belta.be*). Ce système permet à tout patient tuberculeux d'accéder gratuitement au traitement quelle que soit sa situation en matière d'assurance maladie. Grâce à ce projet, il n'y a plus aucun obstacle financier au diagnostic, ni à la prise en charge de la tuberculose en Belgique, même pour les sans-papiers. Ce modèle belge est souvent cité en exemple à l'étranger. Le projet se termine fin 2010, mais il est indispensable de le prolonger. La demande de prolongation est à l'étude.

Le partage des compétences entre les différentes communautés et instances complique évidemment une prise en charge uniforme de la tuberculose en Belgique car elle relève de trois ou quatre ministres différents.

Il est regrettable que la Belgique n'ait pas de plan national de lutte contre la tuberculose, mais il faut souligner que l'excellente collaboration entre les laboratoires de référence (LNR de l'ISP et LSN de l'IMT), les laboratoires hospitaliers et BELTA, grâce à la motivation de leurs responsables, contribue au succès du contrôle de cette maladie contagieuse en Belgique.

2. a) Le nombre de nouveaux cas de tuberculose en Belgique n'a jamais été aussi faible qu'à l'heure actuelle. En 2007, nous sommes, pour la première fois, passés à un taux d'incidence inférieur à dix nouveaux cas pour 100.000 habitants. En 2008, cette tendance à la baisse s'est confirmée avec une incidence de 9,4/100.000. Au cours de cette même année, 1.006 nouveaux cas de la maladie ont été enregistrés. Sur ce point, nous rejoignons la plupart des pays d'Europe occidentale.

In België lijkt de situatie dus onder controle, maar het systeem moet waakzaam zijn en paraat gehouden worden. De algemene trend in Europa is namelijk dat de cijfers de laatste twintig jaar veel minder snel gedaald zijn dan men verwacht had. De belangrijkste redenen hiervoor zijn volgens de WGO:

- verminderde maatschappelijke, politieke en medische aandacht voor TBC;
- toenemende armoede in de grootsteden;
- co-infectie met HIV;
- verhoogde mobiliteit en globalisatie.

Tuberculose is echter sterk armoedegerelateerd en gezien de huidige economische situatie en toename van de armoede in de steden zou het ons niet mogen verrassen als we weer een lichte stijging zouden zien. Een algemene trend in West-Europa is net de concentratie van de ziekte in grootstedelijke gebieden en in risicogroepen.

In Brussel daalde het aantal tuberculosepatiënten sterk sinds 2007. De incidentie is daar echter nog steeds hoger dan in het Vlaams en het Waals gewest en in 2008 was die 28,9/100.000 inwoners (of 303 nieuwe gevallen).

De incidentie in Vlaanderen (7,1/100.000 met 436 gevallen) was lichtjes lager dan die in Wallonië (7,7/100.000 met 267 gevallen).

Par conséquent, en Belgique, la situation semble sous contrôle. Il convient néanmoins de rester vigilant et de se tenir prêt à intervenir. En effet, en Europe, la diminution régulière du nombre de nouveaux cas observés chaque année a été beaucoup moins rapide que prévu, ces vingt dernières années. Selon l'OMS, les raisons principales de ce ralentissement sont les suivantes:

- diminution de l'attention accordée à la tuberculose sur le plan social, politique et médical;
- pauvreté croissante dans les grandes villes;
- co-infection par le VIH;
- mobilité et globalisation accrue.

La tuberculose est cependant fortement liée à la pauvreté et, au vu de la situation économique actuelle ainsi que de la hausse de la pauvreté dans les villes, il ne serait pas surprenant d'observer à nouveau une légère hausse. La concentration de la maladie au sein des entités urbaines et parmi les groupes à risque constitue une tendance générale en Europe occidentale.

À Bruxelles, le nombre de patients atteints de tuberculose a fortement diminué depuis 2007. L'incidence continue cependant à y être beaucoup plus élevée que l'incidence moyenne du pays et s'élevait, en 2008, à 28,9/100.000 habitants (soit 303 nouveaux cas).

L'incidence en Flandre (7,1/100.000 avec 436 cas) est légèrement inférieure à celle de la Wallonie (7,7/100.000 avec 267 cas).

Tabel 1. Tuberculose-aangiftes in België, 2008
Tableau 1. Déclarations de tuberculose en Belgique, 2008

2008	N (%)	/100 000
Vlaams Gewest *Région flamande*	436 (43,3 %)	7,10
Brussels Gewest *Région bruxelloise*	303 (30,1 %)	28,90
Waals Gewest *Région wallone*	267 (26,6 %)	7,70
België / *Belgique*	1 006	9,40

Het probleem van resistentie tegen de antibiotica gebruikt voor de behandeling van tuberculose is in België voorlopig onder controle. In 2008 waren 2,8% (n=22) van de tuberculosepatiënten besmet met de multidrug-resistente tuberkelbacil. Er zijn geen belangrijke stijgingen in vergelijking met vorige jaren. Wat het resistentiepatroon betreft zien we wel dat er een stijging is van de gevallen die ook resistent zijn tegen de tweedelijns antibiotica. Deze personen zijn nog zeer moeilijk te behandelen en hebben zeer langdurige hospitalisatie nodig, soms tot twaalf maanden. Ook over "langdurige hospitalisatie op een menselijke en betaalbare manier" worden nieuwe voorstellen van BELTA bestudeerd.

b) Het percentage patiënten dat met een positief resultaat de behandeling voltooit, stijgt voor het tweede jaar op rij en bedraagt in België nu 78,6%.

Een snelle diagnose stellen, therapiesupervisie en het intensief opvolgen van patiënten heeft bijgedragen aan deze positieve evolutie. Door een snelle genezing van besmettelijke gevallen voorkomt men nieuwe besmettingen en het ontstaan van multiresistentie. Deze opvolging wordt echter steeds moeilijker en tijdrovender, net omdat tuberculose zich "verstopt" in bepaalde moeilijk te bereiken bevolkingsgroepen.

Eén van de redenen voor het op het eerste zicht lage succesratio is dat tuberculose bij Belgen voornamelijk voorkomt op oudere leeftijd, en vele patiënten overlijden aan andere aandoeningen voor het einde van de tuberculosebehandeling.

Een andere belangrijke reden is dat vele patiënten tijdens de behandeling uit het oog verloren worden, door de verhoogde mobiliteit wereldwijd en omdat ze in de clandestiniteit terecht komen (politieke vluchtelingen, asielzoekers).

Dit zijn kenmerken die we ook in Europese landen met een vergelijkbaar economisch statuut vinden.

c) De voorlopige cijfers van het ECDC "TB Surveillance in Europe Annual Report 2008" tonen een behandelingssucces ratio aan van 73,6% in Europa in het algemeen. Slechts twee landen rapporteren een succesratio van boven de 85% (Portugal en Slowakije). De meeste landen in Europa haalden de 85% nog niet.

En Belgique, le problème que pose la résistance aux antibiotiques utilisés pour le traitement de la tuberculose est actuellement sous contrôle. En 2008, 2,8 % (n=22) des patients tuberculeux étaient contaminés par la tuberculose multi-résistante. Aucune hausse importante n'a été enregistrée en comparaison avec les années précédentes. En ce qui concerne le schéma de résistance, on observe toutefois une augmentation des cas résistants aux antibiotiques de seconde ligne. Il est très difficile de traiter ces patients ultra-résistants qui ont besoin d'une hospitalisation de très longue durée, allant parfois jusqu'à douze mois. Des nouvelles propositions de BELTA relatives à "une hospitalisation de longue durée dans des conditions humaines et abordables" sont également à l'étude.

b) Le pourcentage de patients qui terminent le traitement avec un résultat positif est en hausse pour la deuxième année consécutive et s'élève à 78,6%.

Un diagnostic rapide, la supervision thérapeutique et le suivi intensif des patients ont contribué à cette évolution positive. Une guérison rapide des cas contagieux prévient les nouvelles contaminations et l'apparition de la multirésistance. Toutefois, ce suivi devient de plus en plus problématique et nécessite plus de temps, précisément parce que la tuberculose "se dissimule" parmi certains groupes de population difficiles à atteindre.

L'une des raisons de ce taux de réussite relativement bas est, à première vue, le fait qu'en Belgique, la tuberculose frappe principalement à un âge avancé et, que de nombreux patients décèdent d'autres affections avant la fin du traitement antituberculeux.

La disparition de nombreux patients en cours de traitement, en raison d'une mobilité mondiale accrue ou d'une perte de vue dans la clandestinité (réfugiés politiques, demandeurs d'asile) constitue une autre raison importante.

Ces caractéristiques se retrouvent également dans les pays d'Europe d'un statut économique comparable.

c) Les chiffres provisoires de l'ECDC "Surveillance in Europe Annual Report 2008" démontrent en général un taux de réussite du traitement de 73,6% en Europe. Seuls deux pays affichent un taux de réussite supérieur à 85% (le Portugal et la Slovaquie). La plupart des pays d'Europe n'atteignent pas encore les 85%.

DO 2009201014304

Vraag nr. 270 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Katia della Faille de Leverghem van 18 januari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Besmettingen met ziekenhuisbacterie en met de vleesetende bacterie.

Naast de zogenaamde ziekenhuisbacterie, bestaat er ook de vleesetende bacterie. Deze laatste is een zeer agressieve bacterie die gepaard gaat met een ernstige vernietiging van huid-, spier- en vetweefsel. In januari 2009 zouden er 23 gevallen van besmetting met de vleesetende bacterie geweest zijn.

Kan u de cijfers geven voor de afgelopen vijf jaar van zowel besmettingen met de ziekenhuisbacterie als besmettingen met de vleesetende bacterie?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 270 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Katia della Faille de Leverghem van 18 januari 2010 (N.):

Aantal besmettingen van Methicilline resistente Staphylococcus aureus en van invasieve Streptococcus pyogenes infecties.

1. Methicilline resistente Staphylococcus aureus (dixit: de ziekenhuisbacterie).

De ziekenhuisbacterie, een term welke anno 2010 nog steeds verkeerdelijk gebruikt wordt om Methicilline resistente Staphylococcus aureus (MRSA) aan te duiden, wordt in België reeds sinds enkele decennia opgevolgd in acute ziekenhuizen.

Strikt genomen wordt met "ziekenhuisbacterie" bedoeld, iedere kiem die in het ziekenhuismilieu infecties veroorzaakt. Methicilline resistente Staphylococcus aureus kan gerangschikt worden onder deze term, maar heeft hier zeker niet het monopolie, ook heel wat andere kiemen zorgen voor heibel in een ziekenhuismidden.

DO 2009201014304

Question n° 270 de madame la députée Katia della Faille de Leverghem du 18 janvier 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Infections nosocomiales par la bactérie des hôpitaux et par la bactérie mangeuse de chair.

À part la dite bactérie des hôpitaux, il existe aussi la bactérie mangeuse de chair. Cette bactérie est très agressive et entraîne une grave dégradation des tissus cutanés, musculaires et adipeux. En janvier 2009, on aurait dénombré 23 cas d'infections par la bactérie mangeuse de chair.

Pour les cinq dernières années, pouvez-vous communiquer les chiffres relatifs aux infections nosocomiales, notamment par la bactérie des hôpitaux et la bactérie mangeuse de chair?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 270 de madame la députée Katia della Faille de Leverghem du 18 janvier 2010 (N.):

Nombre de contaminations au staphylocoque doré résistant à la méthicilline et d'infections invasives aux streptocoques pyogènes.

1. Staphylococcus aureus résistant à la méthicilline (appelé communément: la bactérie des hôpitaux).

Le terme "bactérie des hôpitaux", qui en 2010 continue encore à être utilisé de manière erronée pour désigner le staphylocoque doré résistant à la méthicilline (SARM), fait depuis déjà quelques années, l'objet d'un suivi dans les hôpitaux aigus en Belgique.

Au sens strict du terme, la "bactérie des hôpitaux" désigne tout germe qui cause des infections en milieu hospitalier. Le staphylocoque doré résistant à la méthicilline peut être classifié sous cette appellation, mais n'est pas la seule bactérie de ce type. Il existe un grand nombre de germes qui sont sources de problèmes dans les milieux hospitaliers.

Het aantal ziekenhuis-MRSA-stammen (*Hospital associated MRSA*, HA-MRSA), de meest voorkomende variant, wordt elk semester door de ziekenhuizen aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid gemeld. Dankzij dit dynamisch nationaal netwerk beschikken wij in België reeds sinds 1994 over nationale surveillancecijfers ivm MRSA. Tussen 1994 en 2006 was deelname vrijblijvend, maar toch nam telkens weer een zeer groot aantal ziekenhuizen deel. Vanaf 2006 werd deelname aan de nationale MRSA-surveillance via een koninklijk besluit wettelijk verplicht.

Twee indicatoren met betrekking tot HA-MRSA worden opgevolgd:

- De eerste indicator (resistentiecijfer) geeft het percentage methicilline resistente stammen binnen het totaal aantal Staphylococcus aureus-stammen welke door het ziekenhuislaboratorium geïsoleerd worden.

- De tweede indicator, de incidentie van nosocomiaal verworven MRSA, heeft enkel betrekking op nieuwe gevallen van MRSA welke in het ziekenhuis verworven worden, uitgedrukt per 1000 opnames.

De evolutie van deze twee indicatoren sinds de laatste vijf jaar, wordt weergegeven in onderstaande figuur.

Le nombre de souches SARM nosocomiales (SARM associé aux milieux de soins, SARM-H), soit la variété la plus courante, sont signalées chaque semestre à l'ISP par les hôpitaux. Grâce à ce réseau national dynamique, la Belgique dispose, déjà depuis 1994, de données de surveillance nationale relative au SARM. Entre 1994 et 2006, la participation à ce réseau était facultative, cependant il y a toujours eu un taux de participation très élevé des hôpitaux. À partir de 2006, la participation à la surveillance nationale du SARM a été rendue légalement obligatoire par un arrêté royal.

Deux indicateurs relatifs au SARM-H font l'objet d'un suivi:

- Le premier indicateur (taux de résistance) donne la proportion de souches résistantes à la méthicilline pour l'ensemble des souches de staphylocoque doré qui ont été isolées par l'hôpital.

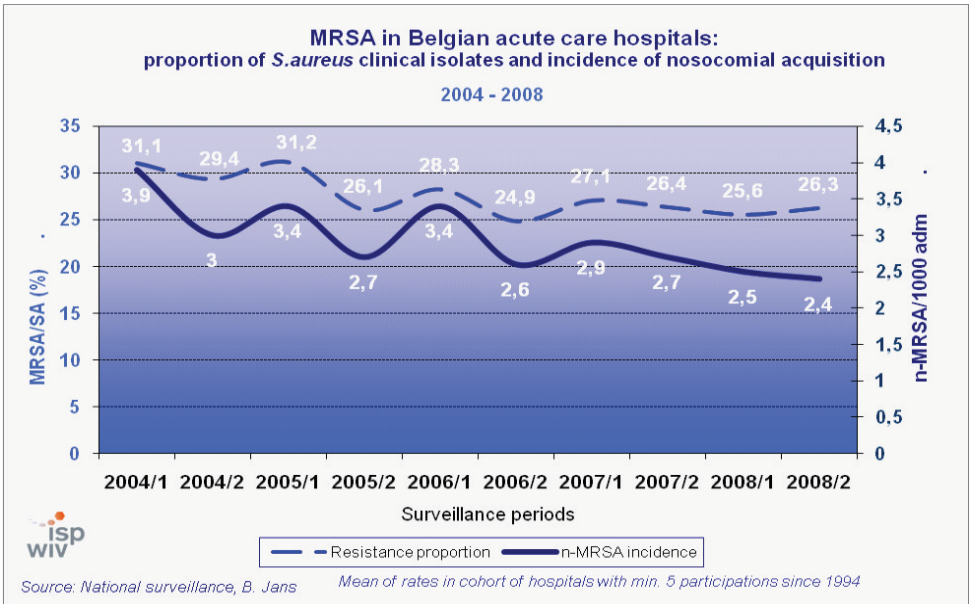
- Le deuxième indicateur, l'incidence des nouveaux cas de SARM d'origine nosocomiale, concerne uniquement les nouveaux cas de SARM qui sont contractés à l'hôpital, exprimé en résultat pour 1000 admissions.

Le graphique ci-dessous reflète l'évolution de ces deux indicateurs au cours des cinq dernières années.

Figuur 1: Evolutie van het resistentiecijfer (% MRSA/S. aureus) en van de incidentie van nosocomiaal verworven MRSA in acute Belgische ziekenhuizen: 2004-2008

–

Figure 1: Evolution du taux de résistance (% SARM/S. doré) et de l'incidence des SARM acquis à l'hôpital dans les hôpitaux aigus: 2004-2008



- Tussen 2004 en 2006 daalde het resistentiecijfer van 31.1% naar 24.9% en bleef vervolgens stabiel rond de 26%. Een kwart van alle Staphylococcus aureus-stammen in ziekenhuizen is dus resistent aan methicilline.

- De incidentie van in het ziekenhuis opgelopen MRSA daalde dus constant: van 3.9 nieuwe gevallen per 1000 opnames in 2004 tot 2.4/1000 opnames tijdens het laatste semester van 2008.

Dit wil dus zeggen dat niettegenstaande een zekere stagnatie van het resistentieprobleem in ziekenhuizen, de verwerving (nosocomiaal) in het ziekenhuis afneemt. Kortom dat de genomen maatregelen in ziekenhuizen doeltreffend en succesvol blijken te zijn.

De preventiestrategieën inzake MRSA - maar ook voor andere resistente kiemen - zijn tweeërlei:

- het voorkomen en afremmen van resistentieontwikkeling:

De afgelopen vijftien jaar werden er grote inspanningen geleverd om resistentieontwikkeling tegen te gaan door onder meer het voeren van campagnes voor rationeel AB-gebruik zowel in het ziekenhuis (antibioticabeleidsgroepen) als extra-muros (sensibiliseringscampagnes voor rationeel antibioticagebruik in de gemeenschap).

- de preventie van overdracht van resistente stammen in zorginstellingen:

Ook wat de preventie van overdracht betreft werden er belangrijke initiatieven genomen waarbij de verschillende nationale campagnes ter bevordering van handhygiëne in zorginstellingen een belangrijk aandeel hebben in het succes. Ook een betere 'compliance' aangaande de nationale aanbevelingen ter preventie van overdracht van MRSA draagt zeker bij tot de verbetering.

2. Invasieve Groep A Streptokokken: Streptococcus pyogenes (dixit, vleesetende bacterie).

Streptococcus pyogenes is een Gram-positieve bacterie die bij 5 tot 15% van de bevolking op de huid of in de keel voorkomt, zonder daarom ziektetekens te veroorzaken (gezonde dragers). Bij verminderde immunitaire weerstand of aanwezigheid van ingangspoorten (wonden) kan de kiem echter ook aanleiding geven tot een infectie, maar in de overgrote meerderheid van de gevallen gaat het slechts om banale infecties zoals bijvoorbeeld keelontsteking, impetigo, roodvonk.

- Entre 2004 et 2006, le taux de résistance a enregistré une baisse de 31,1% à 24,9% et s'est ensuite stabilisé autour des 26%. Un quart des toutes les souches de Staphylococcus aureus dans les hôpitaux sont donc résistantes à la méthicilline.

- L'incidence des nouveaux cas de SARM contractés en milieu hospitalier a donc connu une diminution constante en passant de 3,9 nouveaux cas pour 1000 admissions en 2004 à 2.4/1000 admissions au cours du deuxième semestre de l'année 2008.

Ce qui signifie, qu'en dépit d'une certaine stagnation du problème de résistance dans les hôpitaux, l'acquisition (nosocomiale) dans les hôpitaux diminue et les mesures prises dans les hôpitaux s'avèrent être efficaces et fructueuses.

Les stratégies de prévention relatives au SARM, mais également pour les autres souches résistantes sont de deux sortes:

- la prévention et le ralentissement du développement de la résistance:

Au cours des quinze dernières années, des efforts importants ont été mis en oeuvre afin de contrecarrer le développement de la résistance notamment par la mise en place de campagnes pour l'utilisation rationnelle des antibiotiques tant au sein des hôpitaux qu'en extra-muros.

- la prévention de la transmission de souches résistantes dans les institutions de soins:

Des initiatives importantes concernant la prévention de la transmission ont également été prises. Les différentes campagnes nationales visant à promouvoir l'hygiène des mains dans les institutions de soins ont largement contribués au succès de celles-ci. Une meilleure observance des recommandations nationales relatives à la prévention de la transmission du SARM a certainement aussi participé à cette amélioration.

2. Le streptocoque invasif du groupe A: streptocoques pyogènes (dite bactérie mangeuse de chair).

Bactéries Gram-positives, les Streptococcus pyogènes se retrouvent dans la gorge ou sur la peau chez 5% à 15% de la population, sans pour autant engendrer de symptômes de maladie (porteurs sains). En cas d'affaiblissement de la résistance immunitaire ou de la présence d'ouvertures (blessures), le germe peut donner lieu à une infection, mais dans la majorité des cas, il ne s'agit que d'infections banales telles que des angines, de l'impetigo ou la scarlatine.

Heel uitzonderlijk kan Streptococcus pyogenes ernstige, invasieve en levensbedreigende infecties veroorzaken. De twee meest ernstige infecties met deze kiem zijn necrotiserende fasciitis (infectie van diepe weefsels zoals spieren en vetweefsel) en toxisch shocksyndroom, waarbij de kiem via de bloedbaan andere organen infecteert (longen, nieren, ...). De laatste jaren registreerde het referentielaboratorium voor Streptococcus pyogenes, onder leiding van professor Herman Goossens (Universitair ziekenhuis, Antwerpen) een toename van het aantal invasieve (ernstige) isolaten.

De evolutie van het aantal, in het referentielaboratorium geregistreerde invasieve GAS isolaten (2005 - 2009) wordt weergegeven in figuur 2.

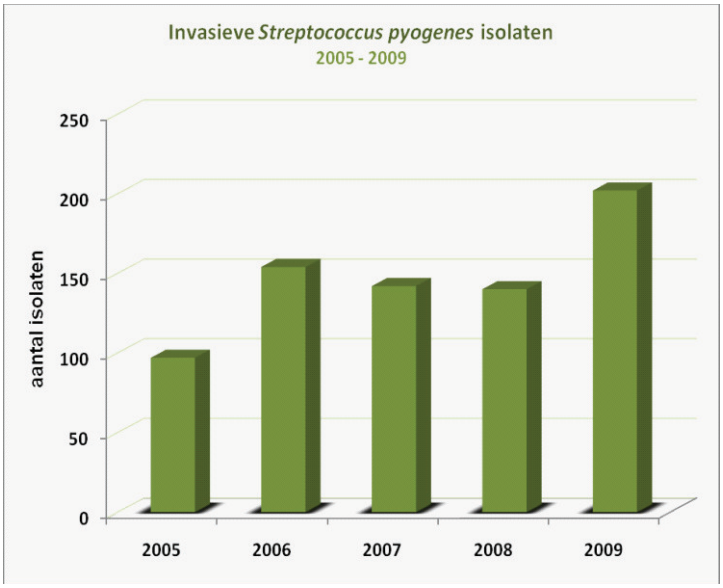
Dans des cas très exceptionnels, les Streptococcus pyogènes peuvent être à l'origine d'infections graves, invasives qui peuvent s'avérer mortelles. Les deux infections les plus courantes de ce germe sont la fasciite nécrosante (infection des tissus sous-cutanées tels que les muscles et les tissus adipeux) et le syndrome du choc toxique, où le germe infecte les autres organes au contact du sang (poumons, reins,...). Au cours des dernières années, le laboratoire de référence pour streptococcus pyogènes, sous la houlette du professeur Herman Goossens (Universitair ziekenhuis, Antwerpen), a enregistré une hausse du nombre d'isolats invasifs (graves).

La figure 2 donne un aperçu de l'évolution du nombre d'isolats invasifs SGA enregistrés par le laboratoire de référence (2005 - 2009).

Figuur 2: Evolutie van het aantal isolaten van invasieve Groep A Streptokokken: 2005 – 2009 (Bron. Referentielaboratorium, Universitair Ziekenhuis Antwerpen)

–

Figure 2: Évolution du nombre d'isolats des streptocoques invasifs du groupe A: 2005 – 2009 (Source. laboratoire de référence, Universitair Ziekenhuis Antwerpen)



Indien het aantal invasieve isolaten voor 2009 hoger ligt dan tijdens vorige jaren kan dit evenwel te wijten zijn aan een artefact. De stijging in 2009 is mogelijks een gevolg van een toename van het aantal ingezonden isolaten teweeggebracht door de massale mediabelangstelling bij de fatale casus van een bekende Vlaming in het betrokken jaar, of anderzijds, en belangrijker, was er ook een versterking van de *surveillance* daar aan de laboratoria expliciet gevraagd werd om isolaten van invasieve vormen systematisch naar de referentielaboratoria te sturen. Om de stijgende trend te kunnen bevestigen moeten wij dus de cijfers voor 2010 afwachten. De versterkte *surveillance* zal ook in 2010 aangehouden worden, deze zal ook toelaten om evolutie van de circulatie van de verschillende serotypes op te volgen.

Si le nombre d'isolats invasifs pour l'année 2009 est supérieur à celui des autres années, cette augmentation peut être due à un artéfact. La hausse pourrait être imputée à l'augmentation du nombre d'isolats envoyés suite d'une part, à la médiatisation massive du cas fatal d'une célébrité flamande l'année en question et d'autre part, et principalement, car la surveillance a été renforcée par la demande explicite adressée aux laboratoires d'envoyer au laboratoire de référence les souches isolées dans des formes invasives. Afin de pouvoir confirmer cette tendance en hausse, nous devons attendre les chiffres pour 2010. Le renforcement de la surveillance sera en effet maintenu en 2010. Il permettra également de suivre l'évolution de la circulation des sérotypes.

DO 2009201014560

Vraag nr. 437 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 01 april 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Slachthuizen. - Vaststelling van het gewicht van het geslacht vee.

De Boerenbond klaagt aan dat slachtveehouders systematisch te weinig betaald worden voor hun geslacht vee. Enerzijds is er een probleem bij het opschonen van de karkassen. De één snijdt al meer weg dan de ander. Anderzijds is er een probleem met de vaststelling van het gewicht. Dit gebeurt net na het slachten, terwijl het nog warm is. Nadien sijpelt er nog vocht weg en verdampt er nog wat. Volgens Europa moet daarom 2% afgetrokken worden van het warme gewicht. In België hanteert men echter een oude regeling van 3%. Dit maakt voor de boer een heel verschil.

1. Bent u bereid basisregels op te leggen die bepalen wat het opschonen van een karkas betekent, dus waar bijvoorbeeld de kop moet afgesneden worden?

2. Het percentage aftrek voor "opdrogen" is systematisch te hoog.

Bent u bereid de slachthuizen te verplichten de Europese regelgeving van 2% na te leven?

DO 2009201014560

Question n° 437 de madame la députée Nathalie Muylle du 01 avril 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Abattoirs. - Fixation du poids du bétail abattu.

Le Boerenbond dénonce le fait que les éleveurs sont systématiquement trop peu payés pour le bétail abattu. Il y a d'abord un problème au niveau du nettoyage des carcasses, tous les ouvriers ne travaillant pas exactement de la même manière. Il y a également un problème au niveau de la constatation du poids. Le pesage se fait immédiatement après l'abattage, lorsque la carcasse est encore chaude. Du liquide peut encore s'échapper par après de la carcasse et il y a également un phénomène d'évaporation. Selon les normes européennes, 2% doivent encore être retirés du poids "à chaud". En Belgique toutefois on applique encore une ancienne réglementation qui prévoit un pourcentage de 3%. Pour l'éleveur, la différence est de taille.

1. Êtes-vous disposée à imposer des règles de base pour le nettoyage de la carcasse, notamment en ce qui concerne l'endroit où doit être coupée la tête?

2. Le pourcentage de déduction pour l'évaporation est systématiquement trop élevé.

Êtes-vous disposée à obliger les abattoirs à respecter la réglementation européenne des 2%?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 437 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 01 april 2010 (N.):

In antwoord op uw vraag, kan ik u meedelen dat deze vraag niet behoort tot mijn bevoegdheden, maar tot die van mijn collega's: de minister van Financiën voor wat de btw-regelgeving betreft en de gewestministers van Landbouw voor wat de toegestane aanbiedingsvormen van het karkas bij de weging betreft.

Bijkomend kan ik u melden dat de veterinaire *ante*- en *postmortem*keuring die door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) in de slachthuizen wordt uitgevoerd, de aspecten van de voedselveiligheid en de hygiëne controleert.

Mijn collega, mevrouw Sabine Laruelle, is de voogdijminister van het FAVV.

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 437 de madame la députée Nathalie Muylle du 01 avril 2010 (N.):

En réponse à votre question, je vous informe que cette question ne relève pas de mes compétences, mais de celles de mes collègues: le ministre des Finances, compétent pour la législation relative à la TVA, et les ministres régionaux de l'Agriculture pour ce qui concerne les présentations autorisées de la carcasse lors de la pesée.

De plus, je puis vous informer que l'expertise vétérinaire *ante* et *postmortem* exécutée par l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)dans les abattoirs, contrôle les aspects relatifs à la sécurité alimentaire et à l'hygiène.

Ma collègue, madame Sabine Laruelle, est la ministre de tutelle de l'AFSCA.

DO 2009201014587

Vraag nr. 299 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Lieve Van Daele van 26 januari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Stijging moedersterfte.

Onlangs werden cijfers bekend gemaakt over de toename van de moedersterfte in Nederland. In de periode 1993 tot 2005 stierven gemiddeld 12,1 moeders per 100.000 levend geboren kinderen, een significante toename ten opzichte van een sterftecijfer van 9,7 in de periode 1983 tot 1992. Per jaar komt dat neer op 24 vrouwen, meldt het VU medisch centrum uit Amsterdam. Risicogroepen zijn vooral oudere vrouwen, allochtone vrouwen en vrouwen die al meerdere kinderen gebaard hebben.

De benadering van zwangerschap en bevalling in Nederland verschilt enigszins van die in België, is minder gemedicaliseerd, met heel wat meer thuisbevallingen. Toch zijn essentiële evoluties als meer allochtone en oudere moeders gelijklopend.

1. Zijn er in ons land cijfers bekend over de evolutie gedurende deze periode?

2. a) Zo ja, is een gelijkaardige toename merkbaar?

DO 2009201014587

Question n° 299 de madame la députée Lieve Van Daele du 26 janvier 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Augmentation de la mortalité maternelle.

Des chiffres ont récemment été publiés au sujet de l'augmentation de la mortalité maternelle aux Pays-Bas. De 1993 à 2005, 12,1 mères en moyenne sont décédées pour 100 000 nouveaux-nés vivants, un chiffre élevé en comparaison à la moyenne de 1983 à 1992, qui était de 9,7. Le centre médical de l'Université libre d'Amsterdam a indiqué que ce chiffre équivalait à 24 femmes par an. Les groupes à risque sont principalement les femmes âgées, les femmes allochtones et celles qui ont déjà plusieurs enfants.

L'approche néerlandaise de la grossesse et de l'accouchement diffère cependant de la nôtre en ce sens qu'elle est moins médicalisée et que les accouchements à domicile sont beaucoup plus fréquents. Les évolutions essentielles sont toutefois similaires, comme l'augmentation du nombre de mères allochtones et de mères âgées.

1. La Belgique dispose-t-elle de chiffres concernant l'évolution du taux de mortalité maternelle au cours de la période considérée?

2. a) Dans l'affirmative, constate-t-on une augmentation similaire?

b) Bestaat er een analyse van de oorzaken en een visie over de aanpak om deze negatieve evolutie om te draaien?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 299 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Lieve Van Daele van 26 januari 2010 (N.):

1. Moedersterfte is de dood van een vrouw tijdens haar zwangerschap of binnen de 42 dagen na de beëindiging van de zwangerschap, ongeacht de duur van de zwangerschap, door eender welke oorzaak gerelateerd aan of verergerd door de zwangerschap of zijn behandeling, maar niet door accidentele of incidentele oorzaken.

Tot 1997 werd de doodsoorzaak "Complicaties tijdens de zwangerschap en de bevalling, of de gevolgen ervan", geclassificeerd onder de ICD-9 code 630-676. Vanaf 1998 wordt een nieuwe internationale classificatie van ziekten gebruikt, namelijk ICD-10 die voor deze doodsoorzaak gaat van 000 tot 099.

Het moedersterftecijfer is het aantal moedersterften per 100.000 levend geboren kinderen. Deze cijfers worden weergegeven in volgende tabel. Opgelet, 2004 is het laatste jaar waarvoor sterftegegevens voor België beschikbaar zijn. (Zowel het aantal doden per doodsoorzaak, als het aantal levend geboren kinderen kunnen opgevraagd worden via de interactieve website SPMA (*Standardised Procedures for Mortality Analysis*): *http://www.iph.fgov.be/epidemio/spma*)

Tevens is er een kloof tussen 1999 en 2004, wat betekent dat deze gegevens (2000-2003) momenteel ontbreken voor België.

b) Les causes du phénomène ont-elles été analysées? Une approche d'ensemble du problème a-t-elle été définie, dans le but d'inverser cette évolution négative?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 299 de madame la députée Lieve Van Daele du 26 janvier 2010 (N.):

1. La mortalité maternelle est le décès d'une femme au cours de sa grossesse ou durant les 42 jours qui suivent l'accouchement, quelle que soit la durée de la grossesse, du à quelque cause que ce soit liée à ou aggravée par la grossesse ou son traitement, et non pas à des causes accidentelles.

Jusqu'en 1997, la cause de décès "Complications de la grossesse, de l'accouchement et de l'état puerpéral" était classifiée sous le code CIM-9 630-676. À partir de 1998, une nouvelle classification internationale des maladies est utilisée, à savoir CIM-10; pour cette même cause de décès le code est 000 à 099.

Le taux de mortalité maternelle est le nombre de décès maternels pour 100.000 naissances d'enfants vivants. Le tableau suivant reprend ces données. Cependant, il convient de faire attention: les données de mortalité pour l'année 2004 sont les dernières dont on dispose actuellement pour la Belgique. (Tant le nombre de morts par cause de décès que le nombre d'enfants vivants peuvent être obtenus au moyen du site web interactif SPMA (*Standardised Procedures for Mortality Analysis*): *http://www.iph.fgov.be/epidemio/spma*).

En outre, il existe un fossé entre 1999 et 2004, ce qui signifie que ces données (2000-2003) manquent actuellement pour la Belgique.

Jaar – *Année*	Aantal doden – *Nombre de décès*	Aantal levend geboren kinderen – *Nombre d'enfants nés vivants*	Cijfer (/100 000) – *Chiffre (/100 000)*
1987	4	117 300	3,4
1988	3	122 526	2,4
1989	8	121 501	6,6
1990	4	118 732	3,4
1991	5	126 699	3,9
1992	7	125 551	5,6
1993	6	120 734	5,0
1994	8	116 513	6,9
1995	11	115 542	9,5
1996	6	116 442	5,2
1997	10	116 213	8,6
1998	13	114 244	11,4
1999	5	114 170	4,4
2004	1	117 295	0,8

2. a) In vergelijking met het moedersterftecijfer in Nederland (12,1/100.000) bedraagt dit cijfer in België in de periode 1993-2004 gemiddeld bijna de helft (6,5/100.000). In absolute aantallen komt dit neer op een gemiddelde van 8 vrouwen per jaar. 1998 is het enige jaar dat het moedersterftecijfer in de buurt komt met dat van Nederland. In de periode 1987-1992 ligt dit cijfer nog iets lager in België, namelijk gemiddeld 4,2/100.000 of een gemiddeld aantal van 5 vrouwen.

In de tweede periode (1993-2004) is het moedersterftecijfer effectief hoger dan in de eerste periode (1987-1992), maar het gaat hier om zodanig kleine aantallen, waardoor het moeilijk wordt om te spreken van een significante stijging. Bovendien gaan de 2 laatste registratiejaren (1999 en 2004) weer eerder in de andere richting, wat dan weer duidt op een afname.

b) In België zijn er geen specifieke studies over moedersterfte uitgevoerd. Vrouwen met een ernstige ziekte kregen in het verleden vaker een negatief zwangerschapsadvies.

2.a) Comparativement au taux de mortalité maternelle des Pays-Bas (12,1/100.000), le chiffre de la Belgique pour la période 1993-2004 équivaut à près de la moitié (6,5/100.000), ce qui revient, en chiffres absolus, à une moyenne de 8 femmes par année. L'année 1998 est la seule année où le taux de mortalité maternelle a avoisiné celui des Pays-Bas. Au cours de la période 1987-1992, ce taux était encore moins élevé en Belgique, soit en moyenne 4,2/100.000 ou une moyenne de 5 femmes.

Au cours de la deuxième période (1993-2004), le taux de mortalité maternelle est effectivement plus élevé qu'au cours de la première période (1987-1992), mais il s'agit ici de chiffres tellement peu élevés qu'il est difficile de parler d'une hausse significative. En outre, les deux dernières années d'enregistrement (1999 et 2004) s'orientent plutôt dans une autre direction, indiquant ainsi à nouveau une diminution.

b) En Belgique, aucune étude spécifique relative à la mortalité maternelle n'a été réalisée. Dans le passé, les femmes atteintes de maladies graves se voyaient déconseiller une grossesse.

Vanaf de leeftijd van 35 jaar neemt het risico op problemen tijdens de zwangerschap toe, niet alleen voor het kind, maar ook voor de moeder. Sommige complicaties, zoals zwangerschapsdiabetes, hoge bloeddruk, problemen met de placenta, vroegtijdige geboortes, komen vaker voor bij oudere vrouwen.

Sinds 1997 tot 2004 is de proportie aantal levend geboren kinderen bij moeders van 35-49 jaar in België verdubbeld, gaande van 7% tot 14%. Dit is ook het geval voor het geboortecijfer in deze leeftijdsgroep: van 9/1000 in 1997 tot 14/1000 in 2004.

Wanneer we nu de leeftijd van de moeder in verband brengen met moedersterfte, dan zien we dat in de eerste periode (1987-1992) 45% van de moedersterfte vanaf de leeftijd van 30 jaar gebeurt en 19% vanaf de leeftijd van 35 jaar.

In de tweede periode (1993-2004) is dit respectievelijk 60% en 32%. Voor de leeftijdsgroep vanaf 30 jaar is dit een stijging met 33%, vanaf de leeftijd van 35 jaar is deze sterfte zelfs met 68% toegenomen ten opzichte van de eerste periode.

Het krijgen van kinderen op latere leeftijd, wat hoe langer hoe meer een trend wordt, kan dus het leven van de moeder meer in het gevaar brengen.

Een andere risicogroep zouden de vrouwen met een vreemde nationaliteit (dus niet-Belgische vrouwen) kunnen zijn. 9% van onze bevolking heeft een vreemde nationaliteit in de periode 1987-2004, maar wanneer we kijken naar de moedersterfte, dan is 22% van niet-Belgische afkomst.

Het is dus het belangrijk dat de gezondheidszorg voor iedereen geografisch en financieel toegankelijk is. Volgende strategieën zouden de situatie nog kunnen verbeteren: een verbeterde gezondheidssituatie, in combinatie met een verbeterde positie van de vrouw in de maatschappij, meer toegang tot gezinsplanning en voorbehoedsmiddelen, naast een meer aangepaste voeding en degelijk onderwijs.

À partir de l'âge de 35 ans, le risque de problèmes pendant la grossesse augmente non seulement pour l'enfant mais aussi pour la mère. Certaines complications telles que le diabète gestationnel, l'hypertension, les problèmes de placenta, la prématurité, surviennent plus fréquemment chez les femmes plus âgées.

En Belgique, la proportion du nombre d'enfants nés vivants chez les mères de 35 à 49 à doublé de 1997 à 2004, passant de 7% à 14% et, il en va de même pour le taux de natalité au sein de cette tranche d'âge qui est passé de 9/1000 en 1997 à 14/1000 en 2004.

En établissant un rapport entre l'âge de la mère et la mortalité maternelle, l'on constate qu'au cours de la première période (1987-1992), 45 % des décès liés à la maternité surviennent à partir de l'âge de 30 ans et 19 % à partir de l'âge de 35 ans.

Au cours de la deuxième période (1993-2004), ce chiffre s'élève respectivement à 60% et 32%. Pour la catégorie d'âge à partir de 30 ans, cela représente une hausse de 33% et à partir de l'âge de 35 ans, cette mortalité a même augmenté de 68% par rapport à la première période.

Le fait d'avoir des enfants à un âge plus tardif, tendance qui se développe de plus en plus, est donc davantage susceptible de mettre la vie de la mère en danger.

Les femmes de nationalité étrangère (donc les femmes non-belges) pourraient constituer un autre groupe à risque. Au cours de la période 1987-2004, 9% de notre population était de nationalité étrangère mais en examinant la mortalité maternelle, l'on constate que 22% des mères décédées ne sont pas d'origine belge.

L'accessibilité géographique et financière des soins à tous revêt donc de l'importance. Les stratégies suivantes pourraient encore améliorer la situation: une amélioration de l'état de santé, combinée à une amélioration de la position de la femme dans la société, une meilleure accessibilité aux plannings familiaux et aux moyens de contraception, en plus d'une alimentation plus adaptée et d'un enseignement de bonne qualité.

DO 2009201014630

Vraag nr. 305 van de heer volksvertegenwoordiger Philippe Collard van 03 februari 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Nieuwe onderhandelingen met GSK over het contract voor de levering van het vaccin Pandemrix.

Onlangs heeft u laten weten dat u met GSK opnieuw wil onderhandelen over het leveringscontract voor het vaccin Pandemrix, omdat de vaccinvoorraad die werd aangelegd om het hoofd te bieden aan de A/H1N1-griepepidemie, de reële behoeften overstijgt.

1. Over hoeveel doses van het vaccin zou er opnieuw onderhandeld worden?

2. Welke compensatie zou er aan GSK moeten worden betaald?

3. Hoeveel zou er eventueel bespaard kunnen worden?

4. Houdt deze beslissing geen risico in, gesteld dat er een tweede epidemiegolf zou uitbreken?

5. Naar verluidt zou er geen opzeggingsclausule in het contract zijn opgenomen.

Als dit inderdaad het geval is, waarom is dit dan niet gebeurd?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 305 van de heer volksvertegenwoordiger Philippe Collard van 03 februari 2010 (Fr.):

Ik neem akte van uw vraag betreffende het onderhandelen met de firma GSK over een aanpassing van de overeenkomst voor de levering van het vaccin Pandemrix.

Alle punten uit uw vraag werden behandeld tijdens de vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 23 februari 2010, met name tijdens een uitvoerig onderhoud met mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers. Ik verwijs u dan ook naar het document *CRIV* 52 COM 796 en blijf te uwer beschikking mocht u nog een vraag hebben die niet behandeld is in het verslag van dit debat.

DO 2009201014630

Question n° 305 de monsieur le député Philippe Collard du 03 février 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

La renégociation du contrat de fourniture du vaccin Pandemrix avec la société GSK.

Vous avez annoncé récemment votre volonté de renégocier le contrat de fourniture du vaccin Pandemrix avec la société GSK, les stocks de vaccins constitués afin de faire face à l'épidémie de grippe A/H1N1 étant supérieurs aux besoins réels.

1. Sur quelle quantité de doses de vaccin porterait cette renégociation?

2. Quel montant compensatoire devrait être versé à la société GSK?

3. Quelles seraient les économies potentiellement réalisées?

4. Cette décision ne constitue-t-elle pas un risque en cas de seconde vague épidémique?

5. Il semblerait qu'aucune clause de résiliation n'ait été prévue dans le contrat.

Si cela est exact, pour quelle raison?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 305 de monsieur le député Philippe Collard du 03 février 2010 (Fr.):

Je prends bonne note de votre question relative à la renégociation du contrat de fourniture du vaccin Pandemrix avec la société GSK.

L'ensemble des points évoqués dans votre question ont été débattus lors de la séance de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 23 février 2010, et notamment lors d'un long échange avec madame Thérèse Snoy et d'Oppuers. Je vous renvoie donc au document *CRIV* 52 COM 796, et reste à votre disposition pour toute question qui ne serait pas couverte par le compte rendu de ce débat.

DO 2009201014692

Vraag nr. 310 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Leen Dierick van 04 februari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Moedersterfte.

Uit onderzoek is gebleken dat de moedersterfte in Nederland toegenomen is. In de periode van 1993 tot 2005 stierven gemiddeld 12,1 moeders per 100.000 levend geboren kinderen, een significante toename ten opzichte van een sterftecijfer van 9,7 in de periode van 1983 tot 1992. Per jaar komt dat neer op 24 vrouwen. Risicogroepen zijn vooral oudere vrouwen, allochtone vrouwen en vrouwen die al meerdere kinderen gebaard hebben.

De toename in moedersterfte in de onderzochte periode komt vooral doordat er meer vrouwen na de geboorte van hun kind overlijden aan een ziekte die zij al hadden voordat ze zwanger werden. Dit zijn met name hart- en vaatziekten. Tegenwoordig worden meer vrouwen met een ernstige ziekte wel zwanger, terwijl zij in het verleden vaker een negatief zwangerschapsadvies zouden krijgen. Tevens blijken de herkomstlanden, de kennis van de taal en het gezondheidszorgsysteem een rol te spelen.

1. Kent België een gelijkaardige evolutie qua moedersterfte?

2. Op welke wijze doen artsen in het algemeen en gynaecologen aan 'voorlichting' over de gevaren van zwangerschap bij ziekte?

3. Lopen er, in samenwerking met de Gemeenschappen, preventiemaatregelen die de allochtone (zwangere) vrouwen extra voorlichten en begeleiden?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 310 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Leen Dierick van 04 februari 2010 (N.):

1. Moedersterfte is de dood van een vrouw tijdens haar zwangerschap of binnen de 42 dagen na de beëindiging van de zwangerschap, ongeacht de duur van de zwangerschap, door eender welke oorzaak gerelateerd aan of verergerd door de zwangerschap of zijn behandeling, maar niet door accidentele of incidentele oorzaken.

DO 2009201014692

Question n° 310 de madame la députée Leen Dierick du 04 février 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Mortalité maternelle.

Des études ont révélé que la mortalité maternelle a augmenté aux Pays-Bas. Pendant la période de 1993 à 2005, 12,1 mères sont décédées en moyenne pour 100.000 enfants nés vivants, ce qui représente une augmentation considérable par rapport au taux de mortalité de 9,7 pour la période de 1983 à 1992. Cela représente 24 décès par an. Les femmes âgées, les femmes allochtones et les femmes qui ont déjà mis au monde plusieurs enfants font plus particulièrement partie des groupes à risques.

L'augmentation de la mortalité maternelle au cours de la période examinée est principalement due au fait que davantage de femmes décèdent après la naissance de leur enfant d'une maladie dont elles étaient déjà atteintes avant d'être enceintes. Il s'agit notamment de maladies cardiovasculaires. À l'heure actuelle, de plus en plus de femmes atteintes d'une maladie grave tombent enceintes, alors que par le passé cela leur aurait été plus souvent déconseillé. Les pays d'origine, la connaissance de la langue et le système de soins de santé semblent également jouer un rôle.

1. La Belgique connaît-elle une évolution similaire en matière de mortalité maternelle?

2. Comment les médecins en général et les gynécologues en particulier fournissent-ils des informations sur les dangers de la grossesse en cas de maladie?

3. Existe-t-il des mesures de prévention, prises en collaboration avec les Communautés, destinées à informer et à accompagner davantage les femmes (enceintes) allochtones?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 310 de madame la députée Leen Dierick du 04 février 2010 (N.):

1. La mortalité maternelle est le décès d'une femme au cours de sa grossesse ou durant les 42 jours qui suivent l'accouchement, quelle que soit la durée de la grossesse, dû à quelque cause que ce soit liée à ou aggravée par la grossesse ou son traitement, et non pas à des causes accidentelles.

Tot 1997 werd de doodsoorzaak "Complicaties tijdens de zwangerschap en de bevalling, of de gevolgen ervan", geclassificeerd onder de ICD-9 code 630-676. Vanaf 1998 wordt een nieuwe internationale classificatie van ziekten gebruikt, namelijk ICD-10 die voor deze doodsoorzaak gaat van 000 tot 099.

Het moedersterftecijfer is het aantal moedersterften per 100.000 levend geboren kinderen. Deze cijfers worden weergegeven in volgende tabel. Opgelet, 2004 is het laatste jaar waarvoor sterftegegevens voor België beschikbaar zijn (Zowel het aantal doden per doodsoorzaak, als het aantal levend geboren kinderen kunnen opgevraagd worden via de interactieve website SPMA (Standardised Procedures for Mortality Analysis): *http://www.iph.fgov.be/epidemio/spma*)

Tevens is er een kloof tussen 1999 en 2004, wat betekent dat deze gegevens (2000-2003) momenteel ontbreken voor België.

Jusqu'en 1997, la cause de décès "Complications de la grossesse, de l'accouchement et de l'état puerpéral" était classifiée sous le code CIM-9 630-676. A partir de 1998, une nouvelle classification internationale des maladies est utilisée, à savoir CIM-10; pour cette même cause de décès le code est 000 à 099.

Le taux de mortalité maternelle est le nombre de décès maternels pour 100.000 naissances d'enfants vivants. Le tableau suivant reprend ces données. Cependant, il convient de faire attention: les données de mortalité pour l'année 2004 sont les dernières dont on dispose actuellement pour la Belgique (Tant le nombre de morts par cause de décès que le nombre d'enfants vivants peuvent être obtenus au moyen du site web interactif SPMA (Standardised Procedures for Mortality Analysis): *http://www.iph.fgov.be/epidemio/spma*)

En outre, il existe un fossé entre 1999 et 2004, ce qui signifie que ces données (2000-2003) manquent actuellement pour la Belgique.

Jaar – *Année*	Aantal doden – *Nombre de décès*	Aantal levend geboren kinderen – *Nombre d'enfants nés vivants*	Cijfer (/100 000) – *Chiffre (/100 000)*
1987	4	117 300	3,4
1988	3	122 526	2,4
1989	8	121 501	6,6
1990	4	118 732	3,4
1991	5	126 699	3,9
1992	7	125 551	5,6
1993	6	120 734	5,0
1994	8	116 513	6,9
1995	11	115 542	9,5
1996	6	116 442	5,2
1997	10	116 213	8,6
1998	13	114 244	11,4
1999	5	114 170	4,4
2004	1	117 295	0,8

In vergelijking met het moedersterftecijfer in Nederland (12,1/100.000) bedraagt dit cijfer in België in de periode 1993-2004 gemiddeld bijna de helft (6,5/100.000). In absolute aantallen komt dit neer op een gemiddelde van 8 vrouwen per jaar. 1998 is het enige jaar dat het moedersterftecijfer in de buurt komt met dat van Nederland. In de periode 1987-1992 ligt dit cijfer nog iets lager in België, namelijk gemiddeld 4,2/100.000 of een gemiddeld aantal van 5 vrouwen.

In de tweede periode (1993-2004) is het moedersterftecijfer effectief hoger dan in de eerste periode (1987-1992), maar het gaat hier om zodanig kleine aantallen, waardoor het moeilijk wordt om te spreken van een significante stijging. Bovendien gaan de twee laatste registratiejaren (1999 en 2004) weer eerder in de andere richting, wat dan weer duidt op een afname.

In België zijn er geen specifieke studies over moedersterfte uitgevoerd. Vrouwen met een ernstige ziekte kregen in het verleden vaker een negatief zwangerschapsadvies.

Vanaf de leeftijd van 35 jaar neemt het risico op problemen tijdens de zwangerschap toe, niet alleen voor het kind, maar ook voor de moeder. Sommige complicaties, zoals zwangerschapsdiabetes, hoge bloeddruk, problemen met de placenta, vroegtijdige geboortes, komen vaker voor bij oudere vrouwen.

Sinds 1997 tot 2004 is de proportie aantal levend geboren kinderen bij moeders van 35-49 jaar in België verdubbeld, gaande van 7% tot 14%. Dit is ook het geval voor het geboortecijfer in deze leeftijdsgroep: van 9/1000 in 1997 tot 14/1000 in 2004.

Wanneer we nu de leeftijd van de moeder in verband brengen met moedersterfte, dan zien we dat in de eerste periode (1987-1992) 45% van de moedersterfte vanaf de leeftijd van 30 jaar gebeurt en 19% vanaf de leeftijd van 35 jaar.

In de tweede periode (1993-2004) is dit respectievelijk 60% en 32%. Voor de leeftijdsgroep vanaf 30 jaar is dit een stijging met 33%, vanaf de leeftijd van 35 jaar is deze sterfte zelfs met 68% toegenomen ten opzichte van de eerste periode.

Het krijgen van kinderen op latere leeftijd, wat hoe langer hoe meer een trend wordt, kan dus het leven van de moeder meer in het gevaar brengen.

Comparativement au taux de mortalité maternelle des Pays-Bas (12,1/100.000), le chiffre de la Belgique pour la période 1993-2004 équivaut à près de la moitié (6,5/100.000), ce qui revient, en chiffres absolus, à une moyenne de 8 femmes par année. L'année 1998 est la seule année où le taux de mortalité maternelle a avoisiné celui des Pays-Bas. Au cours de la période 1987-1992, ce taux était encore moins élevé en Belgique, soit en moyenne 4,2/100.000 ou une moyenne de 5 femmes.

Au cours de la deuxième période (1993-2004), le taux de mortalité maternelle est effectivement plus élevé qu'au cours de la première période (1987-1992), mais il s'agit ici de chiffres tellement peu élevés qu'il est difficile de parler d'une hausse significative. En outre, les deux dernières années d'enregistrement (1999 et 2004) s'orientent plutôt dans une autre direction, indiquant ainsi à nouveau une diminution.

En Belgique, aucune étude spécifique relative à la mortalité maternelle n'a été réalisée. Dans le passé, les femmes atteintes de maladies graves se voyaient déconseiller une grossesse.

À partir de l'âge de 35 ans, le risque de problèmes pendant la grossesse augmente non seulement pour l'enfant mais aussi pour la mère. Certaines complications telles que le diabète gestationnel, l'hypertension, les problèmes de placenta, la prématurité, surviennent plus fréquemment chez les femmes plus âgées.

En Belgique, la proportion du nombre d'enfants nés vivants chez les mères de 35 à 49 à doublé de 1997 à 2004, passant de 7% à 14% et, il en va de même pour le taux de natalité au sein de cette tranche d'âge qui est passé de 9/1000 en 1997 à 14/1000 en 2004.

En établissant un rapport entre l'âge de la mère et la mortalité maternelle, l'on constate qu'au cours de la première période (1987-1992), 45 % des décès liés à la maternité surviennent à partir de l'âge de 30 ans et 19 % à partir de l'âge de 35 ans.

Au cours de la deuxième période (1993-2004), ce chiffre s'élève respectivement à 60% et 32%. Pour la catégorie d'âge à partir de 30 ans, cela représente une hausse de 33% et à partir de l'âge de 35 ans, cette mortalité a même augmenté de 68% par rapport à la première période.

Le fait d'avoir des enfants à un âge tardif, tendance qui se développe de plus en plus, est donc davantage susceptible de mettre la vie de la mère en danger.

Een andere risicogroep zouden de vrouwen met een vreemde nationaliteit (dus niet-Belgische vrouwen) kunnen zijn. 9% van onze bevolking heeft een vreemde nationaliteit in de periode 1987-2004, maar wanneer we kijken naar de moedersterfte, dan is 22% van niet-Belgische afkomst.

Het is dus het belangrijk dat de gezondheidszorg voor iedereen geografisch en financieel toegankelijk is. Volgende strategieën zouden de situatie nog kunnen verbeteren: een verbeterde gezondheidssituatie, in combinatie met een verbeterde positie van de vrouw in de maatschappij, meer toegang tot gezinsplanning en voorbehoedsmiddelen, naast een meer aangepaste voeding en degelijk onderwijs.

2.-3. Preventie is een bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Les femmes de nationalité étrangère (donc les femmes non-belges) pourraient constituer un autre groupe à risque. Au cours de la période 1987-2004, 9% de notre population était de nationalité étrangère mais en examinant la mortalité maternelle, l'on constate que 22% des mères décédées ne sont pas d'origine belge.

Finalement, l'accessibilité géographique et financière des soins à tous revêt de l'importance. Les stratégies suivantes pourraient encore améliorer la situation: une amélioration de l'état de santé, combinée à une amélioration de la position de la femme dans la société, une meilleure accessibilité aux plannings familiaux et aux moyens de contraception, en plus d'une alimentation plus adaptée et d'un enseignement de bonne qualité.

2.-3. La prévention est une compétence des Communautés.

DO 2009201014785

Vraag nr. 321 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sofie Staelraeve van 09 februari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Paritaire Comités. - Ecocheques.

De "Ecocheques" zijn geen succes. Niet alleen werden ze zonder veel geestdrift door de sociale partners goedgekeurd in het kader van het jongste Interprofessioneel Akkoord als vehikel om een koopkrachtverhoging van 125 euro aan de werknemers te gunnen zonder dat die loonkostverzwarend zou werken, maar ook de werknemers zelf tonen weinig begeestering voor dit nieuwe betaalmiddel. Vandaar dat een aantal paritaire comités een alternatief wil zoeken voor de ecocheques.

1. Welke paritaire comités hebben gebruik gemaakt van de mogelijkheid om ecocheques aan te bieden aan de werknemers die onder hun toepassingsgebied vallen?

2. Hoeveel paritaire comités hebben bedankt voor de mogelijkheid van ecocheques?

3. Is er een wezenlijk verschil tussen de paritaire comités van arbeiders en bedienden met betrekking tot het gebruik maken van de toekenning van ecocheques?

4. Welke andere voordelen werden toegekend in het kader van de koopkrachtverhoging met 125 euro door paritaire comités die geen gebruik wensten te maken van de ecocheques?

5. Hoeveel ecocheques werden uitgedeeld?

6. Hoeveel ecocheques werden intussen ingewisseld?

DO 2009201014785

Question n° 321 de madame la députée Sofie Staelraeve du 09 février 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Commissions paritaires. - Écochèques.

Les "écochèques" ne sont pas une réussite. Ils ont été approuvés sans grand enthousiasme non seulement par les partenaires sociaux dans le cadre du dernier accord interprofessionnel comme instrument permettant d'octroyer une augmentation du pouvoir d'achat de 125 euros aux travailleurs sans que la mesure n'alourdisse le coût salarial mais aussi par les travailleurs eux-mêm. C'est pourquoi plusieurs commissions paritaires souhaitent une autre solution.

1. Quelles commissions paritaires ont fait usage de la possibilité de proposer des écochèques aux travailleurs ressortissant à leur secteur?

2. Combien de commissions paritaires ont décliné la possibilité de faire usage des écochèques?

3. Y a-t-il une différence fondamentale entre les commissions paritaires pour ouvriers et employés en ce qui concerne l'octroi des écochèques?

4. Quels autres avantages ont été accordés dans le cadre de l'augmentation du pouvoir d'achat de 125 euros par les commissions paritaires qui n'ont pas souhaité faire usage des écochèques?

5. Combien d'écochèques ont été distribués?

6. Combien d'écochèques ont été échangés entre-temps?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 321 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sofie Staelraeve van 09 februari 2010 (N.):

De eerste drie vragen behoren tot de bevoegheid van mijn collega, mevrouw Joëlle Milquet, minister van Werk. Alle beslissingen genomen door sociale partners en opgenomen in een collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld bij de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, horen immers tot haar bevoegdheid.

Wat betreft uw vierde vraag kan ik u enkel meedelen dat de koopkrachtverhoging van 125 euro in 2009 en 250 euro in 2010, die in het interprofessioneel akkoord voor de periode 2009-2010 overeengekomen werd, enkel vrijgesteld is van sociale bijdragen indien ze uitgekeerd wordt onder de vorm van ecocheques. Om niet als loon beschouwd te worden dienen deze ecocheques aan bepaalde voorwaarden te voldoen die zijn opgesomd in artikel 19*quater* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Voor uw vijfde vraag beschik ik niet over de vereiste gegevens aangezien de RSZ hierover geen statistieken kan bijhouden. Net zoals bij de maaltijdcheque, dienen de werkgevers dit immers niet te melden aan de RSZ.

Het antwoord op de zesde vraag kan enkel gegeven worden door de uitgevers van de ecocheques.

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 321 de madame la députée Sofie Staelraeve du 09 février 2010 (N.):

Les trois premières questions posées relèvent de la compétence de ma collègue, madame Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile. En effet, toutes les décisions prises entre partenaires sociaux et coulées dans une convention collective du travail visée par la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires relèvent des attributions de ma collègue.

Concernant votre quatrième question, je ne peux que préciser que l'augmentation du pouvoir d'achat de 125 euros et de 250 euros en 2010 qui a été convenue dans l'accord interprofessionnel 2009-2010, n'est exonérée des cotisations sociales que si elle est payée sous la forme d'écochèques. Pour ne pas être considérés comme salaire, ces écochèques doivent satisfaire à certaines conditions énumérées à l'article 19 *quater* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

En ce qui concerne votre cinquième question, je ne dispose pas des données demandées car l'ONSS ne peut pas tenir des statistiques à ce sujet. Tout comme pour les écochèques, les employeurs ne doivent pas le mentionner à l'ONSS.

La réponse à la sixième question ne peut être donnée que par les éditeurs des écochèques.

DO 2009201014879

Vraag nr. 326 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 11 februari 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Toegang tot de gezondheidszorg.

Op 28 januari 2010 maakte *Test-Aankoop* de resultaten bekend van een enquête waarin werd nagegaan in hoeverre de kosten voor noodzakelijke gezondheidszorg (na terugbetaling) op het gezinsbudget wegen, en of de gezinnen soms moeite hebben om die kosten te dragen. Nagenoeg 30 procent van de Belgen - dat zijn 1,4 miljoen gezinnen - zou al eens problemen hebben gehad om de basisbehoeften inzake gezondheidszorg voor het gezin te betalen, ondanks het socialezekerheidsstelsel. Volgens *Test-Aankoop* kan een aanzienlijk deel van de bevolking de kosten voor medische verzorging (soms erg) moeilijk betalen. Zo zou vorig jaar acht procent van de Belgische gezinnen een lopende behandeling hebben stopgezet, zou 26 procent een behandeling hebben uitgesteld en zou negen procent zelfs van behandeling hebben afgezien. Tot de categorie van personen die moeilijk toegang krijgen tot de gezondheidszorg behoren de mensen met een netto-inkomen van minder dan 1.500 euro voor het hele gezin, eenoudergezinnen en gezinnen met een chronisch ziek gezinslid.

1. a) Kan u die informatie bevestigen?

b) Zo ja, hoe is dat probleem de voorbije jaren geëvolueerd?

2. a) Welke specifieke medische verzorging stellen de mensen uit?

b) Zal u nieuwe maatregelen treffen om dat probleem te verhelpen?

c) Zo ja, welke?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 326 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 11 februari 2010 (Fr.):

Ik ben goed vertrouwd met de problematiek van de toegang tot de gezondheidzorg en op dit vlak werden reeds verscheidene maatregelen genomen. Zonder hierbij volledig te willen zijn, geef ik enkele voorbeelden.

DO 2009201014879

Question n° 326 de monsieur le député Daniel Ducarme du 11 février 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

L'accès aux soins de santé.

Test Santé a mené une enquête parue le 28 janvier 2010 pour évaluer le poids des frais (après remboursement) en soins de santé essentiels sur le budget des familles et les difficultés éventuellement rencontrées pour les assumer. Près de 30% des Belges, soit 1,4 million de familles, aurait rencontré, au moins à un moment, des difficultés à assumer financièrement les soins essentiels à leur famille, malgré le système de sécurité sociale en place. Selon *Test Santé*, toute une frange de la population éprouverait donc des difficultés, parfois graves, à se soigner. L'année dernière, 8% des ménages belges aurait arrêté un traitement en cours, 26% l'aurait reporté et 9% n'aurait même pas envisagé de l'entamer. Parmi les personnes qui auraient eu des difficultés d'accès aux soins de santé, celles qui ont des revenus de moins de 1.500 euros nets pour l'ensemble de leur ménage, les familles monoparentales, celles dont un membre souffre d'une maladie chronique.

1. a) Pouvez-vous confirmer ces informations parues?

b) Dans l'affirmative, quelle est l'évolution de cette problématique ces dernières années?

2. a) Quels seraient les soins médicaux spécifiques qui seraient ainsi postposés?

b) Envisagez-vous de prendre de nouvelles mesures pour remédier à cette situation?

c) Si oui, lesquelles?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 326 de monsieur le député Daniel Ducarme du 11 février 2010 (Fr.):

La problématique de l'accès aux soins de santé m'est bien connue et de nombreuses mesures ont déjà été prises dans ce domaine. Sans vouloir être exhaustive, je peux citer les exemples suivants:

De verhoogde verzekeringstegemoetkoming: in de huidige stand van de regelgeving het "RVV"-statuut geworden, wat staat voor "Rechthebbenden op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming", maakt het vroegere "WIGW"-statuut uit, dat aanvankelijk de personen aanwees met een specifiek sociaal statuut (weduwnaars/weduwen, rechthebbenden op een invaliditeitsuitkering, gepensioneerden, wezen) en die, na een inkomensonderzoek door hun verzekeringsinstelling het recht op verhoogde verzekeringstegemoetkoming kunnen genieten, wat betekent dat zij een hogere tussenkomst zullen genieten voor sommige geneeskundige verstrekkingen.

De term "RVV" heeft een ruimere invulling dan de term "WIGW" gezien het recht over de jaren heen werd uitgebreid tot nieuwe categorieën van personen op basis van hun specifieke hoedanigheid of op basis van een welbepaald sociaal voordeel waarvan zij genieten.

Nu kan sedert het koninklijk besluit van 1 april 2007 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van de verhoogde verzekeringstegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, §§ 1 en 19 en tot invoering van het OMNIO-statuut (= voor iedereen) via een derde manier het recht op verhoogde tegemoetkoming worden bekomen, op basis van de inkomens waarover een welbepaald gezin beschikt na onderzoek door de verzekeringsinstellingen. Als enige voorwaarde geldt dat de inkomens een bepaald grensbedrag niet mogen overschrijden, en dit om beter te kunnen beantwoorden aan de moeilijkheden van de verzekerden die niet onder één van de eerste twee categorieën vallen.

Ik kan u daarenboven meedelen dat momenteel aan een volledige hervorming van de regeling van de verhoogde tegemoetkoming wordt gewerkt, die ook nieuwe categoririeen oudergezinnen inbrengt. Ook wordt de leeftijdsvoorwaarde opgeheven die voorheen was vastgesteld op 50 jaar voor de langdurig werklozen.

De maximumfactuur is een andere maatregel die de financiële toegankelijkheid tot de geneeskundige verzorging verbetert door de jaarlijkse kosten voor gezondheidszorgen tot een vastgesteld maximum te beperken, in functie van de inkomens van het gezin waar de verzekerde deel van uitmaakt (inkomensMAF) of de sociale categorie waartoe hij behoort (sociale MAF die van toepassing is op het merendeel van de rechthebbenden op de verhoogde tegemoetkoming). Dit betekent dat zodra een welbepaald bedrag aan uitgaven is bereikt gedurende het jaar, de medische kosten voor het restende deel van dat jaar volledig worden vergoed, zonder dat de verzekerde nog remgeld ten laste dient te nemen.

L'intervention majorée de l'assurance: Devenue dans l'état actuel de la législation le statut "BIM" qui signifie "bénéficiaires de l'intervention majorée de l'assurance", c'est l'ancien statut VIPO qui désignait à l'origine les personnes ayant un statut social spécifique (veufs/veuves, bénéficiaires d'indemnités d'invalidité, pensionnés, orphelins) et qui, après contrôle des revenus par leur organisme assureur, pouvaient bénéficier du droit à l'intervention majorée de l'assurance, autrement dit d'une intervention plus élevée pour certaines prestations de santé.

Le terme "BIM" a un sens plus large que le terme "VIPO" étant donné que le droit a été étendu depuis plusieurs années à de nouvelles catégories de personnes sur base de leur qualité spécifique ou sur base d'un avantage social déterminé dont elles bénéficient.

Enfin, depuis l'arrêté royal du 1er avril 2007 fixant les conditions d'octroi de l'intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, §§ 1er et 19 et instaurant le statut OMNIO (= pour tous), le droit à l'intervention majorée peut être obtenu d'une troisième manière, à savoir sur base des revenus dont dispose un ménage déterminé après contrôle par les organismes assureurs. Seule la condition de revenus ne dépassant pas un certain plafond est à présent exigée, ceci pour répondre davantage aux difficultés des assurés qui ne pouvaient entrer dans l'une des deux premières catégories.

Je vous informe en outre qu'une réforme de l'ensemble du régime de l'intervention majorée est actuellement en cours d'élaboration, qui insèrera de nouvelles catégories de bénéficiaires telles les familles monoparentales. La condition d'âge qui était auparavant fixée à 50 ans pour les chômeurs de longue durée sera également supprimée.

Le maximum à facturer est une autre mesure qui améliore l'accessibilité financière des soins de santé en limitant les coûts annuels des soins de santé à un montant maximum déterminé, variant en fonction des revenus du ménage dont l'assuré fait partie (MàF revenu) ou en fonction de la catégorie sociale à laquelle il appartient (MàF social, qui s'applique à la plupart des bénéficiaires de l'intervention majorée). Ceci signifie que dès qu'un certain montant de dépenses est atteint au cours de l'année, les frais de soins de santé sont entièrement remboursés durant le reste de cette année, sans plus aucune prise en charge d'un ticket modérateur par l'assuré.

Er loopt tevens een project voor de chronisch zieken, dat beoogt hen een statuut te verlenen opdat zij makkelijker toegang zouden krijgen tot geneeskundige verzorging en waar bijvoorbeeld een specifieke maximumfactuur voor chronisch zieken in het leven wordt geroepen (die een meer specifieke en snellere tenlasteneming voorziet van uitgaven voor gezondheidszorg voor personen met een chronische aandoening en die hiertoe het grensbedrag aan remgelden in de maximumfactuur zal verminderen voor gezinnen waarvan minstens één gezinslid een "chronisch zieke" is), nieuwe tussenkomsten voor zorgen specifiek aan hun statuut, een bescherming tegen ziekenhuissupplementen, de verbetering van de tenlasteneming van de chronische pijn (preventie, vorming en sensibilisering van verzorgend personeel op dat vlak en dergelijke).

De derdebetalersregeling is tevens een maatregel die werd genomen teneinde de toegang tot de geneeskundige verzorging te verbeteren. Dit is de betalingswijze waarbij de zorgverstrekker, de dienst of inrichting van de verzekeringsinstelling waar de rechthebbende bij is aangesloten of ingeschreven, rechtstreeks de betaling ontvangt van de in het raam van de verplichte ziekteverzekering verschuldigde tussenkomst.

Dit mechanisme maakt tevens één van de maatregelen uit die een verbeterde toegang tot de geneeskundige verzorging beogen, gelet op het feit dat erdoor wordt vermeden dat de patiënt het gedeelte dient voor te schieten die hem wordt terugbetaald door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging zodat hij enkel het remgeld hoeft te betalen.

Er bestaan dan wel uitzonderingen op het verbod van toepassing van de derdebetalersregeling voor verstrekkingen opgesomd in de reglementering (bezoeken, consultaties, adviezen, diverse verstrekkingen van artsen en tandheelkundigen, enzovoort), zij gelden niet voor rechthebbenden die zich in een uitzonderingssituatie bevinden, waartoe in bijzonder de rechthebbenden op de verhoogde tegemoetkoming en hun personen ten laste behoren.

Un projet est également en cours concernant les malades chroniques en vue de leur octroyer un statut facilitant leur accessibilité aux soins de santé, avec, à titre d'exemples, l'instauration d'un MàF spécifique aux malades chroniques (qui prévoira une prise en charge plus spécifique et plus rapide des dépenses en soins de santé pour les personnes souffrant d'une pathologie chronique et devrait donc réduire le plafond de tickets modérateurs du MàF pour les ménages dont au moins un membre est "malade chronique"), de nouveaux remboursements de soins spécifiques à leur statut, une protection contre les suppléments lors d'un séjour à l'hôpital, l'amélioration de la prise en charge de la douleur chronique (prévention, formation et sensibilisation du personnel soignant à ce sujet, etc.).

Le régime du tiers-payant est également une mesure prise en vue d'améliorer l'accessibilité aux soins de santé. C'est le mode de paiement par lequel le dispensateur de soins, le service ou l'institution reçoit directement de l'organisme assureur auprès duquel est affilié ou inscrit le bénéficiaire, le paiement de l'intervention due dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé.

Ce mécanisme est également une mesure qui vise un meilleur accès aux soins de santé étant donné qu'il évite au patient de devoir faire l'avance de la partie qui lui est remboursée par l'assurance obligatoire soins de santé, de sorte qu'il ne doit payer que le ticket modérateur.

Même s'il existe des exceptions à l'interdiction de l'application du régime du tiers payant pour des prestations énumérées dans la réglementation (visites, consultations, avis, diverses prestations de médecins et de praticiens de l'art dentaire, etc.), elles ne sont pas d'application aux bénéficiaires qui se trouvent dans une situation d'exception parmi lesquelles on trouve notamment les bénéficiaires de l'intervention majorée et leurs personnes à charge.

DO 2009201014990

Vraag nr. 339 van de heer volksvertegenwoordiger Koen Bultinck van 18 februari 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Het "afleggen" van overleden personen in ziekenhuizen.

Recentelijk werd ik een aantal maal geconfronteerd met berichten van familieleden van een overleden persoon, die meldden dat hun overleden familielid niet meer "afgelegd" werd door verpleegkundigen.

Dit zorgt dikwijls voor pijnlijke momenten voor familieleden wanneer die hun overleden familielid gaan groeten in het ziekenhuis.

Een aantal verpleegkundigen melden dat ze een aantal handelingen, zoals sluiten van de oogleden en mond, niet meer mogen stellen.

1. Kan u bevestigen dat de regelgeving met betrekking tot het "afleggen" van overledenen door verpleegkundigen is gewijzigd?

2. Welke regelgeving betreft het hier?

3. Of gaat het over interne regelgeving van een aantal ziekenhuisfederaties?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 339 van de heer volksvertegenwoordiger Koen Bultinck van 18 februari 2010 (N.):

Sinds de wet van 10 augustus 2001 vermeldt artikel 21*quinquies* van het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen de stervensbegeleiding en de begeleiding bij de verwerking van het rouwproces (§1 a) als één van de verpleegkundige basisactiviteiten.

De wetgeving formuleert echter nergens wat er juist onder "begeleiding bij de verwerking van het rouwproces" moet worden verstaan en in de federale wetgeving is er geen specifieke regelgeving voorzien omtrent het afleggen van een overledene.

In de praktijk is het evenwel zo dat de verpleegkundigen uit respect voor de overledene en diens familie gewoonlijk de laatste verzorging toedienen aan de overleden persoon, dit om het groeten zo pijnloos mogelijk te maken voor de nabestaanden van de overledene.

DO 2009201014990

Question n° 339 de monsieur le député Koen Bultinck du 18 février 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

La "toilette mortuaire" dans les hôpitaux.

Récemment, j'ai eu connaissance à plusieurs reprises de récits de familles signalant après le décès d'un proche que la toilette mortuaire du défunt n'avait pas été effectuée par le personnel infirmier.

Cette situation est douloureuse pour les membres de la famille qui vont saluer un parent décédé à l'hôpital.

Certains infirmiers ont fait savoir qu'ils ne peuvent plus poser certains actes, comme fermer les yeux et la bouche des défunts.

1. Pouvez-vous confirmer que les dispositions relatives à la "toilette mortuaire" par les infirmiers ont été modifiées?

2. De quelle réglementation s'agit-il en l'occurrence?

3. Ou s'agit-il du règlement interne d'un certain nombre de fédérations d'hôpitaux?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 339 de monsieur le député Koen Bultinck du 18 février 2010 (N.):

Depuis la loi du 10 août 2001, l'article 21*quinquies* de l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé reprend, parmi les activités infirmières de base, l'accompagnement des mourants et l'accompagnement lors du processus de deuil (§ 1 a).

La législation n'explicite cependant pas ce qu'il faut entendre exactement sous l' "accompagnement lors du processus de deuil" et la notion de toilette mortuaire ne fait pas l'objet d'une réglementation spécifique au niveau de la législation fédérale.

Ceci étant, dans la pratique, il est fréquent ou d'habitude que le personnel infirmier procède par respect envers la personne décédée et la famille de celle-ci, à une toilette mortuaire afin de rendre le moment de recueillement le moins pénible possible pour les proches de la personne décédée.

Het is mogelijk dat sommige ziekenhuizen interne regels dienaangaande hebben uitgevaardigd. Wij zijn daar echter niet van op de hoogte aangezien dergelijke regels niet het voorwerp uitmaken van een externe communicatie van het ziekenhuis.

DO 2009201015063

Vraag nr. 349 van de heer volksvertegenwoordiger Patrick Cocriamont van 23 februari 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Stijgend aantal gevallen van tuberculose.

Uit de gegevens van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) blijkt dat tuberculose - een ziekte waarvan we dachten dat die in Europa niet meer voorkwam - in onze contreien weer in opmars is. In 2007 werden er in België 1.034 nieuwe gevallen vastgesteld. De overgrote meerderheid van die tbc-patiënten was afkomstig uit landen buiten Europa.

Tuberculose is dodelijker dan de A/H1N1-griep, maar toch worden er weinig middelen ingezet voor tbc-bestrijding.

1. Welke maatregelen zal u in het licht van de nieuwe tbc-statistieken nemen om die hoogst besmettelijke ziekte uit te bannen?

2. Hoe zal u het probleem van de nieuwkomers die drager van die ziekte zijn, aanpakken?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 349 van de heer volksvertegenwoordiger Patrick Cocriamont van 23 februari 2010 (Fr.):

1. Het aantal gevallen van tuberculose op ons grondgebied neemt af.

In 2008 waren er 1006 gevallen, dat wil zeggen een incidentie van 9,4/100.000. Die cijfers bevestigen de dalende tendens. Sinds 2007 zitten we onder de drempel van 10 gevallen per 100.000 inwoners en volgen we dezelfde tendens als de meeste landen uit West-Europa. De daling doet zich voor zowel in Brussel als in de twee andere Gewesten. De incidentie in Brussel is gezakt onder de drempel van de 30 gevallen /100.000 in 2007 en dat is nog steeds het geval in 2008 (28,9/100.000).

Il se peut que certains hôpitaux aient édicté d'éventuelles règles internes à ce sujet mais nous ne sommes pas tenus au courant de telles règles, celles -ci ne faisant pas l'objet d'une communication externe à l'hôpital.

DO 2009201015063

Question n° 349 de monsieur le député Patrick Cocriamont du 23 février 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Recrudescence de la tuberculose.

Selon les données de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), on assiste dans nos régions à une recrudescence de la tuberculose - une maladie que nous croyions éradiquée en Europe. En 2007, on comptait en Belgique 1.034 nouveaux cas. Ces malades étaient, dans leur écrasante majorité, originaires de pays extra-européens.

La tuberculose provoque plus de décès que la grippe H1N1, alors que peu de moyens sont mis en oeuvre pour la combattre.

1. En tenant compte des nouvelles données concernant la tuberculose, quelles sont les mesures que vous envisagez de prendre afin de stopper cette maladie hautement contagieuse?

2. Comment envisagez-vous d'aborder le problème des étrangers primo-arrivants porteurs de cette maladie?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 349 de monsieur le député Patrick Cocriamont du 23 février 2010 (Fr.):

1. La tuberculose est en régression sur notre territoire.

En 2008, 1006 cas, soit une incidence de 9,4/100.000. Ces chiffres confirment la tendance à la baisse. Depuis 2007, nous sommes sous le seuil des 10 cas par 100.000 habitants et rejoignons la tendance qui prévaut dans la plupart des pays de l'Europe de l'Ouest. La régression est aussi bien présente à Bruxelles que dans les deux autres Régions. L'incidence à Bruxelles est passée sous le seuil des 30 cas/100.000 en 2007 et c'est toujours le cas en 2008 (28,9/100.000).

Het aandeel personen van Belgische nationaliteit ligt boven de 50% van de opgetekende gevallen in de loop van de afgelopen twee jaar: in 2007 (52,6%) en in 2008 (52,7%).

La proportion de sujets de nationalité belge est supérieure à 50% des cas notifiés au cours des deux dernières années: en 2007 (52,6%) et en 2008 (52,7%).

Tabel 1. Meldingen van tuberculose in België, 2008
Tableau 1. Déclarations de tuberculose en Belgique, 2008

2008	A (%)	/100 000
Vlaams gewest *Région flamande*	436 (43,3 %)	7,10
Brussels hoofdstedelijk gewest *Région bruxelloise*	303 (30,1 %)	28,90
Waals gewest *Région wallone*	267 (26,6 %)	7,70
België / *Belgique*	1 006	9,40

De meeste van de niet-Belgische gevallen zijn afkomstig uit landen met een hoge prevalentie buiten Europa. In 2008 was van de 476 gemelde gevallen echter 5,7% afkomstig uit Roemenië, 5,7% uit de Russische federatie en 3,6 % uit Turkije (we vermelden enkel de meest vertegenwoordigde Europese landen).

In ons land is de klinische diagnose, de microbiologische bevestiging van tuberculose en de behandeling ervan overgelaten aan de privésector, terwijl de beheersing van de ziekte en de sociale preventie sinds 1980 worden toevertrouwd aan de gemeenschappen: de gezondheidsinspecteurs en de twee organisaties "*Fonds des Affections Respiratoires*" (FARES, Franse gemeenschap en Brussel) en "Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding" (VRGT, Vlaamse Gemeenschap), verenigd onder de naam BELTA (*Belgian Lung and Tuberculosis Association*).

Die organisaties werken via hun regionale gezondheidscentra. Ze zijn onder meer belast met de registratie van de nieuwe gevallen van actieve tuberculose (tuberculoseregister), de screening van de risicogroepen (daklozen, intraveneuze druggebruikers, gevangenen, asielzoekers) en personen die in contact zijn gekomen met gevallen van besmettelijke tuberculose, screening bij gezondheidswerkers, permanente informatie aan de curatieve sector, enzovoort.

La majorité des cas non-belges sont originaires de pays à haute prévalence hors Europe. Toutefois en 2008, sur les 476 cas déclarés: 5,7% sont originaires de Roumanie, 5,7% de la fédération de Russie et 3,6 % de Turquie (pour ne citer que les pays européens les plus fréquemment représentés).

Dans notre pays, le diagnostic clinique, la confirmation microbiologique de la tuberculose et son traitement sont laissés au secteur privé, alors que le contrôle de la maladie et sa socio-prophylaxie sont confiés aux communautés depuis 1980: les inspecteurs d'hygiène et les deux organisations "Fonds des Affections Respiratoires" (FARES, Communauté française et Bruxelles) et "*Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding*" (VRGT, *Vlaamse Gemeenschap*), réunies sous le nom de BELTA (*Belgian Lung and Tuberculosis Association*).

Ces organisations travaillent avec leurs centres de santé régionaux. Elles sont entre autres chargées de l'enregistrement des nouveaux cas de tuberculose active (registre de la tuberculose), du dépistage des groupes à risque (sans-abris, consommateurs de drogue par voie intraveineuse, prisonniers, demandeurs d'asile) et des sujets ayant été en contact avec des cas de tuberculose contagieuse, du dépistage des travailleurs de santé, de l'information continue au secteur curatif, etc.

Het nationaal referentielaboratorium (NRL Tuberculose Mycobacteriën) bevindt zich in het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV), en wordt gefinancierd door FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Dat laboratorium is een referentiecentrum voor het hele land; het werkt samen met alle laboratoria voor medische microbiologie; het stelt de microbiologische diagnose van de ziekte vast of bevestigt ze, bestudeert de weerstand van de geïsoleerde stammen tegen antibiotica, tracht de transmissieroutes van de tuberculose via moleculaire epidemiologie te traceren en werkt samen met verschillende onderzoeksteams die zich in hetzelfde instituut bevinden.

Het gaat meer bepaald om onderzoek naar nieuwe vaccins tegen tuberculose, nieuwe behandelingen en weerstandsmechanismen van de stammen van het Mycobacterium tuberculosis-complex tegen antibiotica. Die activiteiten worden gedeeltelijk gefinancierd door de federale overheid. Het NRL werkt uiteraard nauw samen met de Gemeenschappen en is gespecialiseerd in de analyse van de multiresistente stammen (resistent tegen minstens twee belangrijke antibiotica als isoniazide en rifampicine); voor de analyse daarvan beschikt het over een zwaar beveiligd laboratorium, namelijk een laboratorium met isoleringsniveau BSL3 (laboratorium van het WIV dat afhangt van FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu).

De laboratoria van het WIV en BELTA werken samen met het ECDC (*European Centre for Disease Prevention and Control*), de WGO (Wereldgezondheidsorganisatie) en de Europese Commissie.

Het supranationaal tuberculoselaboratorium van de WGO bevindt zich in Antwerpen (Instituut voor Tropische Geneeskunde, ITG, Antwerpen).

In België draagt de uitstekende samenwerking tussen de referentielaboratoria (NRL van het WIV en het supranationaal laboratorium van het ITG), de ziekenhuislaboratoria en BELTA, dankzij de motivatie van de verantwoordelijken, bij tot de succesvolle beheersing van deze besmettelijke ziekte in België.

Le laboratoire national de référence (LNR Tuberculose Mycobactéries) se trouve à l'Institut Scientifique de Santé Publique (ISP), et est financé en grande partie par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Ce laboratoire est un centre de référence pour tout le pays; il travaille avec tous les laboratoires de microbiologie médicale; il effectue ou confirme le diagnostic microbiologique de la maladie, étudie la résistance des souches isolées aux antibiotiques, essaie de tracer les voies de transmission de la tuberculose par épidémiologie moléculaire et travaille avec plusieurs équipes de recherche situées dans le même institut.

Il s'agit notamment de recherches sur de nouveaux vaccins antituberculeux, sur de nouveaux traitements et sur les mécanismes de résistance des souches du complexe Mycobacterium tuberculosis aux antibiotiques. Ces activités sont financées en partie par l'État fédéral. Le LNR travaille bien sûr en étroite collaborations avec les Communautés et est spécialisé dans l'analyse des souches multirésistantes (résistantes au moins à deux antibiotiques majeurs que sont l'isoniazide et la rifampicine) pour l'analyse desquelles il dispose d'un laboratoire de haute sécurité, soit d'un laboratoire de niveau de confinement BSL3 (laboratoire de l'ISP dépendant du SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement).

Les laboratoires de l'ISP, de même que BELTA, travaillent en collaboration avec l'ECDC (*European Centre for Disease Prevention and Control*), l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé) et la Commission européenne.

Quant au laboratoire supra-national de la tuberculose de l'OMS, il est situé à Anvers (Institut de Médecine tropicale, IMT, Anvers).

En Belgique,l'excellente collaboration entre les laboratoires de référence (LNR de l'ISP et LSN de l'IMT), les laboratoires hospitaliers et BELTA, contribue au succès du contrôle de cette maladie contagieuse.

Op federaal niveau betaalt het RIZIV (Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering) bepaalde klinische handelingen terug die verband houden met de diagnose van tuberculose en het financiert sinds 2005 een interessant project, BELTA TB-net genaamd. Dat uniek model voor de behandeling van tuberculosepatiënten zorgt voor de terugbetaling van de kosten voor de diagnose en de behandeling van multiresistente tuberculose, en van klassieke tuberculose voor patiënten zonder sociale zekerheid (*www.belta.be*).

Via dat systeem kunnen alle tuberculosepatiënten gratis behandeld worden, ongeacht hun situatie inzake ziekteverzekering. Dankzij dat project is er geen enkel financieel obstakel meer voor de diagnose, noch voor de behandeling van tuberculose in België, zelfs voor mensen zonder papieren. Dit Belgisch model wordt in het buitenland vaak als voorbeeld aangehaald.

De volgende maatregelen werden in België genomen om de ziekte een halt toe te roepen:

De aangewezen strategie om tuberculose te bestrijden in landen met weinig gevallen, zoals België, omvat vier pijlers:

- vroegtijdige diagnose en adequate behandeling van de zieken. Dat veronderstelt dat alle TBC-patiënten toegang hebben tot zorg. In België is dat het geval sinds 2005 dankzij het project BELTA-TBnet, gefinancierd door het RIZI;

- de "actieve" screening, gericht op groepen die risico lopen op TBC (vooral asielzoekers, gevangenen, daklozen en minderbedeelden);

- het opsporen van de contacten rond een besmette zieke op basis van de melding;

- het actief opsporen van de werknemers die een groter risico lopen om besmet te worden (personeel dat in contact komt met risicogroepen, ziekenhuisdiensten/labo's die een risico lopen en dergelijke); het risico wordt bepaald door de arbeidsgeneesheer.

Om de ziekte uit te roeien is het belangrijk dat men, behalve de zieken, ook de mensen behandelt in het stadium van latente besmetting.

Au niveau fédéral, l'INAMI (Institut National d'Assurance Maladie Invalidité) rembourse certains actes cliniques en vue du diagnostic de la tuberculose et finance, depuis 2005, un projet intéressant dénommé BELTA TB-net. Ce modèle unique de prise en charge des patients tuberculeux consiste à rembourser les frais de diagnostic et de traitement de la tuberculose multirésistante, de même que ceux de la tuberculose classique pour les patients sans sécurité sociale (*www.belta.be*).

Ce système permet à tout patient tuberculeux d'accéder gratuitement au traitement quelle que soit sa situation en matière d'assurance maladie. Grâce à ce projet, il n'y a plus aucun obstacle financier au diagnostic, ni à la prise en charge de la tuberculose en Belgique, même pour les sans-papiers. Ce modèle belge est souvent cité en exemple à l'étranger.

Les mesures prises en Belgique pour stopper la maladie sont les suivantes:

Pour contrôler la tuberculose, la stratégie préconisée dans les pays à basse incidence comme la Belgique comprend quatre axes:

- diagnostic précoce et traitement adéquat des malades. Ceci sous-tend que tous les patients TBC aient accès aux soins. C'est le cas en Belgique depuis 2005 grâce au projet BELTA-TB-net financé par l'INAMI;

- le dépistage "actif" ciblé vers les groupes à risque de TBC (essentiellement demandeurs d'asile, prisonniers, sans-abri et sujets précarisés);

- le dépistage des contacts autour d'un malade contagieux sur base de la déclaration;

- le dépistage actif des travailleurs à plus haut risque d'être contaminé (personnel en contact avec les groupes à risque, de services hospitaliers /labos à risque, etc.); le risque est défini par le médecin du travail.

Pour éradiquer la maladie il est important qu'en plus du traitement des malades, on traite également les sujets au stade de l'infection latente.

2. Nieuwkomers:

De nieuwkomers waarop men zich richt zijn vooral de asielzoekers. Er wordt een systematische radiologische screening georganiseerd bij de Dienst Vreemdelingenzaken op het ogenblik van de asielaanvraag. Die screening wordt om de zes maanden herhaald in de opvangcentra en de lokale opvanginitiatieven (die afhangen van de OCMW's) ten minste gedurende het eerste jaar van het verblijf in België. In 2008 konden dankzij de screening bij de Dienst Vreemdelingenzaken 43 gevallen van actieve tuberculose worden opgespoord, wat neerkomt op een detectiegraad van 375,1/100.000.

Illegalen lopen een gelijkaardig risico als asielzoekers; ze zijn echter moeilijk te bereiken en er wordt geen enkele systematische screening georganiseerd in deze bevolking, die pas op consultatie gaat wanneer ze klachten hebben of die men kan bereiken tijdens screenings gericht op daklozen of kwetsbare personen, of tijdens onderzoek naar contacten.

Andere gerichter initiatieven worden ook georganiseerd.

- Meerdere Franstalige universiteiten organiseren een screening gericht op studenten uit landen met een hoge prevalentie in de loop van het eerste jaar dat ze in België studeren.

- De diensten voor gezondheid op school van de Franse Gemeenschap van België organiseren een verplichte gezondheidsbalans voor elke leerling uit landen met een hoge prevalentie tijdens hun eerste jaar in België. Goede informatie over tuberculose maakt eveneens deel uit van die nieuwe strategie.

Daarbovenop bestaat er een recent initiatief in Vlaanderen om alle nieuwkomers te informeren en ze uit te nodigen voor een gratis screening in een van de centra van de VRGT.

2. Primo-arrivants:

Les primo-arrivants ciblés sont essentiellement les demandeurs d'asile. Un dépistage radiologique est organisé systématiquement à l'Office des étrangers au moment de la demande d'asile. Ce dépistage est répété tous les six mois dans les centres d'accueil et les Initiatives locales d'accueil (dépendant des CPAS) au moins pendant la première année du séjour en Belgique. En 2008, le dépistage à l'Office des étrangers a permis de mettre en évidence 43 tuberculoses actives ce qui correspond à un taux de détection de 375,1/100.000.

Les personnes en situation illégale courent un risque analogue à celui auquel sont exposés les demandeurs d'asile; elles sont toutefois difficiles à atteindre et aucun screening systématique n'est organisé concernant cette population qui ne se rend en consultation qu'en cas de plaintes, ou qui ne peut être atteinte qu'à l'occasion de screenings ciblés concernant les sans-abris ou les personnes vulnérables ou lorsque l'on cherche à déterminer les contacts.

D'autres initiatives spécifiques sont également organisées:

- Plusieurs universités francophones organisent un dépistage ciblant les étudiants originaires de pays à haute prévalence au cours de leur première année d'étude en Belgique.

- Les services de santé scolaires de la CFB organisent un bilan de santé obligatoire pour tout élève originaire d'un pays à haute prévalence lors de sa première année en Belgique. Une bonne information sur la tuberculose fait également partie de cette nouvelle stratégie.

Il y a de surcroit une initiative récente en Flandre pour informer tous les primo-arrivants et les inviter à un dépistage gratuit dans un des centres de la VRGT.

DO 2009201015158

Vraag nr. 352 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sonja Becq van 01 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen van werknemers.

In uitvoering van het Interprofessioneel Akkoord 2007-2008 werd er een stelsel opgezet van toekenning van niet-resultaatsgebonden voordelen.

DO 2009201015158

Question n° 352 de madame la députée Sonja Becq du 01 mars 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Avantages non récurrents liés aux résultats octroyés aux travailleurs.

En application de l'accord interprofessionnel 2007-2008, un système d'octroi d'avantages non récurrents liés aux résultats a été instauré.

1. a) Hoeveel werknemers hebben er tijdens de jaren 2007, 2008 en 2009 genoten van een niet-recurrente resultaatsgebonden bonus, opgesplitst naar sector en regio?

b) Hoeveel bedroeg deze gemiddeld tijdens deze jaren, opgesplitst naar sector en regio?

2. Hoeveel inkomsten werden er door deze niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen gederfd door de sociale zekerheid tijdens de jaren 2007, 2008 en 2009?

3. Hoeveel inkomsten werden er door deze niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen gederfd door de fiscus tijdens de jaren 2007, 2008 en 2009 omwille van aftrekbaarheid bonus en bijzondere heffing?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 352 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sonja Becq van 01 maart 2010 (N.):

1. Voor 2009 zijn de cijfers nog niet beschikbaar aangezien de periode voor de indiening van de aangiften voor het vierde kwartaal afloopt op 31 januari 2010 (en 20 dagen later voor de erkende sociale secretariaten). De gegevens voor 2009 zouden beschikbaar moeten zijn op 1 augustus 2010.

Ook voor 2007 zijn er geen cijfers, aangezien de maatregel toen nog niet van kracht was.

Voor 2008 zijn er jammer genoeg geen cijfers per regio, maar hieronder vindt u een tabel met de cijfers per sector:

Deze cijfers werden ons bezorgd door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

2. Er kan enkel een berekening bij benadering worden gemaakt, aangezien de gebruikte percentages enerzijds afhankelijk zijn van de werkgevers- en de werknemersbijdragen en anderzijds van eventuele bijdrageverminderingen gekoppeld aan de specifieke voorwaarden waaraan de individuele werknemers en de werkgever voldoen.

1. a) Au cours des années 2007, 2008 et 2009, combien de travailleurs ont-ils bénéficié d'un bonus non récurrent? Pouvez-vous répartir ce chiffre par secteur et par Région?

b) Pour ces mêmes années, à combien s'élevait ce bonus en moyenne? Pouvez-vous répartir ce chiffre par secteur et par Région?

2. Au cours de ces années 2007, 2008 et 2009, à combien s'élevait le manque à gagner pour la sécurité sociale à la suite de ces avantages non récurrents liés aux résultats?

3. Au cours de ces années 2007, 2008 et 2009, à combien s'élevait le manque à gagner pour le fisc dû à ces avantages non récurrents liés aux résultats en raison de la déductibilité du bonus et de la cotisation spéciale?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 352 de madame la députée Sonja Becq du 01 mars 2010 (N.):

1. Pour l'année 2009, les chiffres ne sont pas encore disponibles étant donné que la période de rentrée des déclarations pour le quatrième trimestre se termine à la date du 31 janvier 2010 (et 20 jours plus tard pour les secrétariats sociaux agréés). Les données relatives à l'année 2009 devraient être disponibles à partir du 1 août 2010.

Pour l'année 2007, il n'existe pas non plus de chiffres du fait que la mesure n'était pas encore en vigueur.

Pour l'année 2008, il n'existe malheureusement pas de chiffres par région mais vous trouverez ci-dessous un tableau avec les chiffres par secteur d'activité:

Ces chiffres ont été transmis par le Conseil central de l'économie.

2. Seul un calcul approximatif peut être fait étant donné que les pourcentages utilisés dépendent d'une part des cotisations patronales et personnelles et, d'autre part, d'éventuelles réductions de cotisations liées aux conditions spécifiques remplies par les individus et par l'employeur.

U vindt hieronder een tabel met de bedragen van de bijdragen die voortvloeien uit de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen:

Vous trouverez ci-dessous un tableau reprenant le montant des cotisations provenant des avantages non-récurrents liés aux résultats:

SECTOR	Aantal personeelsleden – *Nombre d'effectifs*	Totaal van de aan de werknemers betaalde bedragen – *Montant des sommes payées aux travailleurs*	Bijdragen tegen 33% – *Cotisations à 33%*	Bijdragen tegen 44,51% – *Cotisations à 44,51%*	Verschil – *Différence*	*SECTEUR*
Administratieve en ondersteunende diensten	5 349	1 186 576,14	391 570,13	528 145,04	136 574,91	*Activités de services administratifs et de soutien*
Bouwnijverheid	2 116	296 072,02	97 703,77	131 781,66	34 077,89	*Construction*
Exploitatie van en handel in onroerend goed	51	11 295,34	3 727,46	5 027,56	1 300,09	*Activités immobilières*
Financiële activiteiten en verzekeringen	3 546	836 691,96	276 108,35	372 411,59	96 303,24	*Activités financières et d'assurance*
Groot- en detailhandel	9 530	1 979 401,04	653 202,34	881 031,40	227 829,06	*Commerce de gros et de détail*
Hout- en papierindustrie, drukkerijen	1 182	184 857,02	61 002,82	82 279,86	21 277,04	*Industrie du bois, du papier et imprimerie*
Informatica	629	224 888,67	74 213,26	100 097,95	25 884,69	*Activités informatiques*
Kunst, amusement en recreatie	316	91 332,10	30 139,59	40 651,92	10 512,32	*Arts, spectacles et activités récréatives*
Landbouw, bosbouw en visserij	66	16 473,48	5 436,25	7 332,35	1 896,10	*Agriculture, sylviculture et pêche*
Maatschappelijke dienstverlening	922	88 792,06	29 301,38	39 521,35	10 219,97	*Activités médico-sociales et sociales*
Menselijke gezondheidszorg	351	103 059,82	34 009,74	45 871,93	11 862,19	*Activités pour la santé humaine*
Onderwijs	232	25 375,28	8 373,84	11 294,54	2 920,69	*Enseignement*
Openbaar bestuur en defensie; verplichte sociale verzekeringen	603	185 844,47	61 328,68	82 719,37	21 390,70	*Administration publique*
Overige diensten	894	106 446,79	35 127,44	47 379,47	12 252,03	*Autres activités de service*
Overige industrie en reparatie	523	59 189,49	19 532,53	26 345,24	6 812,71	*Autres industries et réparation*
Productie en distributie van elektriciteit, gas, stoom en gekoelde lucht	12 988	2 490 707,95	821 933,62	1 108 614,11	286 680,49	*Production et distribution d'électricité, de gaz, de vapeur et d'air conditionné*
Rechtskundige, boekhoudkundige, bedrijfskundige en technische dienstverlening	1 843	634 931,11	209 527,27	282 607,84	73 080,57	*Activités juridiques, comptables, techniques, conseil de gestion*
Reclame en overige wetenschappelijke en technische activiteiten	146	43 899,97	14 486,99	19 539,88	5 052,89	*Publicité et autres activités spécialisées, scientifiques et techniques*
Speur- en ontwikkelingswerk op wetenschappelijk gebied	730	231 317,78	76 334,87	102 959,54	26 624,68	*Recherche-développement scientifique*
Telecommunicatie	314	67 945,83	22 422,12	30 242,69	7 820,57	*Télécommunications*
Textiel-, kleding- en leernijverheid	281	20 247,60	6 681,71	9 012,21	2 330,50	*Industrie textile, fabrication de vêtements, cuir*
Uitgeverijen en audiovisuele bedrijven	9	5 181,00	1 709,73	2 306,06	596,33	*Édition et activités audiovisuelles*
Verschaffen van accommodatie en maaltijden	153	46 062,51	15 200,63	20 502,42	5 301,79	*Hébergement et restauration*
Vervaardiging van chemische producten	1 276	261 542,04	86 308,87	116 412,36	30 103,49	*Industrie chimique*
Vervaardiging van cokes en van geraffineerde aardolieproducten	87	5 513,75	1 819,54	2 454,17	634,63	*Cokéfaction et raffinage*
Vervaardiging van elektrische apparatuur	2 498	456 370,09	150 602,13	203 130,33	52 528,20	*Fabrication d'équipements électriques*
Vervaardiging van informaticaproducten en van elektronische en optische producten	1 538	326 181,14	107 639,78	145 183,23	37 543,45	*Fabrication de produits informatiques, électroniques et optiques*
Vervaardiging van machines, apparaten en werktuigen, n.e.v.	14 046	2 661 894,97	878 425,34	1 184 809,45	306 384,11	*Fabrication de machines et équipements n.c.a.*
Vervaardiging van metalen in primaire vorm en van producten in metaal	22 377	2 786 270,40	919 469,23	1 240 168,96	320 699,72	*Métallurgie et fabrication de produits métalliques*
Vervaardiging van producten van rubber, kunststof en overige niet-metaalhoudende minerale producten	3 391	582 737,81	192 303,48	259 376,60	67 073,12	*Fabrication de produits en caoutchouc, en plastique et d'autres produits minéraux non métalliques*
Vervaardiging van transportmiddelen	19 747	3 466 056,09	1 143 798,51	1 542 741,57	398 943,06	*Fabrication de matériel de transport*
Vervaardiging van voedingsmiddelen, dranken en tabaksproducten	982	208 516,48	68 810,44	92 810,69	24 000,25	*Industries alimentaires, boissons, tabac*
Vervoer en opslag	4 290	1 125 459,47	371 401,63	500 942,01	129 540,38	*Transports et entreposage*
Water-, afval en afvalwaterbeheer	1 674	186 536,23	61 556,96	83 027,28	21 470,32	*Gestion des eaux, des eaux usées et des déchets*
Winning van delfstoffen	135	17 231,94	5 686,54	7 669,94	1 983,40	*Industries extractives*
Eindtotaal	114 815	21 020 899,84	6 936 896,95	9 356 402,52	2 419 505,57	*Total*

Op voorwaarde dat het totaal van de per werknemer toegekende voordelen niet hoger is dan een bepaald bedrag (2.299 euro in 2010), is thans enkel een bijzondere werkgeversbijdrage van 33% verschuldigd op het in de derde kolom vermelde bedrag. In de vierde kolom zijn derhalve de bedragen vermeld van de bijdragen geïnd aan de huidige bijdragevoet van 33%.

In de vijfde kolom is het theoretische bedrag van de bijdragen vermeld tegen een bijdragevoet van 44,51%, zoals dat zou worden geïnd als de derde kolom volledig onderworpen zou zijn aan de socialezekerheidsregelgeving (te weten onderworpen aan werkgevers- en werknemersbijdragen, rekening houdende met de eventuele bijdrageverminderingen).

In de laatste kolom is het verschil vermeld tussen het thans geïnde bedrag en het bedrag dat in theorie zou werden geïnd indien de bijdragevoet 44,51% zou bedragen.

3. Deze vraag valt niet onder mijn bevoegdheid, maar onder die van mijn collega, de heer Didier Reynders, minister van Financiën.

Actuellement, à condition que le total des avantages octroyés par travailleur ne dépasse pas un certain montant (2299 euros en 2010), seule une cotisation sociale patronale spéciale de 33% est due sur le montant indiqué dans la troisième colonne. La quatrième colonne reprend dès lors le montant des cotisations perçues au taux actuel de 33%.

La cinquième colonne reprend le montant théorique des cotisations perçues lorsque le taux de cotisations est de 44,51%, ce qui serait le cas si le montant inscrit dans la troisième colonne était totalement assujetti à la réglementation sur la sécurité sociale (c'est-à-dire soumis à cotisations patronales et personnelles en tenant compte des réductions de cotisations éventuelles).

La dernière colonne reprend la différence entre le montant actuellement perçu et le montant théoriquement perçu si le taux de cotisations était de 44,51%.

3. Cette question ne relève pas de ma compétence mais de celle de mon collègue, monsieur Didier Reynders, ministre des Finances.

DO 2009201015267

Vraag nr. 363 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 05 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Vaccin tegen baarmoederhalskanker.

Op 17 februari 2010 deelde de onderneming Sanofi Pasteur in een persbericht mee dat het vaccin tegen het humane papillomavirus (HPV), dat wordt toegediend ter preventie van baarmoederhalskanker, volgens een internationale studie niet alleen bij meisjes vanaf twaalf jaar, maar ook bij vrouwen tot 45 jaar werkzaam zou zijn. Uit een klinische studie waarbij 3.819 vrouwen tussen de 24 en de 45 jaar gedurende gemiddeld 3,8 jaar werden gevolgd, blijkt dat de vaccinatie bij vrouwen tot 45 jaar een doeltreffende bescherming biedt tegen premaligne letsels van de baarmoederhals en uitwendige genitale letsels.

Het gezondheidszorgbeleid blijft terecht aandacht besteden aan pubermeisjes, zo wordt in het persbericht gesteld, maar ook volwassen vrouwen lopen hun hele leven lang risico op een HPV-infectie en de bijbehorende ziekten, en zij moeten er eveneens voor gesensibiliseerd worden dat vaccinatie doeltreffend blijft tot de leeftijd van 45 jaar.

1. a) Kunt u die informatie bevestigen?

DO 2009201015267

Question n° 363 de monsieur le député Daniel Ducarme du 05 mars 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Le vaccin contre le cancer du col de l'utérus.

Dans un communiqué paru le 17 février 2010, la firme Sanofi Pasteur a indiqué que d'après une étude internationale, le vaccin contre le papillomavirus humain (HPV), destiné à prévenir le cancer du col de l'utérus, serait efficace non seulement sur les jeunes filles à partir de 12 ans, mais aussi sur les femmes qui se font vacciner jusqu'à 45 ans. Une étude clinique réalisée sur 3.819 femmes âgées de 24 à 45 ans et suivies pendant 3,8 ans en moyenne, montre que le vaccin est efficace dans la prévention des lésions précancéreuses du col de l'utérus et des lésions génitales externes chez les femmes jusqu'à 45 ans.

"Si les autorités de la santé ont raison de continuer à cibler les adolescentes, les femmes adultes restent un groupe à risque tout au long de leur vie pour l'infection au HPV et les maladies associées. Elles doivent elles aussi être sensibilisées à l'efficacité du vaccin jusqu'à 45 ans", explique le communiqué.

1. a) Pourriez-vous confirmer ces informations?

b) Zal u in voorkomend geval nieuwe maatregelen nemen met het oog op preventie en vaccinatie; Gardasil wordt door het RIZIV immers alleen terugbetaald voor meisjes van minstens 12 en hoogstens 18 jaar?

2. Hoeveel vrouwen sterven er in België aan baarmoederhalskanker?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 363 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 05 maart 2010 (Fr.):

In antwoord op uw vraag, deel ik u mede dat ik op de hoogte werd gesteld van de resultaten van deze studie, gepubliceerd in " The Lancet " in 2009. De firma heeft echter deze studie niet toegevoegd aan de dossiers die zij bij de Commissie Terugbetaling Geneesmiddelen heeft ingediend voor haar specialiteit Gardasil®.

Eerst dienen de conclusies van deze studie grondig geëvalueerd te worden door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen alvorens er een eventuele wijziging van de vergoedingsvoorwaarden van het vaccin tegen het humaan papillomavirus kan overwogen worden. Indien dit noodzakelijk blijkt, zullen passende maatregelen getroffen worden met betrekking tot de preventie en de vaccinatie.

Baarmoederhalskanker is thans een van de minst voorkomende gynaecologische kankers in België (604 nieuwe gevallen in 2006). In ons land veroorzaakt hij bijna 200 sterfgevallen per jaar. Er wordt echter aangenomen dat bijna 90% daarvan zou kunnen worden voorkomen dankzij een regelmatige screening. Een dergelijke kanker ontwikkelt zich immers geleidelijk aan uit zogenaamde prekankerletsels.

b) Le cas échéant, envisagez-vous de prendre de nouvelles dispositions en terme de prévention et en terme de vaccination sachant que le vaccin Gardasil n'est remboursé par l'INAMI que pour les filles d'au moins 12 ans et jusque 18 ans inclus?

2. Pourriez-vous indiquer combien de femmes décèdent en Belgique d'un cancer du col de l'utérus?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 363 de monsieur le député Daniel Ducarme du 05 mars 2010 (Fr.):

En réponse à votre question, je vous informe que j'ai été informée des résultats de cette étude, qui a été publiée dans " The Lancet " en 2009. Cette étude n'a cependant pas été jointe par la firme aux dossiers qu'elle a introduits auprès de la Commission de Remboursement des Médicaments pour sa spécialité Gardasil®.

Les conclusions de cette étude devraient d'abord être évaluées de manière approfondie par la Commission de Remboursement des Médicaments avant d'envisager une modification éventuelle du remboursement du vaccin contre le papillomavirus humain. Si cela s'avère nécessaire, les mesures adéquates en termes de prévention et de vaccination seront prises.

Le cancer du col de l'utérus est actuellement l'un des cancers gynécologiques les moins fréquents en Belgique (604 nouveaux cas en 2006). Il est responsable, dans notre pays, de près de 200 décès par an. On considère cependant que près de 90 % d'entre eux pourraient être évités grâce à un dépistage régulier. En effet, ce type de cancer se développe progressivement, à partir de lésions dites précancéreuses.

DO 2009201015384

Vraag nr. 373 van de heer volksvertegenwoordiger Luc Goutry van 15 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Het gebruik van draaideuren in ziekenhuizen.

Ik verwijs naar uw antwoord op mijn vraag in verband met het gebruik van draaideuren in ziekenhuizen (vraag nr. 416 van 11 juni 2009, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2008-2009, nr. 69, blz. 130).

DO 2009201015384

Question n° 373 de monsieur le député Luc Goutry du 15 mars 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

L'utilisation de portes à tambour dans les hôpitaux.

Je me réfère à votre réponse à ma question sur l'utilisation de portes à tambour dans les hôpitaux (question n°416 du 11 juin 2009, *Questions et Réponses*, Chambre, 2008-2009, n° 69, p. 130).

In uw antwoord stelt u dat er ingevolge het koninklijk besluit van 6 november 1979 een verbod bestaat op draaideuren in ziekenhuizen. Een later koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan nieuwe gebouwen moeten voldoen inzake brandpreventie, bepaalt daarentegen geen verbod op draaideuren.

Aangezien ziekenhuizen aldus onder beide koninklijk besluiten kunnen vallen, kan er onduidelijkheid en betwisting ontstaan.

U stelde daarom dat er binnen de federale administratie een werkgroep een onderzoek gedaan heeft naar de normen voor brandveiligheid. Aan de hand van de conclusie van deze werkgroep zou een actualisering van de normen van 1979 aan de nieuwe inzichten en de nieuwe technieken worden voorgesteld. Aangepaste voorstellen zouden zo snel mogelijk voorgelegd worden.

1. Wat is de stand van zaken?

2. Zijn er al voorstellen geformuleerd?

3. a) Komt er een aanpassing van het koninklijk besluit van 6 november 1979 en van het koninklijk besluit van 7 juli 1994?

b) Zo ja, in welke zin?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 373 van de heer volksvertegenwoordiger Luc Goutry van 15 maart 2010 (N.):

1. De werkgroep, voorgezeten door dokter C. Hauzeur, Adviseur-generaal, is opgericht en is viermaal bijeengekomen. De vergaderingen zijn tot december 2010 gepland en zullen, indien nodig, voortgezet worden in 2011.

Naast twee mensen van de FOD Binnenlandse Zaken, is de werkgroep samengesteld uit vertegenwoordigers van de administraties van de Gemeenschappen en Gewesten (technisch departement), een erkend organisme voor controle van de normen, vertegenwoordigers van de Koninklijke Belgische Brandweerfederatie, een vertegenwoordiger van een architecten- en ingenieursbureau, een vertegenwoordiger van de ziekenhuisinstellingen en enkele verantwoordelijken voor preventie en veiligheid in de ziekenhuizen.

De leden hebben de frequentie voor deze vergaderingen vastgelegd op een keer per maand.

2. Gezien de complexiteit van de materie zijn de besprekingen nog steeds gaande.

Vous indiquez dans votre réponse qu'à la suite de l'arrêté royal du 6 novembre 1979, l'utilisation de portes à tambour est interdite dans les hôpitaux. Un arrêté royal ultérieur du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire, ne comporte en revanche aucune interdiction des portes à tambour.

Des imprécisions et des contestations peuvent surgir, les hôpitaux étant susceptibles de ressortir aux deux arrêtés royaux.

Vous indiquiez pour cette raison qu'un groupe de travail de l'administration fédérale avait étudié les normes de sécurité incendie. Partant des conclusions du groupe de travail, une actualisation des normes de 1979, conforme aux nouvelles conceptions et aux nouvelles techniques, devait être présentée ainsi que, dans les meilleurs délais, des propositions adaptées.

1. Où en est le dossier?

2. Des propositions ont-elles déjà été formulées?

3. a) Les arrêtés royaux du 6 novembre 1979 et du 7 juillet 1994 seront-ils revus?

b) Dans l'affirmative, dans quel sens?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 373 de monsieur le député Luc Goutry du 15 mars 2010 (N.):

1. Le groupe de travail, présidé par le docteur C. Hauzeur, Conseiller général, a été constitué et s'est réuni à quatre reprises. Les réunions ont été planifiées jusqu'en décembre 2010 et seront poursuivies en 2011, si nécessaire.

Le groupe de travail comprend, outre deux personnes du SPF Intérieur, des représentants des administrations des Communautés et des Régions (département technique), une firme agréée de contrôle des normes, des représentants de la Fédération Royale des Corps de Sapeurs-Pompiers de Belgique, un représentant d'un bureau d'architectes et d'ingénieurs, un représentant des institutions hospitalières ainsi que quelques responsables de la prévention/sécurité dans les hôpitaux.

Les membres ont fixé la fréquence de ces réunions à une fois par mois.

2. Vu la complexité du sujet, les discussions sont toujours en cours.

Vooral over de volgende punten was er discussie tussen de leden:

- de goedkeuring van de werkmethode in verband met de vergelijkende studie van het koninklijk besluit van 7 juli 1994 en het koninklijk besluit van 6 november 1979 (welke minimumnormen moeten worden toegepast in de ziekenhuizen?);

- in hoofdstuk 1 "Inplanting en toegangswegen": het thema van de toegankelijkheid van de gebouwen voor de brandweer, de manier waarop de patiënten moeten worden geëvacueerd, brandbestendigheid en de detectiemiddelen;

- in hoofdstuk 2 "Compartimentering en evacuatie": De oppervlakten en hoogtes, de compartimenten en subcompartimenten, de evacuatiewegen, de plaats van de evacuatiepoorten, de specifieke kenmerken van de hospitalisatieafdelingen, van de apotheek, het operatieblok, intensieve zorgen, de andere medisch-technische lokalen, de archieven, de ruimtes waar zich de verwarmingsinstallatie bevindt, de parkings enzovoort en de niet-ziekenhuisactiviteiten (winkels, restaurants in een atrium en andere handelszaken) moeten gedefinieerd worden. De herziening van dit hoofdstuk is nog aan de gang en over de beslissingen moet nog worden nagedacht daar ze een invloed zullen hebben op het vervolg van de werkzaamheden.

3. De werkgroep onderzoekt in welke mate de basisnormen van het koninklijk besluit van 7 juli 1994 van toepassing zijn op de ziekenhuizen. In functie van de conclusies van de werkgroep zou men kunnen overwegen om het koninklijk besluit van 6 november 1979 aan te passen.

Les points suivants ont particulièrement fait l'objet de débats entre les membres:

- l'adoption de la méthodologie de travail concernant l'étude comparative de l'arrêté royal du 7 juillet 1994 et de l'arrêté royal du 6 novembre 1979 (quelles sont les normes minimales à appliquer aux hôpitaux?);

- au chapitre 1, "Implantation et chemins d'accès": la thématique de l'accessibilité des bâtiments aux pompiers, la manière d'évacuer les patients, la résistance au Feu et les moyens de détection;

- au chapitre 2, "Compartimentage et évacuation": les surfaces et hauteurs, les compartiments et sous-compartiments, les chemins d'évacuation, l'emplacement des portes d'évacuation, les spécificités des unités d'hospitalisation, de la pharmacie, du bloc opératoire, des soins intensifs, des autres locaux médico-techniques, des archives, de la chaufferie, des parkings etc. et les activités non hospitalières (magasins, restaurants dans un atrium et autres commerces) doivent être définies. La révision de ce chapitre est encore en cours et les décisions doivent être réfléchies car elles auront une influence sur la poursuite des travaux.

3. Le groupe de travail examine dans quelle mesure les normes de base de l'arrêté royal du 7 juillet 1994 sont applicables aux hôpitaux. En fonction des conclusions du groupe de travail, on pourrait envisager d'adapter l'arrêté royal du 6 novembre 1979.

DO 2009201015483

Vraag nr. 386 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 17 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Het gevaar van zonnebanken.

Volgens een op 3 maart 2010 in *La Dernière Heure* verschenen artikel tonen de controles van de FOD Economie aan dat slechts 27 van de 174 zonnecentra en instituten in regel zijn. De meeste inbreuken vindt men bij de zonnecentra: in 42 procent van de gevallen hebben de controles aangetoond dat de intensiteit van de stralen hoger ligt dan de toegelaten norm.

1. Over het gevaar en het onderhoud van zonnebanken bestaat al jaren discussie.

a) Bent u van plan, gelet op de resultaten van dat onderzoek, nieuwe maatregelen te nemen?

DO 2009201015483

Question n° 386 de monsieur le député Daniel Ducarme du 17 mars 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

La dangerosité des bancs solaires.

Selon un article paru dans *La Dernière Heure* le 3 mars 2010, les contrôles menés par le SPF Economie montreraient que seul 27 centres de bronzage et instituts disposant de bancs solaires sur 174 étaient en règle. Les infractions sont les plus fréquentes dans les centres de bronzage: dans 42 % des cas, les contrôles ont montré que l'intensité des rayons était supérieure à la norme autorisée.

1. La dangerosité et l'entretien des bancs solaires sont en débat depuis de nombreuses années.

a) Au vu des résultats de cette enquête, envisagez-vous de prendre de nouvelles mesures?

b) Zo ja, welke maatregelen?

c) Is het denkbaar dat sommige zonnecentra een exploitatieverbod opgelegd krijgen?

2. Welke risico's loopt men bij te sterke blootstelling?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 29 april 2010, op de vraag nr. 386 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 17 maart 2010 (Fr.):

1. Zoals ik al toegelicht heb in de zitting van de commissie voor de Volksgezondheid op 2 maart 2010 (waar we het dossier in detail hebben besproken), behoort de controle van de zonnebanken tot de bevoegdheid van mijn collega, minister Magnette. Naar mijn mening tonen de cijfers van de laatste controlecampagne aan dat controle inderdaad nodig is. Men moet tenslotte waakzaam zijn als het over volksgezondheid gaat.

2. Zoals we weten, zorgen UV-stralen ervoor dat we een bruin kleurtje krijgen en dat we vitamine D in ons lichaam aanmaken. Een te sterke blootstelling kan echter zonnebrand veroorzaken. Op lange termijn kan dit zelfs huidkanker veroorzaken. Het is ook belangrijk om de ogen te beschermen tegen te sterke UV-stralen, vanwege het risico op fotokeratitis (sneeuwblindheid) en de vorming van cataract. Dit kan men lezen in de opinie van het SCCP (*Scientific Committee on Consumer Products*) van juni 2006 ("*Biological effects of ultraviolet radiation relevant to health with particular reference to sunbeds for cosmetic purposes*").

Het IARC (*International Agency for Research on Cancer*) heeft zowel UV-A, UV-B als UV-C onafhankelijk geklasseerd als mogelijk kankerverwekkend voor mensen. Een recente conclusie van de werkgroep van IARC heeft de classificatie van zonnebanken zelfs overgebracht van niveau 2A (mogelijk kankerverwekkend) naar niveau 1 (kankerverwekkend).

b) Dans l'affirmative, quelles sont-elles?

c) Serait-il envisageable d'aller jusqu'à des interdictions d'exploitation pour certains centres de bronzage?

2. Quels sont les risques encourus en cas de trop fortes expositions?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 29 avril 2010, à la question n° 386 de monsieur le député Daniel Ducarme du 17 mars 2010 (Fr.):

1. Comme je l'ai déjà expliqué en séance de la commission de la Santé publique du 2 mars 2010 (au cours de laquelle le dossier a été examiné en détail), le contrôle des bancs solaires relève de la compétence de mon collègue, le ministre Magnette. À mon sens, les chiffres de la dernière campagne de contrôle attestent de la nécessité de ces contrôles. Il nous faut somme toute faire preuve de vigilance lorsqu'il est question de santé publique.

2. Comme vous le savez, les rayons UV nous donnent notre teint hâlé et permettent à notre corps de produire de la vitamine D. Une trop forte exposition peut toutefois provoquer des coups de soleil. À long terme, il peut même en résulter un cancer de la peau. Il est également important de protéger les yeux contre de trop forts rayons UV, en raison du risque de photokératite (cécité des neiges) et de formation de cataracte. On peut lire ces éléments dans l'opinion du SCCP (*Scientific Committee on Consumer Products*) de juin 2006 ("*Biological effects of ultraviolet radiation relevant to health with particular reference to sunbeds for cosmetic purposes*").

Le CIRC (*Centre international de Recherche sur le Cancer*) a classé indépendamment les UV-A, les UV-B et les UV-C comme cancérigènes possibles pour l'homme. Une récente conclusion du groupe de travail du CIRC a même porté la classification des bancs solaires du niveau 2A (peut être cancérigène) au niveau 1 (cancérigène).

DO 2009201015500

Vraag nr. 392 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 17 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Duur van de opleiding geneeskunde.

Op 5 maart 2010 kondigde u aan dat de basisopleiding geneeskunde van zeven tot zes jaar zal worden ingekort. Bijgevolg zullen de quota van de numerus clausus in 2017 moeten worden verhoogd, want in dat jaar studeren niet alleen de studenten van de vroegere zevenjarige opleiding af, maar ook de eerste lichting van degenen die zich zes jaar voordien inschreven in het nieuwe systeem. De basisopleiding geneeskunde zal vanaf het academiejaar 2011-2012 zes in plaats van zeven jaar duren.

1. Ingevolge die beslissing zullen de quota van de numerus clausus in 2017 moeten worden verhoogd.

In welke mate?

2. Er is een tekort aan specialisten in bepaalde onderdelen van de geneeskunde.

a) Om welke specialisaties gaat het precies, en hoe groot is het tekort?

b) Zal u nieuwe maatregelen nemen, meer bepaald op het stuk van quota, om die tekorten weg te werken?

3. Zal u, in het kader van de vergrijzing, specifieke maatregelen uitwerken voor de geriatrieopleiding?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 392 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 17 maart 2010 (Fr.):

Op dit ogenblik is dit inderdaad mijn intentie om de duur van de opleiding geneeskunde te aligneren met de Europese regelgeving. Concreet gaat het erover dat het huidige minimum dat voorzien is in de federale wetgeving om een arts te erkennen van zeven jaar teruggebracht zal worden naar zes jaar. Dat op zich is echter niet voldoende om nu al te spreken over een korte opleiding van artsen. Zoals u weet is de opleiding gemeenschapsmaterie. Van zodra de federale wetgeving is veranderd is het aan de Gemeenschappen om te beslissen of zij de opleidingstermijnen van geneeskunde van zeven naar zes jaar zullen brengen.

DO 2009201015500

Question n° 392 de monsieur le député Daniel Ducarme du 17 mars 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

La durée des études de médecine.

Vous avez annoncé le 5 mars 2010 que la durée des études de base en médecine passera de sept à six ans. Cela entraînera une "adaptation à la hausse des quotas du numerus clausus" en 2017, année qui verra sortir les diplômés de l'ancien système en sept ans et, pour la première fois, ceux inscrits six ans plus tôt dans le nouveau système. La durée des études de base en médecine sera réduite de sept à six ans à partir de la rentrée académique 2011-12.

1. Cette décision entraînera, en 2017, une adaptation à la hausse des quotas du numerus clausus.

Quelle pourrait être l'ampleur de cette hausse?

2. Certaines spécialités médicales subissent des situations de pénurie dans l'offre médicale.

a) Quelles sont précisément les spécialités qui subissent ces pénuries et de quel ordre sont-elles?

b) Envisagez-vous de prendre de nouvelles mesures, notamment en termes de quotas pour y remédier?

3. Dans le cadre du vieillissement de la population, envisagez-vous de développer des mesures spécifiques pour les études en gériatrie?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 392 de monsieur le député Daniel Ducarme du 17 mars 2010 (Fr.):

À l'heure actuelle, mon intention est en effet d'aligner sur la réglementation européenne la durée de la formation de médecine. Concrètement, il s'agit de ramener de sept à six ans le minimum actuel qui est inscrit dans la législation fédérale pour agréer un médecin. En soi, cet élément est toutefois insuffisant pour pouvoir parler dès à présent d'une courte formation de médecins. Vous n'êtes pas sans savoir que la formation est une matière communautaire. Dès que la législation fédérale aura été modifiée, il reviendra aux Communautés de décider si elles réduiront de sept à six ans la durée de formation de la médecine.

1. Indien de federale wetgeving is gewijzigd en indien de Gemeenschappen ook de gemeenschapsregelgeving wijzigen, dan pas is het mogelijk dat er in een bepaald jaar, wellicht 2017, twee cohortes artsen afstuderen, namelijk zij die begonnen zijn onder het huidige regime in het jaar 2010 en zij die zouden beginnen onder het nieuwe regime in het jaar 2011.

Zoals u weet heeft de invoering van het creditsysteem in het hoger onderwijs ertoe geleid dat studenten meer tijd nemen om af te studeren. Het is dus mogelijk dat in het jaar 2017 niet zo'n uitgesproken piek aan afstuderenden te zien zal zijn als een eenvoudige optelling zou geven. Ik heb hoe dan ook nu reeds aan de Planningcommissie een eerste advies over dit probleem gevraagd.

Daarnaast zijn de quota in principe niet bepaald om het aantal studenten in de universiteiten vast te leggen, maar om de capaciteit aan artsen ("*workforce*") zodanig op peil te houden dat kwaliteit aan zorg gegarandeerd wordt tegen een maatschappelijk aanvaardbare prijs en een goede toegankelijkheid van de zorg. Hiervoor wordt de capaciteit aan artsen opgevolgd rekening houdend met een hele reeks parameters zoals veroudering van de bevolking, zorgconsumptie, vervrouwelijking van het medisch corps, activiteitsprofiel van het corps en zo meer. Mijn diensten gebruiken hiervoor een rekenmodel waarin op regelmatige basis nieuwe scenario's ten behoeve van de planning worden berekend. Met andere woorden de quota weerspiegelen een behoefte aan nieuwe artsen. Het is dan natuurlijk niet zo dat indien op een bepaald moment door een externe omstandigheid plots meer artsen worden afgeleverd, dan dat jaar ook de behoefte aan geneeskundige capaciteit stijgt.

Naast het mogelijk effect van de inkorting van de opleidingsduur van het basisdiploma geneeskunde, zijn er nog het effect van het behoud van de erkenning van de huisarts (koninlijk besluit van 21 april 1983; gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 februari 2008) en de recente resultaten van een enquête bij specialisten, die maken dat er een mogelijke heroverweging van de quota van de artsen nodig is. Daarom heb ik gevraagd aan de Planningscommissie om een advies, dat hiermee rekening houdt, uit te brengen.

1. Si la législation fédérale a été modifiée et si les Communautés modifient également la réglementation communautaire, il sera alors seulement possible que, en une année déterminée, probablement 2017, deux cohortes de médecins soient diplômées, à savoir ceux qui ont commencé sous le régime actuel en l'an 2010, et ceux qui commenceraient sous le nouveau régime en l'an 2011.

Comme vous le savez, l'instauration du système des crédits dans l'enseignement supérieur a pour conséquence que les étudiants prennent plus de temps pour obtenir leur diplôme. Il est donc possible qu'en 2017, on ne constatera pas un pic marqué d'étudiants en voie d'être diplômés comme un calcul simple peut l'indiquer. Quoi qu'il en soit, j'ai demandé dès à présent un premier avis sur ce problème à la Commission de planification.

Par ailleurs, les quotas ne sont, en principe, pas déterminés pour fixer le nombre d'étudiants dans les universités, mais pour maintenir la capacité de médecins ("*workforce*") à un niveau permettant de garantir la qualité des soins à un prix socialement acceptable ainsi qu'une bonne accessibilité des soins. À cet effet, il y a un suivi de la capacité de médecins compte tenu de toute une série de paramètres comme le vieillissement de la population, la consommation de soins, la féminisation du corps médical, le profil d'activités du corps, etc. Pour ce faire, mes services utilisent un modèle de calcul qui intègre sur une base régulière des nouveaux scénarios pour la planification. En d'autres termes, les quotas reflètent un besoin de nouveaux médecins. Il va de soi que si davantage de médecins sont diplômés à un moment donné pour des raisons externes, les besoins de capacité médicale ne vont pas croître subitement aussi cette année là.

Outre l'effet possible de la réduction de la durée de formation du diplôme de base de médecine, il y a l'effet du maintien de l'agrément du généraliste (arrêté royal du 21 avril 1983; modifié par l'arrêté royal du 10 février 2008) et les résultats récents d'une enquête auprès des spécialistes, qui font qu'une repondération éventuelle des quotas des médecins est nécessaire. C'est pourquoi j'ai demandé à la Commission de planification de rendre un avis qui en tienne compte.

2. a) Zoals u weet bestaan er geen wetenschappelijk aanvaarde definities van penurie. Daarom hanteer ik een pragmatische definitie en deze wordt me aangereikt door het koninklijk besluit van de planning van het medisch aanbod (koninklijk besluit van 12 juni 2008) waarin ik, toch wat betreft de minima, de adviezen van de Planningscommissie doorgaans volg. De minima van artikel 4 in het koninklijk besluit dienen net om nieuwe specialisaties en specialisaties in gevaar te beschermen. De specialisten die in het huidige koninklijk besluit staan opgenomen zijn: de huisartsen, de kinder- en jeugdpsychiaters, de artsen acute geneeskunde en urgentiegeneeskunde. Volgens het meest recente jaarverslag van de Planningscommissie halen enkel de huisartsen zowel aan de Vlaamse als aan de Franse kant op chronische wijze de minima niet: een cumulatief tekort aan instroom over de jaren heen van respectievelijk 344 en 75. Daarnaast zie ik ook er een tekort aan jaarlijkse instroom van jeugd- en kinderpsychiaters aan Vlaamse kant van twee. Deze cijfers vindt u op de portaalsite van de FOD Volksgezondheid.

b) Zowel de Planningscommissie als ikzelf zijn steeds bereid een becijferde argumentatie van een eventueel tekort bij een andere specialisatie in overweging te nemen. Zo heb ik al, op basis van zo'n nota en bespreking in de Planningscommissie, beslist om de minima van urgentie- en acute geneeskunde in de nabije toekomst op te trekken en deze van de huisartsen eveneens. Het nieuwe besluit voorziet ook een minimumquota aan geriaters. Omdat het aantal kwalitatieve stageplaatsen een belangrijk knelpunt vormt om de minima te halen, werd aan de Hoge Raad voor Geneesheren Specialisten en Huisartsen gevraagd aan een oplossing te werken.

3. Buiten de reeds vermelde bestaande minima, heb ik eveneens beslist minima voor de geriaters aan het koninklijk besluit van het medisch aanbod toe te voegen.

2. a) Vous n'êtes pas sans savoir qu'il n'existe pas de définitions scientifiquement acceptées de la pénurie. C'est pourquoi j'utilise une définition pragmatique, qui m'est proposée par l'arrêté royal relatif à la planification de l'offre médicale (arrêté royal du 12 juin 2008) où je suis en règle générale, en ce qui concerne du moins les minima, les avis de la Commission de planification. Les minimas de l'article 4 dans l'arrêté royal servent précisément à protéger les nouvelles spécialisations et les spécialisations en danger. Les spécialistes repris dans l'arrêté royal actuel sont les suivants: les généralistes, les pédopsychiatres, les médecins en médecine aiguë et médecine d'urgence. Selon le rapport annuel le plus récent de la Commission de planification, ce sont uniquement les généralistes, tant du côté flamand que du côté francophone, qui n'atteignent pas les minimas et ce, de manière chronique: une pénurie cumulative d'afflux dans le temps de 344 et 75 unités respectivement. En outre, je constate également une pénurie d'afflux annuel de pédopsychiatres du côté flamand de deux unités. Ces chiffres se trouvent sur le portail du SPF Santé publique.

b) Tant la Commission de planification que moi-même sommes toujours disposés à prendre en considération une argumentation chiffrée d'une pénurie éventuelle dans une autre spécialisation. Ainsi, j'ai déjà décidé, sur base d'une telle note et d'une discussion en Commission de planification, de relever les minimas de médecine aiguë et de médecine d'urgence dans un avenir proche, de même que ceux des généralistes. L'arrêté nouveau prévoit aussi un quota minimal de gériatres. Étant donné que le nombre de places de stage de qualité constitue un problème important pour l'atteinte des minimas, il a été demandé au Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes d'oeuvrer à une solution.

3. Hormis les minimas existants cités ci-dessus, j'ai également décidé d'ajouter des minimas pour les gériatres à l'arrêté royal relatif à l'offre médicale.

DO 2009201015534

Vraag nr. 393 van de heer volksvertegenwoordiger Herman De Croo van 18 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Departementen. - Uitbesteding van de opdrachten aan externe studiebureaus en consultancykantoren.

De diverse federale overheidsdiensten en de leden van de federale regering schakelen regelmatig externe studiebureaus of consultancykantoren in voor het uitvoeren van uiteenlopende opdrachten.

1. Welke opdrachten werden uitbesteed aan externe kantoren sinds 1 januari 2007?

2. Wat was de kostprijs per opdracht en per departement en de gemiddelde uurprijs die betaald werd per opdracht?

3. Wat zijn de algemene criteria die worden gehanteerd bij de beslissing om tot het uitbesteden van de opdracht over te gaan?

4. Volgens welke procedures wordt een extern bureau aangeduid?

5. Bestaat enige vorm van interne of externe controle die waakt over deze procedures?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 393 van de heer volksvertegenwoordiger Herman De Croo van 18 maart 2010 (N.):

De voornaamste elementen van het antwoord kan men terugvinden in mijn antwoord op de vraag nr. 5 van 8 december 2009 van de heer volksvertegenwoordiger Robert Van de Velde over hetzelfde thema (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2009-2010, nr. 94, blz. 382).

Enkele aanvullende informatie:

1. Nog drie opdrachten dienen toegevoegd te worden aan de lijst die ik op 15 februari 2010 reeds meegedeeld heb:

- begeleiding bij de implementatie van een training center voor de personeelsleden van de FOD, toegewezen aan CPM voor 77.500 euro;

- evaluatie van de blootstelling van personen aan EM-straling door systemen voor elektronische artikelbewaking, toegewezen aan IBBT voor 6.413 euro;

- evaluatie van de blootstelling van personen aan UV-straling door spaarlampen, toegewezen aan LABORELEC voor 20.467,15 euro.

DO 2009201015534

Question n° 393 de monsieur le député Herman De Croo du 18 mars 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Départements.- Adjudication de missions à des bureaux d'étude et à des cabinets de consultants externes.

Des services publics fédéraux et des membres du gouvernement fédéral recourent régulièrement à des bureaux d'étude ou à des cabinets de consultants externes pour la réalisation de missions diverses.

1. Depuis le 1er janvier 2007, quelles missions ont-elles été confiées, par le biais d'une adjudication, à des bureaux externes?

2. Quel a été le coût de chacune des misssions, par département? Merci de préciser le prix horaire moyen payé par mission.

3. Sur la base de quels critères généraux la décision d'adjudication de la mission a-t-elle été prise?

4. Selon quelle procédure un bureau externe est-il désigné?

5. Le respect de cette procédure fait-il l'objet d'un quelconque contrôle interne ou externe?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 393 de monsieur le député Herman De Croo du 18 mars 2010 (N.):

Les principaux éléments de réponse peuvent se retrouver dans ma réponse à la question n° 5 du 8 décembre 2009 de monsieur le député Robert Van de Velde sur le même thème (*Questions et Réponses*, Chambre, 2009-2010, n° 94, p. 382).

Quelques renseignements supplémentaires:

1. Il faut encore ajouter trois études à la liste que j'avais déjà communiquée le 15 février 2010:

- accompagnement dans l'implémentation d'un training center pour le personnel du SPF, attribuée à CPM pour 77.500 euros;

- évaluation de l'exposition des personnes aux rayonnements électromagnétiques émis par les systèmes antivol, attribuée à IBBT pour 6.413 euros;

- évaluation de l'exposition de personnes au rayonnement UV des ampoules économiques, attribuée à LABORELEC pour 20.467,15 euros.

2. Voor wat de gemiddelde uurprijs betreft, die bedraagt 1200 euro per dag voor de consulenten geraadpleegd door de dienst P O. We beschikken niet over gegevens voor de andere diensten.

3. Bij de gunning van dergelijke opdrachten, kan steeds voorafgaand advies gevraagd aan de stafdienst Budget Beheerscontrole, afdeling Beheerscontrole van de FOD die instaat voor advies en ondersteuning bij overheidsopdrachten.

Afhankelijk van het bedrag van de opdracht is het in bepaalde gevallen verplicht het dossier voor te leggen aan de Inspectie van Financiën.

Het volledige besteldossier wordt ook ter controle voorgelegd aan de afdeling Beheerscontrole, die als *Compliance Officer* een interne controle uitvoert:

- het besteldossier dient in overeenstemming te zijn met de geldende regelgeving/wetgeving (gebaseerd op CODENVA);

- er moet voldaan zijn aan de kwaliteitsvereisten van het Rekenhof inzake documentatie en verantwoordingsstukken;

- correcte invoering/aanrekening van de *Purchase Orde*r in de Algemene en Budgettaire Boekhouding.

DO 2009201015554

Vraag nr. 397 van de heer volksvertegenwoordiger David Geerts van 18 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Rookvrije gesloten plaatsen. - Rookkamer. - Dranken.

Artikel 6 van de wet van 22 december 2009 betreffende een algemene regeling van rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming voor werknemers tegen tabaksrook, bepaalt dat in de rookkamer enkel dranken kunnen meegenomen worden.

Op de website *www.roken-horeca.be* staat in de FAQ (*frequently asked questions*):

- 24. Is het toegestaan een bingomachine, een flipperkast of andere spelen in een rookkamer te installeren?

Neen. Enkel dranken mogen meegenomen worden. Andere activiteiten zijn niet toegelaten.

2. En ce qui concerne le prix horaire moyen, celui-ci s'élève à 1200 euros par jour pour les consultants utilisés par le service P O. On ne dispose pas de données pour les autres services.

3. Pour la passation des marchés, il est toujours possible de demander l'avis préalable du service d'Encadrement budget contrôle de gestion, service Contrôle de la gestion du SPF qui fournit conseil et assistance en matière de marchés publics.

En fonction du montant du marché, il est obligatoire, dans certains cas, de soumettre le dossier à l'Inspection des Finances.

Le dossier de commande, dans son intégralité, est également soumis pour contrôle au service Contrôle de la Gestion, lequel procède à un contrôle interne en tant que *Compliance Officer*:

- le dossier de commande doit être conforme à la réglementation/législation en vigueur (basée sur le système CODENVA);

- les exigences de qualité de la Cour des comptes en matière de documentation et de pièces justificatives doivent être remplies;

- facturation/encodage correct de l'ordre d'achat (*Purchase Order*) dans la Comptabilité générale et budgétaire.

DO 2009201015554

Question n° 397 de monsieur le député David Geerts du 18 mars 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Interdiction de fumer dans les lieux fermés. - Fumoir. - Boissons.

La loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac prévoit en son article 6 que seules des boissons peuvent être emportées dans le fumoir.

Dans les FAQ (questions fréquemment posées) du site web *www.fumer-horeca.be*, on trouve les questions suivantes:

- 24. Est-il permis d'installer un bingo, un flipper ou d'autres jeux dans un fumoir?

Non. Seules des boissons peuvent y être emmenées. Les autres activités n'y sont pas permises.

- 25. Is het toegestaan een self-service systeem te installeren in een rookkamer?

Neen, enkel het meenemen van dranken is toegestaan. Er is geen bediening mogelijk in de rookkamer. Een automaat voor zelfbediening of bijvoorbeeld een koelkast met blikjes is verboden.".

Via een e-mail aan het callcenter werd volgende vraag gesteld: "Is het toegestaan een tv in een rookkamer te installeren?" en het volgende antwoord werd gegeven: "Nee, we beschouwen dat geen enkele dienst mag beschikbaar zijn in een rookkamer."

Met andere woorden: de hierboven geciteerde wetsbepaling "In de rookkamer kunnen enkel dranken meegenomen worden" wordt zodanig geïnterpreteerd dat geen enkele dienst (waarbij dan bijvoorbeeld een tv als een dienst beschouwd wordt) en zelfs geen enkele activiteit (bingo, flipperkast enzovoort) toegelaten zou zijn. Dit is niet zo bepaald in de wet.

Er is niet bepaald dat in de rookkamer:

- geen enkele andere activiteit dan het drinken van de zelf meegenomen dranken toegelaten is;

- geen enkele dienst beschikbaar mag zijn.

Deze bedenkingen werden reeds voorgelegd aan het callcenter, via e-mail en dit antwoord werd gegeven: "Onze interpretatie van de wet stelt dat "In de rookkamer kunnen enkel dranken meegenomen worden" is inderdaad dat de enige activiteit voor de klant die toegelaten is in een rookkamer is het roken en eventueel drinken als hij zijn eigen drank meeneemt."

1. Mag ik hieruit afleiden dat kaarten, een boekje lezen en dergelijke meer evenmin toegelaten zijn in de rookkamer?

2. Wat is uw standpunt hieromtrent?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 397 van de heer volksvertegenwoordiger David Geerts van 18 maart 2010 (N.):

De wet van 22 december 2009 betreffende een algemene regeling van rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming voor werknemers tegen tabaksrook is hierover naar mijn mening erg duidelijk. Die algemene regeling verbiedt het gebruik van tabak in alle publiek toegankelijke plaatsen en meer bepaald op plaatsen waar er gratis of tegen betaling diensten worden aangeboden.

- 25. Est-il permis d'installer un système de self service dans un fumoir?

Non. Seul le fait d'emmener sa boisson est autorisé. Le self service via, par exemple, l'installation d'un frigo avec des canettes y est interdit.

La question suivante a été posée au callcenter par courriel: "Est-il permis d'installer un téléviseur dans un fumoir?" La réponse suivante a été fournie: "Non, nous considérons qu'aucun service ne peut être disponible dans un fumoir."

Autrement dit: la disposition légale précitée, selon laquelle seules des boissons peuvent être emmenées dans un fumoir, est interprétée de telle façon qu'aucun service (un téléviseur étant, par exemple, considéré comme un service) ni même aucune activité (que ce soit un bingo, un flipper, etc.) ne seraient autorisés. Or ce n'est pas ce que prescrit la loi.

Il n'est en effet pas prévu que dans un fumoir:

- aucune autre activité que la consommation des boissons emmenées dans le fumoir par l'intéressé lui-même n'est autorisée;

- aucun service ne peut être disponible.

Ces considérations ont déjà été soumises par courriel au callcenter et la réponse suivante a été fournie: "Notre interprétation de la disposition légale "seules des boissons peuvent être emmenées dans le fumoir" est effectivement que la seule activité que le client est autorisé à pratiquer dans un fumoir est fumer et, éventuellement, boire s'il y a emmené ses propres boissons."

1. Puis-je en déduire que jouer aux cartes, lire un livre, etc. ne sont pas non plus autorisés dans un fumoir?

2. Quelle position adoptez-vous à cet égard?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 397 de monsieur le député David Geerts du 18 mars 2010 (N.):

La loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac est à mon sens très claire à ce sujet. Cette réglementation générale interdit l'usage du tabac dans tous les lieux accessibles au public et notamment dans les lieux où des services sont fournis à titre gratuit ou moyennant paiement.

Het is daarentegen wel nog toegestaan om te roken in drankgelegenheden en in de rookkamers van openbare plaatsen die daarover beschikken.

1. Een rooklokaal is een lokaal bedoeld om te roken waarnaar men zijn drankje mag meenemen. Als de uitbater van een horeca-inrichting de bestemming verandert of aanpast waarvoor zijn rooklokaal wordt gebruikt (tv-zaal, speelzaal en dergelijke), is dat geen rookkamer meer en mag het niet meer als dusdanig worden beschouwd. Dat lokaal is dan enkel een uitbreiding van een openbare ruimte waar diensten worden aangeboden en waarin bijgevolg niet gerookt mag worden.

2. Dezelfde redenering kan worden toegepast op de horeca-inrichtingen die in hun rookkamer een of meerdere bingo's ter beschikking stellen van hun klanten. In dat geval is die zaal een openbare plaats waar men bingo kan spelen en waar men dus een dienst aan het publiek verstrekt. Bijgevolg mag men er dus niet roken.

Par contre, il est encore permis de fumer dans les débits de boissons et dans les fumoirs des lieux publics qui en disposent.

1. Un fumoir est une salle destinée à l'usage du tabac dans lequel on peut emporter sa boisson. Si un gérant d'établissement horeca change ou détourne la destination des activités de son fumoir (salle de lecture, de cartes, etc.), celui-ci n'en est plus un et ne peut plus être considéré comme tel. Ce local n'est alors qu'une extension d'un lieu public ou des services sont fournis et dans lequel on ne peut pas fumer.

2. Le même raisonnement peut être appliqué aux établissements horeca qui mettent un ou plusieurs bingos à disposition des clients à l'intérieur de leur fumoir. Dans ce cas, ce local est un lieu public dans lequel le public dispose d'un service et par conséquent on ne peut pas y fumer.

DO 2009201015565

Vraag nr. 399 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Niet-conventionele therapieën.

Volgens een studie van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) maakte in 2002 al 38 procent van de Belgen gebruik van niet-conventionele therapieën. Het ging om therapieën die nochtans niet altijd erkend worden en dus niet kunnen worden terugbetaald. Om die geneeskundige praktijken te legaliseren, werd in 1999 een wet in het leven geroepen, de zogenaamde wet-Colla. Die wet definieert de niet-conventionele geneeswijzen en erkent als dusdanig homeopathie, acupunctuur, chiropraxie en osteopathie, maar ze wordt nog steeds niet toegepast, er is immers geen enkel uitvoeringsbesluit genomen.

1. a) Hoeveel procent van de Belgen maakte in 2009 gebruik van de niet-conventionele geneeswijzen?

b) Stijgt dat cijfer ten opzichte van de WHO-studie van 2002?

2. a) Graag vernam ik waarom de wet van 1999 nog steeds niet uitgevoerd wordt.

b) Overweegt u binnenkort uitvoeringsbesluiten te nemen?

3. Hoe groot kan de budgettaire impact van de toepassing van die wet op de begroting gezondheidszorg zijn?

DO 2009201015565

Question n° 399 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 mars 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Les thérapies non conventionnelles.

D'après une étude de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), en 2002 déjà, 38 % des Belges avaient recours aux thérapies non conventionnelles. Des thérapies qui ne sont pourtant toujours pas reconnues et qui donc ne peuvent être remboursées. Pour légaliser la pratique de ces médecines, une loi avait été créée en 1999, la loi dite "loi Colla". Si elle définit les médecines non conventionnelles et reconnaît comme telles l'homéopathie, l'acupuncture, la chiropraxie et l'ostéopathie, elle n'est toujours pas d'application, aucun arrêté d'exécution n'ayant été pris.

1. a) Quel est le pourcentage de Belges qui ont eu recours aux thérapies non conventionnelles en 2009?

b) Ce chiffre est-il en augmentation par rapport à l'étude de l'OMS de 2002?

2. a) Pouvez-vous expliquer pourquoi la loi de 1999 n'est toujours pas d'application?

b) Envisagez-vous prochainement de prendre des arrêtés d'exécution?

3. Quel pourrait être l'impact budgétaire de l'application de cette loi sur le budget des soins de la santé?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 399 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 maart 2010 (Fr.):

Zoals u ongetwijfeld weet als u aandachtig geluisterd heeft naar mijn recente antwoorden op een aantal vragen in deze vergadering, heb ik besloten uitvoering te geven aan de wet van 1999 betreffende de niet-conventionele praktijken. Momenteel wordt gewerkt aan de nodige teksten.

Bovendien is het Kenniscentrum belast met een studie over de niet-conventionele praktijken.

Ik zal u dan ook maar een antwoord kunnen geven als deze studie afgerond is en de beroepen in kwestie geregistreerd zijn zodat er gegevens kunnen worden verzameld bij de leden ervan.

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 399 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 mars 2010 (Fr.):

Comme vous le savez certainement pour avoir écouté attentivement mes récentes réponses à certaines questions en cette assemblée, j'ai choisi de mettre en oeuvre la loi du 1999 relatives aux pratiques non conventionnelles. Actuellement les textes nécessaires sont en préparation.

Par ailleurs, le Centre d'Expertise est chargé d'une étude relative aux pratiques non conventionnelles.

Je ne pourrais dès lors vous répondre que lorsque cette étude aboutira et lorsque les professions en question auront été enregistrées de sorte qu'une collecte auprès de ses membres puisse avoir lieu.

DO 2009201015566

Vraag nr. 400 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Strijd tegen het roken.

Naar aanleiding van de vijfde verjaardag van de Kaderovereenkomst van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) voor de bestrijding van tabaksgebruik (*Framework Convention on Tobacco Control*, FCTC) stelde het hoofd van het secretariaat van de overeenkomst, Haik Nikogosian, op 26 februari 2010 de houding van de tabaksindustrie aan de kaak. Volgens Nikogosian vertragen het gebrek aan geld en technische middelen in een aantal landen, en de tactieken van de tabaksindustrie, de wereldwijde bestrijding van tabaksgebruik.

Meer dan 168 landen zijn partij bij deze overeenkomst, een van de internationale verdragen met het hoogste aantal ondertekenende landen. Uit recente analyses blijkt dat 85% van de landen een interministeriële coördinatie voor de tabaksbestrijding opgericht heeft, dat ongeveer 80% de verkoop van tabaksproducten aan minderjarigen verbiedt, en dat 70% preventieboodschappen op de sigarettenpakjes laat aanbrengen. Volgens Margaret Chan, directeur-generaal van de WHO, sterven er naar schatting vijf miljoen personen per jaar aan de gevolgen van tabaksgebruik, of gemiddeld één persoon om de zes seconden.

1. a) Hoe beoordeelt u de evolutie an de bestrijding van tabaksgebruik in België?

b) Hoe evolueert het tabaksgebruik in ons land?

DO 2009201015566

Question n° 400 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 mars 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Lutte contre le tabac.

À l'occasion du cinquième anniversaire de la Convention-cadre de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) pour la lutte antitabac, le chef du secrétariat de la convention, Haik Nikogosian, a fustigé le 26 février 2010 l'attitude de l'industrie du tabac. Le manque de ressources et de moyens techniques dans certains pays ainsi que les tactiques de l'industrie du tabac freinent la lutte globale contre le tabac, a déclaré Nikogosian.

Avec plus de 168 pays partis à la Convention, c'est un des traités internationaux le plus signé. Selon de récentes analyses, 85% des pays ont créé une coordination interministérielle de lutte contre le tabac, environ 80% ont interdit la vente de produits du tabac aux mineurs et 70% ont fait apposer des messages de prévention sur les paquets de cigarettes. "on estime que le tabac tue cinq millions de personnes par an, soit en moyenne, une personne toutes les six secondes", a déclaré la Directrice générale de l'OMS, Margaret Chan.

1. a) Comment jugez-vous l'évolution de la lutte contre le tabac en Belgique?

b) Quelle est l'évolution du tabagisme dans notre pays?

2. Overweegt u binnenkort nieuwe regels tegen het roken in te voeren, in het verlengde van de jongste reglementering voor de horeca?

3. Wat is uw oordeel over de ontwikkeling van de internationale samenwerking om landen te steunen die te weinig middelen hebben om tabaksgebruik te bestrijden?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 29 april 2010, op de vraag nr. 400 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 maart 2010 (Fr.):

1. De evolutie in de bestrijding tegen het tabaksgebruik in België is positief. De laatste jaren, zijn talrijke maatregelen ingesteld in de strijd tegen deze plaag, zowel tijdens de vorige legislatuur met het federaal plan ter bestrijding van het tabaksgebruik, als in de huidige legislatuur, met in het bijzonder de uitbreiding van het verbod tot roken in de horeca en het voorziene totaalverbod uiterlijk in 2014, het vergoeden van behandelingen om af te kicken van tabak in het kader van het nationaal kankerplan, het vermelden van het nummer van de tabakstoplijn op een duidelijk zichtbare wijze op alle pakjes vanaf 2011, ... De laatste prevalentiecijfers uit de studie van de Stichting tegen kanker wijzen eerder op een stijging van het aantal rokers dat zou stijgen van 30 % naar 32 % van de bevolking van 15 jaar en ouder in 2009. Ik wacht dus met ongeduld op de cijfers van de nationale gezondheidsenquête die beschikbaar zullen zijn binnen enkele weken en al dan niet deze cijfers zullen bevestigen.

2. Deze mogelijke stijging van het aantal rokers wijst echter op de noodzaak om de druk niet te verminderen. Er moeten nieuwe acties ondernomen worden, voornamelijk wat betreft bijvoorbeeld de reclame op de punten van verkoop, nog steeds toegestaan.

2. Suite aux dernières règlementations dans l'Horeca, envisagez-vous prochainement de prendre de nouvelles règles contre le tabagisme?

3. Comment jugez-vous l'évolution de la coopération internationale pour soutenir les pays qui manquent de ressources dans la lutte contre le tabac?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 29 avril 2010, à la question n° 400 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 mars 2010 (Fr.):

1. L'évolution de la lutte contre le tabac en Belgique est positive. Ces dernières années, de nombreuses mesures ont été mises en place pour lutter contre ce fléau, que ce soit lors de la législature précédente avec le plan fédéral de lutte contre le tabagisme, ou lors de cette législature avec notamment l'élargissement de l'interdiction de fumer dans l'horeca et l'interdiction totale prévue au plus tard en 2014, le remboursement des séances de sevrage tabagique dans le cadre du plan cancer, l'apparition du numéro de la ligne Tabac-Stop de manière visible sur l'ensemble des paquets en 2011,... Les derniers chiffres de prévalence donnés par l'étude de la Fondation contre le cancer indiquent plutôt une augmentation du nombre de fumeurs, qui serait passé de 30 % à 32 % de la population de 15 ans et plus en 2009. J'attends donc avec impatience les chiffres de l'enquête nationale santé qui seront disponibles dans quelques semaines pour corroborer ou non ces chiffres.

2. Cette augmentation possible du nombre de fumeurs montre cependant la nécessité de ne pas relâcher la pression. De nouvelles actions doivent être entreprises notamment en ce qui concerne par exemple la publicité aux points de vente, toujours permise.

3. De internationale samenwerking inzake tabak is zeer positief. Immers, de kaderovereenkomst voor de bestrijding van het tabaksgebruik van de WGO is het eerste internationaal verdrag dat onder toezicht van deze organisatie werd onderhandeld. Deze is in februari 2005 van kracht geworden en in ruime mate geratificeerd; 168 landen hebben momenteel dit verdrag onderschreven. Het werk rond dit verdrag richt zich tot nu toe hoofdzakelijk tot het opstellen van richtlijnen op verschillende vlakken zoals het roken in publiek toegankelijke plaatsen, de reclame, de band tussen de autoriteiten en de tabaksindustrie, de verpakking, ... Een belangrijk werk dat momenteel loopt is het uitwerken van een protocol over de ongeoorloofde handel in tabaksproducten. Voorts zijn belangrijke middelen ingezet om deze maatregelen in het grootst mogelijke aantal landen in de praktijk toe te passen.

3. La coopération internationale est très positive en matière de tabac. En effet, la convention cadre de lutte contre le tabagisme de l'OMS est le premier traité international négocié sous l'égide de cette organisation. Celui-ci est entré en vigueur en février 2005 et a été largement ratifié par les Etats; 168 pays ont actuellement souscrit à cette convention. Le travail autour de ce traité s'est jusqu'à présent axé principalement sur la rédaction de lignes directrices dans différents domaines tel que le tabagisme dans les lieux publics, la publicité, les liens entre autorités et industries du tabac, le packaging,...Un travail important est également en cours pour l'élaboration d'un protocole sur le commerce illicite des produits du tabac. Par ailleurs, des moyens importants sont mis en place pour mettre en pratique ces mesures dans le plus grand nombre de pays possibles.

DO 2009201015611

Vraag nr. 401 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 19 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Risico op doofheid door mp3-spelers.

Op 11 maart 2010 organiseert Frankrijk de dertiende editie van de "Nationale dag van het gehoor". Centraal op die dag staat het misbruik dat soms wordt gemaakt van mp3-spelers die wanneer men ze te vaak en te luid gebruikt, gevaarlijk kunnen zijn voor de kwaliteit van het gehoor en zelfs tot vroegtijdige doofheid kunnen leiden. Personen jonger dan 25 jaar zouden hun walkman elke dag gedurende 1.38 uur gebruiken, en hoe meer ze hem gebruiken, hoe luider ze hem beluisteren. Met gemiddeld meer dan twee uur luisteren en voor 15 procent onder hen zelfs meer dan drie uur, zijn de 15-17-jarigen de meest verslingerde gebruikers.

1. a) Is er in België een toename van het aantal gevallen van doofheid, met name vroegtijdige doofheid bij jonge volwassenen?

b) Hoe is het aantal gevallen van doofheid in ons land de jongstejaren geëvolueerd?

2. In sommige landen, zoals Frankrijk, is het volumeniveau van de mp3-speler sinds 1998 beperkt tot 100 decibel, maar men kan het bijstellen. Bovendien zit er op de walkmen die men in sommige landen koopt, geen limiet.

a) Welke wetgeving is momenteel van kracht in België?

b) Overweegt u maatregelen op dat vlak?

DO 2009201015611

Question n° 401 de monsieur le député Daniel Ducarme du 19 mars 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Les risques de surdité en lien avec les appareils MP3.

La France organise le 11 mars 2010 la treizième édition de la "Journée nationale de l'audition". En ligne de mire de cette journée, l'utilisation parfois abusive des appareils MP3 dont l'usage trop fréquent et au volume inadéquat peuvent s'avérer dangereux pour la qualité de l'ouïe, entraînant même un risque de surdité précoce. Les moins de 25 ans utiliseraient leur baladeur chaque jour pendant 1.38 heures, et plus ils s'en servent plus ils l'écoutent fort. Les 15-17 ans sont les plus assidus avec plus de deux heures d'écoute en moyenne, voire, pour 15% d'entre eux, plus de trois heures.

1. a) Existe-t-il en Belgique une recrudescence des cas de surdité, notamment de surdité précoce chez les jeunes adultes?

b) Quelle est l'évolution des cas de surdité dans notre pays ces dernières années?

2. Le niveau des appareils MP3 est limité dans certains pays comme en France depuis 1998 à 100 décibels, mais on peut les débrider. En outre, les baladeurs achetés dans certains pays n'ont pas de limite.

a) Quelle est la législation actuellement en vigueur en Belgique?

b) Envisagez-vous de prendre des mesures à ce sujet?

Meglena Kuneva, Europees commissaris voor consumentenbescherming wenst dat tegen september 2011 het geluidsvolume bij het aanzetten van een walkman beperkt wordt tot een niveau tussen 80 en 89 decibel.

Is België een eengemaakte Europese wetgeving terzake gunstig gezind?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 401 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 19 maart 2010 (Fr.):

1. Volgens de Hoge Gezondheidsraad (advies nr. 8187 van 7 februari 2007), zijn de gegevens uit de internationale literatuur duidelijk genoeg om te veronderstellen dat er ook in België gehoorproblemen bestaan omwille van een overmatige blootstelling aan geluid in het kader van de vrijetijdsbesteding. Voor ons land zijn er op dit moment geen epidemiologische gegevens beschikbaar. Een van de oorzaken van deze situatie is dat de audiometrische screening techniek, die standaard wordt gebruikt bij het testen van het gehoor van schooljongeren, niet gevoelig genoeg is en enkel toelaat om sterk uitgesproken gehoorverlies te detecteren.

2. a) Het opleggen van geluidsnormen voor producten zoals mp3-spelers, iPod en andere muziekspelers voor individueel gebruik gebeurt op Europees niveau. Momenteel staat er geen limiet op het geluidsvolume van muziekspelers. De Europese Commissie heeft onlangs een mandaat uitgevaardigd voor de standaardisatie-instellingen voor een betere bescherming van het gehoororgaan tegen overmatig geluid afkomstig van muziekspelers (mandaat M/452 *Standardisation Mandate to CEN, CENELEC and ETSI in the Field of Directives 1999/5/EC, 2006/95/EC and 2001/95/EC for Health and Safety Aspects of Personal Music Players and Mobile Phones with a Music Playing Function*). De nieuwe muziekspelers zouden zodanig moeten ontworpen worden dat het maximale geluidsniveau automatisch ingesteld wordt in functie van de duur van de blootstelling. De duur van de blootstelling aan een geluidsniveau van 80 dB(A) wordt beperkt tot 40 uur per week, en de blootstellingsduur aan een geluidniveau van 89 dB(A) tot 5 uur per week. Voor de andere blootstellingsniveaus gebruikt men een lineaire inter- of extrapolatie. Zodra de gevraagde standaard gepubliceerd wordt, moeten alle producenten van mp3-spelers de nieuwe grenswaarde respecteren, ook in België.

Meglena Kuneva, commissaire européen en charge de la protection des consommateurs, souhaite que d'ici septembre 2011 le volume sonore à l'allumage des baladeurs soit limité à entre 80 et 89 décibels.

La Belgique sera-t-elle favorable à une législation européenne unique en la matière?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 401 de monsieur le député Daniel Ducarme du 19 mars 2010 (Fr.):

1. D'après le Conseil Supérieur de la Santé (avis n° 8187 du 7 février 2007), les données de la littérature internationale sont suffisamment explicites pour présumer qu'en Belgique également, des dégâts auditifs existent du fait de l'exposition excessive au bruit dans le cadre des loisirs. Aucune étude épidémiologique n'est actuellement disponible pour notre pays. Une des causes de cette situation est que la technique du screening audiométrique, utilisée lors des tests d'ouïe chez les écoliers, n'est pas suffisamment sensible, ne permettant de détecter que les pertes auditives relativement importantes.

2. a) L'imposition de normes sonores pour des produits tels que les baladeurs MP3, iPod et autres diffuseurs de musique à usage individuel s'effectue au niveau européen. À l'heure actuelle, les diffuseurs de musique ne sont soumis à aucune limite de volume sonore. La Commission européenne a récemment donné mandat aux instituts de normalisation pour une meilleure protection des organes de l'ouïe contre le bruit excessif émanant de diffuseurs de musique (mandat M/452 *Standardisation Mandate to CEN, CENELEC and ETSI in the Field of Directives 1999/5/EC, 2006/95/EC and 2001/95/EC for Health and Safety Aspects of Personal Music Players and Mobile Phones with a Music Playing Function*). Les nouveaux diffuseurs de musique devraient être conçus de façon à régler automatiquement le niveau sonore maximal en fonction de la durée d'exposition. La durée d'exposition à un niveau sonore de 80 dB(A) sera limitée à 40 heures par semaine et la durée d'exposition à un niveau sonore de 89 dB(A) à 5 heures par semaine. Pour les autres niveaux d'exposition, une inter- ou extrapolation linéaire sera appliquée. Dès que la norme demandée sera publiée, tous les producteurs de baladeurs MP3 devront respecter la nouvelle valeur limite, en Belgique également.

b) Op basis van de huidige wetenschappelijke kennis, in lijn met de aanbevelingen van de Hoge Gezondheidsraad, lijken de nieuwe geluidslimieten dus voldoende streng. Een verdere verstrenging van de geluidslimieten lijkt me dus momenteel niet nodig, wel regelmatige marktcontroles door de bevoegde controle-instanties en sensibiliseringscampagnes voor jongeren.

b) Sur base des connaissances scientifiques actuelles et dans la ligne des recommandations du Conseil supérieur de la Santé, les nouvelles limites sonores semblent donc être suffisamment sévères. Un nouveau renforcement des limites sonores ne me paraît dès lors pas nécessaire pour l'instant. En revanche, des contrôles réguliers du marché par les instances de contrôle compétentes et des campagnes de sensibilisation à l'intention des jeunes sont justifiés.

DO 2009201015612

Vraag nr. 402 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 19 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Nierziekten.

Naar aanleiding van de *World Kidney Day* (Wereldnierdag) op donderdag 11 maart 2010 hebben diverse ziekenhuizen in ons land sensibiliseringsacties gevoerd. In België lijdt één persoon op 1.000 aan nierinsufficiëntie. Tijdens die dag werd er ook aandacht besteed aan orgaandonatie, aangezien 950 van de 1.400 Belgen die op een orgaan wachten, een niertransplantatie nodig hebben.

1. Zal de regering nieuwe maatregelen nemen om de vroegtijdige opsporing van nierziekten te bevorderen, meer bepaald middels de controle van suiker- en cholesterolwaarden, teneinde nierdialyse te voorkomen?

2. a) Hoeveel personen sterven er jaarlijks in ons land aan de gevolgen van nierinsufficiëntie?

b) Neemt dat aantal toe in vergelijking met de voorgaande jaren, en hoeveel nierpatiënten moeten er jaarlijks dialyse ondergaan?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 402 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 19 maart 2010 (Fr.):

1. De preventiemaatregelen die worden aangehaald in de vraag hebben verschillende doelstellingen. Het suikergehalte verwijst naar diabetes, die inderdaad een van de belangrijkste oorzaken is van chronische insufficiëntie, maar niet de enige. Een te hoog cholesterolgehalte is een van de risicofactoren voor cardiovasculaire aandoeningen en meer bepaald voor kransslagaderaandoeningen, eerder dan een aanwijzing voor nierinsufficiëntie.

DO 2009201015612

Question n° 402 de monsieur le député Daniel Ducarme du 19 mars 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Les maladies rénales.

À l'occasion de la "journée mondiale du rein", du jeudi 11 mars 2010, plusieurs hôpitaux ont organisé des actions de sensibilisation dans le pays. En Belgique, une personne sur 1.000 souffre d'insuffisance rénale. Cette journée mettra également l'accent sur le don d'organes, car sur les 1.400 Belges qui sont en attente d'un organe, 950 ont besoin d'une greffe rénale.

1. Le gouvernement peut-il nous indiquer s'il compte prendre de nouvelles mesures concernant le dépistage précoce des maladies rénales, notamment en ce qui concerne le dépistage permettant de contrôler le taux de sucre et de cholestérol afin d'éviter les mises en dialyse?

2. a) Le gouvernement peut-il nous indiquer combien de personnes décèdent des suites d'une insuffisance rénale chaque année dans notre pays?

b) Les chiffres sont-ils en augmentation par rapport aux années précédentes et combien de personnes doivent suivre une dialyse chaque année?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 402 de monsieur le député Daniel Ducarme du 19 mars 2010 (Fr.):

1. Les mesures de prévention qui sont évoquées dans la question ont des objectifs différents. Le taux de sucre renvoie au diabète, qui est effectivement une des causes importantes d'insuffisance chronique mais pas la seule. Quant à l'excès de cholestérol, il est un facteur de risque cardiovasculaire et plus particulièrement coronarien, plutôt qu'un élément prédictif de la survenue d'une insuffisance rénale.

Diabetes en vetstofwisselingsstoornissen (waaronder hypercholesterolemie) worden vaak in verband gebracht, vooral bij obese patiënten, met een te hoge bloeddruk, die op zijn beurt ook verantwoordelijk is voor een aanzienlijk percentage van alle gevallen van nierinsufficiëntie. Dit "drieluik" wordt vaak aangeduid met de term "X-syndroom", waarvan de prevalentie in stijgende lijn gaat in alle ontwikkelde landen.

Er moet worden benadrukt dat sommige risicofactoren voor nierinsufficiëntie ook cardiovasculaire risicofactoren zijn, en dat de boodschappen bestemd voor het grote publiek in verband met de opsporing ervan herhaaldelijk worden herhaald. Overigens zetten zowel de wetenschappelijke verenigingen als de Colleges van geneesheren, vooral in de cardiologie en de nefrologie, zich in om het medisch korps te sensibiliseren en om aanbevelingen uit te werken inzake goede praktijken voor het behandelen van de vaak voorkomende en kwetsbare risicofactoren bij de bevolking.

2. a) We beschikken over een gemeenschappelijk rapport van de Nederlandstalige en Franstalige nefrologen waarin de situatie van terminale chronische nierinsufficiëntie in België tot in 2007 wordt in kaart gebracht. De cijfers voor 2008 moeten nog worden samengebundeld. Onderstaande tabel, afkomstig uit het laatste gemeenschappelijk rapport, schetst een beeld van de mortaliteit bij patiënten met terminale chronische nierinsufficiëntie. Men zal merken dat het aantal overlijdens systematisch lager is dan het aantal nieuwe (incidente) patiënten wat de toename verklaart van de prevalentie ondanks een globaal stabiele incidentie.

Diabète et troubles lipidiques (dont l'hypercholestérolémie) sont fréquemment associés, surtout chez les patients obèses, à une hypertension artérielle, elle aussi responsable d'une proportion importante des insuffisances rénales. Ce "trépied" constitue ce que l'on désigne souvent sous le terme de "syndrome X", dont la fréquence est en augmentation dans tous les pays développés.

Il faut souligner que certains facteurs de risque en matière d'insuffisance rénale sont aussi des facteurs de risque cardiovasculaire, et que les messages à l'intention du grand public relatifs à leur dépistage sont fréquemment répétés. Par ailleurs, tant les associations scientifiques que les Collèges de médecins, particulièrement en cardiologie et en néphrologie, s'emploient à sensibiliser le corps médical et à définir des recommandations de bonne pratique en matière de prise en charge des facteurs de risque fréquents et vulnérables dans la population.

2. a) Nous disposons d'un rapport commun des néphrologues francophones et néerlandophones établissant la situation de l'insuffisance rénale chronique terminale en Belgique jusqu'en 2007. Les chiffres 2008 doivent encore être agrégés. Le tableau ci-dessous, tiré du dernier rapport commun, donne une image de la mortalité des patients en insuffisance rénale chronique terminale. On remarquera que le nombre de décès est systématiquement inférieur au nombre de patients incidents, ce qui explique l'accroissement de la population prévalente malgré une incidence globalement stable.

	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Patiënten – *Patients*	9 027	9 438	9 967	10 422	10 948	11 396
Overlijdens – *Décès*	1 233	1 295	1 302	1 324	1 375	1 402
Mortaliteitspercentage – *Taux de mortalité*	14.04 %	14.03 %	13.42 %	12.99 %	12.87 %	12.55 %

b) Onderstaande tabel toont de evolutie van de pathologie sinds 2002, in functie van de oorzaken.

b) Le tableau ci-dessous montre l'évolution de la pathologie depuis 2002, en fonction des étiologies.

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	
Onbekend	720	742	773	790	821	837	*Inconnue*
CGN	1 874	1 892	1 963	2 026	2 089	2 141	*GNC*
CPN	931	949	992	1 019	1 055	1 083	*PNC*
CIN	657	649	643	644	669	665	*NTI*
Erfel/malf	1 253	1 303	1 377	1 420	1 477	1 547	*Héréd/malf*
AHT	1 331	1 458	1 583	1 755	1 880	2 025	*HTA*
Diab	1 407	1 528	1 672	1 762	1 879	1 966	*Diab*
Sec	660	713	756	788	850	884	*Secondaire*
Varia	194	204	208	218	228	248	*Varia*
TOTAAL	9 027	9 438	9 967	10 422	10 948	11 396	*TOTAL*

DO 2009201015700

Vraag nr. 410 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 23 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Glaucoom.

Begin maart 2010 werd de Belgische Vereniging van Glaucoompatiënten opgericht. Glaucoom is een progressieve oogziekte waarbij de cellen en vezels van de oogzenuw geleidelijk afsterven, hoofdzakelijk, maar niet altijd, ten gevolge van een te hoge intraoculaire druk. Het gezichtsveld gaat definitief achteruit en met de bestaande behandelingen kan de voortgang van de ziekte worden afgeremd of gestopt door de intraoculaire druk te verminderen. Indien de ziekte tijdig wordt gediagnosticeerd, zal de kans op een visuele handicap minder groot zijn.

1. a) Bij hoeveel personen wordt er jaarlijks glaucoom gediagnosticeerd?

b) Neemt dat cijfer de jongste jaren toe?

2. Patiënten met glaucoom vertonen geen bijzondere symptomen. Een patiënt op twee weet niet dat hij aan de ziekte lijdt.

a) Zal u maatregelen en initiatieven nemen op het stuk van de preventie en de opsporing van die ziekte?

b) Zo ja, welke?

DO 2009201015700

Question n° 410 de monsieur le député Daniel Ducarme du 23 mars 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Le glaucome.

L'association belge des patients glaucomateux (ABG) vient d'être créée début mars 2010. Le glaucome est une maladie oculaire progressive dans laquelle les cellules et les fibres du nerf optique meurent progressivement, principalement, mais pas toujours, à cause d'une pression intraoculaire trop élevée. La détérioration du champ visuel est définitive et pour l'instant, les traitements permettent de freiner voire de stopper la progression de la maladie en réduisant la pression intraoculaire. S'il est diagnostiqué à temps, les risques de handicap visuels seront moins élevés.

1. a) Combien de personnes sont diagnostiquées avec un glaucome chaque année?

b) Ce chiffre est-il en augmentation ces dernières années?

2. Les patients atteints de glaucome ne présentent aucun symptôme particulier. Un patient sur deux ignore qu'il en est atteint.

a) Envisagez-vous de prendre des mesures et des initiatives en matière de prévention et de dépistage de cette maladie?

b) Dans l'affirmative, quelles sont-elles?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 410 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 23 maart 2010 (Fr.):

1. a) Er bestaat geen systematische registratie van alle aandoeningen die kunnen worden gediagnosticeerd. Bijgevolg worden de statistieken meestal geëxtrapoleerd op basis van studies over beperkte populaties.

Chronisch open hoek glaucoom, ook primitief open hoek glaucoom genoemd, is een frequente aandoening die ongeveer 1% van de populatie ouder dan 40 jaar treft.

b) Aangezien de frequentie van de aandoening samenhangt met de leeftijd en met de aanwezigheid van andere aandoeningen die zelf steeds meer voorkomen (bijvoorbeeld diabetes), zou er kunnen worden verondersteld dat ook glaucoom meer en meer voorkomt.

2. Volgens de aanbeveling inzake volksgezondheid van de Franse "*Haute Autorité de Santé*" (HAS) moet glaucoom niet systematisch worden gescreend aangezien er momenteel geen specifieke en unieke diagnostische test bestaat voor glaucoom in een vroeg stadium. In die context zou de noodzaak om meerdere tests te groeperen de screeningsstrategie verzwaren. Bovendien is de relevantie van die strategieën niet geëvalueerd, noch bij de algemene bevolking, noch bij een specifieke populatie.

Behoudens wijziging van de aanbevelingen terzake, wordt aangeraden om een beroep te doen op onderzoeken die glaucoom kunnen aantonen in het kader van elke oftalmologische raadpleging, in het bijzonder bij patiënten met een familiale anamnese of met persoonlijke risico's zoals bijziend zijn, van Afrikaanse afkomst zijn, aan hypertensie lijden of oud zijn.

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 410 de monsieur le député Daniel Ducarme du 23 mars 2010 (Fr.):

1. a) Il n'existe pas d'enregistrement systématique de toutes les affections qui peuvent être diagnostiquées. Par conséquent, la plupart du temps, les statistiques sont extrapolées à partir d'études portant sur des populations limitées.

Le glaucome chronique à angle ouvert, encore appelé glaucome primitif à angle ouvert, est une maladie fréquente, touchant environ 1% de la population de plus de 40 ans.

b) Étant donné que la fréquence de l'affection est liée à l'âge et à l'existence d'autres affections qui sont elles-mêmes en augmentation (par exemple diabète), il y a lieu de penser que la fréquence du glaucome est en augmentation.

2. Selon la recommandation en matière de santé publique de la "Haute Autorité de Santé" française (HAS), le dépistage du glaucome ne doit pas être systématique, étant donné qu'il n'existe pas aujourd'hui de test diagnostique spécifique et unique du glaucome à un stade précoce. Dans ce contexte, la nécessité d'associer plusieurs tests alourdirait la stratégie de dépistage. De plus, la pertinence de ces stratégies n'a été évaluée ni au sein de la population générale ni au sein d'une population ciblée.

Sauf modification des recommandations en la matière, l'attitude préconisée est de recourir aux examens qui peuvent mettre en évidence le glaucome dans le cadre de toute consultation ophtalmologique, particulièrement chez des patients présentant des antécédents familiaux, ou présentant des risques personnels, tels qu'être myope, être d'origine africaine, hypertendu ou âgé.

DO 2009201015740

Vraag nr. 413 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 23 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

De voedselketeninformatie.

Vanaf 1 januari 2010 dienen nu ook houders van rundvee en kleine herkauwers (schapen- en geitensector) voor elk dier of lot dieren dat ze naar het slachthuis afvoeren voedselketeninformatie (VKI) aan de slachthuisexploitant te bezorgen. Houders van rundvee kunnen de VKI-informatie doorgeven via het kleven van een etiket op de achterzijde van het paspoort. Houders van kleine herkauwers kunnen de VKI-informatie doorgeven via een etiket dat de veehouder kleeft op de achterzijde van de kopie van het verplaatsingsdocument. Wie relevante informatie moet melden, vult het daartoe bestemde VKI-formulier in.

Veehouders klagen echter de kostprijs van de zelfklevende voedselketeninformatie-etiketten aan. Deze bedraagt via de "Dierengezondheidszorg Vlaanderen vzw" (DGZ) 2,79 euro per vel van 16 etiketten. Er wordt daarom voorgesteld of er geen ruimte voorzien kan worden op de keerzijde van de paspoorten/verplaatsingsdocumenten om de vereiste informatie voor te drukken?

1. Bent u bereid actie te ondernemen?

2. Overweegt u hierover te overleggen met de DGZ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 413 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 23 maart 2010 (N.):

In antwoord op uw vraag, kan ik u mededelen dat deze vraag niet behoort tot mijn bevoegdheden, maar tot die van mijn collega, mevrouw Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid.

DO 2009201015740

Question n° 413 de madame la députée Nathalie Muylle du 23 mars 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Les informations sur la chaîne alimentaire.

Depuis le 1er janvier 2010, les éleveurs de bovins et de petits ruminants (secteurs ovin et caprin) sont également tenus de fournir des informations sur la chaîne alimentaire (ICA) à l'exploitant de l'abattoir pour chaque animal ou chaque lot d'animaux qui y sont envoyés. Les informations ICA peuvent être transmises par le biais d'une étiquette à apposer au dos du passeport (pour les éleveurs de bovins) ou au dos de la copie du document de circulation (pour les éleveurs de petits ruminants). Toute information pertinente doit être mentionnée dans le formulaire ICA ad hoc.

Les éleveurs se plaignent cependant du coût des étiquettes autocollantes ICA. En effet, la "*Dierengezondheidszorg Vlaanderen vzw*" (DGZ) vend 2,79 euros la feuille de 16 étiquettes. Pour remédier à ce problème, il a été proposé de réserver un espace au dos des passeports et des documents de circulation pour y préimprimer les informations requises.

1. Êtes-vous disposée à prendre des mesures en la matière?

2. Envisagez-vous de vous concerter avec la DGZ à ce sujet?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 413 de madame la députée Nathalie Muylle du 23 mars 2010 (N.):

En réponse à votre question, je vous informe que votre question ne relève pas de mes compétences, mais de celles de ma collègue madame Sabine Laruelle, la ministre de PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique.

DO 2009201015818

Vraag nr. 418 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 25 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Belgisch voorzitterschap EU. - Evenementen. - Kostprijs.

Binnen enkele maanden is het zover: België wordt dan voorzitter van de Europese Unie (EU), en dat zorgt nu al merkbaar voor een verhoging van de politieke temperatuur in de Wetstraat. Niet alleen de politieke implicaties zijn natuurlijk voor parlementsleden interessant om te volgen, het is voor ons ook belangrijk te weten welke evenementen deze of gene minister in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de EU moet (helpen) organiseren en welke kosten dit voor België zal meebrengen. Vragen ook naar het (mogelijk) terugverdieneffect van een en ander.

1. a) In welke mate wordt u mee betrokken in de evenementen rond het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie?

b) Zijn uw bevoegdheden relevant tijdens de periode van het Belgische voorzitterschap?

2. Welke evenementen overweegt u te organiseren of mee te helpen organiseren in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de EU?

3. Met welke uitgaven wordt er op de dienst rekening gehouden voor het organiseren van of het meehelpen in evenementen rond het Belgisch voorzitterschap?

4. a) Wordt er rekening gehouden met een eventueel terugverdieneffect?

b) Zo ja, hoeveel zou dit bedragen?

5. a) Werd er een verdeling opgemaakt van de kosten tussen de Gemeenschappen/Gewesten?

b) Zo ja, welke verdeling?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 418 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 25 maart 2010 (N.):

Vanaf 1 juli 2010 zal ik als minister van Volksgezondheid de EPSCO-raad voorzitten voor het onderdeel gezondheid. In samenwerking met de Commissie en het trio-voorzitterschap is mijn ministerie verantwoordelijk voor het vastleggen van de agenda voor de komende zes maanden in het domein van gezondheid.

DO 2009201015818

Question n° 418 de monsieur le député Peter Logghe du 25 mars 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Présidence belge de l'UE. - Evénements. - Coût.

Dans quelques mois, la Belgique présidera l'Union européenne, ce qui provoque d'ores et déjà une montée d'adrénaline politique rue de la Loi. D'une part les parlementaires suivent de près les implications politiques, d'autre part il est intéressant de savoir quels événements l'un ou l'autre ministre doit (aider à) organiser dans le cadre de la présidence belge de l'UE et quel en sera le coût pour la Belgique. Les (possibles) retombées positives suscitent également des questions.

1. a) Dans quelle mesure êtes-vous impliqué dans les événements liés à la présidence belge de l'Union européenne?

b) Vos compétences sont-elles pertinentes pendant la durée de la présidence belge?

2. Quels événements envisagez-vous d'organiser ou d'aider à organiser dans le cadre de la présidence belge de l'UE?

3. Quelles dépenses le service anticipe-t-il pour l'organisation ou sa contribution à l'organisation d'événements dans le cadre de la présidence belge?

4. a) Les éventuellles retombées positives ont-elle été prises en compte?

b) Dans l'affirmative, à combien s'éleveraient-elles?

5. a) Ces coûts sont-ils répartis entre les Communautés/Régions?

b) Dans l'affirmative, quelle est la répartition?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 418 de monsieur le député Peter Logghe du 25 mars 2010 (N.):

Dès les 1er juillet 2010, en tant que ministre de la Santé, je présiderai le Conseil EPSCO, pour la partie santé. En collaboration avec la Commission et le trio présidentiel, mon ministère se charge de fixer le programme pour les six prochains mois en matière de santé.

De rode draad doorheen het programma van het trio voorzitterschap op vlak van gezondheid is: "Solidariteit en innovatie". Meer concreet, en als antwoord op uw tweede vraag, zal het Belgisch voorzitterschap werken rond vier clusters waar ik, als minister van Volksgezondheid, nauw bij betrokken ben.

Een eerste cluster omvat gezondheidsveiligheid, waarbij de nadruk ligt op een evaluatie van de grieppandemie. Hiernaast komt er een politieke discussie over de samenwerking tussen de lidstaten en de Europese Commissie in het domein van de gezondheidsrisico's en hoe deze samenwerking verfijnd kan worden. De conferentie rond antimicrobiële resistentie sluit hier eveneens bij aan. Ook de voorbereiding van het EU-mandaat voor de vierde Conferentie van de Verdragspartijen bij de Kaderconventie over de bestrijding van tabaksgebruik staat hoog op de agenda.

Een tweede cluster betreft het gezondheidszorgsysteem. Hierin past zowel het belangrijke voorstel voor de richtlijn grensoverschrijdende gezondheidszorg als het houden van een conferentie over investeren in werknemers in de gezondheidssector van morgen, waarbij de nadruk zal liggen op samenwerking en innovatie.

Innovatie in zorg en preventie is het thema van de derde cluster. Gesterkt met de ervaring van het Nationaal Kankerplan zal het Belgische voorzitterschap gebruik maken van de informele EPSCO-Raad begin juli om de toegevoegde waarde van de EU te identificeren in de strijd tegen kanker en tevens het kader te versterken waarin deze meerwaarde het beste tot haar recht komt. Een conferentie over chronische ziekten en innovatie kadert hier eveneens in. Het doel van deze conferentie is om innovatieve initiatieven te presenteren in preventie en gezondheidszorg waarin het Europees niveau een toegevoegde waarde biedt om chronische ziekten in Europa te verminderen. Daarnaast gaat een bijzondere aandacht naar dementie en naar gezonde voeding.

Ten slotte, in de vierde cluster, zal het Belgische voorzitterschap de onderhandelingen voortzetten rond het thema geneesmiddelen op basis van de voorstellen die in het farmaceutisch pakket zijn opgenomen. Hiernaast wordt ook een groot belang gehecht aan de voorstellen over de bestrijding van namaakgeneesmiddelen en over pharmacovigilantie. Het Belgische voorzitterschap plant een conferentie rond innovatie en geneesmiddelen.

Le dénominateur commun de l'ensemble du programme présidentiel belge dans le domaine de la santé est: "Solidarité et innovation". Plus précisément, et cela en réponse à votre deuxième question, la présidence belge va se décliner autour de quatre groupes dans lesquels je suis, en tant que ministre de la Santé, fortement impliquée.

Un premier groupe comprend la sécurité sanitaire, en mettant l'accent sur l'évaluation de la grippe pandémique. S'ajoutera une discussion politique sur la façon dont la coopération entre les États membres et la Commission européenne dans le domaine de la sécurité sanitaire peut être affinée. S'en suivra la conférence organisée par la présidence sur la résistance aux antimicrobiens. La préparation du mandat de l'UE pour la quatrième Conférence des Parties Contractantes à la Convention-Cadre pour la lutte antitabac est également à l'ordre du jour.

Un deuxième groupe concerne le système de santé. Il s'agit à la fois de traiter de l'importante proposition de directive sur les soins de santé transfrontaliers comme de tenir une conférence sur l'investissement dans le domaine des professionnels du secteur de la santé de demain, en mettant l'accent sur la collaboration et l'innovation.

Le thème du troisième groupe concerne l'innovation dans les soins et la prévention. Forte de l'expérience de son plan national contre le cancer, la présidence belge de l'Union européenne profitera de la réunion informelle des ministres de la Santé début juillet pour préciser la plus-value de l'Union européenne dans la lutte contre le cancer et consolider le cadre dans lequel cette plus-value peut être exploitée au mieux. La conférence sur les maladies chroniques et l'innovation s'inscrit également dans ce cadre. L'objectif de cette conférence est de présenter des initiatives en matière de prévention et de soins de santé qui sont innovantes et qui constituent une valeur ajoutée au niveau européen afin de réduire les maladies chroniques en Europe. En outre, une attention particulière sera également accordée à la démence et aux aliments sains.

Enfin, et il s'agit ici du quatrième groupe, la présidence belge poursuivra les négociations sur le thème des médicaments sur base des propositions du paquet pharmaceutique. Il y a aussi un grand intérêt lié aux propositions concernant la lutte contre la contrefaçon de médicaments et la pharmacovigilance. La présidence belge prépare une conférence sur l'innovation et les médicaments.

Het is duidelijk dat de evenementen die ik wil organiseren onder het Belgische voorzitterschap in lijn zijn met dit programma: de conferentie over de evaluatie van de pandemie, de Informele EPSCO-Raad, de *health workforce* conferentie, de conferentie chronische ziekten, de conferentie dementie en de conferentie geneesmiddelen.

Wat de uitgaven betreft, dekt het federale budget van Buitenlandse Zaken de begroting van alle verplichte evenementen, inclusief de grote conferenties. De FOD Volksgezondheid heeft daarnaast een budget ontvangen van 1.205.000 euro voor de verplichte activiteiten. De technische vergaderingen worden gefinancierd met de budgetten van mijn diensten.

Il est clair que les événements que j'envisage d'organiser sous la présidence belge de l'UE sont en ligne directe avec ce programme: il s'agit de la conférence sur l'évaluation de la pandémie, le Conseil Informel de santé de l'EPSCO, la conférence sur les personnels de santé, la conférence ministérielle sur les maladies chroniques, la conférence de haut niveau sur la démence et la conférence sur les médicaments.

Concernant les dépenses, le budget fédéral des Affaires étrangères couvre l'intégralité des événements obligatoires y compris les grandes conférences. Le SPF Santé publique a reçu une enveloppe de 1.205.000 euros pour les activités obligatoires. Les réunions techniques sont prises en charge par les budgets de mes services.

DO 2009201015853

Vraag nr. 420 van de heer volksvertegenwoordiger Bruno Van Grootenbrulle van 25 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Energydrinks.

Sinds een paar weken ligt er in verscheidene winkels een nieuw "pepdrankje" in de schappen. Zoals de powerdrinks van de concurrenten bevat die nieuwe energydrink naast snelle suikers en vitamine B12 een hoge dosis cafeïne.

Het drankje, dat bekend is onder de naam Cocaine Energy Drink, doet al enkele jaren stof opwaaien. In 2007 werd het door de Amerikaanse *Food and Drug Administration* verboden. In november 2009 brachten ook de Zweedse autoriteiten een negatief advies uit over het product. In 2002, tot slot, werden er in België verscheidene klachten ingediend in verband met agressieve reclame voor *Cocaine Energy Drink*.

We moeten vaststellen dat energydrinks zeer frequent onder vuur komen te liggen. Op 2 december 2009 waarschuwde de Hoge Gezondheidsraad in een gefundeerd advies (nr. 8622) voor "overmatig, potentieel schadelijk, cafeïneverbruik" en hekelde hij het gebruik van energydrinks in combinatie met alcoholhoudende dranken, waardoor "de signalen van alcoholintoxicatie en het zich bewust worden van deze toestand verminderen". Voorts werden er verscheidene aanbevelingen gericht aan gebruikers en politici.

DO 2009201015853

Question n° 420 de monsieur le député Bruno Van Grootenbrulle du 25 mars 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Les boissons énergisantes.

Depuis quelques semaines, une nouvelle boisson "stimulante" est introduite dans les rayonnages de différents commerces. Comme ses concurrentes "énergisantes", cette dernière boisson est composée d'une forte dose de caféine ainsi que de sucres rapides et de vitamines B12.

Cette boisson connue sous le nom de "Cocaine energy drink" fait parler d'elle depuis plusieurs années déjà. Ansi, en 2007, elle a été frappée d'illégalité par la *Food and Drug Administration* américaine. En novembre 2009, les autorités suédoises ont également émis un avis négatif à son sujet. Enfin, en 2002, en Belgique, plusieurs plaintes avaient été déposées concernant une publicité "agressive" en sa faveur.

Très régulièrement, force est de constater que les "*energy drink*" sont sur la sellette. Le 2 décembre 2009, dans un avis étayé (n° 8622), le Conseil supérieur de la Santé a mis en garde contre la surconsommation de caféine "potentiellement nuisible" et dénoncé l'association de ce type de boisson avec des alcools dont l'effet est de "réduire les signes de l'intoxication alcoolique et la prise de conscience de cet état". Plusieurs recommandations étaient par ailleurs adressées à l'endroit des usagers et des politiques.

1. Hoe staat het met de follow-up van de aanbevelingen die de Hoge Gezondheidsraad aan uw diensten heeft bezorgd?

2. Werd er actie ondernomen met het oog op de bewustmaking van de consumenten?

3. Wordt er samengewerkt met het departement van minister Magnette, die bevoegd is voor consumentenbescherming?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 420 van de heer volksvertegenwoordiger Bruno Van Grootenbrulle van 25 maart 2010 (Fr.):

Het advies van de Hoge Gezondheidsraad omvat verschillende soorten aanbevelingen. Wat de beperking van de inname van cafeïne betreft, laat de huidige wetgeving reeds toe om zich hiervan te verzekeren. Er is immers een maximumnorm van 320 mg/liter van toepassing voor de frisdranken. Door deze norm wordt de dagelijkse inname zoals aanbevolen door de Raad niet overschreden.

Wat betreft de waarschuwingen naar de kwetsbare verbruikers toe (zwangere en borstvoeding gevende vrouwen, kinderen tot zestien jaar en cafeïnegevoelige mensen), biedt de huidige wetgeving eveneens voldoende garanties. De etikettering van deze dranken moet immers een vermelding betreffende het hoge gehalte aan cafeïne bevatten, de vermelding van het gehalte aan cafeïne, uitgedrukt in mg/100ml, een vermelding voor mensen die het gebruik van het levensmiddel dienen te vermijden en een passende waarschuwing voor producten die bij overmatig gebruik een gezondheidsrisico kunnen inhouden. Deze vermeldingen zijn wettelijk verplicht krachtens het koninklijk besluit van 13 september 1999 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen en krachtens de verordening (EG) nr. 1924/2006 inzake voedings- en gezondheidsclaims voor levensmiddelen.

Het is trouwens op basis van de voornoemde wettelijke bepalingen dat het FAVV onlangs maatregelen heeft genomen die ertoe strekken om de betreffende partijen in beslag te laten nemen.

1. Qu'en est-il du suivi des recommandations transmises à vos services par la Conseil supérieur de la Santé?

2. Des initiatives ont-elles été prises au sujet de la sensibilisation du consommateur?

3. Des synergies existent-elles avec le département ministériel de monsieur Magnette en charge de la protection des consommateurs?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 420 de monsieur le député Bruno Van Grootenbrulle du 25 mars 2010 (Fr.):

L'avis du Conseil supérieur de la Santé comporte plusieurs types de recommandations. En ce qui concerne la limitation de l'ingestion en caféine, la législation actuelle permet déjà de s'en assurer. Une norme de 320 mg/litre maximum est en effet d'application pour les boissons rafraîchissantes. Cette norme permet de ne pas dépasser l'apport journalier recommandé par le Conseil.

En ce qui concerne les avertissements à destination des consommateurs vulnérables (femmes enceintes et allaitantes, enfants jusqu'à seize ans et sujets sensibles à la caféine), la législation actuelle offre également les garanties suffisantes. L'étiquetage de ces boissons doit en effet comporter une mention relative à la haute teneur en caféine, la mention de la teneur en caféine exprimée en mg/100ml, une indication à l'attention des personnes qui devraient éviter de consommer la denrée alimentaire en question et un avertissement approprié pour ce qui concerne les produits susceptibles de présenter un risque pour la santé en cas de consommation excessive. Ces mentions sont légalement obligatoires en vertu de l'arrêté royal du 13 septembre 1999 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires non préemballées et en vertu du règlement (CE) n° 1924/2006 concernant les allégations nutritionnelles et de santé portant sur les denrées alimentaires.

C'est d'ailleurs sur base des dispositions légales précitées que l'AFSCA a pris récemment des mesures visant à placer les lots incriminés sous saisie.

Wat de aanbeveling betreft om adequate informatie en adviezen aan de verbruikers te verstrekken, in het bijzonder over de gevaren in verband met het overdreven verbruik van deze dranken, heb ik een voorstel tot actie voorgelegd, onder de vorm van een voorlichtingscampagne gericht aan de risicogroepen van de bevolkingen, ter gelegenheid van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid van 26 april 2010. Dit voorstel werd door de verschillende betrokken overheden bestudeerd.

Er werd begin van deze maand april 2010 ook een werkgroep opgericht met mijn collega's die belast zijn met de Consumentenbescherming, Justitie, Ondernemen, Landbouw en de veiligheid van de voedselketen om over deze kwestie te debatteren. Ik zal niet nalaten u geïnformeerd te houden over de richting die de werkgroep uitgaat in het kader van deze problematiek.

DO 2009201015857

Vraag nr. 422 van de heer volksvertegenwoordiger Bruno Van Grootenbrulle van 25 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Strijd tegen hormonen.

In de media ontstond recentelijk beroering omtrent het illegale gebruik van hormonen in vetmesterijen. We mogen ons dan ook zorgen maken over de doeltreffendheid van de diverse controles die in landbouwbedrijven en slachthuizen worden uitgevoerd.

Heel wat controleurs besteden steeds meer aandacht aan het materiaal dat op de landbouwbedrijven aanwezig is. In spuiten, naalden en voedingssupplementen worden er bijgevolg almaar vaker verboden producten aangetroffen.

Het is wel zo dat de strijd tegen het illegale gebruik van hormonen sinds enkele jaren geen prioriteit meer is in het nationale veiligheidsplan, maar slechts een aandachtspunt. Dat betekent onder meer dat de politiediensten minder mensen en middelen voor die problematiek inzetten. De strijd wordt voorts bemoeilijkt doordat een aantal hormonenspuiters in verscheidene rechtszaken werden vrijgesproken!

1. Zou de strijd tegen het illegale gebruik van hormonen niet opnieuw een beleidslijn moeten worden in het nationaal veiligheidsplan?

2. Hoeveel personeel en geld wordt het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) ter beschikking gesteld opdat zijn onderzoekers hun taak optimaal zouden kunnen uitvoeren?

En ce qui concerne la recommandation de fournir une information et des conseils adéquats aux consommateurs, notamment sur les dangers liés à la consommation excessive de ces boissons, j'ai déposé une proposition d'action, sous la forme d'une campagne d'information à, l'attention des populations à risques, lors de la conférence interministérielle santé publique du 26 avril 2010. Cette proposition a été examinée par les différentes autorités concernées.

Un groupe de travail a également été constitué en ce début du mois d'avril 2010 avec mes collègues en charge de la Protection des Consommateurs, de la Justice, des Entreprises, de l'Agriculture et de la sécurité alimentaire pour débattre de la question. Je ne manquerai pas de vous tenir informé de la direction prise par le groupe de travail dans le cadre de cette problématique.

DO 2009201015857

Question n° 422 de monsieur le député Bruno Van Grootenbrulle du 25 mars 2010 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

La lutte contre les hormones.

Vu l'émoi suscité récemment dan les médias sur l'utilisation illégale d'hormones dans les exploitations d'engraissement, nous sommes à même de nous inquiéter sur les résultats des divers contrôles exercés dans les exploitations agricoles et abattoirs.

Nombre de contrôleurs consacrent de plus en plus d'attention aux matériels présents dans les exploitations. Ainsi, de plus en plus de produits interdits sont trouvés dans des seringues, des auguilles et dans des compléments alimentaires.

Il est exact que la lutte contre l'usage illégal d'hormones n'est plus considérée depuis quelques années comme prioritaire dans le "Plan de Sécurité Nationale", mais n'est retenu que comme un point d'attention. Cela signifie entre autre que les services de police investissent moins dans ce phénomène. Par ailleurs, plusieurs arrêts judiciaires ayant prononcé l'acquittement de certains utilisateurs d'hormones compliquent la lutte!

1. La lutte contre l'usage illégal d'hormones ne devrait-elle pas à nouveau constituer un axe directeur dans le Plan de Sécurité National?

2. Quels moyens tant humains que financiers sont mis à la disposition des enquêteurs (AFSCA ou Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire) pour une réalisation optimale de leur travail?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 422 van de heer volksvertegenwoordiger Bruno Van Grootenbrulle van 25 maart 2010 (Fr.):

1. Ik kan u verzekeren dat er nog steeds grote aandacht besteed wordt aan de bestrijding van het illegaal gebruik van hormonen in de veeteelt. Het bepalen van de prioriteiten in het Nationaal Veiligheidsplan gebeurt echter door mijn collega, minister Annemie Turtelboom.

2. Voor de uitvoering van de controles hierop en de middelen die daarvoor aangewend worden door het FAVV, dien ik u te verwijzen naar mijn collega, minister Sabine Laruelle.

DO 2009201015860

Vraag nr. 424 van de heer volksvertegenwoordiger Stefaan Vercamer van 25 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Gezondheidssector. - Wachtdienstlijnen. - Gratis nummers.

In de gezondheidszorg is het belangrijk om kort op de bal te spelen, kwestie van geen kostbare tijd verloren te laten gaan. In dit kader zijn de telefoonnummers met wachtdiensten van bijvoorbeeld artsen, tandartsen en apothekers een belangrijke informatiebron voor de burger. Er is echter een grote diversiteit onder deze infonummers. Zo betaalt de burger voor een oproep naar de wachtdienstlijn voor apothekers 0,50 euro per minuut. Voor een oproep naar de wachtdienstlijn voor huisartsen wordt een zonaal nummer gebruikt en voor een oproep naar een tandarts van wacht betaalt de burger 1,50 euro per minuut.

Ziet u een mogelijkheid om een systeem uit te werken waarbij dergelijke wachtdienstlijnen in de gezondheidssector een gratis nummer toegewezen krijgen?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 422 de monsieur le député Bruno Van Grootenbrulle du 25 mars 2010 (Fr.):

1. Je puis vous assurer qu'une grande attention est encore portée à la lutte contre l'usage illégal d'hormones chez le bétail. La détermination des priorités du Plan National de Sécurité est réalisée par ma collègue, la ministre Annemie Turtelboom.

2. Pour l'exécution de ces contrôles et les moyens qui y sont dévolus par l'AFSCA, je vous renvoie à ma collègue, la ministre Sabine Laruelle.

DO 2009201015860

Question n° 424 de monsieur le député Stefaan Vercamer du 25 mars 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Secteur des soins de santé. - Lignes téléphoniques des services de garde. - Numéros gratuits.

En matière de soins de santé, il importe de réagir rapidement, pour de ne pas perdre un temps précieux. À cet égard, les numéros de téléphone des services de garde des médecins, dentistes ou pharmaciens, par exemple, constituent une source d'information importante pour le citoyen. Ces numéros n'ont cependant pas tous le même coût. Ainsi, pour appeler le service de garde des pharmaciens, le citoyen paiera 0,50 euro par minute. Il déboursera le prix d'une communication zonale pour joindre le service de garde des médecins généralistes et 1,5 euro par minute pour appeler un dentiste de garde.

Envisagez-vous de mettre en place un système de numéro gratuit pour les services de garde des professionnels des soins de santé?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 424 van de heer volksvertegenwoordiger Stefaan Vercamer van 25 maart 2010 (N.):

Ik neem akte van uw vraag en bevestig dat de organisatie van zorgcontinuïteit in de vorm van een wachtdienst voor de bevolking inderdaad een wettelijke verplichting is, maar dat we nooit een systeem hebben voorzien voor gratis oproepen naar die wachtdiensten. Momenteel zijn enkel een klein aantal noodnummers als dusdanig voorzien in een besluit dat onder de bevoegdheid valt van mijn collega die belast is met telecommunicatie, gratis voor de oproeper.

Het is nuttig te preciseren dat deze oproepen alleen gratis zijn voor de oproeper. Die oproepen zijn namelijk ten laste van de operatoren, die uiteraard overtuigd moeten worden om een of ander nummer toe te voegen aan die lijst.

Wat mij betreft, ik heb het project opgestart van een uniek oproepnummer voor de huisartsgeneeskunde in de vorm van verkort nummer 1733. Dat is geen gratis nummer. Nummers bestaande uit 4 cijfers van het type 17xx zijn voorbehouden voor de overheidsadministraties. De oproeper betaalt echter enkel de kostprijs van een zonale oproep volgens het tarief van zijn operator en soms is dat gratis tijdens wachtperiodes afhankelijk van de gekozen tariefformule. De kosten van rerouting naar het wachtsysteem voorzien voor de zone van de oproeper, de kosten van de aangestelden die zorgen voor de dispatching, en de kosten van de licentie zijn dan weer ten laste van de staat.

De proefprojecten voor huisartsgeneeskunde zijn momenteel ten laste van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Ik zal echter op zoek gaan naar structurele budgettaire oplossingen. Nadien kunnen mijn opvolgers onder nummer 1733 de oproepen integreren naar de andere wachtdiensten zoals apothekers en tandartsen.

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 424 de monsieur le député Stefaan Vercamer du 25 mars 2010 (N.):

Je prends bonne note de votre question et je vous confirme en effet que si l'organisation d'une continuité des soins sous la forme d'une garde à la population est bien une obligation légale, nous n'avons jamais prévu de système d'appel gratuit à ces services de garde. A ce jour, seul un petit nombre de numéros d'urgence, prévus comme tel dans un arrêté qui ressort des compétences de mon collègue en charge des télécommunications, sont gratuits pour l'appelant.

Il est utile de préciser que ces appels ne sont gratuits que pour l'appelant En effet, ces appels sont à la charge des opérateurs, qui sont naturellement à convaincre sur l'ajout de l'un ou l'autre numéro à cette liste.

En ce qui me concerne, j'ai lancé le projet de numéro d'appel unique à la médecine générale sous la forme du numéro abrégé 1733. Il ne s'agit pas d'un numéro gratuit: les numéros à 4 chiffres du type 17xx sont réservés aux administrations publiques. Par contre, l'appelant ne paie que le coût d'un appel zonal selon le tarif de son opérateur et est parfois gratuit aux périodes de garde selon la formule tarifaire choisie. Le coût de re-routing vers le système de garde prévu pour la zone de l'appelant, le coût des préposés qui assurent le dispatching, et le coût de la licence sont quant à eux à charge de l'Etat.

Actuellement, les projets pilotes consacrés à la médecine générale sont à charge du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire Environnement. Je chercherai toutefois des solutions budgétaires structurelles. Dans un second temps, mes successeurs pourront intégrer sous le 1733 l'appel aux autres gardes comme les pharmaciens et la dentisterie.

DO 2009201015921

Vraag nr. 431 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Magda Raemaekers van 30 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Stijging van het harddruggebruik bij jongeren. (MV 20720)

Op 17 maart 2010 konden we in de krant lezen dat volgens de consumentenorganisatie OIVO (Onderzoeks- en informatiecentrum van de verbruikersorganisaties) het aantal jongeren dat harddrugs gebruikt spectaculair gestegen is. Dat bleek uit hun onderzoek bij 2630 jongeren tussen 12 en 17 jaar. In 2007 kwamen er volgens hun bevindingen 2,8 procent van de jongeren in contact met harddrugs. Vandaag zou dat aantal gestegen zijn tot 5,8 procent. OIVO wijst deze stijging aan de drempelverlaging. Drugsgebruik heeft volgens hen een alledaags karakter gekregen omdat jongeren zich ook spiegelen aan popidolen en andere beroemde personen voor wie drugs een normaliteit lijken.

De dag nadien lezen we echter in dezelfde krant dat de gegevens van OIVO in twijfel getrokken worden. De resultaten druisen immers regelrecht in tegen de bevindingen van diverse anti-drugsverenigingen. Het VAD (de Vereniging voor Alcolhol en andere Drugsproblemen) heeft bijvoorbeeld ernstige twijfels bij de cijfers. Zij twijfelen of de werkwijze van het onderzoek wel correct is. Zij doen immers ook jaarlijks een onderzoek bij de Vlaamse leerlingen en daaruit blijkt dat het gebruik van harddrugs bij jongeren eigenlijk al sinds 2000 stabiel is. Volgens hen is er absoluut geen sprake van een stijging.

VAD heeft ook zijn twijfels over de bevindingen van OIVO met betrekking tot het cannabisgebruik. Zo zouden in Wallonië volgens OIVO maar liefst 25% van de jongeren cannabis gebruiken, terwijl dit in Vlaanderen slechts 3% zou bedragen. Het VAD verklaart dergelijk grote regionale verschillen onmogelijk.

DO 2009201015921

Question n° 431 de madame la députée Magda Raemaekers du 30 mars 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Augmentation de la consommation de drogues dures chez les jeunes.

Le 17 mars 2010, nous avons appris en lisant le jounal que selon le CRIOC (Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs), le nombre de jeunes qui consomment des drogues dures a augmenté de façon exponentielle. C'est ce qu'a fait apparaître une enquête qu'il a réalisée auprès de 2.630 jeunes âgés de 12 à 17 ans. Selon les résultats de cette enquête, 2,8 % des jeunes ont consommé des drogues dures en 2007. Aujourd'hui, ce pourcentage serait de 5,8 %. Le CRIOC attribue cette hausse à un abaissement du seuil d'accès à ces drogues. Selon lui, si la consommation de drogues s'est banalisée, c'est notamment parce que les jeunes prennent pour modèle certaines vedettes de la musique pop ainsi que d'autres célébrités pour lesquelles la consommation de drogues a l'air de faire partie de la vie quotidienne.

Toutefois, le lendemain, le même journal a publié un article mettant en doute les données du CRIOC. La raison en est que les résultats de l'enquête du CRIOC vont complètement à rebours des résultats auxquels sont parvenues de multiples associations anti-drogues. Par exemple, l'Association flamande pour les problèmes d'Alcool et autres Drogues (VAD) est très sceptique à l'égard de la fiabilité des chiffres produits par le CRIOC. Elle se demande notamment si la méthode que le CRIOC a employée pour réaliser son enquête est valable car elle réalise elle-même une enquête annuelle auprès des élèves flamands et il en ressort que la consommation de drogues dures chez les jeunes s'est stabilisée depuis 2000. Selon elle, il est totalement erroné d'affirmer que cette consommation est en augmentation.

La VAD doute également de la validité des résultats du CRIOC concernant la consommation de cannabis. Le CRIOC estime en effet qu'en Wallonie, pas de moins de 25% des jeunes consomment du cannabis alors qu'en Flandre, ils ne seraient que 3%. La VAD considère que de telles disparités entre les deux Régions sont impossibles.

Niet alleen VAD maar ook de coördinator van het Limburgse Centrum voor Drugs en andere problemen reageert erg verrast op de cijfers van OIVO. Het laatste onderzoek van in 2008 toont immers aan dat het druggebruik bij Limburgse jongeren daalt.

1. Zijn de vaststellingen van OIVO correct of moeten we eerder vertrouwen in de gegevens van het VAD?

2. a) Op welke cijfers baseert u zich wanneer u beleid uitstippelt rond drugs?

b) Welke onderzoeksinstantie levert met andere woorden de "officiële cijfers"?

3. Geven deze grote verschillen in vaststellingen aanleiding tot een nieuw en duidelijk onderzoek zodat toekomstige acties hierop afgestemd kunnen worden?

4. Neemt u deze cijfers mee naar de Interministriële Conferentie in april 2010 om er samen met de Gemeenschappen conclusies uit te trekken naar onder meer preventie?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 431 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Magda Raemaekers van 30 maart 2010 (N.):

1. Ik heb ook kennis genomen van het rapport van het OIVO getiteld "Jongeren en drugs". Heel wat cijfers die in deze enquête geciteerd worden stroken echter niet met welke op het terrein geproduceerd worden, zoals de *European School Survey Project on Alcohol and Other Drugs*, de *Health Behaviour in School-Aged Children*-enquête of de leerlingenbevragingen van de Vereniging voor Alcohol en andere Drugproblemen.

Ik geef u enkele voorbeelden:

- Het rapport stelt dat het aandeel cannabisgebruikers het hoogst ligt bij zestienjarigen. Dit is in tegenspraak met alle andere studies, die steeds een toename aangeven van het percentage gebruikers met de leeftijd;

- Het huidig cannabisgebruik ligt, volgens het rapport, het hoogst bij leerlingen uit het algemeen secundair onderwijs. Ook dit is in tegenspraak met alle andere studies;

- Wat cocaïne betreft stelt het rapport dat 7% van de jongeren dit product al heeft gebruikt. Dit is tot meer dan het dubbele van wat andere studies aangeven;

La VAD n'est pas la seule à être étonnée par les résultats du CRIOC. Le coordonnateur du "Centrum voor Drugs en andere problemen" du Limbourg l'est également. La dernière enquête réalisée par ce centre, qui date de 2008, indique en effet que la consommation de drogues chez les jeunes Limbourgeois est en baisse.

1. Les constatations du CRIOC sont-elles exactes ou les données glanées par la VAD sont-elles plus fiables?

2. a) Sur quels chiffres vous basez-vous lorsque vous élaborez une politique en matière de drogues?

b) En d'autres termes, quel institut de recherche fournit les "chiffres officiels"?

3. Ces grandes disparités sur le plan des constatations donneront-elles lieu à des études inédites et parfaitement lisibles pouvant servir de base à de futures actions politiques?

4. Évoquerez-vous ces chiffres lors de la Conférence Interministérielle d'avril 2010 afin de pouvoir en tirer le cas échéant certains enseignements en concertation avec les Communautés, entre autres dans le domaine de la prévention?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 431 de madame la députée Magda Raemaekers du 30 mars 2010 (N.):

1. J'ai également pris connaissance du rapport du CRIOC intitulé "Jeunes et drogues". Cependant, de nombreux chiffres cités dans cette enquête ne concordent pas avec ceux produits par le terrain, comme le projet "*European School Survey Project on Alcohol and Other Drugs*", le sondage "*Health Behaviour in School-Aged Children*" ou les sondages auprès des élèves de l'Association flamande pour les problèmes d'Alcool et autres Drogues (VAD).

Voici quelques exemples:

- Selon le rapport, la proportion de consommateurs de cannabis est la plus élevée chez les jeunes âgés de seize ans, ce qui est en contradiction avec toutes les autres études, qui indiquent toujours une augmentation du pourcentage d'utilisateurs avec l'âge;

- La consommation actuelle de cannabis est la plus élevée, d'après le rapport, chez les élèves de l'enseignement secondaire général. Cette donnée est également en contradiction avec celles de toutes les autres études;

- En ce qui concerne la cocaïne, le rapport avance que 7% des jeunes ont déjà consommé ce produit. Ce chiffre représente plus du double de ce qu'indiquent d'autres études;

- Het rapport meldt dat 4% van de respondenten al minstens eenmaal heroïne heeft gebruikt. Dit is tot acht maal zoveel dan in andere studies wordt vastgesteld.

2. In afwachting van de resultaten van de gezondheidsenquête die ons eind mei zullen worden meegedeeld, denk ik dat het voorbarig zou zijn om definitieve conclusies te trekken betreffende de uit te voeren initiatieven.

De nationale Gezondheidsenquête van het WIV zal het ons niet alleen mogelijk maken om de resultaten te vergelijken met die welke aangehaald worden door het OIVO, maar ook om de gebruikte methodologieën te vergelijken.

3. Verder werden er al verschillende initiatieven gefinancierd op het gebied van riskant alcoholgebruik of druggebruik bij jongeren. Ik geef er u enkele.

In 2008 werd een nationale campagne rond alcohol en andere drugs gefinancierd om het maatschappelijk debat rond deze stoffen werd aan te wakkeren. In 2009 werd deze campagne verder gezet met een specifieke focus op alcoholgebruik bij jongeren. U vindt meer informatie over deze campagnes op de websites *www.ida-web.be*. Het totale bedrag voor beide campagnes bedroeg 1,6 miljoen euro.

Sinds 2004 financieren mijn diensten een studie waarin een multidimensionale familietherapie voor jonge problematische cannabisgebruikers wordt uitgetest. Deze studie vindt plaats in een Europees samenwerkingsverband en wordt in ons land uitgevoerd door het CHU Brugmann. Volgend op deze studie zal deze behandeling verder uitgewerkt en verankerd worden zodat zij kan gebruikt worden voor een ruimere groep jonge gebruikers.

We financieren momenteel ook het CAD te Limburg voor de ontwikkeling van een website met informatie over cannabis, een zelftest en mogelijkheid tot online begeleiding bij cannabisproblemen.

Binnen de cel Gezondheidsbeleid Drugs, waarin de vertegenwoordigers van alle ministers van Gezondheid zetelen, wordt voortdurend gewaakt over de problematiek van het gebruik van tabak, alcohol, en illegale drugs, want zoals u weet, behoren vragen en initiatieven over preventie niet tot mijn bevoegdheid. Informatie wordt hier dus uitgewisseld, adviezen worden opgesteld en akkoorden worden afgesloten om onze verschillende beleidslijnen zo goed mogelijk te coördineren. U vindt alle informatie over deze cel op de website van de cel Drugs van de FOD VVVL (*www.health.fgov.be/drugs*).

- Le rapport indique que 4% des répondants ont déjà consommé au moins une fois de l'héroïne. Ce pourcentage est jusqu'à huit fois plus élevé que ce qui est constaté dans d'autres études.

2. Dans l'attente des résultats de l'enquête santé qui nous seront communiqués fin mai, je pense qu'il serait prématuré de tirer des conclusions définitives quant aux initiatives à mener.

L'enquête nationale Santé de l'ISP nous permettra non seulement de comparer les résultats obtenus avec ceux avancés par l'étude du CRIOC mais également de comparer les méthodologies utilisées.

3. Par ailleurs, différentes initiatives ont déjà été prises dans le domaine de la consommation risquée d'alcool ou de drogues chez les jeunes. Permettez-moi d'en citer plusieurs.

En 2008, une campagne nationale concernant l'alcool et d'autres drogues a été financée afin de susciter le débat social concernant ces substances. En 2009, nous avons poursuivi cette campagne en mettant spécifiquement l'accent sur la consommation d'alcool chez les jeunes. Vous trouverez davantage d'information sur ces campagnes sur le site *www.ida-web.be*. Le montant total pour ces deux campagnes s'élevait à 1,6 million d'euros.

Depuis 2004, une étude qui teste une thérapie familiale multidimensionnelle pour les jeunes consommateurs de cannabis problématiques, est financée par mes services. Cette étude est menée dans le cadre d'un accord de coopération européen et est effectuée dans notre pays par le CHU Brugmann. À la suite de cette étude, ce traitement sera élaboré plus avant et mieux ancré de manière à pouvoir l'utiliser pour un groupe plus vaste de jeunes consommateurs.

Nous finançons également à l'heure actuelle le CAD Limburg pour le développement d'un site web reprenant des informations sur le cannabis, un test à faire soi-même et la possibilité d'un accompagnement en ligne en cas de problèmes liés au cannabis.

La cellule politique en matière de Drogues, où siègent les représentants de tous les ministres de la Santé, veille en permanence au problème de la consommation de tabac, d'alcool et de drogues illégales car comme vous le savez, les questions et les initiatives de prévention ne sont pas de ma compétence. On y échange donc des informations, on y rédige des avis et on y conclut des accords afin de coordonner au mieux nos différentes politiques. Vous trouverez toutes les informations concernant cette cellule sur le site de la cellule Drogues du SPF SPSCAE (*www.health.fgov.be/drugs*).

Het meest relevante in dit kader is het protocolakkoord dat momenteel in onderhandeling is betreffende een gemeenschappelijk beheer van het Fonds ter bestrijding van de verslavingen. Dit akkoord moet het mogelijk maken om, via cofinanciering, initiatieven van de federale overheid en de Gemeenschappen en Gewesten maximaal op elkaar af te stemmen.

DO 2009201015927

Vraag nr. 433 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Katia della Faille de Leverghem van 30 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Federaal reductieplan voor pesticiden en biociden.

Ten gevolge van het reductieprogramma voor pesticiden en biociden is de verkoop van deze producten sinds 2005 gestabiliseerd. In 2008 werden 7.639 ton op de markt gebracht, wat een stuk minder is dan de 8.210 ton in 1995 maar meer dan de 6.543 ton in 1998. Daarenboven bevatten de op de markt gebrachte middelen nog steeds een aantal stoffen die gevaarlijk zijn voor de volksgezondheid en dit in steeds toenemende mate. Vijf van de gevaarlijkste pesticiden zijn nog steeds op de Belgische markt te vinden.

Niet alleen de aanwezigheid van deze producten betekent een risico maar ook het niet correct gebruik. Een kleine hoeveelheid die verkeerd gebruikt wordt kan immers meer schade aanrichten dan een grote hoeveelheid die wel correct wordt aangewend.

Het federaal plan voorziet in een reductie van 25% voor de pesticiden en 50% voor de biociden tegen 2012. Gezien de stijging van het gebruik is de vraag of dit haalbaar blijft.

1. Welke maatregelen overweegt u nemen om de gevaarlijke stoffen die nog steeds in de op de markt gebrachte pesticiden en biociden aanwezig zijn, te bannen?

2. Overweegt u bijkomend onderzoek te laten uitvoeren naar de mogelijke risico's die het gebruik van pesticiden en biociden voor het milieu en de volksgezondheid betekenen?

3. Overweegt u bijsturingen aan het federaal reductieplan gelet op de stijging van het gebruik?

L'élément le plus pertinent dans ce cadre est le protocole d'accord actuellement en cours de négociation en ce qui concerne une gestion commune du Fonds de lutte contre les assuétudes. Cet accord doit permettre d'harmoniser au mieux, par le biais d'un cofinancement, les initiatives de l'autorité fédérale et des Communautés et Régions.

DO 2009201015927

Question n° 433 de madame la députée Katia della Faille de Leverghem du 30 mars 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Le programme fédéral de réduction des pesticides à usage agricole et des biocides.

La mise en oeuvre du programme de réduction des pesticides à usage agricole et des biocides a entraîné une stabilisation des ventes de ces produits depuis 2005. En 2008, 7.639 tonnes de produits de ce type ont été commercialisées, soit un peu moins qu'en 1995 (8.210 tonnes) mais davantage qu'en 1998 (6.543 tonnes). Par ailleurs, les produits mis sur le marché contiennent encore, dans une proportion croissante, certaines substances dangereuses pour la santé publique. Cinq pesticides parmi les plus dangereux sont encore disponibles sur le marché belge.

La présence de ces produits, mais également leur utilisation incorrecte représentent un risque. Une petite quantité de produit mal utilisée peut en effet provoquer davantage de dommages qu'une grande quantité correctement utilisée.

Le programme fédéral prévoit une réduction de 25% pour les pesticides et de 50% pour les biocides d'ici 2012. On peut se demander si cet objectif sera atteint vu le recours croissant à ce type de produits.

1. Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour interdire les substances dangereuses encore présentes dans les pesticides et biocides actuellement commercialisés?

2. Envisagez-vous de faire réaliser de nouvelles études sur les dangers liés à l'utilisation des pesticides et biocides en matière d'environnement et de santé publique?

3. Envisagez-vous d'adapter le programme fédéral vu le recours croissant à ces produits?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 27 april 2010, op de vraag nr. 433 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Katia della Faille de Leverghem van 30 maart 2010 (N.):

1. Indien werkzame stoffen een onaanvaardbaar risico vormen voor de gezondheid of voor het leefmilieu, worden ze verboden op de Europese markt. Indien deze stoffen reeds op de markt zijn, worden ze ingetrokken. Hierdoor is het aantal werkzame stoffen gedaald van ± 800 tot ± 400 tussen 1996 en 2008. Voor biociden is dit herzieningsproces lopende. Het moet afgerond worden binnen vier jaar. Enkel voor producten die werkzame stoffen bevatten die op Europees vlak werden aanvaard, kan een aanvraag tot erkenning worden ingediend in een lidstaat.

Op Belgisch niveau zijn de voorwaarden voor het op de markt brengen een aanvulling op de voorzorgsmaatregelen op Europees niveau, door het opleggen van nationale toepassingsvoorwaarden overeenkomstig de lokale omstandigheden.

Wat specifiek de vijf "gevaarlijke" producten betreft veronderstellen wij dat deze deel uitmaken van de werkzame stoffen van gewasbeschermingsmiddelen die vermeld worden in de pers (*Vers l'Avenir* - alle edities, 20 maart 2010, pagina 6). Het bannen van deze werkzame stoffen van de Belgische markt zou gerechtvaardigd kunnen worden door het niet respecteren van de Europese (eco)toxicologische richtlijnen. Geen enkele van deze stoffen valt buiten het wettelijke Europese kader en hun gebruik op het Belgische grondgebied is vanuit dit standpunt gerechtvaardigd. Er wordt evenwel benadrukt dat het voortdurend evolueren van de kennis ervoor zorgt dat deze molecules regelmatig opnieuw worden onderzocht.

2. Er wordt elk jaar onderzoek gedaan om bepaalde parameters te bepalen die nuttig zijn voor de risico-evaluatie (bijvoorbeeld residustudies) voor erkenningen in kleine teelten om een illegaal gebruik van pesticiden in die teelten tegen te gaan. Er wordt ook een financiering voorzien om met behulp van een meta-analyse het verband tussen het vaststellen van kankers en het gebruik van pesticiden na te gaan. Tenslotte waken de federale overheden over de toepassing van de opvolging van het verspreiden in het milieu (grondwater) van bepaalde molecules die een relatief groter risico vormen. Deze verplichtingen gelden voor de gewesten en de bedrijven die pesticiden op de markt brengen.

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 27 avril 2010, à la question n° 433 de madame la députée Katia della Faille de Leverghem du 30 mars 2010 (N.):

1. Lorsque des substances actives présentent un risque inacceptable pour la santé ou pour l'environnement, elles sont interdites sur le marché européen. Si ces substances s'y trouvent déjà, elles sont retirées du marché. Ainsi, le nombre de substances actives de pesticides est passé de ± 800 à ± 400 entre 1996 et 2008. Pour les biocides, ce processus de révision est en cours et prendra fin d'ici quatre ans. Seuls les produits contenant des substances actives acceptées au niveau européen peuvent faire l'objet d'une demande d'autorisation dans un Etat membre.

Au niveau belge, les conditions de mise sur le marché viennent compléter les mesures de précaution européennes par l'imposition de conditions d'utilisation nationale, spécifiques à nos conditions.

Pour ce qui concerne spécifiquement les cinq substances "dangereuses", nous supposons qu'elles font partie des substances actives pesticides mentionnées dans la presse (*Vers l'Avenir* - toutes éditions, 20 mars 2010, page 6). Le bannissement de ces substances actives du marché belge pourrait être justifié par le non-respect des guidelines (éco)toxicologiques européens. Aucune de ces substances ne sort du cadre légal européen et leur utilisation sur le territoire belge est, de ce point de vue, légitimée. Il faut cependant bien noter que l'évolution permanente des connaissances remet régulièrement ces molécules à l'examen.

2. Des recherches sont engagées chaque année pour déterminer certains paramètres utiles à l'évaluation des risques (par exemple des études de résidus) pour les agréations dans les cultures mineures afin d'éviter un usage illégal des pesticides dans ces cultures. Un financement récurrent est également consenti pour vérifier à l'aide d'une méta-analyse la concomitance de l'apparition de cancers avec l'utilisation de pesticides. Enfin, les autorités fédérales veillent à la mise en oeuvre du suivi de la dispersion dans l'environnement (eaux souterraines) de certaines molécules relativement plus risquées. Ces obligations échoient aux régions et aux firmes qui mettent les pesticides sur le marché.

3. De cijfers tonen geen significante stijging aan van de verkoop van pesticiden in het algemeen. De verkoop bestemd voor landbouwkundig gebruik lijkt te verminderen terwijl de verkoop van producten voor gebruik door liefhebbers licht zou stijgen. Op dit moment hebben wij onvoldoende historische gegevens om een trend te bepalen inzake de verkoop van biociden.

Wat deze materie betreft betekent een vermindering van het gebruik (uitgedrukt in kilogram werkzame stof) niet noodzakelijkerwijs een vermindering van het risico. Integendeel: producten die meerdere keren worden toegepast op de meest geschikte momenten kunnen leiden tot een verhoging van de totale dosis maar tegelijk een vermindering van de risico's. Daarom moet ook de evolutie inzake het risico worden opgevolgd, want uiteindelijk is een vermindering van het risico het beoogde doel. De inschatting van het risico verbonden aan het totale pesticidegebruik vermindert indien men zich baseert op de verkoopscijfers tot 2005.

Het PRPB zet zich in om een systeem van indicatoren op punt te zetten dat een jaarlijkse opvolging van de risico's mogelijk zou maken, en dit zowel voor gewasbeschermingsmiddelen als voor biociden. Dit systeem zou desgevallend moeten toelaten dat de gebruikelijke voorzorgsmaatregelen, zoals de beperking of intrekking van de erkenning voor het op de markt brengen, sneller worden opgestart.

3. Les chiffres ne montrent pas d'augmentation significative des ventes des pesticides en général. Il semble y avoir un tassement au niveau des ventes pour l'usage agricole alors que les ventes pour l'usage amateur seraient en légère augmentation. Nous n'avons, à ce jour, pas assez de recul pour affirmer cela au sujet des biocides.

Cependant, dans cette matière, la réduction de l'utilisation (exprimée en kilogramme de substance active) ne signifie pas nécessairement une réduction des risques. A contrario, les produits appliqués plusieurs fois aux moments les plus adéquats peuvent entraîner une augmentation de la dose totale en réduisant cependant les risques. C'est pourquoi, il faut aussi suivre l'évolution des risques car c'est cela qui, in fine, est recherché. Or, les estimations des risques liés à l'utilisation totale des pesticides seraient en diminution si l'on se base sur les chiffres de vente jusque 2005.

Le PRPB s'emploie à mettre au point un système d'indicateurs qui devrait permettre un suivi annuel des risques tant pour les pesticides que les biocides. Ce système devrait permettre, le cas échéant, d'enclencher plus rapidement qu'aujourd'hui les processus de précaution habituels tels que la restriction, voire l'interdiction, de l'autorisation de mise sur le marché.

DO 2009201016009

Vraag nr. 441 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Meyrem Almaci van 02 april 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Fietsvergoedingen. - Sociale bijdragen. - Ontwerp koninklijk besluit (MV 19084).

In 2009 ondervroeg ik u in verband met sociale bijdragen bij fietsvergoedingen. Het ontwerp koninklijk besluit dat reeds opgesteld was zou in werking treden op 1 januari 2010. U was toen aan het wachten op een akkoord van de staatssecretaris van Begroting. Daarna zou het voorgelegd worden aan de ministerraad ter goedkeuring. Vervolgens zou het voor advies aan de Raad van State worden bezorgd. Daarna kon het ondertekend en gepubliceerd worden .

DO 2009201016009

Question n° 441 de madame la députée Meyrem Almaci du 02 avril 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Indemnités de bicyclette. - Cotisations sociales. - Projet d'arrêté royal (QO 19084).

En 2009, je vous ai interrogé sur le règlement des cotisations sociales lorsque des indemnités de bicyclette sont octroyées. Le projet d'arrêté royal déjà rédigé devait entrer en vigueur le 1er janvier 2010. Vous attendiez à l'époque un accord du secrétaire d'État au Budget. Avant d'être signé et publié, le projet devait être soumis au Conseil des ministres pour approbation et transmis pour avis au Conseil d'État.

Vanuit het werkveld bereikten ons echter signalen dat het koninklijk besluit klaarblijkelijk nog steeds niet werd gepubliceerd. Ook wijzelf hebben het betreffende koninklijk besluit niet terug kunnen vinden. Veel werkgevers vernoemen het niet publiceren van dit koninklijk besluit als dé reden om de fietsvergoeding die ze uitkeren aan hun werknemers (voorlopig) niet te verhogen.

1. a) ln welke stop van de procedure bevindt het ontwerp koninklijk besluit zich momenteel?

b) Waarom is het nog niet (eerder) gepubliceerd in het *Belgisch staatsblad*?

2. Waarom heeft de goedkeuring van het koninklijk besluit zo lang geduurd?

3. Wanneer zal het koninklijk besluit gepubliceerd worden?

4. Zal de vrijstelling op de sociale bijdragen van de fietsvergoeding ook geïndexeerd zijn?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 441 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Meyrem Almaci van 02 april 2010 (N.):

Het koninklijk besluit van 3 februari 2010 tot wijziging van artikel 19, § 2, 16°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders is op 3 maart 2010 in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Het koninklijk besluit neemt de wijze van indexering van de fiscale vrijstelling over. Het is dus niet noodzakelijk om jaarlijks een nieuw koninklijk besluit te nemen om het bedrag van de vrijstelling van de sociale zekerheidsbijdragen aan te passen aan de evolutie van de fiscale vrijstelling.

Enkel indien er besloten zou worden om het basisbedrag zelf aan te passen, zal er een nieuw koninklijk besluit moet worden genomen.

Selon les échos en provenance du terrain, l'arrêté royal n'aurait toutefois pas encore été publié. Nous n'avons pas pu retrouver l'arrêté royal en question. De nombreux employeurs invoquent la non-publication de cet arrêté royal pour justifier que l'indemnité de bicyclette versée à leurs travailleurs n'est pas revue à la hausse (pour l'instant).

1. a) Où en est la procédure d'adoption du projet d'arrêté royal actuellement?

b) Pourquoi n'a-t-il pas encore été publié au *Moniteur belge*?

2. Pourquoi l'adoption de l'arrêté royal a-t-elle pris tellement de temps?

3. Quand l'arrêté royal sera-t-il publié?

4. L'exonération de cotisations sociales pour l'indemnité de bicyclette sera-t-elle également indexée?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 mai 2010, à la question n° 441 de madame la députée Meyrem Almaci du 02 avril 2010 (N.):

L'arrêté royal du 3 février 2010 modifiant l'article 19, § 2, 16°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs a été publié au *Moniteur belge* le 3 mars 2010.

L'arrêté royal reprend le mode d'indexation de l'exonération fiscale. Il n'est donc plus nécessaire de reprendre un nouvel arrêté chaque année pour adapter le montant de l'exonération des cotisations de sécurité sociale à l'évolution de l'exonération fiscale.

On ne devrait prendre un nouvel arrêté royal que si on décidait d'adapter le montant de base.

Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen

DO 2009201015248

Vraag nr. 264 van de heer volksvertegenwoordiger Bruno Tuybens van 04 maart 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:

De uitspraken van de paus over het homohuwelijk. (MV 18347)

ln een nieuwjaarstoespraak tot het "Corps Diplomatique" van Vaticaanstad veroordeelde paus Benedictus XVI het homohuwelijk. Hij noemde wetten die het verschil tussen beide geslachten negeren een "aanval" op de schepping. "Mensen kunnen beschermd of bedreigd worden", zei hij, "een van die bedreigingen komt van wetten of wetsvoorstellen die, in naam van de strijd tegen discriminatie, de biologische basis van het verschil tussen de seksen raken. Vrijheid mag niet absoluut zijn."

Deze uitspraken zijn zeer verregaand. Homoseksualiteit stigmatiseren heeft een onmiddellijk nefast effect op de strijd tegen seksueel overdraagbare aandoeningen en is niet conform met de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

1. Heeft ons land, of bij uitbreiding de Europese Unie, gereageerd op deze uitspraken van het stadsstaatshoofd?

2. Zo ja, wat was de reactie die u desgevallend hebt ontvangen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 06 mei 2010, op de vraag nr. 264 van de heer volksvertegenwoordiger Bruno Tuybens van 04 maart 2010 (N.):

Noch ikzelf noch de Europese Unie hebben een demarche ondernomen. Hoe dan ook wil ik eraan herinneren dat België een prioriteit maakt van de strijd tegen elke vorm van discriminatie, dus ook die op grond van seksuele geaardheid. Derde landen en Staten, waaronder de Heilige Stoel, zijn zich terdege bewust van het belang dat België en de EU-lidstaten hechten aan de strijd tegen discriminatie en aan de bescherming van de rechten van homoseksuelen.

De Europese Unie aarzelt niet om, indien zo nodig blijkt, demarches te ondernemen of verklaringen over dit onderwerp te doen, bijvoorbeeld wanneer derde landen wetten goedkeuren die homoseksualiteit strafbaar stellen.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles

DO 2009201015248

Question n° 264 de monsieur le député Bruno Tuybens du 04 mars 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:

Les déclarations du pape à propos du mariage homosexuel. (QO 18347)

Dans ses voeux au "Corps Diplomatique" formulés au nom de la ville du Vatican, le pape Benoît XVI a condamné le mariage homosexuel. Benoît XVI a dénoncé comme une "attaque" envers ce que Dieu a créé les lois qui ignorent la différence entre les sexes. "Les hommes peuvent être protégés ou menacés", dit-il, "une de ces menaces vient des lois ou des projets qui, au nom de la lutte contre la discrimination, portent atteinte au fondement biologique de la différence entre les sexes. La liberté ne peut être absolue".

De telles déclarations sont pour le moins extrêmes. La stigmatisation de l'homosexualité a un impact négatif immédiat sur la lutte contre les maladies sexuellement transmissibles et est contraire aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales.

1. Notre pays, ou par extension l'Union Européenne, a-t-il/elle réagi aux déclarations du chef d'État du Vatican?

2. Dans l'affirmative, quelle a été sa réaction?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 06 mai 2010, à la question n° 264 de monsieur le député Bruno Tuybens du 04 mars 2010 (N.):

Ni moi-même, ni l'Union européenne n'avons entamé de démarche. Ceci étant, je souhaite rappeler que la lutte contre toutes les formes de discrimination, y compris celles basées sur l'orientation sexuelle, est une priorité pour la Belgique. Les pays et États tiers, dont le Saint Siège, sont bien conscients de l'importance qu'accordent la Belgique et les pays membres de l'Union européenne à la lutte contre les discriminations et à la protection des droits des homosexuels.

L'Union européenne n'hésite pas à faire des démarches et des déclarations à ce sujet si cela s'avère nécessaire, comme par exemple lorsque des pays tiers adoptent des lois criminalisant l'homosexualité.

DO 2009201015496

Vraag nr. 285 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 17 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:

Bevordering van vrouwenrechten.

Naar aanleiding van de Internationale Vrouwendag op 8 maart 2010 onderlijnde u op 5 maart 2010 de Belgische inzet voor de bevordering van de vrouwenrechten. U herhaalde de Belgische verbintenis om strijd te leveren tegen traditionele praktijken, zoals vrouwenbesnijdenis of kinderhuwelijken, die gevolgen hebben voor het leven van vrouwen en meisjes in al zijn facetten. U herinnerde er voorts aan dat de eerbiediging van de mensenrechten en duurzame vrede enkel op een solide manier verder kunnen worden uitgebouwd, wanneer de rol van de vrouwen bij de beslissingen en de acties voor vredeshandhaving en wederopbouw na conflicten wordt versterkt.

1. Welke acties ter bevordering van de vrouwenrechten zal de regering ondernemen in het kader van het Belgische EU-voorzitterschap?

2. U heeft aangegeven dat u de tiende verjaardag van resolutie 1325 van de VN-Veiligheidsraad over vrouwen, vrede en veiligheid voor het voetlicht wil brengen.

Welke demarches zal de regering in die zin op Europees niveau ondernemen?

3. Volgens u moet de rol van vrouwen bij de beslissingen en de acties voor vredeshandhaving en wederopbouw na conflicten worden versterkt.

Wat zal de regering daartoe ondernemen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 28 april 2010, op de vraag nr. 285 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 17 maart 2010 (Fr.):

1. Het Belgisch EU-voorzitterschap zal inderdaad in het teken staan van de tiende verjaardag van Veiligheidsraadresolutie 1325. Daarnaast zal België het EU-beleid inzake vrouwenrechten voortzetten. Concreet komt dit neer op een verdere uitvoering van de EU-richtsnoeren inzake geweld tegen vrouwen en meisjes.

DO 2009201015496

Question n° 285 de monsieur le député Daniel Ducarme du 17 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:

La promotion des droits des femmes.

À l'occasion de la Journée internationale de la Femme du 8 mars 2010, vous avez souligné le 5 mars 2010 l'engagement de la Belgique en faveur de la promotion des droits des femmes. Vous avez réitéré l'engagement belge en vue de lutter contre des pratiques traditionnelles, comme la mutilation génitale féminine ou le mariage des enfants, qui affectent la vie de femmes et de filles dans toutes leurs facettes. Vous avez également rappelé votre conviction que le respect des droits de l'homme et la paix durable ne seront solidement établis que si le rôle des femmes se voit renforcé dans les décisions et les actions de maintien de la paix et de reconstruction après les conflits.

1. Dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, quelles sont les initiatives que le gouvernement envisage de prendre en faveur des droits de la femme?

2. Vous avez précisé vouloir marquer le dixième anniversaire de la Résolution 1325 du Conseil de Sécurité des Nations-Unies sur les femmes, la paix et la sécurité.

Quelles sont les actions que le gouvernement envisage de prendre au niveau européen dans ce sens?

3. Vous avez estimé que le rôle des femmes doit être renforcé dans les décisions et les actions de maintien de la paix et de reconstruction après les conflits.

Quelles sont les actions et initiatives que le gouvernement envisage de prendre?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 28 avril 2010, à la question n° 285 de monsieur le député Daniel Ducarme du 17 mars 2010 (Fr.):

1. La présidence belge de l'UE sera en effet placée sous le signe du dixième anniversaire de la résolution 1325 du Conseil de sécurité. En outre, la Belgique continuera à mener la politique européenne en matière de droits des femmes. Concrètement, elle poursuivra la mise en oeuvre des lignes directrices de l'UE sur la violence contre les femmes et les petites filles.

Binnen de VN zal de Economische en Sociale Raad die doorgaat in New York in juli 2010, zich dit jaar richten op de 'gender-gerelateerde millenniumdoelstellingen'. België zal er, samen met Spanje en de EU-delegatie in New York, de Europese positie coördineren. De ministeriële verklaring die daar zal worden aangenomen, vormt een uniek moment om vooruitgang te boeken inzake gendergelijkheid.

Ook in de Mensenrechtenraad en de Algemene Vergadering van de VN zullen verschillende resoluties toegespitst op vrouwenrechten voorliggen die coördinatie van de Europese positie zullen vereisen zodat de EU zich actief kan engageren in de onderhandelingen over deze resoluties.

Tot slot zijn mijn diensten en de missie in New York actief betrokken bij de onderhandelingen inzake de nieuwe VN-genderinstelling. België streeft er naar dat dit nieuwe agentschap een breed mandaat zal kunnen bekleden met voldoende middelen zodat de rechten van de vrouw beter verzekerd kunnen worden.

2. Het Belgische EU-voorzitterschap laat toe om deze verjaardag extra in de verf te zetten en te focussen op de verschillende deelaspecten van de resolutie. Deze aspecten zijn: participatie (van vrouwen aan vredesprocessen), protectie (van vrouwen en kinderen) en preventie (van geweld en conflict).

De VN plant alvast een ministeriële conferentie over Vrouwen, Vrede en Veiligheid in New York, vermoedelijk eind oktober 2010. Daarom, wens ik in aanloop van deze ministeriële conferentie concrete aanbevelingen te formuleren over de drie aspecten - protectie, preventie en participatie. Deze zullen formeel worden overgemaakt aan VN-Secretaris-Generaal Ban Ki-moon.

Ten eerste, zal ik, in samenwerking met de EU Hoge Vertegenwoordiger voor Buitenlands Beleid lady Ashton, een high-level conferentie organiseren, begin september in Brussel. Deze zal focussen op de preventie van geweld tegen vrouwen in conflictsituaties.

Ten tweede trachten we in New York tijdens de opening van de Algemene Vergadering een ministeriële werklunch te organiseren om zo het engagement van staats- en regeringsleiders met betrekking tot het luik 'participatie' te bevorderen.

Ten derde zullen we, vermoedelijk midden september 2010 in Genève een seminarie op expertenniveau organiseren dat zich richt op het aspect 'protectie'.

Au sein de l'ONU, le Conseil Économique et Social qui se tiendra à New York en juillet 2010 sera axé cette année sur les OMD en matière d'égalité entre hommes et femmes. La Belgique y coordonnera la position européenne, de concert avec l'Espagne et la délégation de l'UE de New York. La déclaration ministérielle qui y sera adoptée, constituera une occasion unique de réaliser des progrès en matière d'égalité des sexes.

Au sein du Conseil des droits de l'homme et de l'Assemblée générale de l'ONU également, différentes résolutions axées sur les droits des femmes seront également présentées. La position européenne par rapport à ces résolutions devra être coordonnée pour que l'UE puisse s'engager activement dans leur négociation.

Enfin, mes services et la mission à New York participeront activement aux négociations au sujet de la nouvelle entité de l'ONU qui s'occupera de la question des sexes. La Belgique s'efforcera de permettre à cette nouvelle agence de disposer d'un large mandat, ainsi que des ressources suffisantes, afin de mieux garantir les droits de la femme.

2. La présidence belge de l'UE permettra de mettre cet anniversaire tout particulièrement en exergue et de se concentrer sur les différents aspects de la résolution, qui sont en l'occurrence la participation (des femmes aux processus de paix), la protection (des femmes et des enfants) et la prévention (de la violence et du conflit).

L'ONU prévoit d'ores et déjà d'organiser une conférence ministérielle sur les femmes, la paix et la sécurité à New York, probablement à la fin du mois d'octobre 2010. C'est pour cette raison que je souhaite formuler, en préambule à cette conférence ministérielle, un certain nombre de recommandations concrètes sur les trois aspects en question - la protection, la prévention et la participation. Ces recommandations seront transmises officiellement au secrétaire général de l'ONU Ban Ki-moon.

En collaboration avec la Haute Représentante de l'UE pour les Affaires étrangères, lady Ashton, je vais tout d'abord organiser une conférence de haut niveau au début du mois de septembre 2010 à Bruxelles. Celle-ci se concentrera sur la prévention de la violence faite aux femmes en situation de conflit.

Nous essayerons ensuite d'organiser à New York un déjeuner de travail pour les ministres dans le cadre de l'ouverture de l'Assemblée générale, afin de promouvoir l'engagement des chefs d'État et de gouvernement sur le volet "participation".

Enfin, nous organiserons à Genève, probablement à la mi-septembre 2010, un séminaire au niveau des experts. Celui-ci sera axé sur l'aspect "protection".

DO 2009201015533

Vraag nr. 287 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:

Raad van Europa. - Herziening van de Bosnische grondwet.

Op 3 maart 2010 oordeelde Mevlüt Çavusoglu, voorzitter van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa, dat Bosnië-Herzegovina dringend toe is aan een ruime herziening van zijn grondwet. In de aanloop naar de verkiezingen van oktober 2010 zou het goed zijn minstens de bepalingen te wijzigen die burgers verhinderen zich kandidaat te stellen voor de verkiezingen voor het presidentschap en het Huis van Volkeren.

1. Welke categorieën Bosnische burgers kunnen zich momenteel geen kandidaat stellen voor de Bosnische presidentsverkiezingen en hoe verantwoordt men dat?

2. Bosnië blijft toenadering zoeken tot de Europese Unie met het oog op een nakende integratie.

Heeft de Europese Unie initiatieven genomen met betrekking tot die problematiek?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 30 april 2010, op de vraag nr. 287 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 maart 2010 (Fr.):

1. Volgens de Grondwet van Bosnië-Herzegovina zijn enkel Bosnische burgers, die tot één van de drie "grondwettelijke bevolkingsgroepen" - met name de Bosniakken, de Kroaten en de Serviërs - behoren, verkiesbaar tot het collectieve Presidentschap of tot lid van het "Huis der Volkeren". Bosnische burgers die tot een minderheid of tot de "Anderen", zoals vermeld in de preambule van de Bosnische Grondwet, behoren, zijn bijgevolg van deze mogelijkheid uitgesloten.

De huidige Grondwet van Bosnië-Herzegovina werd opgenomen in het Dayton-Vredesakkoord, dat op 14 december 1995 werd ondertekend (en vormt bijlage 4 van dit akkoord). Zij is een weerspiegeling van het subtiele evenwicht tussen de vroegere oorlogvoerende partijen, dat de Dayton-onderhandelaars moesten bereiken, en van de voornaamste doelstelling van het Vredesakkoord: een einde stellen aan een jarenlange oorlog.

DO 2009201015533

Question n° 287 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:

Conseil de l'Europe. - Révision de la Constitution bosniaque.

Mevlüt Çavusoglu, président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a estimé le 3 mars 2010 que la Bosnie-Herzégovine devait procéder d'urgence à une vaste révision de sa Constitution. Dans un premier temps, avant les élections d'octobre 2010, il conviendrait de modifier au minimum les dispositions qui empêchent certains citoyens de se porter candidats aux élections à la présidence et à la Chambre des Peuples.

1. Quelles sont actuellement les catégories de citoyens bosniaques qui ne peuvent pas se présenter aux élections présidentielles bosniaques et quelles en sont les justifications?

2. La Bosnie continue son rapprochement avec l'Union européenne en vue d'une prochaine intégration.

L'Union européenne a-t-elle pris des initiatives par rapport à cette problématique?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 30 avril 2010, à la question n° 287 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 mars 2010 (Fr.):

1. Selon la Constitution de Bosnie-Herzégovine, seuls les citoyens bosniens appartenant à l'un des trois "peuples constitutifs" - soit les Bosniaques, les Croates et les Serbes - sont éligibles à la Présidence collective de l'État et à la "Chambre des Peuples". Les citoyens bosniens appartenant à une minorité ou au groupe "Autre ", selon les termes du préambule de la Constitution bosnienne, en sont donc exclus.

La Constitution actuelle de Bosnie-Herzégovine est intégrée à l'Accord de paix de Dayton signé le 14 décembre 1995 (et en constitue l'annexe 4). Elle reflète l'équilibre délicat entre les anciens belligérants auquel les négociateurs de Dayton devaient aboutir et l'objectif premier de l'Accord de paix: mettre fin à des années de guerre.

2. Het arrest van het Europees Hof voor de rechten van de mens in de zaak Sejdic en Finci (22 december 2009) heeft de Bosnische autoriteiten herinnerd aan de noodzaak om de Grondwet en de kieswetgeving in overeenstemming te brengen met het Europees Verdrag tot Bescherming van de rechten van de mens. Deze noodzaak was reeds eerder meermaals benadrukt door de Raad van Europa, zoals de heer Mevlüt Çavusoglu het op 4 maart 2010 nogmaals in herinnering gebracht heeft.

De naleving van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens maakt ook wezenlijk deel uit van de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst die op 16 juni 2008 werd ondertekend door de Europese Unie en Bosnië-Herzegovina (zie artikel 2 van dit akkoord).

In oktober 2009 heeft de Europese Commissie in haar jaarlijks vooruitgangsrapport met betrekking tot Bosnië-Herzegovina meegedeeld dat het voor haar onmogelijk is het land aan te bevelen voor de toekenning van de status van kandidaat-lidstaat zolang het geen hervorming van zijn grondwettelijk kader zal hebben doorgevoerd en zolang het de werking van zijn instellingen niet zal hebben verbeterd.

De Raad Algemene Zaken van de Europese Unie van 7 december 2009 heeft eveneens het belang benadrukt van grondwettelijke hervormingen, gericht op de naleving van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, voor de verdere Europese integratie van Bosnië-Herzegovina.

De lidstaten van de Europese Unie en de Europese Commissie volgen met bijzondere aandacht de tenuitvoerlegging van het Actieplan dat door de Raad van ministers van Bosnië-Herzegovina werd aangenomen als antwoord op het arrest van het Europees Hof voor de rechten van de mens.

2. L'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme dans le dossier Sejdic et Finci (22 décembre 2009) a rappelé aux autorités bosniennes la nécessité d'aligner la Constitution et la législation électorale avec la Convention européenne pour la protection des droits de l'homme. Cette nécessité avait déjà été soulignée à maintes reprises par le Conseil de l'Europe, comme l'a encore rappelé monsieur Mevlüt Çavusoglu le 4 mars 2010.

Le respect de la Convention européenne pour la protection des droits de l'homme fait également partie intégrante de l'Accord de stabilisation et d'association signé le 16 juin 2008 entre l'Union européenne et la Bosnie-Herzégovine (cf. article 2 de cet accord).

En octobre 2009, la Commission européenne a indiqué qu'elle ne serait pas en mesure de recommander l'octroi du statut de candidat à la Bosnie-Herzégovine tant que ce pays n'aurait pas procédé à une réforme de son cadre constitutionnel et n'aurait pas amélioré le fonctionnement de ses institutions.

Le Conseil Affaires générales de l'Union européenne du 7 décembre 2009 a également rappelé l'importance des réformes constitutionnelles, visant notamment au respect de la Convention européenne pour la protection des droits de l'homme, pour la poursuite de l'intégration européenne de la Bosnie-Herzégovine.

Les États membres de l'Union européenne et la Commission européenne suivent avec une attention toute particulière la mise en oeuvre du Plan d'action adopté par le Conseil des ministres de Bosnie-Herzégovine et visant à répondre à l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme.

DO 2009201015535

Vraag nr. 288 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:

Referendum over het Icesave-akkoord in IJsland. - Verwerping.

Op 6 maart 2010 hebben de IJslanders de wet die de voorwaarden van het Icesave-akkoord bepaalt in een referendum massaal verworpen. Volgens dat akkoord zou er aan de Britten en de Nederlanders bijna 4 miljard euro worden terugbetaald wegens het faillissement van de bank Icesave in oktober 2008.

DO 2009201015535

Question n° 288 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:

Le "non" islandais au référendum sur Icesave.

Les Islandais ont massivement rejeté par référendum le 6 mars 2010 la loi qui fixait les conditions de l'accord Icesave qui prévoyait le remboursement de près de 4 milliards d'euros aux Britanniques et aux Néerlandais en contrepartie de la faillite de la banque Icesave en octobre 2008.

1. De IJslandse minister van de Buitenlandse Zaken, Össur Skarphedinsson, drukte zijn bezorgdheid uit over het IJslandse 'nee'. Hij vreest dat Nederland er mogelijk zou voor zorgen dat IJsland geen kredieten van het IMF krijgt of de toetreding van IJsland tot de Europese Unie zou verhinderen.

Deelt de regering die mening? Vreest ze ook dat het negatieve resultaat van het referendum de toetreding van IJsland tot de Europese Unie in de weg zou kunnen staan?

2. a) Hoe vorderen de onderhandelingen tussen de IJslandse, de Engelse en de Nederlandse regering over de schuld van bijna 4 miljard euro?

b) Neemt de Europese Unie aan die onderhandelingen deel?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 03 mei 2010, op de vraag nr. 288 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 maart 2010 (Fr.):

1. Ter herinnering: op 24 februari 2010 publiceerde de Europese Commissie een positief advies over de IJslandse kandidatuur voor de Europese Unie en gaf ze de lidstaten de aanbeveling om toetredingsonderhandelingen op te starten met IJsland. Zoals elk kandidaatland moet IJsland zich het acquis communautaire eigen maken, ook voor wat betreft de financiële diensten.

Ten gevolge het referendum van 6 maart 2010 heeft de Commissie haar advies bevestigd met de vermelding dat de Icesave-kwestie een bilaterale zaak betreft die geregeld dient te worden tussen IJsland, Nederland en het Verenigd Koninkrijk. Dit is ook de houding van de Belgische regering die algemeen van oordeel is dat een bilateraal geschil niet als dusdanig een invloed mag hebben op het verloop van het toetredingsproces.

2. De gesprekken tussen de drie landen gaan verder. Aangezien het hier om een trilateraal geschil gaat, is de Europese Unie geen deelnemende partij in deze gesprekken en beschikt ze niet over de laatste stand van zaken hieromtrent. Omwille van dezelfde reden kan de Belgische regering zich hierover nu niet uitspreken.

1. Le ministre islandais des Affaires étrangères, Össur Skarphedinsson a exprimé des inquiétudes suite au "non" islandais, quant à la possibilité par les Pays-Bas d'empêcher l'Islande d'obtenir des crédits du FMI ou de l'empêcher d'entrer dans l'Union européenne.

Le gouvernement partage-t-il également cette opinion et craint-il que le "non" au référendum pourrait empêcher l'Islande de rejoindre l'Union européenne?

2. a) Où en sont les négociations entre les gouvernements islandais, anglais et néerlandais concernant la dette de près de 4 milliards d'euros?

b) L'Union européenne est-elle partie prenante dans ces négociations?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 03 mai 2010, à la question n° 288 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 mars 2010 (Fr.):

1. Pour rappel, le 24 février 2010, la Commission européenne a publié un "avis" positif sur la candidature islandaise à l'Union européenne et a recommandé aux pays membres d'ouvrir les négociations d'adhésion avec l'Islande. Comme tout candidat à l'adhésion, l'Islande devra se conformer à l'ensemble de l'acquis communautaire, y compris s'agissant des services financiers.

Suite au referendum du 6 mars 2010, la Commission a confirmé son avis en estimant que l'affaire Icesave était une question bilatérale qui devait être réglée entre l'Islande, les Pays-Bas et le Royaume-Uni. C'est également la position du gouvernement belge, qui estime de manière générale qu'un différend bilatéral ne doit pas influer en tant que tel sur le déroulement du processus d'adhésion.

2. Les pourparlers entre les trois pays se poursuivent. Étant donné qu'il s'agit d'un différend trilatéral, l'Union européenne n'est pas partie prenante dans ces discussions et ne dispose dès lors pas du dernier état des discussions. Pour la même raison, le gouvernement belge ne peut pas non plus se prononcer plus avant.

DO 2009201015564

Vraag nr. 293 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:

Mensenrechtenraad van de Verenigde Naties.

Op 1 maart 2010 hebt u in Genève de opening bijgewoond van de dertiende plenaire vergadering van de VN-Mensenrechtenraad, een orgaan dat periodiek de mensenrechtensituatie in elk van de 192 lidstaten van de Verenigde Naties tegen het licht houdt. België zal gedurende een jaar het voorzitterschap waarnemen van die 47 leden tellende raad, die sinds februari 2006 het belangrijkste intergouvernementele VN-orgaan is dat zich over alle mensenrechtenkwesties buigt. Ons land werd in mei 2009 als lid van de VN-Mensenrechtenraad verkozen en zal dat mandaat gedurende drie jaar, van 2009 tot 2012, vervullen.

1. Welke standpunten werden er tijdens de dertiende plenaire vergadering ingenomen in de belangrijkste dossiers, die betrekking hebben op de mensenrechtensituatie in Noord-Korea, Myanmar, Palestina, de Democratische Republiek Congo (DRC) en Iran?

2. a) Kan u meedelen wat de VN-Mensenrechtenraad denkt te doen met het verslag van de commissie-Goldstone, die door de VN werd gelast te onderzoeken welk verloop het conflict heeft gekend tijdens de Israëlische militaire operatie "Gegoten Lood" in de Gazastrook van 27 december 2008 tot 18 januari 2009?

b) Welk standpunt heeft de regering daaromtrent ingenomen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 06 mei 2010, op de vraag nr. 293 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 maart 2010 (Fr.):

1. De problematische mensenrechtensituatie in een aantal landen werd ter sprake gebracht tijdens de dertiende zitting van de Mensenrechtenraad en België heeft actief deelgenomen aan de besprekingen en werkzaamheden ter zake.

DO 2009201015564

Question n° 293 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:

Le Conseil des droits de l'homme de l'ONU.

Vous avez participé le 1er mars 2010 à Genève à l'ouverture de la treizième session plénière du Conseil des droits de l'homme de l'ONU, un organe qui examine notamment périodiquement la situation des droits de l'homme dans chacun des 192 États membres des Nations Unies. La Belgique présidera durant un an, ce conseil de 47 membres qui est depuis février 2006 l'organe intergouvernemental principal des Nations Unies sur toutes les questions touchant aux droits de l'homme. Élue en mai 2009, elle y siège pour un mandat de trois ans, de 2009 à 2012.

1. Quelles ont été les prises de position dans les principaux dossiers évoqués lors de la 13ème session plénière à savoir la situation des droits humains en Corée du nord, en Myanmar, en Palestine, en République démocratique du Congo (RDC) et en Iran?

2. a) Pourriez-vous indiquer quelle suite le Conseil des droits de l'homme de l'ONU entend donner au rapport de la commission Goldstone, qui avait été chargée par l'ONU d'enquêter sur la manière dont s'était déroulé le conflit, lors de l'opération militaire israélienne "Plomb durci" dans la bande de Gaza, du 27 décembre 2008 au 18 janvier 2009?

b) Quelle a été la position du gouvernement à ce sujet?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 06 mai 2010, à la question n° 293 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 mars 2010 (Fr.):

1. La situation problématique des droits de l'homme dans plusieurs pays a été abordée durant la treizième session du Conseil des droits de l'homme et la Belgique a activement participé aux discussions et travaux à cet égard.

Wat de DRC betreft, steunden België en de EU, net zoals in 2009, tevergeefs het herinstellen van het mandaat van de onafhankelijke expert voor de mensenrechtensituatie in het land. De Raad zag zich genoodzaakt om, onder druk van een meerderheid van de leden en rekening houdend met de terughoudendheid van de Congolese autoriteiten, zich opnieuw te beperken tot een verlenging van het mandaat van de zeven thematische experts. Dezen zullen in maart 2011 verslag uitbrengen in de Raad over de onrustwekkende mensenrechtensituatie in het land. In dit kader stemden de Congolese autoriteiten er mee in een nationaal plan te formuleren dat de aanbevelingen en de implementatie ervan ter harte neemt en dat garandeert de hiervoor vereiste middelen en termijnen vast te leggen.

Over de situatie in Noord-Korea en de situatie in Myanmar werden twee resoluties aangenomen. België stemde voor de resolutie over Noord-Korea die werd ingediend door de EU en Japan. Daarin betreurt de Raad de systematische en algemene ernstige schending van de mensenrechten in Noord-Korea en voorziet hij in de verlenging met een jaar van het mandaat van de speciale rapporteur voor Noord-Korea. België steunde de resolutie over Myanmar die bij consensus werd goedgekeurd en die harde taal spreekt in verband met de mensenrechtensituatie in dat land. De resolutie over Myanmar is ingegeven door de bezorgdheid over de kieswetten die onlangs door de militaire junta in het land werden uitgevaardigd en die geen garantie bieden voor een betrokkenheid van de oppositie bij het politieke proces.

Gedurende de dertiende sessie is ook onderhandeld over vijf resoluties die door de Palestijnse delegatie namens de OIC-landen (*Organisation of the Islamic Conferenc*e) werden ingediend met betrekking tot het conflict in het Midden-Oosten, namelijk over de Syrische Golan, het recht op zelfbeschikking van de Palestijnen, de Israëlische nederzettingen, mensenrechtenschendingen door Israël en de resolutie ter opvolging van het Goldstonerapport.

België heeft gestreefd naar een gemeenschappelijke EU-positie voor al deze resoluties. Dit laatste bleek haalbaar op de resoluties inzake de Syrische Golan (onthouding), recht op zelfbeschikking (ja-stem) en Israëlische nederzettingen (ja-stem). Alle vijf de resoluties werden aangenomen door de Mensenrechtenraad.

En ce qui concerne la RDC, la Belgique et l'UE ont sans succès soutenu, comme en 2009, le rétablissement du mandat de l'expert indépendant sur la situation des droits de l'homme dans le pays. Le Conseil, sous la pression de la majorité de ses membres, et face à la réticence des autorités congolaises, a été contraint de se limiter à nouveau à un prolongement du mandat des sept experts thématiques. Ceux-ci feront rapport au Conseil en mars 2011 sur la situation préoccupante des droits de l'homme dans le pays. Dans ce cadre, les autorités congolaises ont accepté de formuler un plan national prenant les recommandations et leur mise en oeuvre à coeur et garantissant de définir les moyens et délais nécessaires à cet effet.

Deux résolutions ont été adoptées sur la situation en Corée du Nord et en Myanmar. La Belgique a voté en faveur de la résolution sur la Corée du Nord présentée par l'Union européenne et le Japon. Le Conseil y déplore les violations graves, systématiques et généralisées des droits de l'homme et prévoit la prorogation d'un an du mandat du Rapporteur spécial pour la Corée du Nord. La Belgique a coparrainé la résolution sur la Myanmar, qui a été adoptée par consensus et qui tient un langage dur au sujet de la situation des droits de l'homme sur place. Cette résolution s'inquiète notamment des lois électorales récemment promulguées par la junte militaire en Myanmar et qui ne garantissent pas un processus politique incluant l'opposition.

Au cours de la treizième session, cinq résolutions déposées par la délégation palestinienne au nom des pays membres de l'OCI (Organisation de la conférence islamique) ont également été négociées. Ces résolutions portaient sur le conflit au Moyen-Orient, et plus précisément sur le Golan syrien, le droit à l'autodétermination des Palestiniens, les colonies israéliennes, les violations des droits de l'homme par Israël et la résolution faisant suite au rapport de la commission Goldstone.

La Belgique s'est efforcée de dégager une position commune de l'UE à l'égard de toutes ces résolutions et elle y est parvenue pour les résolutions sur le Golan syrien (abstention), le droit à l'autodétermination (vote favorable) et les colonies israéliennes (vote favorable). Les cinq résolutions ont toutes été adoptées par le Conseil des droits de l'homme.

Wat Iran betreft heeft de EU in een verklaring onder het agendapunt "Mensenrechtensituaties die de aandacht van de Raad vereisen", zijn bezorgdheid over de mensenrechtensituatie geuit. Ook België heeft in zijn nationale tussenkomsten zijn bezorgdheid over de mensenrechtensituatie in Iran uitgesproken.

2. a) Tijdens de dertiende sessie nam de Mensenrechtenraad een nieuwe resolutie aan over de opvolging van het Goldstonerapport. Binnen de EU kon geen gemeenschappelijk standpunt worden bewerkstelligd ("*3 way split vote*"). Slovenië stemde voor de resolutie, België, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk onthielden zich; Hongarije, Slowakije, Nederland en Italië stemden tegen.

b) België onthield zich tijdens deze stemming omdat het de premature wijze waarop de resolutie ter stemming werd gebracht, zonder rekening te houden met de suggesties en constructieve voorstellen tot amendementen die hen waren overgemaakt, betreurde. België betreurde vooral de bepalingen met betrekking tot de instelling van een reparatiefonds dat erop moet gericht zijn om Palestijnse burgers te vergoeden voor de geleden verliezen ten gevolge van de Operatie *Cast Lead.* België is de mening toegedaan dat deze bepalingen eenzijdig van aard zijn en bovendien vooruit lopen op de resultaten van nationale onderzoekscommissies. De instelling van deze nationale onderzoekscommissies is een integrale aanbeveling van het Goldstonerapport. België heeft het cruciale belang van de instelling van nationale onderzoekscommissies door alle partijen steeds benadrukt.

En ce qui concerne l'Iran, l'UE a exprimé sa préoccupation quant à la situation des droits de l'homme dans une déclaration qui figure à l'ordre du jour de la session sous le point "Situations des droits de l'homme qui requièrent l'attention du Conseil". Dans le cadre de ses interventions nationales, la Belgique a elle aussi fait part de sa préoccupation par rapport à la situation des droits de l'homme en Iran.

2. a) Durant la treizième session, le Conseil des droits de l'homme a adopté une nouvelle résolution sur le suivi du rapport Goldstone. Aucune position commune ne s'est dégagée au sein de l'UE ("*3 way split vote*"): la Slovénie a voté pour; la Belgique, la France et le Royaume-Uni se sont abstenus et la Hongrie, la Slovaquie, les Pays-Bas et l'Italie ont voté contre.

b) La Belgique s'est abstenue durant ce vote parce qu'elle regrettait que l'on ait décidé de passer au vote sur cette résolution de manière prématurée et sans tenir compte des suggestions et propositions constructives d'amendements que nous avions formulées. La Belgique a principalement regretté les dispositions relatives à la mise en place d'un fonds de réparation, en vue de dédommager les civils palestiniens pour les pertes subies suite à l'Opération *Cast Lead.* La Belgique estime que ces dispositions sont de nature unilatérale et qu'elles anticipent en outre sur les résultats des commissions nationales d'enquête. La mise en place de ces commissions nationales d'enquête est une recommandation du rapport Goldstone. La Belgique a toujours insisté sur l'importance cruciale de la mise en place de ces commissions nationales d'enquête par l'ensemble des parties.

DO 2009201015600

Vraag nr. 298 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:

Christelijke minderheden in Irak.

Volgens een bericht van het UN *Office for the Coordination of Humanitarian Affair*s (OCHA) van 2 maart 2010 zouden al 4.320 christenen de toenemende onveiligheid in de stad Mosul, in het noorden van Irak, zijn ontvlucht. Volgens persberichten hielden duizend christenen een optocht in de buurt van Mosul om de Iraakse regering te vragen op te treden, na een reeks moorden op leden van de christelijke gemeenschap. Minstens acht christenen werden eind februari 2010 in Mosul gedood. De veiligheidstoestand van de christenen die in Mosul zijn gebleven, blijft zorgwekkend en ze zouden momenteel hun huis niet durven te verlaten, uit angst voor represailles. De studenten aan de christelijke universiteit van Mosul zouden de lessen niet langer bijwonen, en de werknemers zouden eveneens thuisblijven.

1. Kunt u ons bijkomende informatie bezorgen over de situatie van de christenen in Mosul en in de omgeving van de stad?

2. a) Wat is de situatie van de andere christelijke minderheden in Irak?

b) Hoeveel christenen leven er momenteel nog in Irak?

3. Welke acties en demarches heeft de Europese al ondernomen of zal ze nog ondernemen om deze christelijke minderheid te steunen?

DO 2009201015600

Question n° 298 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:

Les minorités chrétiennes en Iraq.

Selon le Bureau de la coordination des affaires humanitaires (OCHA) le 2 mars 2010, le flux de chrétiens fuyant Mossoul au nord de l'Iraq en raison de l'insécurité s'élèverait maintenant à 4.320 personnes. Selon des informations parues dans la presse, un millier de chrétiens ont défilé près de la ville de Mossoul pour demander au gouvernement iraquien d'agir après une série de meurtres dont leur communauté a été victime. Au moins huit chrétiens ont été tués fin février 2010 à Mossoul. La sécurité des chrétiens qui sont restés à Mossoul demeure préoccupante et ils seraient actuellement confinés dans leurs maisons, par peur de représailles. Les étudiants de l'université chrétienne de cette ville du nord de l'Iraq n'assisteraient plus aux cours et les travailleurs resteraient également chez eux.

1. Pourriez-vous nous donner des informations additionnelles quant à la situation des chrétiens vivant à Mossoul et dans ses environs?

2. a) Quelle est la situation des autres minorités chrétiennes vivant en Iraq?

b) Combien de chrétiens vivent encore en Iraq à l'heure actuelle?

3. Quelles sont les actions et les initiatives réalisées ou que va intenter l'Union européenne pour soutenir cette minorité chrétienne?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 30 april 2010, op de vraag nr. 298 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 18 maart 2010 (Fr.):

1. De aanvallen tegen christelijke minderheden in Irak zijn recent toegenomen. Al in oktober 2008 hebben een groot aantal gezinnen de stad Mossul moeten verlaten vanwege aanvallen gericht tegen de christelijke gemeenschappen. Sinds 14 februari 2010 hebben aanvallen tegen christelijke gezinnen opnieuw een verhuis van een deel van de bevolking veroorzaakt. We betreuren eveneens de moord op enkele leden van deze gemeenschap. Op 28 februari 2010 betoogden duizenden christenen in Bagdad en in Mossul tegen deze toestand en om de overheid erop attent te maken. De laatste stand van zaken waarover ik beschik dateert van 4 maart 2010. Op dat moment telde het verslag van OCHA (*Office for the Coordination of Humanitarian Affairs*) 866 gevluchte christelijke gezinnen. Ook onze diplomatieke posten in Genève en in Amman brengen regelmatig verslag uit over de toestand in Irak.

2.a) De toestand van de christelijke gemeenschappen in de rest van het land is stabiel.

b) Volgens cijfers van UNAMI (*United Nations Assistance Mission for Iraq*) uit 2009 wordt er geschat dat tussen de 600.000 en 800.000 christenen in Irak wonen.

3. Zowel de Irakese grondwet als de nieuwe verkiezingswet, die zes zetels voor de Christenen reserveert, beschermen de christelijke minderheden. Toch betekent deze juridische bescherming niet noodzakelijk een effectieve bescherming. Tijdens de zevende sessie van de *Universal Periodic Review* van de Raad van mensenrechten, die van 8 tot 19 februari 2010 in Genève plaatsvond, sprak België de Irakese overheid expliciet aan over deze problematiek en stelde ze vragen over de effectieve bescherming van de christelijke minderheden. In de conclusie maakte België aanbevelingen dat de Irakese regering alle gewelddaden tegen etnische, taalkundige of religieuze minderheden grondig zou onderzoeken en veroordelen. De Irakese overheid heeft deze aanbeveling aanvaard. Tijdens een onderhoud met Ad Melkert, speciale vertegenwoordiger van de VN in Irak tijdens zijn verblijf in Brussel op 12 februari 2010, heeft mijn departement expliciet de bezorgdheid van België geuit over de bescherming van religieuze minderheden en in het bijzonder van de christelijke gemeenschappen in Mossul.

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 30 avril 2010, à la question n° 298 de monsieur le député Daniel Ducarme du 18 mars 2010 (Fr.):

1. Les attaques contre les minorités chrétiennes en Irak se sont accentuées ces derniers temps. Déjà, au mois d'octobre 2008, un nombre important de familles avaient fui la ville de Mossoul en raison d'attaques ciblées contre les communautés chrétiennes. Depuis le 14 février 2010, des attaques ciblées contre des familles chrétiennes ont à nouveau provoqué des déplacements de population. On déplore également le meurtre de plusieurs membres de cette communauté. Le 28 février 2010, des milliers de chrétiens ont manifesté à Bagdad et à Mossoul pour protester contre cette situation et alerter les autorités irakiennes. Le dernier état des lieux dont je dispose date du 4 mars 2010. Le rapport d'OCHA (*Office for the Coordination of Humanitarian Affairs*) dénombrait alors 866 familles chrétiennes déplacées. Je reçois aussi régulièrement des rapports de nos postes diplomatiques à Genève et Amman sur la situation en Irak.

2.a) La situation des communautés chrétiennes dans le reste du pays est stable.

b) Selon des chiffres de l'UNAMI (*United Nations Assistance Mission for Iraq*) de 2009, il est estimé qu'entre 600.000 et 800.000 chrétiens vivent actuellement en Irak.

3. Les minorités chrétiennes sont protégées par la Constitution irakienne mais aussi par la nouvelle loi électorale qui réserve six sièges pour les Chrétiens. Néanmoins, cette protection juridique ne signifie pas nécessairement une protection effective. Lors de la septième session de l'*Universal Periodic Review* du Conseil des droits de l'homme qui a eu lieu à Genève du 8 au 19 février 2010, la Belgique a spécifiquement attiré l'attention des autorités irakiennes sur cette problématique et elle a interrogé celles-ci sur la protection effective des minorités chrétiennes. En conclusion, la Belgique a "recommandé au gouvernement irakien de veiller à ce que toutes les exactions à l'encontre des minorités ethniques, linguistiques ou religieuses, soient dûment investiguées et poursuivies". Les autorités irakiennes ont accepté cette recommandation. Mon département a aussi spécifiquement fait part de la préoccupation de la Belgique en ce qui concerne la protection des minorités religieuses et, en particulier celle des communautés chrétiennes de Mossoul, lors d'une rencontre avec Ad Melkert, représentant spécial des Nations-Unies en Irak, lors de son passage à Bruxelles le 12 février 2010.

Ook de EU hecht groot belang aan de vrijheid van godsdienst en levensovertuiging, zoals bewezen door de specifieke conclusies die door de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van november 2009 zijn aangenomen. De Raad heeft zich toen ondermeer verontrust getoond over meldingen van recente en toenemende extreme gewelddaden tegen personen behorend tot religieuze minderheden, en heeft zijn bezorgdheid uitgesproken over hun kwetsbare situatie in vele delen van de wereld.

DO 2009201015634

Vraag nr. 304 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 19 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:

Wapenverkoop.

Op 14 maart 2010 publiceerde het in Stockholm gevestigde vredesinstituut Sipri zijn jaarverslag over de wapenhandel in de periode 2005-2009. Daarin klaagt het de wapenwedloop in de arme landen aan en wijst het erop dat de wapenverkoop wereldwijd met 22 procent gestegen is in vergelijking met de periode 2000-2004. Sipri stelt vast dat de bestellingen en leveringen van die potentieel destabiliserende wapens geleid hebben tot een wapenwedloop in gebieden waar spanningen heersen: het Nabije Oosten, Noord-Afrika, Zuid-Amerika, Zuid-Azië en Zuid-Oost-Azië. De Verenigde Staten blijven de belangrijkste uitvoerder van wapens, en zijn goed voor 30 procent van het wereldvolume. De Amerikaanse wapens waren vooral bestemd voor Azië-Oceanië (39 procent) en het Nabije Oosten (36 procent).

1. a) Hoe reageert u op dat bericht?

b) Hoe valt die stijging in de arme landen te verklaren?

2. a) Welke arme landen hebben de jongste jaren meer wapens gekocht en hoe groot is die toename?

b) Wat is het aandeel van die aankopen in de respectieve bbp's van die landen?

3. Volgens het rapport kunnen er vraagtekens worden geplaatst bij de gegrondheid van dergelijke uitgaven in landen waar er grote armoede heerst.

Deelt de regering die analyse?

4. a) Welke maatregelen neemt de Europese Unie als grootste donor van humanitaire hulp om dat probleem tegen te gaan?

L'Union européenne attache également une grande importance à la liberté de religion ou de conviction, comme le démontre l'approbation de conclusions spécifiques par le Conseil affaires générales et relations extérieures de novembre 2009. Le Conseil a notamment déploré le nombre croissant de violences récentes contre des personnes appartenant à une minorité religieuse et s'est montré préoccupé par leur situation de vulnérabilité dans de nombreuses parties de la planète.

DO 2009201015634

Question n° 304 de monsieur le député Daniel Ducarme du 19 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:

Les ventes d'armes.

Dans son rapport annuel sur le commerce des armements portant sur la période 2005-2009 publié le 14 mars 2010, l'Institut Sipri basé à Stockholm dénonce la course aux armements des pays pauvres et également qu'au niveau planétaire, les ventes d'armes ont été supérieures de 22% à ce qu'elles ont été en 2000-2004. "Les commandes et les livraisons de ces armes potentiellement déstabilisante ont conduit à une course aux armements dans des régions où règne la tension: Proche-Orient, Afrique du nord, Amérique du sud, Asie du sud et Asie du sud-est", note le Sipri. Les Etats-Unis sont demeurés les premiers exportateurs d'armes, avec 30% du volume mondial. Les armes américaines étaient destinées principalement à l'Asie-Océanie (39%) et au Proche-orient (36%).

1. a) Quelle est votre réaction suite à cette information?

b) Comment expliquer cette augmentation dans les pays pauvres?

2. a) Quels sont les pays pauvres qui ont augmenté leur achat d'armement ces dernières années et dans quelle proportion?

b) Quelle est la part de ces achats dans les PIB respectifs de ces pays?

3. "On peut s'interroger sur le bien fondé d'une telle allocation de ces sommes dans des régions à hauts niveaux de pauvreté", commente le rapport.

Est-ce une analyse partagée par le gouvernement?

4. a) Quelles sont les mesures prises par l'Union européenne, premier donateur de l'aide humanitaire, pour contrer cette problématique?

b) Kan er worden overwogen om de door Europa aan de arme landen verstrekte humanitaire hulp enkel toe te kennen indien zij zich ertoe verbinden af te zien van de aankoop van wapens?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 30 april 2010, op de vraag nr. 304 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 19 maart 2010 (Fr.):

1.a) België neemt deze informatie zeer ernstig en werkt in dit verband voornamelijk in twee richtingen. Enerzijds neemt onze diplomatie actief deel aan - en steunt zij in de VN - het proces van onderhandelingen over een internationaal verdrag over wapenhandel (ATT) dat de regulatie van de wapenexport beoogt en de criteria hiervoor zal bepalen. Anderzijds heeft België zijn rol in de strijd tegen de illegale handel in kleine wapens nog vergroot.

b) De vraag richt zich in eerste instantie tot het interne en externe veiligheidsbeleid van deze landen zelf. Armoede is een destabiliserende factor en op zich onderdeel van een kettingreactie tussen onbehoorlijk publiek bestuur, gebrekkige ontwikkeling op politiek, economisch en sociaal vlak, ongecontroleerd gebruik van wapens en onvermogen om geweld te voorkomen. Daarom is het zo belangrijk dat de relatie tussen ontwikkeling en ontwapening erkend wordt en dat de internationale gemeenschap hieraan aandacht besteedt.

2.a) Deze statistische informatie is beschikbaar op de site van het SIPRI-Instituut in Stockholm.

b) Het is niet mogelijk om een nauwkeurig antwoord te geven indien de landen waarnaar verwezen wordt in de vraag niet geïdentificeerd zijn.

3. Zie antwoord op vraag 1.b).

4.a) De Europese Unie heeft een gemeenschappelijke actie aangenomen met het oog op de strijd tegen de illegale handel in kleine en lichte wapens (SALW). De Europese Unie heeft tevens een gemeenschappelijke positie aangaande de onderhandeling van een internationaal verdrag over de wapenhandel (ATT). De lidstaten van de Europese Unie zijn gebonden door de gemeenschappelijke gedragscode inzake wapenhandel waarin criteria vervat zijn die relevant zijn voor de aangehaalde problematiek.

b) Conditionaliteit wordt in acht genomen voor het toekennen van Europese humanitaire hulp, rekening houdend met de specifieke toestand van het land. Het einddoel is trouwens niet om de voor de bevolking bestemde humanitaire hulp te beperken, zelfs indien de regering van dat land wapens aankoopt.

b) Est-il envisageable de lier l'aide humanitaire fournie par l'Europe avec le renoncement à l'achat d'armement pour les pays pauvres?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 30 avril 2010, à la question n° 304 de monsieur le député Daniel Ducarme du 19 mars 2010 (Fr.):

1.a) La Belgique prend cette information très au sérieux et travaille à ce sujet principalement dans deux directions. D'une part, notre diplomatie participe activement et soutient au sein des Nations Unies le processus de négociation d'un traité international sur les armes classiques (ATT) permettant de réguler et de fixer des critères pour les exportations d'armes. D'autre part, la Belgique a encore accru son rôle dans la lutte contre le commerce illégal des petites armes.

b) La question relève principalement des politiques de sécurité interne et externe définies par ces pays. La pauvreté est un facteur déstabilisant et est en soi un élément d'une réaction en chaîne allant d'une gestion publique insatisfaisante, d'un manque de développement au niveau politique, économique et social, à l'usage incontrôlé des armes et à l'impuissance de prévenir la violence. C'est pour cela qu'il est si important que le lien entre développement et désarmement soit reconnu et que la communauté internationale y soit attentive.

2.a) L'information statistique est disponible sur le site de l'institut SIPRI basé à Stockholm.

b) Il n'est pas possible d'apporter une réponse précise si les pays auxquels on réfère dans la question ne sont pas identifiés dans la question.

3. Voir la réponse à la question 1.b).

4.a) L'Union européenne a adopté une action commune en vue de lutter contre le commerce illicite des armes légères et de petit calibre (ALPC). L'Union européenne a en plus une position commune en cours pour les négociations d'un traité international sur le commerce des armes (ATT). Les Etats membres de l'Union européenne sont liés par le code de conduite relatif au commerce des armes qui établit des critères relevant pour la problématique évoquée.

b) La conditionnalité de l'aide est prise en compte dans l'octroi d'une assistance humanitaire européenne, mais en fonction de la situation spécifique du pays. Par ailleurs, l'objectif final n'est pas de réduire l'aide humanitaire destinée à la population, même si le gouvernement de ce pays procède à des achats d'armes.

DO 2009201015845

Vraag nr. 319 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 25 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:

Illegale wapenhandel.

Ter gelegenheid van een debat in de VN-Veiligheidsraad over de gevolgen van de wapensmokkel in Afrika dat op 19 maart 2010 werd gehouden, zei de vice-secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Asha-Rose Migiro, dat de landen in Centraal-Afrika en de landen die de wapens leveren, hun individuele en gezamenlijke inspanningen om een eind te maken aan de illegale wapenhandel moeten verhogen. In Centraal-Afrika blijft de lokale vraag groot, in het bijzonder bij milities en rebellengroepen, aldus mevrouw Migiro. Ze onderstreepte dat het zwakke nationale en regionale gezag, de poreuze grenzen en de uitbreiding van de conflicten in de regio de doeltreffende regulering van lichte wapens in de weg staan.

In de illegale wapenhandel zou 200 à 300 miljoen dollar omgaan, dit is 20 procent van de legale wapenhandel. Afrika is de meest lucratieve markt voor wapensmokkel, verklaarde de uitvoerend directeur van het VN-bureau voor drugs- en misdaadbestrijding (UNODC), Antonio Maria Costa, in zijn toespraak tot de Veiligheidsraad.

1. Met welke acties en maatregelen draagt de Europese Unie bij aan de bestrijding van de illegale wapenhandel in Afrika of overweegt ze dat te doen?

2. De vraag naar wapens gaat vooral uit van criminele groeperingen, milities en landen waartegen internationale sancties zijn uitgevaardigd. Mevrouw Migiro benadrukte dat de betrokken landen in de eerste plaats zelf verantwoordelijk zijn voor het uitbannen van de illegale wapenhandel.

a) Zullen de Verenigde Naties de landen helpen een eind te maken aan de wapensmokkel, om zo de ontwapening te bevorderen en wapenreguleringsprogramma's in de hand te werken?

b) Welke aanbevelingen doen de Verenigde Naties voorts nog?

DO 2009201015845

Question n° 319 de monsieur le député Daniel Ducarme du 25 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:

Le trafic d'armes.

À l'occasion d'un débat du Conseil de sécurité sur les conséquences du trafic d'armes en Afrique le 19 mars 2010, la vice-secrétaire générale de l'ONU, Asha-Rose Migiro, a estimé que les pays d'Afrique centrale et les États fournisseurs d'armes devaient intensifier leurs efforts individuels et collectifs pour éradiquer le trafic d'armes. En Afrique centrale, "la demande locale continue d'être importante, spécifiquement de la part de milices ou groupes rebelles", a expliqué madame Migiro. "Les faibles capacités nationales et régionales, la porosité des frontières et la propagation des conflits dans la région entravent la régulation efficace des armes légères", a-t-elle souligné.

Estimé globalement entre 200 et 300 millions de dollars, le trafic d'armes illégal équivaut à 20% du commerce licite. L'Afrique est "le marché le plus rentable pour la contrebande d'armes", a dit le directeur exécutif de l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime (ONUDC), Antonio Maria Costa, intervenant à son tour devant le Conseil de sécurité.

1. Quelles sont les actions et les mesures prises ou envisagées par l'Union européenne pour lutter contre le trafic d'armes en Afrique?

2. Les groupes criminels, les milices de combattants et les États sous sanction internationales sont les principales entités qui créent la demande d'armes. "La principale responsabilité pour éradiquer ce commerce illégal reste celle des États", a insisté madame Migiro.

a) L'ONU envisage-t-elle d'aider les pays à mettre fin à ces trafics, pour promouvoir le désarmement et des programmes de régulations?

b) Quelles sont les autres recommandations faites par l'ONU?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 06 mei 2010, op de vraag nr. 319 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 25 maart 2010 (Fr.):

1. Sinds december 2008 beschikt de EU over een gemeenschappelijk standpunt met bindende voorschriften voor de controle op de uitvoer van wapens door de lidstaten. De EU werkte tevens specifieke clausules uit inzake de strijd tegen illegale wapenhandel, die worden voorgelegd aan derde landen waarmee een samenwerkingsakkoord onderhandeld wordt.

De gevolgen van de illegale productie, overdracht en het verkeer van kleine en lichte wapens en de excessieve accumulatie en ongecontroleerde verspreiding daarvan staan centraal in vier van de vijf veiligheidsuitdagingen die in de Europese Veiligheidsstrategie worden genoemd. De Europese Raad heeft op 16 december 2005 een strategie aangenomen ter bestrijding van de illegale accumulatie van en handel in handvuurwapens en lichte wapens en van munitie daarvoor. Deze strategie omvat een brede aanpak waarbij alle instrumenten worden ingezet waarover de EU beschikt. De EU is werkzaam in derde landen met een buitensporige accumulatie van handvuurwapens, maar pakt het probleem van de illegale handvuurwapens ook bij de bron aan.

De bijstandsprogramma's van de EU omvatten:

- wereldwijde en volledige toepassing van multilaterale instrumenten;

- bijstand bij het opstellen van nationale wetgeving over wapenexportcontrole;

- opleiding van instellingen, douane diensten en andere agentschappen, teneinde de grenscontroles te verbeteren;

- beheer van wapenvoorraden, met inbegrip van het inzamelen en vernietigen van overtollige wapens;

- bevorderen van een grotere rol voor vredeshandhavingsmissies, zodat ze de problematiek van wapens kunnen aanpakken.

Sinds 1992 heeft de EU om en bij 500 miljoen euro uitgegeven aan programma's en projecten in de strijd tegen de ongebreidelde proliferatie van kleine en lichte wapens.

De EU heeft speciale aandacht voor illegale wapenhandel via luchttransport die zich sterk in Afrika manifesteert. Op verdachte vervoerders die betrokken zijn bij transacties zal speciaal toezicht worden gehouden. Deze werkzaamheden lopen parallel met soortgelijke inspanningen van de OVSE.

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 06 mai 2010, à la question n° 319 de monsieur le député Daniel Ducarme du 25 mars 2010 (Fr.):

1. Depuis décembre 2008, l'UE dispose d'une position commune avec des prescriptions contraignantes pour le contrôle sur l'exportation des armes par les États membres. L'Union européenne a également élaboré des clauses spécifiques en matière de lutte contre le trafic illicite d'armes, qui sont soumises aux pays tiers avec lesquels un accord de coopération est négocié.

Les conséquences de la fabrication, du transfert et de la circulation illicites d'armes légères et de petit calibre (ALPC) ainsi que de leur accumulation excessive et de leur dissémination incontrôlée, se retrouvent au coeur de quatre des cinq défis en matière de sécurité recensés dans le cadre de la stratégie européenne. Le 16 décembre 2005, le Conseil européen a adopté une stratégie de lutte contre l'accumulation et le trafic illicites d'ALPC et de leurs munitions. Cette stratégie énonce une approche globale mobilisant l'ensemble des instruments à la disposition de l'UE. En plus de l'action qu'elle déploie dans les pays tiers affectés par une accumulation excessive d'armes légères, l'UE s'attaque au problème de la source du trafic d'armes légères.

Les programmes d'assistance de l'UE couvrent:

- l'universalisation et la mise en oeuvre intégrale des instruments multilatéraux;

- l'assistance à l'élaboration de la législation nationale en matière de contrôle des exportations d'armements;

- la formation des institutions, des services douaniers et des autres agences, en vue d'améliorer les contrôles aux frontières;

- la gestion des stocks, y compris la collecte et la destruction des ALPC excédentaires;

- la promotion de l'élargissement du rôle des missions de maintien de la paix, pour qu'elles puissent s'attaquer au problème que constituent les ALPC et leurs munitions.

Depuis 1992 l'UE a dépensé environ 500 millions d'euros pour des projets de lutte contre la prolifération débridée d'ALPC.

L'UE accorde une attention spéciale au rôle du transport aérien dans les trafics illicites d'armes, existant surtout en Afrique. Les transporteurs soupçonnés de participer au trafic des ALPC seront soumis à une surveillance renforcée. Cette action est parallèle aux efforts similaires déployés dans le cadre de l'OSCE.

Het Strategisch Partnerschap voor Vrede en Veiligheid in het kader van de EU-Afrika-Strategie heeft ook al geleid tot een pan-Afrikaans actieprogramma rond wapentrafiek vanwege de Afrikaanse Unie.

2. a) Het VN-Actieplan tegen Illegale Wapenhandel stelt acties voor op nationaal, regionaal en globaal niveau met betrekking tot onder meer wetgeving inzake wapenproductie en wapenhandel, stockpile management en vernietiging van surpluswapens. Ook het VN-Vuurwapenprotocol en het Internationaal Traceringsinstrument kunnen uitgroeien tot effectieve instrumenten tegen illegale wapenhandel op voorwaarde dat ze beter toegepast worden. INTERPOL beschikt over een onlinedatabase die de tracering van in beslag genomen illegale wapens mogelijk maakt (IWETS).

In de VN zet ons land zijn schouders mee onder de spoedige totstandkoming van een internationaal wapenhandelverdrag, het zogenaamde *Arms Trade Treaty* (ATT). Via het VN-Wapenregister wordt er gewerkt aan meer transparantie op het vlak van de legale wapenhandel.

b) Daarnaast zijn er de nationale en regionale instrumenten in Centraal-Afrika die door de VN ondersteund worden. Verschillende staten in de regio beschikken over een nationale commissie teneinde de strijd tegen illegale wapenhandel te coördineren. De Economische Gemeenschap van Centraal-Afrikaanse Staten (ECCAS) beschikt over een regionale conventie over kleine wapens en verschillende staten in de regio ondertekenden het Protocol van Nairobi uit 2004. Al deze instrumenten bouwen verder op de doelstellingen en acties die door het VN-Actieplan naar voor worden geschoven.

Le Partenariat Stratégique pour la Paix et la Sécurité dans le cadre de la Stratégie africaine a aussi conduit à l'adoption par l'Union africaine d'un programme d'action panafricain.

2. a) Le Plan d'action des Nations-Unies pour lutter contre le commerce illégal des armes établit des actions à prendre au niveau national régional et global concernant la législation en matière de production d'armes de commerce des armes, de gestion des stocks et de destruction des surplus. De même, le Protocole sur la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu et l'Instrument international pour le traçage des armes légères et de petit calibre peuvent devenir des instruments de lutte efficace contre le trafic d'armes à condition d'être mieux appliqués. INTERPOL dispose aussi d'une base de données en ligne qui rend possible le traçage d'armes illégales saisies (IWETS).

Au sein des Nations unies, notre pays se bat pour la mise sur pied rapide d'un traité international sur le commerce des armes - "*Arms Trade Treaty*" (ATT). Le Registre des armes des Nations-Unies constitue un moyen d'oeuvrer à plus de transparence quant au commerce légal des armes.

b) À côté de cela, il existe des instruments nationaux et régionaux en Afrique centrale qui sont soutenus par l'ONU. Dans de nombreux États de la région, il existe une Commission nationale pour coordonner la lutte contre le commerce illégal des armes. La Communauté économique des États d'Afrique centrale (CEEAC) dispose d'une Convention régionale sur les sur les armes légères et de petit calibre et différents États de la région ont signé les Protocole de Nairobi de 2004. Tous ces instruments sont élaborés sur base des objectifs et des actions mises en avant par le Plan d'action des Nations-Unies.

DO 2009201015931

Vraag nr. 323 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 30 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:

Betrekkingen met Namibië.

Op 21 maart 2010 vierde Namibië de twintigste verjaardag van de onafhankelijkheid van het land. De vroegere bevrijdingsbeweging SWAPO (*South West Africa People's Organisation*) is sinds haar eerste verkiezingsoverwinning in 1990 ononderbroken aan de macht geweest. Dankzij een gemiddelde jaarlijkse groei van 4 procent hebben de opeenvolgende SWAPO-regeringen scholen, ziekenhuizen en woningen kunnen bouwen en wegen kunnen aanleggen. Dat neemt niet weg dat er nog grote verschillen in levensstandaard zijn. De helft van de Namibische bevolking moet rondkomen van minder dan één euro of 600 CFA-frank per dag. Paradoxaal is ook dat in het zeer dunbevolkte land met ongeveer 2,2 miljoen inwoners, 51 procent van de potentieel actieve beroepsbevolking werkloos is.

1. Hoe evolueren de bilaterale betrekkingen tussen België en Namibië, enerzijds, en tussen de Europese Unie en Namibië, anderzijds?

2. Hoeveel Belgen wonen er in Namibië?

3. Is de regering bezorgd over het feit dat Namibië het beleid van de Zimbabwaanse president Robert Mugabe openlijk steunt?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 30 april 2010, op de vraag nr. 323 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 30 maart 2010 (Fr.):

1. De bilaterale relaties met Namibië zijn zeer goed, zowel voor wat België als de EU betreft. Namibië heeft sinds zijn onafhankelijkheid in 1990 een overwegend positief parcours afgelegd op het vlak van vrede en veiligheid, democratie, respect voor fundamentele rechten en economische ontwikkeling. Uiteraard resten er nog talrijke uitdagingen, vooral op economisch vlak. Vandaar de Belgische steun aan de inspanningen van de EU ter ondersteuning van de economische ontwikkeling en de strijd tegen de armoede.

2. Officieel zijn er - volgens de gegevens van Consunet - 64 Belgen in Namibië geregistreerd. Dit cijfer houdt uiteraard geen rekening met de Belgen die zich niet hebben aangemeld bij de ambassade.

DO 2009201015931

Question n° 323 de monsieur le député Daniel Ducarme du 30 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:

Les relations avec la Namibie.

La Namibie a fêté le 21 mars 2010 le 20e anniversaire de son indépendance. L'ancienne rébellion de la Swapo (Organisation des peuples du Sud-Ouest africain) est au pouvoir depuis sa première victoire aux urnes en 1990. Avec une croissance annuelle moyenne de 4%, les gouvernements successifs issus de la Swapo ont construit des écoles, des hôpitaux, des routes ou encore des logements. Mais de fortes inégalités de niveau de vie persistent. La moitié des Namibiens vit avec moins d'un euro ou de 600 francs CFA par jour. Il y a aussi un paradoxe pour un pays très peu peuplé, environ 2,2 millions d'habitants. 51% des personnes en âge de travailler n'ont pas d'emploi.

1. Quelle est l'évolution des relations bilatérales entre la Belgique et la Namibie ainsi que l'évolution des relations entre ce pays et l'Union européenne?

2. Combien de Belges résident en Namibie?

3. Le gouvernement est-il inquiet du soutien affiché par la Namibie à la politique du président zimbabwéen Robert Mugabe?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 30 avril 2010, à la question n° 323 de monsieur le député Daniel Ducarme du 30 mars 2010 (Fr.):

1. Les relations bilatérales avec la Namibie sont très bonnes, tant pour la Belgique qu'en ce qui concerne l'UE. Depuis son indépendance en 1990, la Namibie a suivi un parcours généralement positif sur le plan de la paix et la sécurité, la démocratie, le respect des droits fondamentaux et le développement économique. Naturellement, des défis importants subsistent encore, en particulier sur le plan économique. Par conséquent, la Belgique soutient les efforts de l'UE en appui au développement économique et à la lutte contre la pauvreté.

2. Officiellement - selon les chiffres repris dans Consunet - il y aura 64 Belges enregistrés en Namibie. Ce qui ne comprend pas les Belges qui ne se sont pas fait connaître auprès de l'ambassade évidemment.

3. De goede verstandhouding tussen de politieke leiding van Namibië en Zimbabwe laat zich voornamelijk lezen vanuit het standpunt van een beleid gericht op goed nabuurschap en de historische solidariteit onder voormalige bevrijdingsbewegingen, gepersonaliseerd in de figuren van voormalig president Nujoma en zijn Zimbabwaanse collega en vriend Mugabe. Hoewel huidig president Pohamba zijn steun aan het regime van Mugabe minder uitdrukkelijk laat blijken in vergelijking met zijn voorganger Nujoma, toch blijft de Namibische regering een feitelijke partner van Mugabe.

Net als elders volgt België ook met betrekking tot Namibië de beleidsontwikkelingen op binnenlands en buitenlands vlak met de nodige aandacht, zeker in de mate dat deze een impact zouden kunnen hebben op de veiligheidssituatie in het betrokken land en de regio. Tot op heden zijn er echter geen verontrustende tekenen waar te nemen.

3. La bonne entente entre la direction politique de la Namibie et du Zimbabwe se conçoit essentiellement du point de vue d'une politique orientée sur le bon voisinage et la solidarité historique des anciens mouvements de libération, personnalisés par les figures de l'ancien président Nujoma et de son collègue et ami le zimbabwéen Mugabe. Bien que l'actuel président Pohamba exprime moins fortement que son prédécesseur Nujoma son soutien au régime de Mugabe, le gouvernement namibien reste un allié de fait de Mugabe.

Tout comme ailleurs, la Belgique suit les développements politiques en Namibie sur le plan intérieur et extérieur avec l'attention nécessaire, d'autant plus dans la mesure où ceux-ci pourraient avoir un impact sur la situation sécuritaire du pays concerné et de la région. Jusqu'à présent, il n'y a toutefois aucun signe alarmant à percevoir.

DO 2009201015933

Vraag nr. 324 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 30 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:

Kinderhuwelijken in Jemen.

Op 21 maart 2010 hebben duizenden vrouwen, na een oproep daartoe van islamisten en conservatieven, voor het parlementsgebouw in Sanaa betoogd tegen een wetsontwerp dat ertoe strekt de minimale huwelijksleeftijd in Jemen vast te leggen. Die massale protestactie groeide uit tot een regelrechte aanval op de omstreden wet, waarin de huwelijksleeftijd voor meisjes op 17 jaar en voor jongens op 18 jaar wordt vastgelegd.

Volgens de islamisten dient de huwelijksleeftijd niet bij wet te worden vastgelegd omdat dat in de islam evenmin is gebeurd en omdat de profeet Mohammed met Aisha is getrouwd toen ze pas negen jaar oud was. In de Jemenitische tribale samenleving, waar de islam een belangrijke factor is, zijn gedwongen huwelijken van jonge meisjes schering en inslag. Vertegenwoordigsters van de Jemenitische vrouwenunie, een officieel orgaan dat voorstander is van de wet, zijn op de vlucht moeten slaan voor de woedende betogers. In 2008 werd de situatie van duizenden meisjes die op zeer jonge leeftijd in een huwelijk worden gedwongen aan de orde gesteld nadat Nojoud Mohammad Ali, die op achtjarige leeftijd aan een volwassen man was uitgehuwelijkt, erin was geslaagd haar huwelijk te doen ontbinden.

DO 2009201015933

Question n° 324 de monsieur le député Daniel Ducarme du 30 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:

Le mariage des enfants au Yemen.

Plusieurs milliers de femmes ont manifesté le 21 mars 2010 devant le Parlement à Sanaa à l'appel des milieux islamistes et conservateurs contre un projet de loi fixant l'âge minimum du mariage au Yémen. Le rassemblement a pris l'allure d'une démonstration de force contre cette loi controversée, fixant à 17 ans l'âge du mariage pour les filles et à 18 ans pour les garçons.

Selon les islamistes, l'âge du mariage n'a pas à être fixé car l'islam ne l'a pas fait et le prophète Mahomet s'est marié avec Aïcha alors qu'elle n'avait que neuf ans. Le mariage des femmes-enfants est largement pratiqué au Yémen, pays à structure tribale et où l'islamisme constitue une force non négligeable. Des représentantes de l'Union des femmes yéménite, organisme officiel favorable à la loi, ont dû battre en retraite devant la foule des manifestantes en colère. En 2008, le cas d'une fillette, Nojoud Mohammad Ali, mariée à huit ans à un adulte et qui avait fini par obtenir le divorce, avait mis en lumière la situation de milliers de filles mariées très jeunes.

Welke acties heeft de Europese Unie ten aanzien van die problematiek ondernomen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 30 april 2010, op de vraag nr. 324 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 30 maart 2010 (Fr.):

Het antwoord dat mijn voorganger gaf op uw schriftelijke vraag nr. 135 van 6 november 2009 geldt nog onverkort.

Daar kan ik nog aan toevoegen dat in de tweejaarlijkse resolutie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties over de 'girl child' aan de Secretaris-generaal werd gevraagd om in zijn rapport voor de Algemene Vergadering van 2011 bijzondere aandacht te besteden aan de problematiek van kindhuwelijken. Uiteraard genoot deze resolutie grote steun van de EU en België.

Tot slot kan ik u nog meegeven dat ik in mijn persbericht naar aanleiding van Internationale Vrouwendag het Belgisch engagement heb hernieuwd om strijd te leveren tegen de ruimere problematiek van schadelijke traditionele praktijken waarvan vrouwen en meisjes het slachtoffer zijn en waarvan kindhuwelijken er één is. Tijdens de dertiende sessie van de Mensenrechtenraad heeft België in de interactieve dialoog met de nieuw aangestelde speciale vertegenwoordiger voor geweld tegen kinderen gevraagd om bijzondere aandacht te besteden aan meisjes, die vaak het slachtoffer zijn van allerlei vormen van geweld die hun oorsprong vinden in schadelijke traditionele praktijken.

Quelles ont été les actions menées par l'Union européenne dans cette problématique?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 30 avril 2010, à la question n° 324 de monsieur le député Daniel Ducarme du 30 mars 2010 (Fr.):

La réponse que mon prédécesseur a donnée à votre question écrite n° 135 du 6 novembre 2009 est encore totalement d'actualité.

Je peux ajouter à cela que dans la résolution biannuelle de l'Assemblée générale des Nations unies sur la condition des petites filles, il a été demandé au secrétaire général de consacrer une attention spécifique à la problématique du mariage des enfants dans son rapport en 2011 à l'Assemblée générale. Il va de soi que cette résolution bénéficie d'un grand soutien de la part de l'UE et de la Belgique.

Enfin, je peux également signaler que, dans mon communiqué de presse pour la Journée Internationale de la femme, j'ai rappelé l'engagement de la Belgique dans la lutte contre la plus large problématique des pratiques traditionnelles néfastes dont sont victimes les femmes et les petites filles et qui vise également les mariages d'enfants. Durant la treizième session du Conseil des droits de l'homme, la Belgique a demandé, durant le dialogue interactif avec la représentante spéciale sur la violence à l'encontre des enfants nouvellement nommée, d'accorder une attention spéciale aux petites filles, qui sont souvent victimes de différentes formes de violences, qui trouvent leur origine dans les pratiques traditionnelles néfastes.

DO 2009201015942

Vraag nr. 325 van de heer volksvertegenwoordiger François-Xavier de Donnea van 30 maart 2010 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:

Toestand van de religieuze minderheden in het Midden-Oosten. (MV 20289)

Volgens correspondenten van de Franse krant *Le Monde* en het Zwitsers dagblad *Le Temps* in Mosul (Irak) is de situatie van de Assyriërs rond Mosul alarmerend. Met geweld en machtsmisbruik zou men er de religieuze minderheden willen uitroeien. In Mosul zouden er bijvoorbeeld in een maand tijd meer dan een dozijn leden van de orthodoxe kerk en vele handelaars, burgers, studenten, christelijke leerkrachten zijn afgeslacht. Mannelijke gezinsleden zouden in hun eigen huis voor de ogen van hun vrouwen en kinderen terechtgesteld zijn.

Naar verluidt zou de politie thans de veiligheid van deze minderheden niet langer garanderen, en niets ondernemen om ze te beschermen tegen die vervolgingen. Een maand voor de Iraakse parlementsverkiezingen is de uittocht van die minderheden nog toegenomen. Volgens een rapport van het VN-Bureau voor de coördinatie van humanitaire zaken zouden er sinds 20 februari 2010 meer dan 4.000 personen op de vlucht zijn geslagen. De fortuinlijksten zouden onderdak vinden in de stad Ninive, die veiliger is omdat ze een eigen militie heeft opgericht, na het falen van de politiediensten. De mensen die te arm zijn en nergens toevlucht kunnen vinden, zouden lijdzaam op hun dood moeten wachten.

1. Kan u deze informatie bevestigen?

2. Hoe is de toestand vandaag?

3. Op 28 januari 2010 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers een voorstel van resolutie aangenomen betreffende de instandhouding van de christelijke gemeenschappen, de religieuze en levensbeschouwelijke minderheden in het Nabije Oosten, het Midden-Oosten en in de rest van de wereld, teneinde de bescherming van de culturele en religieuze minderheden in de hand te werken, overal waar deze worden bedreigd (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, nr. 2031/ 1 tot 11).

Welke maatregelen heeft België genomen om die resolutie daadwerkelijk toe te passen?

DO 2009201015942

Question n° 325 de monsieur le député François-Xavier de Donnea du 30 mars 2010 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:

La situation des minorités religieuses au Moyen-Orient. (QO 20289)

Le quotidien français "*Le Monde*" ainsi que son homologue suisse "*Le Temps*" rapportent par l'entremise de leurs envoyés spéciaux à Mossoul, des faits alarmants quant à la situation des chrétiens syriaques installés dans la région. Il semblerait que de nombreux crimes et exactions, visant à éradiquer la présence des minorités religieuses, soient perpétrés. À Mossoul (Irak) par exemple, en un mois, plus d'une douzaine de membres de l'Église orthodoxe, ainsi que de nombreux commerçants, civils, étudiants, professeurs chrétiens auraient été massacrés. Les membres masculins des familles auraient également été exécutés dans leurs propres maisons devant leurs femmes et enfants.

Il semble qu'aujourd'hui la police n'assurerait plus du tout la sécurité de ces minorités, les laissant livré à eux-mêmes face à ces persécutions. À un mois des élections législatives irakiennes, l'exode de ces minorités s'est intensifié, pour atteindre, selon le rapport du Bureau des affaires humanitaires des Nations Unies, plus de 4000 départs depuis le 20 février 2010. Les plus chanceux trouveraient refuge dans le village de Ninive, plus sécurisé puisqu'il s'est doté de sa propre milice afin de pallier l'inaction des forces de police. D'autres, trop pauvres et n'ayant nulle part où se réfugier, seraient condamnés à attendre leur mort prochaine.

1. Pouvez-vous nous confirmer ces informations?

2. De quelles informations disposons nous aujourd'hui?

3. Le 28 janvier 2010, la Chambre des représentants adoptait une proposition de résolution concernant la survie des communautés chrétiennes et des minorités religieuses et philosophiques au Proche-Orient, au Moyen-Orient en dans le reste du monde, visant à promouvoir la protection des minorités culturelles et religieuses partout où celles-ci seraient menacées (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, n° 2031/1 à 11).

Quelles mesures ont été prises par la Belgique pour rendre effective l'application de cette résolution?

4. Hoeveel mensen die het slachtoffer waren van mishandeling en bedreigingen als gevolg van hun religieuze overtuiging, hebben in België asiel aangevraagd na de goedkeuring van deze resolutie?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 06 mei 2010, op de vraag nr. 325 van de heer volksvertegenwoordiger François-Xavier de Donnea van 30 maart 2010 (Fr.):

Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord dat staatssecretaris Chastel in mijn naam heeft gegeven op gelijkaardige vragen in de Kamercommissie Buitenlandse Betrekkingen van woensdag 31 maart 2010 (*CRABV* 52 COM, pagina's 6 tot 11).

4. Disposons-nous déjà de chiffres quant au nombre de personnes, victimes d'exactions et de menaces en raison de leur appartenance religieuse, demandeuses d'asile en Belgique suite à l'adoption de cette résolution?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 06 mai 2010, à la question n° 325 de monsieur le député François-Xavier de Donnea du 30 mars 2010 (Fr.):

Je renvoie l'honorable membre à la réponse que le secrétaire d'Etat Chastel a donnée en mon nom aux questions semblables dans la Commission des Relations extérieures de la Chambre le mercredi 31 mars 2010 (*CRABV* 52 COM 862, pages 6 à 11).

DO 2009201016201

Vraag nr. 339 van de heer volksvertegenwoordiger Wouter De Vriendt van 21 april 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:

Iraakse vluchtelingen en asielzoekers. - Seksuele geaardheid.

De Britse regering wil de asielaanvraag van de Iraakse homoactivist Ali Hili niet prioritair behandelen. Ali leeft in Londen in ballingschap. Zijn asielaanvraag loopt nu al drie jaar. Pas wanneer de procedure wordt afgerond, kan Ali reizen en in andere landen om aandacht vragen voor het lot van holebi's in zijn land.

Volgens Iraakse activisten werden in de voorbije paar jaar meer dan 700 holebi's vermoord in Irak. De VN-Hoge Commissaris voor de Vluchtelingen verklaarde dat asielaanvragen van Iraakse holebi's met de nodige welwillendheid moesten worden behandeld.

1. a) Hoeveel Iraakse vluchtelingen en asielzoekers telt ons land?

b) Halen zij angst om vervolgd te worden omwille van hun geaardheid aan bij hun asielaanvraag?

c) Over hoeveel gevallen gaat dit?

d) En hoeveel aanvragen van asielzoekers uit andere landen worden met die motivatie ondersteund?

e) Zijn er gevallen waar de persoon ondanks vrees voor zijn/haar leven omwille van geaardheid, toch zijn/haar asielaanvraag geweigerd ziet?

DO 2009201016201

Question n° 339 de monsieur le député Wouter De Vriendt du 21 avril 2010 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:

Réfugiés et demandeurs d'asile irakiens. - Orientation sexuelle.

Le gouvernement britannique n'entend pas traiter prioritairement la demande d'asile du militant homosexuel irakien Ali Hili. Ali vit en exil à Londres. Sa demande d'asile a été introduite il y a déjà trois ans. Ce n'est que lorsque la procédure aura abouti qu'il aura la possibilité de se rendre à l'étranger afin d'y attirer l'attention sur le sort des homosexuels dans son pays.

Selon des militants irakiens, plus de 700 homosexuels auraient été tués en Irak au cours des dernières années. Le Haut Commissaire des Nations Unies pour les Réfugiés a par ailleurs déclaré que les demandes d'asile introduites par des homosexuels irakiens devaient être traitées avec la bienveillance requise.

1. a) Combien de réfugiés et de demandeurs d'asile irakiens y a-t-il dans notre pays?

b) Dans leur demande d'asile, mentionnent-ils la crainte d'être poursuivis en raison de leur orientation sexuelle?

c) Combien de demandeurs d'asile irakiens font-il état d'une telle crainte?

d) Combien de demandes d'asile de ressortissants d'autres pays sont-elles fondées sur le même motif?

e) Lorsque le demandeur d'asile craint pour sa vie en raison de son orientation sexuelle, arrive-t-il néanmoins que la demande soit rejetée?

f) Over hoeveel personen gaat het en uit welke landen kwamen zij?

2. Op welke manier kan u uw binnen- en buitenlandse collega's stimuleren om een vlugge procedure te bespoedigen voor holebi's uit landen waar een klimaat van angst en geweld omwille van een seksuele geaardheid wijdverspreid is?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 06 mei 2010, op de vraag nr. 339 van de heer volksvertegenwoordiger Wouter De Vriendt van 21 april 2010 (N.):

Ik verwijs het geachte lid naar de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid en naar de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid die bevoegd zijn voor deze materie.

f) Combien de personnes concernées ont-elles ainsi vu leur demande rejetée, et quelle était leur nationalité?

2. De quelle manière pourriez-vous inciter vos collègues belges et étrangers à accélérer la procédure de traitement des demandes d'asile des homosexuels issus de pays où il existe un climat généralisé de peur et de violence à l'égard de l'homosexualité?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 06 mai 2010, à la question n° 339 de monsieur le député Wouter De Vriendt du 21 avril 2010 (N.):

Je réfère l'honorable membre à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile et au secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile, compétents en la matière.

Minister van Justitie

DO 2009201011981

Vraag nr. 163 van de heer volksvertegenwoordiger Bart Laeremans van 15 december 2009 (N.) aan de minister van Justitie:

Seksuele exploitatie. - Noodzaak van een betere omschrijving van mensenhandel. (SV 934)

Het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (CGKR) wijst er in zijn jaarverslag 2008 inzake mensenhandel en mensensmokkel op dat de wet thans voorziet dat inbreuken betreffende mensenhandel met het oog op seksuele exploitatie beperkt zijn tot feiten van exploitatie van prostitutie en/of kinderpornografie. In een aantal dossiers waarin het CGKR zich burgerlijke partij stelde, zou deze beperking aanleiding hebben gegeven tot problemen. Professionele netwerken zouden op deze leemtes in de wetgeving inspelen door constructies op te zetten waarbij het aspect "prostitutie" blijft bestaan, maar moeilijker te bewijzen valt. Daarbij wordt gedacht aan de zogenaamde "meedrinkzaken".

1. Bent u het eens met de zienswijze van het Centrum dat de huidige omschrijving van mensenhandel met het oog op seksuele exploitatie tekortschiet?

Ministre de la Justice

DO 2009201011981

Question n° 163 de monsieur le député Bart Laeremans du 15 décembre 2009 (N.) au ministre de la Justice :

Exploitation sexuelle. - Nécessité d'une meilleure définition de la traite des êtres humains.

Dans son rapport annuel 2008 sur "La traite et le trafic des êtres humains", le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR) souligne qu'actuellement, selon les dispositions de la loi, les infractions de traite des êtres humains à des fins d'exploitation sexuelle se limitent aux faits d'exploitation de prostitution et/ou de pédopornographie. Cette restriction aurait donné lieu à des difficultés dans certains dossiers où le Centre s'est constitué partie civile. Des réseaux professionnels joueraient sur ces lacunes de la loi et élaboreraient des montages de sorte que l'aspect "prostitution", toujours présent, soit difficile à prouver. On songe en l'occurrence aux "bars à champagne".

1. Partagez-vous le point de vue du Centre selon lequel la description actuelle de la traite des êtres humains à des fins d'exploitation sexuelle comporte des lacunes?

2. Heeft u wetgevende initiatieven gepland om de omschrijving uit te breiden, zodat mensenhandel met het oog op alle vormen van seksuele exploitatie als mensenhandel strafbaar zou worden gesteld, zoals het Centrum wenst?

Antwoord van de minister van Justitie van 03 mei 2010, op de vraag nr. 163 van de heer volksvertegenwoordiger Bart Laeremans van 15 december 2009 (N.):

1. Het jaarverslag van het CGKR stelt ook dat "er vernomen is dat mensenhandel met het oog op exploitatie in zogenaamde "meedrinkzaken" die bedoeld zijn voor prostitutie, niet meer in het kader van seksuele exploitatie vervolgd wordt, maar wel als economische exploitatie."

2. Een wetsvoorstel tot wijziging van artikel 433*quinquies* van het Strafwetboek teneinde de definitie van mensenhandel uit te breiden tot seksuele uitbuiting (stuk 4-1589), werd op 6 januari 2010 in de senaat ingediend.

2. Avez-vous prévu de prendre des initiatives législatives pour étendre la définition de sorte que la traite des êtres humains à des fins d'exploitation sexuelle sous toutes ses formes puisse être sanctionnée en tant que traite des êtres humains, comme demandé par le Centre?

Réponse du ministre de la Justice du 03 mai 2010, à la question n° 163 de monsieur le député Bart Laeremans du 15 décembre 2009 (N.):

1. Le rapport du CECLR stipule également qu' "ils ont appris que la traite des êtres humains à des fins d'exploitation dans des "bars à champagne" (établissements dans lesquels les clients sont incités à la consommation), destinés à la prostitution, n'est plus poursuivie dans le cadre de l'exploitation sexuelle, mais bien dans celui de l'exploitation économique."

2. Une proposition de loi visant à modifier l'article 433*quinquies* du Code pénal afin d'étendre la définition de la traite des êtres humains à l'exploitation sexuelle (4-1589), a été déposée au Sénat le 6 janvier 2010.

DO 2009201012092

Vraag nr. 210 van de heer volksvertegenwoordiger Bruno Stevenheydens van 16 december 2009 (N.) aan de minister van Justitie:

Veiligheidspersoneel voor begeleiding gevangenen (SV 787).

De christelijke vakbond ACV laat weten dat het veiligheidspersoneel dat gevangenen begeleidt niet gewapend is en niet op de hoogte wordt gebracht van de hoedanigheid van de gevangenen welke zij begeleiden. Dit zijn twee van de redenen die het ontsnappen van gevangen bij de overbrenging naar gerechtsgebouwen makkelijker maken.

1. Waarom zijn deze agenten niet gewapend?

2. Waarom wordt hen niet meegedeeld welke gevangenen (ernst van (gepleegde) feiten) zij begeleiden?

3. Werd dit probleem reeds ter sprake gebracht?

4. Bent u bereid om hier een oplossing voor te uit te werken?

5. Pleegt u hierover overleg met de minister van Binnenlandse Zaken?

DO 2009201012092

Question n° 210 de monsieur le député Bruno Stevenheydens du 16 décembre 2009 (N.) au ministre de la Justice :

Personnel de sécurité accompagnant les détenus.

Le syndicat chrétien CSC signale que le personnel de sécurité qui accompagne les détenus n'est pas armé et pas informé du profil de ceux-ci. Cette situation explique en partie que les détenus s'évadent plus facilement lors de leur transfert vers les palais de justice.

1. Pourquoi ces agents ne sont-ils pas armés?

2. Pourquoi ne leur communique-t-on pas la gravité des faits commis par les détenus qu'ils accompagnent?

3. Ce problème a-t-il déjà été soulevé?

4. Êtes-vous prêt à élaborer une solution à ce problème?

5. Une concertation est-elle menée avec le ministre de l'Intérieur à ce sujet?

Antwoord van de minister van Justitie van 04 mei 2010, op de vraag nr. 210 van de heer volksvertegenwoordiger Bruno Stevenheydens van 16 december 2009 (N.):

1. Na evaluatie van het dreigingsniveau van een gedetineerde, voorzien de politiediensten een veiligheidsdispositief voor de uithaling of overbrenging. In dit dispositief hebben de agenten van het Veiligheidskorps een bewakingsopdracht meer bepaald het begeleiden van de gevangenen met als doel te beletten dat zij ontvluchten. De politiediensten hebben een beschermingsopdracht te weten de nodige maatregelen nemen die er op gericht zijn de ontsnapping van de gevangenen, met hulp van buitenaf te verijdelen. Om hun bewakingsopdracht uit te oefenen beschikken de veiligheidsbeambten over handboeien, een pepperspray en een telescopische wapenstok. Zij beschikken niet over een vuurwapen aangezien zij geen beschermingsopdracht hebben zoals dat het geval is voor de politie.

2. Voorzover er veiligheidsbeambten worden ingezet (dit hangt af van het door de politie vastgestelde dreigingsniveau) worden zij uiteraard gebriefd over het aan de gedetineerde toegekende dreigingsniveau.

3 en 4. Een werkgroep buigt zich momenteel over de centralisatie van nuttige informatie voor de evaluatie van de dreiging in één gegevensbank. Het is de bedoeling dat ook de veiligheidsbeambten rechtstreeks toegang hebben tot deze gegevensbank.

5. Er vindt overleg plaats met de minister van Binnenlandse Zaken.

Réponse du ministre de la Justice du 04 mai 2010, à la question n° 210 de monsieur le député Bruno Stevenheydens du 16 décembre 2009 (N.):

1. Après évaluation du niveau de menace que représente un détenu, les services de police prévoient un dispositif de sécurité pour l'extraction ou le transfèrement. Dans ce dispositif, les agents du Corps de sécurité remplissent une mission de surveillance, c'est-à-dire qu'ils encadrent les détenus afin de les empêcher de s'évader. Les services de police remplissent une mission de protection, c'est-à-dire qu'ils prennent les mesures nécessaires en vue de déjouer les tentatives d'évasion des détenus avec une aide extérieure. Pour exercer leur mission de surveillance, les agents du Corps de sécurité sont équipés de menottes, d'un spray au poivre et d'une matraque télescopique. Ils ne portent donc pas d'arme à feu vu qu'ils ne remplissent pas une mission de protection comme c'est le cas pour la police.

2. Pour autant qu'il soit fait appel à des agents du Corps de sécurité (en fonction du niveau de menace constaté par la police), ceux-ci sont bien entendu briefés sur le niveau de menace attribué au détenu.

3 et 4. Un groupe de travail se penche actuellement sur la question de la centralisation dans une banque de données unique des informations utiles à l'évaluation de la menace. L'objectif est que les agents du Corps de sécurité y aient également directement accès.

5. Une concertation est organisée avec le ministre de l'Intérieur.

DO 2009201012422

Vraag nr. 286 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 18 december 2009 (N.) aan de minister van Justitie:

Prostituees. - Aantal (SV 677).

Vrij schokkende cijfers in de pers: volgens bepaalde studies zouden in Brussel alleen al niet minder dan 5.000 prostituees actief zijn. Voor 80% gaat het om mensen die werken in besloten circuits als escortebureaus, massagesalons en via internetkanalen.

1. a) Heeft men op federaal niveau enig idee hoeveel mensen op het grondgebied van België bij benadering in de prostitutie werken?

b) Wat is het cijfermateriaal voor de jaren 2005, 2006, 2007 en 2008?

2. Wat zijn de cijfers per Gewest?

DO 2009201012422

Question n° 286 de monsieur le député Peter Logghe du 18 décembre 2009 (N.) au ministre de la Justice :

Prostituées. - Nombre.

La presse vient de publier des chiffres plutôt choquants: selon certaines études, pas moins de 5.000 prostituées seraient actives rien qu'à Bruxelles. Dans 80 % des cas, il s'agit de personnes travaillant dans des circuits fermés tels que les bureaux d'escorte et les salons de massage ou proposant leurs services sur internet.

1. a) Au niveau fédéral, a-t-on une idée du nombre approximatif de personnes travaillant dans la prostitution en Belgique?

b) Quels sont les chiffres pour les années 2005, 2006, 2007 et 2008?

2. Quelle est la répartition des chiffres par Région?

3. a) Hoeveel mensen werken er in zogenaamde besloten circuits?

b) Hoeveel werken er op straat?

c) Hoeveel in min of meer open bordelen?

4. Wat is de nationaliteit van de personen die in de prostitutie werken?

5. Wat is het land van herkomst van de mensen die in de prostitutie werken?

Antwoord van de minister van Justitie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 286 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 18 december 2009 (N.):

Inzake prostitutie past België binnen de abolitionnistische strekking (zie infra). Zich prostitueren is dus wettelijk niet verboden, in tegenstelling tot alles wat tot de uitoefening van de prostitutie behoort (pooierschap, uitbuiting van prostitutie van derden, het openhouden van een huis van ontucht of prostitutie, tippelarij, reclame voor diensten van seksuele aard, mensenhandel met het oog op seksuele uitbuiting, enzovoort).

Op internationaal vlak dient België het Verdrag van de Verenigde Naties van 21 maart 1950 betreffende de afschaffing van de mensenhandel en de uitbuitingen van de prostitutie van derden (abolitionnistische strekking inzake prostitutie) na te leven. Krachtens artikel 6 verbindt elke verdragsluitende staat er zich toe alle nodige maatregelen te treffen om elke wet, elke bepaling en elke administratieve praktijk op te heffen of af te schaffen waarin wordt gesteld dat personen die zich schuldig maken of verdacht worden zich schuldig te maken aan prostitutie zich in speciale registers moeten laten opnemen, speciale papieren moeten bezitten of zich moeten schikken naar bijzondere toezichts- of verklaringsvoorwaarden.

De FOD Justitie beschikt niet over cijfers met betrekking tot het aantal geprostitueerde personen in België. Het samenstellen van dergelijke bestanden is immers illegaal. Statistische gegevens over veroordelingen, opschortingen van de uitspraak van de veroordeling en interneringen zijn daarentegen beschikbaar voor alle hierboven vermelde misdrijven. Deze hebben meestal enkel betrekking op de daders van de misdrijven van uitbuiting van prostitutie of ontucht door derden en niet op de geprostitueerde personen zelf (met uitzondering van tippelarij).

3. a) Combien de personnes sont-elles actives dans les circuits dits fermés?

b) Combien de personnes travaillent-elles dans la rue?

c) Combien de personnes travaillent-elles dans des maisons de prostitution plus ou moins ouvertes?

4. De quelle nationalité les personnes actives dans la prostitution sont-elles?

5. Quels sont les pays d'origine des personnes pratiquant la prostitution?

Réponse du ministre de la Justice du 05 mai 2010, à la question n° 286 de monsieur le député Peter Logghe du 18 décembre 2009 (N.):

En matière de prostitution, la Belgique s'inscrit dans le courant abolitionniste (voir ci-dessous). Le fait de se prostituer n'est donc pas interdit par loi. Par contre, tout ce qui entoure l'exercice de la prostitution est interdit (proxénétisme, exploitation de la prostitution d'autrui, tenue de maison de débauche et de prostitution, racolage, publicité pour des offres de services à caractère sexuel, traite des êtres humains à finalité d'exploitation sexuelle, etc.).

Au niveau international, la Belgique est liée par la Convention des Nations Unies du 21 mars 1950 pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui (courant abolitionniste en matière de prostitution). En vertu de l'article 6, chaque état partie à la Convention s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour abroger ou abolir toute loi, tout règlement et toute pratique administrative selon lesquels les personnes qui se livrent ou sont soupçonnées de se livrer à la prostitution doivent se faire inscrire sur des registres spéciaux, posséder des papiers spéciaux, ou se conformer à des conditions exceptionnelles de surveillance ou de déclara-tion.

Le SPF Justice ne dispose pas de chiffres concernant le nombre de personnes qui se prostituent en Belgique. En effet, la constitution de tels fichiers est illégale. En revanche, des données statistiques de condamnations, de suspensions du prononcé de la condamnation ainsi que d'internements sont disponibles pour toutes les infractions susmentionnées. Ces dernières ne concernent le plus souvent que les auteurs des infractions consistant à exploiter la prostitution ou la débauche d'autrui, et non les personnes prostituées elles-mêmes (à l'exception du racolage).

DO 2009201012659

Vraag nr. 340 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 22 december 2009 (Fr.) aan de minister van Justitie:

Dataretentie.

Volgens een bericht in de krant *De Tijd* van 12 augustus 2009 wil de FOD Justitie dat alle elektronische communicatiegegevens (waaronder het e-mailverkeer), evenals de gegevens over de links en het moment waarop iemand inlogt op internet, twee jaar lang opgeslagen worden. De internetproviders zouden een kopie van die gegevens moeten bewaren opdat justitie en politie de databanken van die operatoren zouden kunnen raadplegen.

1. Een bewaringstermijn van twee jaar voor dergelijke gegevens is beduidend langer dan de Europese aanbeveling ter zake (bewaringstermijn van zes maanden). Vanwaar dat grote verschil?

2. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vindt de termijn van twee jaar te lang. Zij oordeelt dat de gegevens na één jaar gewist moeten worden. Wat is uw mening hieromtrent?

Antwoord van de minister van Justitie van 03 mei 2010, op de vraag nr. 340 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 22 december 2009 (Fr.):

1.-2. De richtlijn 2006/24/EG - en niet de aanbeveling - van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 betreffende de bewaring van gegevens die zijn gegenereerd of verwerkt in verband met het aanbieden van openbaar beschikbare elektronische communicatiediensten of van openbare communicatienetwerken en tot wijziging van Richtlijn 2002/58/EG, verplicht België om de gegevens die zijn gegenereerd of verwerkt in verband met het aanbieden van openbaar beschikbare elektronische communicatiediensten of van openbare communicatienetwerken te laten behouden teneinde te garanderen dat die gegevens beschikbaar zijn voor het onderzoeken, opsporen en vervolgen van zware criminaliteit.

De voornoemde richtlijn 2006/24/CE staat, in haar artikel 6, een bewaarperiode toe tussen zes maanden en twee jaar.

In het merendeel van de landen (Denemarken, Frankrijk, Finland, Spanje, Portugal, Verenigd Koninkrijk, Nederland, Zweden bijvoorbeeld), bedraagt de behoudsperiode van de gegevens, gegenereerd of verwerkt in verband met het aanbieden van openbaar beschikbare elektronische communicatiediensten of van openbare communicatienetwerken, twaalf maanden.

DO 2009201012659

Question n° 340 de monsieur le député Daniel Ducarme du 22 décembre 2009 (Fr.) au ministre de la Justice :

Stockage des communications internet. (QE 844)

Selon le journal "*De Tijd*" du 12 août 2009, le SPF Justice aimerait faire conserver toutes les communications électroniques (dont les courriels) ainsi que les coordonnées des liens et moments de connexion durant deux ans. Il s'agirait d'en faire conserver une copie par les fournisseurs de service, afin que la justice et la police puissent accéder aux banques de données de ces opérateurs.

1. La conservation de telles données durant deux ans dépasse largement la recommandation européenne sur le sujet (conservation de six mois). Pouvez-vous nous expliquer pourquoi une telle différence?

2. La Commission de protection de la vie privée a estimé que le délai de deux ans était trop long. Elle prône un effacement des données après un an. Qu'en pensez-vous?

Réponse du ministre de la Justice du 03 mai 2010, à la question n° 340 de monsieur le député Daniel Ducarme du 22 décembre 2009 (Fr.):

1. et 2. La directive 2006/24/CE - et non la recommandation - du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 sur la conservation des données générées ou traitées dans le cadre de la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public ou de réseaux publiques de communications, et modifiant la directive 2002/58/CE oblige la Belgique à faire conserver les données générées ou traitées dans le cadre de la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public ou de réseaux publiques de communications en vue de garantir la disponibilité de ces données à des fins de recherche, de détection et de poursuite d'infractions graves.

La directive 2006/24/CE précitée, dans son article 6, autorise une durée de conservation comprise entre six mois et deux ans.

Dans la plupart des pays (Danemark, France, Finlande, Espagne, Portugal, Royaume-Uni, Pays-Bas, Suède par exemple), la durée de conservation des données générées ou traitées dans le cadre de la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public ou de réseaux publics de communications électroniques est de douze mois.

In haar advies n°20/2009 van 1 juli 2009 is de Commissie tot bescherming van het privé-leven (hierna Commissie "privé-leven"), eveneens van mening dat een behoudsperiode van twaalf maanden zou moeten volstaan.

De meerderheidspartijen binnen de regering hebben zich aangesloten bij het advies van de Commissie voor bescherming van het privéleven. De laatste versie van de ontwerpteksten voorziet een bewaarduur van 12 maanden.

Voor het overige verwijs ik u naar het antwoord dat aan de mondelinge vragen nr. 16247 van mevrouw De Schamphelaere, nr. 16092 van mijnheer De Clercq en nr. 16074 van mevrouw Nyssens inzake dataretentie werd gegeven (*CRIV* 52 COM 705, blz. 25 tot 28).

Dans son avis n°20/2009 du 1er juillet 2009 la Commission de protection de la vie privée (ci-après Commission "vie privée"), estime également qu'une durée de conservation de douze mois devrait suffire.

Les partis de la majorité au sein du gouvernement se sont conformés à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée. La dernière version des textes en projet prévoit une durée de conservation de douze mois.

Pour le surplus, je vous renvoie à la réponse donnée aux questions orales n° 16247 de madame De Schamphelaere, n° 16092 de monsieur De Clercq, et n° 16074 de madame Nyssens concernant la rétention des données (*CRIV* 52 COM 705, p. 25 à 28).

DO 2009201012887

Vraag nr. 353 van de heer volksvertegenwoordiger Jef Van den Bergh van 28 december 2009 (N.) aan de minister van Justitie:

Overheidsdiensten. - Telewerken (SV 682).

De prognose is dat het woon-werkverkeer de komende jaren met 18% zal toenemen. Telewerken kan een deel zijn van de oplossing van het mobiliteitsvraagstuk. 4% van de Vlaamse ambtenaren deden in 2007 reeds aan telewerken. Een passend kader voor het telewerken binnen het federaal ambt werd vastgelegd in het koninklijk besluit van 22 november 2006.

1. Hoeveel personen waren op 1 januari 2009 respectievelijk tewerkgesteld als statutair en als contractueel binnen uw overheidsdienst?

2. Hoeveel personen werkten gedurende het voorbije jaar geregeld een dag van thuis uit?

3. Acht u het wenselijk maatregelen te nemen om het telewerken binnen de overheidsdienst te stimuleren?

4. a) Hoeveel ambtenaren van elk niveau werkten geregeld een dag van thuis uit?

b) Met welk percentage van het beschouwde niveau komt dit overeen?

Antwoord van de minister van Justitie van 03 mei 2010, op de vraag nr. 353 van de heer volksvertegenwoordiger Jef Van den Bergh van 28 december 2009 (N.):

1. Op 1 januari 2009 waren er bij de Federale Overheidsdienst Justitie 24648 werknemers tewerkgesteld waarvan 5522 contractueel en 19126 statutair.

DO 2009201012887

Question n° 353 de monsieur le député Jef Van den Bergh du 28 décembre 2009 (N.) au ministre de la Justice :

Services publics. - Télétravail.

D'après les prévisions, les déplacements entre le domicile et le lieu de travail vont s'accroître de 18% au cours des années à venir. Le télétravail peut constituer un élément de solution au problème de mobilité. En 2007, 4% des fonctionnaires flamands ont déjà pratiqué le télétravail. Un cadre approprié a déjà été arrêté pour le télétravail dans la fonction publique fédérale par l'arrêté royal du 22 novembre 2006.

1. Combien de personnes étaient occupées respectivement comme statutaires et comme contractuels au sein de votre service public au 1er janvier 2009?

2. Combien de personnes ont-elles régulièrement travaillé un jour à domicile au cours de l'année écoulée?

3. Estimez-vous souhaitable de prendre des mesures pour promouvoir le télétravail au sein des services publics?

4. a) Combien de fonctionnaires de chaque niveau ont-ils régulièrement travaillé un jour à domicile?

b) À quel pourcentage du niveau considéré ce chiffre correspond-il?

Réponse du ministre de la Justice du 03 mai 2010, à la question n° 353 de monsieur le député Jef Van den Bergh du 28 décembre 2009 (N.):

1. A la date du 1er janvier 2009, le Service Public Fédéral Justice employait 24.648 personnes: 5.522 contractuels et 19.126 statutaires.

2. Tot op heden heeft de Federale Overheidsdienst Justitie geen gebruik gemaakt van het kader voor telewerk dat wordt aangeboden door het Koninklijk besluit van 22 november 2006 betreffende het telewerk in het federaal administratief openbaar ambt.

3. De Federale Overheidsdienst Justitie is zich bewust van de voor- en nadelen die verbonden zijn aan het invoeren van telewerk. Telewerk kan niet alleen een oplossing zijn voor de toename van het woon- werkverkeer, maar ook voor een betere balans werk/privé, de verbetering van de motivatie van de werknemer, een hogere productiviteit en het absenteïsme.

Daarom heeft het directiecomité recent beslist om van start te gaan met een pilootproject telewerk.

Tijdens dit pilootproject zullen de voor- en nadelen van telewerk worden geëvalueerd in het kader van onze organisatie.

Dit pilootproject omvat verschillende functies binnen de centrale diensten en de justitiehuizen.

4. Zeer regelmatig wordt aan medewerkers in de centrale diensten en justitiehuizen gevraagd om een specifiek werk thuis te verrichten. Dit gebeurt occasioneel en wordt niet opgenomen in statistieken.

Anderzijds werken sommige griffiers buiten de zittingen voornamelijk thuis. Ook hierover zijn geen sluitende statistieken voorhanden.

Beide groepen vallen evenwel niet onder het kader van het koninklijk besluit van 22 november 2006.

2. À ce jour, le Service Public Fédéral Justice n'a pas fait usage du cadre offert pour le télétravail par l'arrêté royal du 22 novembre 2006 relatif au télétravail dans la fonction publique fédérale administrative.

3. Le Service Public Fédéral Justice a conscience des avantages et inconvénients inhérents à l'introduction du télétravail. Le télétravail peut constituer une solution non seulement face à l'accroissement des déplacements entre le domicile et le lieu de travail, mais également pour obtenir un meilleur équilibre travail/vie privée, pour améliorer la motivation du travailleur, pour augmenter la productivité et pour contrer l'absentéisme.

C'est la raison pour laquelle le comité de direction a récemment pris la décision de démarrer un projet pilote en matière de télétravail.

Au cours de ce projet pilote, il sera procédé à une évaluation des avantages et des inconvénients du télétravail dans le cadre de notre organisation.

Ce projet pilote porte sur différentes fonctions au sein des Services Centraux et des Maisons de Justice.

4. Il arrive très régulièrement que l'on demande à des collaborateurs des Services Centraux et des Maisons de Justice d'accomplir un travail spécifique chez eux. Il s'agit de demandes occasionnelles, qui ne font pas l'objet de statistiques.

Par ailleurs, certains greffiers travaillent essentiellement chez eux en dehors des audiences. Il n'existe également pas de statistiques concluantes à ce sujet.

Ces deux groupes n'entrent cependant pas dans le cadre de l'arrêté royal du 22 novembre 2006.

DO 2009201013176

Vraag nr. 387 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 30 december 2009 (N.) aan de minister van Justitie:

Klachten wegens bedrieglijk onvermogen.

Het misdrijf van bedrieglijk onvermogen (artikel 490*bis* van het Strafwetboek) werd in het Strafwetboek ingevoerd door de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

Het misdrijf veronderstelt drie bestanddelen: het bewerken van het onvermogen, de schuldenaar moet aan zijn verplichtingen niet voldoen, de dader moet met bedrieglijk opzet handelen.

DO 2009201013176

Question n° 387 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 30 décembre 2009 (N.) au ministre de la Justice :

Plaintes pour insolvabilité frauduleuse.

Le délit d'insolvabilité frauduleuse (article 490*bis* du Code pénal) a été introduit dans le code pénal par la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

Pour qu'il y ait délit, trois éléments doivent être présents: l'organisation de l'insolvabilité, le débiteur n'a pas exécuté les obligations dont il est tenu, l'auteur doit avoir agi avec une intention frauduleuse.

1. Hoeveel klachten wegens bedrieglijk onvermogen werden per gerechtelijk arrondissement ingediend in de jaren 2005, 2006, 2007 en 2008?

2. Hoeveel van deze klachten werden geseponeerd?

3. a) Hoeveel van deze klachten leidden tot vervolging?

b) Hoeveel van deze vervolgingen leidden tot een veroordeling?

Antwoord van de minister van Justitie van 03 mei 2010, op de vraag nr. 387 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 30 december 2009 (N.):

Het antwoord op deze vraag is het geachte Kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt het ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

1. Combien de plaintes pour insolvabilité frauduleuse ont été introduites par arrondissement judiciaire au cours des années 2005, 2006, 2007 et 2008?

2. Combien d'entre elles ont été classées sans suite?

3. a) Combien de ces plaintes ont débouché sur des poursuites?

b) Combien de ces poursuites ont débouché sur une condamnation?

Réponse du ministre de la Justice du 03 mai 2010, à la question n° 387 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 30 décembre 2009 (N.):

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2009201013359

Vraag nr. 398 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Els De Rammelaere van 04 januari 2010 (N.) aan de minister van Justitie:

Sluiting van het drugshulpverleningscentrum De Sleutel te Brugge (SV 71).

De Standaard van 19 januari 2008 bericht dat het drugshulpverleningscentrum in Brugge de deuren dreigt te moeten sluiten.

Er werken totaal 14 personeelsleden waarvoor slechts 6,5 FTE (voltijds equivalenten) betaald worden door het RIZIV. De overige personeelsleden worden betaald via personeelssubsidies van de federale overheid (onder andere de GAM of gerechtelijke alternatieve middelen). In Brugge werken drie personeelsleden waarvan de loonkost wordt betaald met deze "gerechtelijke alternatieve middelen". Tevens zijn er nog vier personeelsleden die betaald worden via het systeem van "veiligheids- en preventiecontracten" (VPC's). Aangezien de federale subsidies begrenst zijn dient de stad Brugge jaarlijks ook tussen te komen voor een heuse opleg aan loonlasten. Dit wensen zij niet langer te doen waardoor sluiting van De Sleutel praktisch onvermijdelijk blijkt.

1. a) Kunt u meedelen hoeveel middelen uit de GAM-werking (gefinancierd door Justitie) jaarlijks worden geïnvesteerd in de vijf ambulante centra voor drugshulpverlening in Vlaanderen?

b) Wat is de maximale tussenkomst bij middel van federale subsidies?

DO 2009201013359

Question n° 398 de madame la députée Els De Rammelaere du 04 janvier 2010 (N.) au ministre de la Justice :

Fermeture du centre d'accueil pour toxicomanes De Sleutel à Bruges.

Selon des informations parues dans *De Standaard* du 19 janvier 2008, le centre d'accueil pour toxicomanes de Bruges risque de devoir fermer ses portes.

Ce centre emploie au total 14 personnes, dont seuls 6,5 ETP (équivalents temps plein) sont rémunérés par l'INAMI. Les autres membres du personnel sont rémunérés par le biais de subventions fédérales (notamment les MJA ou mesures judiciaires alternatives). Le centre de Bruges emploie trois personnes dont le coût salarial est financé par ces "mesures judiciaires alternatives". En outre, quatre membres du personnel sont rémunérés par le biais du système des "contrats de sécurité et de prévention" (CSP). Les subventions fédérales étant plafonnées, la ville de Bruges doit couvrir annuellement une partie importante des charges salariales. Or, la ville n'est plus disposée à financer ces coûts, ce qui entraînera presque inévitablement la fermeture du centre De Sleutel.

1. a) Pourriez-vous communiquer le montant de "MJA" (financées par le département de la Justice) investi annuellement dans les cinq centres ambulatoires d'assistance aux toxicomanes en Flandre?

b) À quel montant sont plafonnées les subventions fédérales?

2. Kunt u meedelen hoeveel personeelsleden werken in deze centra?

a) Gelieve in te delen per centra.

b) Gelieve ook mee te delen op welke manier (en per centra) de loonkosten worden gedragen en hoeveel (GAM, RIZIV, Stad, VPC en financiering door het centrum zelf).

c) Op welke basis wordt het personeelsquotum bepaald.

3. a) Kunt u meedelen hoeveel patiënten er jaarlijks worden behandeld per centra en dit voor de jaren 2006 en 2007?

b) Hoeveel van bovenbeschreven patiënten recidiveren na begeleiding in deze centra?

4. Overweegt u maatregelen te treffen om De Sleutel in Brugge (op korte termijn) en de overige ambulante dagcentra (op lange termijn) open te houden?

5. a) Overweegt u maatregelen te nemen tot behoud van deze centra?

b) Overweegt u dit desgevallend via overheveling van personeel naar het RIZIV dan wel de verhoging van de subsidies?

Antwoord van de minister van Justitie van 03 mei 2010, op de vraag nr. 398 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Els De Rammelaere van 04 januari 2010 (N.):

1. a) In 2007 was 271.443,4 euro voorzien voor de omkadering van de alternatieve gerechtelijke maatregelen binnen de ambulante centra van De Sleutel.

b) Afhankelijk van de betrokken personeelscategorie gaat het om volgende maximale forfaitaire tegemoetkoming:

Niveau A	39 662,96
Niveau B	32 226,16
Niveau C	27 268,29
Niveau D	24 789,35
Niveau E	19 831,48

2. Combien de personnes ces centres emploient-ils?

a) Je souhaiterais obtenir un aperçu par centre.

b) Pourriez-vous également préciser (par centre) le mode de financement des coûts salariaux et les montants concernés (MJA, INAMI, Ville, CSP et autofinancement par le centre)?

c) Sur quelle base détermine-t-on le quota des effectifs?

3. a) Combien de patients chaque centre a-t-il traités en 2006 et en 2007, respectivement?

b) Combien des patients susmentionnés récidivent après avoir été traités dans ces centres?

4. Envisagez-vous de prendre des mesures pour maintenir ouverts (à court terme) le centre brugeois De Sleutel et (à long terme) les autres centres de jour ambulatoires?

5. a) Envisagez-vous de prendre des mesures pour conserver ces centres?

b) Dans l'affirmative, envisagez-vous à cet effet de transférer du personnel à l'INAMI ou plutôt d'augmenter les subventions?

Réponse du ministre de la Justice du 03 mai 2010, à la question n° 398 de madame la députée Els De Rammelaere du 04 janvier 2010 (N.):

1. a) En 2007, un montant de 271.443,40 euros était prévu pour l'encadrement des mesures judiciaires alternatives dans les centres ambulatoires de De Sleutel.

b) En fonction de la catégorie de personnel concernée, les montants de l'intervention forfaitaire maximale sont les suivants:

Niveau A	39 662,96
Niveau B	32 226,16
Niveau C	27 268,29
Niveau D	24 789,35
Niveau E	19 831,48

2. a) Het totaal aantal personeelsleden dat werkzaam is binnen de centra van De Sleutel is mij onbekend. De meeste deelwerkingen van De Sleutel vallen immers buiten mijn bevoegdheid. Specifiek voor wat betreft de projecten die zijn opgezet ter omkadering van de alternatieve maatregelen, gaat het om volgende aantallen:

2. a) Je ne connais pas le nombre total de membres du personnel employés dans les centres de De Sleutel. La plupart des sous-activités de De Sleutel sortent en effet du cadre de mes attributions. En ce qui concerne spécifiquement les projets chargés de l'encadrement des mesures alternatives, les chiffres sont les suivants:

Mechelen – *Malines*	1 VTE (*) – *1 ETP (*)*
Gent – *Gand*	1,5 VTE – *1,5 ETP*
Sint-Joost ten Node – *Saint-Josse-ten-Noode*	1 VTE – *1 ETP*
Brugge – *Bruges*	3 VTE – *3 ETP*
Veurne – *Furnes*	1 VTE – *1 ETP*

(*) VTE = Voltijds equivalent – *(*) ETP = équivalent temps plein*

b) De personeelskosten voor de projecten ter omkadering van de alternatieve maatregelen worden betoelaagd via het Globaal Plan. Dit plan laat lokale overheden toe een overeenkomst af te sluiten met de minister van Justitie waardoor een beroep kan worden gedaan op een forfaitaire financiële tussenkomst voor de personeelskosten Dit personeel kan ter beschikking worden gesteld aan lokale organisaties (in dit geval De Sleutel). Het gaat hierbij om volgende bedragen:

b) Les frais de personnel pour les projets chargés de l'encadrement des mesures alternatives sont subventionnés via le Plan global. Ce plan permet aux autorités locales de conclure une convention avec le ministre de la Justice aux termes de laquelle il est possible de faire appel à une intervention financière forfaitaire pour les frais de personnel. Ce personnel peut être mis à la disposition d'organisations locales (dans ce cas-ci, De Sleutel). Les montants concernés sont les suivants:

Mechelen – *Malines*	32 226,16
Gent – *Gand*	55 776,04
Sint-Joost ten Node – *Saint-Josse-ten-Noode*	39 662,96
Brugge – *Bruges*	104 115,28
Veurne – *Furnes*	39 662,96

De wijze waarop de personeelskosten worden gedragen voor diegenen werkzaam binnen de andere deelwerkingen van De Sleutel is mij niet bekend, want valt buiten mijn bevoegdheid.

c) Het aantal personeelsleden, gesubsidieerd ter omkadering van de alternatieve maatregelen, wordt bepaald op basis van kwantitatieve en kwalitatieve criteria, zoals vooropgesteld binnen de ministeriële omzendbrief van 12 september 1996 tot wijziging van de omzendbrief van 7 maart 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 29 november 1996).

Je ne sais pas comment sont supportés les frais de personnel pour les personnes employées dans le cadre des autres sous-activités de De Sleutel car cela sort de mes compétences.

c) Le nombre de membres du personnel subventionnés pour l'encadrement des mesures alternatives est fixé sur base de critères quantitatifs et qualitatifs définis dans la circulaire ministérielle du 12 septembre 1996 remplaçant la circulaire du 7 mars 1995 (*Moniteur belge* du 29 novembre 1996).

3. a)

3. a)

# behandelde dossiers – # *dossiers traités*		
	2006	2007
Mechelen – *Malines*	61	42
Gent – *Gand*	168	141
Sint-Joost ten Node – *Saint-Josse-ten-Noode*	34	37
Brugge – *Bruges*	47	53
Veurne – *Furnes*	35	28

Het betreft enkel die dossiers waarvoor de projectmedewerker wordt gesubsidieerd binnen het kader van het Globaal Plan. Meerbepaald gaat het om opleiding in het kader van de probatiewet, de alternatieve maatregelen ter vervanging van de voorlopige hechtenis en de bemiddeling in strafzaken. De cliënten die binnen de andere deelwerkingen van De Sleutel worden behandeld, zijn mij niet bekend want vallen buiten mijn bevoegdheid.

b) Het recidivecijfer is niet gekend.

4. Momenteel wordt werk gemaakt om het bestaande subsidiesysteem ter omkadering van de alternatieve maatregelen en straffen te herwerken en te optimaliseren. Daarnaast zal, specifiek voor wat de projecten binnen De Sleutel betreft, moeten worden bekeken in hoeverre het huidige gesubsidieerde aanbod aansluiting vindt bij mijn bevoegdheden. In dat verband zal een overleg met de bevoegde ministers op gang worden gebracht.

5. a) Het voortbestaan van het aanbod dat specifiek wordt gesubsidieerd ter omkadering van de alternatieve maatregelen, hangt af van het verder voldoen aan de kwantitatieve en kwalitatieve criteria zoals vooropgesteld in de omzendbrief van 12 september 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 29 november 1996). Het verdere voortbestaan van de andere deelwerkingen binnen De Sleutel valt buiten mijn bevoegdheid.

b) In functie van de uitklaring van het bevoegdheidsvraagstuk, zullen de nodige maatregelen worden getroffen.

Il s'agit uniquement des dossiers pour lesquels le collaborateur du projet est subventionné dans le cadre du Plan global, à savoir plus précisément la formation dans la cadre de la loi sur la probation, les mesures alternatives à la détention préventive et la médiation pénale. Je ne connais pas le nombre de patients traités dans le cadre des autres sous-activités de De Sleutel car cela ne relève pas de mes compétences.

b) Le nombre de récidives n'est pas connu.

4. La réforme et l'optimalisation du système de subvention actuel pour ce qui concerne l'encadrement des mesures et peines alternatives sont en cours. De plus, en ce qui concerne plus particulièrement les projets propres à De Sleutel, il conviendra d'examiner dans quelle mesure l'offre subventionnée actuelle s'inscrit dans le cadre de mes compétences. Une concertation en la matière sera initiée avec les ministres compétents.

5. a) Le maintien de l'offre spécifiquement subventionnée pour l'encadrement des mesures alternatives est tributaire du respect des critères quantitatifs et qualitatifs définis dans la circulaire du 12 septembre 1996 (*Moniteur belge* du 29 novembre 1996). La poursuite des autres sous-activités de De Sleutel ne relève pas de mes compétences.

b) Les mesures nécessaires seront prises lorsque la question des compétences aura été éclaircie.

DO 2009201013401

Vraag nr. 420 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 05 januari 2010 (Fr.) aan de minister van Justitie:

Gedetineerden.- Werk.

Volgens de krant *Het Nieuwsblad op Zondag* van 18 oktober 2009 werkt de helft van de 10.000 gedetineerden in België in de gevangenis. Elke dag bieden gevangenen zich aan om te werken, omdat ze zich nuttig willen maken, maar er is niet genoeg werk voor iedereen, aldus de krant.

Gemiddeld werkt 51 procent van de gevangenen in de strafinrichting, al zijn er wel verschillen tussen de gevangenissen. Zo is in de Antwerpse Begijnenstraat slechts 25 procent van de gedetineerden aan de slag, tegen 64 procent in Dendermonde en zelfs 98 procent in Ruiselede en Hoogstraten.

1. a) Kan u die cijfers bevestigen?

b) Welke maatregelen denkt u te nemen om meer potenti?e werkgevers te interesseren voor de gevangenissen?

2. a) Hoeveel procent van de gedetineerden werkt er in elke gevangenis?

b) Wat voor werk verrichten ze vooral, in welke sectoren?

Antwoord van de minister van Justitie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 420 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 05 januari 2010 (Fr.):

1. a) U treft in bijlage het aantal gedetineerden aan dat per gevangenis en per maand tewerkgesteld was in 2009, met de overeenkomstige percentages.

b) De CDRGA (Regie der Gevangenisarbeid) tracht in de eerste plaats via haar commercieel beleid de proactieve zoektocht naar nieuwe privéondernemers te doeltreffender te maken. Hiertoe heeft de Regie een aantal instrumenten in gebruik genomen:

- een eigen logo;

- sinds oktober is de dienst online op *http://www.rtp-rga.be*;

- er werd een commerciële brochure gemaakt;

- een typebrief voor prospectie (kan gebruikt worden voor mailings);

- publicatie van een artikel in '*Ondernemen*';

- opendeurdagen in de ateliers, voor plaatselijke ondernemers;

- de vereenvoudiging van de contracten CDRGA-klant.

DO 2009201013401

Question n° 420 de monsieur le député Daniel Ducarme du 05 janvier 2010 (Fr.) au ministre de la Justice :

Le travail des détenus.

Selon le journal "*Het Nieuwsblad op Zondag*" du 18 octobre 2009, la moitié des dix mille détenus en Belgique travaille en prison. Selon le journal, chaque jour, des prisonniers font part de leur volonté de se rendre utile mais il n'y a pas assez de travail pour tous.

En moyenne, 51% des détenus ont un travail dans leur établissement pénitentiaire. On note toutefois des différences entre les prisons. Ainsi, en Flandre, 25% des prisonniers à Anvers travaillent, contre 64% à Termonde et jusqu'à 98% à Ruiselede et Hoogstraten.

1. a) Pourriez-vous confirmer ces chiffres?

b) Quelles sont les actions que vous envisagez de prendre pour davantage attirer les employeurs potentiels dans les prisons?

2. a) Quelle est la répartition en pourcentage des détenus travaillant par prison?

b) Quels sont les secteurs principaux dans lesquels ils travaillent?

Réponse du ministre de la Justice du 05 mai 2010, à la question n° 420 de monsieur le député Daniel Ducarme du 05 janvier 2010 (Fr.):

1. a) Vous trouverez en annexe les chiffres du nombre de détenus employés par prison/par mois pour l'année 2009 avec le pourcentage auquel cela correspond.

b) Tout d'abord, par sa politique commerciale, le SCRTP (Régie du Travail Pénitentiaire) essaie d'augmenter l'efficacité des démarches proactives de recherche de nouveaux entrepreneurs privés. Un certain nombre d'outils ont été mis en place par la Régie:

- un logo a été crée;

- un site web (*http://www.rtp-rga.be*) a été mis en ligne au mois d'octobre;

- une brochure commerciale a été éditée;

- une lettre-type de prospection a été élaborée (elle peut être utilisée pour les *mass-mailings*);

- la publication d'un article dans le magazine "*Entreprendre*";

- l'organisation des journées "ateliers ouverts" pour les entrepreneurs locaux;

- la simplification du contrat entre le SCRTP et le client.

De Regie neemt overigens deel aan bedrijvensalons (Empack, Brugse bedrijvenbeurs, enzovoort). Ook werd er een geüniformiseerde commerciële powerpointpresentatie van de Regie ontworpen. Hierin worden de voordelen uitgestald waarmee de Regie nieuwe klanten kan aantrekken.

Ten slotte is de Regie sinds juni 2009 lid van de BECI, de Kamer van Koophandel van Brussel.

2. a) Zie bijlage achteraan bulletin.

De aard der werken kan zeer uiteenlopend zijn: montage, verpakking, vouwen, kartonnage, collage, assemblage, sortering, brievenverzending, gegevensbewaring, scanning, diverse onderaannemingen, elektrische constructies. Ook huishoudelijke taken die door de gedetineerden in de gevangenis uitgevoerd worden, vallen hieronder, zoals koken, afwassen, en dergelijke.

In de werkplaatsen van de Regie zelf worden dan weer volgende taken uitgevoerd: timmer-, smeed- en drukwerk, snit en naad, boekbinderij.

Par ailleurs, La Régie participe aux salons industriels (Empack, *Brugse bedrijvenbeurs* etc.). Une présentation commerciale uniformisée de la Régie a également été élaborée, sous forme de power point. Elle résume les avantages dont nous pouvons nous prévaloir pour attirer de nouveaux clients.

Enfin, depuis le mois de juin 2009, la Régie est membre de BECI, la Chambre de commerce de Bruxelles.

2. a) Voir annexe à la fin du bulletin.

b) La nature des travaux effectués peut être très variée: montage, conditionnement, pliage, cartonnage, collage, assemblage, triage, mise sous pli, encodage de données, scanning, sous-traitances diverses, montages électriques. Sont également inclus les travaux domestiques réalisés en prison par des détenus tels que la cuisine, les tâches ménagères, la lessive etc.

D'autre part, dans les ateliers de la Régie même les travaux suivants sont effectués: menuiserie, forge, imprimerie, atelier couture, atelier reliure.

DO 2009201013764

Vraag nr. 471 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 08 januari 2010 (Fr.) aan de minister van Justitie:

Gewapende conflicten.- Bescherming van de burgerbevolking.-

De Hoge Commissaris voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties, mevrouw Navi Pillay, riep de VN-Veiligheidsraad er op 11 november 2009 toe op zich meer in te zetten voor de bescherming van de burgerbevolking in gewapende conflicten. Zo is het bijvoorbeeld in Darfur, de Democratische Republiek Congo en Afghanistan absoluut noodzakelijk dat er efficiënt opgetreden wordt tegen de heersende straffeloosheid. In het begin van een zitting over de bescherming van de burgerbevolking in gewapende conflicten nam de Veiligheidsraad eenparig een resolutie aan waarin nogmaals verklaard wordt dat de VN een oplossing willen vinden voor situaties waarin burgers het slachtoffer zijn en humanitaire hulp niet tot bij de bevolking raakt. In de tekst wordt willekeurig of buitenproportioneel geweld veroordeeld, net als het gebruiken van burgers als menselijk schild bij militaire operaties. Voorts wordt er in de resolutie toe opgeroepen een eind te maken aan de straffeloosheid, en wordt er vastgesteld dat de meeste slachtoffers in een gewapend conflict nog altijd burgers zijn.

1. Om de burgerbevolking te kunnen beschermen moet de VN-Veiligheidsraad erop toezien dat wie een misdaad pleegt, rekenschap moet afleggen van zijn daden.

DO 2009201013764

Question n° 471 de monsieur le député Daniel Ducarme du 08 janvier 2010 (Fr.) au ministre de la Justice :

Conflits armés. - Protection des civils.

La Haut commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme, madame Navi Pillay, a appelé le 11 novembre 2009 le Conseil de sécurité à faire davantage pour protéger les civils dans les conflits armés, citant les situations au Darfour, en République démocratique du Congo et en Afghanistan comme des exemples montrant la nécessité de mettre fin à l'impunité. Au début d'une séance sur la protection des civils dans les conflits armés. Le Conseil a adopté à l'unanimité une résolution réitérant sa volonté de répondre aux situations où les civils sont visés et l'aide humanitaire bloquée. Le texte condamne également les attaques aveugles ou disproportionnées et l'usage de la présence de civils pour permettre à des zones ou à des forces de se protéger d'une action militaire. En outre, la résolution appelle à mettre fin à l'impunité et note que les civils continuent de représenter la grande majorité des victimes dans un conflit armé.

1. Le Conseil de sécurité doit, pour protéger les civils veiller à ce que ceux qui commettent des crimes en soient tenus responsables.

Volstaan het werk van de internationale strafrechtbanken en het Internationaal Strafhof om de straffeloosheid uit te bannen?

2. Welke maatregelen en procedures zijn er nodig op het internationale niveau om de straffeloosheid bij gewapende conflicten efficiënt te bestrijden?

Antwoord van de minister van Justitie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 471 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 08 januari 2010 (Fr.):

1. Op het vlak van internationale strafrechtspleging hebben recentelijk belangrijke ontwikkelingen plaatsgevonden. De oprichting van de Internationale Straftribunalen voor voormalig Joegoslavië en voor Rwanda begin jaren negentig en vervolgens van het Internationaal Strafgerechtshof (ISG) ingevolge de goedkeuring van het Statuut van Rome in 1998 vormden een grote stap voorwaarts in de bestrijding van straffeloosheid. De daders van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht worden zo immers verplicht zich te verantwoorden voor hun handelingen.

Het Internationaal Strafgerechtshof is het eerste permanente strafgerechtshof met een universeel karakter. Niet alle staten zijn partij bij het Statuut van Rome, maar dit Statuut kent de Veiligheidsraad het recht toe om een situatie voor te leggen aan het ISG, zelfs indien de betrokken Staat de bevoegdheid van het Hof niet heeft erkend (zo is de situatie in Darfoer aanhangig gemaakt bij het Hof door een resolutie van de Veiligheidsraad van 31 maart 2005, hoewel Soedan geen partij is bij het Statuut van Rome).

Volgens de bepalingen van het Statuut van Rome vormt het optreden van het Hof een aanvulling op dat van de staten. Laatstgenoemden dragen de prioritaire verantwoordelijkheid om de verantwoordelijken van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht te vervolgen. Het Hof komt pas tussen indien een Staat niet over de middelen of de politieke wil beschikt om de vermoedelijke daders van dergelijke handelingen te vervolgen.

De instrumenten waarmee straffeloosheid in gewapende conflicten kan worden bestreden, zijn voorhanden. Het internationaal humanitair recht vormt een volledig corpus van regels. De problemen die zich bij een doeltreffende bestrijding van straffeloosheid voordoen, houden verband met de tenuitvoerlegging van de relevante verplichtingen. Sommige staten beschikken niet over de nodige materiële of structurele middelen. In andere gevallen ontbreekt het aan politieke wil om die middelen aan te wenden.

Le rôle joué par les tribunaux pénaux internationaux et la Cour pénale internationale est-il suffisant pour mettre fin à l'impunité?

2. Quelles mesures et procédures faut-il prendre au niveau international afin de lutter efficacement contre l'impunité dans les conflits armés?

Réponse du ministre de la Justice du 05 mai 2010, à la question n° 471 de monsieur le député Daniel Ducarme du 08 janvier 2010 (Fr.):

1. La justice pénale internationale a connu récemment un développement significatif. La création des Tribunaux pénaux internationaux pour l'ex-Yougoslavie et pour le Rwanda au début des années nonante, puis la mise en place de la Cour pénale internationale (CPI), à la suite de l'adoption du Statut de Rome en 1998, ont constitué une avancée sans précédent dans la lutte contre l'impunité en obligeant les auteurs de violations graves du droit international humanitaire à rendre compte de leurs actes.

La Cour pénale internationale est la première cour pénale permanente à caractère universel. L'ensemble des états ne sont pas parties au Statut de Rome, mais celui-ci attribue au Conseil de sécurité la faculté de saisir la Cour d'une situation, même dans les cas où l'État concerné n'a pas reconnu la compétence de la Cour (ainsi, la situation au Darfour a été déférée à la Cour par une résolution du Conseil de sécurité du 31 mars 2005 alors que le Soudan n'est pas un État partie au Statut de Rome).

Selon les dispositions du Statut de Rome, l'action de la Cour est complémentaire à celle des États. Ceux-ci ont la responsabilité première de poursuivre les responsables de violations graves du droit international humanitaire. La Cour n'intervient que si un État n'a pas les moyens ou la volonté politique de poursuivre les auteurs présumés de tels actes.

Les outils permettant de lutter contre l'impunité dans les conflits armés existent. Le droit international humanitaire constitue un corpus de règles complet. Les problèmes rencontrés par une lutte efficace contre l'impunité sont liés à la mise en oeuvre des obligations pertinentes. Certains états n'ont pas les moyens matériels ou structurels nécessaires. Dans d'autres cas, il y a un manque de volonté politique de mettre ces moyens en oeuvre.

België is echter al jaren erg actief op dit gebied en is meer dan eens op internationaal niveau als voorbeeld aangehaald. Om die rol van drijvende kracht ter zake te kunnen blijven vervullen, moet erop worden toegezien dat de middelen die in België worden aangewend, minstens worden behouden teneinde de vervolging van die ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht en de justitiële samenwerking met de internationale straftribunalen te waarborgen.

2. Om straffeloosheid op internationaal niveau te bestrijden, moeten zoals gezegd niet alleen de internationale straftribunalen worden versterkt, maar moeten de inspanningen ook worden gericht op de tenuitvoerlegging van de bestaande verplichtingen op nationaal niveau. België kan daaraan werken door andere staten te helpen met het aannemen van nationale wetgeving inzake bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht en de daaraan verbonden justitiële samenwerking. België kan ook ondersteuning bieden bij het organiseren van de samenwerking met de internationale straftribunalen en bij de tenuitvoerlegging van de nationale procedures, in het bijzonder door zijn ervaring inzake vervolgingen te delen met de buitenlandse rechterlijke autoriteiten. In dit verband moet worden opgemerkt dat België nauwgezet deelneemt aan de vergaderingen van het netwerk van contactpunten van de Europese Unie met betrekking tot personen die zich schuldig hebben gemaakt aan misdaden van genocide, misdaden tegen de menselijkheid en oorlogsmisdaden.

Tot slot vormt het versterken van de politieke wil van de internationale gemeenschap om straffeloosheid daadwerkelijk en doeltreffend te bestrijden een ander aspect van deze problematiek, maar dat valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Buitenlandse Zaken.

À l'inverse, la Belgique est très active dans ce domaine depuis plusieurs années et a, plus d'une fois, été citée comme un modèle au niveau international. De manière à pouvoir continuer à remplir ce rôle moteur en la matière, il convient de veiller, au moins, à maintenir les moyens mis en oeuvre en Belgique pour assurer la poursuite de ces violations graves du droit international humanitaire et la coopération judiciaire avec les juridictions pénales internationales.

2. Comme il vient d'être précisé, pour lutter contre l'impunité au niveau international, en plus du renforcement des juridictions pénales internationales, les efforts doivent se concentrer sur la mise en oeuvre des obligations existantes au niveau national. La Belgique peut oeuvrer en ce sens en aidant d'autres États à adopter une législation nationale relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire et à la coopération judiciaire qui s'y rattache. Elle peut également fournir un soutien à l'organisation de la coopération avec les juridictions pénales internationales et à la mise en place des procédures nationales, en particulier en partageant avec les autorités judiciaires étrangères son expérience en termes de poursuites. À cet égard, il faut relever que la Belgique participe avec assiduité aux réunions du réseau de points de contact de l'Union européenne concernant les personnes responsables de crimes de génocide, crimes contre l'humanité et crimes de guerre.

Enfin, le renforcement de la volonté politique de la communauté internationale de lutter réellement et efficacement contre l'impunité constitue un autre aspect de cette problématique, mais celui-ci relève des compétences de mon collègue le ministre des affaires étrangères.

DO 2009201013978

Vraag nr. 512 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 12 januari 2010 (N.) aan de minister van Justitie:

De achterstand bij de hoven van beroep.

Met mijn vraag wens ik te vernemen wat de respectievelijke achterstand is bij de hoven van beroep.

1. a) Hoeveel bedroeg de achterstand in elk van de vijf ressorten van de hoven van beroep?

b) Welke was de gemiddelde doorlooptijd van elke zaak in elk ressort in 2008?

2. Hoe groot was het procentuele gedeelte van elk hof van beroep in de totale achterstand bij alle vijf de hoven samen?

DO 2009201013978

Question n° 512 de monsieur le député Bert Schoofs du 12 janvier 2010 (N.) au ministre de la Justice :

L'arriéré dans les cours d'appel.

Ma question vise à déterminer l'arriéré judiciaire respectif dans les différentes cours d'appel.

1. a) Qu'en est-il de l'arriéré dans les ressorts des cinq cours d'appel?

b) Quelle a été la durée moyenne de la procédure dans les cinq ressorts en 2008?

2. Quelle est la part respective (exprimée en pourcentage) de chaque cour d'appel dans l'arriéré global des cinq cours d'appel?

3. a) Werd er voor elk van de hoven van beroep een jaarverslag gepubliceerd in 2008 en was dit ook terug te vinden op het internet?

b) Zo ja, op welke websites?

4. Hoeveel magistraten telde elk hof van beroep respectievelijk op 31 december 2008?

5. Hoeveel zaken diende elk hof van beroep in 2008 te behandelen?

Antwoord van de minister van Justitie van 03 mei 2010, op de vraag nr. 512 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 12 januari 2010 (N.):

1.-2. Met betrekking tot de vragen 1 en 2 verwijs ik u naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 45 van de heer Landuyt (*Vragen en Antwoorden*,Kamer, 2009-2010, nr. 100, blz. 200) waar ik dieper ben ingegaan op het probleem van de definitie van achterstand en in het licht daarvan de stand van zaken bij de hoven van beroep.

3. Conform artikel 340, § 3 van het Strafwetboek, worden alle jaarverslagen van de hoven van beroep toegezonden aan de voorzitters van de federale wetgevende Kamers opdat het Parlement ze kan raadplegen.

4. De hoven van beroep van Antwerpen, Brussel, Gent, Luik en Bergen telden op 31 december 2009 respectievelijk 60, 70, 58, 43, 31 raadsheren voor een kader van 63, 71, 57, 43 en 30 raadsheren.

5. Voor deze cijfers verwijs ik u door naar de brochure "Justitie in Cijfers" op de website van de FOD Justitie, onder de rubriek statistieken.

3. a) Un rapport annuel a-t-il été publié pour chacune des cours d'appel en 2008? Dans l'affirmative, ces rapports peuvent-ils être consultés sur internet?

b) Dans l'affirmative, sur quels sites?

4. Combien de magistrats chaque cour d'appel comptait-elle au 31 décembre 2008?

5. Combien d'affaires chaque cour d'appel a-t-elle été amenée à traiter en 2008?

Réponse du ministre de la Justice du 03 mai 2010, à la question n° 512 de monsieur le député Bert Schoofs du 12 janvier 2010 (N.):

1.-2. Concernant les points 1 et 2 de votre question, je vous renvoie à la réponse que j'ai donnée à la question écrite n° 45 de monsieur Landuyt (*Questions et Réponses*, Chambre, 2009-2010, n° 100, p. 200), où j'ai abordé de manière plus approfondie le problème de la définition de l'arriéré et, à la lumière de cela, la situation auprès des cours d'appel.

3. Conformément à l'article 340, § 3, du Code judiciaire, tous les rapports annuels des cours d'appel sont transmis aux présidents des Chambres législatives fédérales afin que le Parlement puisse les consulter.

4. Les cours d'appel d'Anvers, de Bruxelles, de Gand, de Liège et de Mons comptaient, au 31 décembre 2009, respectivement 60, 70, 58, 43 et 31 conseillers pour un cadre de respectivement 63, 71, 57, 43 et 30 conseillers.

5. Pour ces chiffres, je vous renvoie à la brochure "Justice en chiffres", disponible sur le site Internet du SPF Justice, sous la rubrique statistique.

DO 2009201014035

Vraag nr. 541 van de heer volksvertegenwoordiger Francis Van den Eynde van 12 januari 2010 (N.) aan de minister van Justitie:

Het verband tussen de Lucernacolleges en Turkse fundamentalistische organisaties (MV 17261).

Naar verluidt zou de Staatsveiligheid een verslag hebben opgesteld over het verband dat zou bestaan tussen de Lucernacolleges en de Turkse fundamentalistische organisaties.

1. Kan u dit bevestigen?

2. Zo ja, welke maatregelen werden er genomen?

3. De Lucernacolleges worden erkend door de Vlaamse Gemeenschap. Werd deze laatste van een en ander geïnformeerd?

DO 2009201014035

Question n° 541 de monsieur le député Francis Van den Eynde du 12 janvier 2010 (N.) au ministre de la Justice :

Le lien entre les collèges de Lucerne et les organisations fondamentalistes turques (QO 17261).

Il me revient que la Sûreté de l'État aurait rédigé un rapport sur le lien qui existerait entre les collèges de Lucerne et les organisations fondamentalistes turques.

1. Pouvez-vous confirmer cette information?

2. Dans l'affirmative, quelles mesures ont été prises dans ce cadre?

3. Les collèges de Lucerne sont reconnus par la Communauté flamande. Celle-ci a-t-elle été informée de la situation?

4. Het zou ook zo zijn dat de Staatsveiligheid struikelt over het feit dat de betrokken scholen creationistisch zouden zijn.

In welke mate is het de opdracht van de Staatsveiligheid religieuze of filosofische overtuigingen op hun specifieke inhoud te beoordelen wanneer de betrokken opvattingen niets met de veiligheid van de Staat te maken hebben?

Antwoord van de minister van Justitie van 30 april 2010, op de vraag nr. 541 van de heer volksvertegenwoordiger Francis Van den Eynde van 12 januari 2010 (N.):

1. en 2. In het kader van haar wettelijke opdrachten volgt de Veiligheid van de Staat bepaalde fenomenen in onze maatschappij op. Om na te gaan of deze fenomenen al dan niet een gevaar betekenen voor de inwendige veiligheid van de staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, dient een onderzoek gevoerd te worden.

Het is correct dat de Veiligheid van de Staat een dossier heeft over de Lucernacolleges en dat tijdens het onderzoek duidelijk geworden is dat er banden zijn tussen de Lucernacolleges en de Turkse organisatie Fethullahcilar of de Gülenbeweging.

"Het verslag" waarnaar het geachte lid verwijst en waarnaar gerefereerd wordt in een artikel van de krant "*De Standaard*", betreft een tekst van een aantal bladzijden waarin een algemeen beeld geschetst wordt van de Gülenbeweging en de Lucernacolleges.

De Veiligheid van de Staat werd door de journalist van het artikel gecontacteerd met de vraag of de Lucernacolleges en de Gülenbeweging gekend waren en of hierover iets op papier kon gezet worden.

Het resultaat hiervan is "het verslag" waarnaar verwezen wordt. De tekst is integraal gebaseerd op informatie uit open bronnen, die voor iedereen vrij toegankelijk is. Het spreekt voor zich dat het niet geclassificeerde informatie betreft.

Het is zeker niet zo dat de Veiligheid van de Staat een nota geschreven heeft over het verband tussen de Lucernacolleges en de Turkse fundamentalistische organisaties.

4. La Sûreté de l'État se serait également intéressée au fait que les écoles en question défendraient la doctrine créationniste.

Dans quelle mesure relève-t-il des missions de la Sûreté de l'État de porter un jugement sur certaines convictions religieuses ou philosophiques si ces convictions n'ont aucun lien avec la sécurité de l'État?

Réponse du ministre de la Justice du 30 avril 2010, à la question n° 541 de monsieur le député Francis Van den Eynde du 12 janvier 2010 (N.):

1. et 2. Dans le cadre de ses missions légales, la Sûreté de l'État suit certains phénomènes de notre société. Pour savoir si ces phénomènes représentent ou non un danger pour la sûreté intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, il faut mener une enquête.

Il est exact que la Sûreté de l'État a un dossier sur les "Lucernacolleges" et qu'il est apparu clairement au cours de l'enquête qu'il existe des liens entre les "Lucernacolleges" et l'organisation turque Fethullahcilar ou mouvement de Gülen .

Le rapport auquel font référence l'honorable membre et un article du journal "*De Standaard*" est un texte de plusieurs pages qui brosse un portrait général du mouvement de Gülen et des "Lucernacolleges".

L'auteur de l'article avait contacté la Sûreté de l'État pour demander si les "Lucernacolleges" et le mouvement de Gülen étaient connus et s'il était possible d'écrire à ce sujet.

Le résultat en a été le rapport auquel il est fait référence. Le texte est intégralement basé sur des informations provenant de sources ouvertes, librement accessibles à tous. Il va de soi qu'il ne s'agit pas d'informations classifiées.

Il est faux de dire que la Sûreté de l'État a écrit une note sur le lien entre les "Lucernacolleges" et les organisations fondamentalistes turques.

De term "de Turkse fundamentalistische organisaties" is bovendien een zeer vaag begrip dat van alles en nog wat kan betekenen. In de nota van de Veiligheid van de Staat wordt gesteld dat er een band bestaat tussen de Lucernacolleges en de Turkse organisatie Fethullahcilar. Daarnaast wordt ook gesteld dat: "het Turkse seculiere establishment denkt dat de organisatie een geheime islamitische agenda heeft en op termijn de Turkse seculiere republiek omver wil werpen en vervangen door een theocratie. Totnogtoe konden deze beweringen echter niet hard gemaakt worden". Verderop in de tekst staat te lezen dat "niets er op wijst dat binnen de scholen "fundamentalistjes" worden gevormd". Nergens in de tekst wordt beweerd dat de Fethullahcilar een fundamentalistische organisatie is. Indien dit in het krantenartikel gesuggereerd wordt, is dit niet op basis van de door de Veiligheid van de Staat aangeleverde informatie.

3. De Vlaamse kabinetschef van Onderwijs heeft duidelijk te kennen gegeven naar aanleiding van een interview van 16 september 2009 in het tijdschrift *MO** dat hij goed op de hoogte is over de Lucernacolleges en de Gülenbeweging.

4. De Gülenbeweging besteedt veel aandacht aan het weerleggen van Darwins evolutietheorie. Ook in de Lucernacolleges wordt meer dan gewone aandacht aan het creationisme geschonken. Deze vaststelling verklaart waarom de zin "Anderzijds kunnen wel vragen gesteld worden bij de aandacht van de beweging voor het creationisme" in de nota werd opgenomen.

Het creationisme op zich wordt echter niet door de Veiligheid van de Staat opgevolgd.

L'expression "organisations fondamentalistes turques" est d'ailleurs une notion très vague qui peut signifier toutes sortes de choses. La note de la Sûreté de l'État fait état d'un lien entre les "Lucernacolleges" et l'organisation turque Fethullahcilar. En outre, il y est également précisé que l'establishment séculier turc pense que l'organisation a un agenda islamique caché et qu'il veut à terme renverser la république séculière turque pour la remplacer par une théocratie. Jusqu'à présent, ces allégations n'auraient toutefois pas pu être prouvées. On peut lire plus loin dans le texte que rien n'indique que des "fondamentalistes en herbe" soient formés au sein des écoles. Il n'est affirmé nulle part dans le texte que Fethullahcilar est une organisation fondamentaliste. Si l'article de journal le laisse entendre, ce n'est pas sur la base des informations fournies par la Sûreté de l'État.

3. Le chef de cabinet de l'Enseignement flamand a clairement indiqué à l'occasion d'une interview accordée au magazine *MO** le 16 septembre 2009 qu'il est informé concernant les "Lucernacolleges" et le mouvement de Gülen.

4. Le mouvement de Gülen prête une grande attention à la réfutation de la théorie de l'évolution de Darwin. Dans les "Lucernacolleges" également, on accorde une plus grande attention que d'ordinaire au créationnisme. Cette constatation explique pourquoi la note précise que par ailleurs, on peut toutefois se poser des questions sur l'attention que porte le mouvement au créationnisme.

Le créationnisme en soi ne fait toutefois l'objet d'un suivi de la part de la Sûreté de l'État.

DO 2009201014046

Vraag nr. 546 van de heer volksvertegenwoordiger Renaat Landuyt van 12 januari 2010 (N.) aan de minister van Justitie:

De gevangenis in Dendermonde. - Toestand inzake veiligheid en comfort (MV 17631).

De huidige gevangenis in Dendermonde voldoet niet meer aan de normen inzake veiligheid en comfort.

In uw masterplan gevangenissen plant u de bouw van verschillende nieuwe gevangenissen. Eén daarvan moest in Dendermonde komen, op de site Oud Klooster.

De bewoners van deze site trokken evenwel naar de Raad van State en kregen er ook gelijk. Het uitvoeringsplan werd door de Raad van State vernietigd omdat in dit plan de keuze wordt gelaten tussen twee ontsluitingswegen voor de gevangenis.

DO 2009201014046

Question n° 546 de monsieur le député Renaat Landuyt du 12 janvier 2010 (N.) au ministre de la Justice :

La prison de Termonde. - Situation en matière de sécurité et de confort (QO 17631).

La prison actuelle de Termonde ne répond plus aux normes de sécurité et de confort.

Votre Masterplan Prisons prévoit la construction de plusieurs nouvelles prisons, dont une à Termonde, sur le site "Oud Klooster".

Cependant, les habitants de ce site ont saisi le Conseil d'État et obtenu gain de cause. Le Conseil d'État a annulé le plan d'exécution car il laissait le choix entre deux voies de désenclavement pour la prison.

Ondertussen zou men reeds begonnen zijn met de opmaak van een nieuw ruimtelijk uitvoeringsplan. Dit zou ten vroegste eind 2010 klaar zijn. Verschillende actiegroepen in Dendermonde blijven echter pleiten voor de renovatie van de bestaande gevangenis in Dendermonde.

1. Wordt er een alternatief gezocht voor Dendermonde of blijft de site Oud Klooster in de running?

2. a) Heeft u de renovatie van de huidige gevangenis onderzocht?

b) Wat zijn de resultaten van dit onderzoek?

c) Waarom werd gekozen voor de bouw van een nieuwe gevangenis?

3. Gaat u de mogelijkheid om de oude gevangenis in Dendermonde te renoveren, aangezien de moeilijkheden die de bouw van de nieuwe gevangenis ondervindt, opnieuw overwegen?

4. a) Zijn erbuiten Dendermonde nog sites die vertraging oplopen wegens procedures bij de Raad van State?

b) Zo ja, welke?

5. Blijft u erbij dat er in 2012 een nieuwe gevangenis in Dendermonde zal staan?

Antwoord van de minister van Justitie van 29 april 2010, op de vraag nr. 546 van de heer volksvertegenwoordiger Renaat Landuyt van 12 januari 2010 (N.):

Ter vervanging van de huidige gevangenis van Dendermonde werd onderzocht of de huidige gevangenis kon gerenoveerd worden. Dit bleek echter niet rendabel te zijn. Het gaat hier om een verouderde infrastructuur waarbij er onverantwoord veel investeringen nodig zijn. Bovendien zijn er ook te weinig mogelijkheden tot uitbreiding.

Daarom werd gekozen voor de bouw van een nieuwe gevangenis om te voldoen aan de eisen van hogere capaciteit en een gevangenis aangepast aan de huidige wetgeving met alle faciliteiten voor een detentie in humane omstandigheden. Ik zie dan ook momenteel geen enkele reden om af te stappen van het plan om een nieuwe gevangenis te bouwen. De oude gevangenis is niet meer geschikt, en zal, ook na renovatie, niet kunnen garant staan voor de graad van detentie die Justitie voorstaat.

Er wordt nog steeds geopteerd om een nieuwe gevangenis in te planten in de site van het Oud Klooster te Dendermonde.

Dit is de enige site waar er vertragingen zijn door procedures voor de Raad van State.

Entre-temps on s'est attelé à l'élaboration d'un nouveau plan d'exécution spatial qui sera prêt au plus tôt fin 2010. Cependant, à Termonde, plusieurs groupes d'action continuent à plaider pour la rénovation de la prison actuelle.

1. A-t-on envisagé une alternative pour Termonde ou le site "Oud Klooster" reste-t-il d'actualité?

2. a) Avez-vous envisagé la rénovation de la prison actuelle?

b) Avec quels sont les résultats?

c) Pourquoi a-t-on opté pour une nouvelle prison?

3. Comptez-vous encore envisager la rénovation de l'ancienne prison de Termonde, étant donné les problèmes posés par la construction d'une nouvelle prison?

4. a) D'autres sites en dehors de Termonde subissent-ils des retards dus aux procédures du Conseil d'État?

b) Si oui, lesquels?

5. Affirmez-vous toujours que Termonde comptera une nouvelle prison en 2012?

Réponse du ministre de la Justice du 29 avril 2010, à la question n° 546 de monsieur le député Renaat Landuyt du 12 janvier 2010 (N.):

Comme alternative pour Termonde, la possibilité de rénover la prison actuelle avait été examinée. Il s'est toutefois avéré que cela n'était pas rentable. Il s'agit d'une infrastructure vétuste nécessitant des investissements d'une ampleur injustifiable. Les possibilités d'extension sont par ailleurs également insuffisantes.

Le choix s'est dès lors porté sur la construction d'une nouvelle prison afin de satisfaire aux exigences d'une capacité supérieure et d'une prison en phase avec la législation actuelle, équipée de toutes les facilités offrant des conditions de détention humaines. Pour l'heure, je ne vois dès lors aucune raison de renoncer au plan de construction d'une nouvelle prison. L'ancienne prison n'est plus adaptée et même après rénovation, elle ne pourrait pas garantir le niveau de détention préconisé par la Justice.

L'option d'implanter une nouvelle prison sur le site *Oud Klooster* à Termonde est toujours maintenue.

C'est le seul site qui connaît des retards en raison de procédures devant le Conseil d'État.

De verschillende dossiers met betrekking tot de bouw van de nieuwe gevangenis op de site van het Oud Klooster zijn opgestart. Zij verlopen vrijwel volgens planning. Het is de bedoeling dat de nieuwe gevangenis haar deuren opent begin 2013.

DO 2009201014225

Vraag nr. 603 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 18 januari 2010 (N.) aan de minister van Justitie:

Organisaties. - Uitbesteding van werk aan penitentiaire inrichtingen.

1. Hoeveel ondernemingen, organisaties en instellingen waren er op 1 september 2009 gekend in respectievelijk het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse landsgedeelte die werk uitbesteden aan gevangenissen om werk te verschaffen aan gedetineerden voor de vervaardiging van producten of de levering van de diensten van deze betrokken ondernemingen, verenigingen en instellingen?

2. Aan welke voorwaarden dienen organisaties te voldoen opdat zij werk kunnen uitbesteden aan penitentiaire inrichtingen?

3. Wordt er bij de aanvragen concreet nagegaan of het werk niet eveneens kan uitbesteed worden aan organisaties, verenigingen of bedrijven waar sociaal zwakkeren worden tewerkgesteld, en wordt er eventueel nagegaan of deze laatste niet benadeeld worden door de uitbesteding van het werk aan penitentiaire inrichtingen?

Antwoord van de minister van Justitie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 603 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 18 januari 2010 (N.):

1. Op 1 september 2009 waren er in Brussel 13, in Vlaanderen 317 en in Wallonië 178 ondernemingen die werk uitbesteden aan gevangenissen.

2. De organisaties dienen niet aan specifieke voorwaarden te voldoen om werk uit te besteden aan gevangenissen. Zij moeten wel de voorwaarden van het contract respecteren: veiligheid, contact met gedetineerden enzovoort. Er wordt ook nagegaan of het betreffende werk geen gevaar inhoudt voor de veiligheid, voor de gezondheid en dergelijke.

Les différents dossiers relatifs à la construction de la nouvelle prison sur le site *Oud Klooster* ont été ouverts. Ils évoluent pratiquement comme prévu. L'objectif est la mise en service de la nouvelle prison début 2013.

DO 2009201014225

Question n° 603 de monsieur le député Bert Schoofs du 18 janvier 2010 (N.) au ministre de la Justice :

Organisations. - Activités sous-traitées aux établissements pénitentiaires.

1. Combien d'entreprises, d'organisations et d'institutions qui sous-traitent des activités aux prisons afin de confier aux détenus la confection de leurs produits ou la prestation de leurs services étaient connues au 1er septembre 2009, respectivement en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles?

2. À quelles conditions les organisations doivent-elles satisfaire pour pouvoir sous-traiter des activités aux établissements pénitentiaires?

3. Examine-t-on concrètement lors de l'introduction des demandes si le travail ne pourrait également être sous-traité aux organisations, aux associations et aux entreprises qui emploient des personnes socialement défavorisées et vérifie-t-on éventuellement si ces entreprises ne sont pas désavantagées par la sous-traitance du travail aux établissements pénitentiaires?

Réponse du ministre de la Justice du 05 mai 2010, à la question n° 603 de monsieur le député Bert Schoofs du 18 janvier 2010 (N.):

1. Le 1er septembre 2009, 13 entreprises à Bruxelles, 317 en Flandre et 178 en Wallonie sous-traitaient des activités aux prisons.

2. Les organisations ne sont pas tenues de remplir des conditions spécifiques pour sous-traiter des activités à des prisons. Par contre, elles doivent respecter les conditions du contrat: sécurité, contact avec les détenus, etc. Des vérifications sont également effectuées pour déterminer si les activités concernées n'impliquent pas de danger pour la sécurité, pour la santé, etc.

3. Alvorens een overeenkomst te sluiten wordt telkens uitdrukkelijk gevraagd of betrokken organisatie/persoon reeds werk uitbesteedt aan beschutte werkplaatsen. In bevestigend geval wordt het werk niet aanvaard door de CDRGA. De werking van de CDRGA is gericht op een samenwerkingspolitiek met beschutte werkplaatsen. De eerste contacten werden reeds gelegd en een toekomstige coöperatie lijkt waarschijnlijk.

3. Avant de passer un contrat, il est chaque fois demandé expressément si l'organisation/la personne concernée sous-traite déjà des activités à des ateliers protégés. Si tel est le cas, le SCRTP n'accepte pas le travail. Le fonctionnement du SCRTP est axé sur une politique de coopération avec des ateliers protégés. Les premiers contacts ont déjà été pris et une future coopération paraît probable.

DO 2009201014710

Vraag nr. 670 van de heer volksvertegenwoordiger Filip De Man van 08 februari 2010 (N.) aan de minister van Justitie:

De Gentse al-Qaeda-terrorist. - Salafisten in Dilbeek.

In de pers van 19 januari 2010 lees ik over een tot de islam bekeerd heerschap uit Gent dat in Afghanistan vecht tegen het Westen. In een interview op de televisie heeft hij het over "Een heilige oorlog tegen de ongelovigen. Een oorlog die pas zal eindigen als de ongelovigen allemaal bekeerd zijn tot de islam, of zijn gesneuveld".

Het parket heeft ondertussen laten weten dat hiervan een prioriteit gemaakt wordt, maar in de marge zou ik willen weten welke informatie men heeft over de in de reportage vernoemde salafisten in Dilbeek, via dewelke onze Gentse held in contact kwam met al-Qaeda.

1. Kennen uw diensten deze beweging in Dilbeek?

2. Zijn de salafisten actief in een moskee of een islamitisch centrum aldaar?

3. Waar bevindt deze zich?

4. Overweegt u op te treden?

Antwoord van de minister van Justitie van 29 april 2010, op de vraag nr. 670 van de heer volksvertegenwoordiger Filip De Man van 08 februari 2010 (N.):

1. De Veiligheid van de Staat beschikt niet over elementen die het mogelijk maken om de beweging of de bewegingen in Dilbeek waarmee de Gentse taliban in contact zou geweest zijn, te identificeren.

Het lijkt er trouwens op dat geen enkele vereniging in Dilbeek de gewapende strijd in Afghanistan aanmoedigt.

De vragen 2, 3 en 4 behoeven geen antwoord meer.

DO 2009201014710

Question n° 670 de monsieur le député Filip De Man du 08 février 2010 (N.) au ministre de la Justice :

Gantois membre d'al-Qaeda. - Salafistes à Dilbeek.

En lisant la presse du 19 janvier 2010, j'ai appris l'existence qu'un Gantois converti à l'islam se battrait aujourd'hui contre l'Occident en Afghanistan. Dans une interview qu'il a accordée à un journaliste d'une chaîne de télévision, il a évoqué une guerre sainte contre les incroyants qui ne se terminera que lorsque tous se seront convertis à l'islam ou auront été tués.

Le parquet a fait savoir entre-temps qu'il juge cette question prioritaire mais j'aimerais savoir accessoirement de quelles informations l'on dispose au sujet des salafistes de Dilbeek cités dans le reportage, par l'intermédiaire desquels notre djihadiste gantois est entré en contact avec al-Qaeda.

1. Cette mouvance de Dilbeek est-elle connue de vos services?

2. Les salafistes de Dilbeek sont-ils actifs dans une mosquée ou dans un centre islamique?

3. Où se trouve cette mosquée ou ce centre?

4. Envisagez-vous de prendre des mesures?

Réponse du ministre de la Justice du 29 avril 2010, à la question n° 670 de monsieur le député Filip De Man du 08 février 2010 (N.):

1. La Sûreté de l'État ne dispose d'aucun élément permettant d'identifier la ou les associations avec lesquelles le taliban gantois aurait été en contact à Dilbeek.

Il semble d'ailleurs qu'aucune association de Dilbeek n'encourage la lutte armée en Afghanistan.

Les questions 2, 3 et 4 n'appellent dès lors aucune réponse.

DO 2009201014913

Vraag nr. 689 van de heer volksvertegenwoordiger Jean Cornil van 11 februari 2010 (Fr.) aan de minister van Justitie:

FOD Justitie.- Cel Duurzame Ontwikkeling.

Het koninklijk besluit van 22 september 2004 regelt de oprichting van cellen Duurzame Ontwikkeling in de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten en het ministerie van Defensie.

De cel Duurzame Ontwikkeling heeft velerlei opdrachten, waaronder het opstellen van een ontwerpactieplan voor de dienst waaronder ze ressorteert; het bestuderen van de mogelijke sociale, economische en milieueffecten van een voorgesteld beleid vooraleer de uiteindelijke beslissing genomen wordt; het sensibiliseren van de dienst omtrent duurzame ontwikkeling; de uitvoering van de maatregelen van het lopende Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling; het opvolgen van de duurzaamheid van de overheidsopdrachten van de dienst; en het opvolgen van de uitvoering van het beleid inzake interne milieuzorg van de dienst.

1. Hoe zijn de samenstelling en het budget van die cel bij de FOD Justitie sinds het begin van deze zittingsperiode geëvolueerd?

2. Welke acties heeft deze cel in 2007, 2008 en 2009 in het kader van de bovengenoemde opdrachten ondernomen?

3. Met welke resultaten?

Antwoord van de minister van Justitie van 29 april 2010, op de vraag nr. 689 van de heer volksvertegenwoordiger Jean Cornil van 11 februari 2010 (Fr.):

1.1. Samenstelling van de cel Duurzame Ontwikkeling

Naar aanleiding van de aanbevelingen van de ICDO en het bepaalde in van het eerste Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling, heeft het directiecomité op 1 juli 2004 de cel Duurzame Ontwikkeling (CDO) opgericht binnen de FOD Justitie. Rekening houdend met de specificiteit van de FOD Justitie, die om en bij de 380 gebouwen en bijna 25.000 medewerkers telt, is er vanaf het begin beslist om verder te gaan dan de in het KB van 22 september 2004 vereiste minimumsamenstelling, door in de cel Duurzame Ontwikkeling vertegenwoordigers van de verschillende entiteiten van de FOD op te nemen. De cel bestond bij de oprichting ervan uit negen personen en er werd om de twee maanden vergaderd.

DO 2009201014913

Question n° 689 de monsieur le député Jean Cornil du 11 février 2010 (Fr.) au ministre de la Justice :

SPF Justice. - La cellule Développement durable.

L'arrêté royal du 22 septembre 2004 a permis la création des cellules de développement durable au sein des services publics fédéraux, des services publics fédéraux de programmation et du ministère de la Défense.

La mission de cette cellule est multiple et comprend notamment la rédaction d'un projet de plan d'action pour son service; l'étude des effets sociaux, économique et environnementaux d'une politique proposée avant la prise de décisions finales; la sensibilisation de son service au développement durable; l'exécution des mesures du Plan fédéral de Développement durable en cours; le suivi de la durabilité des marchés publics du service ainsi que le suivi de l'exécution de la politique en matière de gestion environnementale interne du service.

1. Quelle est l'évolution de la composition et du budget alloué à cette cellule au sein du SPF Justice depuis le début de cette législature?

2. Quelles sont les actions menées au sein de cette cellule durant les années 2007, 2008 et 2009 dans le cadre des missions citée ci-dessus?

3. Quels sont les résultats de ces actions?

Réponse du ministre de la Justice du 29 avril 2010, à la question n° 689 de monsieur le député Jean Cornil du 11 février 2010 (Fr.):

1.1. Composition de la cellule de développement durable.

Suite aux recommandations de la CIDD et aux prescriptions du premier Plan fédéral développement durable, le comité de direction a installé le 1er juillet 2004 la cellule de Développement durable (CDD) au sein du SPF Justice. Tenant compte de la spécificité de mon institution, laquelle compte quelques 380 bâtiments et près de 25.000 collaborateurs, il a été décidé, dès le départ, d'aller au-delà de la composition minimale requise par l'AR du 22 septembre 2004 en intégrant à la cellule de développement durable des représentants des différentes entités du SPF. À sa création, la cellule comptait donc neuf personnes et se réunissait tous les deux mois.

Vanaf 2005 is een administratief assistent voltijds aangesteld om het secretariaat van de CDO te verzorgen. Eind 2006 is de deskundige van de FOD in de ICDO - die al voorzitter was van de CDO - eveneens voltijds belast met de *follow-up* van de acties inzake duurzame ontwikkeling. Daardoor is een permanent secretariaat opgericht bij de cel Duurzame Ontwikkeling en opgenomen in het organigram van de FOD Justitie. Thans bestaat het uit zeven medewerkers, onder wie een adviseur intern milieubeheer, een EMAS-verantwoordelijke, een mobiliteitscoördinator en twee administratieve assistenten.

In april 2008 is het permanent secretariaat van de CDO de dienst Duurzame Ontwikkeling geworden, die rechtstreeks ressorteert onder de diensten van de voorzitter van het directiecomité. De samenstelling is bovendien uitgebreid tot achttien leden, want de vertegenwoordigers van de andere entiteiten (Veiligheid van de Staat, Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid, Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie en dergelijke) zijn erbij gekomen.

De cel Duurzame Ontwikkeling blijft een overlegplatform toegespitst op de opdrachten omschreven in het koninklijk besluit van 22 september 2004, waaraan de dienst Duurzame Ontwikkeling operationele ondersteuning biedt. Laatstgenoemde dienst is belast met de promotie en de professionele omkadering van de initiatieven rond de drie pijlers van duurzame ontwikkeling.

1.2. Begroting van de cel Duurzame Ontwikkeling

De cel Duurzame Ontwikkeling beschikt sedert 2005 over een budget voor de organisatie van de dag van de duurzame ontwikkeling. Sedert de oprichting van het secretariaat van de CDO worden jaarlijks budgettaire verwachtingen bepaald, zoals ook de andere diensten van de FOD doen. Die verwachtingen betreffen de middelen die noodzakelijk zijn om de activiteiten van de dienst te verwezenlijken, inzonderheid inzake milieubeheer, mobiliteit, opleiding, bewustmaking, enzovoort.

2. In het kader van de opdrachten omschreven in het koninklijk besluit van 22 september 2004 werden de volgende acties gevoerd:

2.1. opstellen van een actieplan:

- er is een actieplan opgesteld in 2005, 2006, 2007 en 2008. Aangezien het derde Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling nog niet is goedgekeurd, zijn er geen actieplannen voor 2009 en 2010;

Dès 2005, une assistante administrative a été affectée à temps plein pour assurer le secrétariat de la CDD. Fin 2006, l'experte du SPF à la CIDD - qui présidait déjà la CDD - a également été affectée à temps plein au suivi des actions en matière de développement durable. Ce faisant, un secrétariat permanent à la cellule de développement durable a été créé et repris dans l'organigramme du SPF Justice. Il compte actuellement sept collaborateurs, dont un conseiller en gestion environnementale interne, un responsable EMAS, un coordinateur mobilité et deux assistants administratifs.

En avril 2008, le secrétariat permanent de la CDD est devenu le service de développement durable et a directement été rattaché aux services du président du comité de direction. En outre, la composition de la cellule s'est élargie à dix-huit membres car se sont rajoutés les représentants d'autres entités (Sûreté de l'État, Service de la Politique criminelle, Institut national de criminalistique et de criminologie, etc.).

Si la cellule de développement durable reste une plateforme de concertation centrée sur les missions définies par l'AR du 22 septembre 2004, le service de développement durable lui apporte un appui opérationnel. Ce dernier a explicitement pour mission d'assurer la promotion et l'encadrement professionnel des initiatives axées sur les trois piliers du développement durable.

1.2. Budget de la cellule de développement durable

Dès 2005, la cellule de développement durable a reçu un budget pour l'organisation de la journée du développement durable. De plus, depuis la création du secrétariat de la CDD et à l'instar des autres services du SPF, des prévisions budgétaires sont introduites annuellement. Ces prévisions reprennent les moyens nécessaires à la réalisation des activités du service, notamment en matière de gestion environnementale, de mobilité, de formation, de sensibilisation, etc.

2. Dans le cadre des missions de l'AR du 22 septembre 2004, les actions ci-dessous ont été menées:

2.1. la rédaction d'un plan d'action:

- un plan d'action a été réalisé en 2005, 2006, 2007 et 2008. Puisque le troisième Plan fédéral Développement durable n'est pas encore approuvé, il n'y a pas eu de plan d'action pour 2009 et 2010;

- er moet worden onderstreept dat de voorzitter van het directiecomité de duurzame ontwikkeling als strategisch thema heeft opgenomen in het managementplan 2008-2014 van de FOD Justitie. De directeurs-generaal en directeurs werden verzocht deze strategische doelstelling binnen hun entiteit in operationele doelstellingen om te zetten.

2.2. uitvoering van duurzame ontwikkelingseffectbeoordelingen (DOEB) of de coördinatie van de tenuitvoerlegging van een DOEB op de beslissingen, conform het actieplan:

- in samenwerking met de FOD Duurzame Ontwikkeling zijn in 2007 informatiesessies georganiseerd;

- de formulieren van de DOEB-test worden op het intranet ter beschikking gesteld van de dossierbeheerders;

- de dienst Duurzame Ontwikkeling staat ter beschikking van de medewerkers van de FOD om indien nodig bijkomende gegevens te verschaffen;

- ten slotte wordt in het kader van een project gewerkt aan een applicatie waardoor de DOEB-formulieren online kunnen worden ingevuld, wat een voortdurende monitoring mogelijk maakt.

2.3. bewustmaking van de FOD voor duurzame ontwikkeling gebeurt op diverse wijzen:

- de jaarlijkse organisatie van educatieve en ludieke activiteiten binnen het raam van de dag van de duurzame ontwikkeling;

- de organisatie om de drie maanden van de middagen van de duurzame ontwikkeling, een gelegenheid om het personeel bewust te maken door middel van activiteiten waarbij het rechtstreeks betrokken is;

- het gebruik van diverse informatiedragers om informatie over duurzame ontwikkeling door te spelen.

2.4. coördinatie van de tenuitvoerlegging van de maatregelen van het lopende Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling:

- zie voor een deel het antwoord in punt 2.1.;

- invoering van een hoofdstuk inzake duurzame ontwikkeling in de beleidsnota van de minister;

- aanwijzing van een mobiliteitscoördinator;

- *follow-up* van de internationale verplichtingen via medewerking aan de ad-hocwerkgroep van de ICDO;

- invoering van biologische artikelen en producten van de eerlijke handel in de restaurants. De koffie geserveerd in het restaurant, de cafetaria's en de vergaderzalen van de centrale administratie is Max Havelaarkoffie.

- geleidelijke invoering van selectief sorteren in de gebouwen van de centrale administratie van de FOD;

- à noter également que le président du comité de direction a inscrit le développement durable au rang des thèmes stratégiques du plan de management 2008-2014 du SPF Justice. Chaque directeur général et directeur a de la sorte été invité à décliner ce thème stratégique en objectifs opérationnels au sein de son entité.

2.2. l'exécution d'une étude des effets sociaux, économiques et environnementaux (EIDDD) ou la coordination de l'exécution d'une EIDDD sur des décisions conformément au plan d'action:

- en collaboration avec le SPP Développement durable, des sessions d'informations ont été organisées en 2007;

- les formulaires du test EIDDD ont été mis à disposition des gestionnaires de dossiers sur l'intranet;

- le service de développement durable se tient à disposition des collaborateurs du SPF pour apporter des éléments d'informations complémentaires si nécessaire;

- enfin, un projet est en cours afin de développer une application permettant de compléter les formulaires EIDDD en ligne, ce qui permettra un monitoring en continu.

2.3. la sensibilisation du SPF au développement durable s'effectue de diverses manières:

- l'organisation annuelle d'activités éducatives et ludiques dans le cadre de la journée du développement durable;

- l'organisation trimestrielle de midis du développement durable, ces midis étant réellement une occasion de sensibiliser le personnel à travers des activités qui les concernent directement;

- l'utilisation de supports de communication divers pour relayer des informations en matière de développement durable.

2.4. la coordination de l'exécution des mesures du Plan fédéral de Développement durable en cours:

- pour en partie, voir la réponse au point 2.1.;

- l'introduction d'un chapitre sur le développement durable dans la note de politique générale du ministre;

- la désignation d'un coordinateur mobilité;

- le suivi des engagements internationaux à travers la participation au groupe de travail ad hoc de la CIDD;

- l'introduction d'aliments biologiques et de commerce équitable dans les restaurants. Ainsi (cf. le café servi dans le mess, les cafétérias et les salles de réunion de l'administration centrale sont labellisés Max Havelaar);

- le recours progressif au tri sélectif au départ des bâtiments de l'administration centrale du SPF;

- thans wordt het gebruik van ecologische onderhoudsproducten bestudeerd.

2.5. *follow-up* van de duurzaamheid van de overheidsopdrachten:

- binnen de toepassing van het milieuzorgsysteem EMAS werd een fiche "doelstellingen" uitgewerkt inzake de invoeging van milieuclausules in de overheidsopdrachten;

- de dienst Duurzame Ontwikkeling heeft ondersteuning verleend aan de dienst Logistiek Beleid bij de organisatie ten behoeve van de beheerders van aankoopdossiers van een opleiding inzake de invoering van clausules duurzame ontwikkeling en de toepassing van de ter zake bestaande circulaires.

2.6. *follow-up* van het beleid inzake interne milieuzorg:

In punt 1 is reeds gesteld dat de FOD ongeveer 380 gebouwen beheert die vooral zijn verdeeld over de drie verticale directoraten-generaal (rechterlijke organisatie, strafinrichtingen en justitiehuizen), maar ook over de Veiligheid van de Staat, het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminalistiek, de commissies en de gebouwen van de centrale administratie.

De drie verticale directoraten-generaal die in het kader van hun opdracht gebouwen beheren, werken aan de milieuconformiteit van hun gebouwen. In sommige gevallen zijn daartoe ingenieurs aangeworven. Thans heeft de dienst Duurzame Ontwikkeling een administratief assistent gedetacheerd bij het directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie om op dat vlak ondersteuning te verlenen.

Gelet op voornoemde organisatiecontext zal het milieuzorgsysteem EMAS in eerste instantie worden toegepast op een beperkt aantal gebouwen van de centrale administratie. Conform de beslissing van de ministerraad van 30 oktober 2009 stelt de EMAS-verantwoordelijke van de centrale administratie alles in het werk om die certificatie tegen eind 2010 te verkrijgen.

In het kader van de stapsgewijze invoering van EMAS in alle gebouwen van de FOD, is in september 2009 een EMAS-projectleider voor de FOD Justitie aangesteld. Hij is bovendien belast met de coördinatie van de acties tussen de verschillende entiteiten van de FOD, waarbij bijzondere aandacht uitgaat naar de harmonisering van de handelwijzen voor de volledige FOD, alsmede de verspreiding van informatie en vooral van goede handelwijzen.

- l'utilisation de produits d'entretien écologique est actuellement étudiée.

2.5. le suivi de la durabilité des marchés publics:

- dans le cadre de l'implémentation du système de gestion environnementale EMAS, une fiche "objectifs" a été réalisée concernant l'introduction de clauses environnementales dans les cahiers de charges;

- le service de développement durable a apporté son soutien au service Politique logistique en vue de l'organisation d'une formation destinée aux gestionnaires de dossiers d'achats sur l'introduction des clauses relatives au développement durable et l'application des circulaires existantes en la matière.

2.6. le suivi de l'exécution de la politique en matière de gestion environnementale interne:

Comme mentionné au point 1, le SPF gère quelques 380 bâtiments répartis essentiellement entre les trois directions générales verticales (organisation judiciaire, établissements pénitentiaires et maisons de justice), mais comprenant également la Sureté de l'État, l'Institut national de criminalistique et de criminologie, les commissions et les bâtiments de l'administration centrale.

Les trois directions générales verticales, gérant des bâtiments dans le cadre de leurs missions, s'attèlent à la mise en conformité environnementale de leurs bâtiments. Pour certaines, des ingénieurs ont été engagés à cette fin. Actuellement, le service de développement durable a détaché un assistant administratif pour apporter un appui à la direction générale de l'organisation judiciaire dans cette matière.

Tenant compte de ce contexte organisationnel, le système de gestion environnementale EMAS sera premièrement implémenté sur un scope restreint de quelques bâtiments de l'administration centrale. Conformément à la décision du Conseil des ministres du 30 octobre 2009, le responsable EMAS de l'administration centrale oeuvre à l'obtention de cette certification pour fin 2010.

Afin de préparer l'implémentation par étapes d'EMAS vers l'ensemble des bâtiments du SPF, un chef de projet EMAS pour le SPF Justice a été désigné en septembre 2009. Il assure en outre la coordination des actions entre les différentes entités du SPF, en garantissant une harmonisation des pratiques pour l'ensemble du SPF et la circulation des informations et particulièrement des bonnes pratiques.

Meer informatie over de verschillende acties kan worden gevonden in de jaarverslagen van de leden van de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling (ICDO).

3. Het is de opzet de acties inzake duurzame ontwikkeling te integreren in de werkingsstructuren van de FOD. Zoals supra gesteld hebben die acties tot tal van concrete verwezenlijkingen geleid. De dienst Duurzame Ontwikkeling werkt thans overigens aan indicatoren en ad-hocmeetinstrumenten die de mogelijkheid bieden de resultaten van deze acties nog te verduidelijken.

Plus d'informations sur ces différentes actions se trouvent dans les rapports annuels des membres de la commission interdépartementale Développement durable (CIDD).

3. Les actions en matière de développement durable tendent à s'intégrer dans les structures de fonctionnement du SPF. Comme précisé ci-dessus, ces actions ont connu de nombreuses réalisations concrètes. Par ailleurs, le service de développement durable travaille actuellement à l'élaboration d'indicateurs et d'instruments de mesures ad hoc afin de cibler et d'identifier davantage les résultats de ces actions.

DO 2009201015104

Vraag nr. 712 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Valérie De Bue van 24 februari 2010 (Fr.) aan de minister van Justitie:

Alternatieve straffen.

De gerechtelijke alternatieve straffen vormen een goed alternatief voor de klassieke sancties, die overtreders niet echt inzicht bieden in hun verantwoordelijkheid. Dat geldt in het bijzonder voor verkeersovertredingen, en dan vooral bij jonge bestuurders. Een aantal politierechtbanken en zelfs parketten stellen een alternatieve maatregel voor bij zware overtredingen zoals zware snelheidsovertredingen, rijden onder invloed van alcohol en drugs, mobiel telefoneren tijdens het rijden, onverzekerd rijden, enz. Wat meer bepaald de tweewielers betreft, vormen het rijden zonder helm en het opvoeren van bromfietsen zware overtredingen.

Diverse verenigingen zonder winstoogmerk trachten de overtreders zo goed mogelijk bewust te maken van hun verkeersgedrag. Ze bieden onder meer cursussen defensief rijden aan, en organiseren bezoeken aan ziekenhuizen, maar ze worden daar weinig of niet voor gefinancierd.

1. Hoe dikwijls werden er de afgelopen drie jaar alternatieve straffen opgelegd, per arrondissement?

2. a) Met welk resultaat?

b) Beïnvloeden die straffen de recidive?

3. Welk budget wordt er uitgetrokken om het gebruik van de alternatieve straffen te bevorderen?

DO 2009201015104

Question n° 712 de madame la députée Valérie De Bue du 24 février 2010 (Fr.) au ministre de la Justice :

Peines alternatives.

Les peines judiciaires alternatives constituent une solution probante aux sanctions classiques qui ne permettent pas de responsabiliser de manière effective les contrevenants. C'est particulièrement vrai en matière de roulage et notamment pour les jeunes conducteurs. Un certain nombre de tribunaux de police, voire même de parquets proposent une mesure alternative pour des infractions graves telles que les importants excès de vitesse, la conduite sous influence d'alcool et drogue, l'usage du téléphone portable, le défaut d'assurance, etc. Plus particulièrement en matière de deux roues, le non-port du casque, ainsi que la transformation des cyclomoteurs pour débrider la vitesse constituent des infractions graves.

Des associations sans but lucratif existent et conscientisent autant que possible les contrevenants. Elles proposent notamment des cours de conduite défensive et des visites dans des hôpitaux, mais ne sont que peu ou pas financées.

1. Quels sont les chiffres d'utilisation des peines alternatives par arrondissement sur les trois dernières années?

2. a) Quels sont les résultats?

b) Ces peines ont-elles un effet sur la récidive?

3. Quel budget est prévu pour favoriser l'usage de ces peines alternatives?

Antwoord van de minister van Justitie van 03 mei 2010, op de vraag nr. 712 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Valérie De Bue van 24 februari 2010 (Fr.):

1.Verschillende alternatieve straffen en maatregelen kunnen in het kader van verkeersdelicten worden opgelegd: autonome werkstraf, probatie en bemiddeling in strafzaken. In de tabellen in bijlage worden voor deze alternatieve straffen en maatregelen per arrondissement de nieuwe mandaten voor verkeersmisdrijven weergegeven voor de voorbije drie jaar. De cijfers zijn afkomstig van het registratiesysteem van de justitiehuizen (SIPAR). Uitzonderlijk kunnen ook vrijheid onder voorwaarden en genade worden opgelegd, maar daar de projecten voor verkeersveiligheid hiervoor niet gesubsidieerd worden door justitie, worden deze alternatieve maatregelen in dit bestek niet verder opgenomen.

De justitiehuizen kunnen met betrekking tot verkeersmisdrijven naar drie specifieke, door de minister van justitie gesubsidieerde, projecten doorverwijzen. Het gaat om twee nationale projecten (Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid en Pro Velo) en één globaal plan project (de vzw RED).

Bij het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid kunnen doorverwijzingen gebeuren in het kader van bemiddeling in strafzaken en probatie en bij Pro Velo kunnen doorverwijzingen gebeuren in het kader van autonome werkstraf en dienstverlening (bemiddeling in strafzaken). Het RED-project geeft zowel opleidingen in het kader van bemiddeling in strafzaken als probatie en omkadert autonome werkstraf en dienstverlening (bemiddeling in strafzaken). Een autonome werkstraf kan bovendien uitgevoerd worden op andere dan de voornoemde specifieke projectplaatsen.

2. a) Het registratiesysteem SIPAR van de justitiehuizen toont ons volgende resultaten. Voor autonome werkstraf (tabel 4 in bijlage) werden in 2009 van de in totaal 3728 beëindigde mandaten, 2907 mandaten volledig uitgevoerd, 531 mandaten werden niet (volledig) uitgevoerd en 290 mandaten behoorden tot de categorie andere. Deze laatste categorie bestaat onder meer uit overleden personen en mandaten waarvan de reden van beëindiging niet bekend zijn.

Réponse du ministre de la Justice du 03 mai 2010, à la question n° 712 de madame la députée Valérie De Bue du 24 février 2010 (Fr.):

1. Différentes peines et mesures alternatives peuvent être imposées dans le cadre d'infractions de roulage: peine de travail autonome, probation et médiation pénale. Les tableaux annexés présentent, par arrondissement judiciaire, le nombre de mandats reçus par les maisons de justice pour des infractions de roulage ayant fait l'objet de ces peines et mesures alternatives au cours des trois dernières années. Ces chiffres proviennent du système d'enregistrement des maisons de justice (SIPAR). Exceptionnellement, une alternative à la détention préventive et une grâce peuvent également être prononcées, mais vu que les projets en matière de sécurité routière ne sont pas subsidiés pour ceux-ci par la Justice, ces mesures alternatives ne sont pas plus développées dans ce cadre.

Les maisons de justice peuvent en ce qui concerne les infractions de roulage envoyer ceux-ci vers trois projets spécifiques qui sont subsidiés par le ministre de la Justice. Il s'agit de deux projets nationaux (Institut belge pour la Sécurité routière et Pro Velo) et un projet Plan global (l'ASBL RED).

Pour l'Institut belge pour la Sécurité routière, ces orientations peuvent être faites dans le cadre de la médiation pénale et de la probation et pour Pro Velo, les orientations concernent des peines de travail autonomes et des travaux d'intérêt général (médiation pénale). Le projet Red propose des formations tant dans le cadre de la médiation pénale que dans le cadre de la probation et encadre des peines de travail autonomes et des travaux d'intérêts général (médiation pénale). Une peine de travail peut de plus être exécutée auprès d'autres projets que ceux précédemment énumérés.

2. a) Le système d'enregistrement SIPAR des maisons de justice nous donne les résultats suivants. Pour les peines de travail autonome (tableau 4 en annexe), il y a eu en 2009, 3728 mandats clôturés dont 2907 mandats entièrement exécutés, 531 mandats partiellement exécutés et 290 mandats à classer dans la catégorie autres. Cette dernière catégorie reprend entre autre les décès et les mandats pour lesquels les raisons de la clôture ne sont pas connus.

Met betrekking tot probatie (tabel 5 in bijlage) werden in 2009, 246 van de 939 beëindigde mandaten volledig uitgevoerd, 31 mandaten werden niet (volledig) uitgevoerd en 662 mandaten behoorden tot de categorie andere (bij 642 mandaten werd de reden van beëindiging niet geregistreerd in SIPAR en 20 mandaten werden beëindigd door het overlijden van de justitiabele).

Voor bemiddeling in strafzaken (tabel 6 in bijlage) werden in 2009, 201 mandaten volledig uitgevoerd, 91 mandaten werden niet (volledig) uitgevoerd en 13 mandaten behoorden tot de categorie andere. Dit brengt het totaal beëindigde mandaten van dit jaar op 305.

De tabellen zijn in bijlage toegevoegd en opgedeeld per arrondissement. Gezien het louter documentaire karakter ervan worden deze tabellen niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar liggen ze ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

b) In België is slechts beperkt onderzoek gedaan naar recidive. Wij beschikken niet over cijfergegevens betreffende recidive van de alternatieve maatregelen opgelegd in kader van verkeersmisdrijven.

Met betrekking tot de leermaatregel driver improvement van het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid, werd in 2002 wel een recidivestudie afgerond. Op basis van de vergelijking van recidivecijfers van een experimentele groep (bestuurders die een alternatieve straf kregen, te weten een cursus) en een controlegroep (bestuurders die een klassieke straf kregen, dit wil zeggen voornamelijk een boete en/of intrekking rijbewijs of verval van het recht tot sturen) werd onderzocht of de driver-improvement cursussen tot minder recidive leiden dan klassieke straffen.

De empirische resultaten leren dat de cursus inderdaad tot minder recidive leidt. Belangrijk is echter wel dat de straf moet aansluiten op de problematiek en de kenmerken van de persoon. Op basis van dit onderzoek ging het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid over tot de ontwikkeling van specifieke modules, die op het moment van het onderzoek nog niet bestonden.

3. Inzake verkeersveiligheid bedroeg het voorziene budget voor 2009: 1.094.547,08 euro voor de opleidingen en 177.411,56 euro voor de autonome werkstraf. Een autonome werkstraf kan ook uitgevoerd worden op een andere prestatieplaats, niet specifiek voor verkeersmisdrijven. Dit budget wordt hier buiten beschouwing gelaten.

En ce qui concerne la probation (tableau 5 en annexe). en 2009, 246 des 939 mandats clôturés ont été totalement exécutés, 31 mandats n'on pas été entièrement exécutés et 662 mandats appartiennent à la catégorie autre (près de 642 mandats terminés ne furent pas enregistrés dans SIPAR et 20 mandats furent terminés en raison des décès des justiciables.

En ce qui concerne la médiation pénale (tableau 6 en annexe) en 2009, 201 mandats ont été totalement exécutés, 91 mandats ne furent que partiellement exécutés et 13 mandats faisaient parties de la catégorie autre. Cela amène le nombre total de mandats clôturés de cette année à 305.

Ces tableaux sont joints en annexe, par arrondissement. Étant donné leur caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu d'insérer les tableaux au bulletin des *Questions et Réponses*, mais ils peuvent être consultés au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

b) En Belgique, il y a eu très peu de recherche concernant la récidive. Nous ne disposons pas de chiffres concernant la récidive concernant des infractions de roulage pour lesquels des mesures alternatives ont été imposées.

En ce qui concerne la formation driver improvement de l'Institut Belge pour la Sécurité Routière, il y a bien eu une recherche sur la récidive terminée en 2002. Sur base de la comparaison de chiffres de récidive d'un groupe expérimental (des conducteurs ayant bénéficié d'une mesure alternative, c'est-à-dire une formation) et d'un groupe de contrôle (des conducteurs ayant fait l'objet d'une sanction classique, autrement dit principalement une amende et/ou un retrait de permis ou la suppression du droit de conduire) il fut observé que les formations driver improvement impliquaient moins de récidive que les peines classiques.

Les résultats empiriques démontrent que la formation mène en effet à moins de récidive. Il est toutefois aussi important que la peine corresponde à la problématique et aux spécificités de la personne. Sur base de cette recherche, l'Institut belge pour la Sécurité routière allait développer des modules spécifiques qui n'existaient pas encore au moment de la recherche.

3. En matière de sécurité routière, le budget prévu en 2009 s'élevait à 1.094.547,08 euros pour les formations, et à 177.411,56 euros pour les peines de travail autonomes. Une peine de travail autonome peut également être exécutée sur un autre lieu de prestation, non spécifiquement prévu pour les infractions de roulage. Ce budget n'a pas été pris en considération ici.

Sinds de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid, wordt het aan de Federale Overheidsdienst Justitie toegekende bedrag in het veiligheidsfonds gestort ter aanvulling van het budget gereserveerd voor gerechtelijke alternatieve maatregelen. Het doel is de uitvoering te financieren van de alternatieve maatregelen of alternatieve straffen die met name betrekking hebben op de verbetering van de verkeersveiligheid.

Depuis la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière, le montant attribué au Service public fédéral Justice est versé dans le fonds de sécurité en complément de l'enveloppe réservée pour les mesures judiciaires alternatives. Le but est de financier l'exécution de mesures ou de peines alternatives visant notamment à l' amélioration de la sécurité routière.

DO 2009201015213

Vraag nr. 755 van de heer volksvertegenwoordiger Renaat Landuyt van 02 maart 2010 (N.) aan de minister van Justitie:

Nota inzake straf- en strafuitvoeringsbeleid. - Minderjarige daders.

Naar aanleiding van uw nota inzake straf- en strafuitvoeringsbeleid rijst de volgende vraag:

In uw nota stelt u onomwonden dat minderjarige daders die "uit handen worden gegeven" nog steeds worden opgesloten in strafinrichtingen (nota blz. 26). Nochtans trad op 20 november 2009 artikel 606 van het Wetboek van strafvordering in werking.

Dient de nota op dit punt bijgevolg niet te worden genuanceerd en bijgewerkt?

Antwoord van de minister van Justitie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 755 van de heer volksvertegenwoordiger Renaat Landuyt van 02 maart 2010 (N.):

De nota inzake straf- en strafuitvoeringsbeleid geeft een overzicht van de bestaande situatie als zodanig. Dit gedeelte van de nota werd echter opgesteld vóór de inwerkingtreding van artikel 606 van het Wetboek van strafvordering, wat het ontbreken van een verwijzing naar artikel 606 verklaart.

DO 2009201015213

Question n° 755 de monsieur le député Renaat Landuyt du 02 mars 2010 (N.) au ministre de la Justice :

La note sur la politique pénale et d'exécution des peines. - Les auteurs mineurs.

La question suivante se pose à propos de votre note sur la politique pénale et d'exécution des peines.

Vous affirmez clairement dans cette note que les auteurs mineurs pour lesquels il y a eu un dessaisissement sont toujours enfermés dans les établissements pénitentiaires (cf. note p. 26). Le 20 novembre 2009 est pourtant entré en vigueur l'article 606 du Code d'instruction criminelle.

La note ne devrait-elle dès lors pas être nuancée et actualisée sur ce point?

Réponse du ministre de la Justice du 05 mai 2010, à la question n° 755 de monsieur le député Renaat Landuyt du 02 mars 2010 (N.):

La note relative à la politique pénale et d'exécution des peines donne un aperçu de la situation telle qu'elle existe. Cependant, cette partie de la note a été rédigée antérieurement à l'entrée en vigueur de l'article 606 du Code d'instruction criminelle, ce qui explique pourquoi la référence à cet article 606 n'y figure pas.

DO 2009201015268

Vraag nr. 767 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 05 maart 2010 (Fr.) aan de minister van Justitie:

Belgische gevangenissen. - Albanese gevangenen.

Tijdens het bezoek van premier Yves Leterme aan Albanië op 16 februari 2010 verklaarde de Albanese premier Sali Berisha dat zijn land bereid is om veroordeelde Albanezen die in België vastzitten, over te nemen.

DO 2009201015268

Question n° 767 de monsieur le député Daniel Ducarme du 05 mars 2010 (Fr.) au ministre de la Justice :

Prisons belges. - Prisonniers albanais.

Lors de la visite du premier ministre Yves Leterme en Albanie le 16 février 2010, le premier ministre albanais Sali Berisha a déclaré que l'Albanie était disposée à prendre en charge des condamnés albanais détenus dans des prisons belges.

1. Hoeveel Albanese gevangenen verblijven er momenteel in de Belgische gevangenissen?

2. a) Zullen die gevangenen binnenkort naar Albanië worden overgebracht?

b) Zo ja, wanneer kan die overbrenging plaatsvinden?

Antwoord van de minister van Justitie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 767 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 05 maart 2010 (Fr.):

1. Op 2 maart 2010 waren er 99 Albanezen opgesloten in onze gevangenissen. In 37 gevallen ging het om definitief veroordeelden.

2. Albanië maakt deel uit van de 64 landen die gebonden zijn door het Europees Verdrag van 21 maart 1983 inzake de overbrenging van gevonniste personen. Thans weigert Albanië overbrengingen gevraagd door de gedetineerden wegens gebrek aan gevangeniscapaciteit en het niet beschikken over middelen om tot die overbrengingen over te gaan.

Tot dusver hebben drie veroordeelden tevergeefs om hun overbrenging naar Albanië verzocht.

Daarnaast is het sinds 1 september 2005 (bekrachtiging van het aanvullend protocol van 18 december 1997 bij het Europees Verdrag van 21 maart 1983 inzake de overbrenging van gevonniste personen) in bepaalde omstandigheden ook mogelijk dat de buitenlandse gedetineerde wordt overgebracht zonder dat daarvoor zijn akkoord vereist is (34 landen zijn toegetreden tot het aanvullend protocol). Het sluiten van een bijzonder bilateraal instrument wordt voorgesteld aan de landen die niet willen toetreden tot voornoemd instrument. Zeer onlangs werd een ontwerp van ad-hocovereenkomst met Albanië geparafeerd.

1. Combien de prisonniers albanais sont actuellement détenus dans les prisons belges?

2. a) Ces détenus seront-ils prochainement transférés en Albanie?

b) Dans l'affirmative, quand le transfert pourrait-il être organisé?

Réponse du ministre de la Justice du 05 mai 2010, à la question n° 767 de monsieur le député Daniel Ducarme du 05 mars 2010 (Fr.):

1. Au 2 mars 2010, il y avait 99 détenus albanais dans nos prisons, dont 37 condamnés définitifs.

2. L'Albanie fait partie des 64 pays qui ont adhéré à la Convention européenne du 21 mars 1983 sur le transfèrement des personnes condamnées. Actuellement, l'Albanie refuse les transfèrements demandés par les détenus en raison d'un manque de capacité carcérale et de l'absence de moyens permettant de procéder à ces transfèrements.

Jusqu'à présent, trois condamnés ont demandé, en vain, leur transfèrement vers l'Albanie.

- Par ailleurs, depuis le 1er septembre 2005 (ratification du Protocole additionnel du 18 décembre 1997 à la Convention européenne du 21 mars 1983 sur le transfèrement des personnes condamnées), il est également possible dans certaines circonstances que le détenu étranger soit transféré sans que son consentement soit requis à cet effet (34 pays ont adhéré au Protocole additionnel). La conclusion d'un instrument bilatéral particulier est proposée aux pays qui ne veulent pas adhérer à l'instrument précité. Très récemment, un projet de convention ad hoc avec l'Albanie a été paraphé.

DO 2009201015296

Vraag nr. 772 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 08 maart 2010 (Fr.) aan de minister van Justitie:

De overdracht van bankgegevens.

De Amerikaanse missie bij de Europese Unie is van oordeel dat het veto dat het Europees Parlement op 11 februari uitsprak tegen een akkoord over de overdracht van bankgegevens, een klap is voor de antiterreursamenwerking tussen de Verenigde Staten en Europa. De Europarlementsleden brachten hun veto met een grote meerderheid en in naam van de bescherming van de privégegevens uit tegen een akkoord dat de Verenigde Staten de gelegenheid zou bieden de financiering van terreur op te sporen door gebruik te maken van de bankgegevens die Swift, een in België gebaseerd bedrijf inzamelt en waarvan het netwerk door 8.000 financiële instellingen gebruikt wordt.

1. a) Wat is het standpunt van de Belgische regering ten opzichte van de bankgegevens in het kader van de strijd tegen het terrorisme?

b) Is ze daarvoor gewonnen?

c) Graag vernam ik van de regering welke Europese landen de gegevensuitwisseling met de Verenigde Staten gunstig gezind zijn?

2. Kunt u ons nu ook al meedelen of dat dossier door de Raad opnieuw zal worden besproken tijden het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie?

Antwoord van de minister van Justitie van 04 mei 2010, op de vraag nr. 772 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 08 maart 2010 (Fr.):

1. In de nasleep van de aanslagen van 11 september 2001 hebben de Verenigde Staten een programma voor het traceren van terrorismefinanciering ("*Terrorist Finance Tracing Program*" - TFTP) opgestart, waarbij inzonderheid dwingende administratieve dwangbevelen ("subpoenas") werden opgelegd aan het in de Verenigde Staten gevestigde filiaal van de SWIFT-vennootschap, zulks met het oog op het verkrijgen van een bepaald aantal gegevens.

De Belgische regering is, net als de andere Europese lidstaten, van oordeel dat het TFTP-programma de bevoegde autoriteiten van de EU-lidstaten de mogelijkheid biedt inlichtingen te verkrijgen die cruciaal zijn in het kader van de preventie van terroristische daden in Europa en dat het essentieel was te voorkomen dat voornoemd programma werd onderbroken.

DO 2009201015296

Question n° 772 de monsieur le député Daniel Ducarme du 08 mars 2010 (Fr.) au ministre de la Justice :

Le transfert de données bancaires.

La mission américaine auprès de l'Union Européenne a estimé que suite au véto mis le 11 février par le Parlement européen à un accord sur le transfert de données bancaires, était "un revers pour la coopération antiterrorisme entre les États-Unis et l'Europe". Les eurodéputés ont mis leur veto, à une large majorité et au nom de la protection des données privées, à un accord permettant aux États-Unis de continuer à "tracer" le financement du terrorisme en utilisant les données bancaires collectées par Swift, une société basée en Belgique et dont 8.000 institutions financières utilisent le réseau.

1. a) Quelle est la position du gouvernement belge par rapport aux transferts de données bancaires dans le cadre de la lutte contre le terrorisme?

b) Y est-il favorable?

c) Le gouvernement peut-il nous indiquer quels sont les pays européens favorables à cet échange de données avec les États-Unis?

2. Pourriez-vous d'ores et déjà nous indiquer si ce dossier sera rediscuté par le Conseil lors de la présidence belge de l'Union européenne?

Réponse du ministre de la Justice du 04 mai 2010, à la question n° 772 de monsieur le député Daniel Ducarme du 08 mars 2010 (Fr.):

1. Dans la foulée des attentats du 11 septembre 2001, les États-Unis ont lancé un programme de surveillance du financement du terrorisme ("*Terrorist Finance Tracking Program*" - TFTP) prévoyant notamment l'imposition d'injonctions administratives contraignantes ("subpoenas") à la filiale de la société SWIFT installée aux États-Unis en vue d'obtenir un certain nombre de données.

Le gouvernement belge considère, comme tous les autres états membres de l'UE, que le programme TFTP permet aux autorités compétentes des États membres de l'UE d'obtenir des renseignements qui sont cruciaux dans le cadre de la prévention d'actes de terrorisme en Europe et qu'il est essentiel que ce programme puisse être poursuivi.

Het op 30 november 2009 door de Raad van de Europese Unie ondertekende akkoord naar aanleiding van de negatieve stemming in het Europees Parlement in februari 2010, overeenkomstig de nieuwe, door het verdrag van Lissabon ingestelde procedure.

De goedkeuring van een nieuw akkoord is dringend, omdat de belangrijkste dienstverlener (SWIFT) vanaf 1 januari 2010 alle berichtgegevens met betrekking tot betalingen in de Europese ruimte immers niet meer op Amerikaans, maar op Nederlands grondgebied opslaat.

De Belgische regering pleit voor een Europees antwoord op de Amerikaanse vragen, aangezien het TFTP-programma immers alle Europese burgers betreft.Tijdens recente discussies in de Raad, heb ik de Europese Commissie persoonlijk gevraagd om spoedig opnieuw aan het werk te gaan en om lessen te trekken uit de mislukking in het Europees Parlement.

In dat opzicht is het belangrijk dat het toekomstige akkoord een evenwichtige oplossing biedt, waarbij rekening wordt gehouden met de vereisten van een efficiënte bestrijding van het terrorisme en de financiering ervan, alsmede met het in acht nemen van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van onze burgers.

Als we voor het TFTP-programma overigens een duurzame oplossing willen vinden, is het noodzakelijk dat het toekomstige akkoord een nieuwe rechtsgrond bevat die een Europese overheid (eventueel Eurojust) bevoegd verklaard om in te stemmen met en controle uit te oefenen op de overdracht van de gegevens van de SWIFT-vennootschap naar de Verenigde Staten.

Ten slotte moet het Europees Parlement een rol kunnen spelen, zowel op het tijdstip van de bespreking van het toekomstige akkoord, door het voorlichting te geven tijdens alle fasen van de procedure, als bij de uitvoering van het gesloten akkoord, door het de mogelijkheid te bieden deel te nemen aan de beoordeling ervan.

2. De Europese Commissie heeft bevestigd dat zij aan een ontwerp van onderhandelingsmandaat heeft gewerkt en dat zij dat voor eind maart 2010 wilde neerleggen.

Het Spaanse voorzitterschap heeft bevestigd dat het ontwerp van mandaat, een van zijn prioriteiten zal zijn zodra het aan de Raad wordt voorgelegd.

L'accord signé par le Conseil de l'UE le 30 novembre 2009 a été annulé suite au vote négatif intervenu au sein du Parlement européen au mois de février 2010, conformément à la nouvelle procédure établie par le traité de Lisbonne.

L'adoption d'un nouvel accord est urgente puisque depuis le 1er janvier 2010, le principal fournisseur de services (SWIFT) ne stocke plus sur le territoire américain, mais sur le territoire néerlandais, toutes les données de messages concernant les paiements financiers de la zone européenne.

Le gouvernement belge est en faveur d'une réponse européenne aux demandes américaines dès lors que le programme TFTP concerne l'ensemble des citoyens européens. Lors de récentes discussions au Conseil, j'ai personnellement invité la Commission européenne à se remettre rapidement au travail mais aussi à tirer les leçons de l'échec au Parlement européen.

À cet égard, il est important que le futur accord apporte une solution équilibrée, qui fasse la juste balance entre les exigences d'une lutte efficace contre le terrorisme et son financement et le respect de la protection de la vie privée de nos citoyens

D'autre part, si nous voulons apporter une solution durable au programme TFTP, il est impératif que le futur accord envisage une base juridique nouvelle habilitant une autorité européenne (éventuellement Eurojust) à autoriser et contrôler le transfert des données de la société Swift vers les Etats-Unis.

Enfin, il faut que le Parlement européen puisse jouer son rôle, non seulement au moment de la négociation du futur accord, en l'informant à toutes les étapes de la procédure, mais également au moment de la mise en oeuvre de l'accord conclu, en lui permettant de participer à son évaluation.

2. La Commission européenne a confirmé qu'elle travaillait à un projet de mandat de négociation et qu'elle entendait le déposer avant la fin du mois de mars 2010.

Une fois que le projet de mandat sera sur la table du Conseil, la présidence espagnole a assuré d'en faire une de ses priorités.

DO 2009201015315

Vraag nr. 775 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 09 maart 2010 (N.) aan de minister van Justitie:

Inbraken. - Ontmaskering op basis van DNA-onderzoek.

Een jonge inbreker werd onlangs door een correctionele rechtbank veroordeeld voor een reeks inbraken. De dief werd ontmaskerd door zijn DNA-materiaal. Onder meer bij bepaalde inbraken kon de politie bloedsporen terugvinden. Men ziet dat men soms heel weinig cellenmateriaal nodig heeft om tot ontmaskering van criminelen over te kunnen gaan.

Enkele vragen in dit verband, want ik meen dat het gebruik van DNA in de ontmaskering en veroordeling van criminelen in België vrij ongelijk verdeeld is.

1. a) Hoeveel veroordelingen in België waren er de afgelopen jaren op basis van DNA-onderzoek?

b)Heeft u cijfergegevens over het jaarlijks aantal veroordelingen op basis van DNA over de afgelopen vijf jaar?

2. Kan men een onderscheid maken tussen de correctionele rechtbanken en assisen?

3. a) Bestaan er verschillen op basis van de arrondissementen?

b) Zo ja, waarom?

c) Wat is de mogelijke verklaring van het verschillend gebruik van DNA voor onderzoek?

4. Wordt er op regeringsvlak aan gedacht hier sturend op te treden, zodat het DNA-onderzoek meer kan worden gebruikt bij de ontmaskering van criminelen?

Antwoord van de minister van Justitie van 03 mei 2010, op de vraag nr. 775 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 09 maart 2010 (N.):

Het computersysteem van de correctionele parketten REA/TPI bevat geen enkele code waardoor een onderscheid kan worden gemaakt met betrekking tot de zaken waarin een identificatie via DNA-onderzoek werd doorgevoerd.

Het is de statistische analisten bijgevolg onmogelijk gegevens in te winnen betreffende de gestelde vragen en elementen van antwoord te verschaffen.

DO 2009201015315

Question n° 775 de monsieur le député Peter Logghe du 09 mars 2010 (N.) au ministre de la Justice :

Cambriolages. - Identification de l'auteur sur la base d'une analyse ADN.

Un jeune cambrioleur a récemment été condamné par le tribunal correctionnel pour une série de cambriolages. Le voleur avait pu être démasqué grâce à son matériel ADN, les services de police ayant découvert des traces de sang lors de certains cambriolages. Une infime quantité de matériau cellulaire peut ainsi suffire à démasquer des criminels.

Or l'utilisation de l'ADN dans le cadre de l'identification et de la condamnation de criminels est répartie de manière très inégale en Belgique. Les questions suivantes se posent à cet égard.

1. a) Combien de personnes ont été condamnées en Belgique sur la base d'une analyse ADN au cours des dernières années?

b) Disposez-vous de données chiffrées relatives au nombre annuel de condamnations sur la base d'ADN pour les cinq dernières années?

2. Une distinction peut-elle être opérée entre les tribunaux correctionnels et les cours d'assises?

3. a) Existe-t-il des différences entre les différents arrondissements judiciaires?

b) Dans l'affirmative, pourquoi?

c) Comment expliquez-vous l'utilisation disparate d'analyses ADN dans le cadre d'enquêtes judiciaires?

4. Le gouvernement entend-il intervenir de manière plus directive pour encourager l'utilisation d'analyses ADN en vue de l'identification de criminels?

Réponse du ministre de la Justice du 03 mai 2010, à la question n° 775 de monsieur le député Peter Logghe du 09 mars 2010 (N.):

Le système informatique des parquets correctionnels REA/TPI ne possède aucun code permettant une distinction des affaires pour lesquelles une identification ADN a eu lieu.

Les analystes statistiques sont donc dans l'impossibilité de récolter des données concernant les questions posées et donc d'y apporter des éléments de réponse.

DO 2009201015503

Vraag nr. 795 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Hilde Vautmans van 17 maart 2010 (N.) aan de minister van Justitie:

Vergunningen voor tussenpersonen van wapentransacties.

Sinds 2003 heeft België een wettelijk kader voor de controle op tussenhandel in militaire goederen. Tussenpersonen moeten een vergunning aanvragen bij de FOD Justitie alvorens bij wapentransacties te mogen bemiddelen.

Nadat de vergunning is uitgereikt worden er geen controles meer uitgevoerd.

1. Hoeveel vergunningen werden uitgereikt door de FOD Justitie voor tussenpersonen van wapentransacties?

2. Hoe staat u tegenover het controleren van de activiteiten van tussenpersonen in plaats van de verplichte vergunning?

3. Is er al overleg gepleegd omtrent de tussenpersonen met de regio's, gezien de invoer, uitvoer en doorvoer van wapens geregionaliseerd is?

4. Welke acties overweegt u om een beter zicht te krijgen op de tussenpersonen en hun transacties?

Antwoord van de minister van Justitie van 03 mei 2010, op de vraag nr. 795 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Hilde Vautmans van 17 maart 2010 (N.):

1. Er werd sedert de invoering van het systeem in 2003 nog geen enkele vergunning uitgereikt aan een tussenpersoon in de zin van de wet. Alle vergunningen werden tot nu toe aangevraagd door producenten, handelaars en vervoerders, met andere woorden bedrijven die zelf uitvoeren of doorvoeren. Wie echter alleen als tussenpersoon optreedt en geen wapens via het Belgisch grondgebied laat voorbijkomen, wordt op geen enkele manier aangezet om een vergunning te vragen. Niets belet hem om zijn activiteit in de anonimiteit te beoefenen.

2. Het huidige systeem mist volledig zijn doel wat de tussenpersonen betreft. Het is echter nog niet duidelijk welk alternatief wel effectief kan zijn.

DO 2009201015503

Question n° 795 de madame la députée Hilde Vautmans du 17 mars 2010 (N.) au ministre de la Justice :

Permis pour les intermédiaires engagés dans le commerce des armes.

Depuis 2003, la Belgique dispose d'un cadre légal pour le contrôle des intermédiaires actifs dans le négoce de matériel militaire. Ces intermédiaires doivent demander un permis au SPF Justice avant de pouvoir négocier des transactions portant sur des armes.

Une fois que le permis est octroyé, plus aucun contrôle n'est effectué.

1. Combien de permis le SPF Justice a-t-il délivrés à des intermédiaires désirant pratiquer le commerce des armes?

2. Que pensez-vous de l'idée d'organiser un contrôle des activités de ces intermédiaires en remplacement du système actuel du permis obligatoire?

3. Une concertation a-t-elle déjà eu lieu avec les Régions à propos des intermédiaires actifs dans le commerce des armes, étant donné que l'importation, l'exportation et le transit d'armes sont des matières régionalisées?

4. Quelles initiatives envisagez-vous de prendre afin d'accroître la visibilité de ces intermédiaires et de leurs transactions?

Réponse du ministre de la Justice du 03 mai 2010, à la question n° 795 de madame la députée Hilde Vautmans du 17 mars 2010 (N.):

1. Depuis l'introduction du système en 2003, aucune autorisation n'a encore été délivrée à un intermédiaire au sens de la loi. Jusqu'à présent, toutes les autorisations ont été demandées par des producteurs, des commerçants et des transporteurs, en d'autres termes par des entreprises qui exportent ou font transiter elles-mêmes des armes. Celui qui se limite toutefois au rôle d'intermédiaire et ne fait pas transiter des armes par le territoire belge, n'est incité d'aucune manière à demander une autorisation. Rien ne l'empêche d'exercer son activité dans l'anonymat.

2. Le système actuel n'atteint pas du tout ses objectifs en ce qui concerne les intermédiaires. Cependant, l'alternative susceptible d'être effective n'a pas encore été déterminée.

3. Er is regelmatig overleg met de Gewesten over de toepassing van de wetgeving, maar niet specifiek over de tussenpersonen. Wel wordt er samen met het Vlaams Gewest, dat het initiatief wil nemen de oude federale wet te vervangen door een eigen decreet, nagedacht over verbeteringen. Zo wordt gehoopt op de afschaffing van de aparte voorafgaande en weinig efficiënte vergunning van Justitie en haar integratie in de verleningsprocedure van in-, uit- en doorvoerlicenties door het gewest. Men is er zich bewust van dat er ook een nieuw systeem zal moeten worden uitgewerkt, dat toelaat de tussenpersonen te controleren.

4. Gelet op de aard van de activiteiten van de tussenpersonen denk ik niet dat het in de eerste plaats aan mijn diensten toekomt toezicht daarop uit te oefenen. Dit zou eerder moeten gebeuren door diensten die zich bezighouden met economische en financiële controles.

DO 2009201015691

Vraag nr. 809 van de heer volksvertegenwoordiger Xavier Baeselen van 22 maart 2010 (Fr.) aan de minister van Justitie:

Toekomst van het Brusselse Justitiepaleis. (MV 20242)

U had het met uw collega die bevoegd is voor de Regie der Gebouwen over een mogelijke verhuizing van het Brusselse Justitiepaleis.

1. Welke denkpistes denkt u in dit verband voor te leggen aan de ministerraad?

2. Werd er vooraf overleg gepleegd met de gerechtelijke autoriteiten, en zo ja, hoe werd dit georganiseerd?

3. Welke planning wordt er naar voren geschoven?

Antwoord van de minister van Justitie van 29 april 2010, op de vraag nr. 809 van de heer volksvertegenwoordiger Xavier Baeselen van 22 maart 2010 (Fr.):

1. In een nota aan de ministerraad van 23 maart 2010 wordt verzocht opdracht te geven aan de vice-eersteminister en minister van Financiën bevoegd voor de Regie der Gebouwen en aan de minister van Justitie om:

- te analyseren en te onderzoeken welke alternatieve oplossingen mogelijk zijn voor de huisvesting van de gerechtelijke diensten die momenteel in het Justitiepaleis zijn ondergebracht volgens het principe van concentratie rond het Poelaertplein, de zogenaamde "Campus Justitie";

Naargelang van de behoeften dient men voorrang te geven aan: de rechtbank van eerste aanleg - correctionele afdeling; het hof van beroep; het parket-generaal; het hof van assisen.

3. Des concertations avec les Régions sur l'application de la législation ont lieu régulièrement, mais pas spécifiquement concernant les intermédiaires. Toutefois, des réflexions en vue d'améliorations sont en cours avec la Région flamande qui veut prendre l'initiative de remplacer l'ancienne loi fédérale par un décret. L'on espère ainsi l'abrogation de l'autorisation préalable et peu efficace de la Justice et son intégration à la procédure de délivrance des licences d'importation, d'exportation et de transit par la région. L'on se rend bien compte de la nécessité d'élaborer également un nouveau système permettant de contrôler les intermédiaires.

4. Vu la nature des activités des intermédiaires, je ne pense pas qu'il appartienne en premier lieu à mes services d'y exercer un contrôle. Cette tâche devrait plutôt être assurée par des services qui s'occupent de contrôles économiques et financiers.

DO 2009201015691

Question n° 809 de monsieur le député Xavier Baeselen du 22 mars 2010 (Fr.) au ministre de la Justice :

L'avenir du palais de justice de Bruxelles. (QO 20242)

Vous avez évoqué avec votre collègue de la Régie des Bâtiments l'idée d'un déménagement du Palais de Justice de Bruxelles.

1. Quelles sont les pistes que vous envisagez de présenter au Conseil des ministres?

2. Une concertation avec les autorités judiciaires a-t-elle été organisée au préalable et sous quelle forme?

3. Quel est le timing envisagé?

Réponse du ministre de la Justice du 29 avril 2010, à la question n° 809 de monsieur le député Xavier Baeselen du 22 mars 2010 (Fr.):

1. Le Conseil des ministres est invité par note du 23 mars 2010 de confier mission au vice-premier ministre et ministre des Finances ayant la tutelle sur la Régie des Bâtiments et au ministre de la Justice de:

- analyser et examiner les solutions alternatives possibles pour le logement des services judiciaires actuellement hébergés dans le Palais de Justice selon le principe de la concentration autour de la Place Poelaert (Campus Justice);

Selon les besoins, il faudrait donner priorité: au tribunal de première instance - section correctionnelle; à la cour d'appel; au parquet général: à la cour d'assises.

- een gedetailleerde studie te verrichten naar deze alternatieve oplossingen met ook de budgettaire weerslag voor elk onderzocht denkspoor;

- de bestaande beschikbaarheden en mogelijkheden op de Brusselse markt te identificeren;

- een volgende ministerraad de resultaten en conclusies van de studie voor te leggen, die als basis zullen dienen voor het globale Masterplan voor de gerechtelijke diensten op de Poelaertcampus.

Tevens wordt de ministerraad verzocht, binnen het kader van het Europese voorzitterschap, een internationale idee?wedstrijd te lanceren om de mogelijke toekomstige functies van het Brusselse Justitiepaleis te onderzoeken, die in aanmerking genomen moeten worden in het kader van de resultaten van de hogervermelde studie.

2. Er is overleg geweest met de gerechtelijke diensten in de werkgroep P1 die in 2009 werd opgericht in het kader van een beveiligingsplan voor het Justitiepaleis. Alle betrokken gerechtelijke diensten zijn in de werkgroep vertegenwoordigd. De werkgroep heeft op 18 december 2009 in mijn aanwezigheid kennis genomen van de haalbaarheidsstudie, uitgevoerd door een studiebureau, naar de mogelijkheid in het bestaande Justitiepaleis het cellencomplex en een beveiligde zone volledig te herlokaliseren met integraal respect van de veiligheidsnormen. Op basis van deze haalbaarheidsstudie en een nieuw overleg met de betrokken gerechtelijke diensten in mijn aanwezigheid op 9 maart 2010 zijn de voorstellen geformuleerd die aan de ministerraad werden voorgelegd.

3. De ministerraad van 25 maart 2010 heeft goedkeuring verleend aan de onder "1" vermelde voorstellen. Een precieze timing voor onderzoek dient nog opgesteld te worden.

- réaliser une étude détaillée sur ces solutions alternatives, comprenant également les incidences budgétaires relatives à chaque piste examinée;

- identifier les disponibilités et opportunités existantes sur le marché bruxellois;

- présenter à un prochain Conseil des ministres, les résultats et les conclusions de l'étude, qui serviront de base du Masterplan global des services judiciaires sur le campus Poelaert.

Le Conseil des ministres est également invité de lancer, dans le cadre de la présidence européenne, un concours international d'idées afin d'examiner les futures fonctions possibles du Palais de Justice de Bruxelles, à prendre en compte dans le cadre des résultats de l'étude précitée.

2. Il y a eu concertation avec les autorités judiciaires dans le groupe de travail P1 qui a été créé en 2009 dans le cadre d'un plan de sécurisation pour le Palais de Justice de Bruxelles. Toutes les juridictions concernées sont représentées dans ce groupe de travail. Le groupe de travail P1 a pris connaissance en ma présence le 18 décembre 2009 d'une étude de faisabilité, effectuée par un bureau d'études, sur la possibilité d'entièrement réinstaller dans le palais existant le complexe cellulaire et la zone sécurisée avec respect intégral des normes de sécurité. Sur base de cette étude de faisabilité et une nouvelle réunion avec toutes les juridictions concernées en ma présence le 9 mars 2010, les propositions qui sont présentées au Conseil des ministres ont été formulées.

3. Le Conseil des ministres du 25 mars 2010 a donné son accord sur les propositions formulées sous le point 1. Un timing précis pour l'analyse et l'étude doit encore être développé.

DO 2009201015701

Vraag nr. 810 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 23 maart 2010 (N.) aan de minister van Justitie:

Werkstaking van het justitiepersoneel in Bergen en Namen.

Het personeel van de griffies en parketten in België is ontevreden, zoveel is duidelijk. Er is onvrede, er is onduidelijkheid en het personeel is onzeker in welke richting het beleid gaat. Het personeel van Bergen en Namen heeft daarom op maandag 15 maart 2010 het werk voor twee uur neergelegd. Los van de vraag naar de efficiëntie van deze werkonderbrekingen, los ook van de vraag naar oplossingen voor de vragen rond herstructureringen, wil ik bij dezen graag eens van de minister vernemen hoeveel werkonderbrekingen, stakingen, enzovoort er bij het justitiepersoneel op heden werden geregistreerd.

1. Zou u een idee kunnen geven van het aantal jaarlijkse werkonderbrekingen of stakingen bij het personeel van de griffies, parketten en justitie?

2. Is het mogelijk cijfergegevens te geven van 2005 tot en met 2009?

3. a) Is het tevens mogelijk hierover regionaal opgesplitste cijfers te krijgen?

b) Hoeveel werkonderbrekingen waren er in het Vlaamse, het Waalse en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Antwoord van de minister van Justitie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 810 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 23 maart 2010 (N.):

Los van de actie die plaats had op 15 maart 2010, dateert de laatste gekende stakingsactie of werkonderbreking van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten van 2002.

Bijgevolg kan met betrekking tot de gevraagde periode (2005-2009) geen informatie worden meegedeeld.

DO 2009201015701

Question n° 810 de monsieur le député Peter Logghe du 23 mars 2010 (N.) au ministre de la Justice :

Grève du personnel de la justice à Mons et à Namur.

Le personnel des greffes et des parquets de Belgique est mécontent, cela ne fait aucun doute. Le malaise est manifeste, la confusion est totale, le personnel dénonce le manque de clarté quant à l'orientation politique. C'est pourquoi le personnel de Mons et de Namur s'est croisé les bras pendant deux heures le lundi 15 mars 2010. Indépendamment de la question de l'efficacité de ces interruptions de travail, indépendamment des réponses à apporter aux questions des restructurations, j'aimerais demander au ministre combien d'arrêts de travail, de grèves, etc. du personnel de la justice ont été enregistrés jusqu'à présent.

1. Pouvez-vous indiquer le nombre d'arrêts de travail ou de grèves observés chaque année par le personnel des greffes, des parquets et de la justice?

2. Est-il possible d'obtenir des chiffres pour la période de 2005 à 2009 inclus?

3. a) Ces chiffres peuvent-ils être ventilés par région?

b) Combien d'arrêts de travail ont-ils été observés en Flandre, en Wallonie et dans la région de Bruxelles-Capitale?

Réponse du ministre de la Justice du 05 mai 2010, à la question n° 810 de monsieur le député Peter Logghe du 23 mars 2010 (N.):

En dehors de l'action menée ce 15 mars 2010 dernier, la dernière action de grève ou d'interruption de travail connue pour ce qui relève du personnel des greffes et des secrétariats de parquet date de 2002.

Aucune information ne peut donc être communiquée pour la période demandée (2005 à 2009).

DO 2009201015727

Vraag nr. 812 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 23 maart 2010 (Fr.) aan de minister van Justitie:

Aantal geïnterneerde psychiatrische patiënten in de gevangenissen.

In de Belgische strafinrichtingen zouden er bijna 1.097 geïnterneerden zitten, op een totale gevangenispopulatie van 4.000 gedetineerden. Dat staat in de editie van 17 maart 2010 van het weekblad *Knack*. In de gevangenis krijgen deze geïnterneerden geen psychiatrische behandeling. Enkele gevangenissen hebben weliswaar een psychiatrische afdeling, maar die zit overvol. In Merksplas zitten er momenteel meer dan 350 geïnterneerden opgesloten. In één slaapzaal zitten 36 geïnterneerden dicht op elkaar, zonder sanitair.

1. a) Bevestigt u die informatie?

b) Hoe komt het dat er zo veel geïnterneerden in de Belgische gevangenissen zitten?

c) Hoeveel geïnterneerden zitten er in de gevangenis in de andere EU-lidstaten, en in hoeverre worden zij behandeld?

2. a) Denkt u nieuwe maatregelen te nemen opdat gedetineerden een psychiatrische behandeling zouden kunnen volgen?

b) Zo ja, welke maatregelen?

c) Welke gevolgen zou dat hebben voor de begroting?

Antwoord van de minister van Justitie van 05 mei 2010, op de vraag nr. 812 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 23 maart 2010 (Fr.):

1. a) Het overzicht van de gemiddelde populatie van de penitentiaire inrichtingen in 2009 toont aan dat 1037 definitief geïnterneerden (par décision judiciaire), 32 geïnterneerden onder artikel 21 (décision administrative d'internement) en 37 niet-definitief geïnterneerden (mise en observation au stade de l'instruction) opgesloten waren in de Belgische gevangenissen.

Begin april 2010 bevonden zich 1098 definitief geïnterneerden in de Belgische gevangenissen (met uitzondering van EDS Mons en Tournai waar 396 geïnterneerden verblijven).

1092 definitief geïnterneerden bevinden zich in een inrichting waar een psychiatrische afdeling of een afdeling voor sociaal verweer aanwezig is. In deze inrichtingen is een zorgequipe aanwezig. De zorgequipes staan in voor de zorgverlening aan geïnterneerden. De omvang van de equipes is echter te beperkt zodat zij momenteel enkel kunnen instaan voor de begeleiding van een beperkte groep geïnterneerden.

DO 2009201015727

Question n° 812 de monsieur le député Daniel Ducarme du 23 mars 2010 (Fr.) au ministre de la Justice :

Le nombre d'internés psychiatriques dans les prisons.

Selon l'hebdomadaire "*Knack*" le 17 mars 2010, il y aurait près de 1.097 internés sur un total de 4.000 personnes en prison où ils ne bénéficient d'aucun traitement psychiatrique. Quelques prisons possèdent bien une aile psychiatrique, mais celles-ci sont surpeuplées. Plus de 350 internés sont actuellement incarcérés à Merksplas. On en compterait 36 personnes entassées dans un seul dortoir dépourvu de sanitaires.

1. a) Pouvez-vous confirmer ces informations?

b) Comment expliquer un nombre si important d'internés dans les prisons belges?

c) Quelle est la situation dans les prisons des autres États-membres en termes de nombre d'internés et en termes de traitement?

2. a) Envisagez-vous de prendre de nouvelles mesures pour que les détenus puissent avoir accès à des soins psychiatriques?

b) Si oui, quelles sont-elles?

c) Et quel impact budgétaire cela pourrait-il représenter?

Réponse du ministre de la Justice du 05 mai 2010, à la question n° 812 de monsieur le député Daniel Ducarme du 23 mars 2010 (Fr.):

1. a) L'aperçu de la population moyenne des établissements pénitentiaires en 2009 révèle que 1037 internés définitifs (par décision judiciaire), 32 internés "article 21" (décision administrative d'internement) et 37 internés non définitifs (mise en observation au stade de l'instruction) étaient incarcérés dans les prisons belges.

Début avril 2010, 1098 internés définitifs se trouvaient dans les prisons belges (à l'exception des EDS de Mons et de Tournai, qui hébergent 396 internés).

Ils sont 1092 internés définitifs à résider dans un établissement possédant une section psychiatrique ou une section de défense sociale. Une équipe de soins est présente au sein de ces établissements. Les équipes de soins sont chargées des soins aux internés. La taille des équipes est cependant trop limitée, ce qui a pour conséquence qu'à l'heure actuelle elles sont seulement en mesure d'assurer l'accompagnement d'un groupe limité d'internés.

We kunnen echter niet ontkennen dat deze psychiatrische afdelingen en afdelingen voor sociaal verweer overbevolkt zijn en geïnterneerden soms noodgedwongen in een andere afdeling van de gevangenis verblijven.

Acht geïnterneerden bevinden zich in gevangenissen waar geen psychiatrische afdeling of afdeling sociaal verweer aanwezig is. In deze gevangenissen is geen zorgequipe aanwezig; men kan er wel een beroep doen op een psychiater zorg.

In bijlage vindt u een uitgebreid overzicht inzake de zorgverlening aan geïnterneerden en de bevolkingsgraad.

Néanmoins, nous ne pouvons nier que ces sections psychiatriques et sections de défense sociale sont surpeuplées et que par la force des choses des internés résident parfois dans une autre section de la prison.

Huit internés se trouvent dans des prisons ne possédant pas de section psychiatrique ni de section de défense sociale. Ces prisons ne disposent pas d'une équipe de soins; on peut cependant y faire appel à un psychiatre "soins".

En annexe figure un aperçu détaillé en matière de soins aux internés et de taux de population.

		Psychiater – *Psychiatre*	Aantal zorgverstrekkers – *Équipe de soins en équivalent temps plein*				
Gevangenis – *Prison*	Aantal geïnterneerden – *Nombre d'internés*	Aantal uren per maand – *Nbre d'heure par mois*	Psycholoog – *Psychologue*	Maatschappelijk Assistent – *Assistante sociale*	Ergotherapeut – *Ergothérapeute*	Opvoeder – *Éducateur*	(Psychiatrisch) verpl – *Infirmière (psychiatrique)*
Antwerpen	82	180	1,8	0,5	2	2	2
Brugge	35	60	1	1	1	1	1
Gent	96	120	0,8	1		0,8	1
Leuven-Hulp	46	60	1			1	2
Merksplas	335	480	3,76	3	3	7	12
Turnhout	66	120	1	2		3	1,5
Vorst	100	180	1,8	1,8	0,8	1,8	4
Jamioulx	36	60	1	1	1	1	1
Lantin	45	60	2	1,5	1	3	1
Mons	24	60	0,8	1	1	1	1
Namur	17	50	0,8	1	1	1	1
Paifve	202	480	4	2	1	11,5	10
Berkendael	8	20	0,2	0,2	0,2	0,2	0,5
Totaal – *Total*	1 092	1 930	19,96	16	12	34,3	38

	Gezondheidskosten – *Coûts médicaux*						
In gevangenis – *En prison*	1 058		1 ETP	1 ETP	1 ETP	1 ETP	1 ETP
FOD Justitie – *SPF Justice*		90 € (per uur – *de l'heure*)	45 076,43 €	35 128,15 €	35 128,15 €	35 128,15 €	35 128,15 €
Personeel – *Personnel*	4 596 778,99 €	173 700,00 €	899 725,54 €	562 050,40 €	421 537,80 €	1 204 895,55 €	1 334 869,70 €
Andere Gezondheidskosten – *Autre frais médicaux*	2 142 450,00 €						
	6 739 228,99 €						
Buiten gevangenis – *Hors prison*	4 000						
RIZIV – *INAMI*	31 000 000,00 €						
FOD Justitie – *SPF Justice*	6 000 000,00 €						

b) Door het gebrek aan opvangplaatsen in het forensisch psychiatrisch zorgcircuit verblijven vele geïnterneerden langer in de gevangenis dan vanuit veiligheidsoogpunt noodzakelijk is. Binnen het gevangeniswezen worden geïnterneerden op basis van gevaarlijkheidgraad (*risk*) verdeeld. Enkel geïnterneerden met een profiel van *low security* (beperkte gevaarlijkheidgraad) kunnen terecht in de reguliere psychiatrische voorzieningen. Voor geïnterneerden met een *medium security* profiel zijn slechts een beperkt aantal plaatsen voorzien in de forensische psychiatrie.

Geïnterneerden met een profiel *high security* kunnen momenteel niet in het externe zorgcircuit terecht. Voor deze groep patiënten zijn specifieke forensische voorzieningen noodzakelijk, zoals de geplande forensisch psychiatrische centra te Gent en Antwerpen.

c) Er is weinig literatuur omtrent de zorgverlening van gedetineerden met een psychiatrische problematiek. Het onderzoeksproject "*Mentally Disordered Persons in European Prison Sysytems - Needs, Programmes and Outcome* (EUPRIS)" uit 2007 verzamelde informatie over de concepten, modellen en dagelijkse psychomedische zorgverlening in 24 Europese lidstaten. Hieruit kunnen we besluiten dat de prevalentie van mentale problemen en psychiatrische stoornissen hoger is dan in de samenleving. In 2007 wordt gezondheidszorg binnen Europa drieërlei georganiseerd met name door de diensten van Volksgezondheid, door het ministerie van Justitie of de gevangenisadministratie (merendeel) of een combinatie van beide. De EUPRIS-studie suggereert dat "het stellen van de verantwoordelijkheid in het ministerie van Volkgezondheid waarschijnlijk betere kansen verschaft aan het principe van gelijkwaardige zorgverlening binnen en buiten de gevangenismuren terwijl zorgverlening onder leiding van het ministerie van Justitie naar alle waarschijnlijkheid meer expertise heeft in de veiligheidsaspecten van zorgverlening in gevangenissen" (Salize H.J., Drebing H., Kief C.; EUPRIS final report, 2007, blz. 72).

2. a) Er wordt momenteel gewerkt aan een aantal belangrijke projecten die de zorgverlening voor geïnterneerden moeten verbeteren.

b) Le manque de places d'accueil dans le circuit de la psychiatrie légale a pour effet que de nombreux internés restent plus longtemps en prison que nécessaire d'un point de vue sécuritaire. L'administration pénitentiaire répartit les internés sur la base du degré de dangerosité (*risk*). Seuls les détenus à profil *low security* (faible degré de dangerosité) peuvent être accueillis dans les structures psychiatriques régulières. Seulement un nombre limité de places sont prévues en psychiatrie légale pour les internés *medium security*.

Les internés à profil *high security* ne peuvent à l'heure actuelle pas être accueillis dans le circuit de soins externe. Ce groupe de patients nécessite des structures spécifiques de psychiatrie légale, telles que les centres de psychiatrie légale prévus à Gand et à Anvers.

c) Il y a peu de littérature concernant les soins aux détenus présentant un trouble psychiatrique. Le projet de recherche "*Mentally Disordered Persons in European Prison Systems - Needs, Programmes and Outcome* (EUPRIS)" de 2007 a rassemblé des informations sur les concepts, les modèles et les soins psychomédicaux quotidiens dans 24 États membres européens. Nous pouvons en conclure que la prévalence de problèmes mentaux et de troubles psychiatriques est plus élevée que dans la société. En 2007, les soins de santé sont organisés de trois manières en Europe, à savoir par les services de la Santé publique, par le ministère de la Justice ou administration pénitentiaire (la plupart du temps) ou par une combinaison des deux. L'étude EUPRIS suggère que l'octroi de la responsabilité au ministère de la Santé publique offre probablement davantage d'opportunités au principe de soins équivalents au sein de la prison et à l'extérieur de la prison, tandis qu'une organisation des soins sous la direction du ministère de la Justice présente vraisemblablement une plus grande expertise dans les aspects sécuritaires de la dispense de soins dans les prisons. (Salize H.J., Drebing H., Kief C.; EUPRIS final report, 2007, p 72).

2. a) On oeuvre actuellement à une série de projets importants destinés à améliorer les soins aux internés.

b) en c) Met volgende projecten moet de zorgverlening voor geïnterneerden verbeteren:

- verdere uitbouw van de zorgequipes: Zoals hierboven geschetst, dienen de equipes verder uitgebouwd te worden zodat ze hun opdracht, met name het vaststellen, het herstellen of een optimaal behouden van de fysieke, psychische en sociale mogelijkheden van de geïnterneerde mede met het oog op de overgang naar een volgende behandelingsfase in het forensisch psychiatrisceh zorgcircuit, ten volle kunnen uitvoeren.

- oprichting van twee gesloten forensisch psychiatrische centra te Gent en Antwerpen (2013) met een capaciteit van 450 bedden. Deze inrichtingen moeten beschouwd worden als beveiligde ziekenhuizen. Het is de bedoeling om een partnerschap met Volksgezondheid en met de diensten van de Gewesten of Gemeenschapen op te starten. Justitie zou hierbij instaan voor de veiligheid en het algemene beheer van de centra terwijl de andere partners de zorgverlening op zich nemen. Daarover wordt overleg met Volksgezondheid gevoerd. In de loop van dit jaar wil de FOD Justitie eveneens een oproep voor de exploitatie van beide centra uitschrijven naar een externe groep.

De beslissing over de bouw van deze twee forensisch psychiatrische centra is in 2008 door de regering genomen. De nodige financiële middelen zijn voorzien het kader van de realisatie van het Masterplan voor een gevangenisinfrastructuur in humane omstandigheden. De bouwkost voor Antwerpen (180 bedden) wordt geraamd op 42.112.768 euro (excl. btw). De bouwkost voor het centrum te Gent (270 bedden) wordt geraamd op 57.304.878 euro.

- uitbreiding van het aantal gesubsidieerde forensische plaatsen (huidig 1000 plaatsen) in het externe forensische zorgcircuit.

Eind 2008 werd tussen de ministers van Justitie en van Volksgezondheid een bijkomend vierjarenplan uitgewerkt tot verdere uitbreiding van dit forensische zorgcircuit. Dit plan voorziet trapsgewijs in nogmaals 560 extra plaatsen voor geïnterneerden. Een eerste fase daarvan werd gerealiseerd in 2009 voor een globaal budget van 3.8 miljoen euro.

b) et c) Les projets suivants doivent permettre d'améliorer les soins aux internés.

- extension des équipes de soins. Comme esquissé ci-dessus, il convient d'étendre les équipes afin que celles-ci puissent exécuter pleinement leur mission, à savoir la constatation, la réparation ou le maintien optimal des capacités physiques, psychiques et sociales de l'interné, notamment en vue du passage à une étape de traitement ultérieure dans le circuit de psychiatrie légale.

- construction de deux centres fermés de psychiatrie légale, à Gand et à Anvers, pour une capacité de 450 lits (2013). Ces centres doivent être considérés comme des hôpitaux sécurisés. Le but est d'instaurer un partenariat avec la Santé publique et avec les services des Régions ou des Communautés. Dans ce cadre, la Justice se chargerait de la sécurité et de la gestion générale des centres, tandis que les autres partenaires assureraient la prestation des soins. Une concertation est en cours à ce sujet avec la Santé publique. Au cours de cette année, le SPF Justice souhaite également lancer un appel pour l'exploitation des deux centres par un groupe externe.

La décision relative à la construction de ces deux centres de psychiatrie légale a été prise en 2008 par le gouvernement. Les moyens financiers nécessaires ont été prévus dans le cadre de la réalisation du Masterplan pour une infrastructure carcérale plus humaine. Le coût de la construction du centre d'Anvers (180 lits) a été estimé à 42.112.768 euros (hors TVA), celui de la construction du centre de Gand (270 lits) à 57.304.878 euros.

- extension du nombre de places subventionnées (actuellement 1000 places) dans le circuit externe des soins de psychiatrie légale.

Fin 2008, les ministres de la Justice et de la Santé publique ont élaboré un plan quadriennal complémentaire visant à étendre ce circuit externe de soins de psychiatrie légale. Ce plan prévoit graduellement 560 places supplémentaires pour des internés. Une première phase a été réalisée en 2009 pour un budget global de 3,8 millions d'euros.

DO 2009201015920

Vraag nr. 841 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 30 maart 2010 (N.) aan de minister van Justitie:

De doorlooptijden van de zaken bij de hoven van beroep en bij de arbeidshoven.

Kan u meedelen wat de gemiddelde doorlooptijden zijn bij de hoven van beroep en bij de arbeidshoven in elk respectievelijk gerechtelijk ressort?

Antwoord van de minister van Justitie van 03 mei 2010, op de vraag nr. 841 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 30 maart 2010 (N.):

In bijlage treft u de gemiddelde duur van een zaak in 2008 en 2009, uitgedrukt in aantal dagen, voor de burgerlijke en de correctionele griffies van de hoven van beroep. Het betreft de algemene doorlooptijd, meer specifiek wordt het aantal dagen tussen de inschrijving van het dossier op het hof van beroep en de eindbeslissing berekend.

DO 2009201015920

Question n° 841 de monsieur le député Bert Schoofs du 30 mars 2010 (N.) au ministre de la Justice :

Délais de traitement des affaires introduites devant les cours d'appel et les cours du travail.

Pourriez-vous communiquer les délais de traitement moyens des affaires introduites devant les cours d'appel et les cours du travail, respectivement dans chaque arrondissement judiciaire?

Réponse du ministre de la Justice du 03 mai 2010, à la question n° 841 de monsieur le député Bert Schoofs du 30 mars 2010 (N.):

Vous trouverez en annexe la durée moyenne d'une affaire pour les années 2008 et 2009, exprimée en nombre de jours et ce, pour les greffes civils et correctionnels des cours d'appel. Il s'agit du temps de déroulement général. Est calculé ici plus spécifiquement le nombre de jours entre l'inscription du dossier à la cour d'appel et la décision finale.

Burgerlijke griffie: duurtijd in dagen
–
Greffe civil: durée exprimée en jours

Hof	2008	2009	*Cour*
Antwerpen	732	736	*Anvers*
Gent	959	948	*Gand*
Brussel	1 318	1 028	*Bruxelles*
Bergen	992	979	*Mons*
Luik	714	697	*Liège*

Correctionele griffie: duurtijd in dagen
–
Greffe correctionnel: durée exprimée en jours

Hof	2008	2009	*Cour*
Antwerpen	120	100	*Anvers*
Gent	213	193	*Gand*
Brussel	134	186	*Bruxelles*
Bergen	90	89	*Mons*
Luik	174	189	*Liège*

Voor de arbeidshoven zijn deze data nog niet beschikbaar.

Pour les cours du travail, ces données ne sont pas encore disponibles.

Minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

DO 2009201014557

Vraag nr. 330 van de heer volksvertegenwoordiger Christian Brotcorne van 25 januari 2010 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:

NMBS. - De prijs van het seniorenbiljet.

Het seniorenbiljet is sinds 1999 te krijgen bij de nmbs. Met dat vervoerbewijs kunnen 65-plussers tegen voordelige tarieven met de trein reizen. Onlangs kondigde u aan dat de geldigheidsvoorwaarden van dat vervoerbewijs vanaf de maand februari 2010 uitgebreid zouden worden.

Ik vraag mij echter af of het relevant is het tarief voor het seniorenbiljet met 20 cent op te trekken.

De treinen die op daluren rijden zijn onderbevolkt. Ik denk dat het optrekken van de prijzen voor de vervoerbewijzen om reizigers aan te moedigen tijdens die uren de trein te nemen, de gebruikers zal ontmoedigen. Uiteraard zal het feit van 20 cent meer te moeten betalen voor een vervoerbewijs niemand ruïneren. Maar in tijden van crisis en op een ogenblik dat de gepensioneerden er niet in slagen de eindjes aan elkaar te knopen begrijp ik het initiatief van de nmbs niet.

1. In uw beleidsnota verklaart u dat u de nmbs-initiatieven die het reizen tijdens de daluren bevorderen, zult steunen. Wat is er precies van aan?

2. a) Is het optrekken van de seniorentarieven volgens u een positief initiatief ter bevordering van het vullen van de treinen die vrijwel leeg rijden?

b) Hoeveel seniorenbiljetten zijn er in 2009 verkocht?

c) Wat is de verhoopte impact van die maatregel voor de NMBS-inkomsten in 2010?

3. Is het denkbaar dat een akkoord wordt gevonden met het overheidsbedrijf om de prijs van het seniorenbiljet proportioneel te maken ten opzichte van het pensioen dat men ontvangt (gelet op het feit dat de maximumprijs in 2010 in ieder geval 5,20 euro blijft)?

Ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

DO 2009201014557

Question n° 330 de monsieur le député Christian Brotcorne du 25 janvier 2010 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:

SNCB. - Le prix du billet senior.

Depuis 1999, la SNCB propose le billet "Senior". Ce titre de transport permet aux personnes âgées de plus de 65 ans de voyager en train à des tarifs avantageux. Vous avez récemment annoncé que les conditions de validité de ce titre de transport seraient étendues à partir du mois de février 2010.

Je m'interroge cependant sur la pertinence d'augmenter de 20 centimes le tarif des billets "seniors".

Les trains qui circulent aux heures creuses sont très peu remplis. Je pense que le fait d'augmenter les tarifs des titres de transports favorisant les voyages au cours de ces périodes va décourager les utilisateurs. Bien sûr, le fait de payer 20 centimes supplémentaires pour un titre de transport ne ruinera personne. Mais en période de crise et alors que les personnes pensionnées ne parviennent pas à joindre les deux bouts, je ne comprends pas le geste de la SNCB.

1. Vous déclarez dans votre "Note de politique générale" que vous soutiendrez les initiatives de la SNCB qui favoriseront les voyages en heures creuses. Qu'en est-il exactement?

2. a) L'augmentation des tarifs "Senior" est-elle selon vous une initiative positive pour favoriser le remplissage des trains qui circulent pratiquement "à vide"?

b) Combien de billets "Senior" ont-ils été vendus en 2009?

c) Quel est l'impact espéré de cette mesure sur les recettes 2010 de la SNCB?

3. N'est-il pas envisageable de trouver un accord avec l'entreprise publique pour que le prix du billet "Senior" soit proportionnel au montant de la pension perçue (étant entendu que le tarif maximum resterait 5,20 euros en tous cas pour 2010)?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 29 april 2010, op de vraag nr. 330 van de heer volksvertegenwoordiger Christian Brotcorne van 25 januari 2010 (Fr.):

1. NMBS werkt nu reeds enige tijd aan een diversificatie van haar productaanbod naar piek- en dalmomenten. Zo worden enkele producten en promoties aangeboden met een vertrekuur na 9u om het reizen tijdens de daluren te stimuleren. Een voorbeeld hiervan is het Seniorenbiljet.

Maar ook andere, voornamelijk vrijetijdsproducten, bevorderen het gebruik van de trein tijdens de daluren. Denken we daarbij onder andere aan het Weekendbiljet, B-Dagtrips, Bongobonnen waarvan het reizigersprofiel zich sterk leent tot het reizen tijdens dalmomenten.

2. NMBS heeft voor het tariefjaar 2010 enkele bijkomende voordelen aangeboden aan het Seniorenpubliek. Zo wordt het aantal reisdagen verhoogd met 28 dagen. Het seniorenbiljet is nu elke dag geldig met uitzondering van zaterdag, zondag en feestdagen tijdens de maanden juli en augustus. Ook een eersteklasvariant wordt aangeboden. Rekening houdende met deze bijkomende voordelen dient de prijsstijging van 20 cent dus gerelativeerd te worden.

In 2009 werden zo'n 2.200.000 Seniorenbiljetten verkocht.

3. Dit is in de praktijk niet haalbaar. Een dergelijke prijszetting zou vereisen dat NMBS inzage dient te krijgen in alle pensioenen van de Senioren en dat er een variabele prijszetting gehanteerd wordt.

Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 29 avril 2010, à la question n° 330 de monsieur le député Christian Brotcorne du 25 janvier 2010 (Fr.):

1. La SNCB s'emploie depuis un certain temps déjà à diversifier son offre de produits en fonction des périodes de pointe et d'heures creuses. Ainsi, certains produits et promotions sont offerts avec une heure de départ au-delà de 9 heures, afin d'encourager les voyages en heures creuses. Le billet Seniors en est un exemple.

D'autres produits, essentiellement dans la gamme 'loisirs', incitent l'utilisation du train pendant les heures creuses. Citons dans ce domaine entre autres le billet Week-end, les B-Excursions, les bons-cadeau Bongo, pour lesquels le profil du voyageur se prête à voyager en heures creuses.

2. La tarification 2010 de la SNCB offre quelques avantages complémentaires au public Seniors. Ainsi, le nombre de jours de voyage pour ce public a été revu à la hausse de 28 jours. Le billet est maintenant valable tous les jours à l'exeption du samedi, dimanche et jour férier pendant les mois de juilet et août. Une variante en première classe est également offerte. Compte tenu de ces avantages supplémentaires, il convient donc de relativiser l'augmentation de prix de 20 centimes.

En 2009, quelque 2.200.000 billets Seniors ont été vendus.

3. Ceci n'est pas faisable dans la pratique. Une telle tarification nécessiterait un droit de regard de la SNCB sur toutes les pensions des Seniors et l'application d'une tarification variable.

DO 2009201014620

Vraag nr. 337 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Linda Musin van 27 januari 2010 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:

Uniform vervoerbewijs. (MV 18201)

In uw algemene beleidsnota toonde u zich ronduit optimistisch over de nakende invoering van een uniform vervoerbewijs NMBS-MIVB-TEC-De Lijn, maar op 7 januari 2010 vernamen we uit de Franstalige pers dat een dergelijk kaartje er ten vroegste eind 2013, of zelfs pas in de loop van 2014 zou komen. Nochtans kondigde u in uw beleidsnota aan dat de MoBIB-chipkaart in 2010 ingevoerd zou worden voor de gecombineerde vervoerbewijzen NMBS-MIVB, en gaf u aan dat u die kaart snel wilde uitbreiden tot de andere vervoerbewijzen van de NMBS en tot de gecombineerde vervoerbewijzen met De Lijn en de TEC.

In een antwoord op een parlementaire vraag tempert Brussels minister Grouwels dat optimisme enigszins. Zij legde onlangs uit dat er bij de TEC problemen zijn met de installatie van de nieuwe aangepaste apparatuur in de bussen, waardoor er nieuwe vertragingen te verwachten zijn.

1. Hoever is men concreet gevorderd met de implementatie en de ingebruikneming van het uniform vervoerbewijs, althans wat de NMBS betreft?

2. Zal het gecombineerde vervoerbewijs NMBS-MIVB in 2010 daadwerkelijk een feit zijn?

3. Bent u net als uw Brusselse ambtgenoot bang dat de invoering van het gemeenschappelijke uniforme vervoerbewijs voor de vier openbaarvervoermaatschappijen vertraging zal oplopen?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 29 april 2010, op de vraag nr. 337 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Linda Musin van 27 januari 2010 (Fr.):

1. en 2. De NMBS heeft reeds een aantal belangrijke stappen gezet in de richting van het project rond de chipkaart. In eerste instantie heeft ze zich geconcentreerd op de klanten die de NMBS en de MIVB combineren en de problematiek van het afsluiten van de metro van deze maatschappij met een systeem van poortjes begin juni 2010.

DO 2009201014620

Question n° 337 de madame la députée Linda Musin du 27 janvier 2010 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:

Le titre de transport unique. (QO 18201)

Alors que votre note de politique générale se voulait résolument optimiste quant à l'arrivée prochaine du titre de transport unique SNCB-STIB-TEC-De Lijn, nous apprenions le 7 janvier 2010 par le biais de la presse francophone qu'un tel ticket ne verrait pas le jour avant fin 2013, voire courant 2014. Pourtant, votre note de politique générale annonçait l'introduction de la carte MOBIB dès cette année 2010 pour les titres de transport combinés SNCB-STIB, ainsi qu'une volonté affichée de généraliser rapidement l'extension de cette carte pour les autres titres de transport SNCB et pour les titres de transport combinés avec De Lijn et le TEC.

La ministre bruxelloise Grouwels, en réponse à une question parlementaire, réfrène partiellement cet optimisme et expliquait récemment que de nouveaux retards étaient prévisibles suite aux difficultés pour le TEC de mettre en place les nouveaux outils informatiques appropriés à bord de ses bus.

1. Où en est-on concrètement - au moins en ce qui concerne la SNCB - dans l'installation et la mise en application du ticket unique?

2. L'arrivée du titre de transport combiné SNCB-STIB se confirme-t-elle pour 2010?

3. Partagez-vous les craintes de votre homologue bruxelloise quant aux retards à prévoir pour un titre de transport unique commun aux quatre entreprises de transports publics?

Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 29 avril 2010, à la question n° 337 de madame la députée Linda Musin du 27 janvier 2010 (Fr.):

1. et 2. La SNCB a déjà franchi un certain nombre d'étapes importantes sur la voie du projet carte à puce. La SNCB s'est tout d'abord concentré sur les clients combinés SNCB-STIB et la problématique de la fermeture du métro de cette société par un système de barrières début juin 2010.

Daarom heeft de NMBS al haar "loket"-verkoopsystemen uitgerust met toestellen die chipkaarten kunnen uitgeven en opladen. Sinds eind november 2009 geeft ze met deze toestellen al wegwerpchipkaarten uit ter vervanging van het gedeelte MIVB van de biljetten "NMBS + MIVB" bestemd voor occasionele klanten. Voor de 70.000 pendelaars die houder zijn van een gecombineerde NMBS-MIVB-treinkaart is de uitgifteprocedure van een chipkaart voor het gedeelte MIVB in combinatie met hun huidige treinkaart, op 1 maart 2010 van start gegaan. Deze procedure zal worden afgerond voor het afsluiten van de metro met het systeem van poortjes. Er zal een soortgelijke technische oplossing komen voor gebruikers van B-Dagtrips + MIVB vanaf 1 mei 2010.

Gelijktijdig met dit project is midden januari een test van start gegaan onder de houders van treinkaarten die reizen op de as Charleroi-Antwerpen. Deze test laat bepaalde reizigers toe om te reizen met een chipkaart bestaande uit een gedeelte NMBS en een gedeelte MIVB. Bij deze test worden dus de twee delen van de gecombineerde treinkaart, het gedeelte NMBS en het gedeelte MIVB, op de chipkaart gezet (in het hierboven omschreven project is dit enkel het geval voor het gedeelte MIVB). Deze zes maanden durende test is bedoeld om de controleprocedure van een chipkaart door het begeleidingspersoneel in de trein te testen. Het verder verloop van het project in samenwerking met de MIVB zal afhangen van de resultaten van deze test.

3. Wat het "uniek ticket" betreft (het is eigenlijk de "unieke drager"), zijn alle ontwikkelingen die door de NMBS in haar gemeenschappelijk project met de MIVB werden uitgewerkt, compatibel met dit concept, maar uiteindelijk zal de aanwezigheid van de noodzakelijke hardware bij TEC en De Lijn bepalend zijn om dit ticket in hun voertuigen te kunnen uitgeven, valideren en controleren. Op dit vlak loopt de NMBS ver vooruit op deze transportmaatschappijen.

In het verleden hebben mijn voorganger en ik u reeds gezegd wat dat we een uniek ticket voor de vier maatschappijen verwachten omstreeks 2012, maar dat alles afhangt van de evolutie van de ontwikkelingen bij TEC en De Lijn. Als er vertragingen worden verwacht bij TEC, zal het inderdaad al snel 2013 zijn eer het unieke ticket zal kunnen gerealiseerd worden.

À cet effet, la SNCB a équipé tous ses systèmes de ventes "guichets" d'appareillages pour émettre et charger une carte à puce. Depuis fin novembre 2009, elle émet déjà des cartes à puce jetables en remplacement de la partie STIB des billets SNCB + STIB destinés aux clients occasionnels. Pour les 70.000 navetteurs dotés de cartes train mixtes SNCB-STIB, la procédure d'émission d'une carte à puce pour la partie STIB combinée à leur carte train actuelle commencera le 1er mars 2010 pour se clôturer avant la fermeture du métro. Cette procédure sera clôturée avant la fermeture de la station métro par le système de barrières. Une solution technique similaire sera mise sur pied pour les utilisateurs de billets B-Excursions + STIB à partir du 1er mai 2010.

Parallèlement à ce projet, un test parmi les détenteurs de cartes train voyageant sur l'axe Charleroi-Antwerpen a commencé vers la mi-janvier. Ce test consiste à permettre à certains clients de voyager avec une carte à puce contenant la partie SNCB et la partie STIB de leur voyage. Donc, dans ce test les deux partie de la carte-train combinée, celle de la SNCB et celle de la STIB, sont mises sur la carte à puce (par rapport à seulement la partie STIB dans les projets décrit ci-avant). Ce test qui durera six mois a pour but de tester la procédure contrôle d'une carte à puce dans le train par le personnel d'accompagnement dans des conditions réelles. La suite du projet en collaboration avec la STIB sera conditionnée par les résultats de ce test.

3. En ce qui concerne le "ticket unique" (il faut plutôt parler du "support unique"), tous les développements effectués par la SNCB dans son projet commun avec la STIB sont compatibles avec ce concept, mais il dépend fondamentalement de la présence du hardware indispensable chez TEC et De Lijn pour émettre, valider et contrôler ce ticket dans leurs véhicules. À cet égard, la SNCB est largement en avance sur ces sociétés de transport.

Dans le passé mon prédécesseur et moi-même vous ont déjà dit qu'on attendait le ticket unique pour les quatre sociétés de transport vers 2012, mais que tout dépendait de l'évolution des développements chez TEC et De Lijn. Si des retards sont prévisibles pour le TEC, il sera effectivement vite 2013 avant que le ticket unique puisse être réalisé.

DO 2009201014890

Vraag nr. 369 van de heer volksvertegenwoordiger Michel Doomst van 11 februari 2010 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:

Infrabel. - Vertraging op de Thalyslijn Brussel-Amsterdam (MV 17831).

Enige tijd geleden werd de nieuwe Thalys-lijn Brussel-Amsterdam in gebruik genomen.

Op 14 december 2009 had de Thalys in de ochtend bijna anderhalf uur vertraging en in de avond zelfs bijna drie uur.

Infrabel wijdde deze vertraging aan twee problemen met het veiligheidssysteem. Die zouden door de ingenieurs onmiddellijk aangepakt worden.

De mensen klagen ook over een gebrek aan informatie en vragen Thalys om meer uitleg.

1. Kan u meer toelichting geven bij de reden van de grote vertragingen?

2. Zijn de problemen met het veiligheidssysteem ondertussen opgelost?

3. Was dit de enige reden voor de hoge vertraging?

4. Zal Thalys in de toekomst meer en betere uitleg verschaffen aan haar reizigers?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 29 april 2010, op de vraag nr. 369 van de heer volksvertegenwoordiger Michel Doomst van 11 februari 2010 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord medegedeeld op de mondelinge vraag nr. 17893 van de heer volksvertegenwoordiger, David Geerts, in de commissie voor de Infrastructuur van 1 februari 2010. (*CRABV* 52 COM 769, blz. 14)

DO 2009201014890

Question n° 369 de monsieur le député Michel Doomst du 11 février 2010 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:

Infrabel. - Retards sur la ligne Thalys Bruxelles-Amsterdam (QO 17831).

La nouvelle ligne Thalys Bruxelles-Amsterdam a récemment été mise en service.

Le 14 décembre 2009, le Thalys a accusé près d'une heure et demie de retard le matin et près de trois heures le soir.

Infrabel a attribué la cause de ces retards à deux problèmes qui ont affecté le système de sécurité et que les ingénieurs allaient s'employer à résoudre sur-le-champ.

Les usagers se plaignent également d'un manque d'information et demandent des explications à ce sujet à Thalys.

1. Pouvez-vous apporter des précisions concernant les causes de ces importants retards?

2. Les problèmes relatifs au système de sécurité ont-ils entre temps été résolus?

3. Constituaient-ils la seule raison des retards importants?

4. Thalys va-t-il à l'avenir fournir davantage d'explications à ses usagers et mieux communiquer?

Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 29 avril 2010, à la question n° 369 de monsieur le député Michel Doomst du 11 février 2010 (N.):

Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à ce sujet à la réponse communiquée à la question orale n° 17893 de monsieur le député, David Geerts, posée lors de la commission de l'Infrastructure du 1er février 2010 (*CRABV* 52 COM 769, p. 14).

DO 2009201014935

Vraag nr. 376 van de heer volksvertegenwoordiger Francis Van den Eynde van 11 februari 2010 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:

NMBS. - Stoptrein Gent-Brugge.

Buiten de piekuren rijdt er slechts één stoptrein per uur tussen Gent en Brugge, daargelaten dat Aalter inderdaad een tweede uurverbinding heeft met Gent en Brugge.

Hoeveel reizigers zou een halfuur-aanbod bijkomend opleveren?

DO 2009201014935

Question n° 376 de monsieur le député Francis Van den Eynde du 11 février 2010 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:

SNCB. - Omnibus entre Gand et Bruges.

Il ne circule entre Gand et Bruges qu'un seul omnibus par heure en dehors des heures de pointe, en dehors d'une deuxième liaison horaire entre Gand, Aalter et Bruges.

Combien de voyageurs supplémentaires prendraient le train si un omnibus circulait toutes les demi-heures?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 29 april 2010, op de vraag nr. 376 van de heer volksvertegenwoordiger Francis Van den Eynde van 11 februari 2010 (N.):

Op de meeste spoorlijnen rijden de L-treinen volgens een uurfrequentie. Uit de bezettingscijfers blijkt dat dit voor de lijn Brugge-Gent een voldoende treinaanbod is. Er rijden tijdens de piekuren wel een aantal bijkomende piekuurtreinen die deze stopplaatsen bedienen.

Een halfuur-aanbod zal vandaag nauwelijks bijkomende reizigers opleveren en is bijgevolg niet verantwoord.

Bovendien, rekening houdend met de verkeersdrukte tussen Brugge en Gent, is een verhoging van de frequentie onmogelijk.

DO 2009201014942

Vraag nr. 378 van de heer volksvertegenwoordiger Francis Van den Eynde van 11 februari 2010 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:

NMBS. - GEN Gent. - Tekortkomingen.

Voor het GEN-Brussel worden miljarden uitgetrokken. Maar ook het voorstadsvervoer Gent heeft tekortkomingen. Zo is er buiten de piekuren slechts één enkele stoptrein per uur tussen Gent en Kortrijk.

1. Zou een verdubbeling van het aanbod niet meer reizigers naar de trein brengen?

2. a) Is het niet nuttig dat de L-trein tussen Deinze en Kortrijk slechts twee plaatsten bedient?

b) Kunnen niet meer kernen bediend worden?

3. a) Heeft de NMBS daarover reeds een studie gemaakt?

b) Zo ja, wat zijn de pronostieken?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 29 april 2010, op de vraag nr. 378 van de heer volksvertegenwoordiger Francis Van den Eynde van 11 februari 2010 (N.):

Niet alleen voor de lijn Gent-Kortrijk, maar ook voor de andere spoorlijnen bestudeert de NMBS zowel op technisch vlak als op vlak van de economische haalbaarheid het verhogen van de frequentie van de treinen. Nieuwe stopplaatsen worden eveneens op basis van dezelfde criteria onderzocht.

Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 29 avril 2010, à la question n° 376 de monsieur le député Francis Van den Eynde du 11 février 2010 (N.):

Sur la plupart des lignes ferroviaires les trains L ont une cadence horaire. Les taux d'occupation prouvent que cette offre de train est satisfaisante pour la ligne Brugge-Gent. Néanmoins un nombre de trains heures de pointe supplémentaires desservent ces points d'arrêt.

Une offre à la demie heure n'apportera presque pas de voyageurs supplémentaires ce qui est pas conséquent injustifié.

En plus, tenu compte de la densité du trafic ferroviaire entre Gent et Brugge, une augmentation de cette cadence n'est pas possible.

DO 2009201014942

Question n° 378 de monsieur le député Francis Van den Eynde du 11 février 2010 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:

SNCB. - RER Gand. - Lacunes.

Des milliards d'euros sont prévus pour le développement du RER bruxellois, mais l'offre des transports suburbains dans la région de Gand présente également des lacunes. Ainsi, lors des heures creuses, il n'y a qu'un seul train omnibus par heure entre Gand et Courtrai.

1. Un doublement de l'offre ne se traduirait-il pas par une augmentation du nombre de voyageurs?

2. a) Est-il utile que le train L entre Courtrai et Deinze ne desserve que deux gares?

b) La desserte d'un plus grand nombre d'agglomérations ne pourrait-elle pas être envisagée?

3. a) La SNCB a-t-elle déjà mené une étude à ce sujet?

b) Dans l'affirmative, quelles sont les perspectives en la matière?

Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 29 avril 2010, à la question n° 378 de monsieur le député Francis Van den Eynde du 11 février 2010 (N.):

Non seulement pour la ligne Gent-Kortrijk, mais aussi pour les autres lignes ferroviaires la SNCB étudie, tant sur le plan technique qu'en termes de faisabilité économique, la possibilité d'augmenter la fréquence des trains. De nouveaux points d'arrêt sont également à l'examen sur base des mêmes critères.

Op de meeste spoorlijnen rijden de L-treinen volgens een uurfrequentie. Uit de bezettingscijfers blijkt dat dit voor de lijn Kortrijk-Gent een voldoende treinaanbod is. Er rijden tijdens de piekuren wel een aantal bijkomende piekuurtreinen die deze stopplaatsen bedienen.

Een halfuur-aanbod zal vandaag nauwelijks bijkomende reizigers opleveren en is bijgevolg niet verantwoord.

Bovendien, rekening houdend met de verkeersdrukte tussen Brugge en Gent, is een verhoging van de frequentie onmogelijk.

Sur la plupart des lignes ferroviaires les trains L ont une cadence horaire. Les taux d'occupation prouvent que cette offre de train est satisfaisante pour la ligne Kortrijk-Gent. Néanmoins un nombre de trains heures de pointe supplémentaires desservent ces points d'arrêt.

Une offre à la demie heure n'apportera presque pas de voyageurs supplémentaires ce qui est pas conséquent injustifié.

En plus, tenu compte de la densité du trafic ferroviaire entre Gent et Brugge, une augmentation de cette cadence n'est pas possible.

Staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen

DO 2009201011393

Vraag nr. 12 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Dalila Douifi van 08 december 2009 (N.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:

Regularisatieaanvragen. - De instructie tot regularisatie van gezinnen met schoolgaande kinderen (SV 72).

Het verwerken van de aanvragen tot regularisatie op basis van uw instructie van maart 2009 met betrekking tot gezinnen met schoolgaande kinderen is volop bezig.

1. Hoeveel afgewerkte aanvragen zijn er op dit ogenblik?

2. Hoeveel aanvragen zijn nog hangende?

3. Kunnen we ervan uitgaan dat de betrokken instructie blijft met andere woorden wie nog geen aanvraag indiende en toch in aanmerking komt kan dit voor een onbepaalde periode nog indienen?

4. Kunt u cijfers per Vlaamse provincie en voor Brussel geven met betrekking tot de afgehandelde dossiers met andere woorden het aantal regularisaties in deze voor West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, enzovoort?

5. De aanvragers moeten aangeven dat ze in hun eigen onderhoud kunnen voorzien.

a) Wat betekent dat nu in de praktijk concreet baserend op de behandelde dossiers?

Secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales

DO 2009201011393

Question n° 12 de madame la députée Dalila Douifi du 08 décembre 2009 (N.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:

Demandes de régularisation. - Instructions de régularisation des familles avec enfants scolarisés.

Le traitement des demandes de régularisation concernant les familles avec enfants scolarisés est en cours, conformément à vos instructions de mars 2009.

1. Combien de demandes ont été finalisées à ce jour?

2. Combien de demandes restent pendantes?

3. Pouvons-nous considérer que ces instructions sont maintenues; en d'autres termes, les familles n'ayant pas encore introduit de demande de régularisation mais remplissant les conditions peuvent encore introduire ces demandes pendant une durée indéterminée?

4. Pouvez-vous fournir des chiffres par province flamande et pour Bruxelles sur les dossiers traités, c'est-à-dire le nombre de régularisations effectuées en Flandre occidentale, en Flandre orientale, etc.?

5. Les demandeurs doivent déclarer qu'ils peuvent subvenir à leurs besoins.

a) Partant des dossiers traités, quelle est la signification concrète de cette disposition?

b) Betekent dit dat alle aanvragers uitzicht hebben op werk?

c) Kunt u daar wat duiding omtrent geven?

d) In welk sectoren zijn betrokkenen voornamelijk tewerkgesteld?

Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 05 mei 2010, op de vraag nr. 12 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Dalila Douifi van 08 december 2009 (N.):

Ik wil eerst en vooral opmerken dat dit criterium werd opgesteld door minister Turtelboom in context van de Instructie van 27 maart 2009.

1. Tot op heden afgehandeld: 955 aanvragen.

2. Hoeveel aanvragen er nog openstaan is onbekend aangezien de motieven pas onderzocht worden bij de behandeling van de dossiers en niet bij de binnenkomst van de aanvraag.

3. Bovendien geldt dit criterium zonder tijdsbeperking met andere woorden soortgelijke aanvragen kunnen blijvend bij de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) binnenkomen.

4. De DVZ houdt landelijke statistieken bij, dus niet per gemeente noch per Gewest of provincie.

De regularisatiestatistieken hebben immers tot doel een beeld te bieden van de reële immigratie en immigratie is een federaal gegeven.

5. U stelt dat de aanvragers moeten aangeven dat ze in hun eigen onderhoud kunnen voorzien. De instructie waar u gewag van maakt, stelt dat de verlenging enkel zal toegestaan worden indien de familie geen belasting vormt voor het Belgische sociale bijstandsstelsel. De toekenning van het verblijf is dus niet onderhevig aan deze voorwaarde, en aangezien deze personen definitief verblijf verkrijgen is deze vraag niet langer aan de orde.

d) In welke sectoren betrokkenen tewerkgesteld zijn, behoort niet tot mijn bevoegdheid. En mijn administratie, de DVZ, heeft ook geen reden om hierover statistieken bij te houden.

b) Cela signifie-t-il que tous les demandeurs ont des perspectives d'emploi?

c) Pouvez-vous fournir des précisions à ce sujet?

d) Quels sont les secteurs dans lesquels travaillent principalement les demandeurs d'asile concernés?

Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 05 mai 2010, à la question n° 12 de madame la députée Dalila Douifi du 08 décembre 2009 (N.):

Avant toute chose, je tiens à souligner que ce critère a été établi par la ministre Turtelboom dans le contexte de l'Instruction du 27 mars 2009.

1. Nombre de demandes clôturées jusqu'à présent: 955 demandes.

2. Le nombre de demandes encore en cours de procédure est inconnu puisque les motifs ne sont examinés qu'au moment du traitement des dossiers et non au moment de la réception de la demande.

3. De plus, ce critère s'applique sans limite dans le temps, c'est-à-dire que de telles demandes peuvent continuer à être introduites auprès de l'Office des étrangers (OE).

4. L'OE tient des statistiques par pays, mais pas par commune, ni par Région ou par province.

Les statistiques des régularisations visent d'ailleurs à pouvoir se faire une idée de l'immigration réelle et l'immigration constitue une donnée fédérale.

5. Selon vous, les demandeurs doivent montrer qu'ils sont en mesure de subvenir à leurs propres besoins. L'instruction dont vous faites mention stipule que la prolongation ne sera autorisée que si la famille ne constitue pas une charge pour le système d'aide sociale belge. L'octroi du séjour n'est donc pas soumis à cette condition, et vu que ces personnes obtiennent le séjour définitif, cette question n'a plus lieu d'être.

d) Il ne relève pas de mes attributions de vous citer les secteurs dans lesquels les intéressés sont employés. Mon administration, l'OE, n'a aucune raison de tenir des statistiques à ce sujet.

DO 2009201012742

Vraag nr. 63 van de heer volksvertegenwoordiger Francis Van den Eynde van 23 december 2009 (N.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:

Departementen. - Regeringscommissarissen. - Opdrachten. - Kostprijs.

1. Hoeveel regeringscommissarissen ressorteren er onder uw departement(en)?

2. Wat is precies hun opdracht?

3. Wat zijn de kosten die elk van hen met zich meebrengt?

Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 29 april 2010, op de vraag nr. 63 van de heer volksvertegenwoordiger Francis Van den Eynde van 23 december 2009 (N.):

Begroting:

1. Instellingen van openbaar nut - categorie B: 12 regeringscommissarissen of afgevaardigden van de minister van Begroting.

Instellingen van openbaar nut - categorie C: 4 regeringscommissarissen of afgevaardigden van de minister van Begroting.

Instellingen van openbaar nut - categorie D: 4 regeringscommissarissen of afgevaardigden van de minister van Begroting.

Openbare Instellingen van sociale zekerheid: 17 regeringscommissarissen of afgevaardigden van de minister van Begroting.

Andere instellingen: 9 regeringscommissarissen of afgevaardigden van de minister van Begroting.

2. De regeringscommissarissen aangesteld bij de instellingen van openbaar nut van de categorieën B, C en D hebben een controlebevoegdheid die ze uitoefenen als regeringscommissaris zoals bepaald in de artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De opdracht van de regeringscommissarissen van Begroting bestaat erin erop toe te zien dat de instellingen de begrotingsregels naleven. Ze kunnen beslissingen tegenhouden met een veto, in afwachting dat de minister van Begroting zich uitspreekt.

DO 2009201012742

Question n° 63 de monsieur le député Francis Van den Eynde du 23 décembre 2009 (N.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:

Départements. - Commissaires du gouvernement. - Missions. - Coût.

1. Combien de commissaires du gouvernement relèvent-ils du ou des départements placés sous votre autorité?

2. Quelle est exactement leur mission?

3. Quel coût cela représente-t-il par commissaire?

Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 29 avril 2010, à la question n° 63 de monsieur le député Francis Van den Eynde du 23 décembre 2009 (N.):

Budget:

1. Organismes d'intérêt public - catégorie B: 12 commissaires du gouvernement ou délégués du ministre du Budget

Organismes d'intérêt public - catégorie C: 4 commissaires du gouvernement ou délégués du ministre du Budget

Organismes d'intérêt public - catégorie D: 4 commissaires du gouvernement ou délégués du ministre du Budget

Institutions publiques de sécurité sociale: 17 commissaires du gouvernement ou délégués du ministre du Budget

Autres organismes: 9 commissaires du gouvernement ou délégués du ministre du Budget

2. Les commissaires du gouvernement désignés auprès des organismes d'intérêt public des catégories B, C et D exercent les pouvoirs de contrôle des commissaires du gouvernement tels qu'ils sont prévus aux articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Les commissaires du gouvernement du Budget ont la mission de veiller à ce que les organismes respectent les règles budgétaires. Par leur veto, ils peuvent bloquer des décisions, dans l'attente que le ministre du Budget se prononce.

Voor wat betreft de openbare instellingen van sociale zekerheid regelt het koninklijk besluit van 14 november 2001 de benoemingsvoorwaarden en de uitoefening van de opdracht van regeringscommissaris. Ze kunnen opschortend beroep aantekenen tegen beslissingen waarvan ze menen dat ze ingaan tegen de wet, tegen het statuut, tegen de beheersovereenkomst of tegen het algemeen belang.

Voor instellingen die niet behoren tot beide voornoemde categorieën dient men te verwijzen naar bijzondere wet- of regelgevende teksten.

3. Jaarlijks betaalt de FOD Budget en Beheerscontrole 150.000 euro aan vergoedingen voor de regeringscommissarissen van Begroting. Deze FOD krijgt die kosten terugbetaald door de instellingen. Als de instellingen zelf betalen zijn de vergoedingen ter hun laste.

Migratie en Asiel:

Er zijn geen regeringscommissarissen benoemd voor de diensten van het departement Binnenlandse Zaken die onder mijn bevoegdheid vallen.

Gezin:

Er bestaat geen overheidsdienst voor Gezinsbeleid.

DO 2009201013934

Vraag nr. 110 van de heer volksvertegenwoordiger Bart Laeremans van 12 januari 2010 (N.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:

Departementen. - Omzetting van Europese richtlijnen. - Europees Hof van Justitie. - Veroordelingen.

Op 17 december 2009 werd België voor de zestiende keer dit jaar veroordeeld door het Europese Hof van Justitie wegens een niet correcte of niet tijdige omzetting van een Europese richtlijn.

1. a) Hoeveel keer werd België respectievelijk in 2007, 2008 en 2009 veroordeeld voor een richtlijn die betrekking heeft op uw departement(en)?

b) Kan daarbij ook telkens zeer beknopt de reden van de veroordeling worden meegedeeld alsook de initiatieven die sindsdien door u werden genomen?

2. a) Welke omzetting van nieuwe Europese richtlijnen worden momenteel door u voorbereid?

b) Kan per dossier de opgelegde timing en de stand van de procedure worden meegedeeld?

En ce qui concerne les institutions publiques de sécurité sociale, c'est l'arrêté royal du 14 novembre 2001 qui règle les conditions de nomination et l'exercice de la mission des commissaires du gouvernement. Ils peuvent exercer un droit de recours suspensif contre les décisions qu'ils estiment contraires à la loi, au statut, au contrat d'administration ou à l'intérêt général.

Pour les organismes ne faisant pas partie des deux catégories précitées, il convient de se référer aux textes législatifs ou réglementaires particuliers.

3. Le coût budgétaire annuel des indemnités versées aux commissaires du gouvernement du Budget est de 150.000 euros, à charge du SPF Budget et Contrôle de la Gestion (en les récupérant auprès des organismes) ou des organismes eux-mêmes si ceux-ci paient eux-mêmes.

Migration et Asile:

Aucun commissaire du gouvernement n'a été nommé pour les services du département de l'Intérieur qui relèvent de ma compétence.

Famille:

Il n'existe aucune administration de la Famille.

DO 2009201013934

Question n° 110 de monsieur le député Bart Laeremans du 12 janvier 2010 (N.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:

Départements. - Transposition des directives européennes. - Cour de Justice de l'Union européenne. - Condamnations.

Le 17 décembre 2009, la Belgique a été condamnée pour la seizième fois cette année par la Cour de Justice de l'Union européenne pour n'avoir pas transposé ou avoir transposé tardivement une directive européenne.

1. a) À combien de reprises la Belgique a-t-elle été condamnée à la suite d'un problème de transposition d'une directive ayant trait à votre (vos) département(s) en 2007, 2008 et 2009?

b) Pouvez-vous également indiquer succinctement la raison de chaque condamnation ainsi que les initiatives que vous avez prises depuis lors?

2. a) De quelles nouvelles directives européennes préparez-vous actuellement la transposition?

b) Pouvez-vous indiquer, par dossier, le calendrier fixé ainsi que l'état d'avancement de la procédure?

Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 29 april 2010, op de vraag nr. 110 van de heer volksvertegenwoordiger Bart Laeremans van 12 januari 2010 (N.):

Migratie en Asiel:

1. a) Wat de domeinen "migratie" en "asiel" betreft, moet 1 veroordeling in 2007 door het Hof van Justitie van de Europese Unie vermeld worden wegens niet-tijdige en niet-volledige omzetting van een Europese richtlijn (zaak C-3/07).

b) Zaak C-3/07: arrest inzake niet-nakoming van 8 november 2007 wegens niet-tijdige en niet-volledige omzetting van de richtlijn 2003/110/EG betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het kader van maatregelen tot verwijdering door de lucht. Dit arrest werd toegepast door de wet van 15 december 2008 betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van maatregelen tot verwijdering door de lucht (*BS* van 23 januari 2009);

2. a) De volgende richtlijnen moeten vermeld worden:

- Richtlijn 2005/85/EG betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus (omzettingstermijn: 1 december 2007, behalve artikel 13: 1 december 2008);

- Richtlijn 2008/115/EG over gemeenschappelijke normen en procedures in de lidstaten voor de terugkeer van onderdanen van derde landen die illegaal op hun grondgebied verblijven (omzettingstermijn: 24 december 2010);

- Richtlijn 2009/50/EG betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op een hooggekwalificeerde baan (omzettingstermijn: 19 juni 2011);

- Richtlijn 2009/52/EG tot vaststelling van minimumnormen inzake sancties en maatregelen tegen werkgevers van illegaal verblijvende onderdanen van derde landen (omzettingstermijn: 20 juli 2011) - gedeeltelijke bevoegdheid (uitreiking van verblijfstitels van beperkte duur).

b) Hieronder vindt u de stand van zaken betreffende de omzetting van die richtlijnen:

- Richtlijn 2005/85/EG: de Belgische regelgeving voldoet reeds ruimschoots aan de bepalingen van de richtlijn. De omzetting is derhalve bijna volledig gebeurd. Er is enkel nog een aanpassing nodig van de twee koninklijke besluiten van 11 juli 2003 tot vaststelling van de te volgen procedure bij, enerzijds, het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en, anderzijds, de Dienst Vreemdelingenzaken. De twee ontwerpen van koninklijk besluit worden afgewerkt;

Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 29 avril 2010, à la question n° 110 de monsieur le député Bart Laeremans du 12 janvier 2010 (N.):

Migration et Asile:

1. a) Dans les domaines de la migration et de l'asile, il faut relever 1 condamnation en 2007 par la Cour de justice de l'Union européenne du chef de transposition tardive et incomplète d'une directive européenne (affaire C-3/07).

b) Affaire C-3/07: arrêt en manquement du 8 novembre 2007 pour transposition tardive et incomplète de la directive 2003/110/CE concernant l'assistance au transit dans le cadre de mesures d'éloignement par voie aérienne. Cet arrêt a été mis en oeuvre par la loi du 15 décembre 2008 relative à l'assistance au transit dans le cadre de mesures d'éloignement par voie aérienne (*MB* du 23 janvier 2009);

2. a) Il convient de citer les directives suivantes:

- Directive 2005/85/CE relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les Etats membres (délai de transposition: 1 décembre 2007 sauf article 13: 1 décembre 2008);

- Directive 2008/115/CE relative aux normes et procédures applicables dans les Etats membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier (délai de transposition: 24 décembre 2010);

- Directive 2009/50/CE établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi hautement qualifié (délai de transposition: 19 juin 2011);

- Directive 2009/52/CE prévoyant des normes minimales concernant les sanctions et les mesures à l'encontre des employeurs de ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier (délai de transposition: 20 juillet 2011) - compétence partielle (délivrance de titres de séjour de durée limitée).

b) Ci-après, l'état de transposition de ces directives:

- Directive 2005/85/CE: la réglementation belge satisfait déjà en grande partie au prescrit de la directive. La transposition est dès lors presque intégrale. Seule une adaptation des deux arrêtés royaux du 11 juillet 2003 fixant la procédure à suivre auprès, d'une part, du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, et, d'autre part, de l'Office des étrangers, est encore nécessaire. Les deux projets d'arrêtés royaux sont en voie de finalisation;

- Richtlijn 2008/115/EG: deze richtlijn is reeds gedeeltelijk omgezet in Belgisch recht. Zo werden talrijke teksten genotificeerd aan de Europese Commissie. Mijn administratie heeft een voorontwerp van wet en een ontwerp van koninklijk besluit opgemaakt om de nog niet omgezette bepalingen van de richtlijn toe te passen;

- Richtlijn 2009/50/EG: mijn administratie is belast met de opstelling van een voorontwerp van wet met het oog op de omzetting. De werkzaamheden zullen binnenkort van start gaan;

- Richtlijn 2009/52/EG: de omzetting van deze richtlijn valt voornamelijk onder de bevoegdheid van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, alsook onder die van de FOD Justitie. De richtlijn heeft een redelijk zwakke impact op de vreemdelingenreglementering.

Begroting:

1. a) Wat de jaren 2007, 2008 en 2009 betreft, werd België niet veroordeeld voor richtlijnen die onder de bevoegdheid van de FOD Budget en Beheerscontrole vallen.

b) Deze vraag is bijgevolg zonder voorwerp.

2. a) Er wordt voor het ogenblik geen enkele omzetting van richtlijn voorbereid.

b) Deze vraag is bijgevolg zonder voorwerp

Gezin:

Er bestaat geen overheidsdienst voor Gezinsbeleid.

- Directive 2008/115/CE: cette directive est d'ores et déjà transposée partiellement en droit belge. De nombreux textes ont ainsi été notifiés à la Commission européenne. Mon administration a élaboré un avant-projet de loi et un projet d'arrêté royal visant à mettre en oeuvre les dispositions de la directive non encore transposées;

- Directive 2009/50/CE: mon administration est chargée d'élaborer un avant-projet de loi de transposition. Les travaux vont commencer prochainement;

- Directive 2009/52/CE: la transposition de cette directive relève essentiellement des attributions du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale ainsi que du SPF Justice. La directive a un impact assez faible sur la réglementation relative aux étrangers.

Budget:

1. a) Pour les années 2007, 2008 et 2009, la Belgique n'a pas été condamnée pour des directives qui relèvent de la compétence du SPF Budget et Contrôle de la Gestion.

b) Cette question est dès lors sans objet.

2. a) Il n'y a en ce moment aucune transposition de directive en cours de préparation.

b) Par conséquent, cette question est sans objet.

Famille:

Il n'existe aucune administration de la Famille.

DO 2009201014008

Vraag nr. 113 van de heer volksvertegenwoordiger Guy D'haeseleer van 12 januari 2010 (N.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:

De tewerkstelling van gehandicapten in de federale overheidsdiensten.

Reeds jaren wordt er aandacht gevraagd voor de tewerkstelling van gehandicapten, zowel in de openbare sector als in de privésector. Een aangepaste tewerkstelling is immers de beste garantie op integratie in de maatschappij van deze zeer kwetsbare groep.

Er werden ook al vele initiatieven aangekondigd om het aantal gehandicapten dat wordt tewerkgesteld in de openbare diensten te verhogen. De resultaten blijven echter steevast uit.

1. a) Hoeveel personen met een handicap waren er in 2009 werkzaam op uw departement,opgesplitst per taalrol?

b) Wat is de evolutie ten opzichte van 2007?

DO 2009201014008

Question n° 113 de monsieur le député Guy D'haeseleer du 12 janvier 2010 (N.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:

Emploi de personnes handicapées dans les services publics fédéraux.

Depuis plusieurs années déjà, les entreprises des secteurs public et privé sont incitées à favoriser l'emploi de personnes handicapées. Un emploi adapté est en effet la meilleure garantie d'intégration de ce groupe très vulnérable dans notre société.

De nombreuses initiatives ont déjà été annoncées pour accroître le nombre de personnes handicapées employées dans les services publics, mais les résultats se font à chaque fois attendre.

1. a) Combien de personnes handicapées travaillaient au sein de votre département en 2009, par rôle linguistique?

b) Comment ce nombre a-t-il évolué par rapport à 2007?

2. Wat is hun aandeel in de totale tewerkstelling, opgesplitst per overheidsdienst?

3. Welke inspanningen werden er in 2009 genomen om hun aantal op te trekken?

4. Hoe evalueert men de inspanningen die er op dat vlak zijn gebeurd?

5. Welke bijkomende initiatieven overweegt u dienaangaande te nemen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 29 april 2010, op de vraag nr. 113 van de heer volksvertegenwoordiger Guy D'haeseleer van 12 januari 2010 (N.):

Begroting:

1. a) Binnen de FOD BB werkt één Franstalige persoon met een handicap.

b) Ten opzichte van 2007 is het aantal personeelsleden met een handicap toegenomen met één persoon.

2. In 2009 vertegenwoordigden de personeelsleden met een handicap 0.84% van de VTE van de FOD BB. Dit percentage werd berekend volgens richtlijnen voorgeschreven bij KB van 5 maart 2007 betreffende de rekrutering en selectie van personen met een handicap. Het volgens bovengenoemd KB te behalen quotum van 3% werd dus in 2009 nog niet bereikt. Deze statistieken kunnen genuanceerd worden gezien niet alle personeelsleden met een handicap deel wensen uit te maken van de officiële rapportering.

Er werd in 2009, op vraag van de Begeleidingscommissie die opgericht werd in het kader van vernoemd KB, een vragenlijst verspreid onder alle personeelsleden met het oog op het verzamelen van de gegevens over het aantal personen met een handicap en de aard van hun handicap binnen de organisatie. De resultaten van deze enquête hebben geen wijziging in het percentage personeelsleden met een handicap meegebracht.

3. Ondanks het feit dat de FOD BB het quotum van 3% nog niet heeft bereikt, werden de voorbije jaren inspanningen gedaan en blijft de organisatie inspanningen doen om personen met een handicap aan te werven. Voor elke aanwerving wordt onder meer telkens de aparte wervingsreserve voor personen met een handicap geraadpleegd, voor zover die bestaat.

4. De FOD BB evalueert de inspanningen via het percentage van personen met een handicap gerelateerd aan het aantal VTE van de organisatie en dit volgens de wettelijke bepalingen van het KB van 5 maart 2007.

2. Quel pourcentage de l'emploi total les personnes handicapées représentent-elles, pour chaque service public?

3. Quels efforts ont été fournis en 2009 pour augmenter ce nombre?

4. Comment les efforts fournis en la matière sont-ils évalués?

5. Quelles initiatives supplémentaires envisagez-vous de prendre en la matière?

Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 29 avril 2010, à la question n° 113 de monsieur le député Guy D'haeseleer du 12 janvier 2010 (N.):

Budget:

1. a) Le SPF BCG emploie une personne francophone avec un handicap.

b) Par rapport à 2007, le nombre d'agents avec un handicap a augmenté d'une unité.

2. En 2009, les agents atteints d'un handicap représentaient 0,84% des ETP du SPF BCG. Ce pourcentage a été calculé selon les directives de l'AR du 5 mars 2007 organisant le recrutement des personnes handicapées dans la fonction publique administrative fédérale. Le quota de 3% à atteindre selon les dispositions réglementaires de l'AR susmentionné, n'a pas encore été réalisé en 2009. Ces statistiques pourraient être nuancées puisque ne pas tous les membres de personnel atteints d'un handicap ne désirent figurer dans le rapportage officiel.

En 2009, une enquête a par ailleurs été diffusée parmi tous les membres du personnel en vue de collecter des données sur le nombre de personnes handicapées au sein de l'organisation et sur la nature de leur handicap, ce sur demande de la Commission d'accompagnement créée dans le cadre de l'AR précité. Les résultats de cette enquête ont été transmis à cette Commission et n'ont pas donné lieu à une modification du pourcentage de membres de personnel atteints d'un handicap.

3. Même si le SPF BCG n'a pas encore le quota de 3%, des efforts ont été consentis ces dernières années afin de recruter des personnes handicapées et ces efforts sont poursuivis. Pour chaque recrutement, on consulte notamment à chaque fois la réserve de recrutement spéciale pour personnes handicapées, pour autant qu'il en existe une.

4. Le SPF BCG évalue les efforts réalisés sur la base du pourcentage de membres de personnel handicapées par rapport au nombre d'ETP de l'organisation, et ce conformément aux dispositions légales prévues dans l'AR du 5 mars 2007.

5. Om het doelpubliek beter te kunnen bereiken, kan de FOD BB vanaf 2009 een beroep doen op Wheelit. Wheelit is een webplatform dat als missie heeft het publiceren van werkaanbiedingen die bestemd zijn voor personen met een handicap en het creëren van de belangrijkste CV-theek in België waarin hun troeven optimaal tot hun recht komen. Via Wheelit heeft de FOD BB rechtstreeks toegang tot een uitgebreide database van kandidaten met een handicap en kan ze ook elke vacature snel bekendmaken bij deze doelgroep.

Migratie en Asiel:

1. a) FOD Binnenlandse Zaken is niet in het bezit van cijfers over het aantal medewerkers met een handicap in dienst. Eind 2009 zijn we in samenwerking met FOD PO gestart met een enquête om alle medewerkers met een handicap te identificeren. Deelname aan de enquête was volledig op vrijwillige basis. In 2010 verwachten we hierover een rapport en op basis hiervan zullen er concrete maatregelen genomen worden.

Vragen 1. b) en 2 zijn bijgevolg niet van toepassing.

3. In 2009 is de aandacht van de cel diversiteit voornamelijk gegaan naar interne sensibilisatie, dit met name naar de rekruteringscel toe.

Er bestaan verschillende initiatieven om sollicitanten met een handicap aan te moedigen om te solliciteren voor onze FOD.

Er werd ondermeer een cel Diversiteit opgericht, onze internetsite heeft het *Anysurferlabel*, hetgeen betekent dat zij toegankelijk is voor iedereen.

In onze vacatures geven wij telkens aan dat wij een diversiteitspolitiek voeren en indien de sollicitant bijstand vraagt van een tolk gebarentaal nemen wij de kosten hiervan op ons.

4. Zolang wij niet in het bezit zijn van nauwkeurige cijfers is het moeilijk om ons beleid te evalueren. Wel merken we op dat slechts zeer weinig sollicitanten aangeven een handicap te hebben.

5. Gezien het aantal sollicitanten die aangeven een handicap te hebben zeer laag is, hebben we besloten om in 2010 de volgende acties te ondernemen:

- in samenwerking met Selor en RVA een meer gerichte communicatiecampagne te doen, zodat sollicitanten met een handicap goed op de hoogte zijn van de aanwervingsprocedure en op welke voordelen zij aanspraak kunnen maken;

- een communicatiecampagne naar organisaties die mensen met een handicap ondersteunen, door ondermeer een brochure te verspreiden waarin vermeld staat welke jobmogelijkheden er zijn in onze FOD;

5. Depuis 2009, afin de mieux atteindre le public cible, le SPF BCG peut recourir à Wheelit. Il s'agit d'une plateforme web dont la mission est de publier des offres d'emploi destinées aux personnes atteints d'un handicap et de créer la CV-thèque la plus importante de la Belgique où les atouts de celles-ci sont mis en valeur de manière optimale. À travers Wheelit, le SPF BCG dispose d'un accès direct à une vaste base de données de candidats handicapés et il peut par ailleurs donner une diffusion rapide à toute vacance d'emploi auprès de ce groupe cible.

Migration et Asile:

1. a.) Le SPF Intérieur ne dispose pas de chiffres relatifs au nombre d'agents handicapés actuellement en service. À la fin de l'année 2009, nous avons lancé, en collaboration avec le SPF PO, une enquête pour connaître le nombre total de personnes handicapées. La participation à cette enquête se faisait de façon totalement volontaire. En 2010, nous attendons la publication d'un rapport à ce sujet qui nous permettra de prendre des mesures concrètes.

Les questions 1. b) et 2 ne sont donc pas d'application.

3. En 2009, la cellule Diversité a surtout mis l'accent sur la sensibilisation interne, notamment de la cellule de Recrutement.

Il existe différentes initiatives visant à encourager les personnes handicapées à poser leur candidature au sein de notre SPF.

Une cellule Diversité a entre autres été créée et notre site Internet dispose du label *Anysurfer*, ce qui signifie qu'il est accessible à tous.

Dans toutes nos offres d'emploi, nous précisons que nous menons une politique de diversité et nous nous engageons à prendre en charge les frais liés à l'assistance éventuelle d'un interprète en langage des signes.

4. Tant que nous ne disposons pas de chiffres précis, il nous est difficile d'évaluer notre politique. Nous constatons toutefois que très peu de candidats signalent être handicapés.

5. Etant donné le très faible nombre de candidats qui signalent avoir un handicap, nous avons décidé d'entreprendre les actions suivantes en 2010:

- mener, en collaboration avec le Selor et l'ONEM, une campagne de communication plus ciblée afin de bien informer les candidats handicapés de la procédure de recrutement et des avantages dont ils peuvent bénéficier;

- organiser une campagne de communication destinée aux organisations qui soutiennent les personnes handicapées, notamment en diffusant une brochure présentant les possibilités d'emplois au sein de notre SPF;

een specifiek onthaal voor medewerkers met een handicap tijdens dewelke uitgelegd wordt op welke ondersteuning binnen onze FOD zij aanspraak kunnen maken.

Gezin:

Er bestaat geen overheidsdienst voor Gezinsbeleid.

- prévoir un accueil spécifique pour les agents handicapés afin de leur expliquer le soutien dont ils peuvent bénéficier au sein de notre SPF.

Famille:

Il n'existe aucune administration de la Famille.

DO 2009201014445

Vraag nr. 123 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 20 januari 2010 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:

Kinderontvoering.-

De vereniging SOS Rapts Parentaux, die opkomt voor ouders van kinderen die door de partner werden ontvoerd, vroeg op 25 december 2009 meer aandacht voor de problematiek van de kinderontvoeringen.

1. a) Hoeveel kinderen van Belgische nationaliteit staan momenteel geseind als ontvoerd door een van hun ouders?

b) Wat onderneemt de regering concreet om de getroffen gezinnen te helpen?

2. Wat denkt u te ondernemen om kinderontvoering door een van de ouders tegen te gaan?

3. a) Hoe verloopt de samenwerking op dat gebied momenteel in de Europese Unie?

b) In welk opzicht zou de regering die samenwerking nog willen verbeteren en bijsturen?

c) Zullen er tijdens het Belgische EU-voorzitterschap initiatieven worden genomen inzake Europese samenwerking op dat vlak?

Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 29 april 2010, op de vraag nr. 123 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 20 januari 2010 (Fr.):

1. a) Er werd geen enkele lijst opgesteld betreffende de nationaliteit van kinderen die naar het buitenland weren ontvoerd. In 2009 daarentegen hebben de FOD Justitie en Buitenlandse Zaken in totaal 170 dossiers inzake ontvoering geregistreerd.

DO 2009201014445

Question n° 123 de monsieur le député Daniel Ducarme du 20 janvier 2010 (Fr.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:

Les rapts d'enfants.

L'association SOS Rapts Parentaux qui représente les parents dont un enfant a été enlevé par le conjoint a réclamé le 25 décembre 2009 que davantage d'attention soit portée à sa cause.

1. a) Pourriez-vous indiquer combien d'enfants de nationalité belge sont actuellement victimes par les rapts familiaux?

b) Quel est le suivi effectué par le gouvernement pour aider ces familles concernées?

2. Quelles sont les actions que vous envisagez de mettre en oeuvre pour lutter contre les rapts familiaux?

3. a) Quel est actuellement l'état de la coopération au sein de l'Union européenne en matière de rapt familial?

b) Quelles sont les améliorations et les avancées que le gouvernement souhaiterait?

c) Des initiatives en matière de coopération européenne sont-elles envisagées durant la présidence belge de l'Union européenne?

Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 29 avril 2010, à la question n° 123 de monsieur le député Daniel Ducarme du 20 janvier 2010 (Fr.):

1. a) Aucun relevé n'a été effectué spécialement quant à la nationalité des enfants enlevés vers l'étranger. Par contre, en 2009, les SPF Justice et des Affaires étrangères ont comptabilisé au total 170 dossiers d'enlèvements.

b) De individuele dossiers met betrekking tot de ontvoeringen van kinderen door de ouders worden beheerd door hetzij de FOD Justitie, hetzij de FOD Buitenlandse Zaken, onder de verantwoordelijkheid van de twee respectievelijke ministers.

Wanneer het kind door een ouder ontvoerd wordt naar een staat die verbonden is met België door het Verdrag van Den Haag van 1980 betreffende de burgerlijke aspecten van de internationale kinderontvoeringen, aangevuld door de Europese Verordening 2201/2003, doorgaans de "Verordening Brussel-II" genoemd, wordt de ouder doorverwezen naar de FOD Justitie, en meer bepaald naar het Federaal Aanspreekpunt "internationale kinderontvoeringen", dat de opvolging van de dossiers van de ouders-slachtoffers op zich neemt.

Deze dienst is eveneens bevoegd indien het kind ontvoerd wordt naar Marokko of Tunesië, op grond van de bilaterale protocolakkoorden die tussen België en deze twee landen gesloten werden.

Indien het kind wordt meegenomen naar een staat die geen deel uitmaakt van het Verdrag van Den Haag noch van de bovengenoemde protocolakkoorden, wordt het dossier van de ouder-slachtoffer behandeld door de Dienst voor internationale gerechtelijke samenwerking van de FOD Buitenlandse Zaken, door middel van een diplomatieke tussenkomst.

2. De laatste jaren werden, terecht, aanzienlijke middelen ingezet om de werking van het Federaal Aanspreekpunt te verbeteren. Enkele voorbeelden:

- het oprichten van een dagelijks geopende mailbox, met verdere opvolging door de juristen van het Federaal aanspreekpunt.

- Het oprichten van een webpage met alle nuttige en beschikbare informatie op de site van de FOD Justitie (*www.just.fgov.be*), onder de rubriek "Justitie van A tot Z" - "Internationale kinderontvoeringen". De documenten voor het indienen van een aanvraag kunnen gedownload worden vanop deze pagina, waarop tevens alle gegevens van het Federaal Aanspreekpunt (telefoon-, faxnummer en e-mailadres) vermeld staan, alsook nuttige links.

Deze links zijn ook terug te vinden bij de FAQ van het portaal *www.degezinnen.be*, in de drie landstalen.

b) Les dossiers individuels relatifs aux rapts parentaux sont gérés soit par le SPF Justice, soit par le SPF Affaires étrangères, sous la responsabilité des deux ministres respectifs.

Lorsque l'enfant, victime d'un rapt parental, est déplacé vers un État lié à la Belgique par la Convention de La Haye de 1980 sur les aspects civils des enlèvements internationaux d'enfants complétée par le Règlement européen 2201/2003 communément appelé "Règlement Bruxelles II *bis*", le parent victime est dirigé vers le SPF Justice, plus précisément vers le Point de Contact Fédéral Enlèvements internationaux d'enfants, qui gère au quotidien les dossiers de parents victimes.

Ce service est également compétent si l'enfant est enlevé vers le Maroc ou la Tunisie en vertu des protocoles d'accords bilatéraux conclus entre la Belgique et ces deux pays.

Si l'enfant est emmené vers un État non partie à la Convention de La Haye ni aux protocoles d'accords susvisés, le dossier du parent victime sera traité par le Service de la coopération judiciaire internationale du SPF Affaires étrangères par la voie d'une intervention diplomatique.

2. Ces dernières années, des moyens importants ont déjà été mis en oeuvre, à juste titre, afin d'améliorer le fonctionnement du Point de Contact Fédéral. À titre d'exemple je citerai, notamment:

- La création d'une boîte mail relevée chaque jour, et dont le suivi est assuré par les juristes du Point de Contact Fédéral.

- La création d'une page internet reprenant toutes les informations utiles est disponible sur le site du SPF Justice (*www.just.fgov.be*), à la rubrique "la Justice de A à Z" - "Enlèvement international d'enfant". Les documents nécessaires à l'introduction d'une nouvelle demande, notamment, sont téléchargeables depuis cette page internet qui reprend, également, l'ensemble des coordonnées du Point de Contact Fédéral (numéro de téléphone, de fax, adresse e-mail) ainsi que les liens utiles.

Ces liens sont également accessibles via les FAQ du portail *www.lesfamilles.be*, dans les trois langues nationales.

De telefoonlijn, die 24 uur op 24 beschikbaar is, wordt verzekerd door personeelsleden van de algemende directie Wetgeving van de FOD Justitie, die een specifieke opleiding gevolgd hebben en die een eerste hulpverlening bieden.

- Het Federaal Aanspreekpunt, de FOD Buitenlandse Zaken en met name mijn kabinet nemen actief deel aan twee projecten waarvan het ene geleid wordt door Child Focus en kadert in de preventie van kinderontvoeringen, en het andere onder leiding staat van mijn kabinet en betrekking heeft op het bevorderen van de internationale bemiddeling in familiezaken.

- Het evenement dat ik gedurende het Voorzitterschap zal organiseren, met als doel de internationale familiale bemiddeling te bevorderen in geval van kinderontvoeringen.

3. a) Krachtens artikel 53 van de zogenaamde "Brussel-II *bis*" verordening, heeft elke Lidstaat één of meerdere Centrale Autoriteiten aangeduid die met de toepassing hiervan zijn belast.

Deze Centrale Autoriteiten komen elk jaar samen om de inwerkingstelling van deze verordening te bespreken en samen te werken teneinde de werking ervan te verbeteren. Hiertoe worden ook bilaterale ontmoetingen georganiseerd.

In het kader van het Europees justitieel netwerk, werd onlangs een werkgroep opgericht met als doel de inwerkingstelling van artikel 11 van de "Brussel II *bis*"-verordening verder te verbeteren.

b) Zoals ik hierboven reeds aanhaalde, wens ik in het bijzonder het gebruik van de bemiddeling te bevorderen in het geval van Europese of internationale kinderontvoeringen. Ik ben overigens zinnens hierover te spreken met mijn Europese collega's gedurende het Belgische Voorzitterschap.

Hoewel de samenwerking tussen de Europese staten verbetert, kunnen er nog inspanningen geleverd worden, met name wat betreft de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse beslissingen.

Deze laatste kwesties (zullen) worden besproken, onder meer in het kader van de werkzaamheden van bovengenoemde "groep 11", en ter gelegenheid van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie.

La réorganisation de la permanence téléphonique, disponible 24 heures sur 24, en dehors des heures de bureau également, et assurée par des membres du personnel de la direction générale Législation du SPF Justice qui ont suivi une formation spécifique et qui fournissent une aide de première ligne.

- Le Point de Contact Fédéral, le SPF Affaires étrangères et mon cabinet notamment participent activement à deux projets dont l'un est mené par Child Focus et est relatif à la prévention des enlèvements d'enfants, et l'autre est mené par mon cabinet et est relatif à la promotion de la médiation internationale en matière familiale.

- La tenue d'un évènement que j'organiserai durant la présidence et qui vise à promouvoir la médiation familiale internationale en cas d' enlèvements d'enfants.

3. a) En vertu de l'article 53 dudit Règlement dit "Bruxelles II *bis*" précité, chaque État membre a désigné une ou plusieurs Autorités centrales chargées de l'application de celui-ci.

Les Autorités Centrales susvisées se réunissent annuellement afin de discuter de la mise en oeuvre de ce Règlement et de collaborer en vue d'améliorer son fonctionnement. Des rencontres bilatérales ont également lieu à cette occasion.

Dans le cadre du Réseau Judiciaire européen, un groupe de travail a récemment été mis en place en vue d'une réflexion visant à améliorer encore la mise en oeuvre de l'article 11 du Règlement dit "Bruxelles II *bis*".

b) Comme je l'ai évoqué plus haut, je souhaite spécialement promouvoir davantage le recours à la médiation dans le cas d'enlèvement européens ou internationaux d'enfants. Je compte d'ailleurs en discuter avec mes collègues européens durant le Présidence belge.

Par ailleurs, bien que la coopération entre les États européens s'améliore, des efforts peuvent encore être faits, notamment, en ce qui concerne la reconnaissance et l'exécution des décisions étrangères.

Ces dernières questions sont et seront discutées, notamment dans le cadre des travaux du "groupe 11" susvisé et lors de la présidence belge de l'Union européenne également.

c) Zoals ik hierboven reeds vermeldde, zal ik, vanuit het werk dat door en met de actoren die betrokken zijn bij onwettige verplaatsingen van kinderen tot stand kwam, in de loop van het Belgisch voorzitterschap samen met de FOD Justitie en Buitenlandse Zaken een Topconferentie organiseren, ter bevordering van de internationale familiale bemiddeling in geval van kinderontvoeringen.

DO 2009201015179

Vraag nr. 144 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sarah Smeyers van 01 maart 2010 (N.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:

Medische regularisaties.

In de commissie voor de Binnenlandse Zaken van 10 februari 2010 verschafte de staatssecretaris interessant cijfermateriaal betreffende de medische regularisaties. Graag had ik echter nog enige bijkomende informatie gehad.

1. U gaf een duidelijk overzicht van het aantal aanvragen en beslissingen inzake medische regularisatie die per maand in 2009 werden genomen, en het aantal personen waarop deze betrekking hadden.

a) Is het mogelijk om deze cijfers op te splitsen naar de nationaliteit van de betrokken personen?

b) Zijn er al cijfers voor januari 2010?

2. Kan u een gelijkaardig overzicht geven van de andere regularisaties op basis van artikel 9*bis* van de vreemdelingenwet van 15 december 1980, met vermelding van het aantal dossiers dat op dit moment nog hangende is bij de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ)?

Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 05 mei 2010, op de vraag nr. 144 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sarah Smeyers van 01 maart 2010 (N.):

1. a) Neen, de gedifferentieerde cijfers die werden geleverd in het antwoord op uw vorige vraag (omtrent artikel 9*ter*) kunnen niet opgesplitst worden per nationaliteit.

c) Comme je l'ai évoqué plus haut, en partant d'un travail réalisé et impliquant les différents acteurs concernés par les déplacements illicites d'enfants, j'organiserai, durant la Présidence belge, avec les SPF Justice et des Affaires étrangères, une Conférence de haut niveau visant à la promotion de la médiation familiale internationale dans les cas d'enlèvements d'enfants.

DO 2009201015179

Question n° 144 de madame la députée Sarah Smeyers du 01 mars 2010 (N.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:

Régularisations médicales.

Lors de la réunion de la commission de l'Intérieur du 10 février 2010, le secrétaire d'État a fourni des données chiffrées intéressantes sur les régularisations médicales. J'aurais toutefois souhaité quelques informations complémentaires.

1. Vous avez donné un aperçu clair et précis du nombre de demandes et de décisions prises mensuellement en matière de régularisation médicale au cours de l'année 2009 et du nombre de personnes concernées.

a) Est-il possible de ventiler ces chiffres par nationalité des intéressés?

b) Dispose-t-on déjà de chiffres pour janvier 2010?

2. Pouvez-vous fournir un relevé similaire des autres régularisations sur la base de l'article 9*bis* de la loi relative aux étrangers du 15 décembre 1980, avec mention du nombre de dossiers actuellement pendants auprès de l'Office des Étrangers (OE)?

Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 05 mai 2010, à la question n° 144 de madame la députée Sarah Smeyers du 01 mars 2010 (N.):

1. a) Non, les chiffres différenciés qui ont été fournis en réponse à votre question précédente (sur l'article 9*ter*) ne peuvent pas être répartis par nationalité.

b) Cijfergevens artikel 9*ter* voor januari 2010:

b) Chiffres de l'article 9*ter* pour janvier 2010:

Gunstige beslissingen		*Décisions favorables*
(tijd. en definitieve regul.)	135	*(régul. temporaires et définitives)*
Aantal geregulariseerde personen	293	*Nombre de personnes régularisées*
Regul. op basis medisch criterium	18	*Régul. sur la base d'un critère médical*
Op basis niet-medisch criterium	117	*Sur la base d'un critère non médical*
Beslissingen		*Décisions*
Ontvankelijkheid	103	*Recevables*
Onontvankelijk	6	*Irrecevables*
Weigeringen ten gronde	27	*Refus au fonds*
Aantal geweigerde personen	65	*Nombre de personnes refusées*
Zonder voorwerp	93	*Sans objet*
Uitsluitingen	0	*Exclusions*
Totaal aantal afgesloten aanvragen	261	*Nombre total de demandes clôturées*

2. Cijfers artikel 9*bis* over het jaar 2009:

2. Chiffres de l'article 9*bis* pour l'année 2009:

Gunstige beslissingen		*Décisions favorables*
(tijd. en definitieve regul.)	3 521	*(régul. temporaires et définitives)*
Aantal geregulariseerde personen	6 661	*Nombre de personnes régularisées*
Regul. op basis medisch criterium		*Régul. sur la base d'un critère médical*
	niet-toepasselijk – *pas d'application*	
Op basis niet-medisch criterium		*Sur la base d'un critère non médical*
	niet-toepasselijk – *pas d'application*	
Beslissingen Ontvankelijkheid		*Décisions Recevables*
	niet-toepasselijk (geen afgiften van A.I.) – *pas d'application (pas de délivrances d'attestations d'immatriculation – A.I.)*	
Onontvankelijk	4 354	*Irrecevables*
Weigeringen ten gronde	197	*Refus au fond*
Aantal geweigerde personen	6 175	*Nombre de personnes refusées*
(onontvankelijk of weigering ten gronde)		*(non recevables ou refus au fonds)*
Zonder voorwerp	523	*Sans objet*
Uitsluitingen	niet-toepasselijk – *pas d'application*	*Exclusions*
Totaal aantal afgesloten aanvragen	8 595	*Nombre total de demandes clôturées*

Eind februari 2010 stonden in totaal 14.667 dossiers in het kader van artikel 9*bis* open.

À la fin du mois de février 2010, 14.667 dossiers au total étaient ouverts dans le cadre de l'article 9*bis*.

DO 2009201016044

Vraag nr. 185 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Meyrem Almaci van 06 april 2010 (N.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:

Adviezen van het Kinderrechtencommissariaat.

Half maart 2010 werd in het Vlaams Parlement gedebatteerd over het Kinderrechtencommissariaat. Daaruit blijkt dat het Kinderrechtencommissariaat alle adviezen die federale overheid vraagt moet factureren.

1. Hoeveel vragen hebt of uw collega's van de federale overheid gesteld aan het Kinderrechtencommissariaat in 2009, 2008, 2007? Gelieve voor elk van de vragen de thematiek te vermelden.

2. Op welke termijn werden deze vragen effectief beantwoord?

3. Bent u reeds officieel op de hoogte gebracht van het feit dat in de toekomst vragen vanuit de federale overheid gefactureerd zullen worden?

4. Hebt u of één van uw collega's in het verleden al betaald voor een advies dat gevraagd werd aan Kinderrechtencommissariaat?

5. Overweegt u overleg te hebben met uw Vlaamse collega over deze kwestie en wat is uw standpunt over dit thema?

6. a) Overweegt u nog adviezen te vragen nu er een factuur betaald moet worden?

b) Indien ja, welk budget zal er voorzien moeten worden om deze te bekostigen?

7. Vindt u het belangrijk dat er een instelling, zoals het Kinderrechtencommissariaat, bestaat waaraan de overheid adviezen kan vragen over tot kinderrechten?

Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 29 april 2010, op de vraag nr. 185 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Meyrem Almaci van 06 april 2010 (N.):

Hoewel de bevoegdheden inzake gezinsbeleid in meer of mindere mate te maken kunnen hebben met kwesties inzake kinderen en jeugd, en hoewel mijn visie op deze bevoegdheden transversaal is, geven zij mij geenszins een coördinerende autoriteit ten aanzien van mijn gezamenlijke collega's.

Bovendien beschikt de staatssecretaris voor Gezinsbeleid over geen enkele specifieke administratie. Ik kan uw vraag dus niet beantwoorden en stel u bij deze voor ze te richten aan de eerste minister, gezien zijn coördinerende autoriteit.

DO 2009201016044

Question n° 185 de madame la députée Meyrem Almaci du 06 avril 2010 (N.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:

Avis du Commissariat flamand aux droits de l'enfant.

Le Parlement flamand a consacré à la mi-mars 2010 un débat au Commissariat flamand aux droits de l'enfant. Il en ressort que le Commissariat aux droits de l'enfant doit facturer tous les avis demandés par le gouvernement fédéral.

1. Combien de questions vous ou vos collègues du gouvernement fédéral ont-ils adressées au Commissariat aux droits de l'enfant en 2009, 2008, 2007? Pouvez-vous fournir à chaque fois le thème de la question?

2. Quels sont les délais de réponse effectifs à ces questions?

3. Avez-vous déjà été officiellement informé que les questions émanant du gouvernement fédéral seront désormais facturées?

4. Vous ou l'un de vos collègues ont-ils déjà payé un avis demandé au Commissariat aux droits de l'enfant?

5. Envisagez-vous de consulter votre collègue flamand à ce sujet et quelle est votre position en la matière?

6. a) Les avis devenant payants, envisagez-vous d'en demander d'autres à l'avenir?

b) Dans l'affirmative, quel sera le budget à prévoir pour financer ces demandes?

7. L'existence d'une institution comme le Commissariat aux droits de l'enfant à laquelle le gouvernement fédéral peut demander des avis vous semble-t-elle importante?

Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 29 avril 2010, à la question n° 185 de madame la députée Meyrem Almaci du 06 avril 2010 (N.):

Bien que les compétences en matière de politique des familles puissent toucher de près ou de loin aux questions relatives à l'enfance et la jeunesse, et bien que la vision que j'ai de ces compétences soit transversale, elles ne me donnent en rien une autorité de coordination auprès de l'ensemble de mes collègues.

En outre, le secrétaire d'État à la Politique des Familles ne dispose d'aucune administration spécifique. Il ne m'est donc pas possible de répondre à votre question, que je vous suggère d'adresser au premier ministre, vu sa compétence de coordination.

Ik onthoud uit uw interpellatie dat zij de noodzaak van een Observatorium voor Gezinsbeleid versterkt, zoals ik reeds aanhaalde in mijn algemene beleidsnota.

Naar onze kennis gaan de vraagstellingen veel vaker uit van het Kinderrechtencommissariaat en de "*Délégué Général aux Droits de l'Enfant*" naar de federale instanties toe dan omgekeerd, en onze antwoorden worden niet gefactureerd.

Je retiens de votre interpellation, qu'elle renforce la nécessité d'un Observatoire des Politiques Familiales, comme je l'ai évoqué dans ma déclaration de politique générale.

À notre connaissance, les questionnements proviennent beaucoup plus souvent du *Kinderrechtencommissariaat* et du Délégué Général aux Droits de l'Enfant vers les instances fédérales que l'inverse, et nos réponses ne sont pas facturées.

Staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie

DO 2009201011895

Vraag nr. 27 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 15 december 2009 (N.) aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie :

Declaraties betaalkaarten. (SV74)

De Nederlandse regering heeft zopas alle uitgaven bekend gemaakt die door bewindslieden en topambtenaren van de diverse kabinetten werden gedaan met een creditcard van hun ministerie. Deze gegevens werden op een website geplaatst.

[zie: *http://www.nos.nl/nosjournaal/artikelen/2009/9/7/070909_declaraties.html*]

1. a) Werden er maatregelen genomen om de uitgaven die door uzelf en uw voornaamste kabinetsmedewerkers uit hoofde van uw functie worden gedaan permanent voor alle burgers openbaar te maken?

b) Zo neen, waarom niet?

2. Kan u intussen een overzicht geven van alle uitgaven die u en uw kabinetschef in de eerste zes maanden van dit jaar op kosten van uw kabinet met een betaalkaart deden?

Secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale

DO 2009201011895

Question n° 27 de madame la députée Alexandra Colen du 15 décembre 2009 (N.) au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Déclarations de frais.

Le gouvernement néerlandais vient de divulguer toutes les dépenses effectuées par des mandataires publics et des fonctionnaires dirigeants de divers cabinets avec une carte de crédit de leurs ministères respectifs. Ces données ont été publiées sur un site web.

[voir: *http://www.nos.nl/nosjournaal/artikelen/2009/9/7/070909_declaraties.html*]

1. a) Des mesures ont-elles été prises pour que les citoyens puissent être informés en permanence des dépenses effectuées par vous-même et par vos principaux collaborateurs de cabinet dans le cadre de l'exercice de vos fonctions?

b) Dans la négative, pourquoi?

2. Pourriez-vous, dans l'intervalle, me fournir un aperçu de toutes les dépenses effectuées avec une carte de crédit par vous-même et par votre chef de cabinet au cours des six premiers mois de cette année et aux frais de votre cabinet?

Antwoord van de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 28 april 2010, op de vraag nr. 27 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 15 december 2009 (N.):

1. a) en b) Ik heb de eer te verwijzen naar het antwoord dat de eerste minister gegeven heeft op vraag nr. 57 van 15 september 2009 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2009-2010, nr. 80, blz. 27).

2. Wij beschikken niet over een kredietkaart op naam van het kabinet.

Réponse du secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 28 avril 2010, à la question n° 27 de madame la députée Alexandra Colen du 15 décembre 2009 (N.):

1. a) et b) J'en réfère à la réponse donnée par le premier ministre à la question n° 57 du 15 septembre 2009 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2009-2010, n° 80, p. 27).

2. Nous ne disposons pas de carte de crédit au nom du cabinet.

DO 2009201012078

Vraag nr. 102 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 11 maart 2010 (N.) aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie :

Niet-tijdig ingediende IVT/IT dossiers. - Tijdelijk vervallen recht op terugbetaling (SV 3).

Met mijn vraag wens ik te vernemen of het mogelijk is om in het geval van niet-tijdig aangegeven IVT/IT-dossiers (inkomensvervangende tegemoetkoming = IVT en integratietegemoetkoming = IT) alsnog de mogelijkheid bestaat om terugbetaling te bekomen van de uitkering die als gevolg van een laattijdige indiening een (tijdelijk) verval van het recht heeft veroorzaakt.

In een concreet dossier dat mij is gesignaleerd, ligt een mogelijke nalatigheid van het OCMW van de stad Hasselt aan de basis van het feit dat voor een autistische jongen een uitkering werd gemist van september 2003 tot maart 2005. Voor deze periode van achttien maanden zou geen terugwerkende kracht kunnen worden ingeroepen om de gederfde uitkeringen te bekomen.

1. Klopt dit, aangezien het een louter gebrek aan formaliteiten betreft waardoor de uitkering werd gemist, terwijl de betrokkene er wegens zijn gezondheidstoestand steeds recht heeft op kunnen laten gelden?

2. Kunnen dergelijke gevallen alsnog voor terugbetaling in aanmerking komen?

3. Zo neen, waarom niet, aangezien op die wijze dit gezin getroffen zou worden door een loutere formaliteitskwestie en een nalatigheid die hen niet kan aangeschreven worden?

DO 2009201012078

Question n° 102 de monsieur le député Bert Schoofs du 11 mars 2010 (N.) au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Dossiers ARR/AI introduits tardivement. - Échéance temporaire du droit au remboursement.

Par ma question, je voudrais vous demander s'il est encore possible, concernant les dossiers ARR/AI introduits tardivement (ARR = allocation de remplacement de revenus et AI = allocation d'intégration), d'obtenir le remboursement de l'allocation dont le droit est (temporairement) éteint en raison d'une introduction tardive du dossier.

Dans un dossier concret dont j'ai connaissance, une négligence qui pourrait être attribuée au CPAS de la ville de Hasselt a entraîné le non-versement d'une allocation à un garçon autiste de septembre 2003 à mars 2005. La rétroactivité ne pourrait être invoquée pour récupérer les allocations perdues au cours de cette période de dix-huit mois.

1. Ce raisonnement est-il exact, dès lors que la perte de l'allocation résulte d'une absence de formalités et que l'état de santé de l'intéressé a toujours permis de prétendre au bénéfice de ce droit?

2. Le remboursement est-il envisageable en pareils cas?

3. Dans la négative, pourquoi, puisque la famille de ce garçon serait lors lésée pour une simple question de formalités et du fait d'une négligence dont elle ne peut être tenue responsable?

4. a) Zijn er nog gevallen bekend zoals het hierboven geschetste, waarbij als gevolg van een loutere formaliteit, of het gebrek eraan, uitkeringen werden gemist welke niet voor terugwerkende kracht in aanmerking kwamen?

b) Zo ja, hoeveel gevallen in de jongste vijf jaar, opgedeeld per jaar, en zulks op het vlak van de IVT/IT-uitkering?

Antwoord van de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 28 april 2010, op de vraag nr. 102 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 11 maart 2010 (N.):

1. In artikel 14 van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende de procedure wordt bepaald dat het recht op de tegemoetkoming ingaat op de eerste dag van de maand volgend op die in de loop waarvan de aanvrager voldoet aan de voorwaarden bepaald bij de wet en ten vroegste de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de indiening van de aanvraag.

In hetzelfde koninklijk besluit, in casu artikel 17, §3 wordt bepaald dat indien de nieuwe aanvraag wordt ingediend binnen drie maanden volgend op de datum waarop zich een feit heeft voorgedaan dat de toekenning of de verhoging van de uitkering rechtvaardigt of de datum waarop de aanvrager hiervan kennis gekregen heeft, de nieuwe beslissing uitwerking heeft op de eerste dag van de maand die op eerstgenoemde datum volgt en ten vroegste op dezelfde datum als de te wijzigen beslissing.

Uit deze twee artikelen blijkt dan ook duidelijk dat enkel in toepassing van artikel 17, binnen de voorwaarden zoals hierboven omschreven, een terugwerkende kracht mogelijk is.

2. Neen, een terugwerkende kracht tot 2003, is onmogelijk vermits de aanvraag niet werd ingediend binnen de drie maanden, zoals omschreven in artikel 17 (zie hierboven).

3. Het toestaan van een afwijking op voormelde artikelen 14 en 17 zorgt ervoor dat er geen rechtszekerheid is voor de aanvragers van een tegemoetkoming als persoon met een handicap. Enkel een strikte toepassing van de wettelijke bepalingen zorgt immers voor de noodzakelijke rechtszekerheid.

4. a) De geschetste situatie komt uiteraard in de praktijk nog voor indien de aanvraag laattijdig wordt ingediend. In heel wat situaties, zeker in die gevallen waarbij de beperking van de zelfredzaamheid door de tijd heen is geëvolueerd kan zeer vaak de vraag worden gesteld of de betrokkene de aanvraag niet vroeger had kunnen indienen.

4. a) A-t-on connaissance de cas identiques à celui qui se trouve décrit ci-dessus, où des allocations auxquelles ne s'appliquait pas la rétroactivité, ont été perdues en raison d'une simple formalité ou de l'absence de celle-ci?

b) Dans l'affirmative, combien de cas ont été dénombrés annuellement au cours des cinq dernières années dans le domaine de l'allocation ARR/AI?

Réponse du secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 28 avril 2010, à la question n° 102 de monsieur le député Bert Schoofs du 11 mars 2010 (N.):

1. L'article 14 de l'arrêté royal du 22 mai 2003 sur la procédure stipule que le droit à l'allocation prend cours le premier jour du mois suivant celui au cours duquel le demandeur répond aux conditions fixées par la loi et au plus tôt le premier jour du mois suivant la date d'introduction de la demande.

L'article 17, §3 du même arrêté royal stipule que si la nouvelle demande est introduite dans les trois mois suivant la date à laquelle un fait justifiant l'octroi ou la majoration de l'allocation s'est produit ou la date à laquelle le demandeur en a pris connaissance, la nouvelle décision prend cours le premier jour du mois suivant la première date citée et au plus tôt le même jour que la décision à modifier.

Il appert donc clairement de ces deux articles qu'un effet rétroactif n'est possible qu'en application de l'article 17 et dans les conditions décrites ci-dessus.

2. Non, un effet rétroactif jusqu'en 2003 est impossible car la demande n'a pas été introduite dans les trois mois, comme décrit dans l'article 17 (voir ci-dessus).

3. L'octroi d'une dérogation aux articles 14 et 17 précités fait qu'il n'existe pas de sécurité juridique pour les demandeurs d'une allocation en qualité de personnes handicapées. Seule une application stricte des dispositions légales apporte en effet la sécurité juridique nécessaire.

4. a) Dans la pratique, la situation esquissée se présente bien entendu aussi lorsque la demande est introduite tardivement. Dans de nombreuses situations, et certainement dans les cas où la réduction de l'autonomie a évolué au fil du temps, on peut très souvent se demander si la personne concernée n'aurait pas pu introduire la demande plus tôt.

b) Gelet op het antwoord in 4. a) kan hier onmogelijk een aantal worden bepaald.

DO 2009201013552

Vraag nr. 81 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sarah Smeyers van 06 januari 2010 (N.) aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie :

De aanvraag van parkeerkaarten met een tijdelijke geldigheidsduur (SV 60).

In principe zijn parkeerkaarten voor personen met een handicap geldig voor onbepaalde duur. Op die regel bestaat echter een uitzondering, namelijk wanneer de handicap beperkt is in de tijd (bijvoorbeeld tijdens de revalidatie na een zwaar verkeersongeval). In dat geval zal de parkeerkaart dezelfde duur hebben als de periode van de erkenning van de handicap.

Wanneer zo'n kaart vervalt, moet de persoon - als die nog steeds gehandicapt is - een nieuwe kaart aanvragen. Zo'n nieuwe kaart moet acht (!) maanden van tevoren worden aangevraagd. Volgens de webstek van de FOD Sociale Zekerheid kan men de nodige papieren daarvoor op het gemeentehuis verkrijgen.

Die informatie klopt echter niet meer. Navraag op het gemeentehuis en bij de bevoegde FOD leert ons dat de procedure, zoals die omschreven staat, in de praktijk niet meer klopt. In het nieuwe systeem kan een aanvraag voor hernieuwing niet worden ingediend vooraleer de vervaldatum van de huidige kaart bereikt is.

1. Kan u ervoor zorgen dat de beschikbare informatie op de webstek van de FOD Sociale Zekerheid nagekeken en indien nodig gecorrigeerd wordt?

2. a) Klopt het dat nieuwe parkeerkaarten niet meer kunnen worden aangevraagd vooraleer de oude parkeerkaart vervallen is?

b) Hoe snel worden nieuwe parkeerkaarten gemiddeld afgeleverd?

c) Is hier effectief acht maanden tijd voor nodig?

d) Hoe moeten de betrokkenen deze periode overbruggen?

e) Stelt u een oplossing voor?

b) Il est difficile de fixer un nombre compte tenu de la réponse donnée à la question 4. a).

DO 2009201013552

Question n° 81 de madame la députée Sarah Smeyers du 06 janvier 2010 (N.) au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Demande d'obtention d'une carte de stationnement à validité temporaire.

En principe, les cartes de stationnement pour personnes handicapées sont valables pour une durée indéterminée. Cette règle souffre toutefois une exception, à savoir lorsque le handicap est limité dans le temps (par exemple, en cas de revalidation consécutive à un grave accident de la route). Dans ce cas, la carte de stationnement aura la même durée que la période de reconnaissance du handicap.

Lorsqu'une telle carte expire, l'intéressé - si cette personne est toujours handicapée - doit demander une nouvelle carte, et cela huit mois (!) à l'avance. Selon le site internet du SPF Sécurité sociale, les documents nécessaires à cet effet peuvent être obtenus à la maison communale.

Ces informations ne sont toutefois plus correctes. Renseignements pris à la maison communale et au SPF compétent, il s'avère que la procédure décrite ne s'applique plus dans la pratique. Dans le cadre du nouveau système, une demande de renouvellement ne peut être introduite avant que la date d'expiration de la carte existante ait été atteinte.

1. Pourriez-vous veiller à ce que les informations disponibles sur le site internet du SPF Affaires sociales soient vérifiées et au besoin corrigées?

2. a) Est-il exact que les nouvelles cartes de stationnement ne peuvent plus être demandées avant l'expiration de l'ancienne carte?

b) Dans quel délai, en moyenne, les nouvelles cartes de stationnement sont-elles délivrées?

c) Un délai de huit mois est-il effectivement nécessaire à cet effet?

d) Que doivent faire les intéressés pendant cette période?

e) Proposez-vous une solution?

Antwoord van de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 28 april 2010, op de vraag nr. 81 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sarah Smeyers van 06 januari 2010 (N.):

1. Ik verwijs hiervoor naar de brochure "Parkeerkaart" op de webstek van de FOD Sociale Zekerheid. De brochure is recent bijgewerkt en geeft de juiste procedure weer.

2. a) De nieuwe kaart kan zes maanden voor het verstrijken van de geldigheidsduur aangevraagd worden via het gemeentebestuur.

b) De duurtijd voor het afleveren van een parkeerkaart wordt bepaald door het feit of er al dan niet medisch onderzoek moet worden uitgevoerd om na te gaan of de aanvrager aan de voorwaarden voldoet. Indien een medisch onderzoek nodig is, kan de parkeerkaart binnen zes maanden afgeleverd worden. Zonder medisch onderzoek wordt de parkeerkaart na ongeveer zes weken bezorgd.

c) Neen, zie het antwoord hierboven.

d) en e) De dienst spant zich in om de termijnen voor het afwerken van de dossiers zo kort mogelijk te houden. Er werd een procedure genaamd "procedure P" ingevoerd om de dossiers van mensen met een zware handicap prioritair te behandelen. Op deze manier kunnen we de dringende dossiers zo goed en snel mogelijk behandelen. Deze procedure is van toepassing voor de dossiers waarbij de aanvrager aanvaardt dat zijn dossier op stukken wordt behandeld en waarbij de behandelende arts aangeeft dat het gaat om zwaar gehandicapten met een korte levensverwachting, een zware behandeling en een sterk verminderde zelfredzaamheid.

Réponse du secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 28 avril 2010, à la question n° 81 de madame la députée Sarah Smeyers du 06 janvier 2010 (N.):

1. Je vous renvoie à la brochure "Carte de stationnement" qui figure sur le site Internet du SPF Sécurité sociale. Cette brochure a été récemment mise à jour et décrit la procédure à appliquer.

2. a) La nouvelle carte peut être demandée six mois avant l'expiration de la carte existante, par l'intermédiaire de l'administration communale.

b) Le délai de délivrance d'une carte de stationnement dépend de la question de savoir si un examen médical est nécessaire ou non pour vérifier si le demandeur répond aux conditions. Si un examen médical est nécessaire, la carte de stationnement peut être délivrée dans un délai de 6 mois. Sans examen médical, la carte de stationnement est délivrée après six semaines environ.

c) Non, voir la réponse ci-dessus.

d) et e) Le service s'efforce de faire en sorte que les délais de traitement des dossiers soient aussi réduits que possible. Une procédure dite "P" a été mise en place pour traiter en priorité les dossiers des personnes lourdement handicapées. De cette façon, nous pouvons optimiser la gestion des dossiers urgents. Cette procédure est applicable aux dossiers pour lesquels le demandeur accepte un traitement sur pièces et le médecin traitant indique que la personne concernée est une personne gravement handicapée avec un mauvais pronostic vital, un traitement lourd et une autonomie très réduite.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

DO DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
Vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen **Vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles**					
2009201011232	04-12-2009	2	**Christian Brotcorne**	Roerende voorheffing.- Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.- Aberdeenarrest. Précompte mobilier. - Cour de Justice européenne. - L'arrêt "Aberdeen". (QE 761)	7
2009201011953	15-12-2009	97	**Kristof Waterschoot**	Inkomstenbelastingen.- Abnormale en goedgunstige voordelen verleend door ondernemingen. Impôts sur les revenus. - Avantages anormaux et bénévoles accordés par des entreprises.	9
2009201013538	06-01-2010	253	**François-Xavier de Donnea**	Btw-pakket. - Terugbetaling van buitenlandse btw. Paquet TVA. - Remboursement de TVA étrangère. (QE495)	12
2009201013664	06-01-2010	263	**Martine De Maght**	Jaarbezoldiging bij pensioenen. Notion de la rémunération annuelle dans le cadre des pensions.	14
2009201013899	11-01-2010	295	**Ingrid Claes**	Bijdragen voor aanvullend pensioenplannen. - Berekening van de fiscale 80 %-regel op werkgeversbijdragen. - Verzekeringspolissen afgesloten door verschillende vennootschappen. - Pensioenwetgeving. - Sociale zekerheid. Cotisations aux plans de pension complémentaire. - Calcul de la règle fiscale des 80% sur les cotisations patronales. - Polices d'assurances souscrites par plusieurs entreprises. - Législation sur les pensions. - Sécurité sociale.	17
2009201014143	14-01-2010	314	**Ingrid Claes**	Fabrieks- en stockverkopen aan particulieren. - Fiscale, boekhoudkundige en economische formaliteiten. - Kasregister. - Voorafgaande toelatingen of meldingen. Ventes d'usine et de stock aux particuliers. - Formalités fiscales, comptables et économiques. - Caisse enregistreuse. - Autorisations ou annonces préalables.	19
2009201014369	18-01-2010	326	**Barbara Pas**	Douane en Accijnzen. - Ongevallen met voertuigen. Douanes et accises. - Nombre d'accidents impliquant des véhicules.	23
2009201014502	22-01-2010	342	**Christian Brotcorne**	De vrijstellingen van storting van bedrijfsvoorheffing. (MV 17821) Les dispenses de versement de précompte professionnel. (QO 17821)	24
2009201014505	22-01-2010	345	**Jenne De Potter**	Inkomstenbelastingen. - Fiscale aftrek voor energiebesparende maatregelen. (MV 17325) Impôts sur les revenus. - Déduction fiscale des investissements visant à économiser l'énergie. (QO 17325)	25

DO DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
2009201014509	25-01-2010	350	**Kristof Waterschoot**	Elektronische aanvraag van fietsvergoeding voor onderwijspersoneel. (MV 17276) Indemnité de bicyclette pour le personnel enseignant - Demande en ligne. (QO 17276)	27
2009201014512	25-01-2010	355	**Robert Van de Velde**	De circulaire Ci.R.331/554.678 van 22 september 2009. - Verschil tussen Nederlandstalige en Franstalige versie. (MV 18219) La circulaire Ci.R.331/554.678 du 22 septembre 2009. - Différence entre les versions néerlandaise et française. (QO 18219)	29
2009201015039	22-02-2010	438	**Michel Doomst**	Pensioensparen. Épargne pension.	31
2009201015240	03-03-2010	464	**André Perpète**	Diensten van Financiën in Vielsalm. - Verhuizing. Services des Finances de Vielsalm. - Délocalisation.	32
2009201015262	04-03-2010	473	**Christian Brotcorne**	Bouw van nieuwe gevangenissen in Wallonië. (MV 19141) L'implantation des futures prisons en Wallonie. (QO 19141)	32
2009201015263	04-03-2010	474	**Nathalie Muylle**	De fiscale discriminatie bij kalverhouders. (MV 19061) Discrimination fiscale des éleveurs de veaux. (QO 19061)	33
2009201015318	09-03-2010	483	**Ingrid Claes**	Voordelen alle aard (autogebruik en andere) belastbaar ten name van bedrijfsleiders en werknemers. - Uniforme forfaitaire waarderingsregels. - Waarde van een ministeriële omzendbrief. Avantages de toute nature (utilisation d'un véhicule et autres) imposables au nom de chefs d'entreprise et de travailleurs salariés - Règles d'évaluation forfaitaire uniformes - Valeur d'une circulaire ministérielle.	34
2009201015343	12-03-2010	486	**Luk Van Biesen**	btw. - Opslagdiensten. TVA. - Services de stockage.	36
2009201015547	18-03-2010	515	**Dirk Van der Maelen**	Belastingplichtigen. - Spontane aangiften. Contribuables. - Déclarations spontanées.	39
2009201015744	23-03-2010	527	**Hendrik Bogaert**	De terugstorting van teveel geïnde belastingen van werklozen. (MV 20 336) Reversement du trop perçu d'impôt payé par les chômeurs. (QO 20 336)	40
2009201015765	24-03-2010	530	**Jacqueline Galant**	Renovatie van het provinciehuis van Henegouwen. (MV 20534) La mise en conformité du Palais provincial du Hainaut. (QO 20534)	41
2009201015786	24-03-2010	535	**Fouad Lahssaini**	Restauratie van het Hortapaviljoen. (MV 20646) La rénovation du pavillon Horta. (QO 20646)	43
2009201015861	25-03-2010	541	**Peter Logghe**	Invorderingen van fiscale boetes en fiscale achterstallen. Recouvrement d'amendes fiscales et d'arriérés fiscaux.	44
2009201015923	30-03-2010	545	**Dirk Van der Maelen**	FOD. - Personeelsleden. - Overstap van voltijds naar halftijds contract. SPF. - Membres du personnel. - Passage d'un contrat à temps plein à un contrat à mi-temps.	45

DO DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
2009201015943	30-03-2010	547	**Dirk Van der Maelen**	Overeenkomsten met landen tot voorkoming van dubbele belasting. - Administratieve overeenkomsten. Conventions préventives de la double imposition. - Accords administratifs.	46
2009201014823	31-03-2010	551	**Sofie Staelraeve**	Aanbieders van hospitalisatieverzekeringen. Offre d'assurances hospitalisation.	30
2009201015996	02-04-2010	561	**Sabien Lahaye-Battheu**	Fiscale bemiddelingsdienst. - Aanstelling van de leden van het College. - Dossiers. Service de conciliation fiscale. - Désignation des membres du Collège. - Dossiers.	51
2009201016064	07-04-2010	569	**Meyrem Almaci**	Europese Commissie. - Waarschuwingen met betrekking tot fiscale regels die in strijd zijn met Europese regels. Commission européenne. - Avertissements relatifs à des règles fiscales contraires aux règles européennes	53
2009201016076	14-04-2010	572	**Wouter De Vriendt**	Luchthaven van Oostende. - Vlucht Oostende-Libië. Aéroport d'Ostende. - Vol d'Ostende vers la Libye.	54
2009201016128	19-04-2010	591	**Dirk Van der Maelen**	Uitoefening interimfunctie dienstleider. - Bevallingsverlof. Exercice de la fonction de chef de service par intérim.	55
2009201011343	20-04-2010	597	**Robert Van de Velde**	De inschakeling van consultancybureaus voor beleidsondersteuning (SV 31). Recours à des bureaux de consultance à des fins d'appui stratégique.	8
2009201016212	22-04-2010	606	**Luk Van Biesen**	Loonbonus. - Vereenvoudiging van de aanvragen. (MV 19354) Bonus salarial. - Simplification des demandes. (QO 19354)	55

Vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie
Vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale

2009201012034	15-12-2009	50	**Yolande Avontroodt**	De "sociale maribel". - Dotaties (SV 540). "Maribel social". - Dotations.	56
2009201012036	15-12-2009	52	**Yolande Avontroodt**	Ziekenhuizen. - "Liaison equipes". - Thuiszorg (SV 407). Hôpitaux. - Équipes de liaison. - Soins à domicile.	58
2009201012514	21-12-2009	85	**Olivier Destrebecq**	Britse lagekostenluchtvaartmaatschappij.- Ziekte- en werkloosheidsverzekering. Compagnie aérienne britannique à bas prix. - Assurance maladie et assurance chômage.	63
2009201013011	29-12-2009	131	**Luc Goutry**	Het projectontwerp dagverzorgingscentra (DVC) (MV 15513) (SV 604). Le projet de centres de soins de jour (CSJ) (QO 15513).	64
2009201013572	06-01-2010	161	**Josée Lejeune**	Obesitas (QO 15639). L'obésité (QO 15639). (QE 610)	65
2009201013585	06-01-2010	164	**Olivier Destrebecq**	Lagekostenmaatschappijen.- Naleving van de nationale wetgevingen.- Compagnies lowcost. - Respect des législations nationales. (QE 565)	68

DO DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
2009201013671	06-01-2010	174	**Lieve Van Daele**	Registratie griepdoden. Enregistrement des cas mortels de grippe.	69
2009201013878	11-01-2010	196	**Filip De Man**	De radicale prostatectomie. La prostatectomie radicale.	71
2009201014233	18-01-2010	263	**Daniel Ducarme**	Vooruitgang in de strijd tegen tuberculose Les progrès contre la tuberculose.	74
2009201014304	18-01-2010	270	**Katia della Faille de Leverghem**	Besmettingen met ziekenhuisbacterie en met de vleesetende bacterie. Infections nosocomiales par la bactérie des hôpitaux et par la bactérie mangeuse de chair.	80
2009201014587	26-01-2010	299	**Lieve Van Daele**	Stijging moedersterfte. Augmentation de la mortalité maternelle.	85
2009201014630	03-02-2010	305	**Philippe Collard**	Nieuwe onderhandelingen met GSK over het contract voor de levering van het vaccin Pandemrix. La renégociation du contrat de fourniture du vaccin Pandemrix avec la société GSK.	89
2009201014692	04-02-2010	310	**Leen Dierick**	Moedersterfte. Mortalité maternelle.	90
2009201014785	09-02-2010	321	**Sofie Staelraeve**	Paritaire Comités. - Ecocheques. Commissions paritaires. - Écochèques.	93
2009201014879	11-02-2010	326	**Daniel Ducarme**	Toegang tot de gezondheidszorg. L'accès aux soins de santé.	95
2009201014990	18-02-2010	339	**Koen Bultinck**	Het "afleggen" van overleden personen in ziekenhuizen. La "toilette mortuaire" dans les hôpitaux.	98
2009201015063	23-02-2010	349	**Patrick Cocriamont**	Stijgend aantal gevallen van tuberculose. Recrudescence de la tuberculose.	99
2009201015158	01-03-2010	352	**Sonja Becq**	Niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen van werknemers. Avantages non récurrents liés aux résultats octroyés aux travailleurs.	103
2009201015267	05-03-2010	363	**Daniel Ducarme**	Vaccin tegen baarmoederhalskanker. Le vaccin contre le cancer du col de l'utérus.	106
2009201015384	15-03-2010	373	**Luc Goutry**	Het gebruik van draaideuren in ziekenhuizen. L'utilisation de portes à tambour dans les hôpitaux.	107
2009201015483	17-03-2010	386	**Daniel Ducarme**	Het gevaar van zonnebanken. La dangerosité des bancs solaires.	109
2009201015500	17-03-2010	392	**Daniel Ducarme**	Duur van de opleiding geneeskunde. La durée des études de médecine.	111
2009201015534	18-03-2010	393	**Herman De Croo**	Departementen. - Uitbesteding van de opdrachten aan externe studiebureaus en consultancykantoren. Départements.- Adjudication de missions à des bureaux d'étude et à des cabinets de consultants externes.	114
2009201015554	18-03-2010	397	**David Geerts**	Rookvrije gesloten plaatsen. - Rookkamer. - Dranken. Interdiction de fumer dans les lieux fermés. - Fumoir. - Boissons.	115
2009201015565	18-03-2010	399	**Daniel Ducarme**	Niet-conventionele therapieën. Les thérapies non conventionnelles.	117

DO DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
2009201015566	18-03-2010	400	**Daniel Ducarme**	Strijd tegen het roken. Lutte contre le tabac.	118
2009201015611	19-03-2010	401	**Daniel Ducarme**	Risico op doofheid door mp3-spelers. Les risques de surdité en lien avec les appareils MP3.	120
2009201015612	19-03-2010	402	**Daniel Ducarme**	Nierziekten. Les maladies rénales.	122
2009201015700	23-03-2010	410	**Daniel Ducarme**	Glaucoom. Le glaucome.	124
2009201015740	23-03-2010	413	**Nathalie Muylle**	De voedselketeninformatie. Les informations sur la chaîne alimentaire.	126
2009201015818	25-03-2010	418	**Peter Logghe**	Belgisch voorzitterschap EU. - Evenementen. - Kostprijs. Présidence belge de l'UE. - Evénements. - Coût.	127
2009201015853	25-03-2010	420	**Bruno Van Grootenbrulle**	Energydrinks. Les boissons énergisantes.	129
2009201015857	25-03-2010	422	**Bruno Van Grootenbrulle**	Strijd tegen hormonen. La lutte contre les hormones.	131
2009201015860	25-03-2010	424	**Stefaan Vercamer**	Gezondheidssector. - Wachtdienstlijnen. - Gratis nummers. Secteur des soins de santé. - Lignes téléphoniques des services de garde. - Numéros gratuits.	132
2009201015921	30-03-2010	431	**Magda Raemaekers**	Stijging van het harddruggebruik bij jongeren. (MV 20720) Augmentation de la consommation de drogues dures chez les jeunes.	134
2009201015927	30-03-2010	433	**Katia della Faille de Leverghem**	Federaal reductieplan voor pesticiden en biociden. Le programme fédéral de réduction des pesticides à usage agricole et des biocides.	137
2009201014560	01-04-2010	437	**Nathalie Muylle**	Slachthuizen. - Vaststelling van het gewicht van het geslacht vee. Abattoirs. - Fixation du poids du bétail abattu.	84
2009201016009	02-04-2010	441	**Meyrem Almaci**	Fietsvergoedingen. - Sociale bijdragen. - Ontwerp koninklijk besluit (MV 19084). Indemnités de bicyclette. - Cotisations sociales. - Projet d'arrêté royal (QO 19084).	139
				Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen **Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles**	
2009201015248	04-03-2010	264	**Bruno Tuybens**	De uitspraken van de paus over het homohuwelijk. (MV 18347) Les déclarations du pape à propos du mariage homosexuel. (QO 18347)	141
2009201015496	17-03-2010	285	**Daniel Ducarme**	Bevordering van vrouwenrechten. La promotion des droits des femmes.	142
2009201015533	18-03-2010	287	**Daniel Ducarme**	Raad van Europa. - Herziening van de Bosnische grondwet. Conseil de l'Europe. - Révision de la Constitution bosniaque.	144

DO DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
2009201015535	18-03-2010	288	**Daniel Ducarme**	Referendum over het Icesave-akkoord in IJsland. - Verwerping. Le "non" islandais au référendum sur Icesave.	145
2009201015564	18-03-2010	293	**Daniel Ducarme**	Mensenrechtenraad van de Verenigde Naties. Le Conseil des droits de l'homme de l'ONU.	147
2009201015600	18-03-2010	298	**Daniel Ducarme**	Christelijke minderheden in Irak. Les minorités chrétiennes en Iraq.	150
2009201015634	19-03-2010	304	**Daniel Ducarme**	Wapenverkoop. Les ventes d'armes.	152
2009201015845	25-03-2010	319	**Daniel Ducarme**	Illegale wapenhandel. Le trafic d'armes.	154
2009201015931	30-03-2010	323	**Daniel Ducarme**	Betrekkingen met Namibië. Les relations avec la Namibie.	157
2009201015933	30-03-2010	324	**Daniel Ducarme**	Kinderhuwelijken in Jemen. Le mariage des enfants au Yemen.	158
2009201015942	30-03-2010	325	**François-Xavier de Donnea**	Toestand van de religieuze minderheden in het Midden-Oosten. (MV 20289) La situation des minorités religieuses au Moyen-Orient. (QO 20289)	160
2009201016201	21-04-2010	339	**Wouter De Vriendt**	Iraakse vluchtelingen en asielzoekers. - Seksuele geaardheid. Réfugiés et demandeurs d'asile irakiens. - Orientation sexuelle.	161
			Minister van Justitie **Ministre de la Justice**		
2009201011981	15-12-2009	163	**Bart Laeremans**	Seksuele exploitatie. - Noodzaak van een betere omschrijving van mensenhandel. (SV 934) Exploitation sexuelle. - Nécessité d'une meilleure définition de la traite des êtres humains.	162
2009201012092	16-12-2009	210	**Bruno Stevenheydens**	Veiligheidspersoneel voor begeleiding gevangenen (SV 787). Personnel de sécurité accompagnant les détenus.	163
2009201012422	18-12-2009	286	**Peter Logghe**	Prostituees. - Aantal (SV 677). Prostituées. - Nombre.	164
2009201012659	22-12-2009	340	**Daniel Ducarme**	Dataretentie. Stockage des communications internet. (QE 844)	166
2009201012887	28-12-2009	353	**Jef Van den Bergh**	Overheidsdiensten. - Telewerken (SV 682). Services publics. - Télétravail.	167
2009201013176	30-12-2009	387	**Sabien Lahaye-Battheu**	Klachten wegens bedrieglijk onvermogen. Plaintes pour insolvabilité frauduleuse.	168
2009201013359	04-01-2010	398	**Els De Rammelaere**	Sluiting van het drugshulpverleningscentrum De Sleutel te Brugge (SV 71). Fermeture du centre d'accueil pour toxicomanes De Sleutel à Bruges.	169

DO DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
2009201013401	05-01-2010	420	**Daniel Ducarme**	Gedetineerden.- Werk. Le travail des détenus.	173
2009201013764	08-01-2010	471	**Daniel Ducarme**	Gewapende conflicten.- Bescherming van de burgerbevolking.- Conflits armés. - Protection des civils.	174
2009201013978	12-01-2010	512	**Bert Schoofs**	De achterstand bij de hoven van beroep. L'arriéré dans les cours d'appel.	176
2009201014035	12-01-2010	541	**Francis Van den Eynde**	Het verband tussen de Lucernacolleges en Turkse fundamentalistische organisaties (MV 17261). Le lien entre les collèges de Lucerne et les organisations fondamentalistes turques (QO 17261).	177
2009201014046	12-01-2010	546	**Renaat Landuyt**	De gevangenis in Dendermonde. - Toestand inzake veiligheid en comfort (MV 17631). La prison de Termonde. - Situation en matière de sécurité et de confort (QO 17631).	179
2009201014225	18-01-2010	603	**Bert Schoofs**	Organisaties. - Uitbesteding van werk aan penitentiaire inrichtingen. Organisations. - Activités sous-traitées aux établissements pénitentiaires.	181
2009201014710	08-02-2010	670	**Filip De Man**	De Gentse al-Qaeda-terrorist. - Salafisten in Dilbeek. Gantois membre d'al-Qaeda. - Salafistes à Dilbeek.	182
2009201014913	11-02-2010	689	**Jean Cornil**	FOD Justitie.- Cel Duurzame Ontwikkeling. SPF Justice. - La cellule Développement durable.	183
2009201015104	24-02-2010	712	**Valérie De Bue**	Alternatieve straffen. Peines alternatives.	187
2009201015213	02-03-2010	755	**Renaat Landuyt**	Nota inzake straf- en strafuitvoeringsbeleid. - Minderjarige daders. La note sur la politique pénale et d'exécution des peines. - Les auteurs mineurs.	190
2009201015268	05-03-2010	767	**Daniel Ducarme**	Belgische gevangenissen. - Albanese gevangenen. Prisons belges. - Prisonniers albanais.	190
2009201015296	08-03-2010	772	**Daniel Ducarme**	De overdracht van bankgegevens. Le transfert de données bancaires.	192
2009201015315	09-03-2010	775	**Peter Logghe**	Inbraken. - Ontmaskering op basis van DNA-onderzoek. Cambriolages. - Identification de l'auteur sur la base d'une analyse ADN.	194
2009201015503	17-03-2010	795	**Hilde Vautmans**	Vergunningen voor tussenpersonen van wapentransacties. Permis pour les intermédiaires engagés dans le commerce des armes.	195
2009201015691	22-03-2010	809	**Xavier Baeselen**	Toekomst van het Brusselse Justitiepaleis. (MV 20242) L'avenir du palais de justice de Bruxelles. (QO 20242)	196
2009201015701	23-03-2010	810	**Peter Logghe**	Werkstaking van het justitiepersoneel in Bergen en Namen. Grève du personnel de la justice à Mons et à Namur.	198
2009201015727	23-03-2010	812	**Daniel Ducarme**	Aantal geïnterneerde psychiatrische patiënten in de gevangenissen. Le nombre d'internés psychiatriques dans les prisons.	199

DO DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
2009201015920	30-03-2010	841	**Bert Schoofs**	De doorlooptijden van de zaken bij de hoven van beroep en bij de arbeidshoven. Délais de traitement des affaires introduites devant les cours d'appel et les cours du travail.	203
			Minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven **Ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques**		
2009201014557	25-01-2010	330	**Christian Brotcorne**	NMBS. - De prijs van het seniorenbiljet. SNCB. - Le prix du billet senior.	204
2009201014620	27-01-2010	337	**Linda Musin**	Uniform vervoerbewijs. (MV 18201) Le titre de transport unique. (QO 18201)	206
2009201014890	11-02-2010	369	**Michel Doomst**	Infrabel. - Vertraging op de Thalyslijn Brussel-Amsterdam (MV 17831). Infrabel. - Retards sur la ligne Thalys Bruxelles-Amsterdam (QO 17831).	208
2009201014935	11-02-2010	376	**Francis Van den Eynde**	NMBS. - Stoptrein Gent-Brugge. SNCB. - Omnibus entre Gand et Bruges.	208
2009201014942	11-02-2010	378	**Francis Van den Eynde**	NMBS. - GEN Gent. - Tekortkomingen. SNCB. - RER Gand. - Lacunes.	209
			Staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen **Secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales**		
2009201011393	08-12-2009	12	**Dalila Douifi**	Regularisatieaanvragen. - De instructie tot regularisatie van gezinnen met schoolgaande kinderen (SV 72). Demandes de régularisation. - Instructions de régularisation des familles avec enfants scolarisés.	210
2009201012742	23-12-2009	63	**Francis Van den Eynde**	Departementen. - Regeringscommissarissen. - Opdrachten. - Kostprijs. Départements. - Commissaires du gouvernement. - Missions. - Coût.	212
2009201013934	12-01-2010	110	**Bart Laeremans**	Departementen. - Omzetting van Europese richtlijnen. - Europees Hof van Justitie. - Veroordelingen. Départements. - Transposition des directives européennes. - Cour de Justice de l'Union européenne. - Condamnations.	213
2009201014008	12-01-2010	113	**Guy D'haeseleer**	De tewerkstelling van gehandicapten in de federale overheidsdiensten. Emploi de personnes handicapées dans les services publics fédéraux.	215
2009201014445	20-01-2010	123	**Daniel Ducarme**	Kinderontvoering.- Les rapts d'enfants.	218
2009201015179	01-03-2010	144	**Sarah Smeyers**	Medische regularisaties. Régularisations médicales.	221
2009201016044	06-04-2010	185	**Meyrem Almaci**	Adviezen van het Kinderrechtencommissariaat. Avis du Commissariat flamand aux droits de l'enfant.	224

DO DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page

Staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie
Secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale

2009201011895	15-12-2009	27	**Alexandra Colen**	Declaraties betaalkaarten. (SV74) Déclarations de frais.	225
2009201013552	06-01-2010	81	**Sarah Smeyers**	De aanvraag van parkeerkaarten met een tijdelijke geldigheidsduur (SV 60). Demande d'obtention d'une carte de stationnement à validité temporaire.	228
2009201012078	11-03-2010	102	**Bert Schoofs**	Niet-tijdig ingediende IVT/IT dossiers. - Tijdelijk vervallen recht op terugbetaling (SV 3). Dossiers ARR/AI introduits tardivement. - Échéance temporaire du droit au remboursement.	226

BIJLAGE

ANNEXE

(Cfr. antwoord op de vraag nr. 420 van de heer volksvertegenwoordiger Daniel Ducarme van 5 januari 2010 op blz. 174 van het bulletin 52K0105).

(Voir réponse à la question n° 420 de monsieur le député Daniel Ducarme du 5 janvier 2010 à la page 174 du bulletin 52K0105).

2009	Maandelijks gemiddeld aantal tewerkgestelden na correcte van de tewerkstelling op meerdere plaatsen – Nombre mensuel moyen de personnes mises au travail, correction faite pour la mise au travail à plusieurs endroits											
	J(P1)	F(P2)	M(P3)	A(P4)	M(P5)	J(P6)	J(P7)	A(P8)	S(P9)	O(P10)	N(P11)	D(P12)
Andenne												
Nombre de détenus occupés	179	138	141	153	163	153	147	134	157	161	156	148
Pourcentage	48	36	37	40	43	40	38	35	41	43	42	39
Antwerpen												
Aantal loongerechtigde gedet.	138	102	130	142	155	137	136	139	146	140	150	158
Percentage	19,3	14,2	18,2	19,9	21,6	18,4	19,4	20,8	21,3	19,7	19,9	21,1
Arlon												
Nombre de détenus occupés	53	61	63	65	58	61	56	46	68	74	64	69
Pourcentage	42,5	45,7	49,4	51,3	45,6	46,0	46,0	38,6	56,5	60,9	50,0	54,0
Berkendael												
Nombre de détenus occupés	24	22	16	16	10	13	12	7	7	12	14	8
Pourcentage	37,4	34,8	26,1	25,1	15,2	18,9	18,4	11,7	12,1	18,9	20,2	11,4
Brugge												
Aantal loongerechtigde gedet.	256	250	253	276	259	250	246	220	247	239	126	102
Percentage	34,1	33,5	34,2	36,2	33,6	32,2	31,9	29,1	32,8	31,2	16,3	13,0
Dendermonde												
Aantal loongerechtigde gedet.	119	75	74	92	96	111	96	98	98	93	99	81
Percentage	52,9	33,0	31,3	39,6	40,1	49,7	44,2	45,8	48,2	43,9	44,5	37,0
Dinant												
Nombre de détenus occupés	27	28	28	28	26	24	23	0	31	25	31	28
Pourcentage	62,4	59,4	54,3	64,1	66,4	47,7	49,2	0,0	58,8	45,2	60,9	54,3
Forest												
Nombre de détenus occupés	137	142	138	159	137	151	163	155	149	144	150	161
Pourcentage	22,0	22,0	20,4	24,6	20,4	22,2	26,4	27,0	25,7	23,0	23,1	24,5
Gent												
Aantal loongerechtigde gedet.	239	242	251	234	250	260	220	239	245	242	252	231
Percentage	59,9	61,4	62,8	57,9	62,9	65,6	56,1	62,3	64,4	59,9	62,2	56,1
Hasselt												
Aantal loongerechtigde gedet.	190	142	142	136	144	162	93	97	97	103	108	143
Percentage	39,1	28,0	26,1	24,5	25,9	30,2	18,3	19,2	18,5	19,6	20,4	26,8
Hoogstraten												
Aantal loongerechtigde gedet.	131	138	135	142	143	148	141	140	145	149	150	156
Percentage	86,2	91,9	90,5	91,2	91,5	96,8	91,6	82,8	85,2	86,9	88,7	93,3
Huy												
Nombre de détenus occupés	31	27	29	26	24	25	25	24	44	40	34	34
Pourcentage	42,7	38,1	41,7	36,1	34,2	35,7	34,5	33,3	62,5	51,3	42,9	44,6

Ieper												
Aantal loongerechtigde gedet.	40	45	44	65	58	60	59	33	49	40	54	52
Percentage	37,4	41,5	43,3	62,6	51,8	52,7	58,6	31,2	44,7	34,9	45,8	42,3
Ittre												
Nombre de détenus occupés	152	129	124	159	151	180	161	163	179	163	198	175
Pourcentage	37,6	31,6	30,4	38,9	37,0	43,8	39,1	39,4	43,9	40,0	49,0	42,8
Jamioulx												
Nombre de détenus occupés	92	97	108	105	92	104	103	100	97	104	93	116
Pourcentage	25,3	25,3	26,6	24,8	21,2	23,8	25,9	27,9	26,2	27,5	24,2	30,3
Lantin												
Nombre de détenus occupés	229	245	229	229	236	233	220	246	247	221	230	228
Pourcentage	25,3	27,2	24,8	23,4	23,5	23,4	22,6	25,5	25,7	22,1	22,8	22,7
Leuven C												
Aantal loongerechtigde gedet.	112	113	119	130	124	126	110	107	112	116	110	98
Percentage	33,3	33,4	35,8	38,4	36,4	36,9	31,8	30,8	32,5	33,6	32,3	28,3
Leuven Hulp												
Aantal loongerechtigde gedet.	47	50	44	47	48	53	49	51	50	55	51	49
Percentage	25,8	27,5	23,5	24,5	24,7	26,2	24,3	27,0	26,8	29,4	25,9	25,0
Marneffe												
Nombre de détenus occupés	85	91	97	98	96	109	117	113	121	121	115	119
Pourcentage	74,1	73,9	80,3	78,1	76,6	85,5	91,2	89,3	96,9	96,9	90,4	96,8
Mechelen												
Aantal loongerechtigde gedet.	39	40	37	42	41	43	44	44	47	43	45	47
Percentage	34,8	36,8	34,9	38,2	36,3	36,3	37,2	39,8	42,1	32,6	32,6	37,5
Merksplas												
Aantal loongerechtigde gedet.	336	302	299	287	300	304	248	248	285	281	319	251
Percentage	51,1	45,8	45,3	42,8	44,7	45,1	37,0	37,2	42,3	42,1	47,9	37,1
Mons												
Nombre de détenus occupés	115	115	130	109	128	114	105	96	125	139	133	118
Pourcentage	30,9	31,1	33,7	27,8	32,3	28,8	27,4	26,1	33,5	35,4	32,5	28,7
Namur												
Nombre de détenus occupés	49	48	50	49	59	54	50	50	51	58	67	53
Pourcentage	24,6	21,9	23,6	24,1	29,1	26,5	25,2	26,2	24,6	27,0	34,7	28,1
Nivelles												
Nombre de détenus occupés	100	85	78	86	89	95	89	89	79	87	99	106
Pourcentage	47,0	39,9	36,5	38,5	39,7	42,4	41,2	40,8	36,5	38,5	43,8	47,9
Oudenaarde												
Aantal loongerechtigde gedet.	75	61	58	57	59	57	57	53	56	55	92	64
Percentage	47,3	38,2	36,0	35,5	37,1	36,2	36,9	34,7	36,9	35,9	59,2	41,8

Paifve												
Nombre de détenus occupés	82	81	81	81	83	84	88	89	87	85	84	87
Pourcentage	51,4	50,5	50,0	50,6	51,6	51,9	54,3	54,4	53,8	52,7	51,9	45,4
Ruiselede												
Aantal loongerechtigde gedet.	38	35	37	32	41	50	52	48	49	51	46	58
Percentage	68,4	58,7	62,8	55,7	72,5	90,1	90,8	83,0	83,0	87,0	78,2	99,9
Saint-Hubert												
Nombre de détenus occupés	140	132	137	123	125	120	127	127	107	123	122	132
Pourcentage	65,0	60,9	60,8	55,9	56,4	52,5	55,0	53,9	47,4	54,1	54,6	58,9
Sint-Gillis												
Aantal loongerechtigde gedet.	150	138	144	155	142	145	143	150	149	151	142	150
Percentage	24,5	22,5	23,4	25,2	23,0	23,4	23,1	24,3	24,4	24,7	23,2	24,3
Tournai												
Nombre de détenus occupés	61	63	65	71	64	57	62	53	55	79	77	67
Pourcentage	42,2	42,8	44,2	48,1	43,9	38,7	44,7	39,0	39,1	55,7	52,1	47,1
Verviers												
Nombre de détenus occupés	107	100	97	97	95	100	96	80	77	97	90	94
Pourcentage	42,4	39,1	36,8	36,9	37,0	38,5	36,4	31,1	29,8	37,5	35,5	35,3
Wortel												
Aantal loongerechtigde gedet.	54	67	62	70	75	72	70	75	24	63	66	53
Percentage	30,3	37,1	34,0	38,7	41,6	39,7	38,7	41,2	12,9	34,6	36,4	28,9

Centrale drukkerij – Deze publicatie wordt uitsluitend gedrukt op volledig gerecycleerd papier
Imprimerie centrale – Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier entièrement recyclé